
Dragonball Z "Non-Perfect Cell Saga"
Volume 4, Episode
鳥山 明


Dragonball Z 'Non-Perfect Cell Saga'
Volume 4, Episode 10 - 12
A new outlook opens wide from within

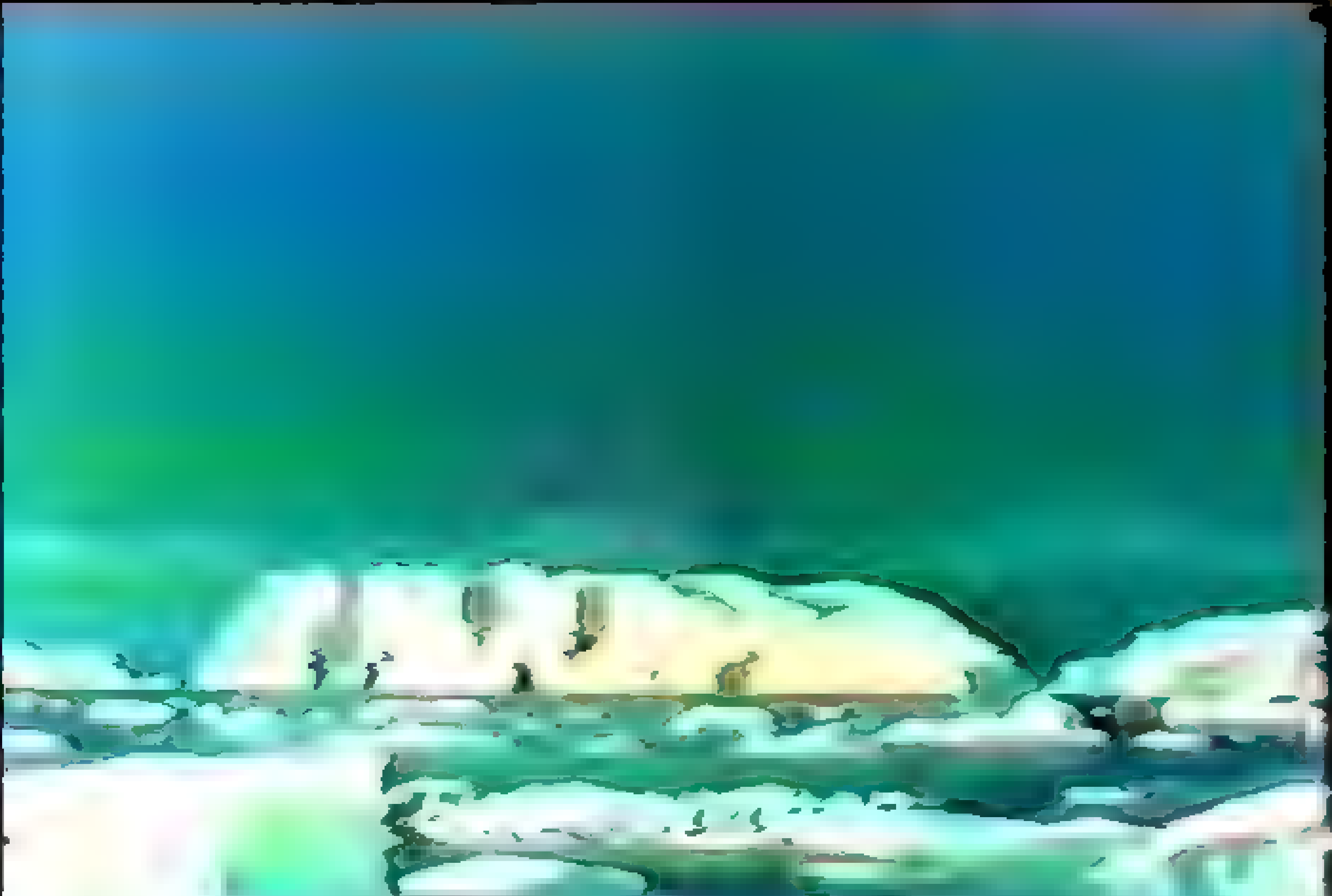

Dragonball Z "Non-Perfect Cell Saga"
Volume 4, Episode 10 - 12
The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)

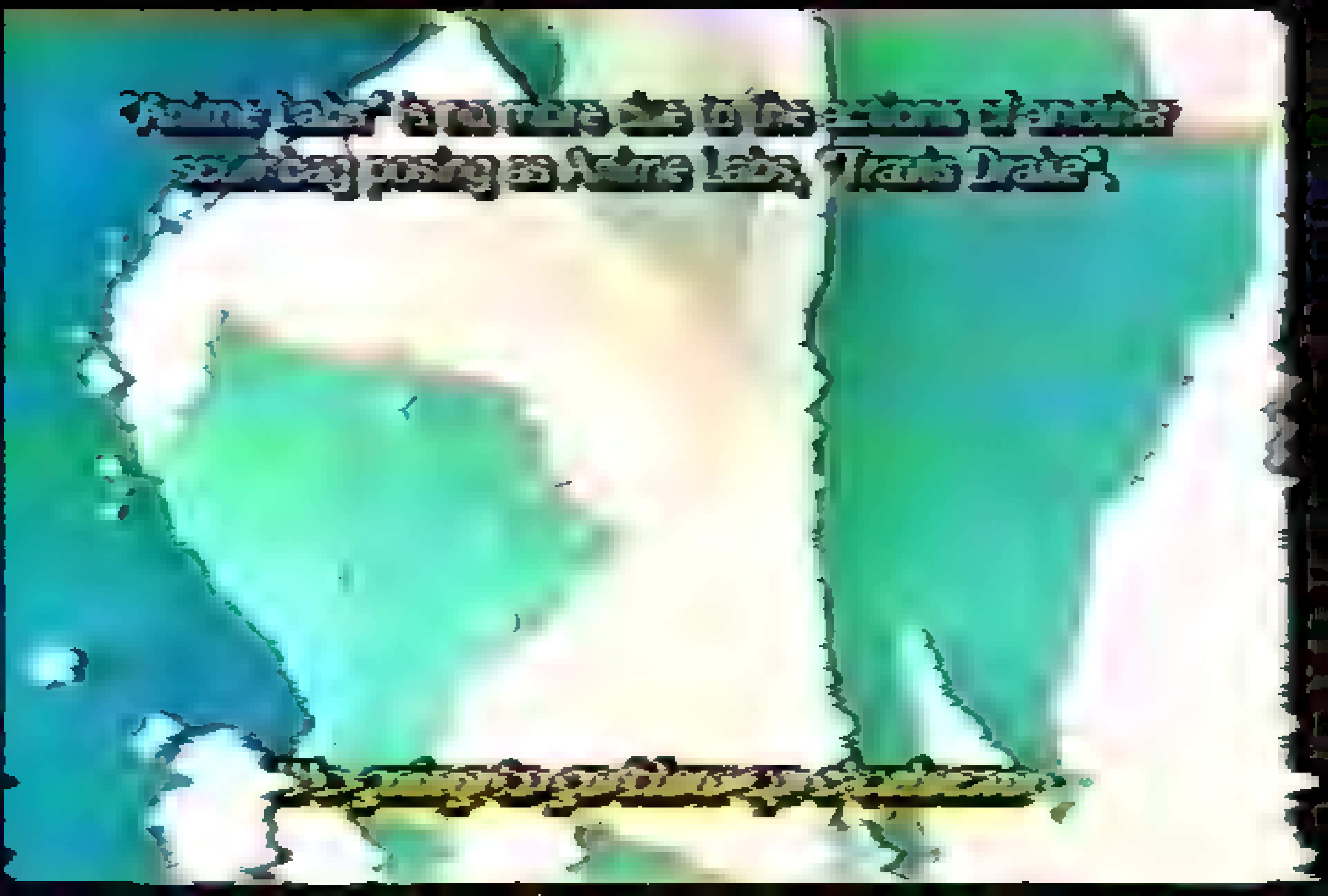

The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)

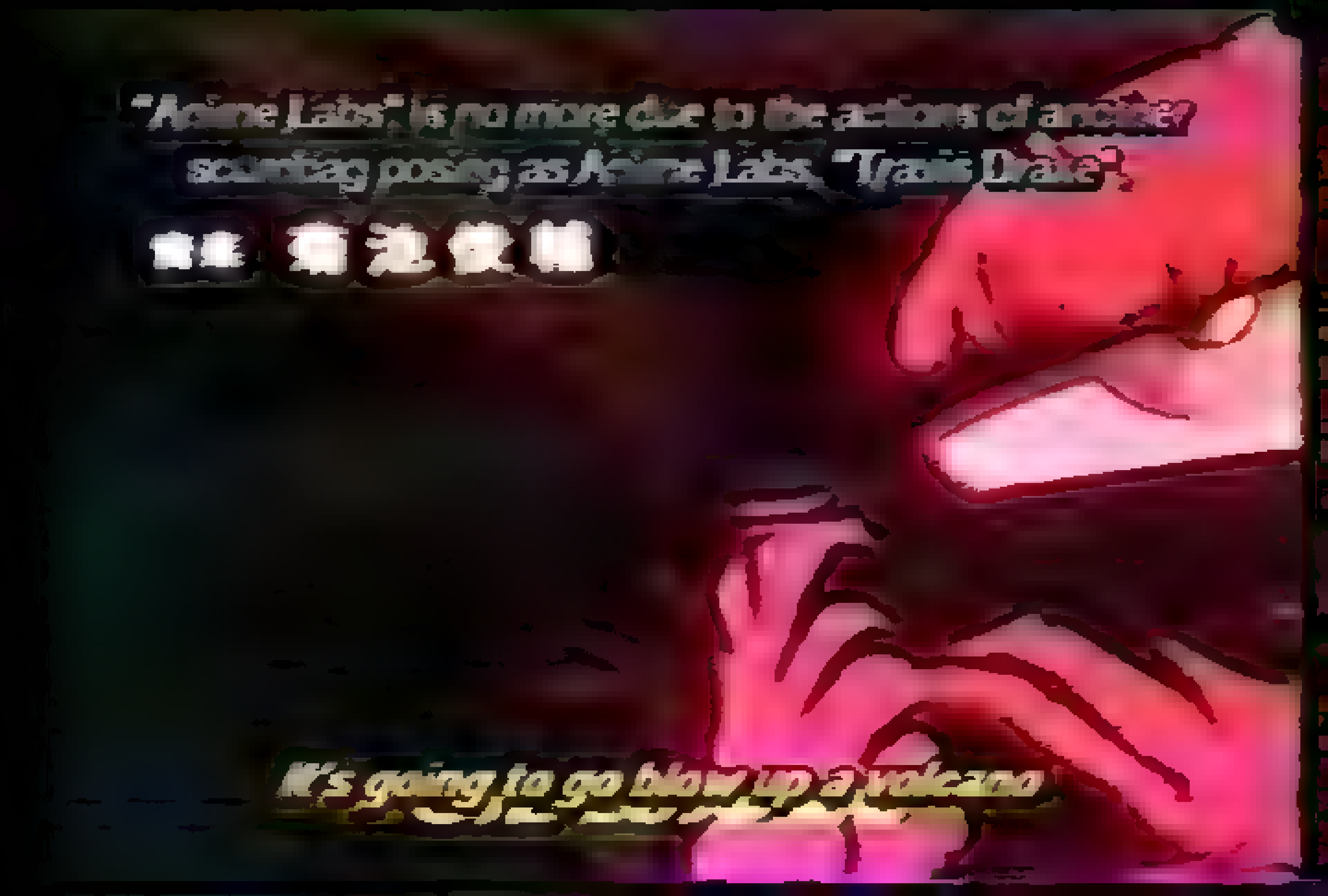

The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)


山口彰彦
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)


小山高生
The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)

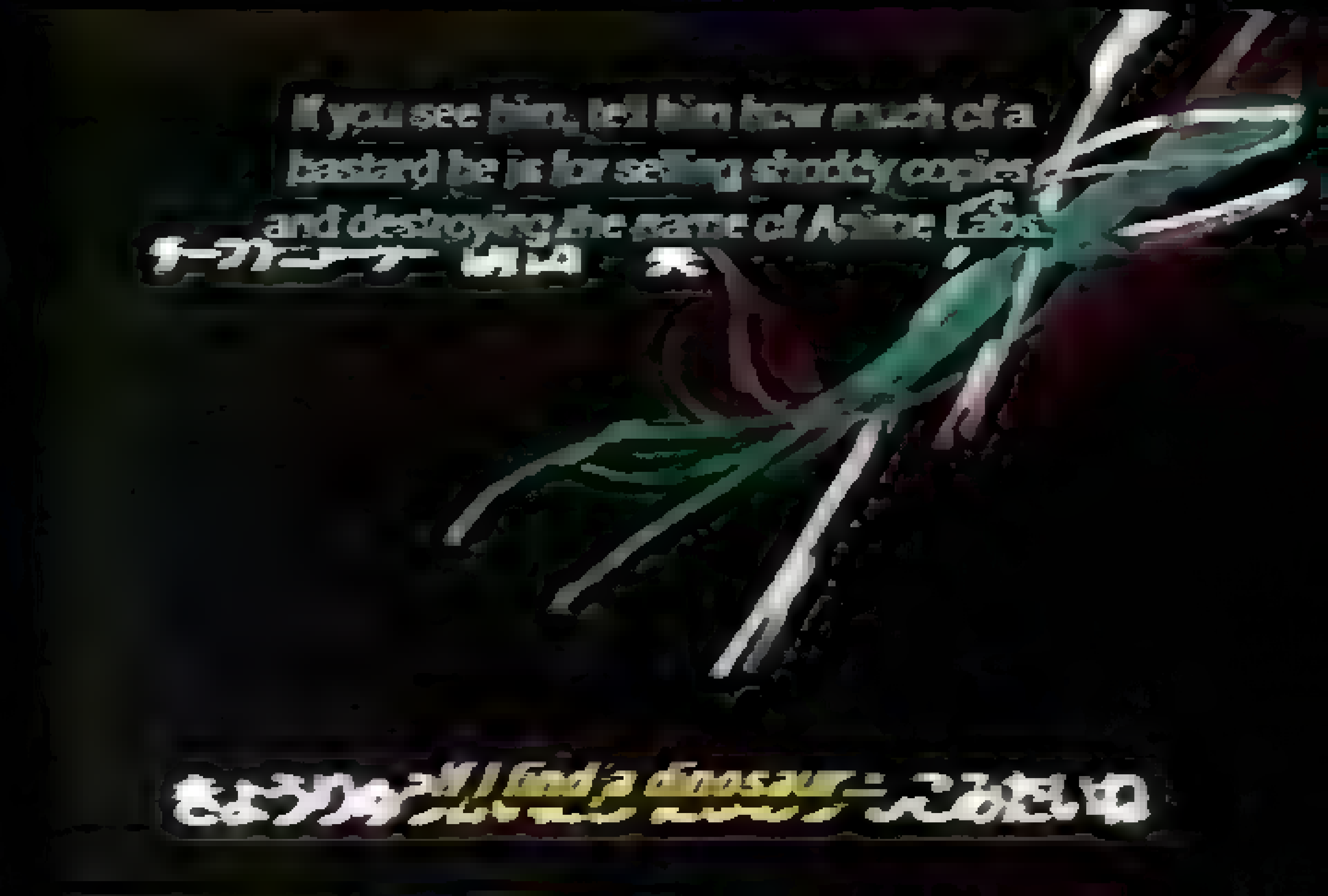


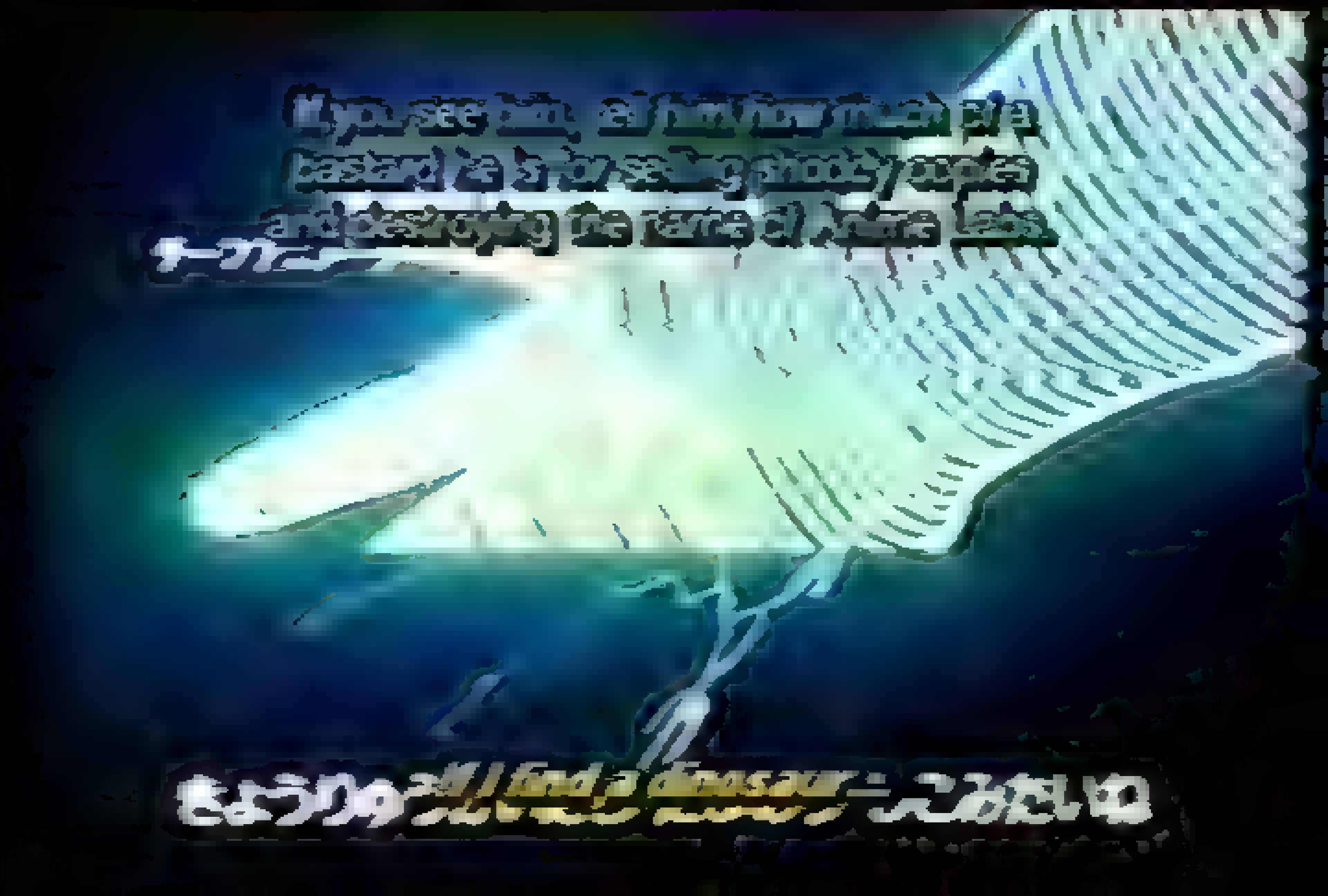



It's going to go blow up a volcano

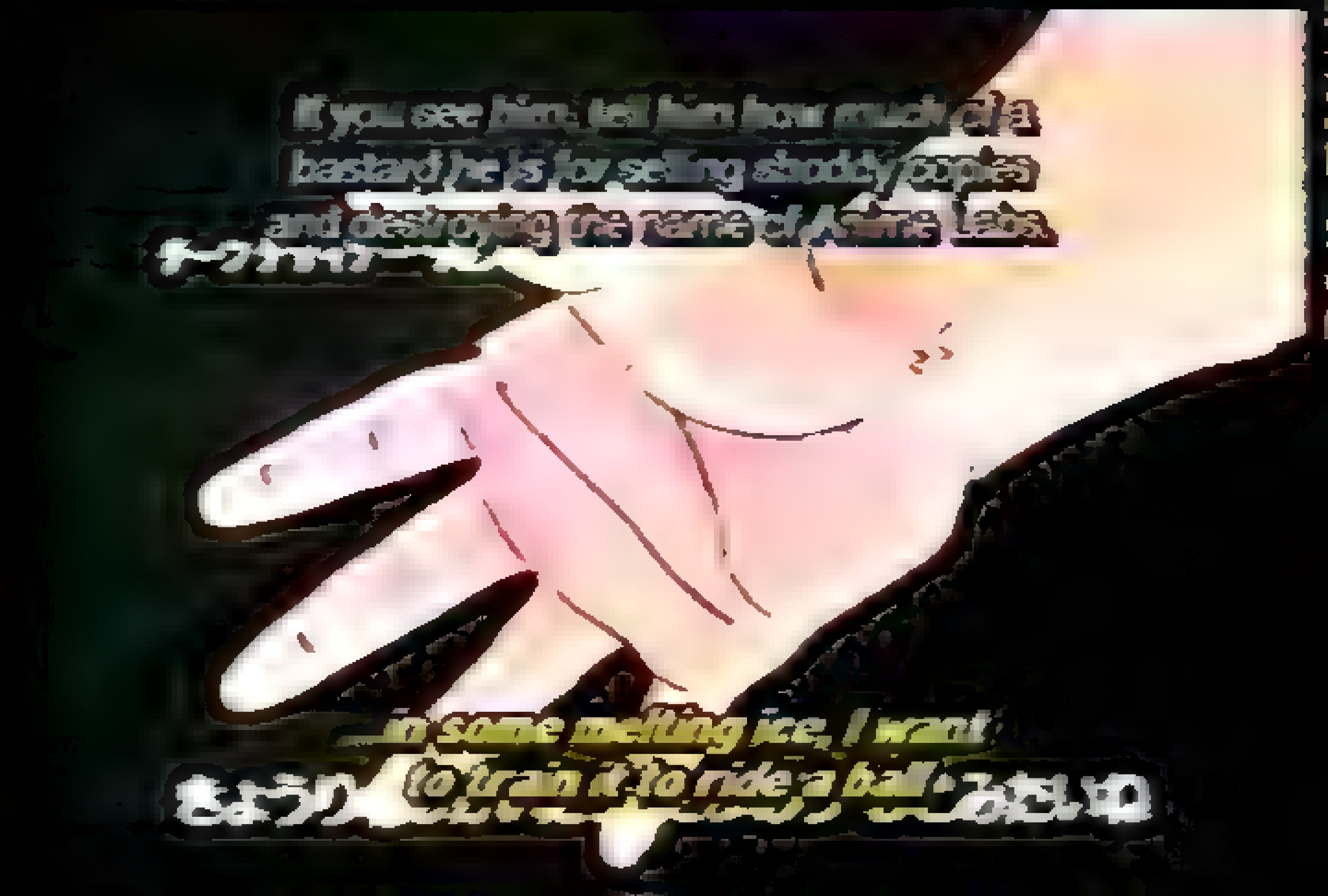
"Anime Labs" is no more due to the actions of another scumbag posing as Anime Labs, "Travis Drake".

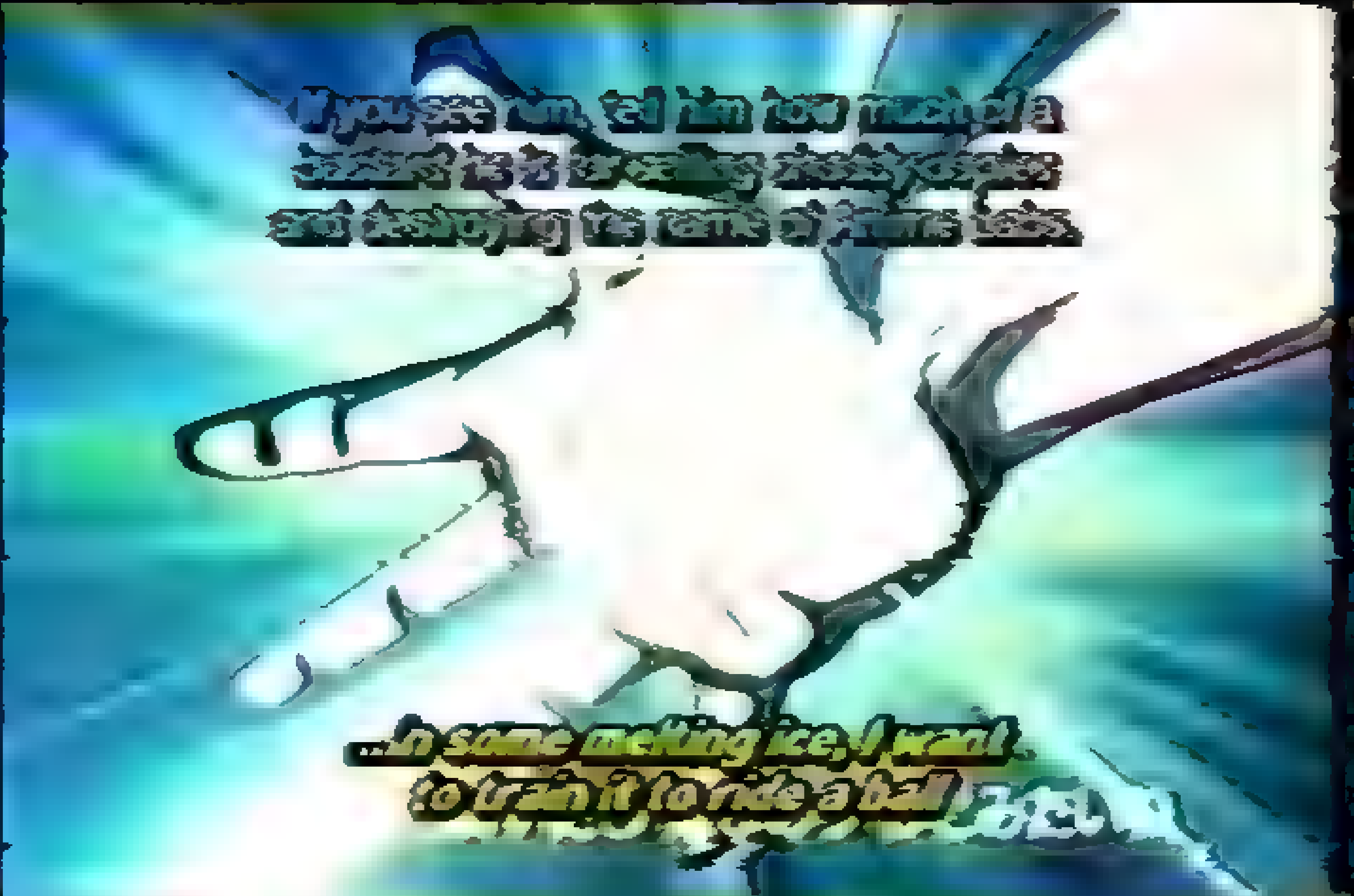
It's going to go blow up a volcano


If you see him, tell him how much of a
bastard he is for selling shoddy copies
and destroying the name of
I find a dinosaur



I find a dinosaur


If you see him, tell him how much of a
bastard he is for selling shoddy puppies
and destroying the name of Anime Labs.
...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball.

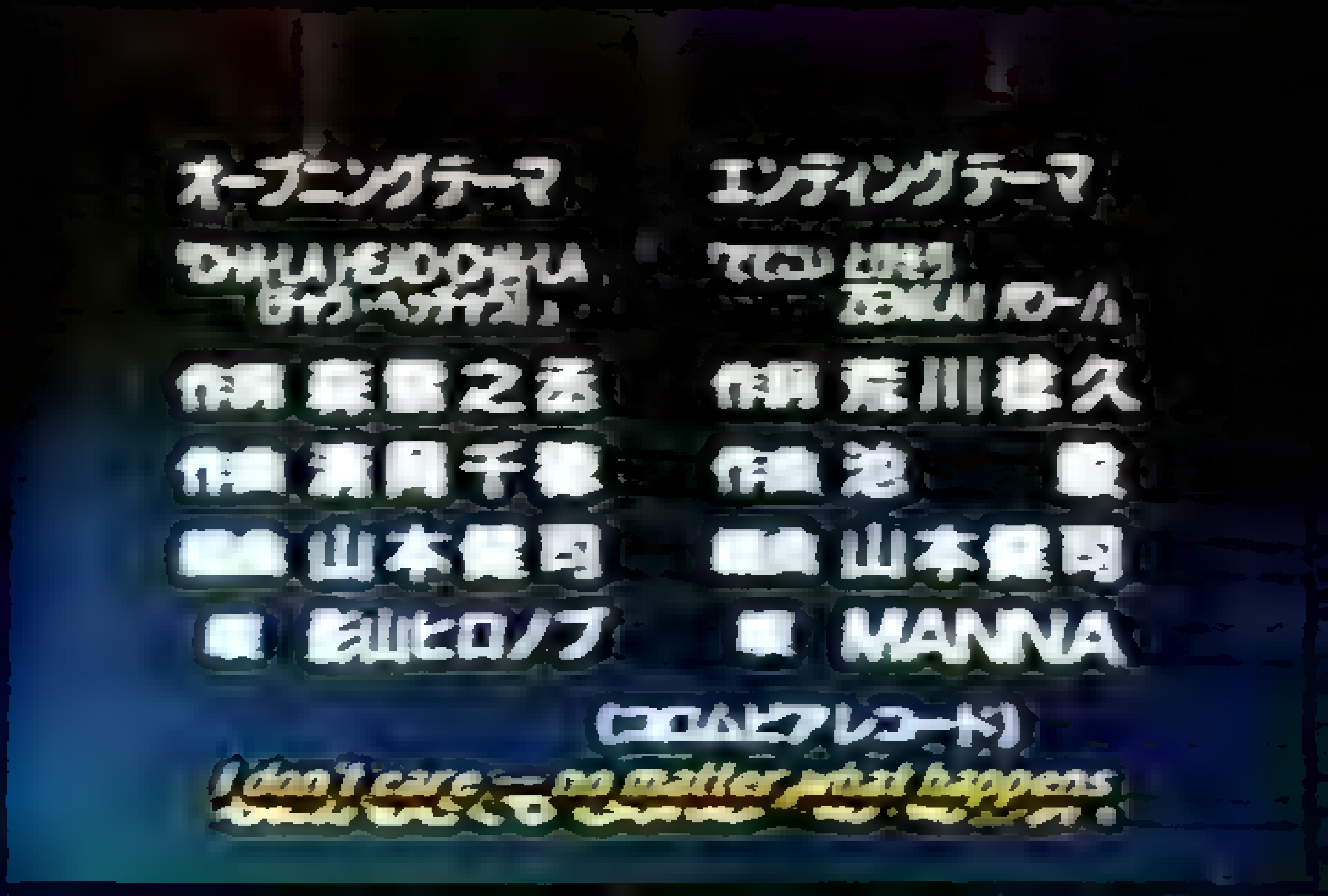

to train it to ride a ball

Like the flying seeds of [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Travis Drake has earned his place as something [illegible]

OH! Cha-la Head-Cha-la LA

[illegible] Robert Bryant and
[illegible] bastard John Gabbia, Travis Drake
has earned his place as something royale?

OH! Cha-la Head-Cha-La LA


オープニングテーマ
作詞 森雪之丞
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ
エンディングテーマ
作詞 荒川稔久
作曲 池 毅
編曲 山本健司
歌 MANNA
(コロムビアレコード)
I don't care — no matter what happens

オープニングテーマ

「[illegible]」

作詞　森雪之丞

作曲　清岡千穂

編曲　山本健司

唄　影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「[illegible]」

作詞　荒川稔久

作曲　池　毅

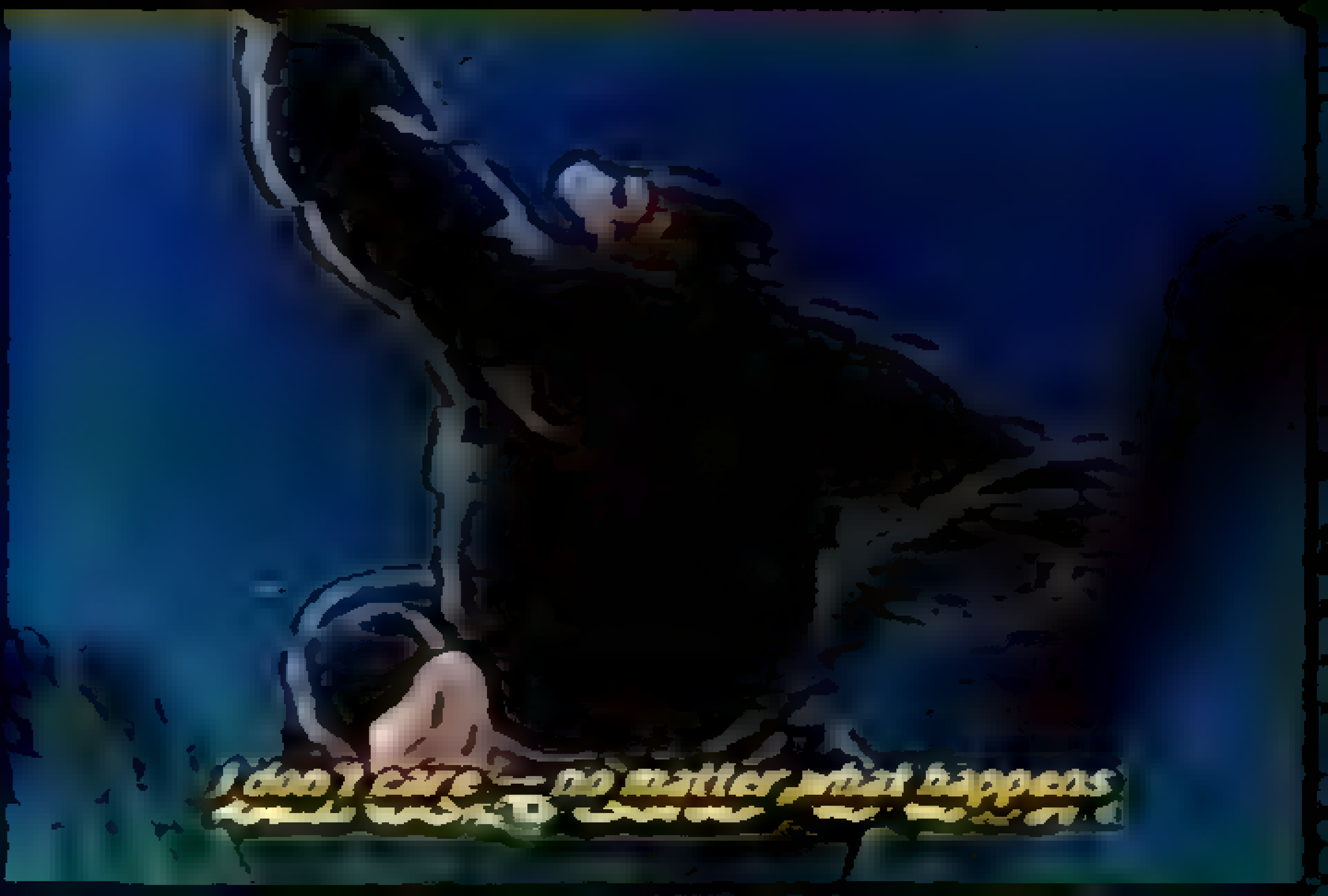
編曲　山本健司

唄　MANNA

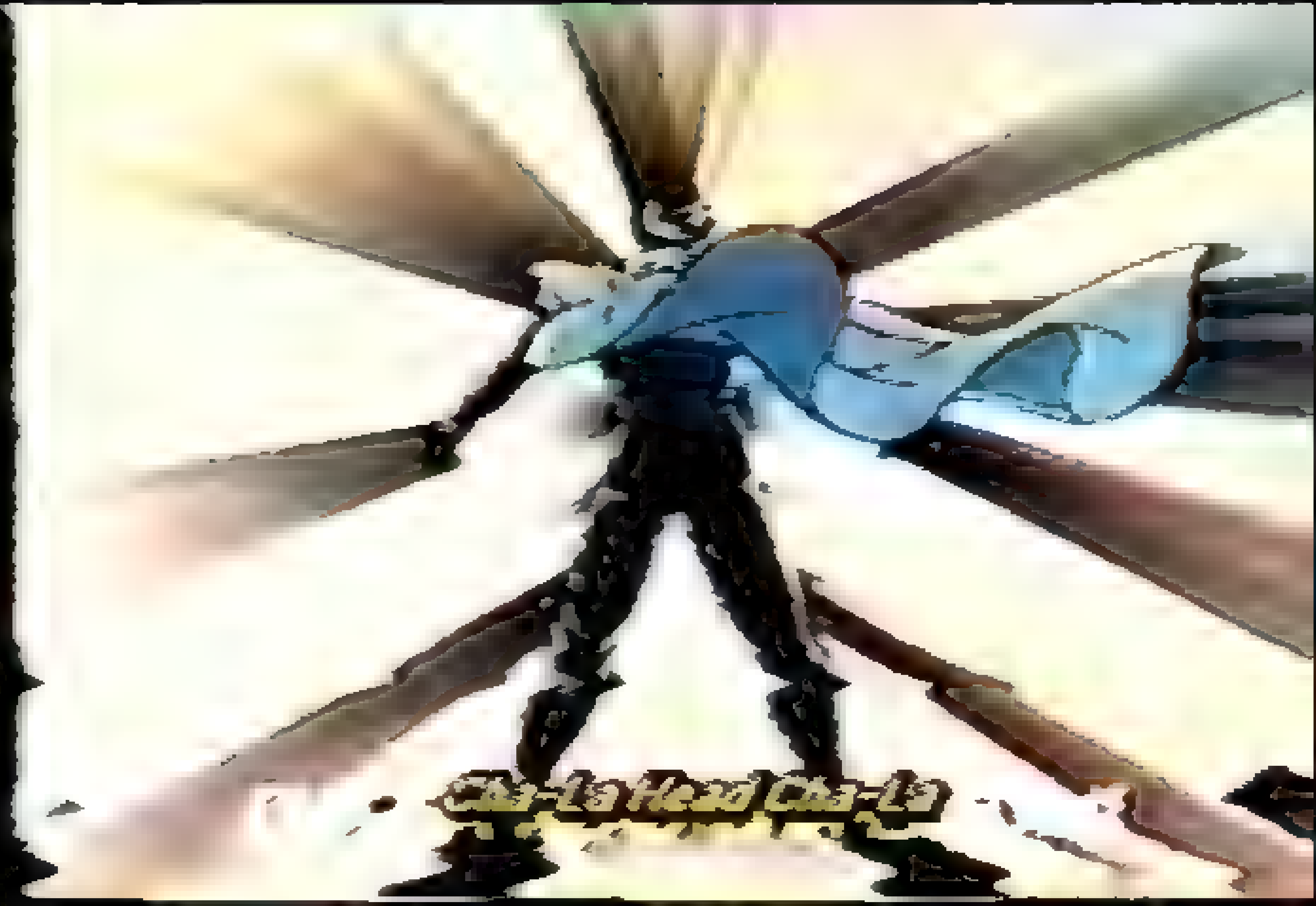
（コロムビアレコード）

I don't care — no matter what happens

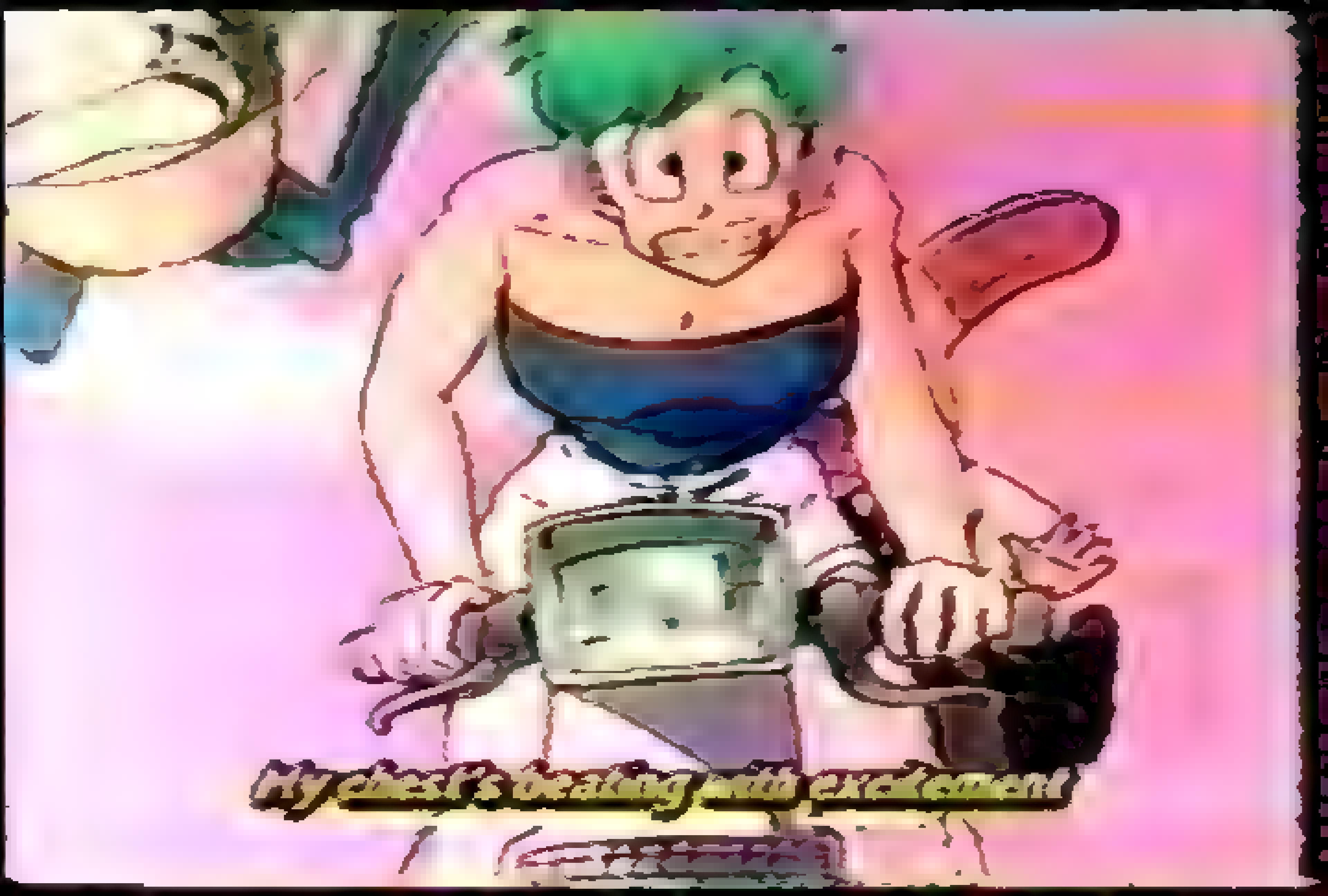

I don't care — no matter what happens


I don't care — no matter what happens


I don't care — no matter what happens


Cha-La Head Cha-La

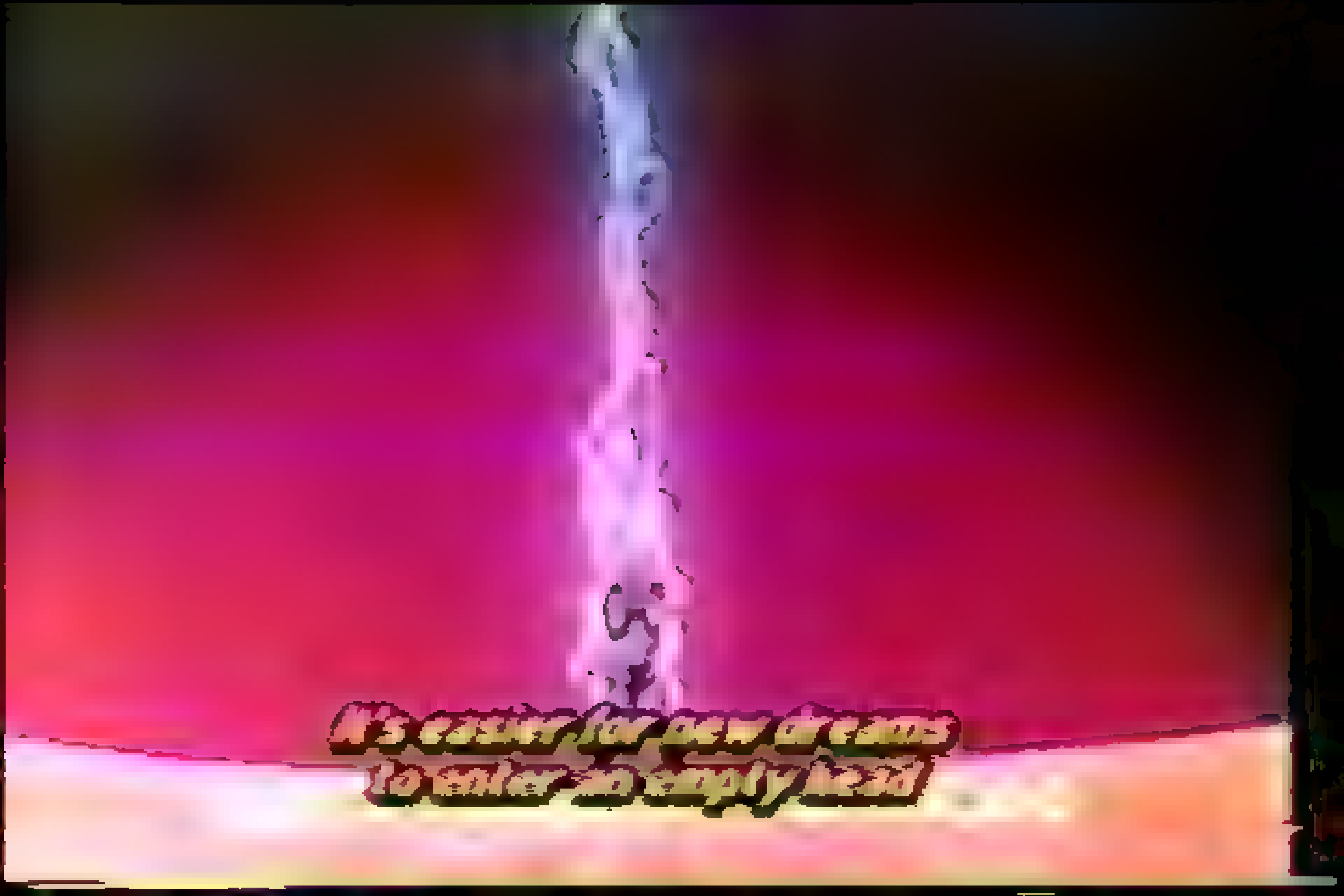

My chest's beating with excitement


My chest's beating with excitement




Cha-La Head-Cha-La


Cha-La Head-Cha-La


It's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head


it's easier for new dreams
to enter an empty head

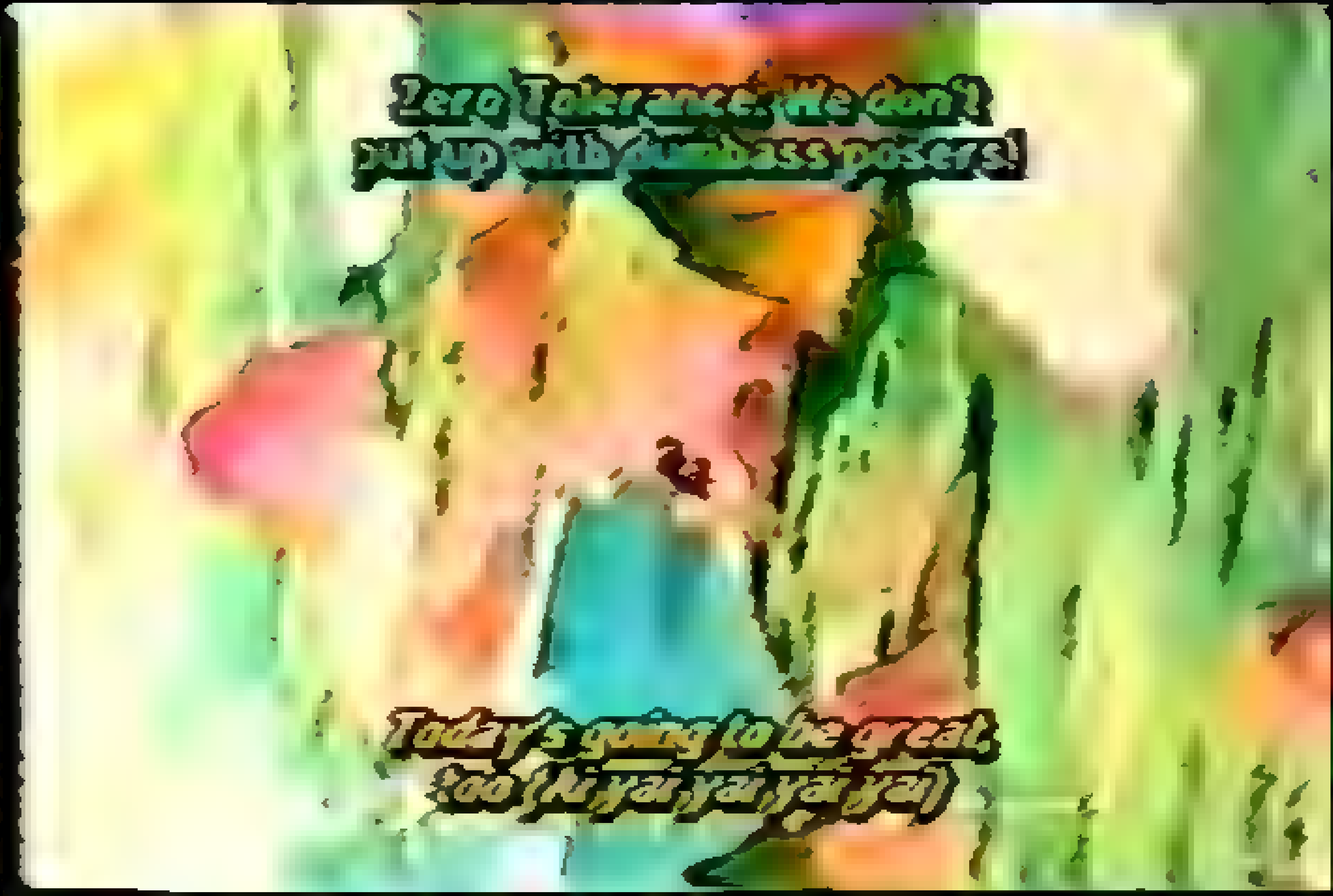

It's easier for new dreams
to enter an empty head



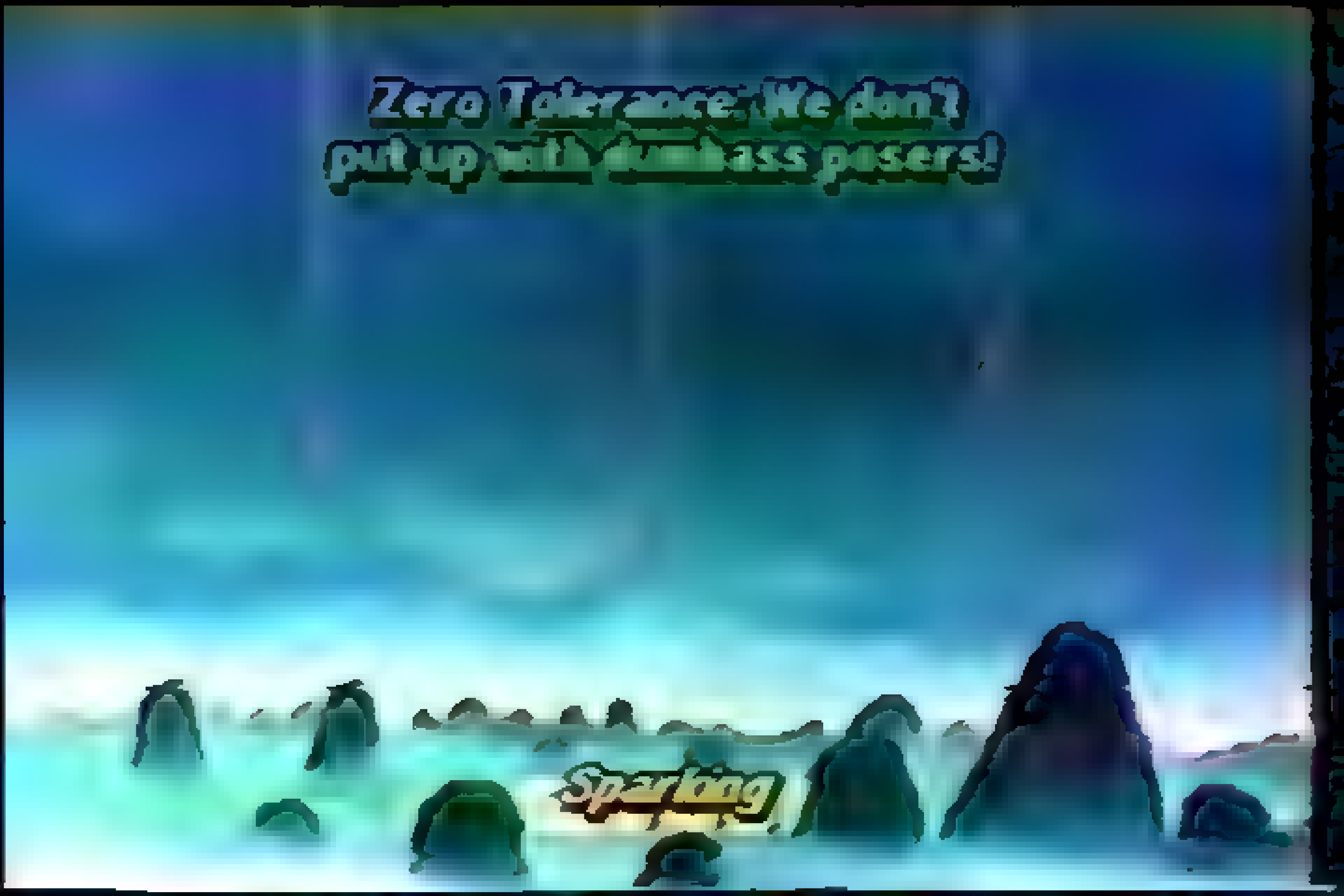


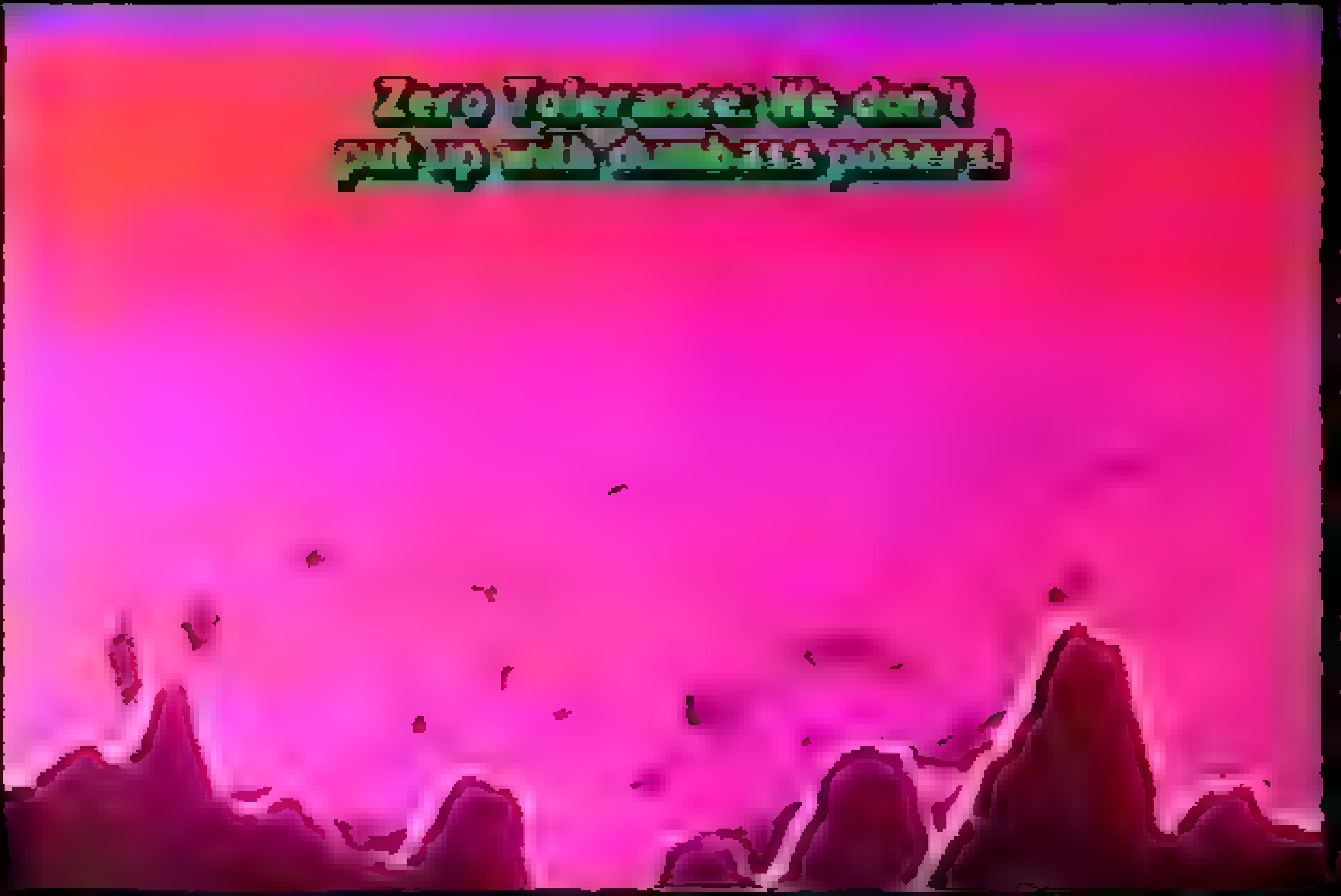





Zero Tolerance: We don't
put up with dumbass posers!
Today's going to be great,
too (Ai, yai, yai, yai)


Zero Tolerance: We don't
Today's going to be great,
too! (Ai yai yai yai)


Zero Tolerance: We don't
put up with dumbass posers!


Zero Tolerance. We don't
put up with dumbass posers!


Zero Tolerance: We don't put up with dumbass posers!



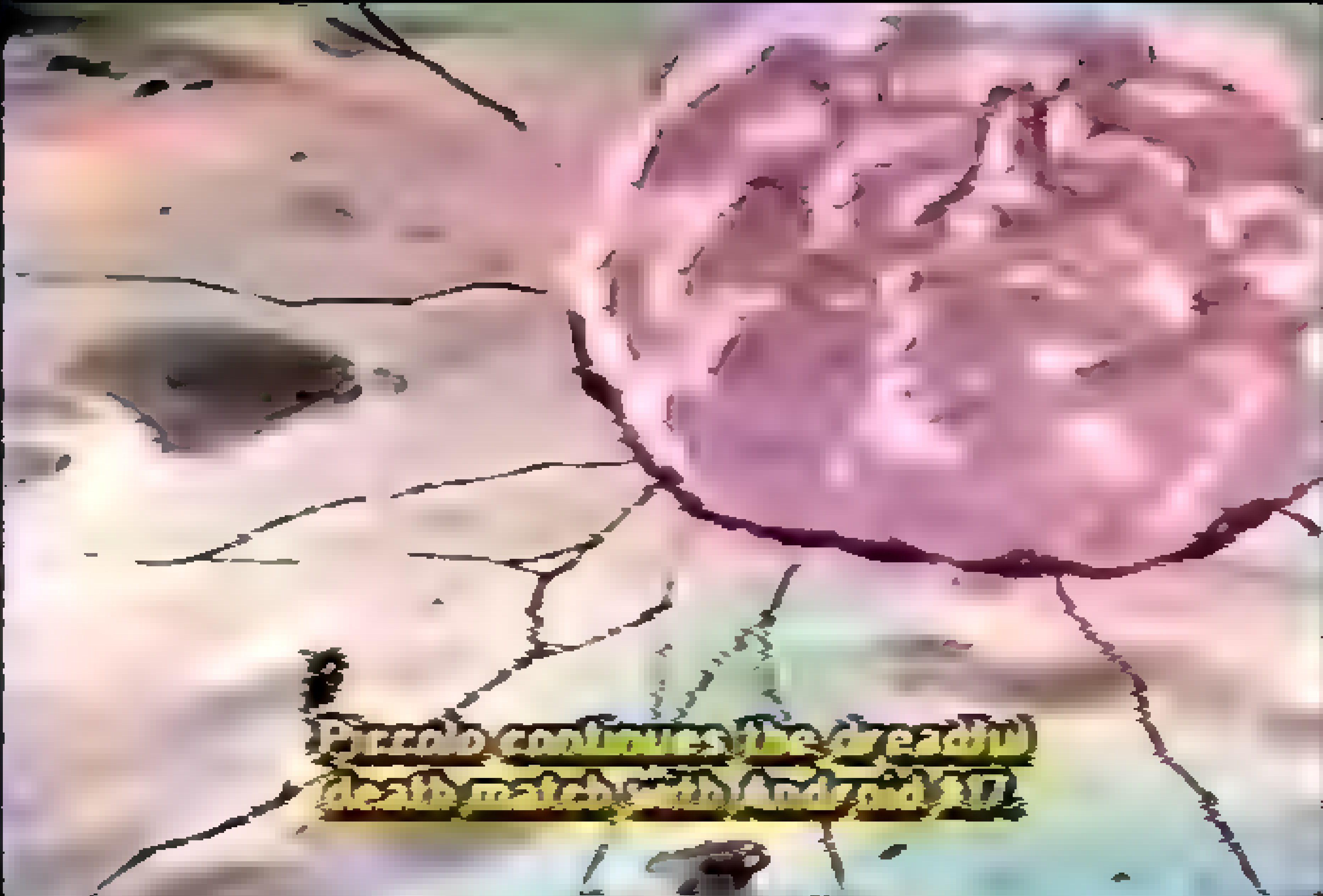


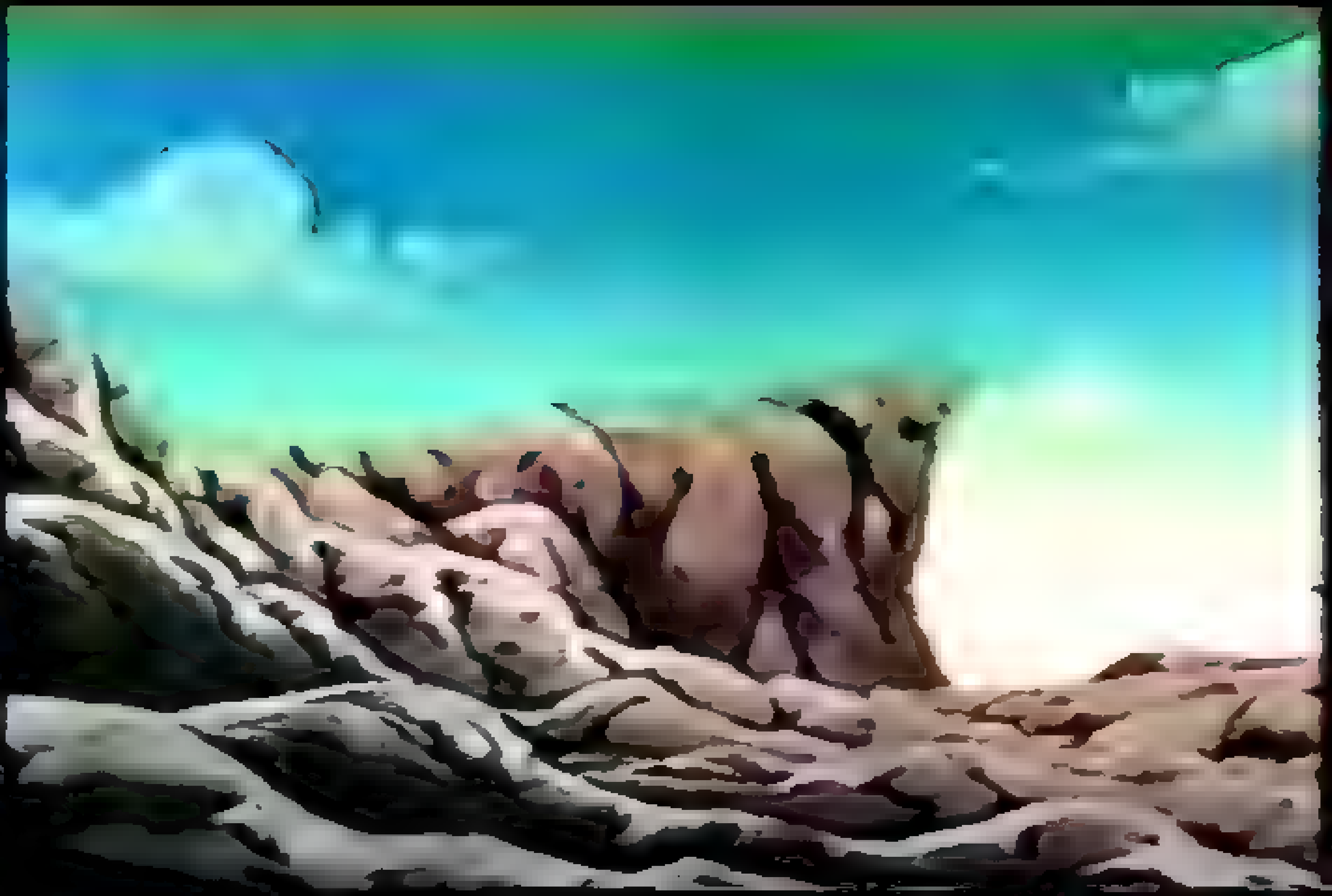





Piccolo continues the dreadful

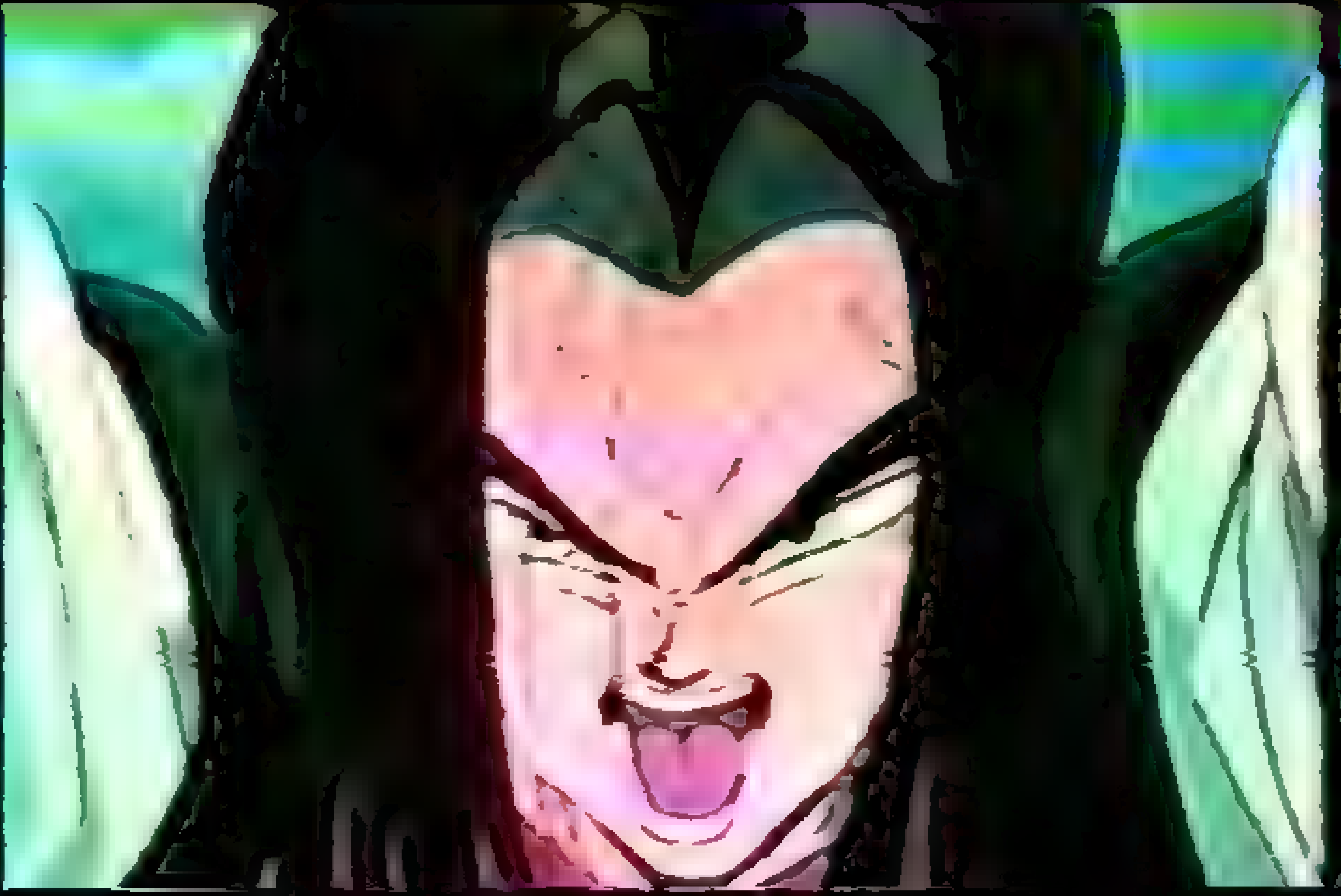

Piccolo continues the dreadful
death match with Android #17.


Piccolo continues the dreadful
death match with Android 17.



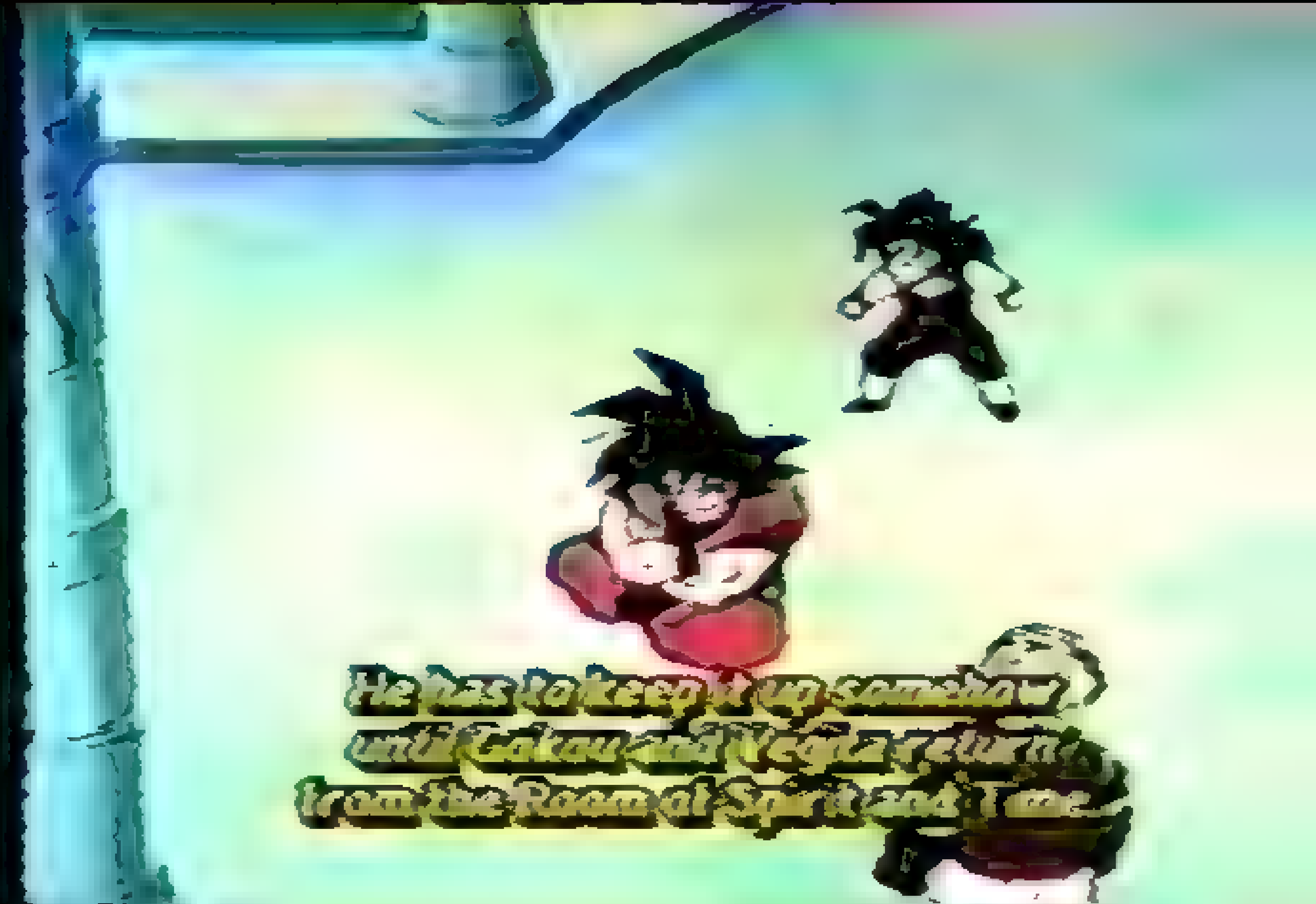


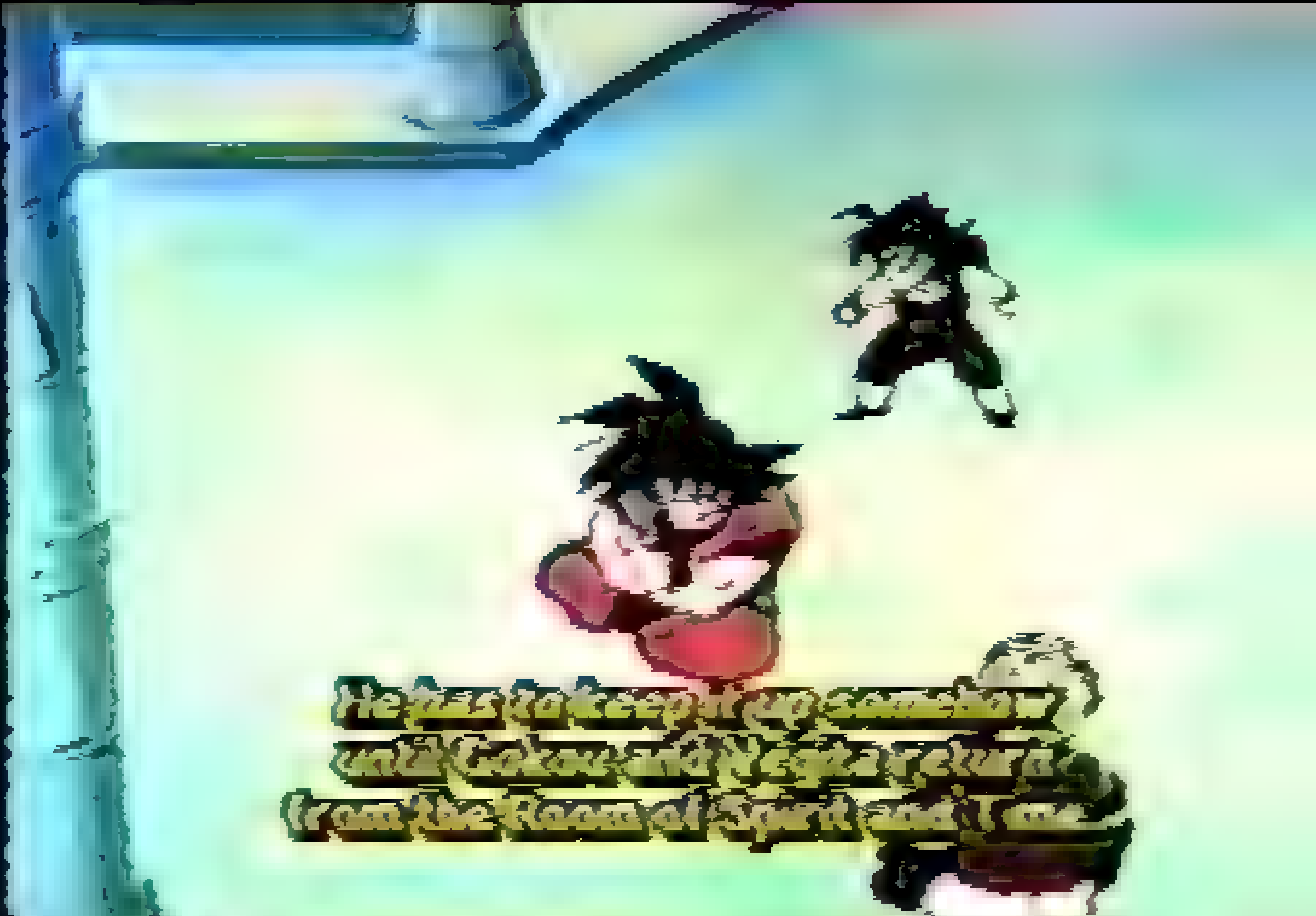









He has to keep it up somehow
until Gokou and Vegita return
from the Room of Spirit and Time.


He has to keep it up somehow
until Gokou and Vegeta return
from the Room of Spirit and Time


He has to keep it up somehow
until Gokou and Vegeta return
from the Room of Spirit and Time.

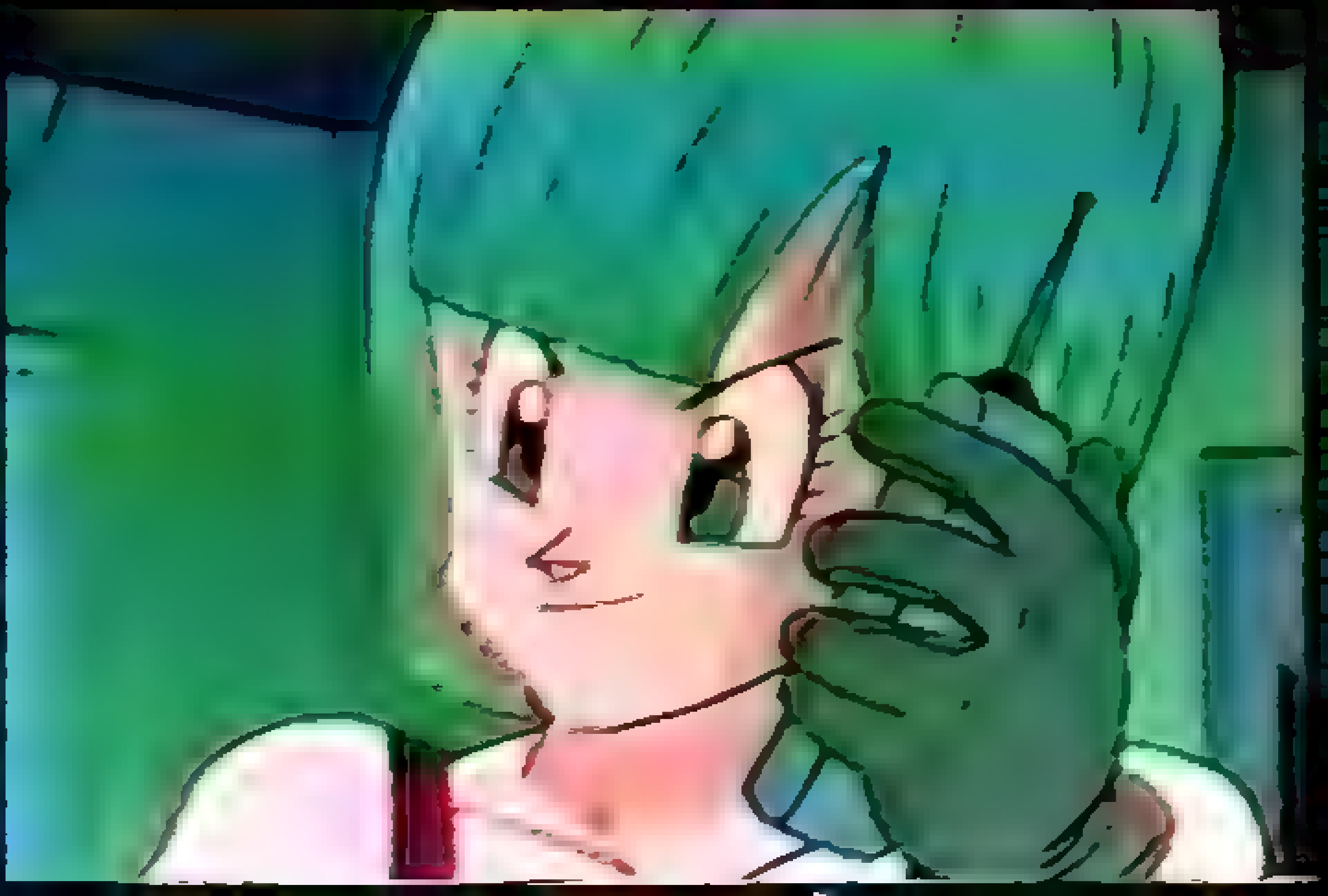

He has to keep it up somehow
until Gokou and Vegita return
from the Room of Spirit and Time.


He has to keep it up somehow
until Gokou and Vegita return
from the Room of Spirit and Time.









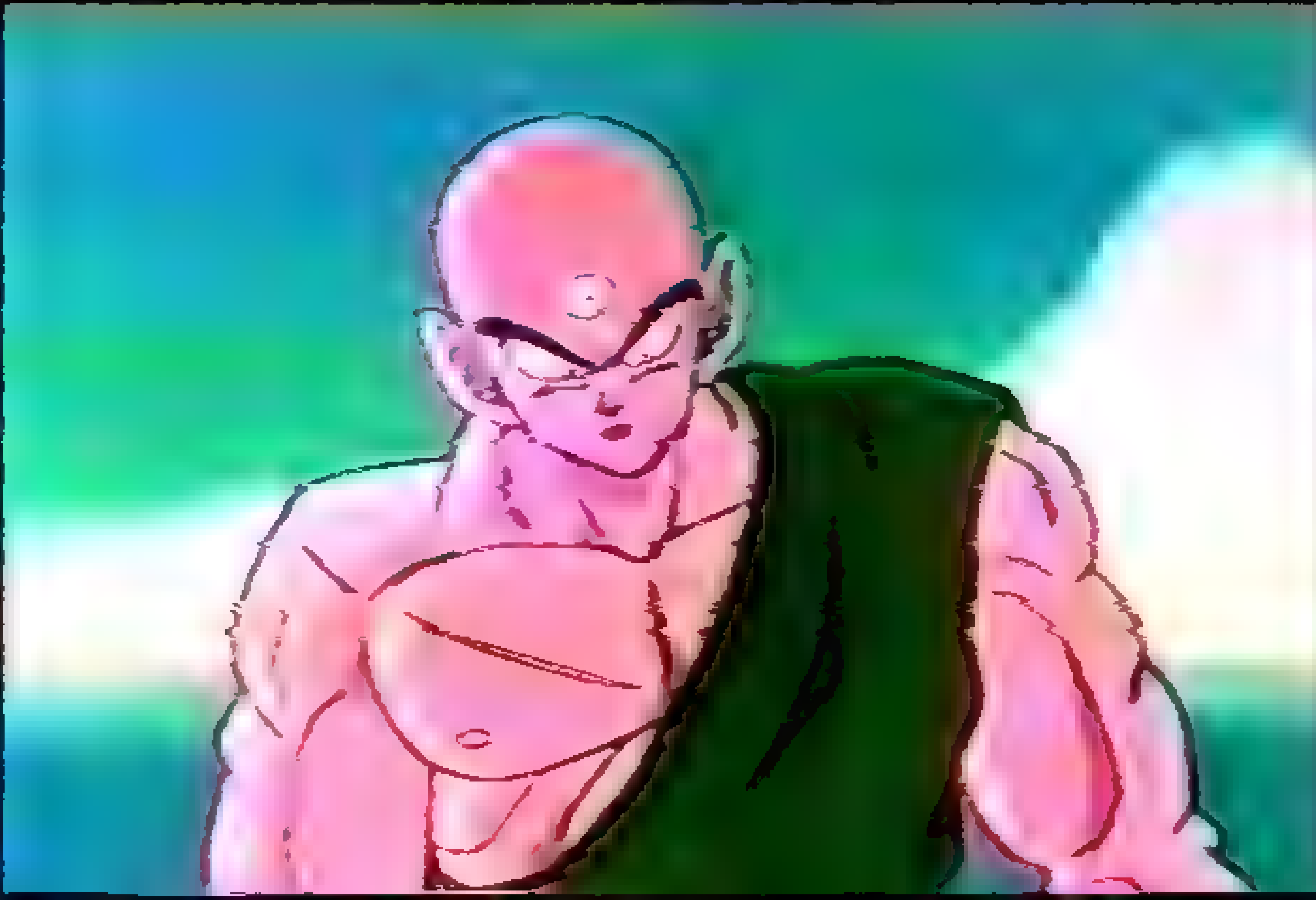

Meanwhile, Bulma has finally
completed the controller that will cease


Meanwhile, Bulma has finally
completed the controller that will cease
all the functions of Androids 17 & 18.

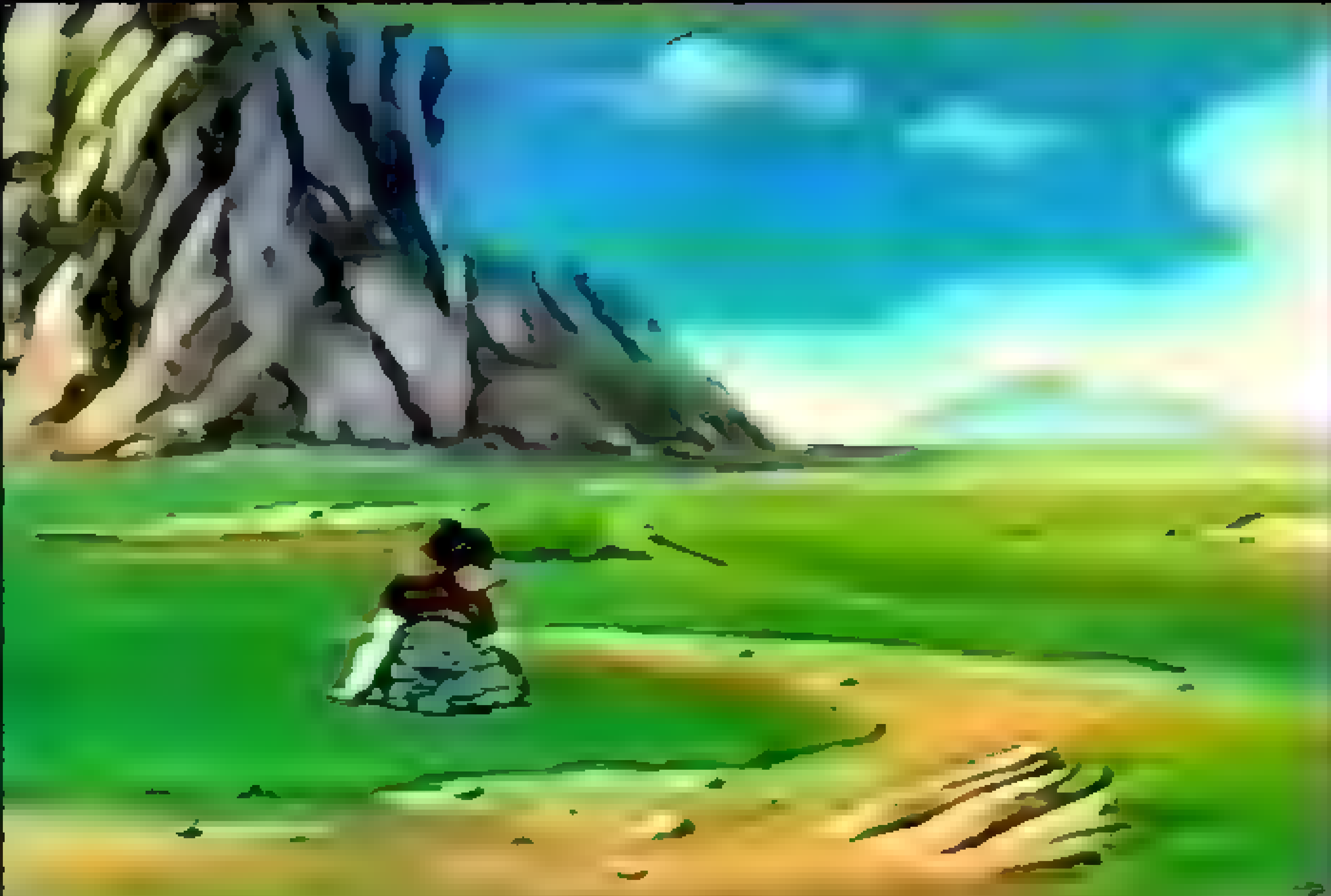

Meanwhile, Bulma has finally
completed the controller that will cease
all the functions of Androids 17 & 18.


Meanwhile, Bulma has finally
completed the controller that will cease
all the functions of Androids 17 & 18.


Meanwhile, Bulma has finally
completed the controller that will cease
all the functions of Androids 17 & 18.





















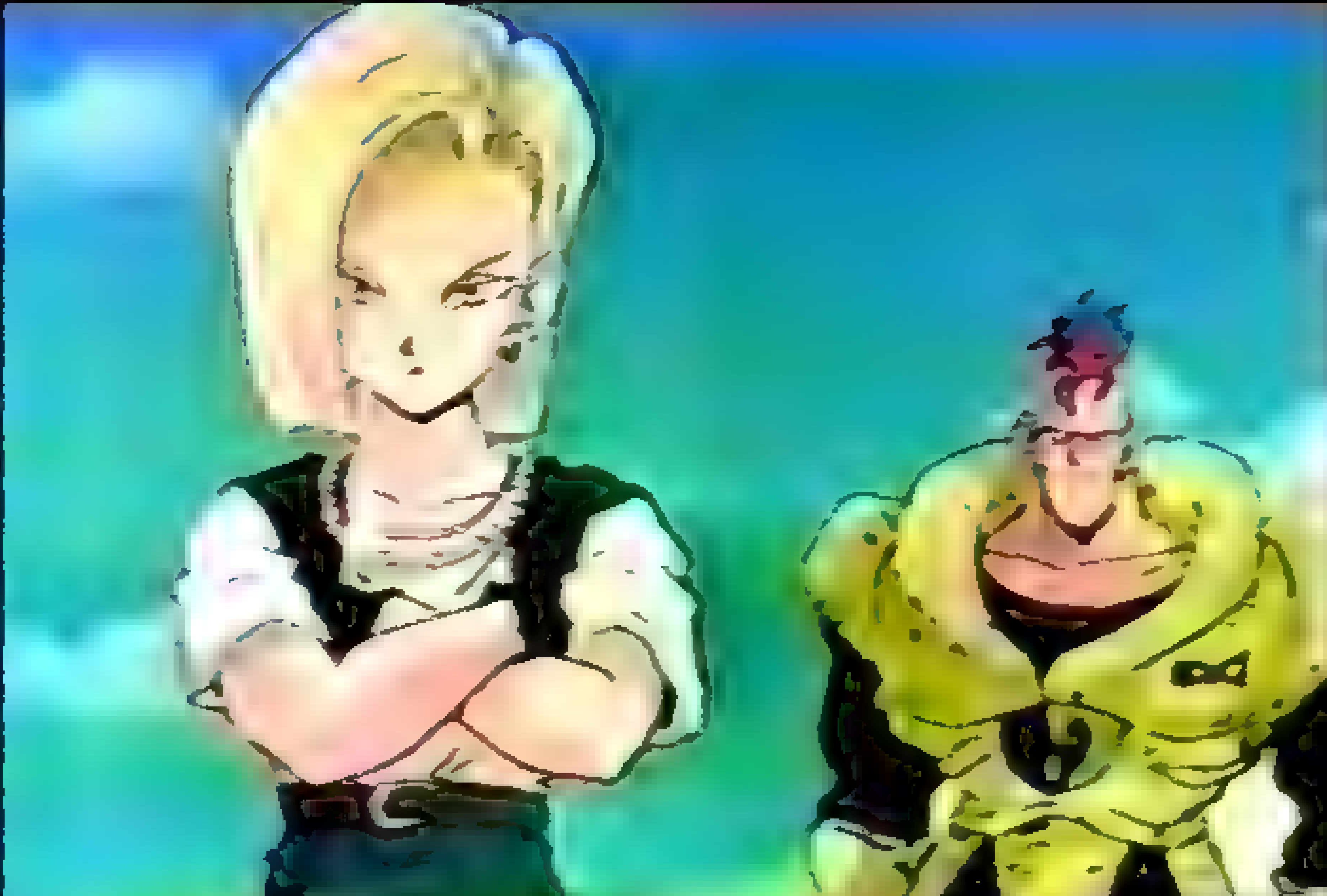





It's too late

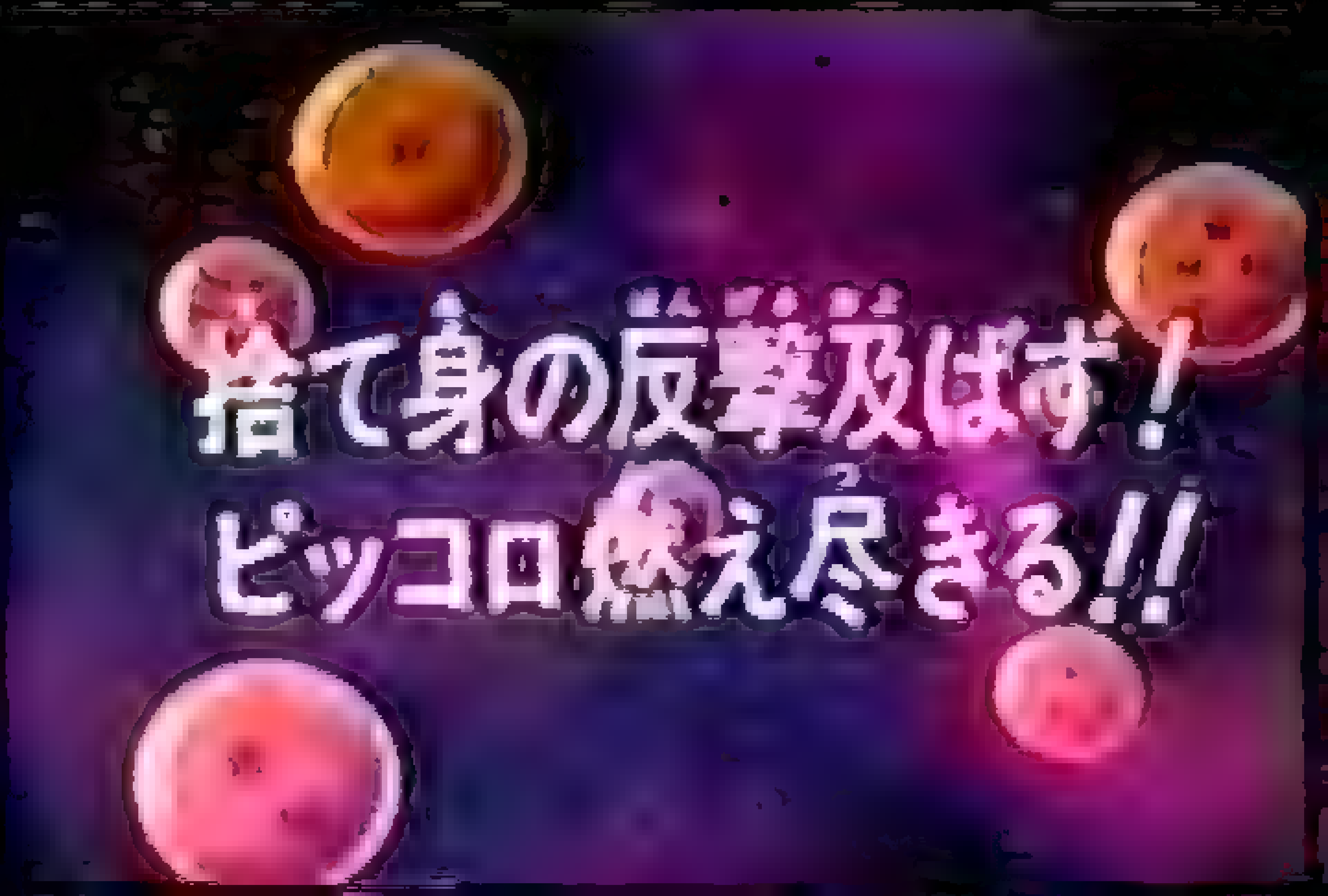

Cell has finally appeared to absorb #17 & #18.

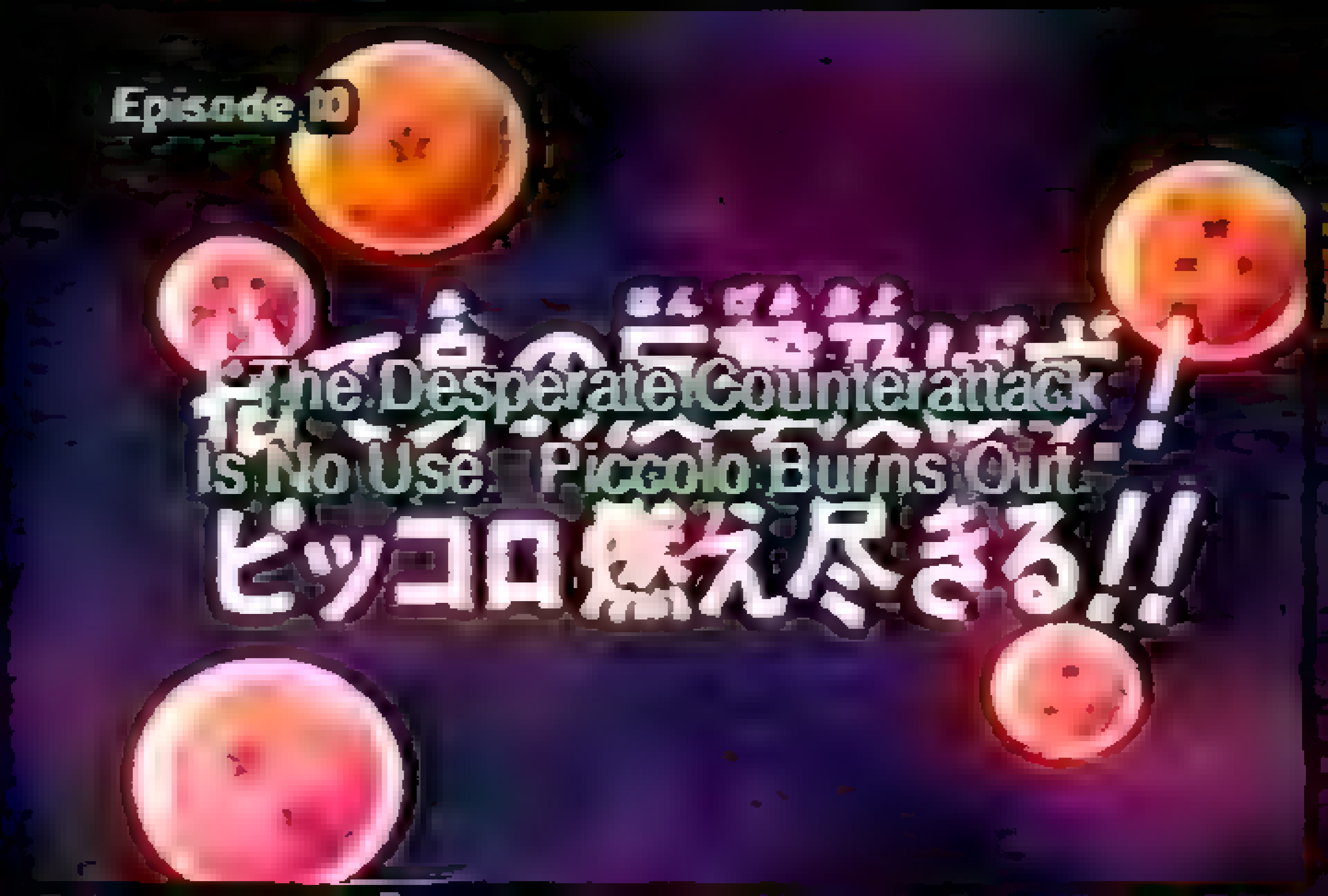

Cell has finally appeared to absorb 17 & 18.

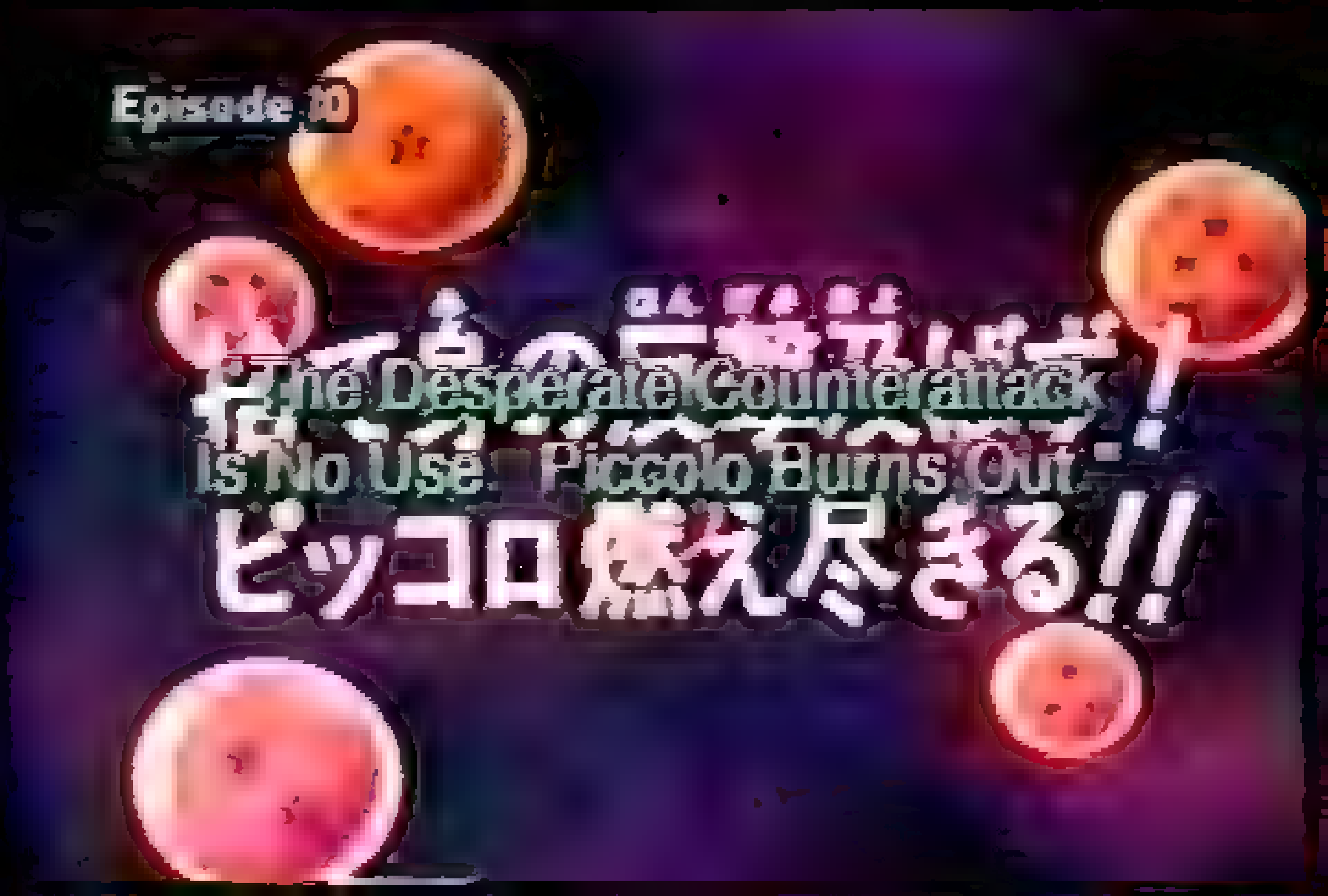


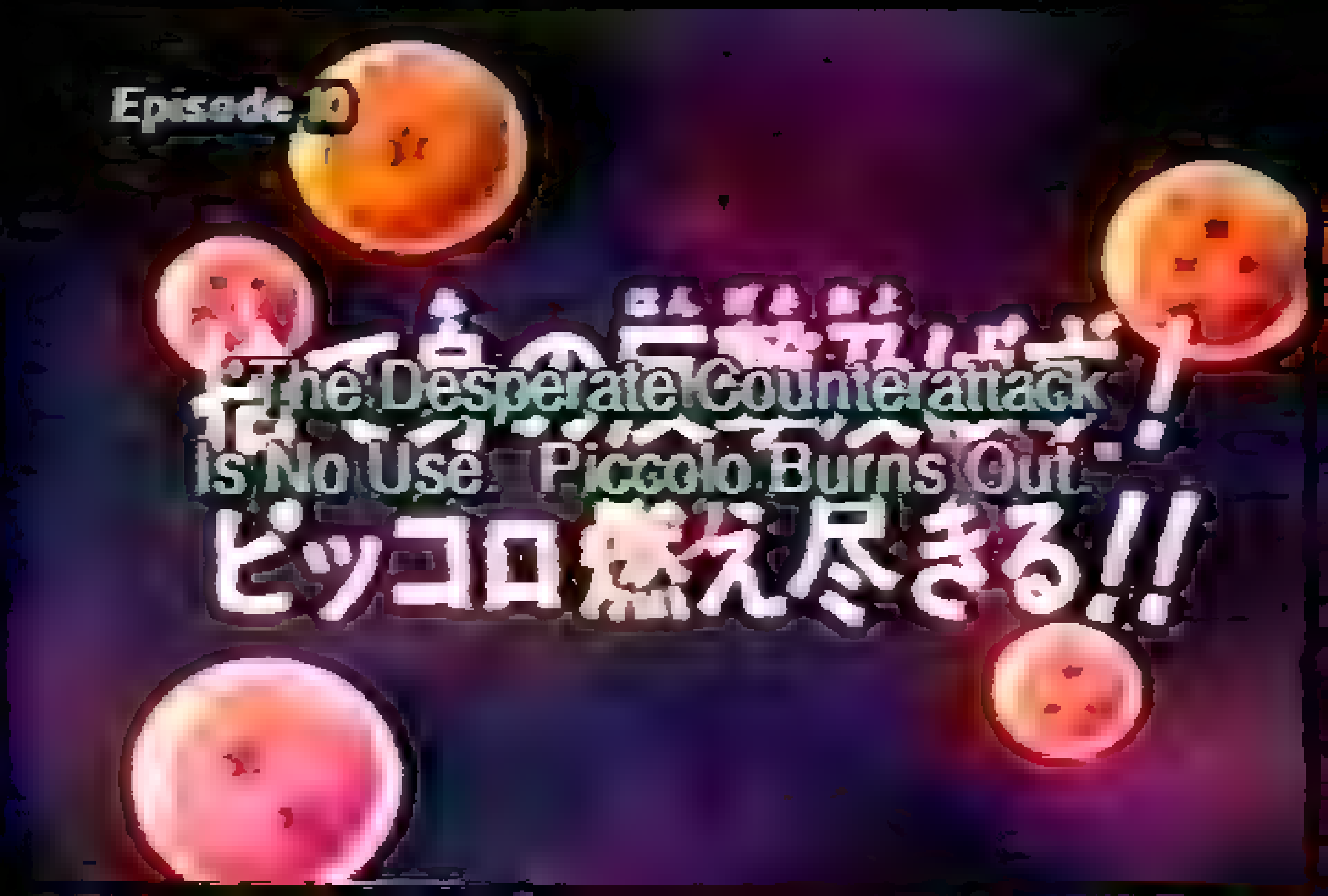


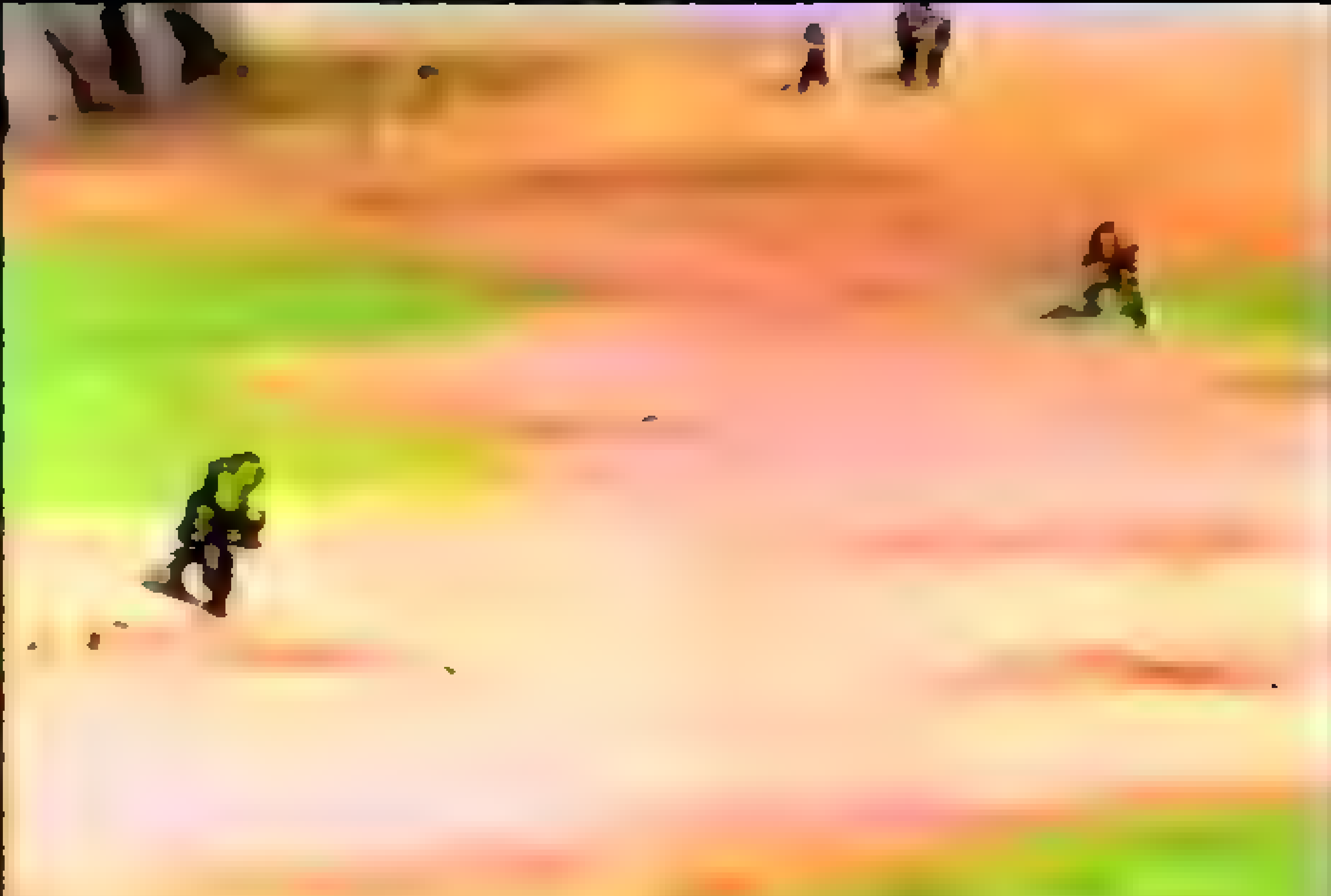



捨て身の反撃及ばず!
ピッコロ燃え尽きる!!


Episode
The Desperate Counterattack
Is No Use Piccolo Burns Out
ピッコロ燃え尽きる!!


Episode 10
The Desperate Counterattack
Is No Use Piccolo Burns Out
ピッコロ燃え尽きる!!


Episode 10
The Desperate Counterattack
Is No Use. Piccolo Burns Out
ピッコロ燃え尽きる!!







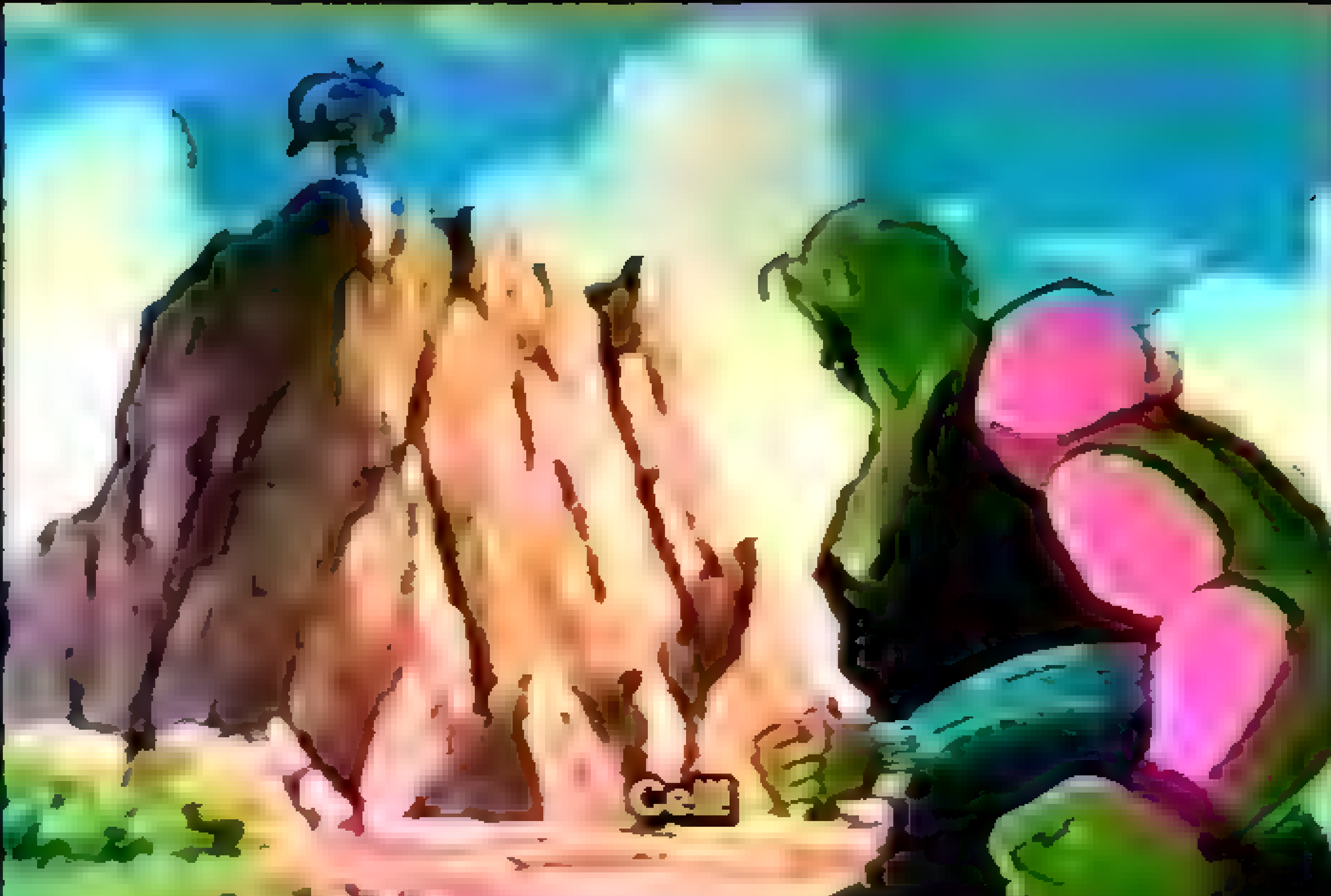










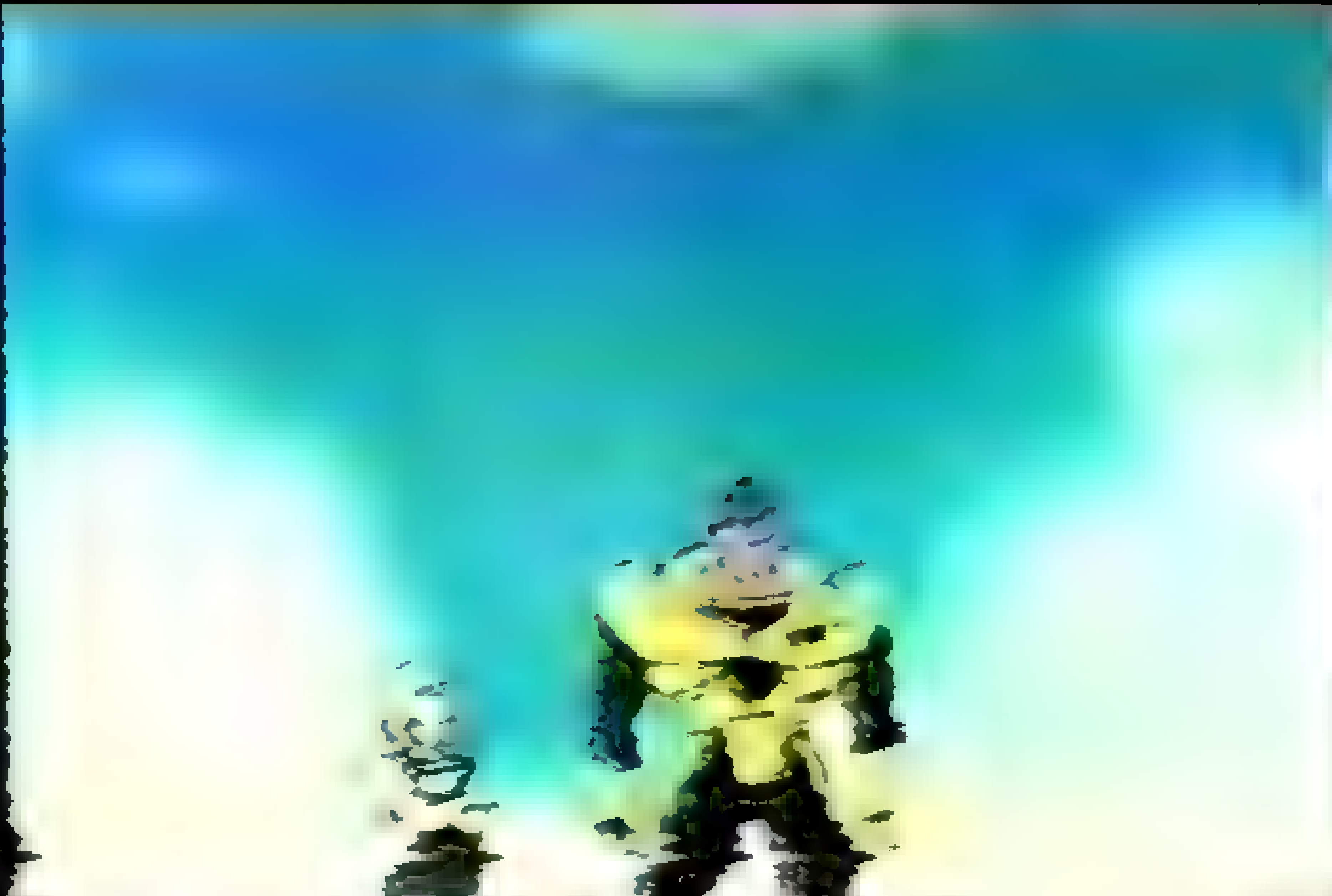

Cell




I didn't notice him because I
was concentrating on this fight


I didn't notice him because I
was concentrating on this fight.








Who is this strange fellow?


Who is this strange fellow?




Doesn't he know?


17 & 18 don't know about Cell





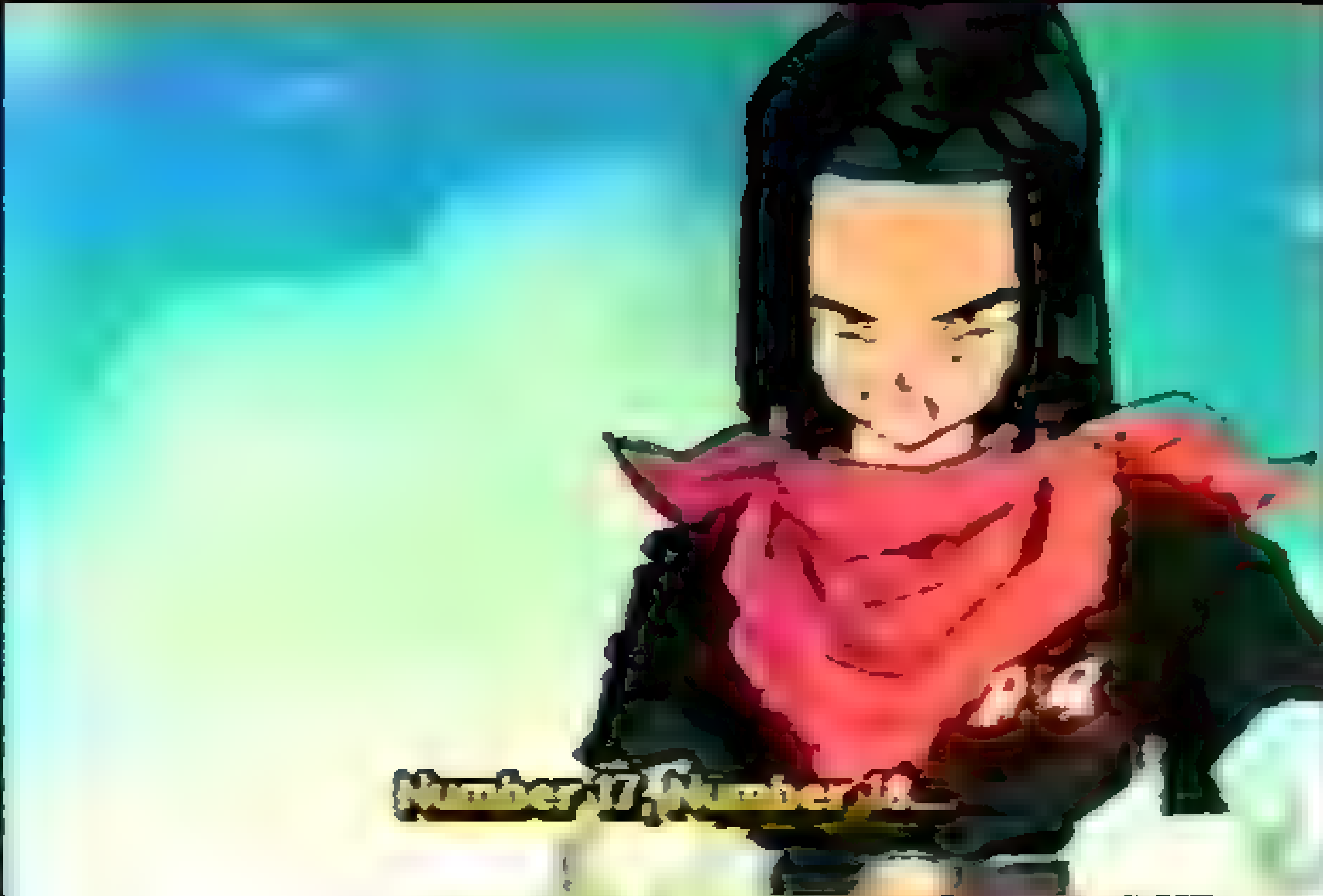


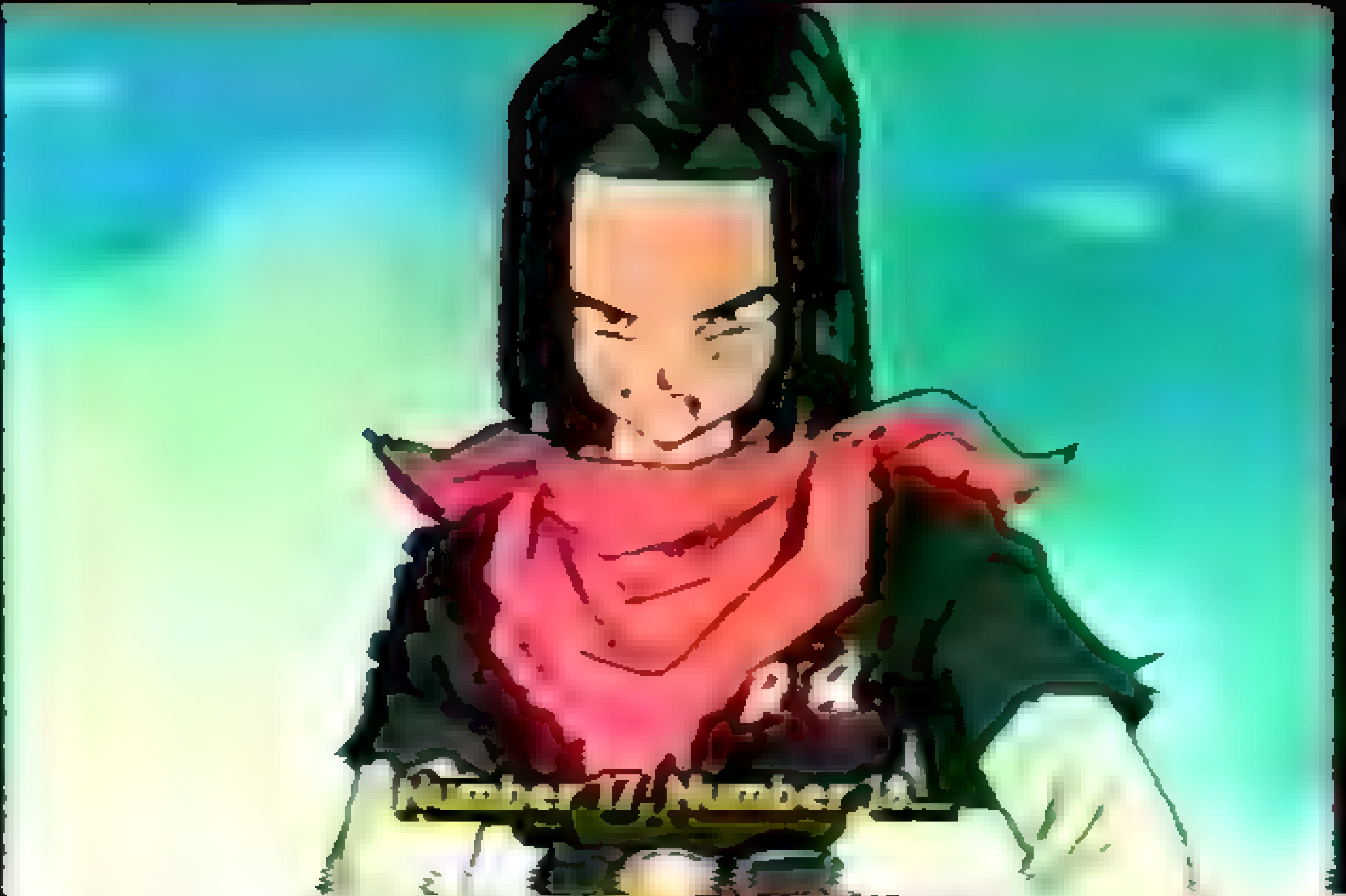

Finally the memorable day has come.

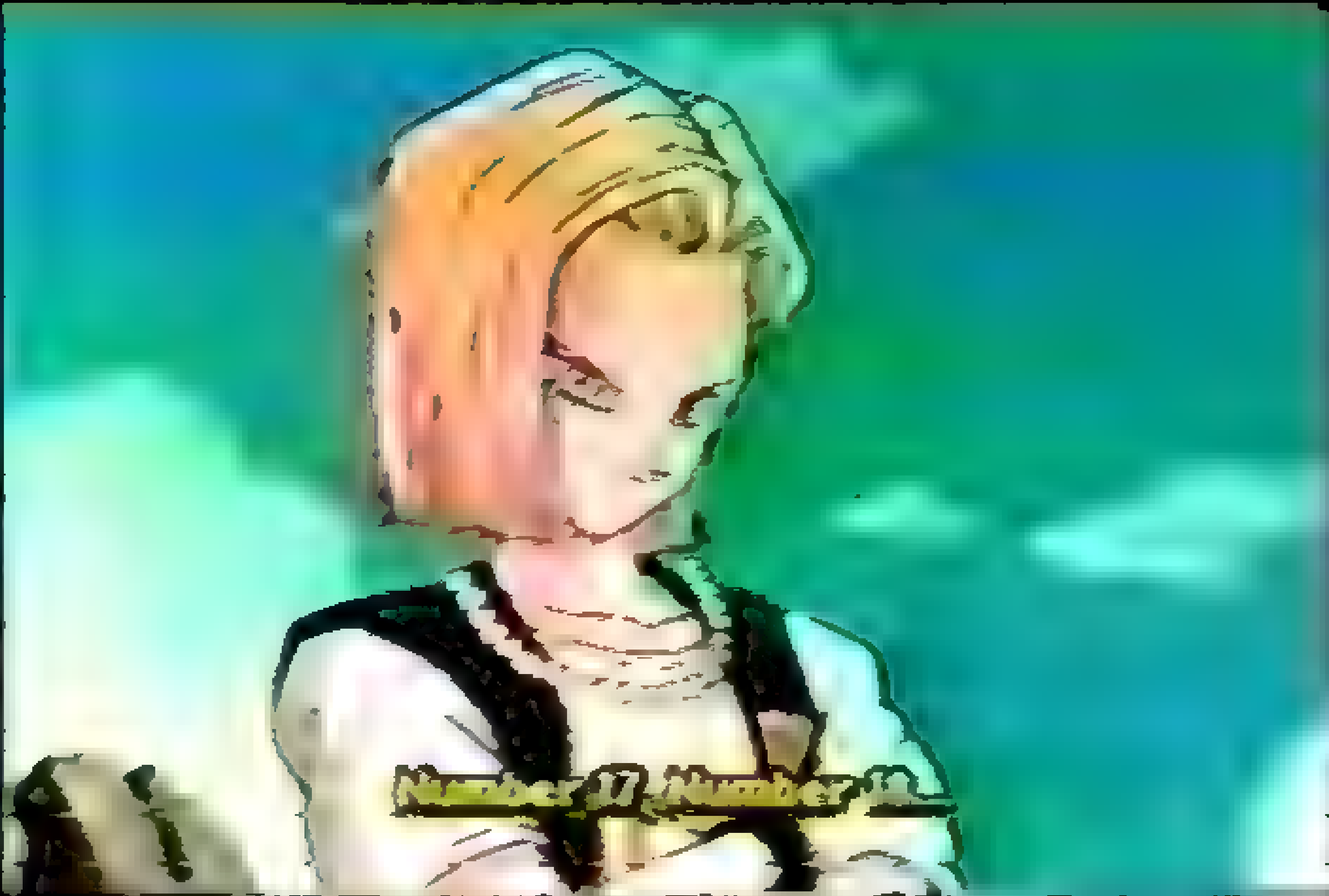

The day that I absorb #17 & #18 into
myself and become a perfect being.

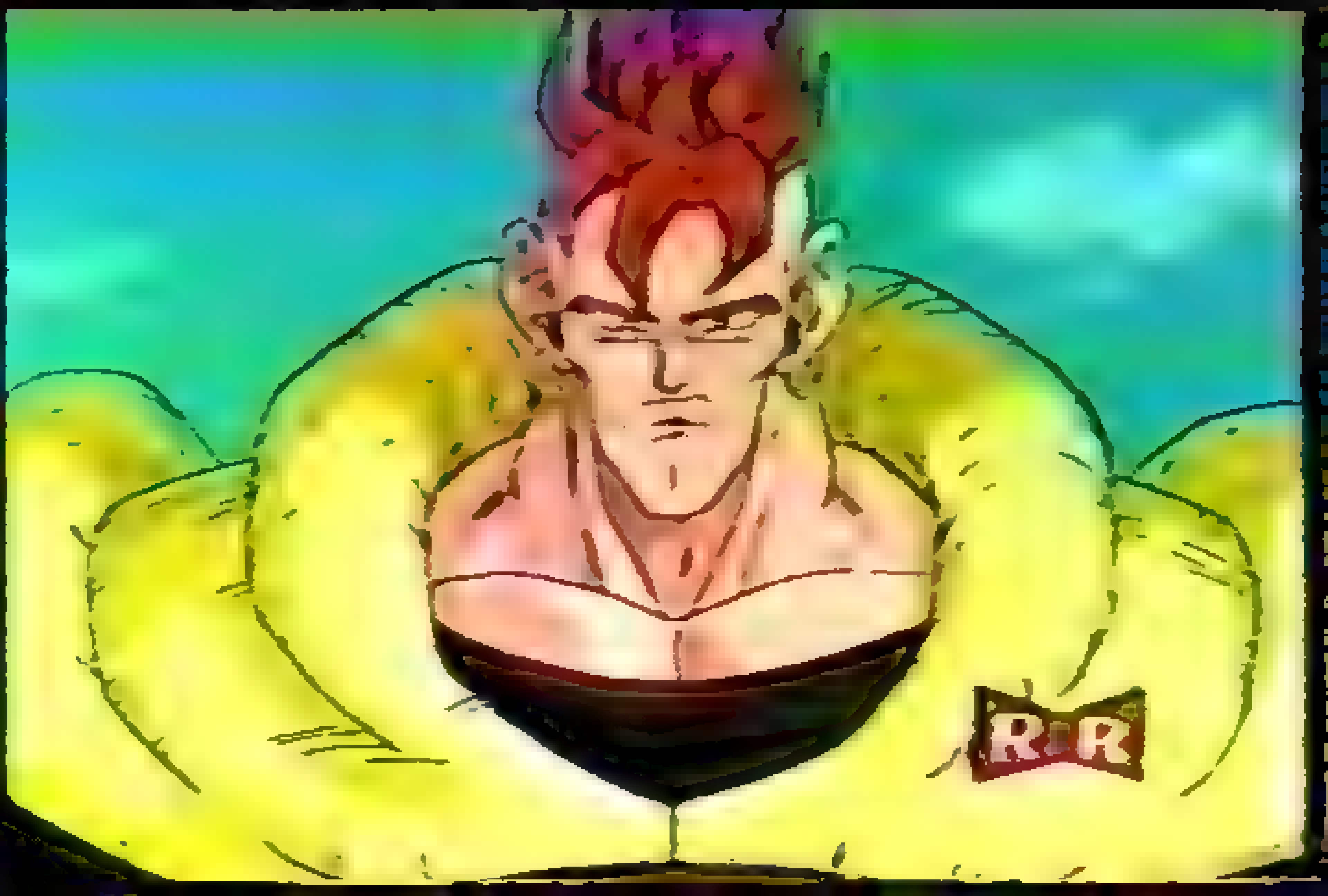

The day that I absorb #17 & #18 into
myself and become a perfect being.

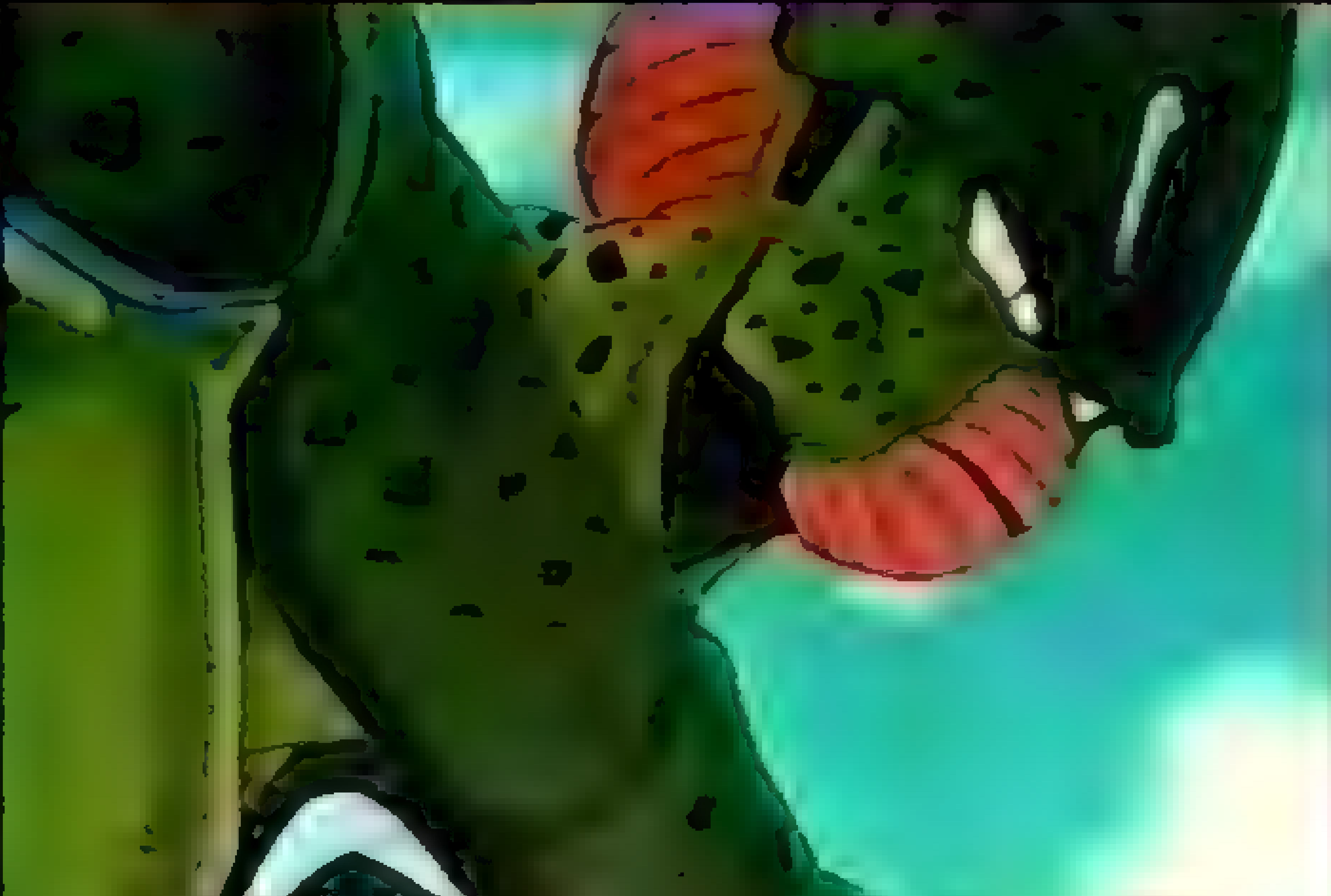

The day that I absorb #17 & #18 into
myself and become a perfect being,


Number 17, Number


Number 17! Number 18...


Number 17, Number



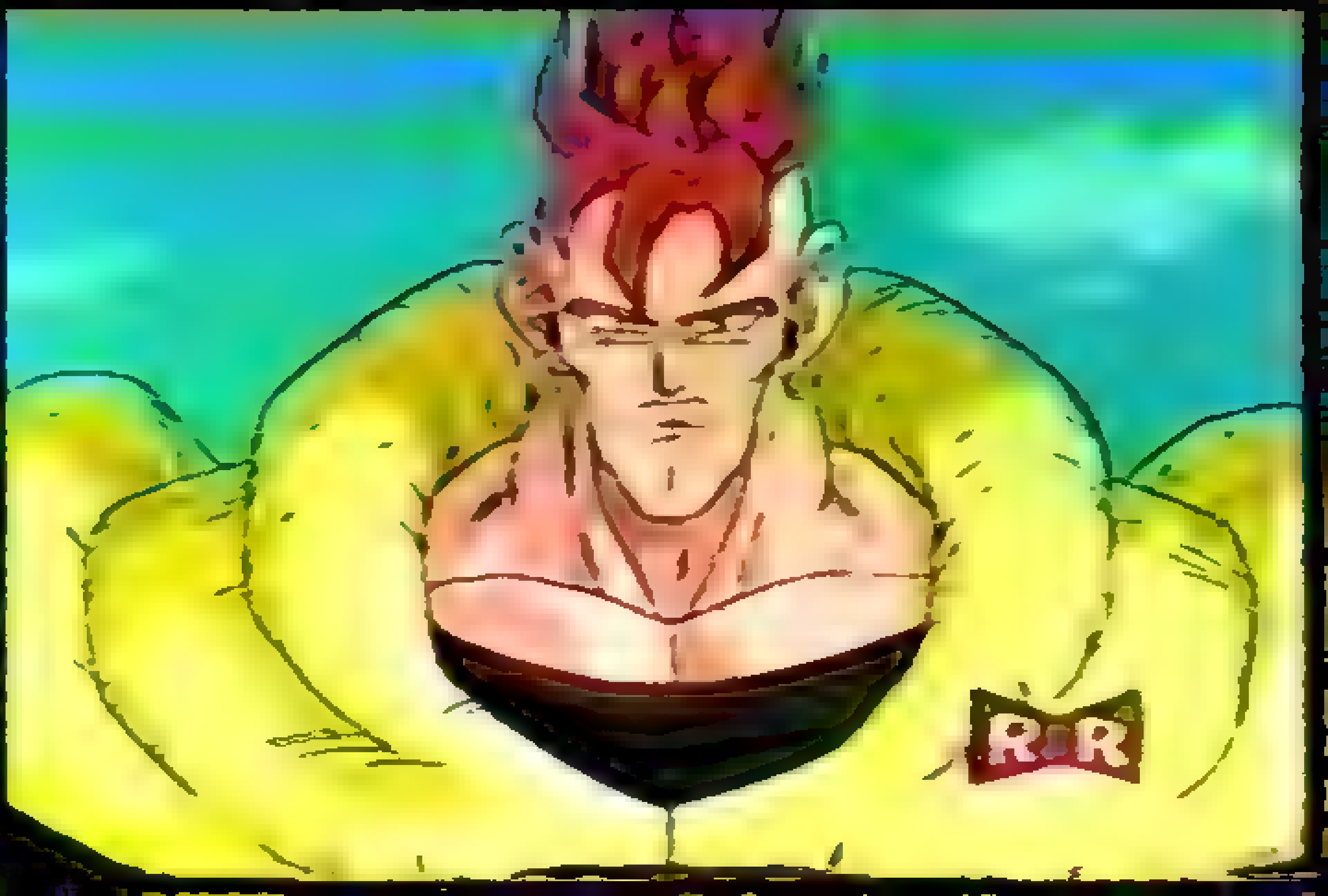


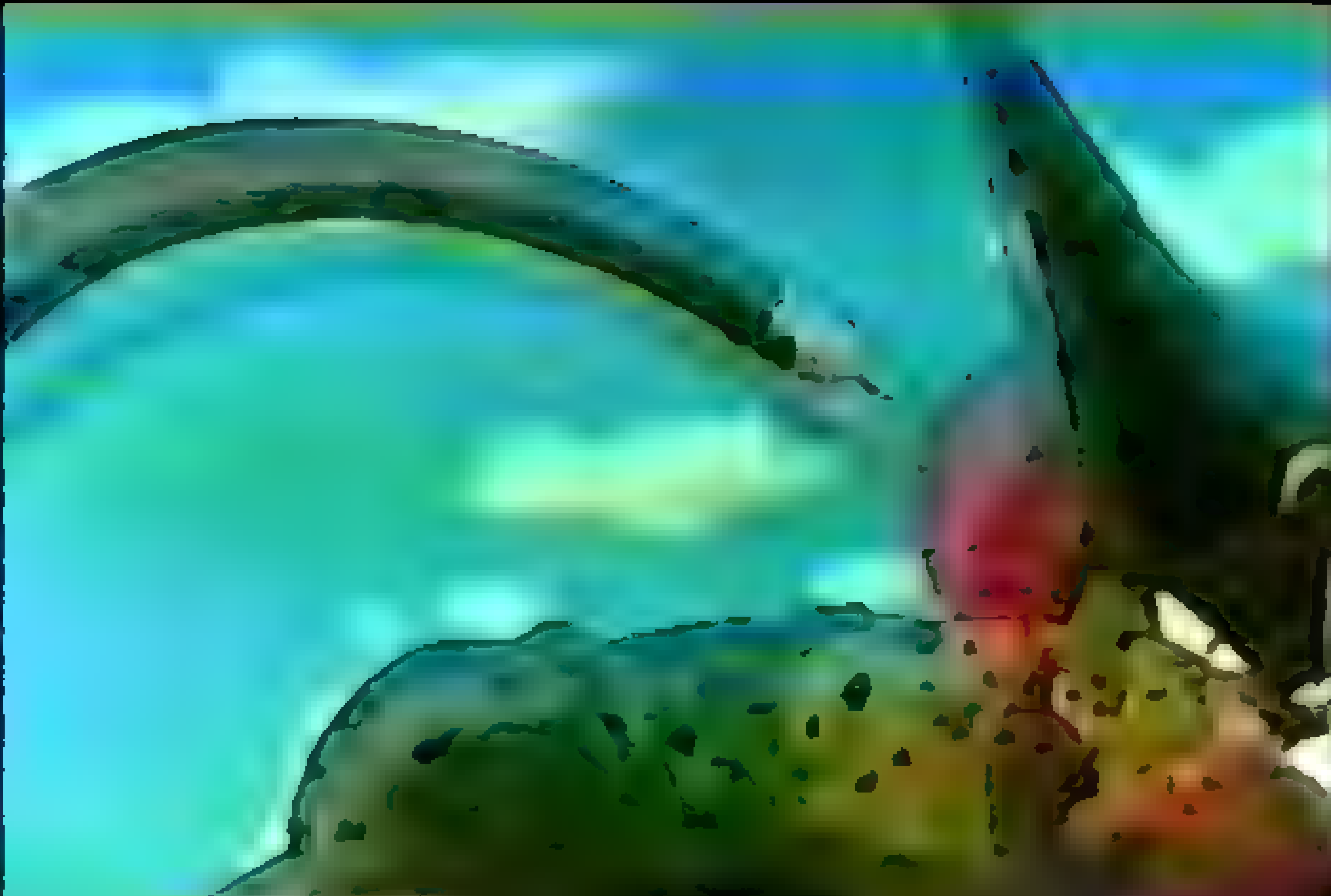


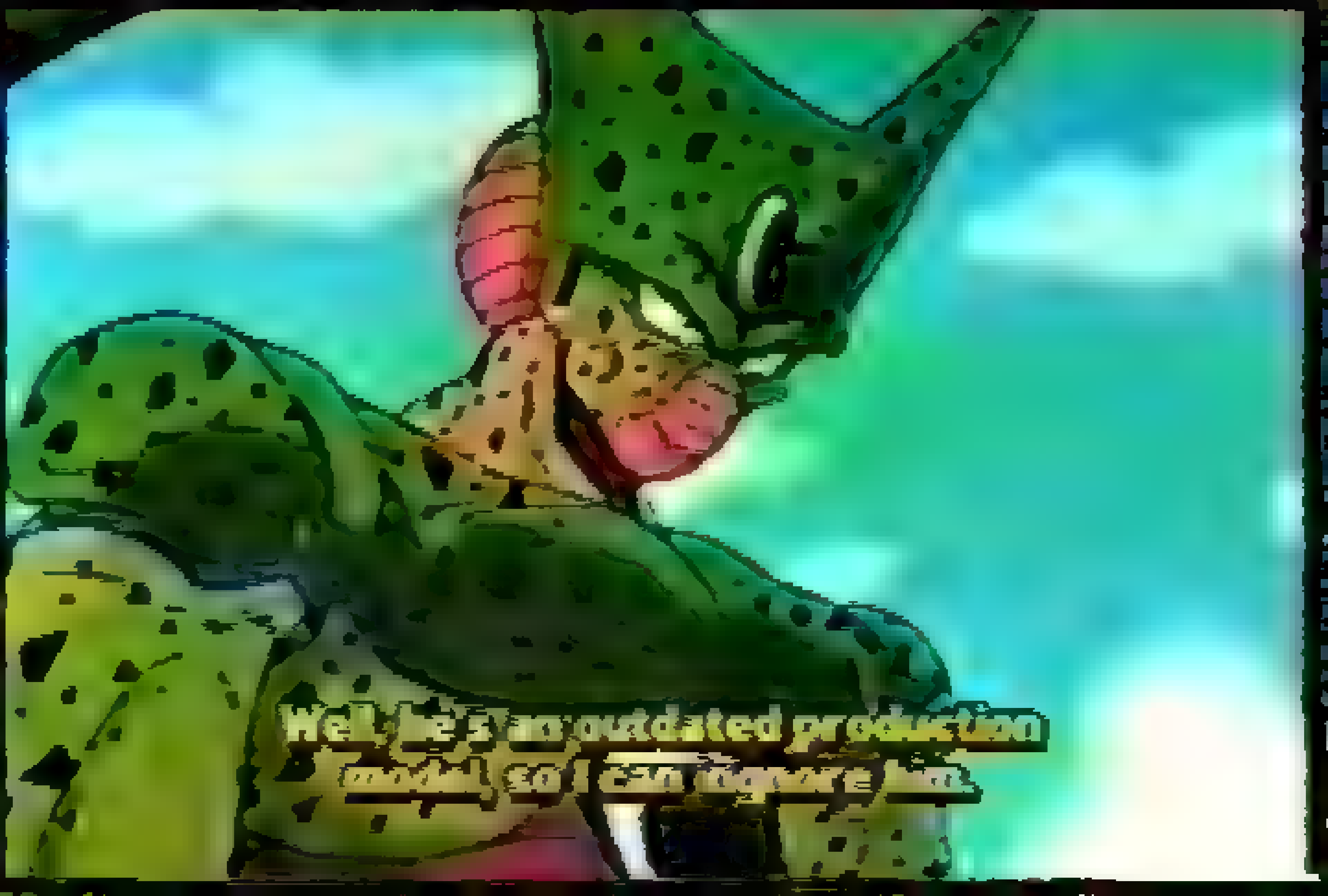

I see the emblem of the Red Ribbon Army.

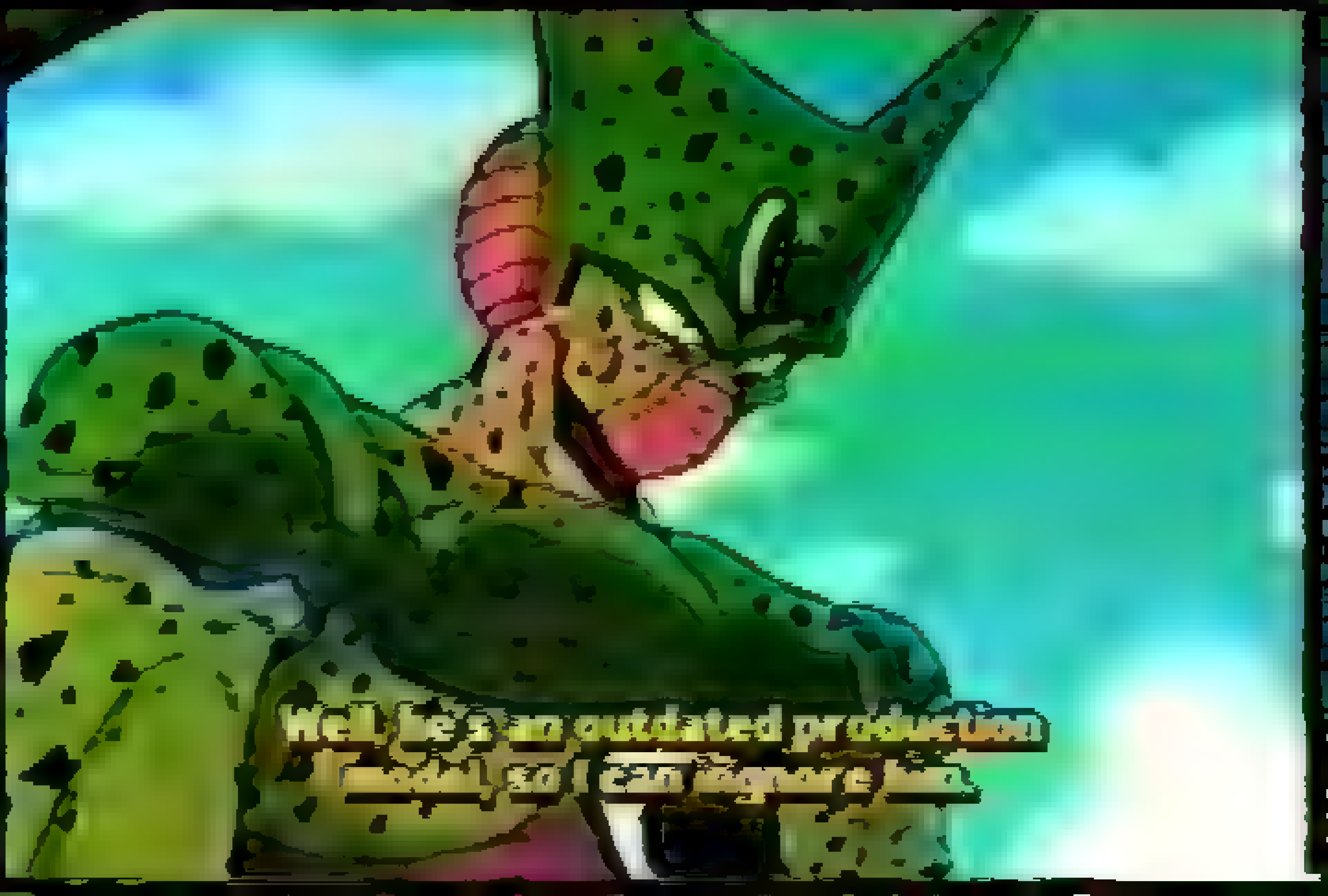

So, he also is an android of Dr. Gelo's creation.

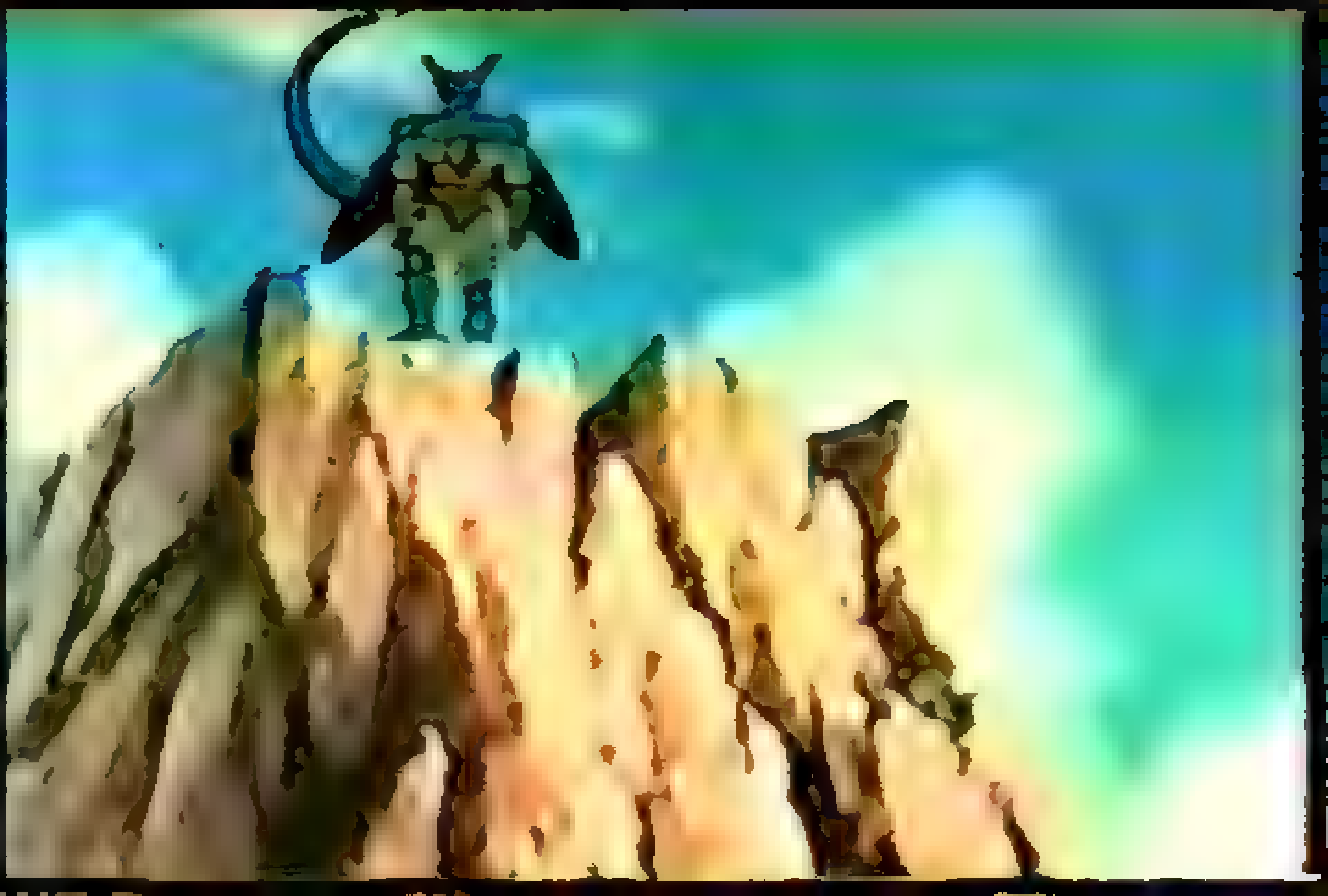

So, he also is an android of Dr. Gelo's creation.

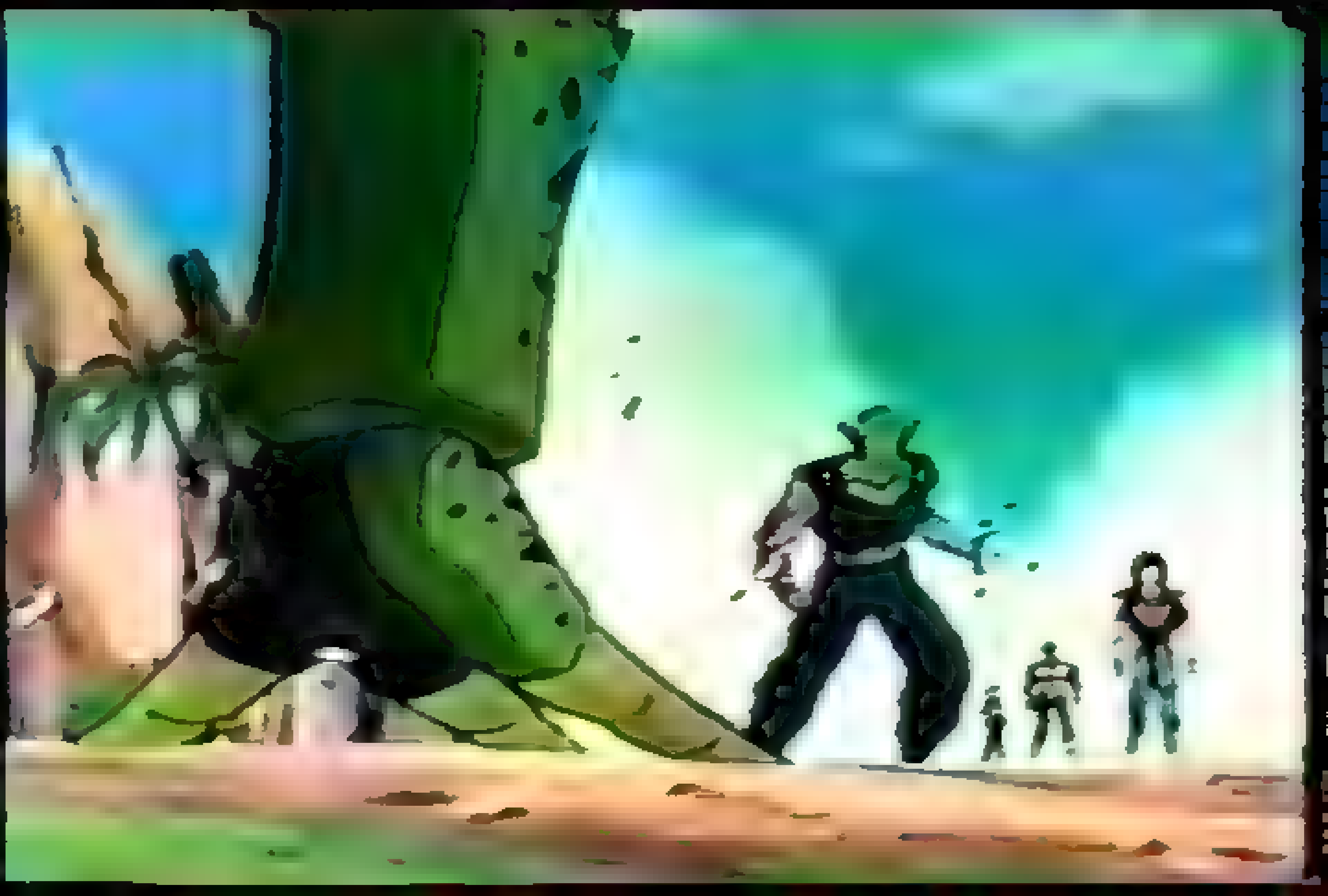





Well, he's an outdated production
model, so I can ignore him.


Well, he's an outdated production
model, so I can ignore him.





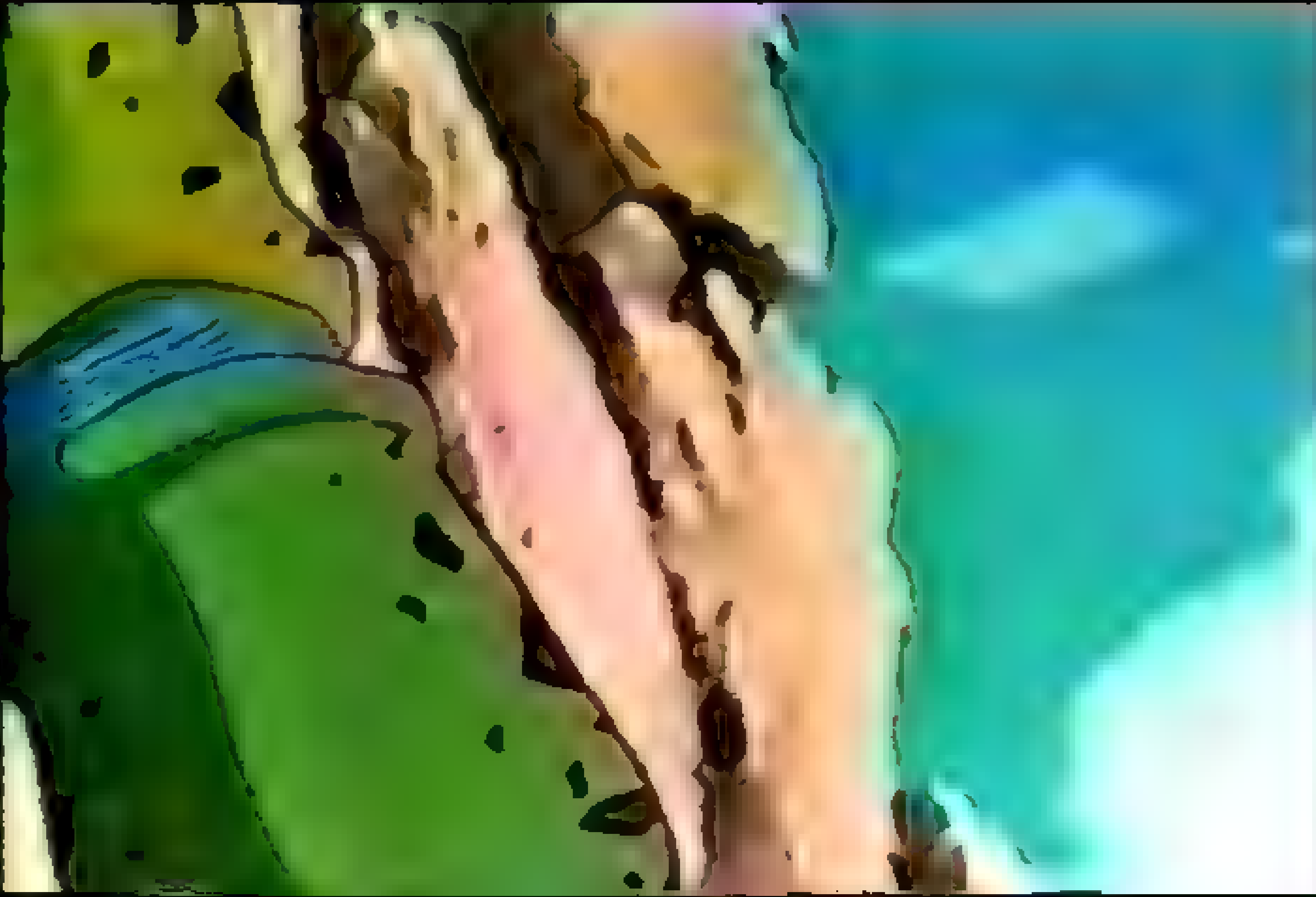
















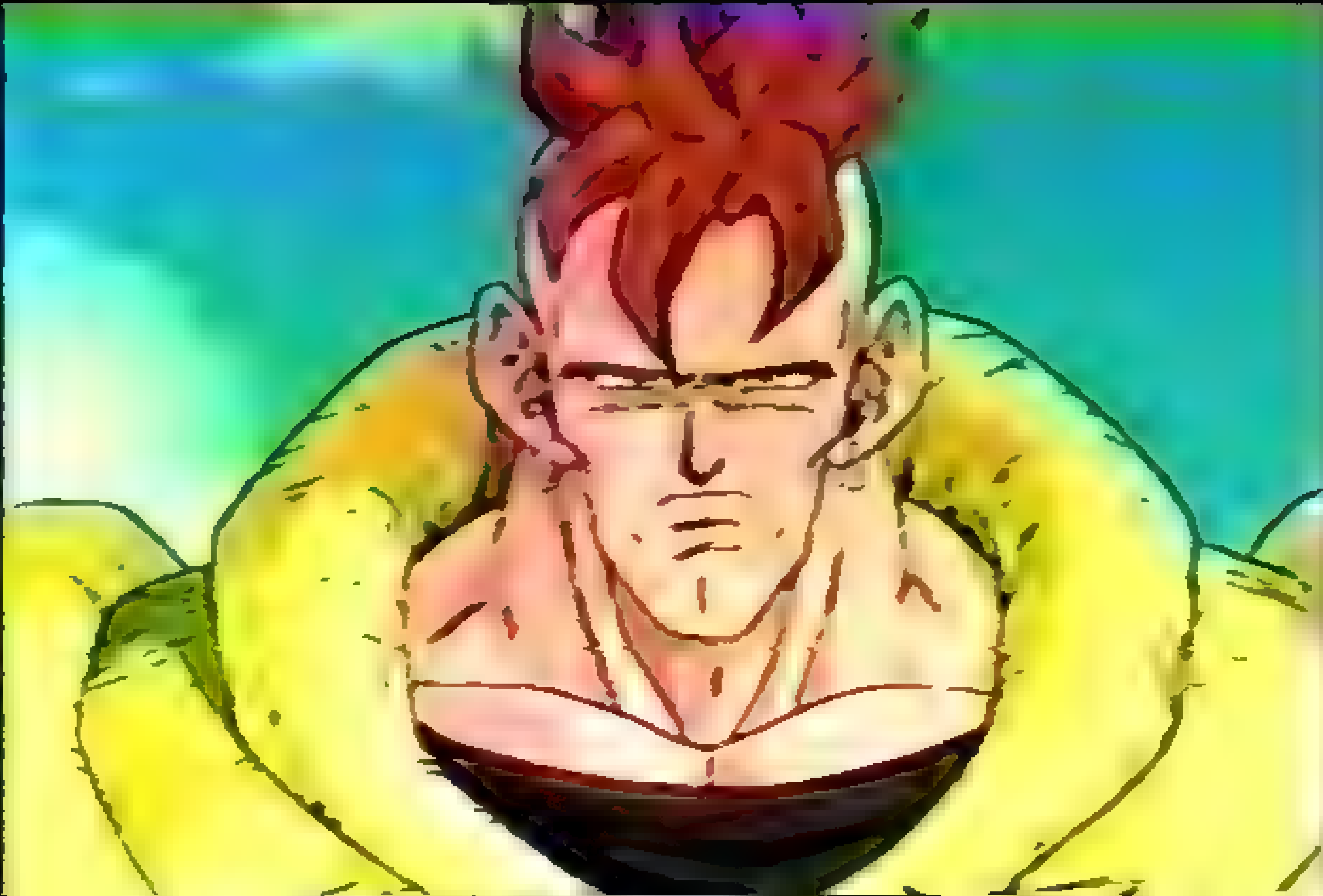










































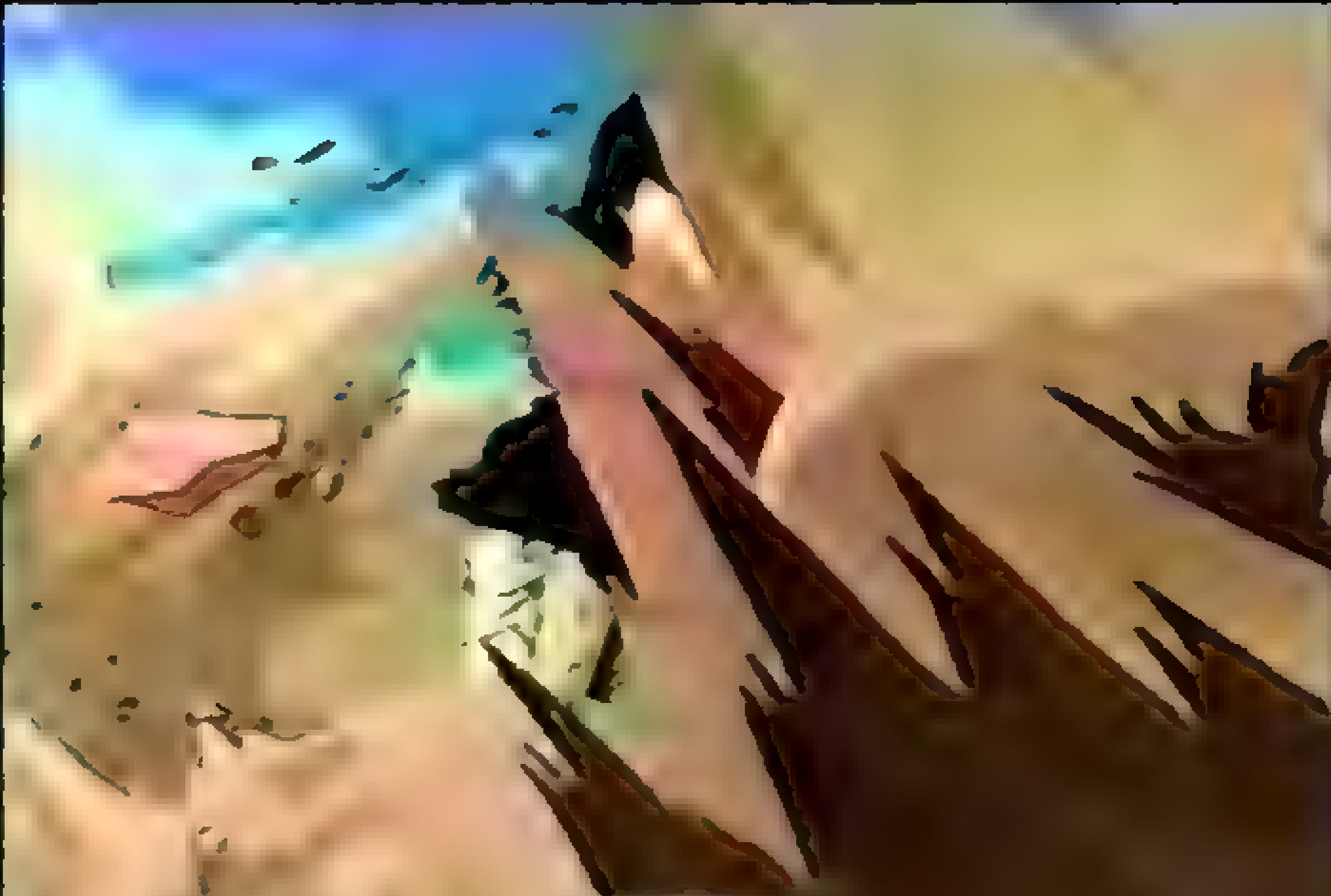


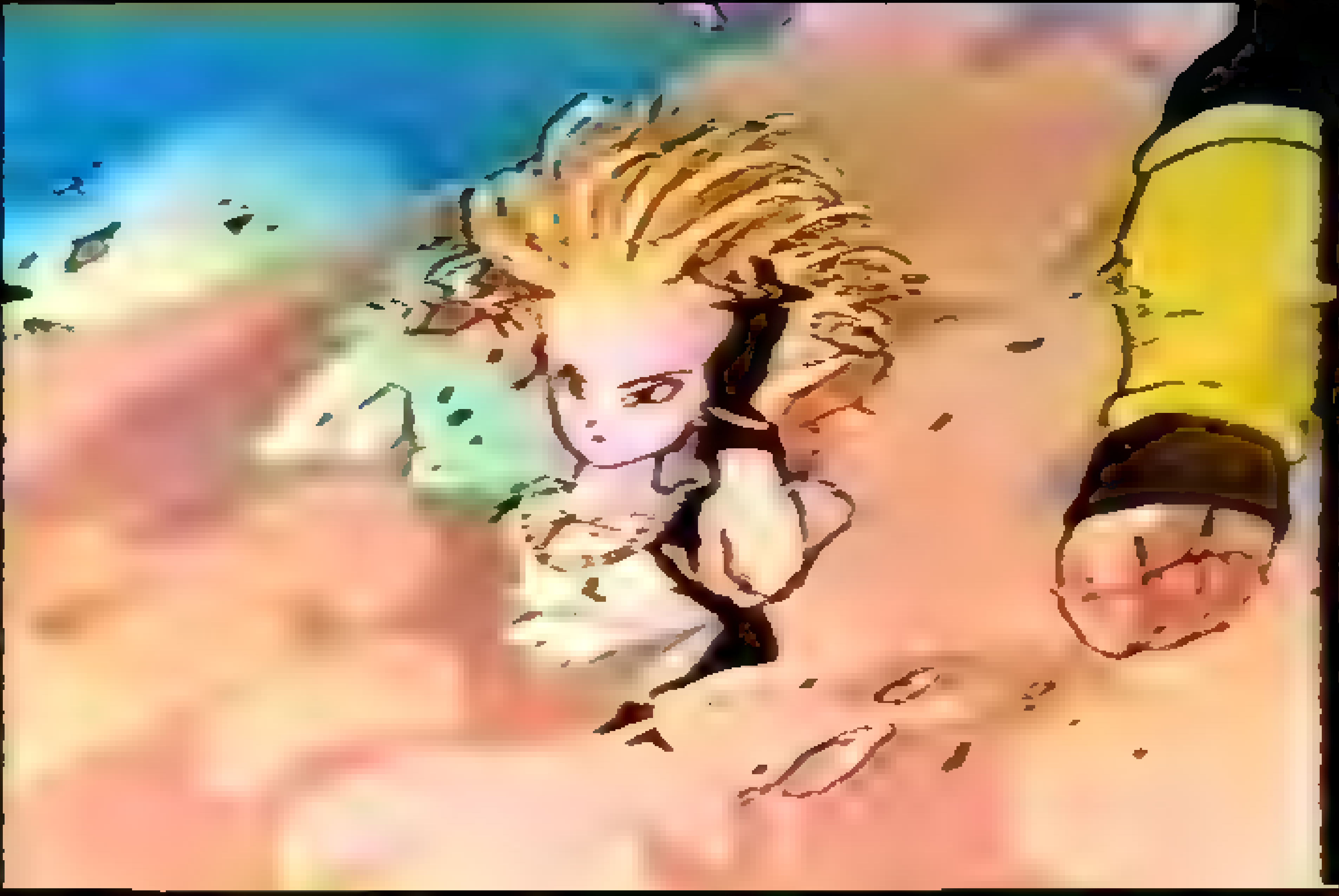












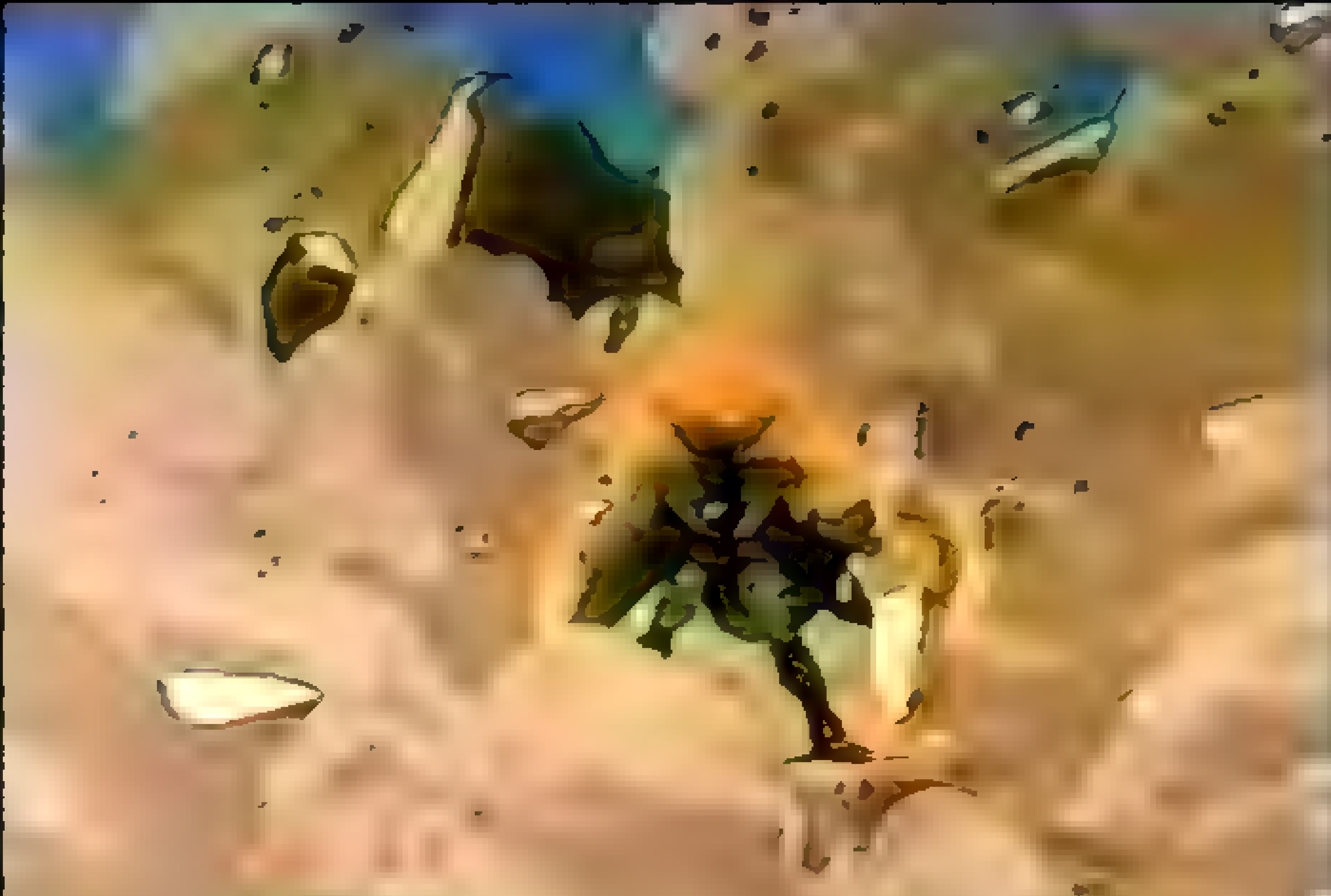


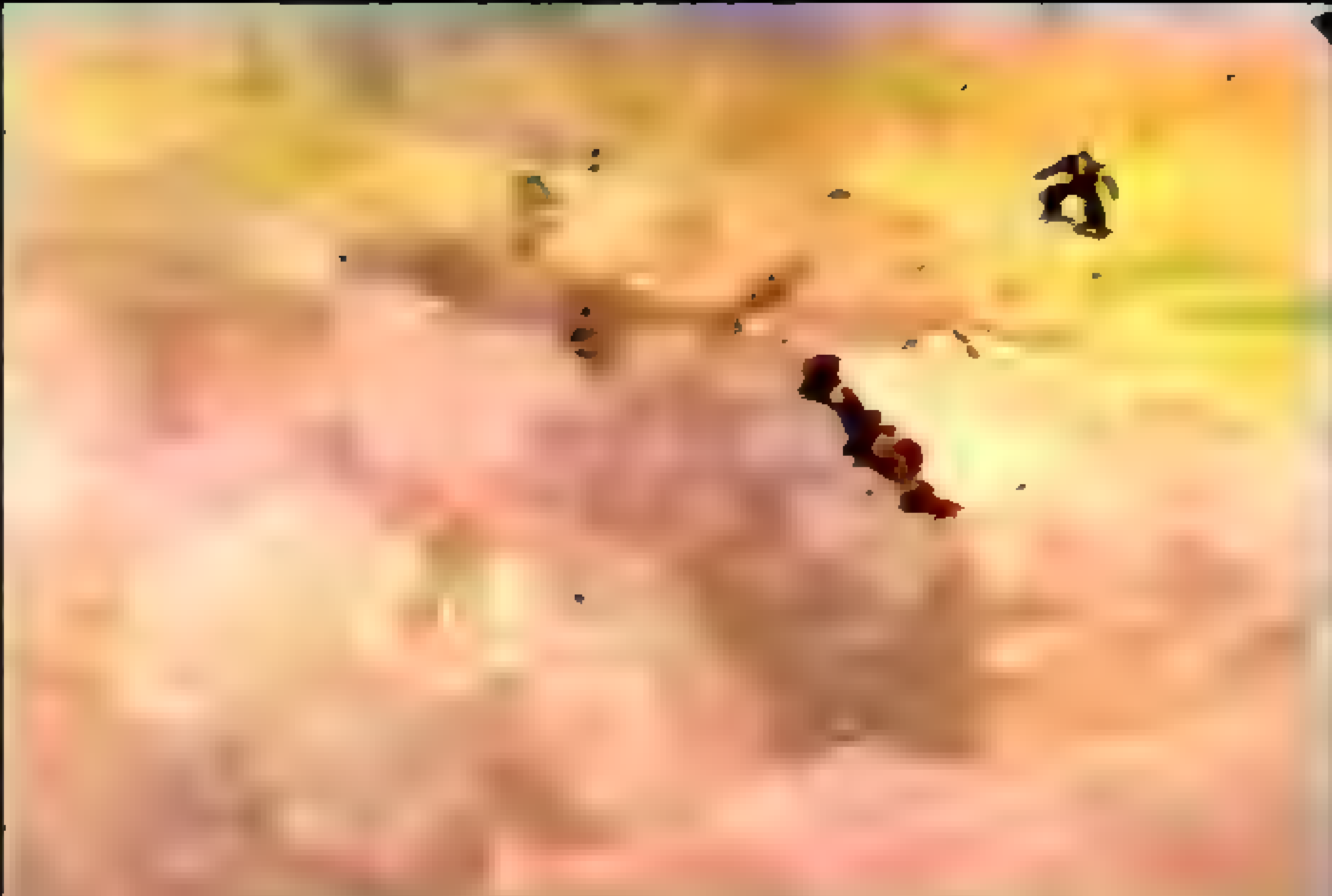




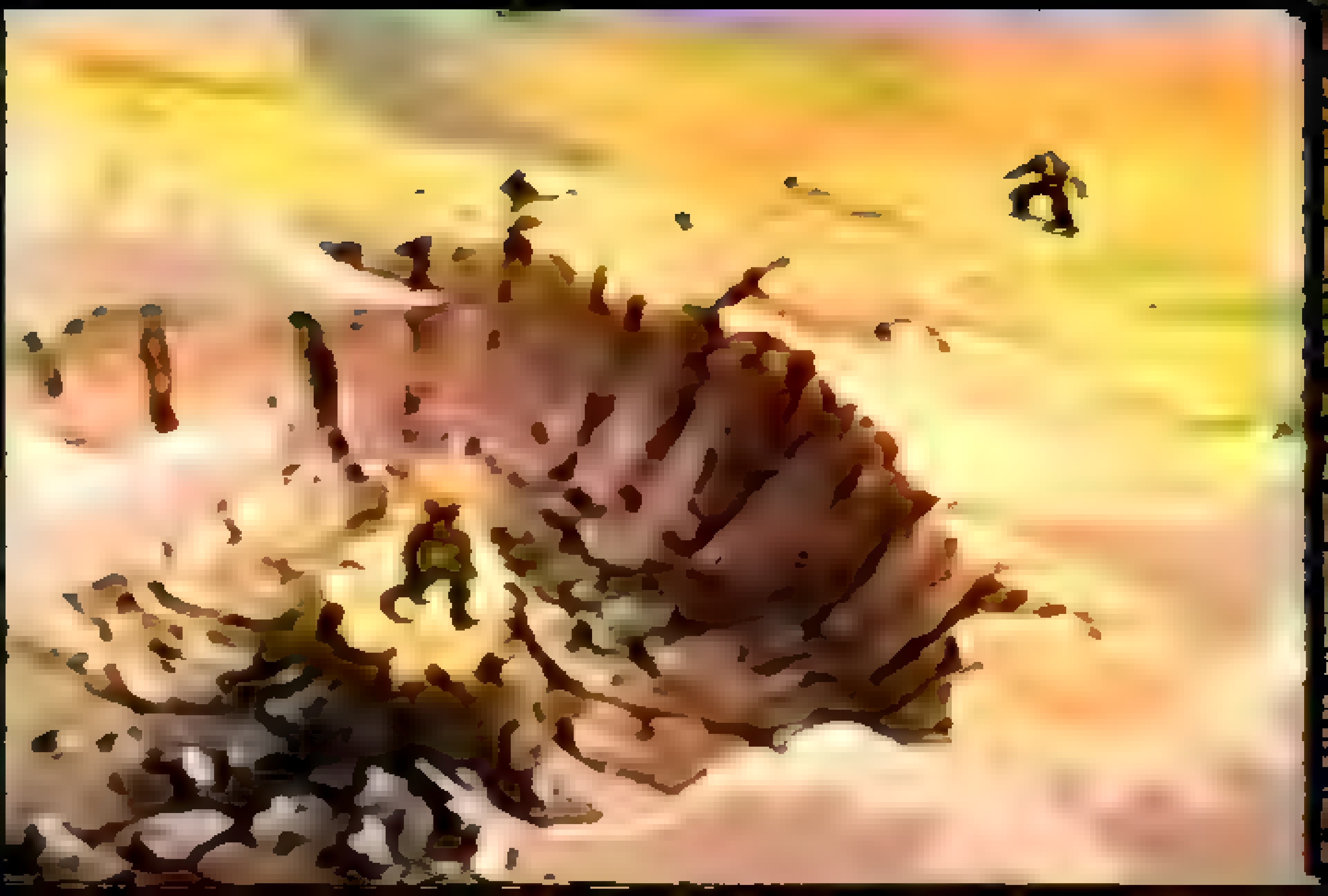






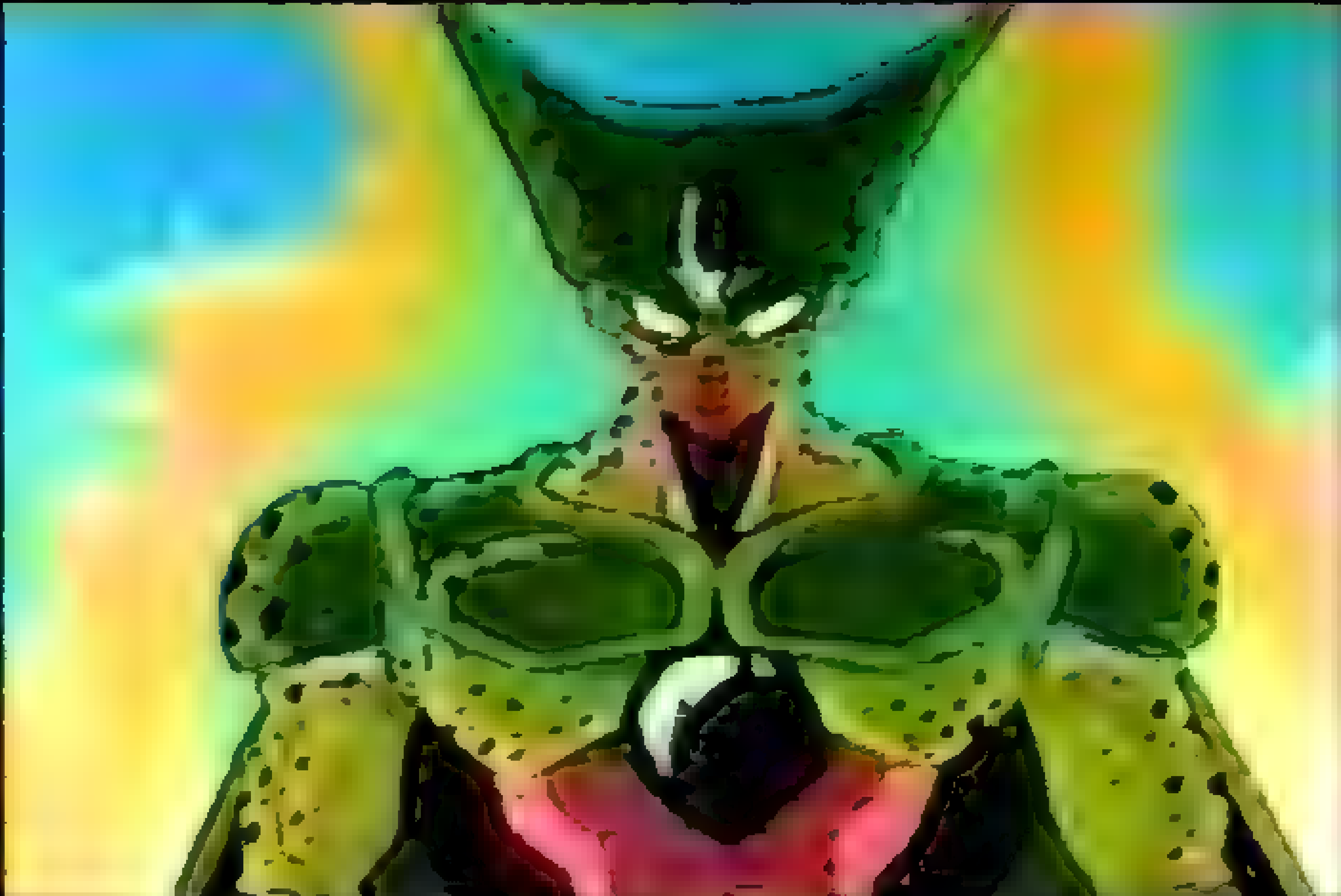








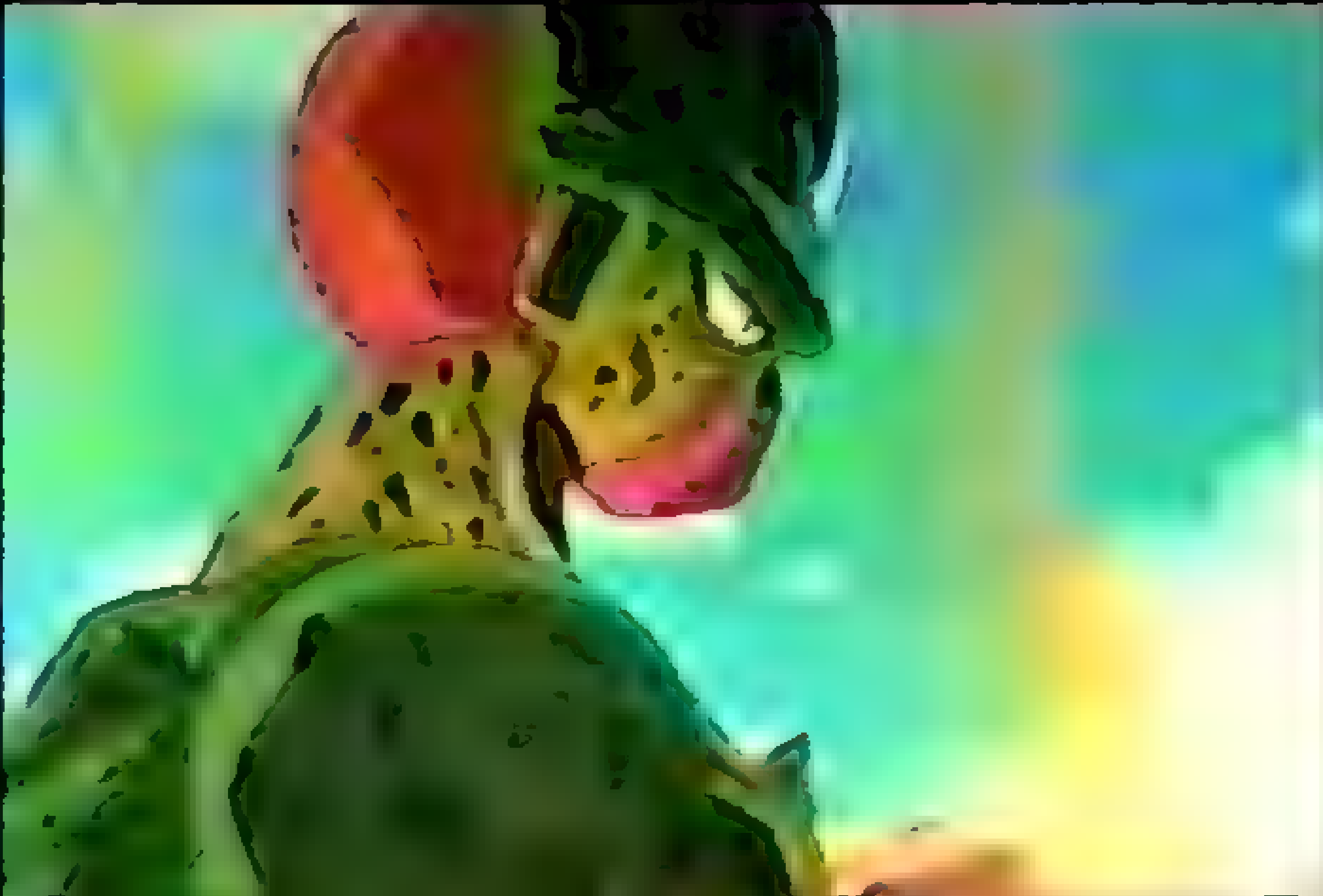




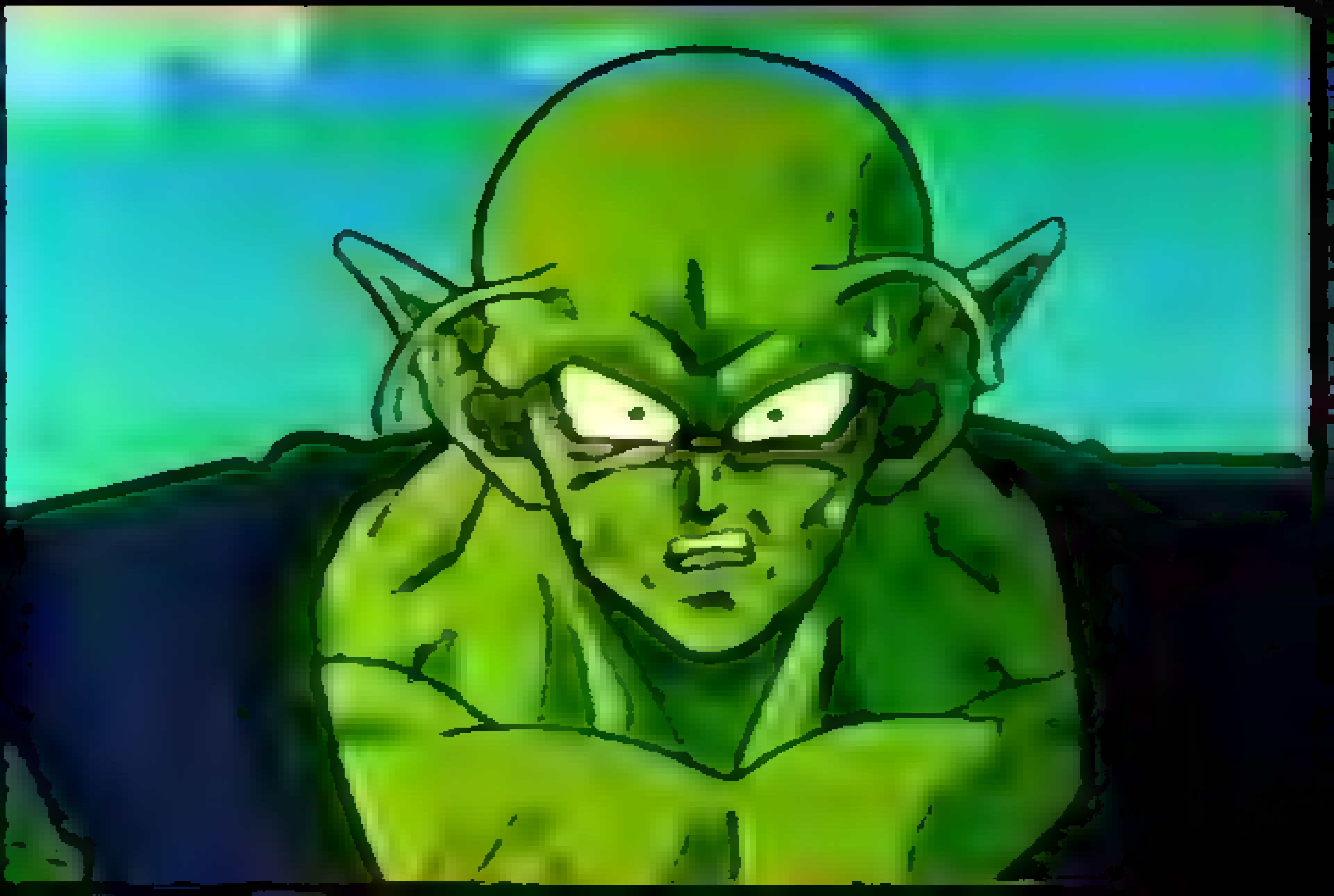





















What will you do, Piccolo?


If you're going to get in my
way, then come on then.


you're going to get in my way, then come on then.



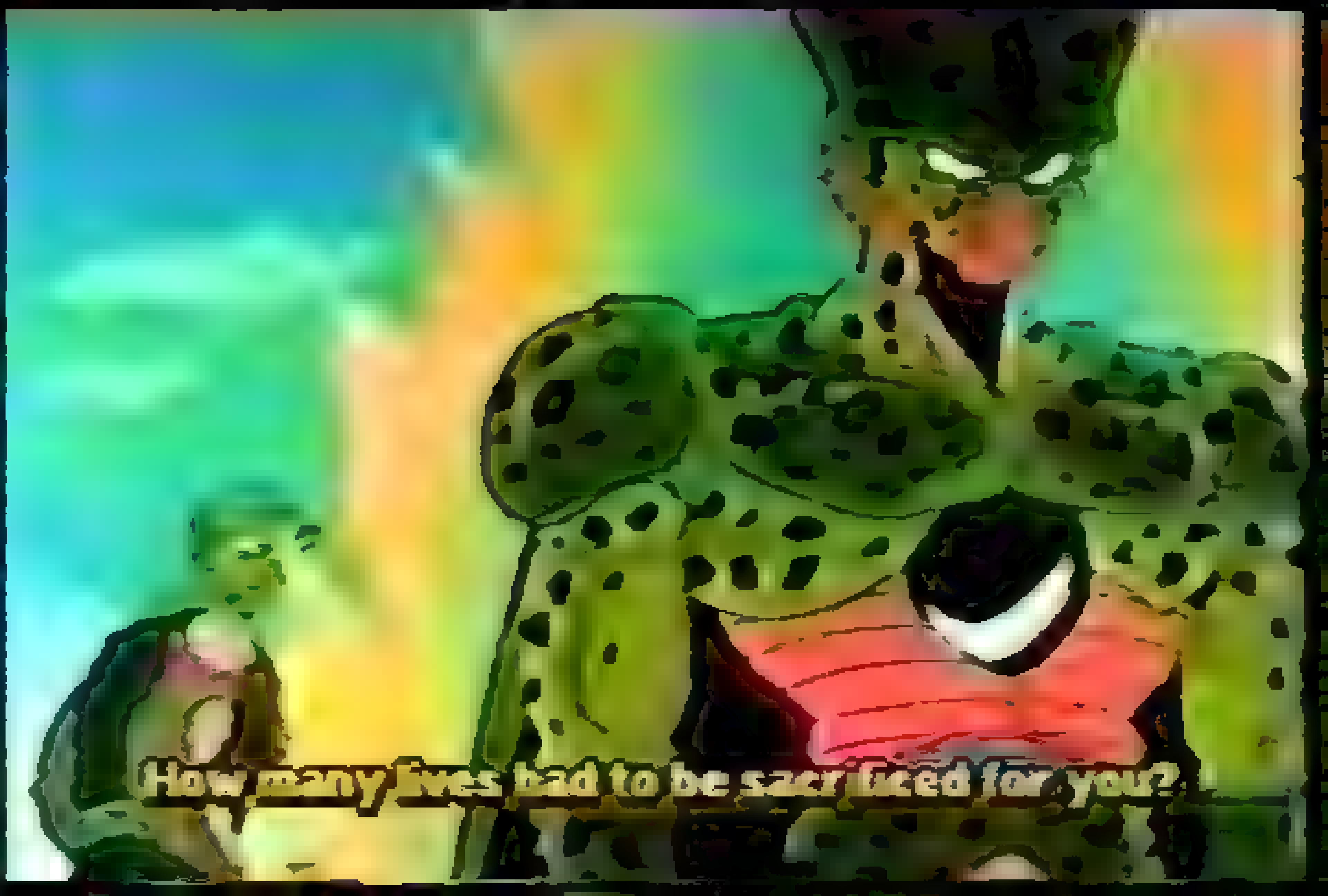


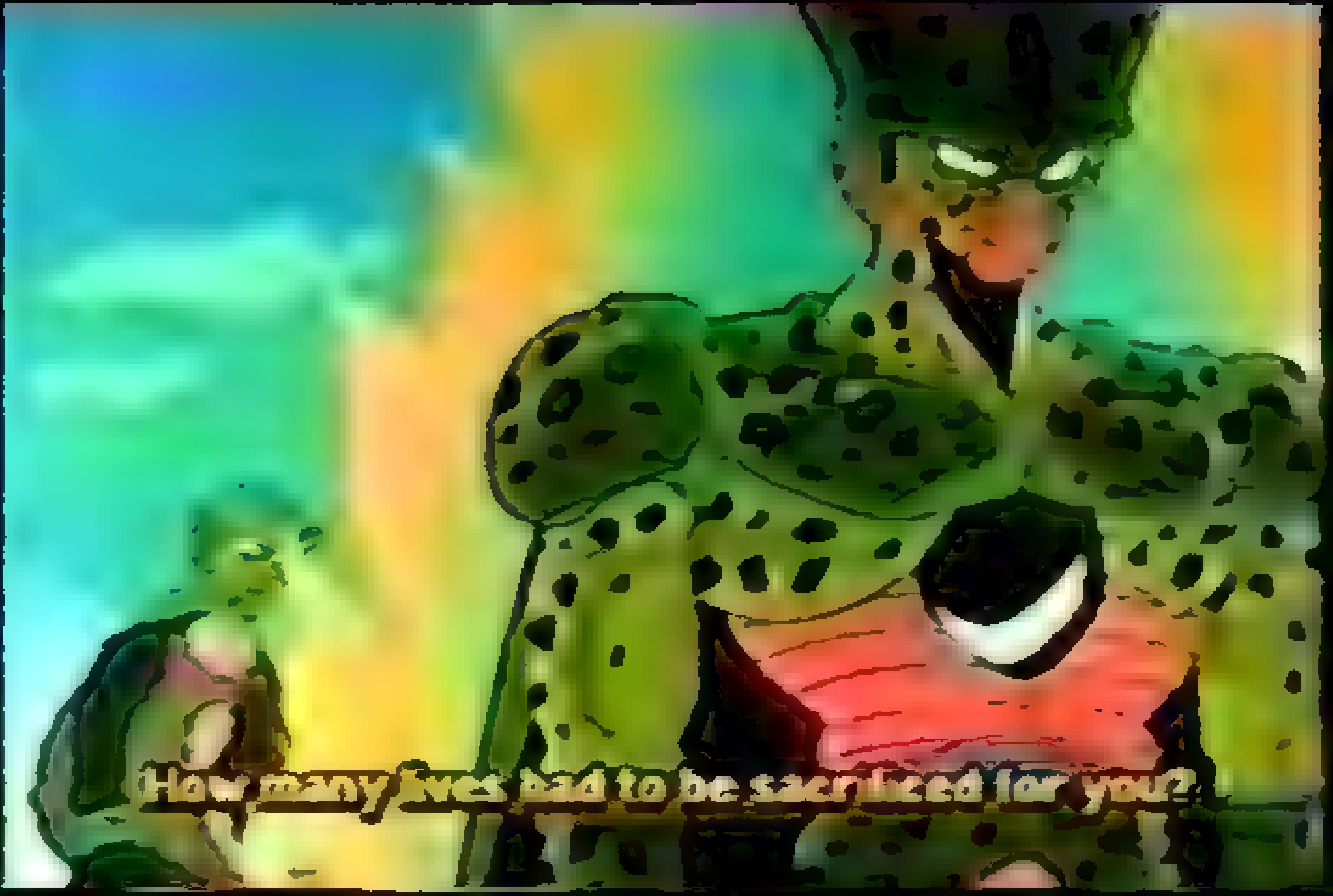





I didn't know you powered up yourself.


I didn't know you powered up yourself.


How many lives had to be sacrificed for you?


How many lives had to be sacrificed for you?


Sacrificed? That's ridiculous.


Sacrificed? That's ridiculous.


You might say that they were
honored to be a part of me.


You might say that they were
honored to be a part of me.

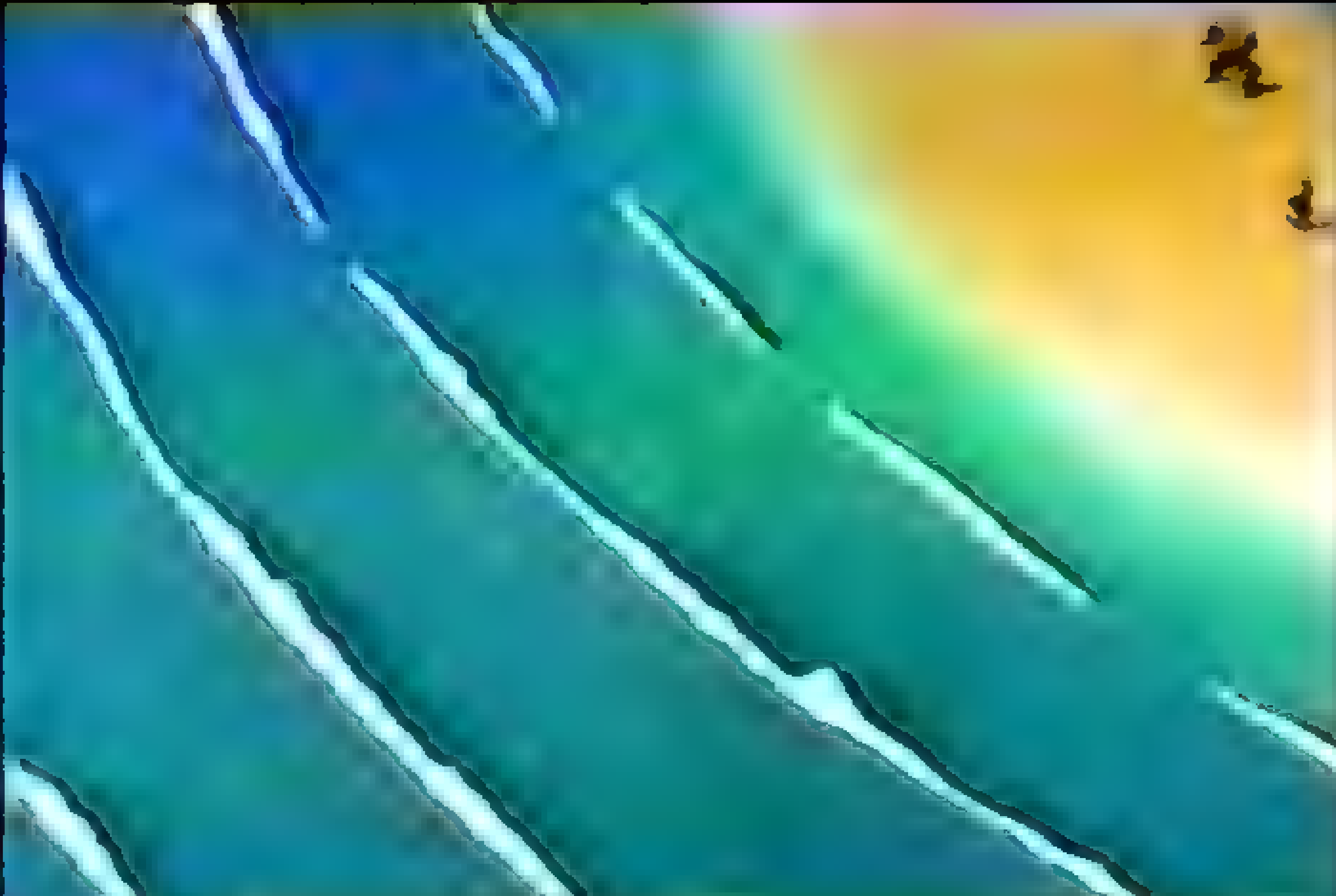


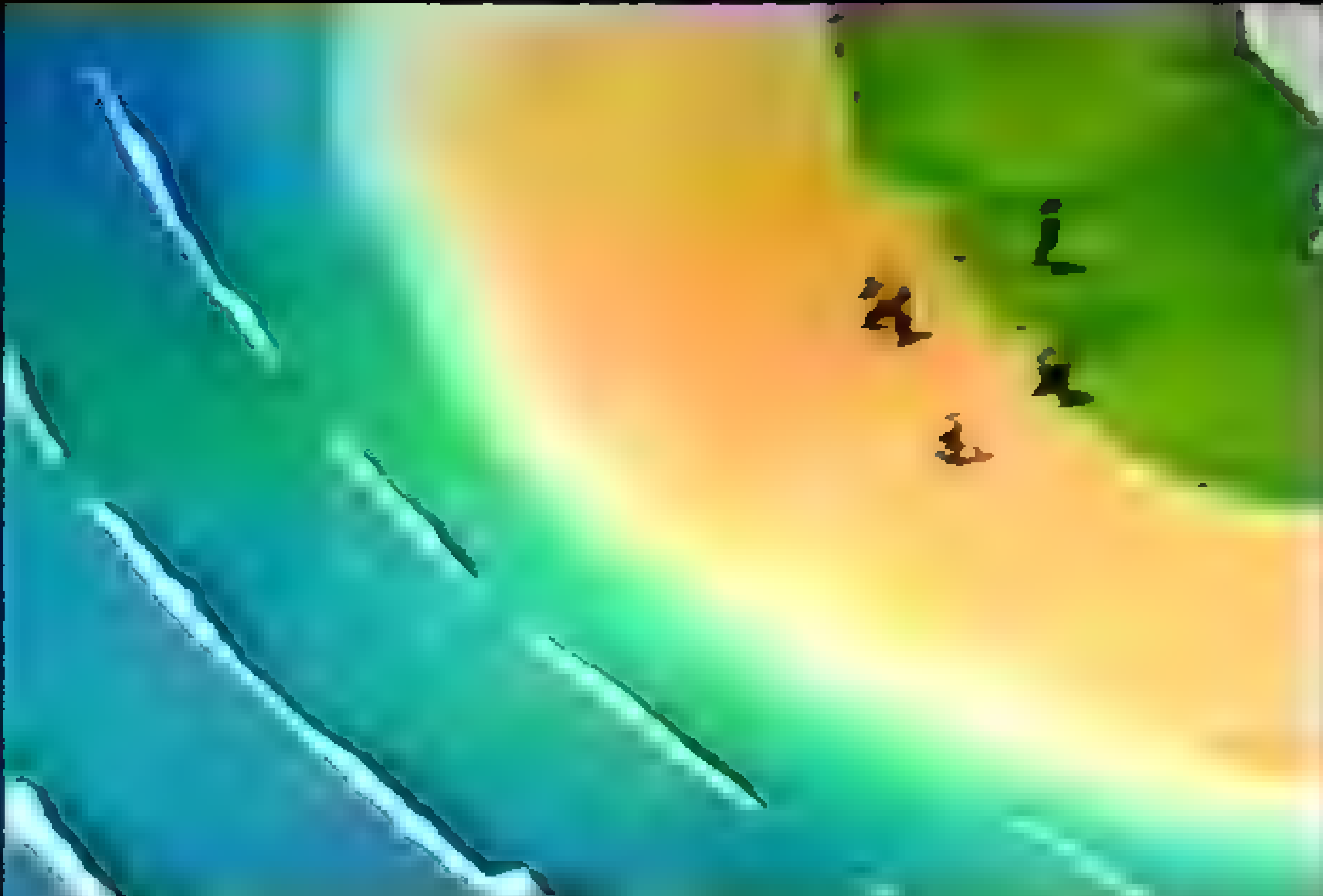


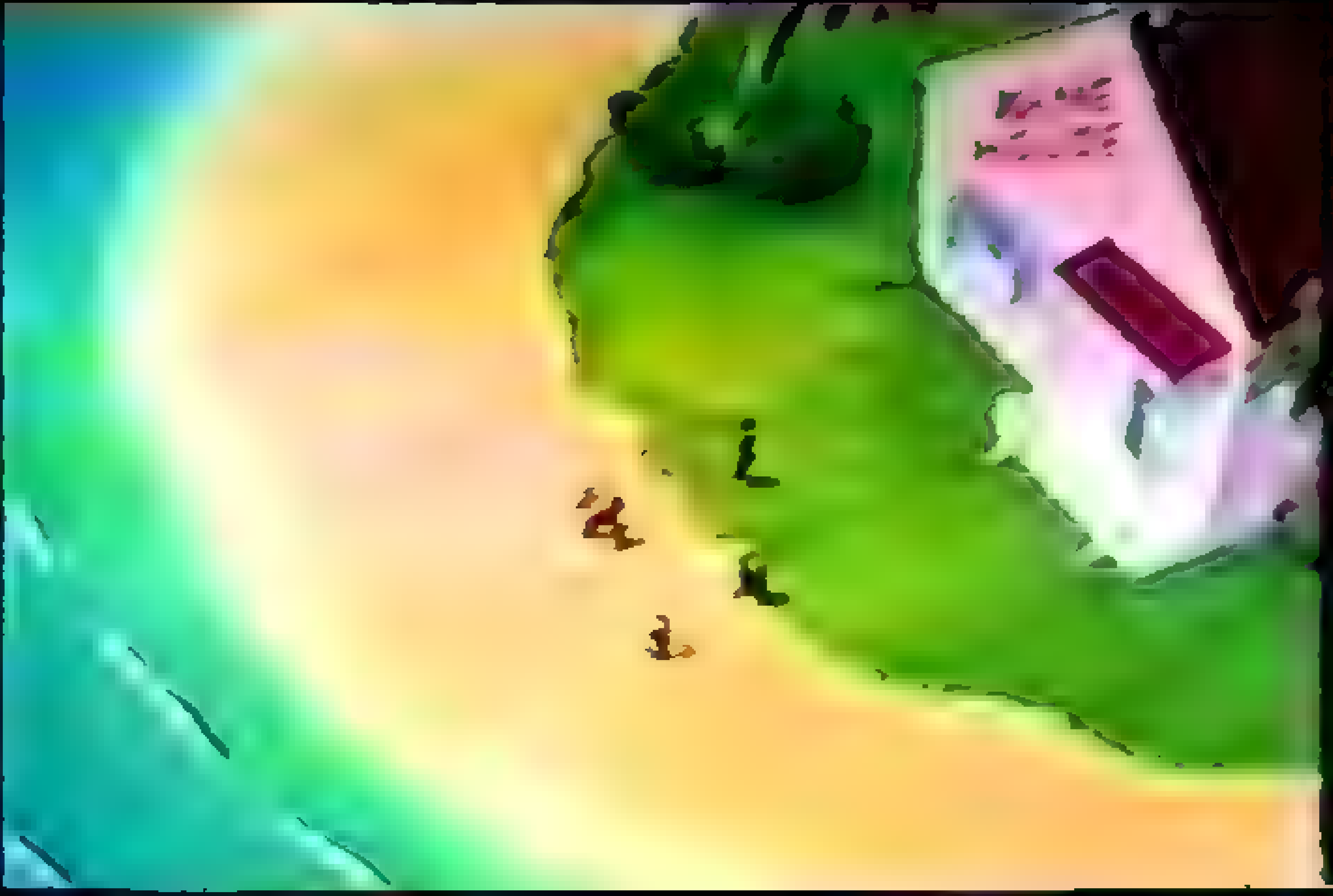






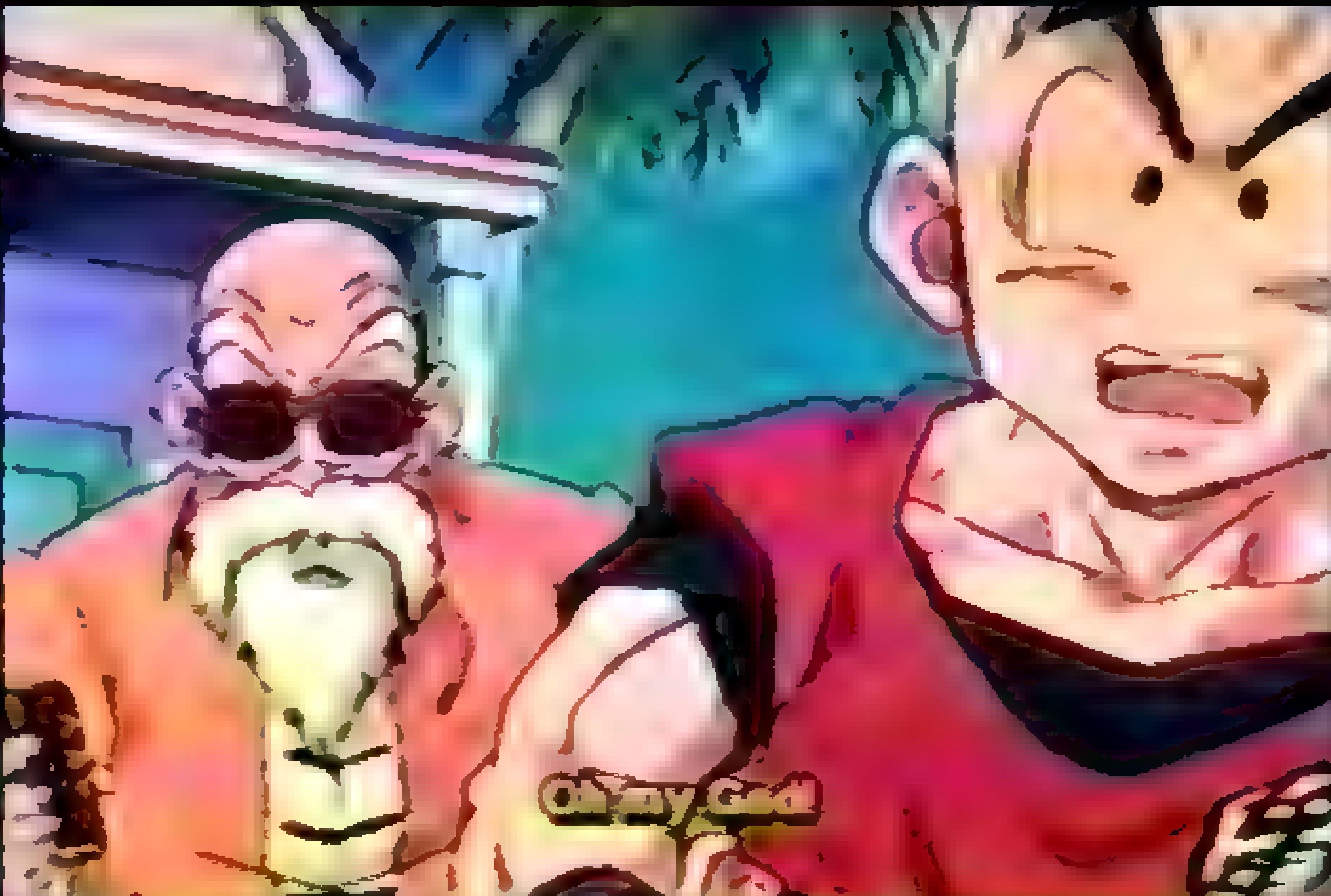











Oh my God


Cell's Ki has increased immensely.






This is the end.


He's out of our league.


There's nothing we can do.






It'll take Bulma at least 20 minutes to bring
the controller unit that'll stop #17 & #18.


It'll take Bulma at least 20 minutes to bring
the controller unit that'll stop #17 & #18.


No matter how she hurries.



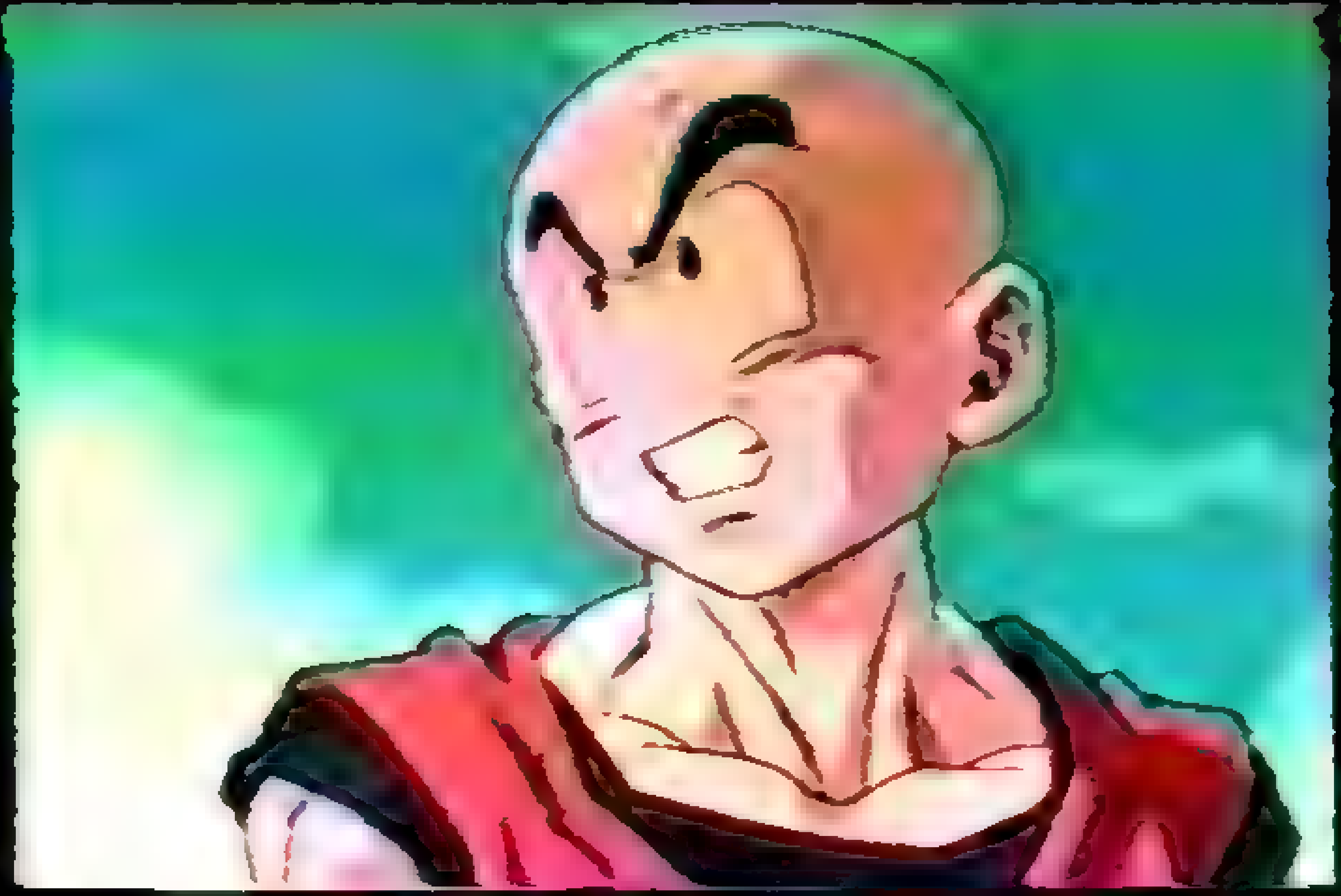



Why don't you go that get the controller?


Why don't you go that get the controller?


That way you can get it
faster than waiting here.


That way you can get it
faster than waiting here.



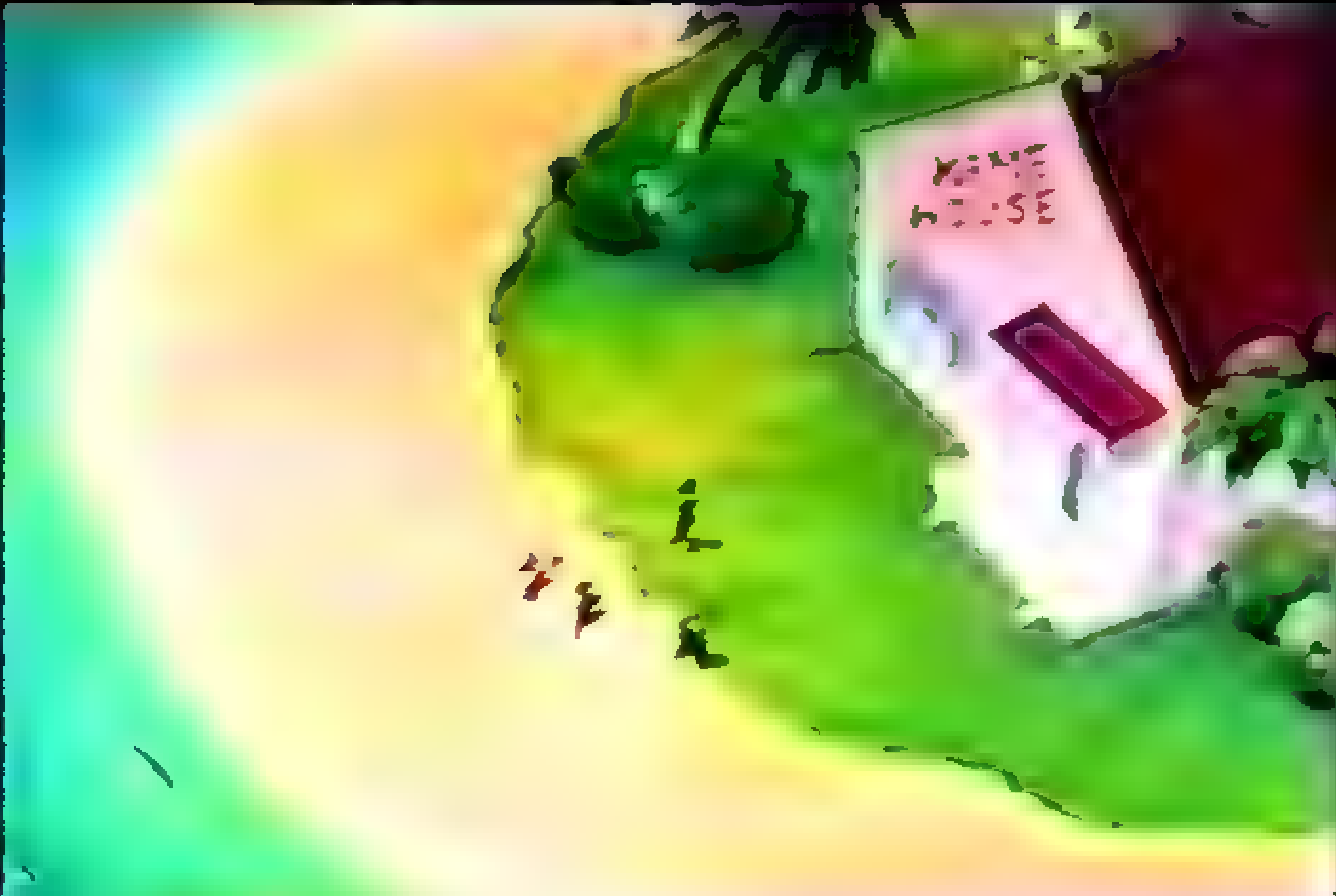



You're probably like that
because you fight all the time.

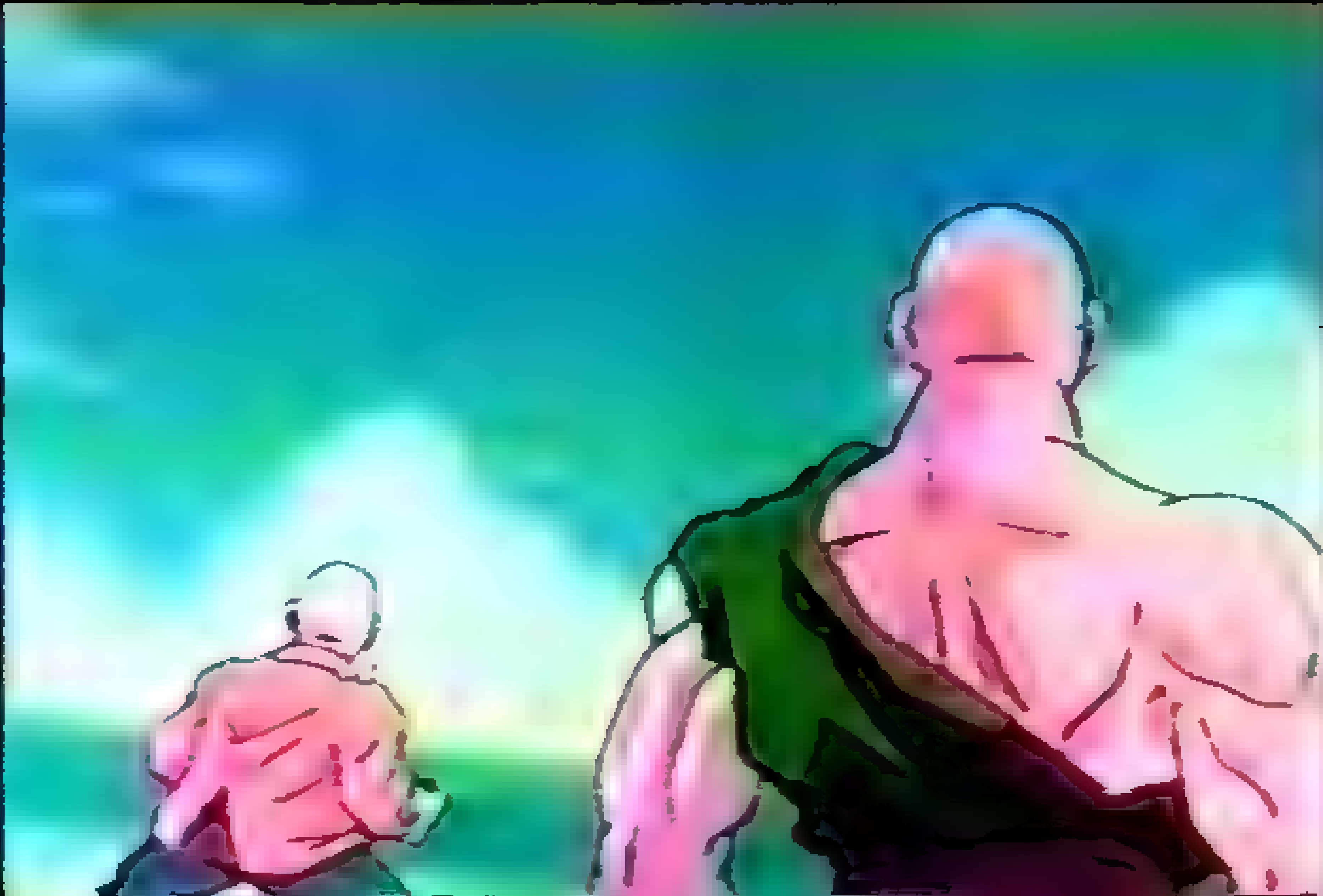

I'll go and retrieve by air.


If I fly hard enough, I'm much
faster than Bulma's plane.


"If I fly hard enough, I'm much
faster than Bulma's plane.








I'll go and help Piccolo.




It might not be useful, but it's better than
standing around here doing nothing.


It might not be useful, but it's better than
standing around here doing nothing.




No, don't







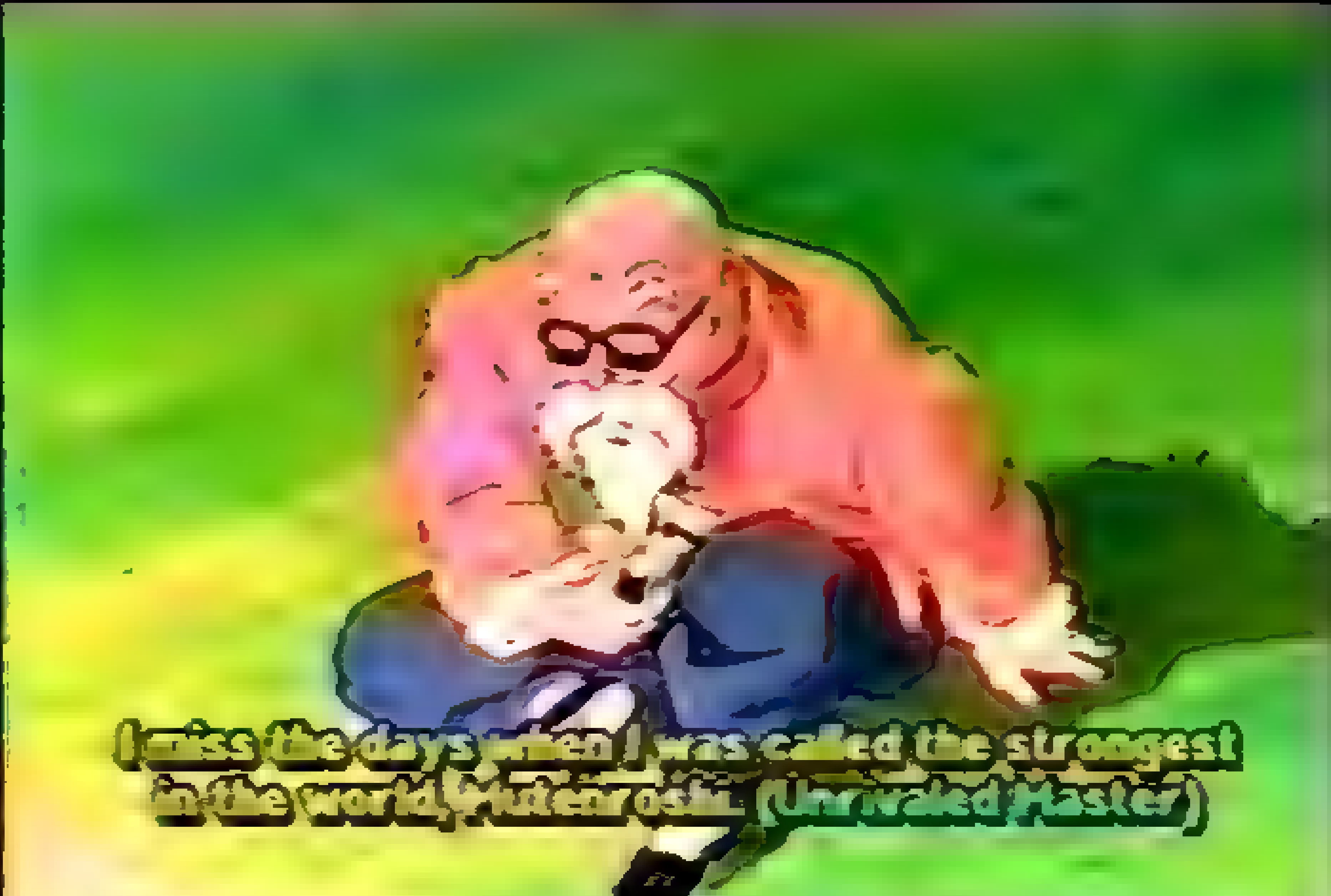

Are you going to die in vain?




Damn, I can't do anything now.


Damn. I can't do anything now.




I miss the days when I was called the strongest
in the world, Mutenroshi. (Unrivaled Master)


I miss the days when I was called the strongest
in the world, Mutenroshi (Unrivaled Master)


Gokou, hurry and finish your
training and come home.


Gokou, hurry and finish your
training and come home.

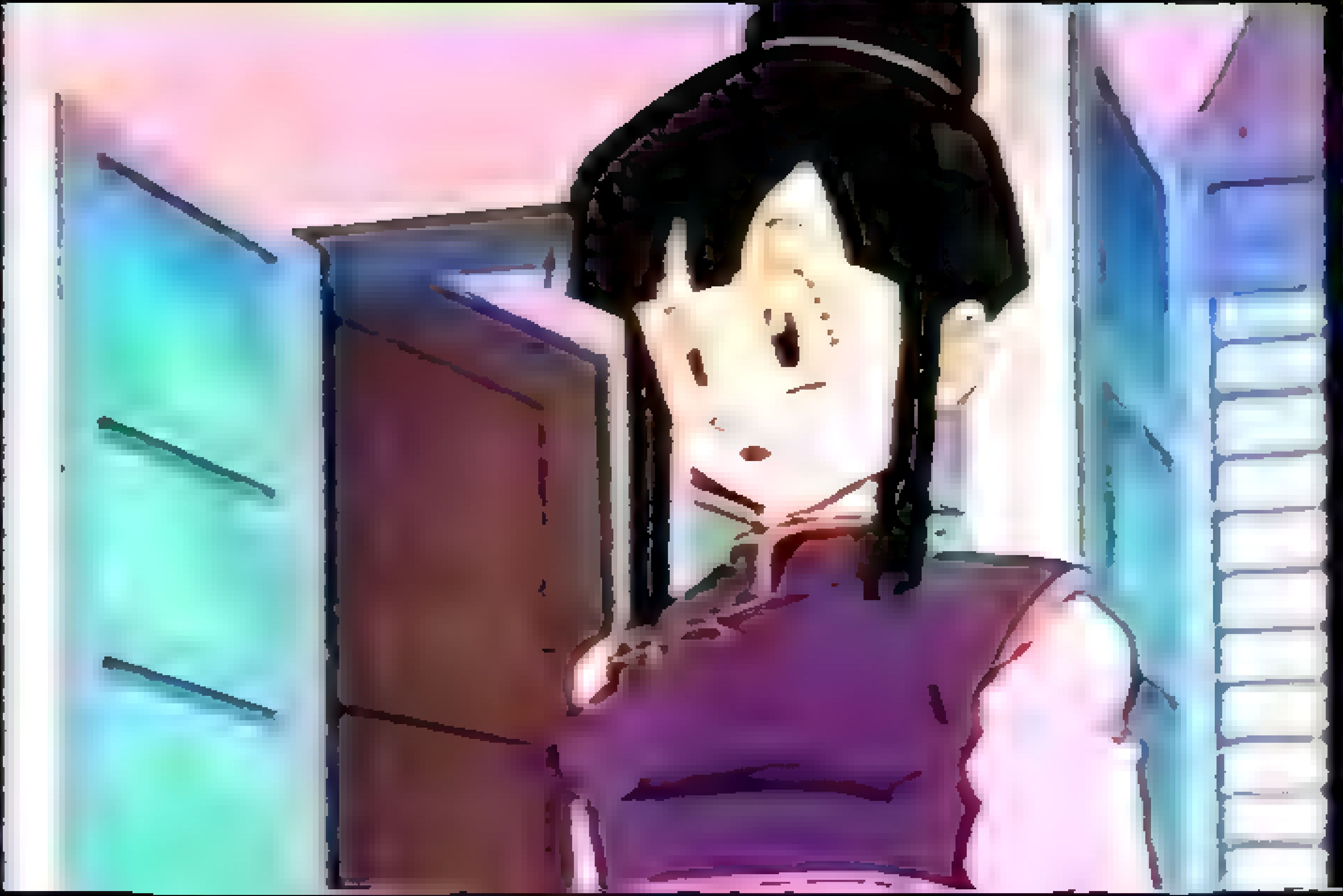

Gokou, hurry and finish your
training and come home.


Even though you can train for a year
in a day, one day may be too long.

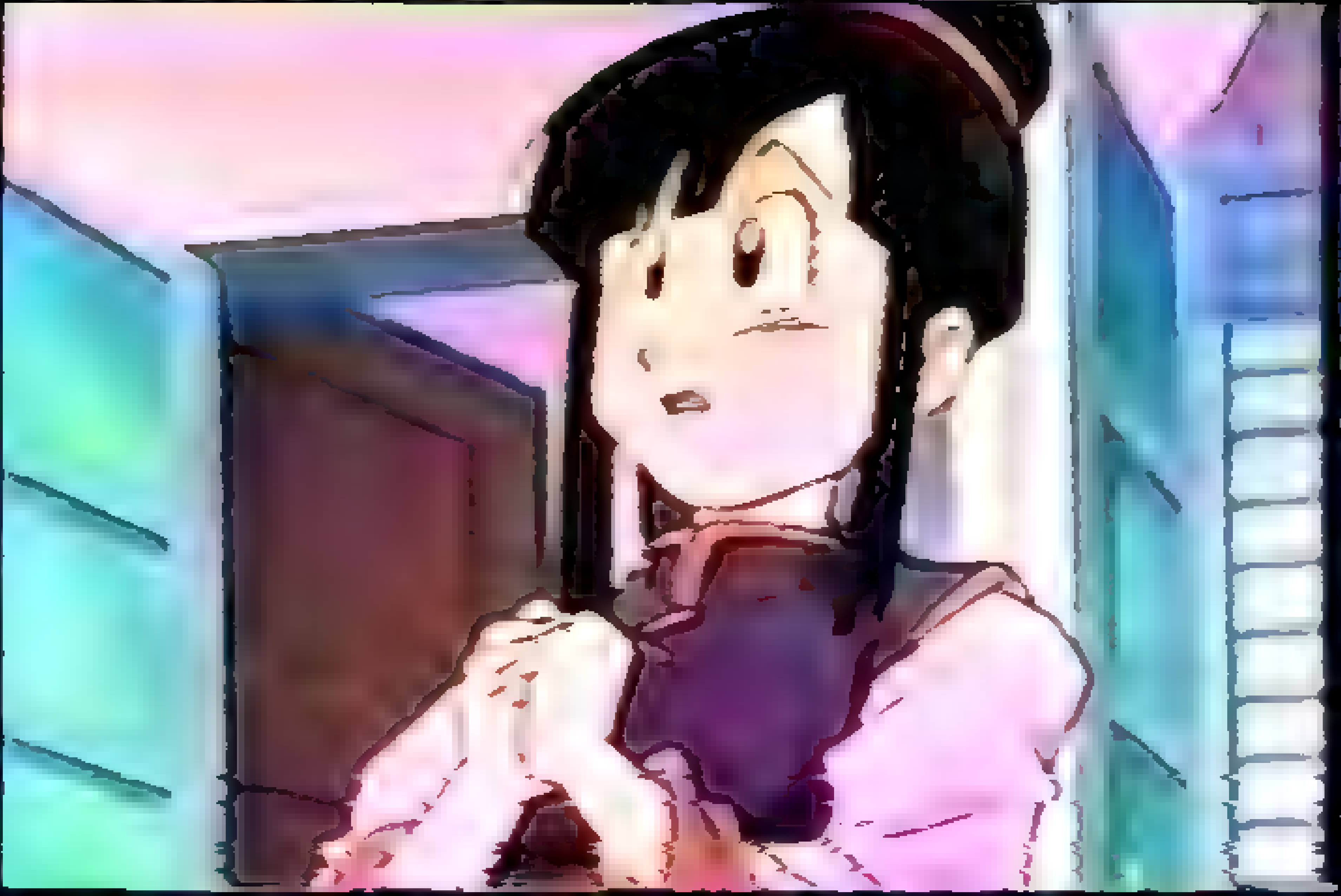

Even though you can train for a year
in a day, one day may be too long.


Even though you can train for a year
in a day, one day may be too long.





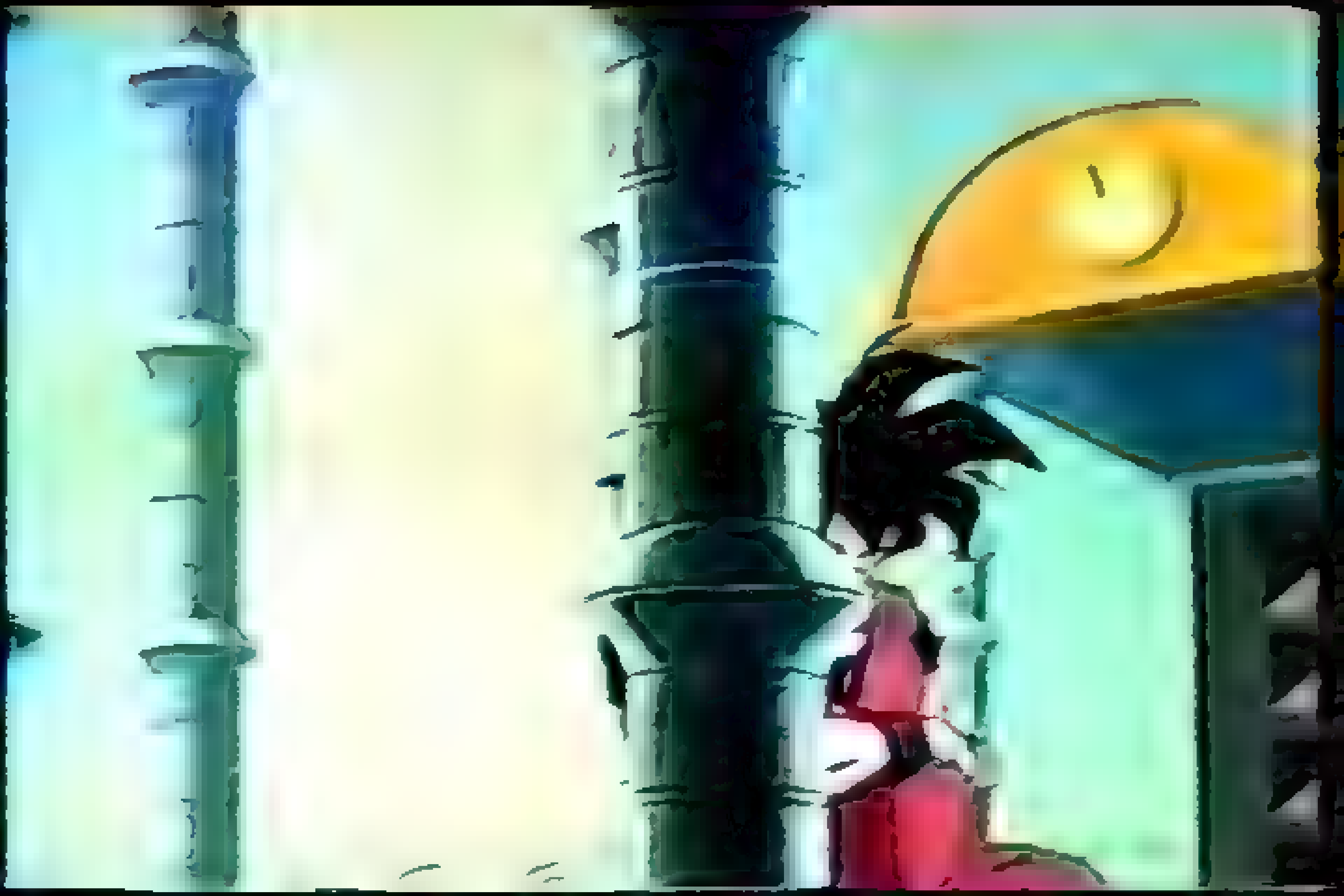








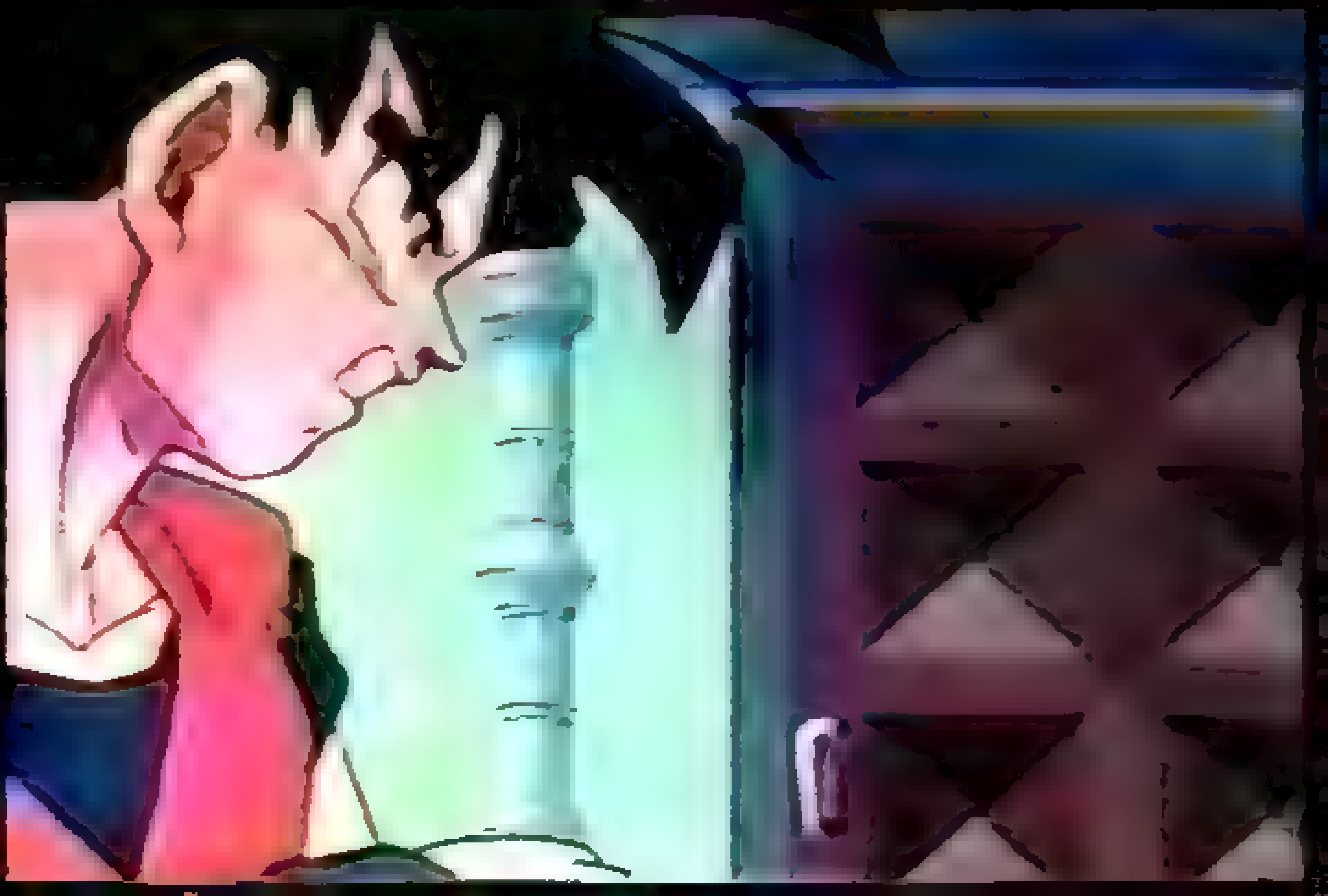






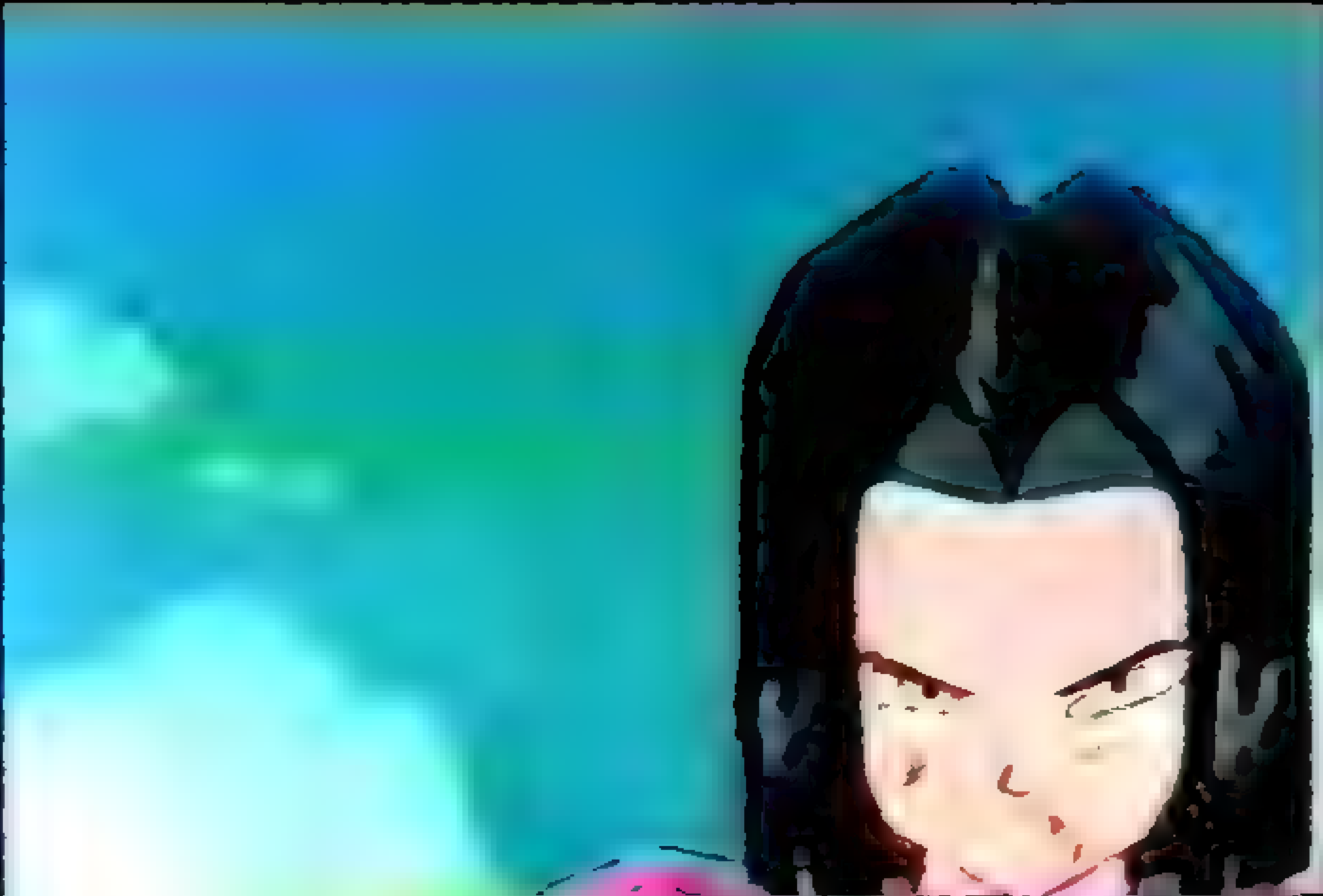












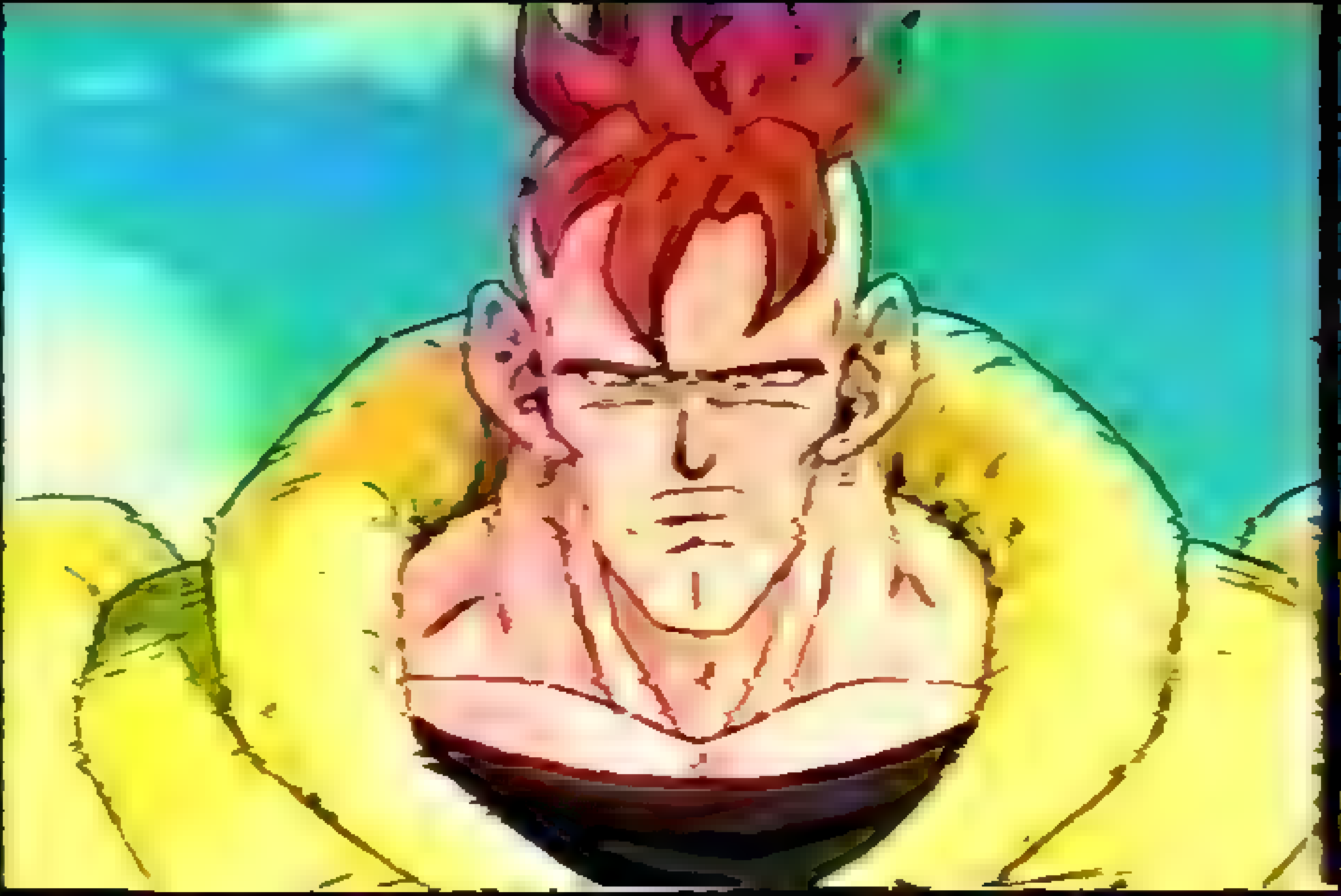






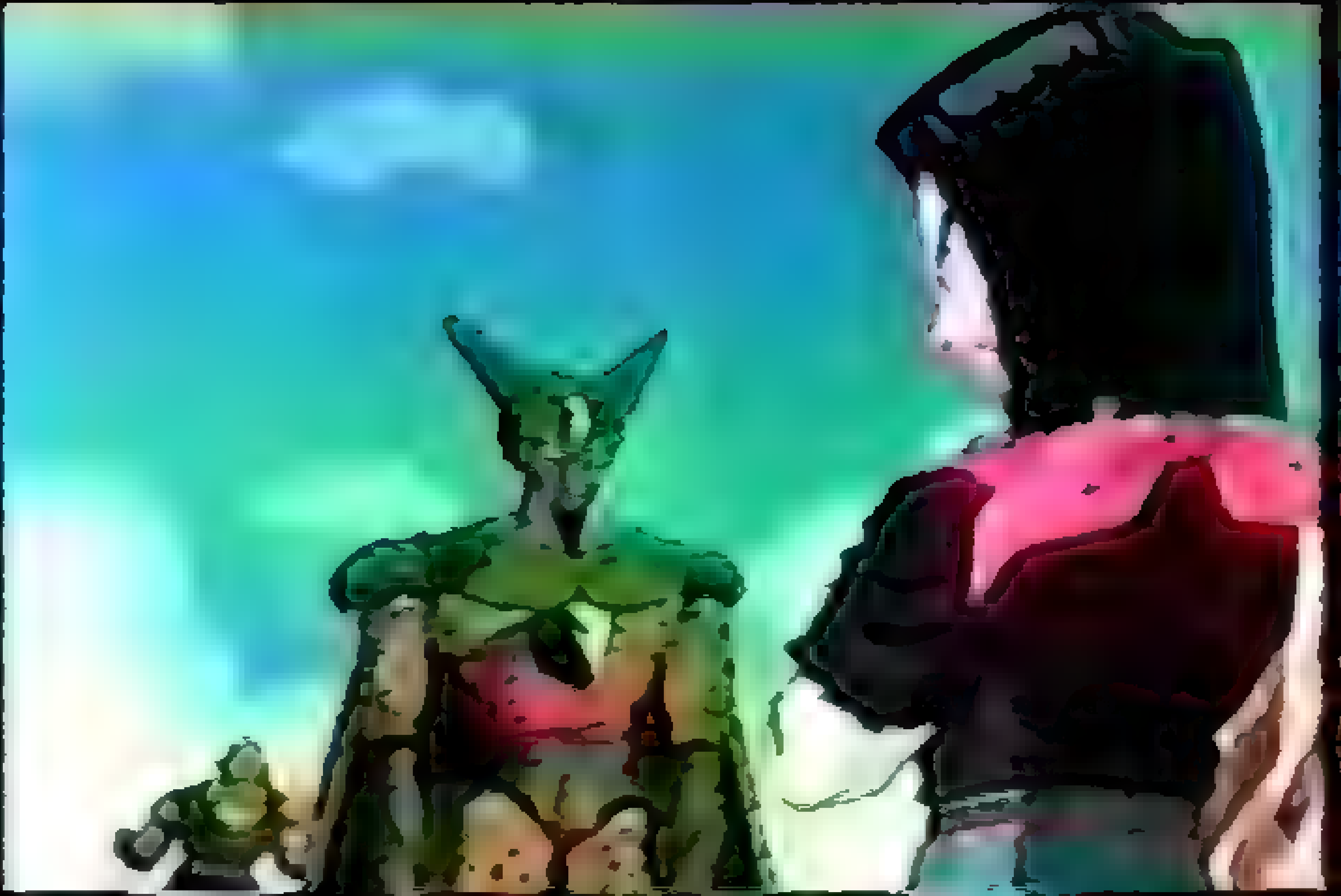






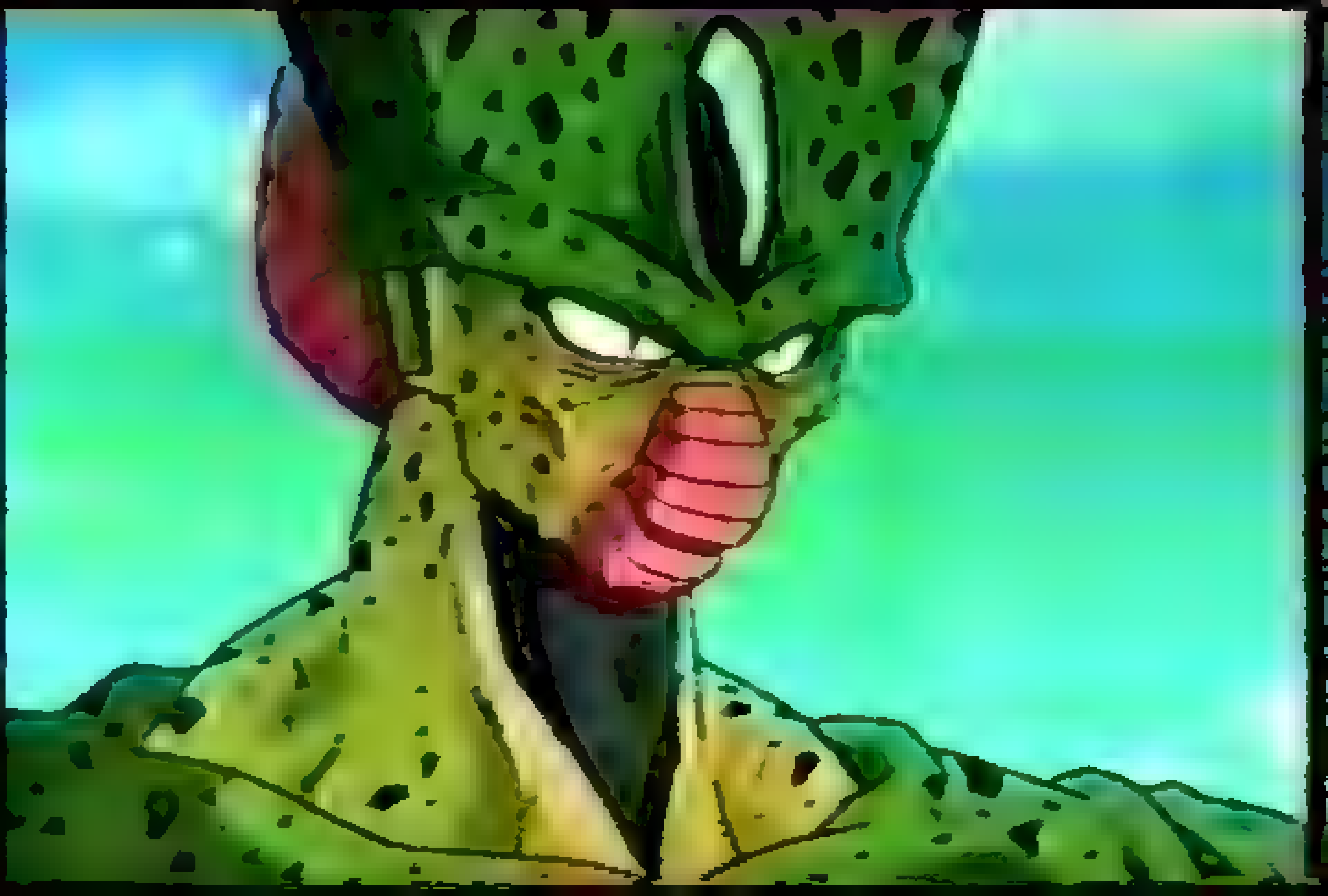


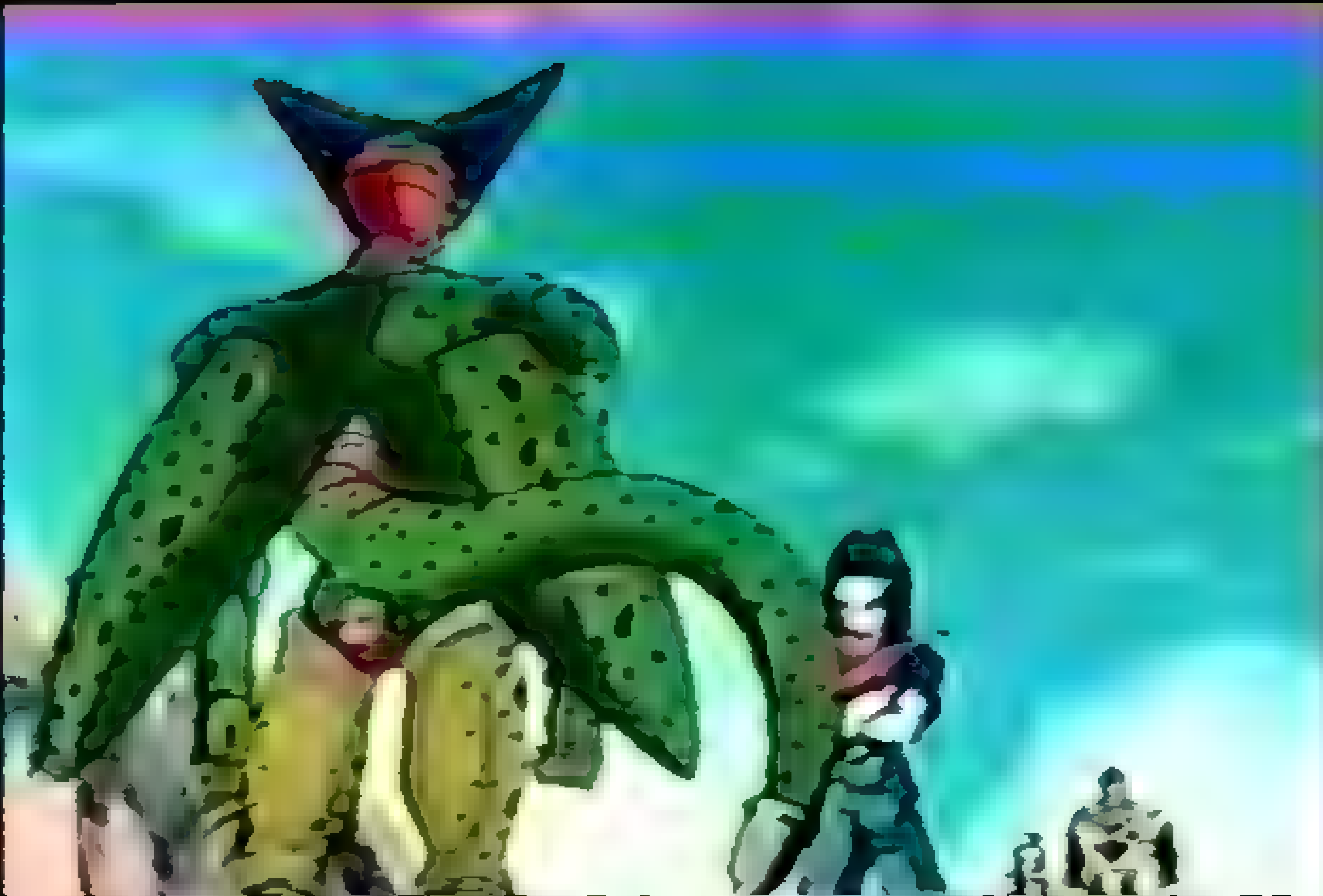

I don't know who you are

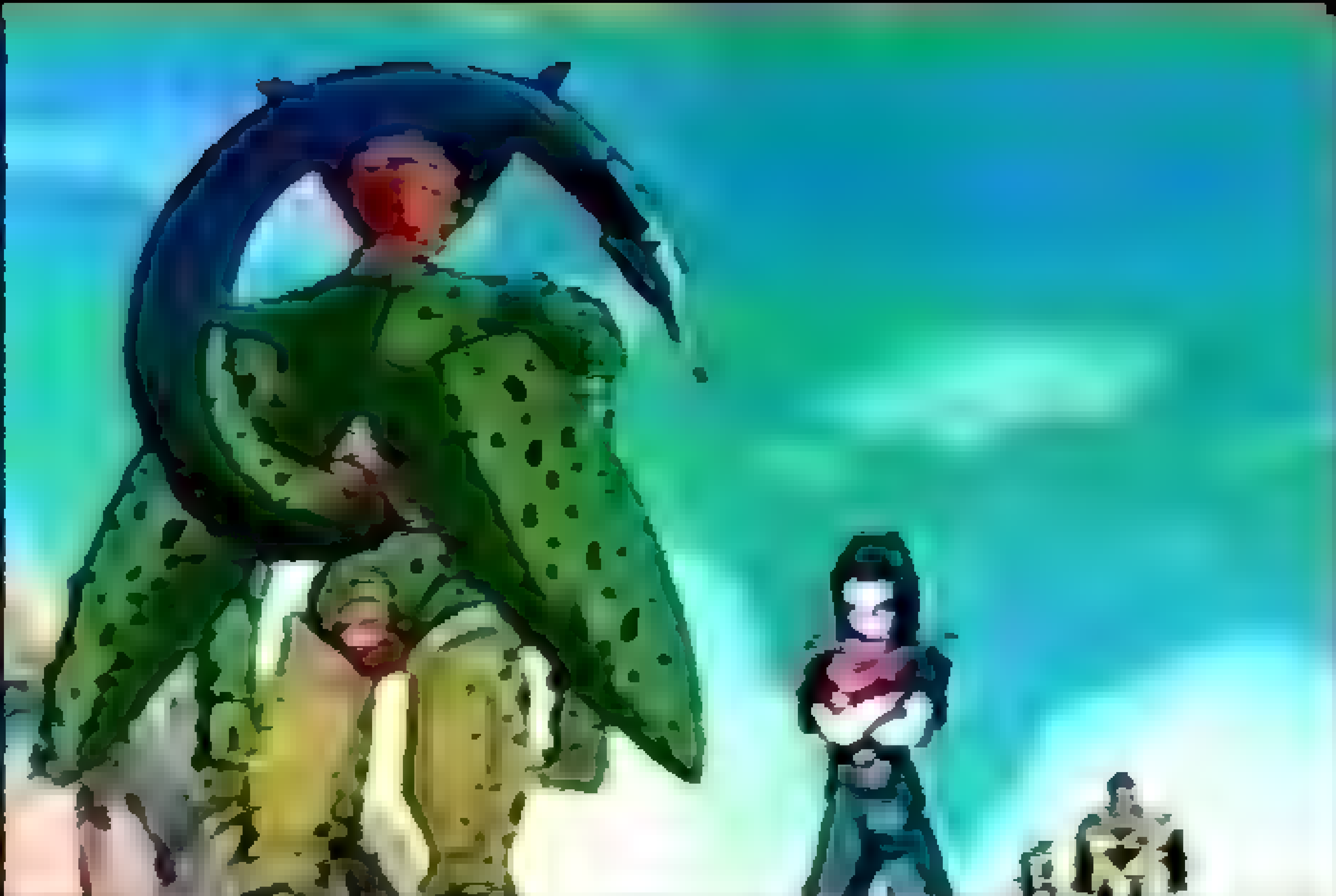



Get lost. I'm playing with him now.


Get lost. I'm playing with him now.







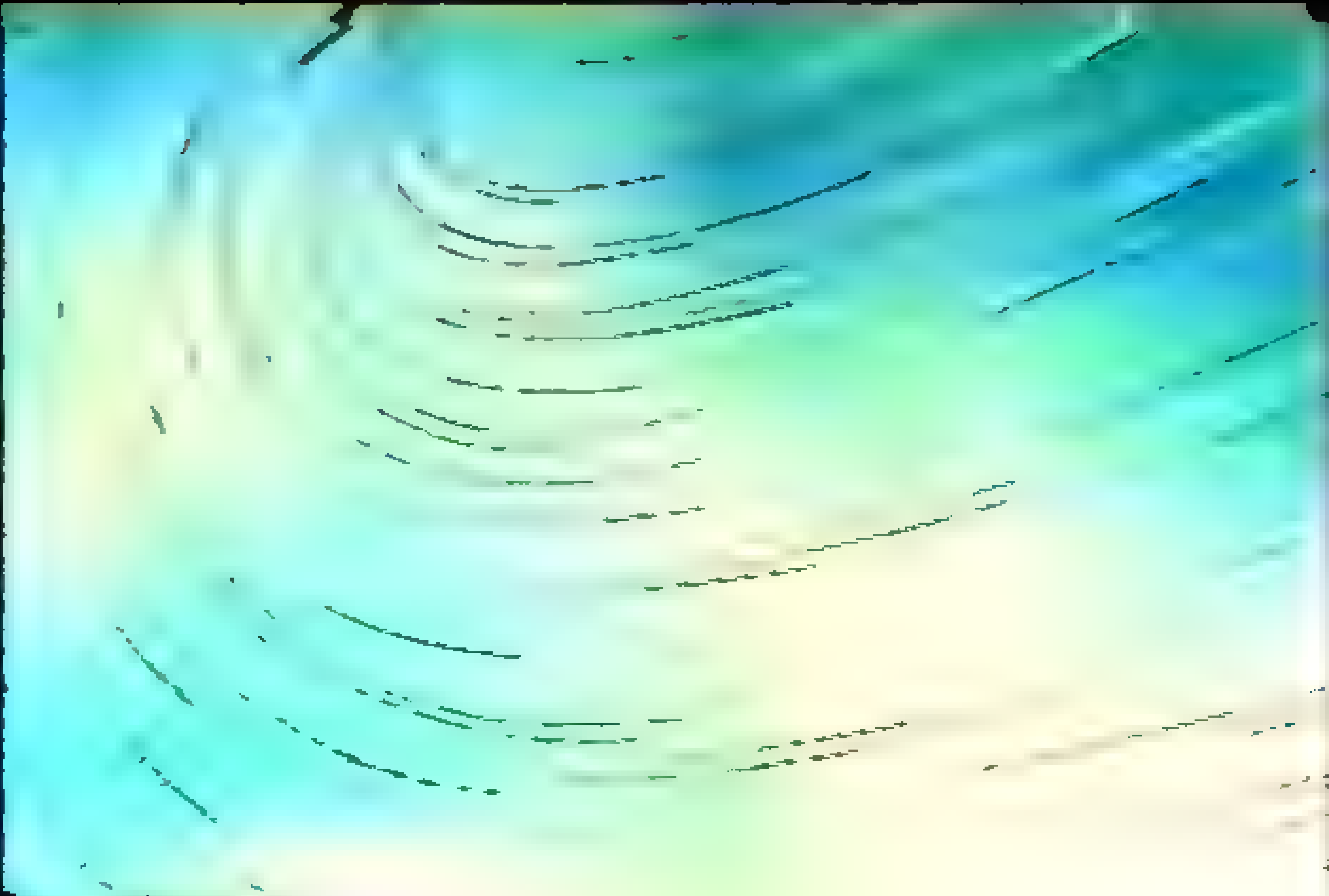





17, he's going to kill you and then absorb you


#17, he's going to kill you and then absorb you

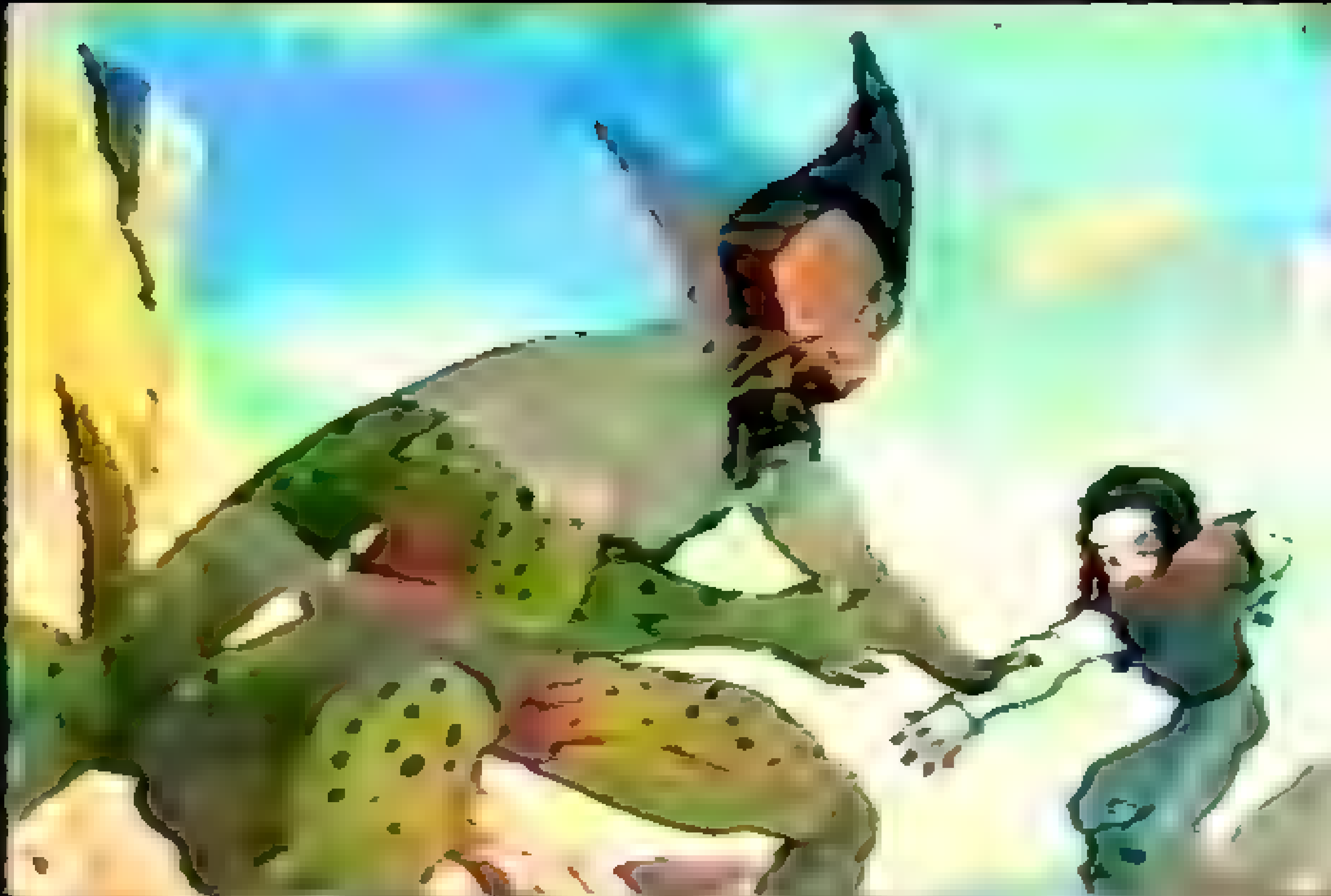

#17, he's going to kill you and then absorb you





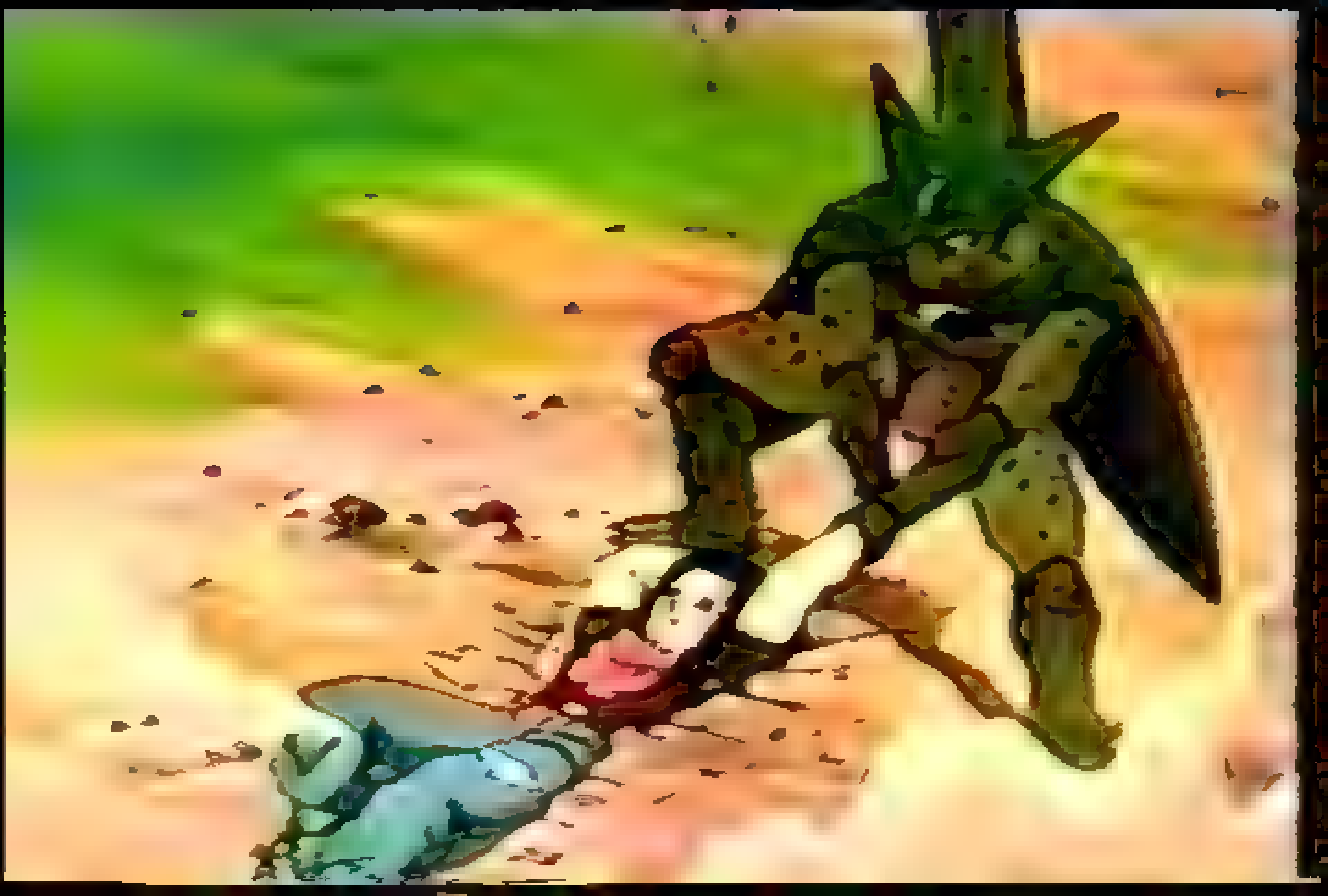










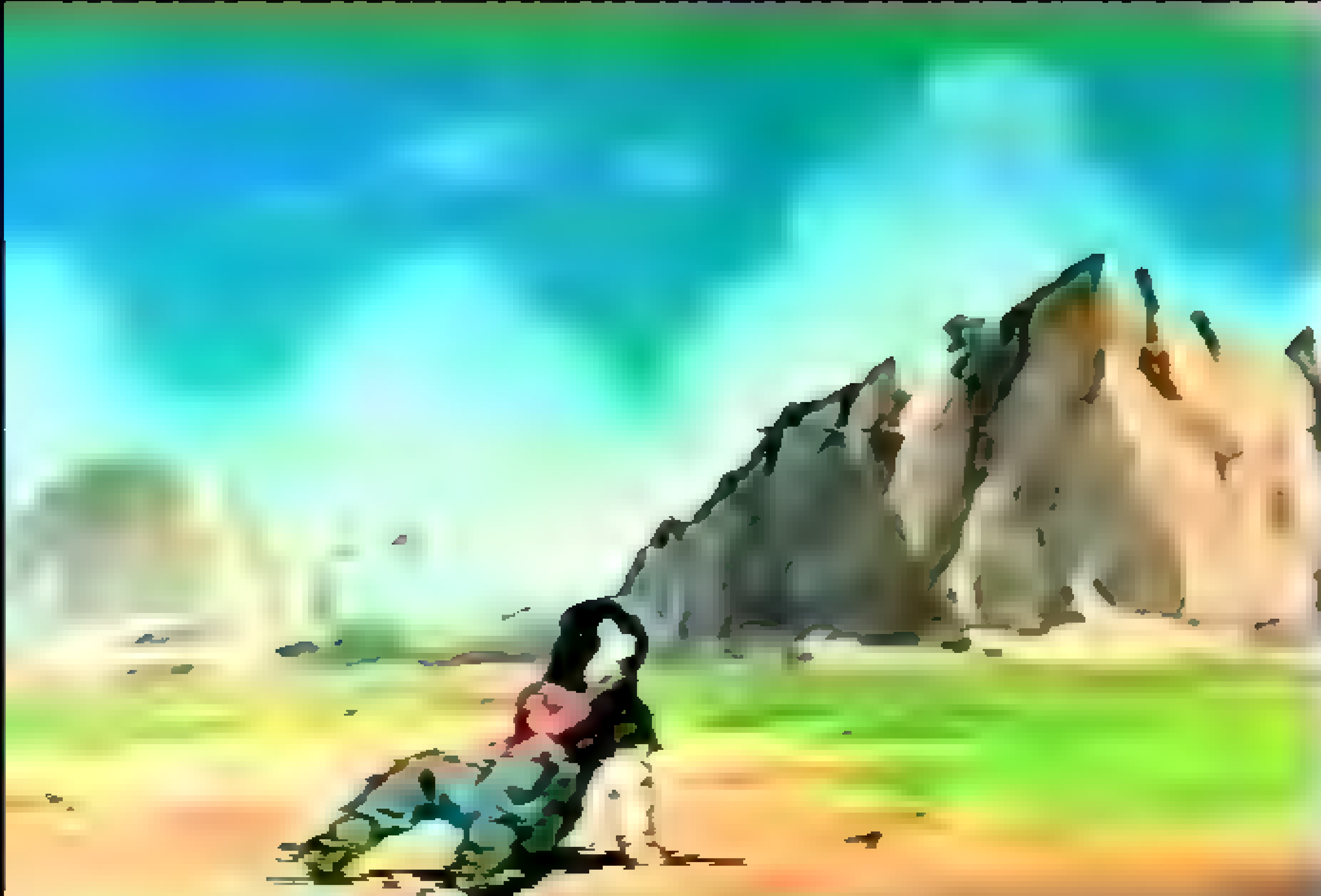


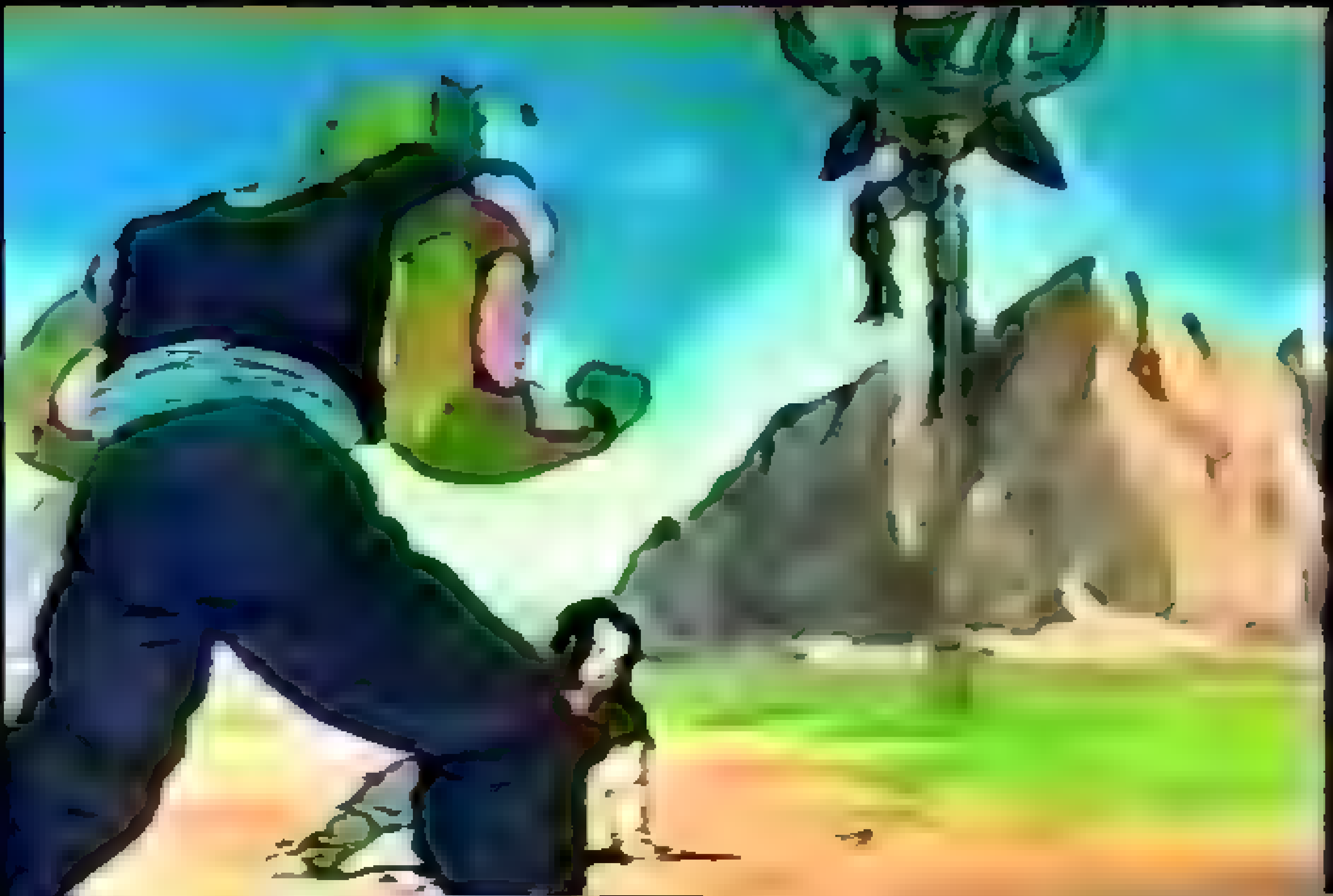












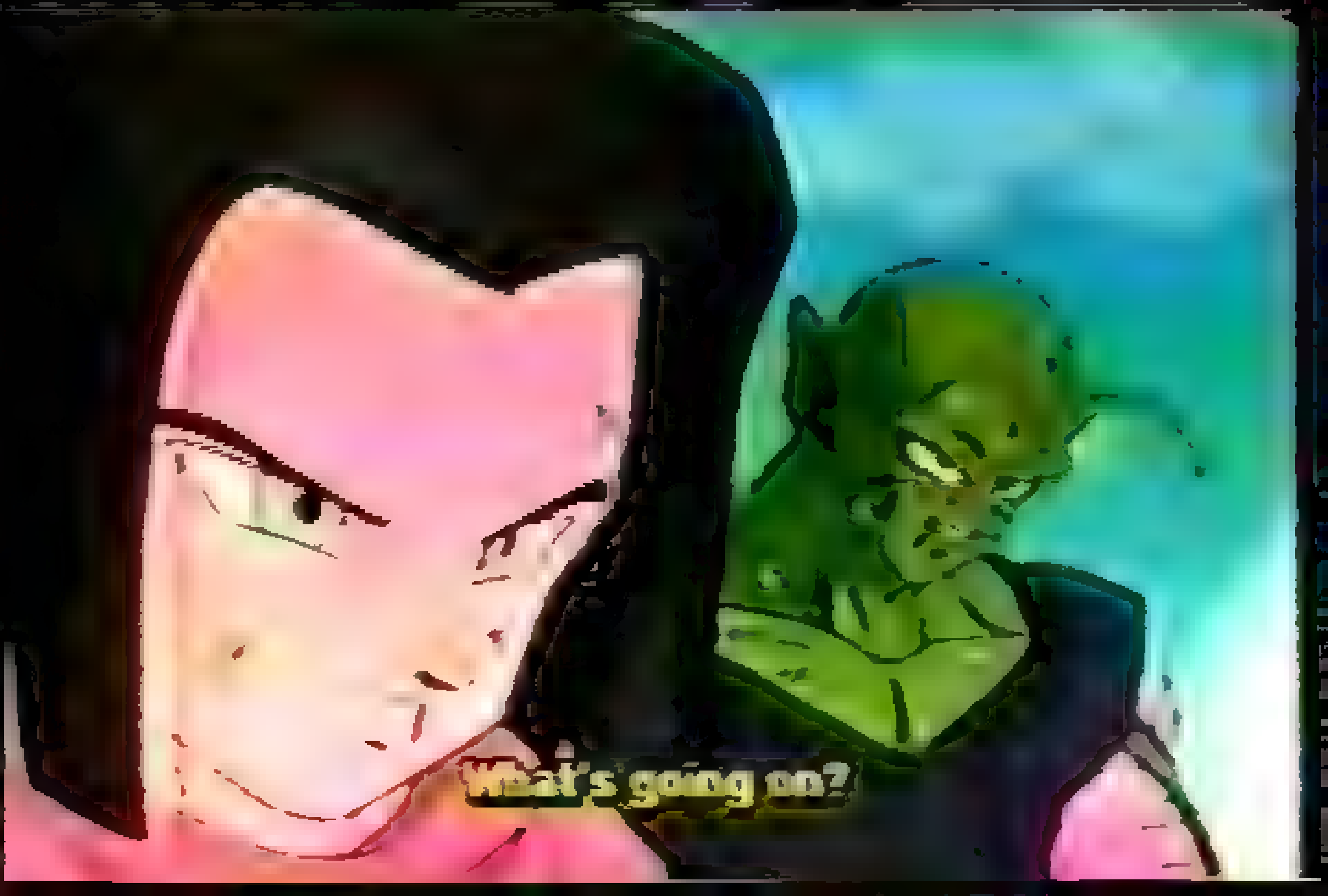






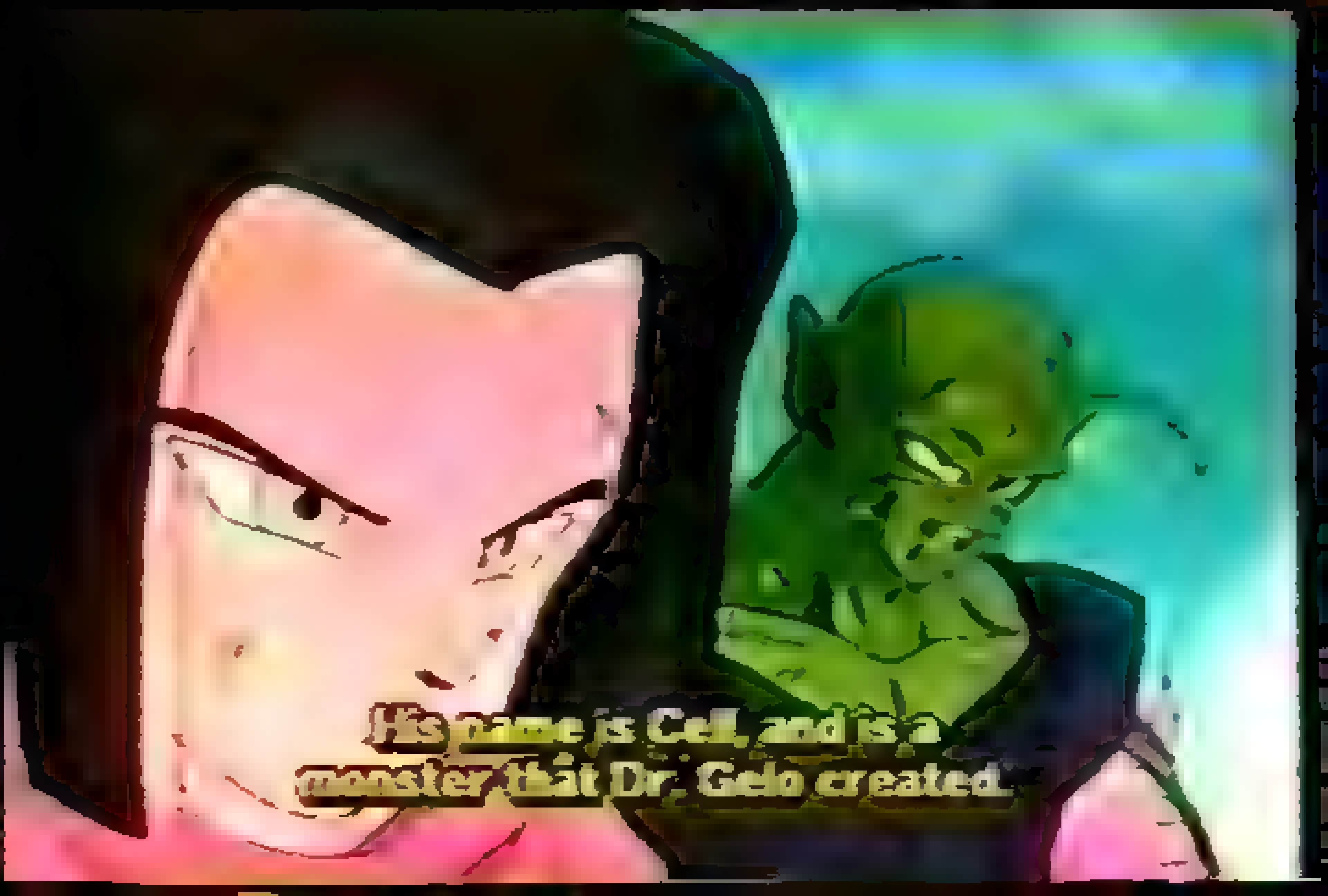

Taking me by surprise?


Taking me by surprise?

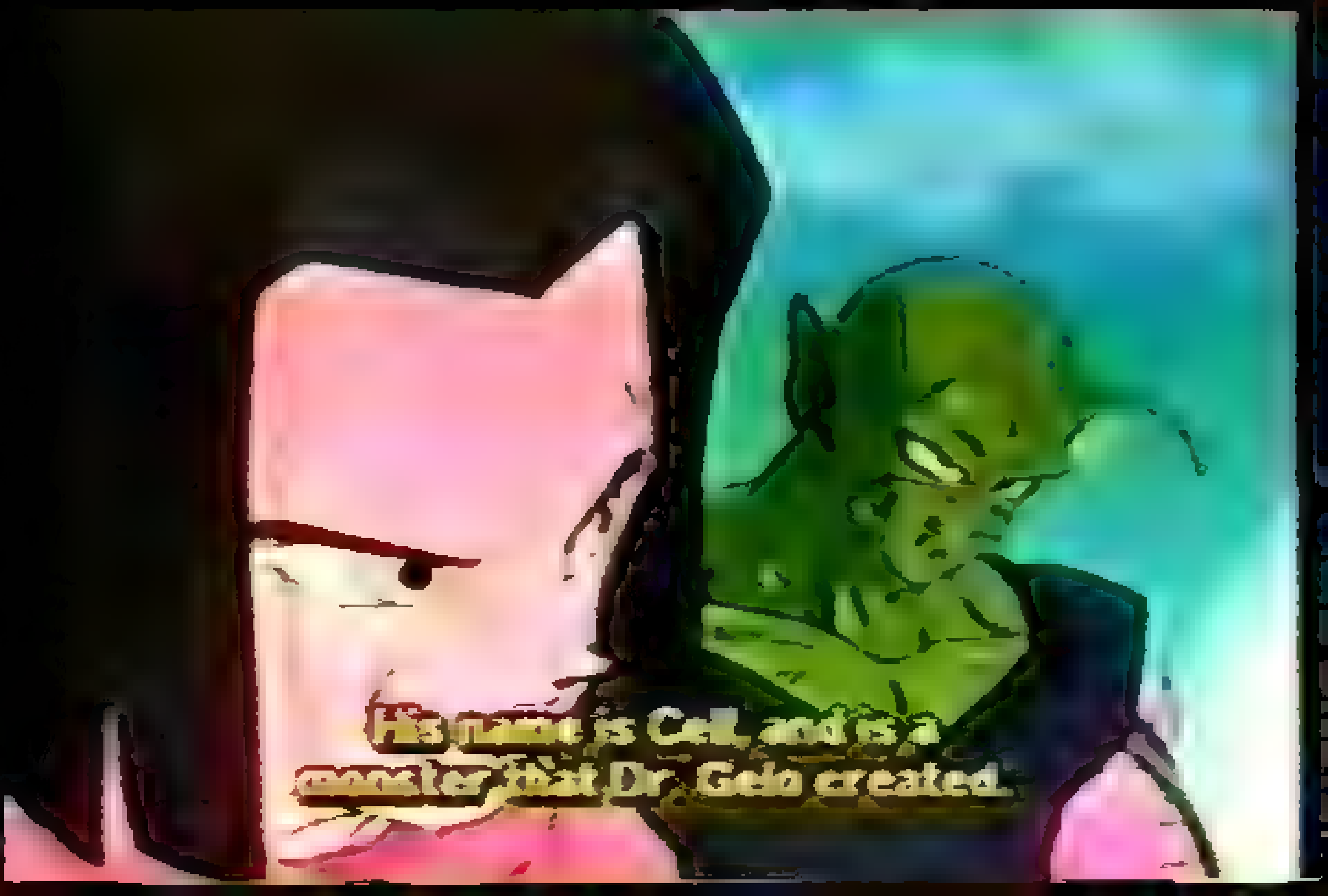

What's going on?


Am I being absorbed into this monster?


make it short.


His name is Cell, and is a
monster that Dr. Gelo created.


His name is Cell, and is a
monster that Dr. Gelo created.


His name is Cell, and is a
monster that Dr. Gelo created.


But he hasn't reached perfection yet.

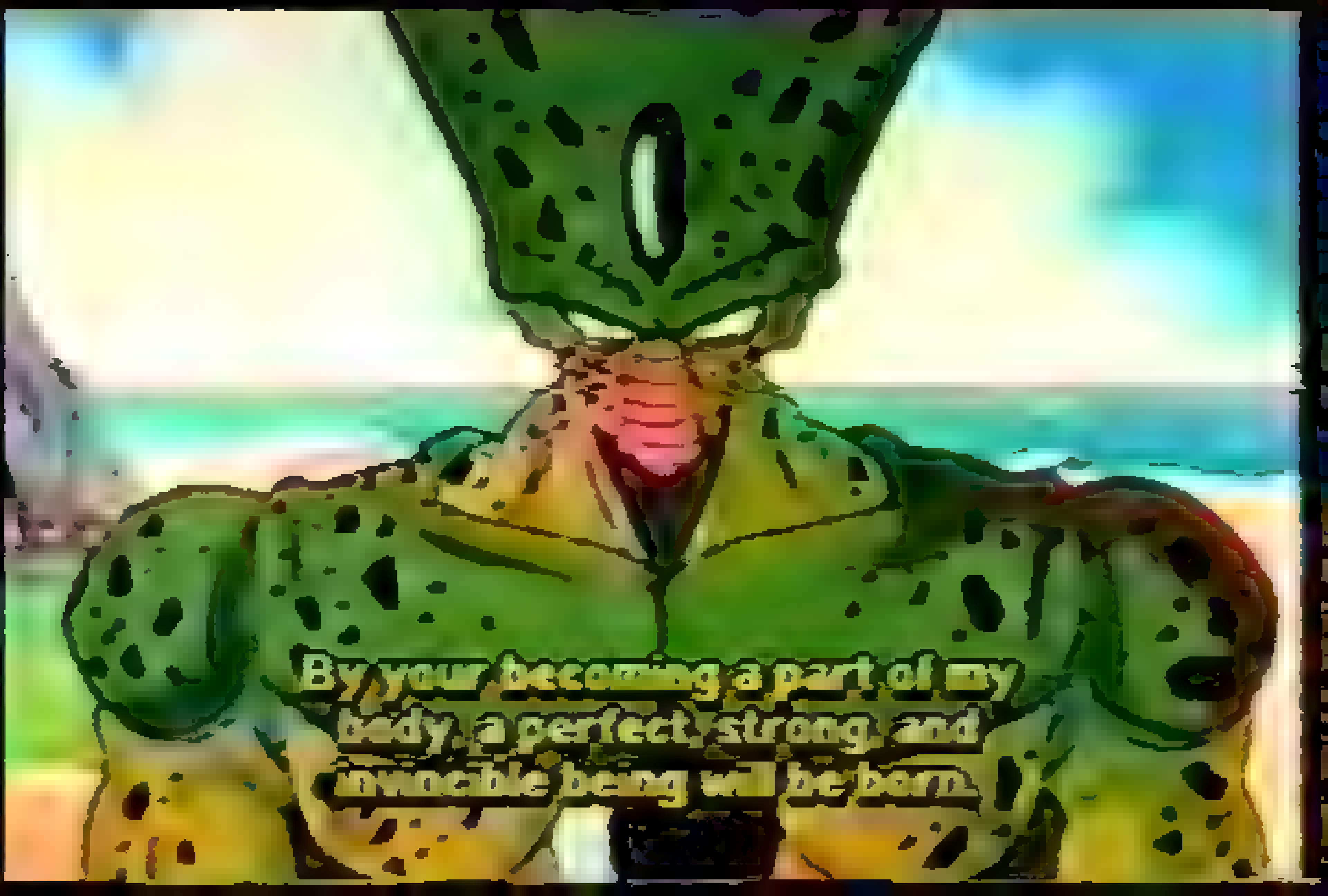

When he absorbs you and 18,
he will attain his perfect body.

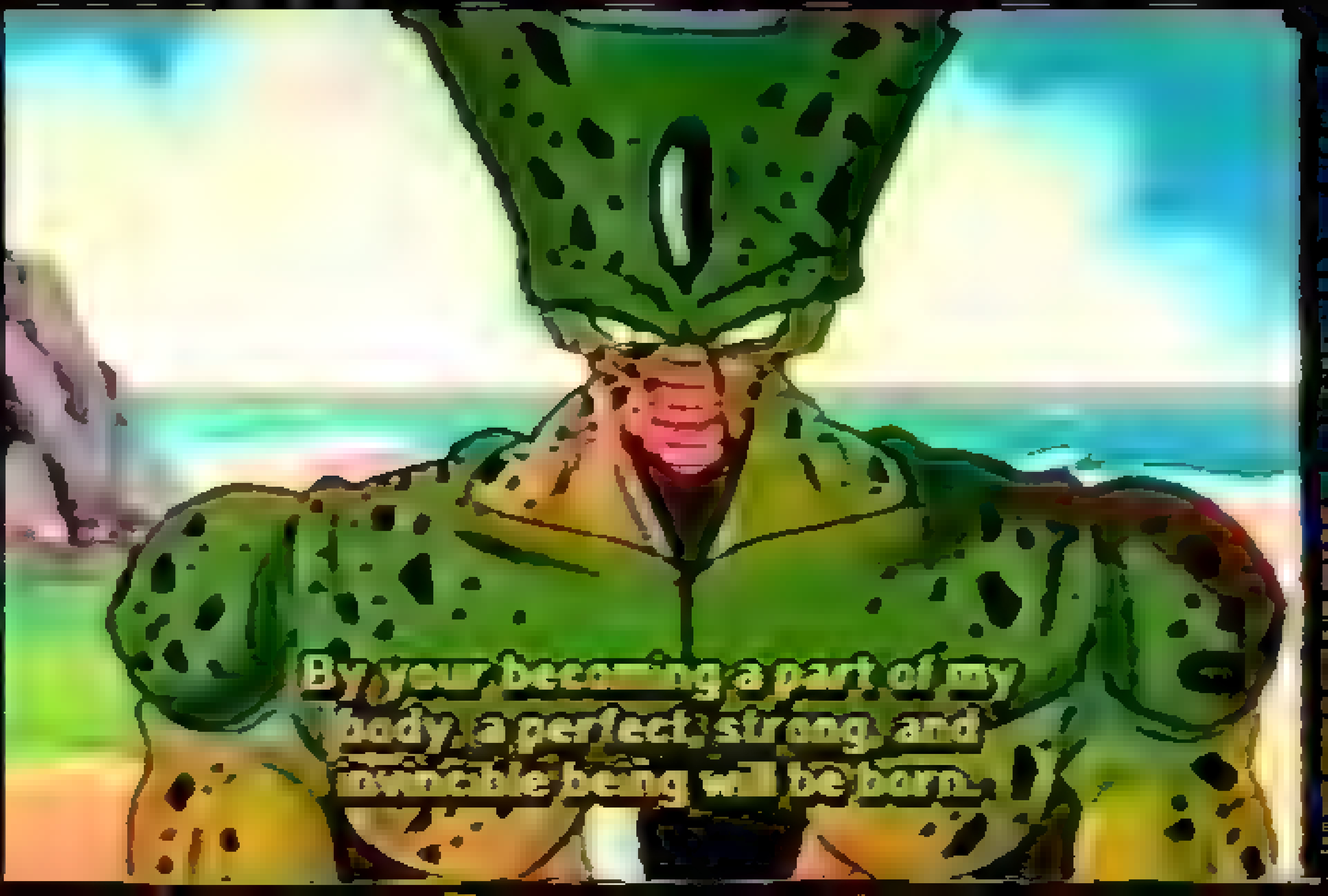

When he absorbs you and 18,
he will attain his perfect body.

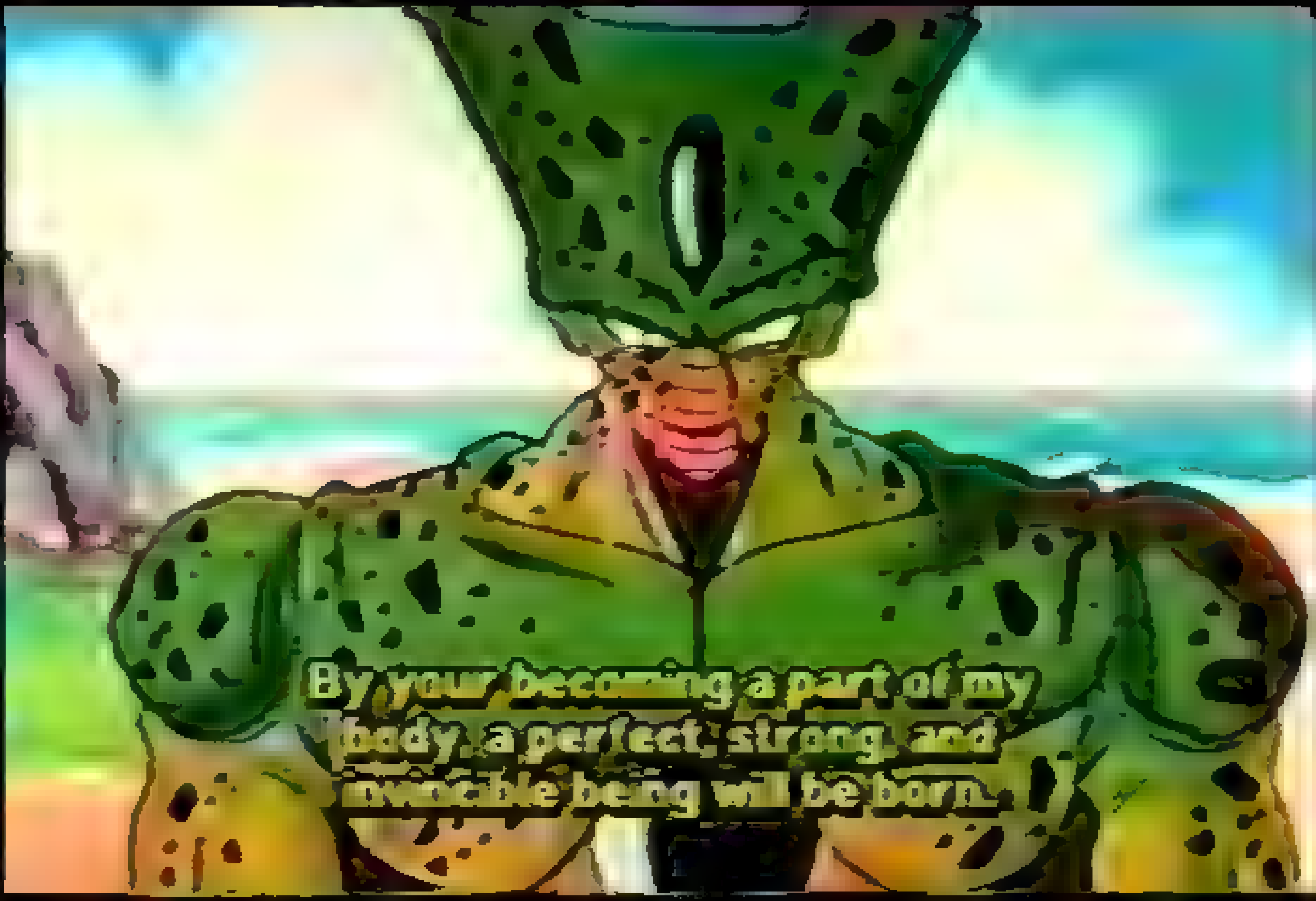


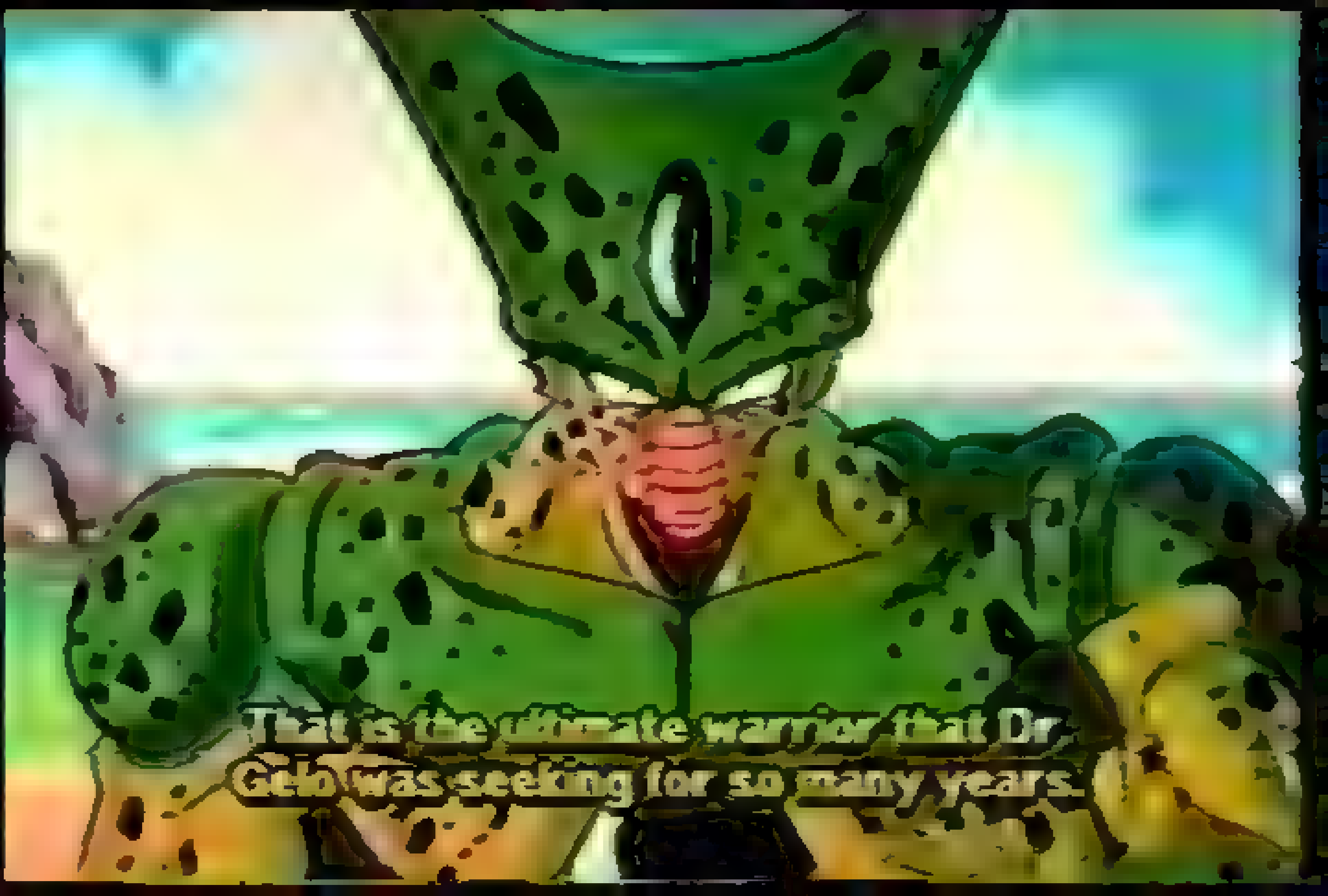





By your becoming a part of my
body, a perfect, strong, and
invincible being will be born.


By your becoming a part of my
body, a perfect, strong, and
invincible being will be born.


By your becoming a part of my
body, a perfect, strong, and
invincible being will be born.


That is the ultimate warrior that Dr.
Gelo was seeking for so many years.


That is the ultimate warrior that Dr.
Gero was seeking for so many years.

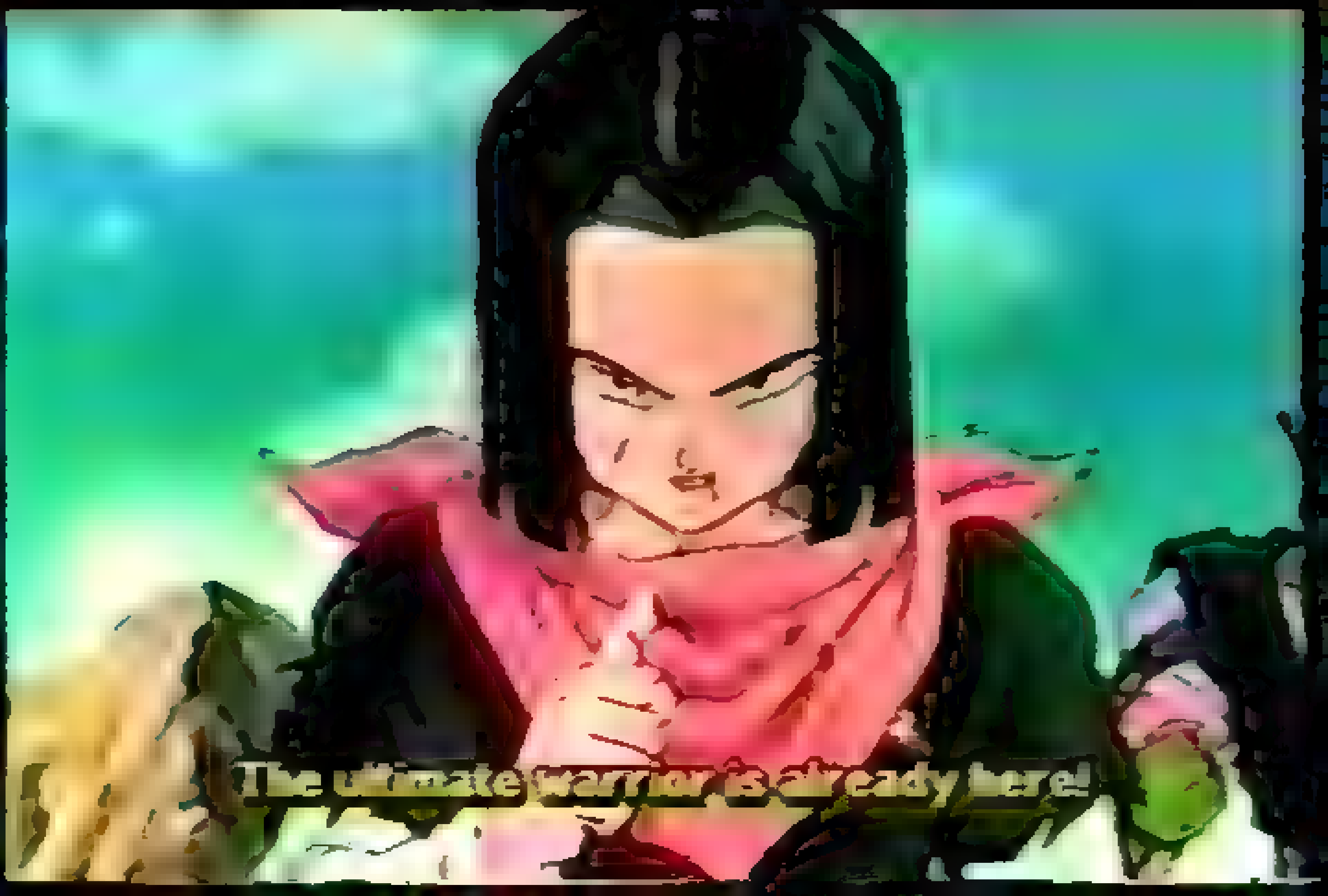

That's the ultimate warrior that Dr.
Gelo was seeking for so many years.


Stop talking nonsense.


Who's going to be absorbed by you?!




The ultimate warrior is already here!


The ultimate warrior is already here!


I don't care about your own

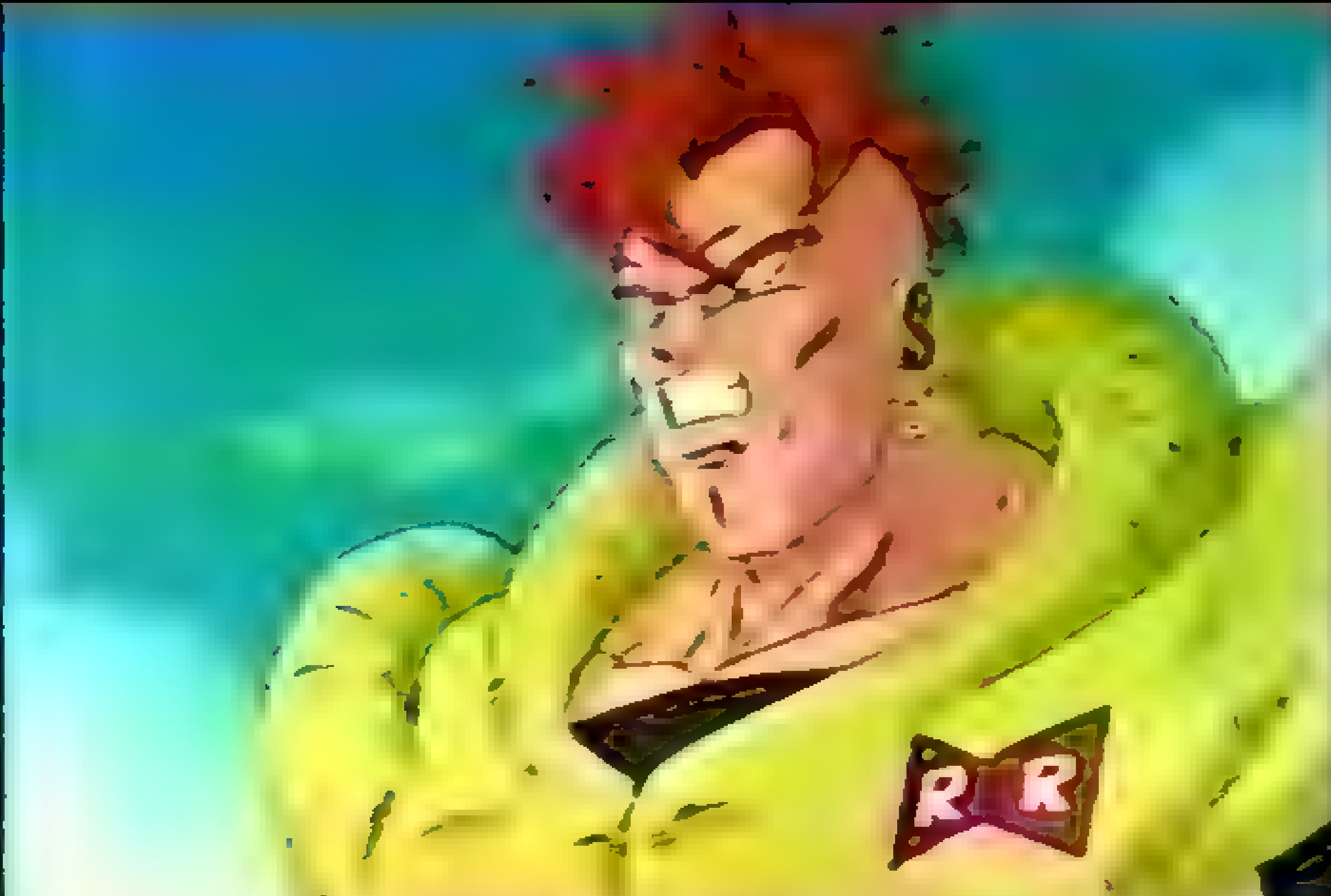

To be absorbed into me
has already been decided.


To be absorbed into me
has already been decided.

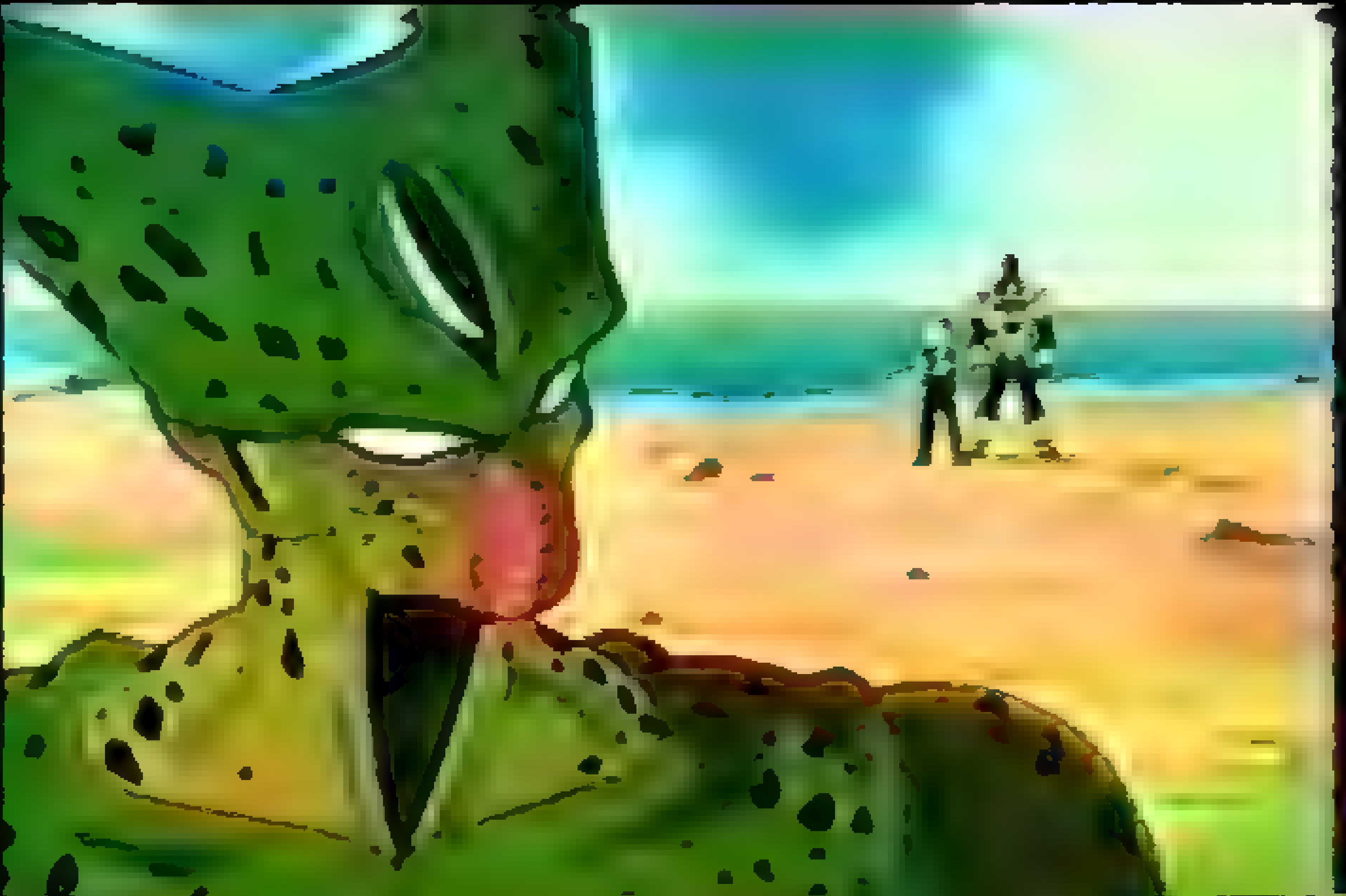

I'll shut your annoying trap!


I'll shut your annoying trap!

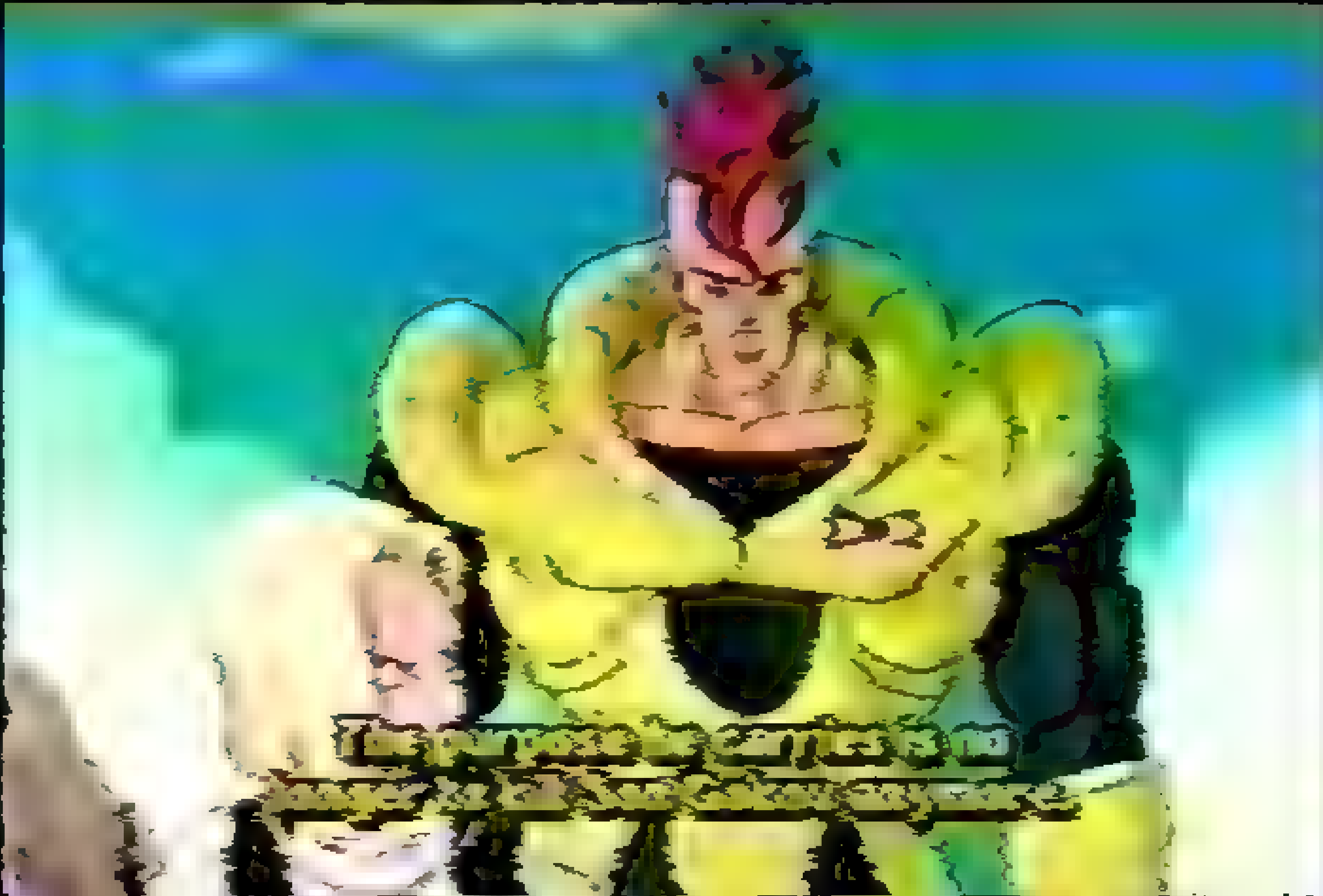

Run 17!


RR

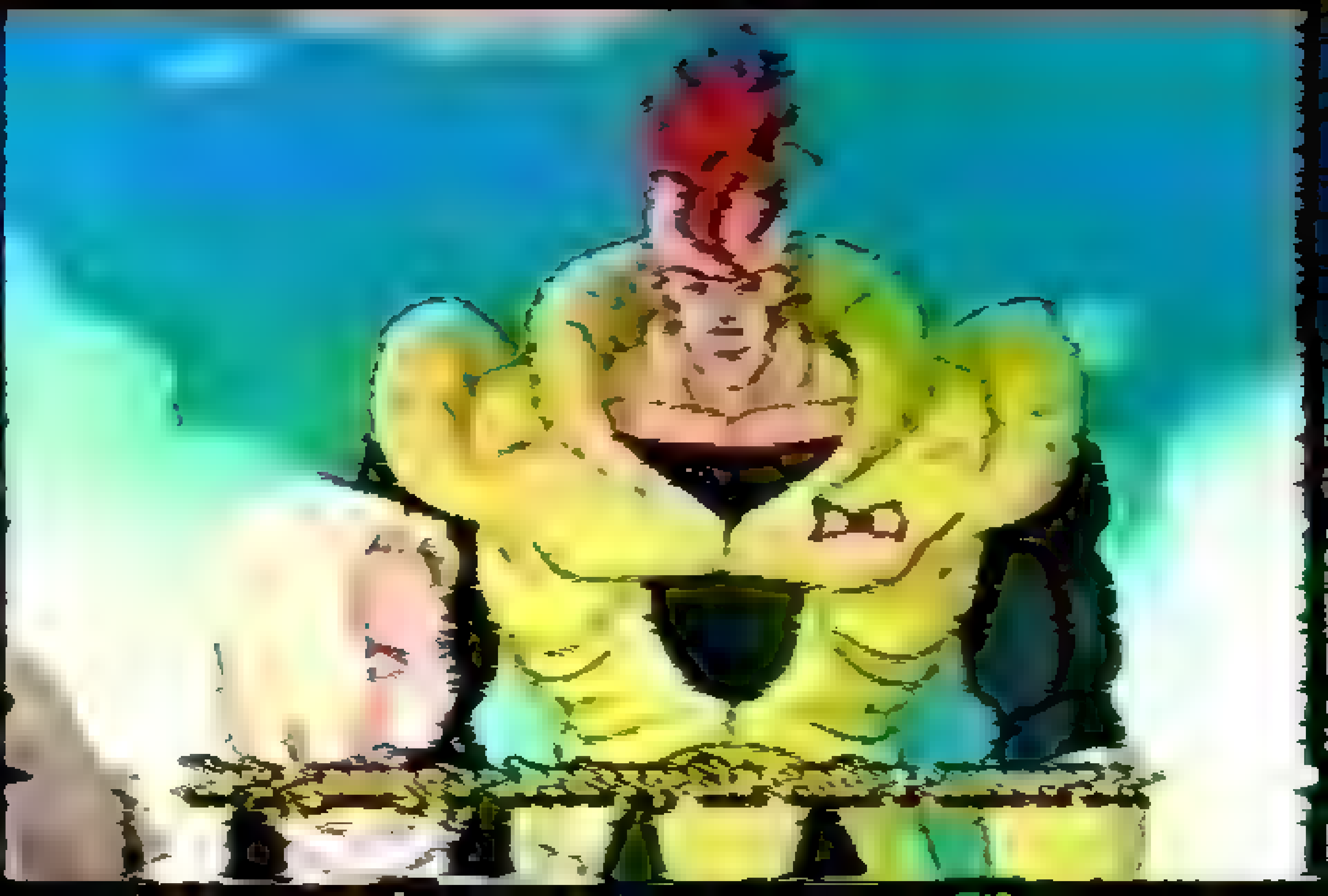

The enemy's fighting strength is too great.

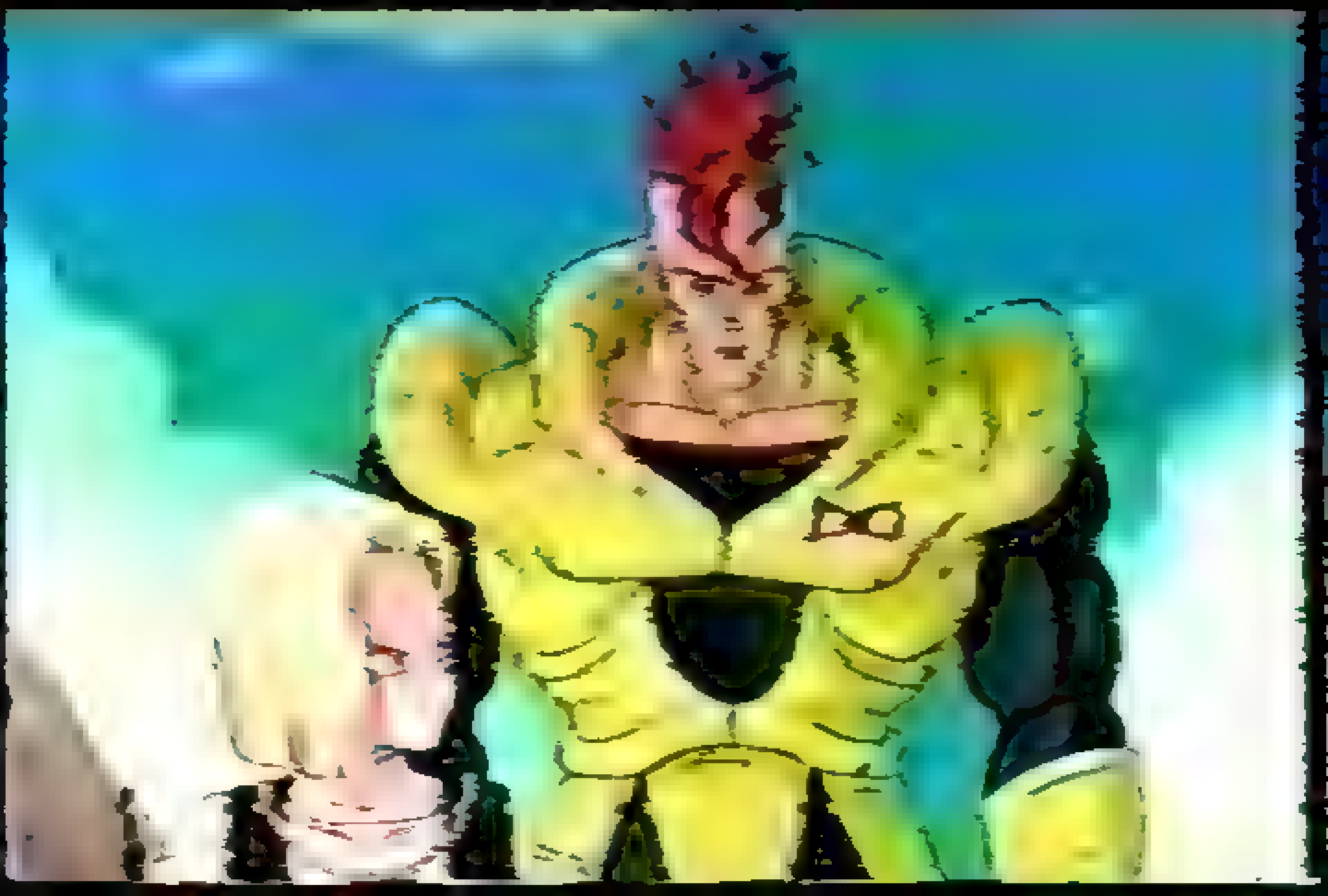



You mustn't allow Cell to
attain his perfect body.




longer to kill Son Gokou anymore






Oh boy.


I finally thought you decided
to speak on your own...


I finally thought you decided
to speak on your own...


But all you said to me was, "Run"?

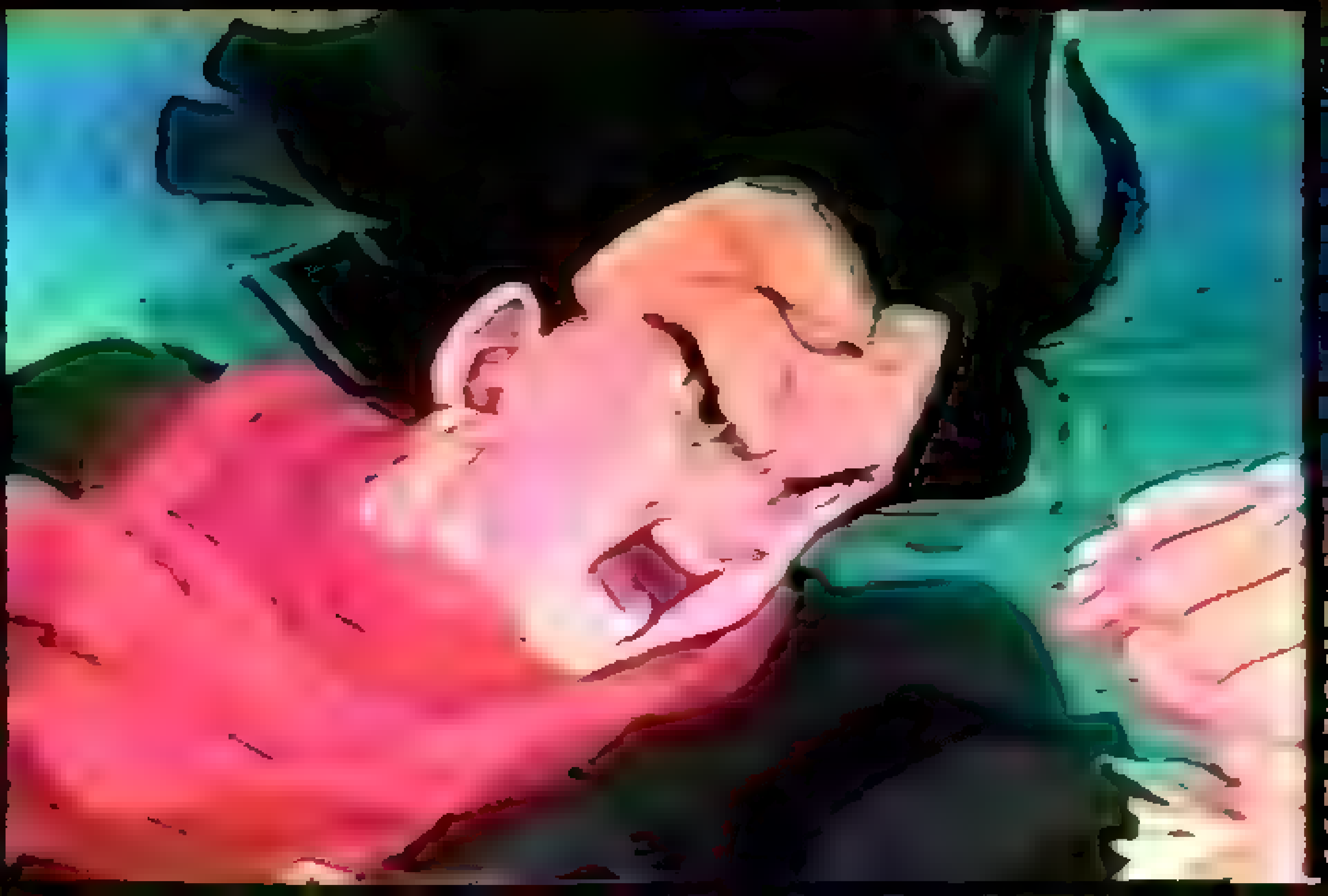














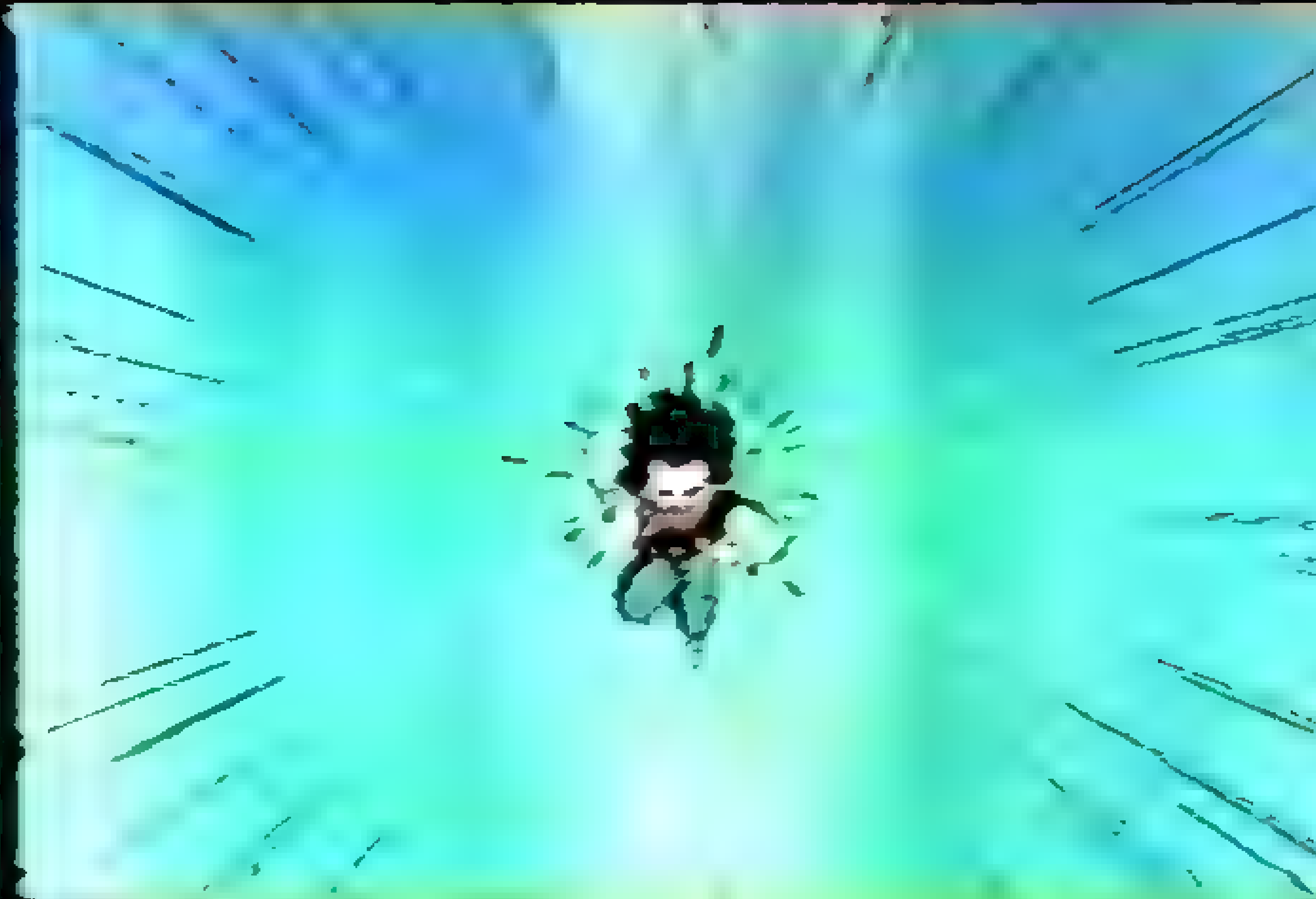

DRAGON BALL Z


Zero Tolerance: We Put The Smack Down On All Posers!



Zero Tolerance: We Put The

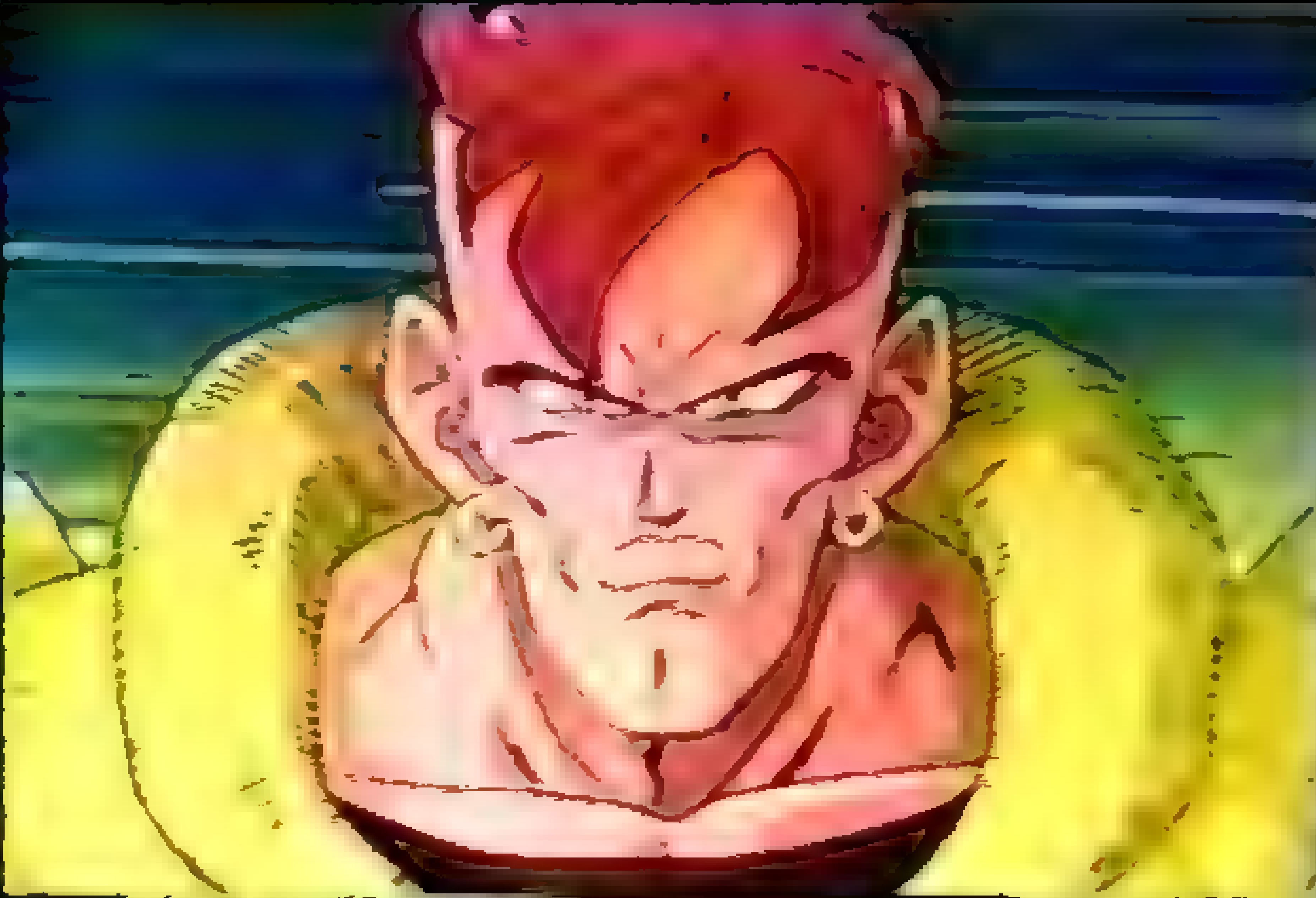
DRAGON BALL Z

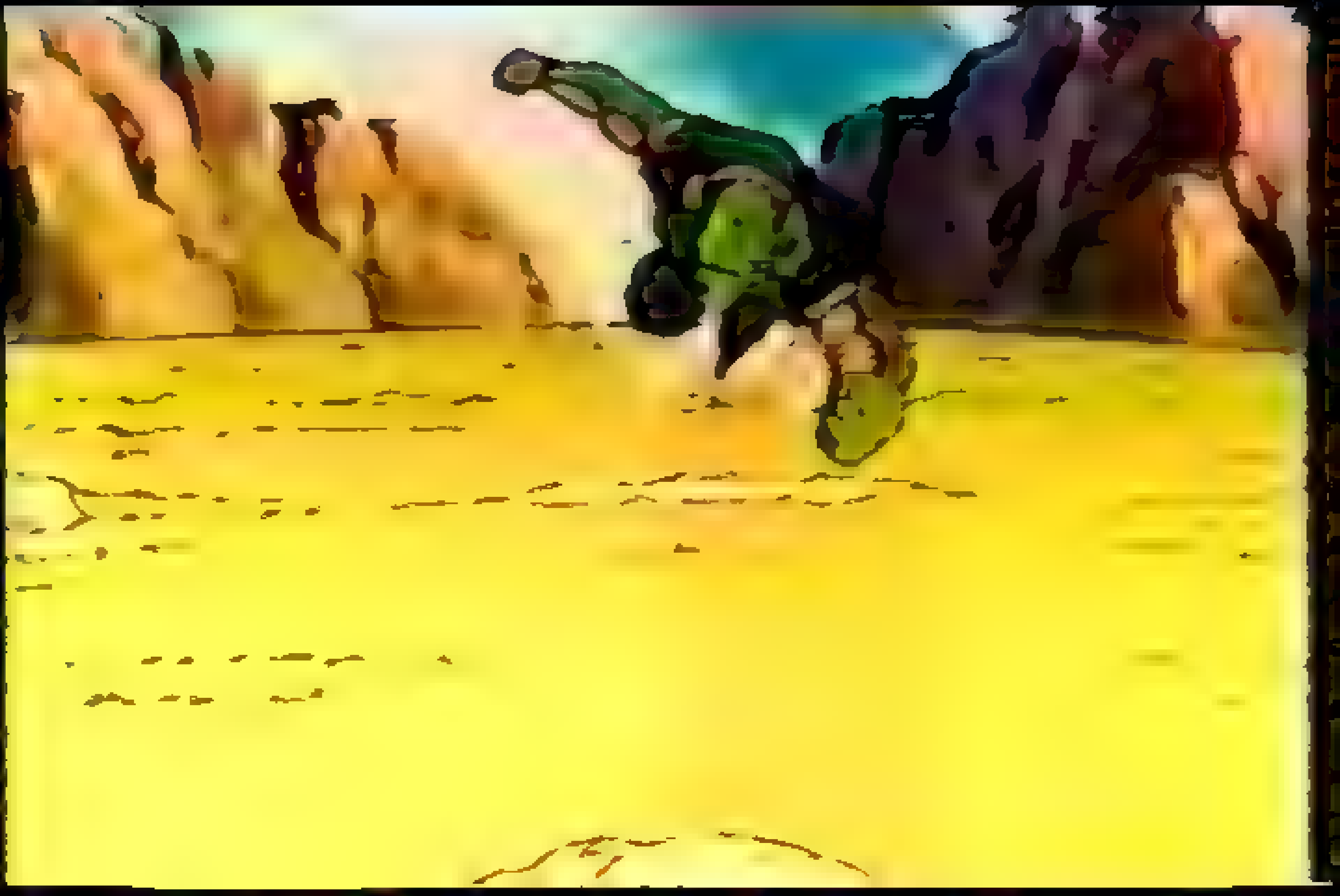


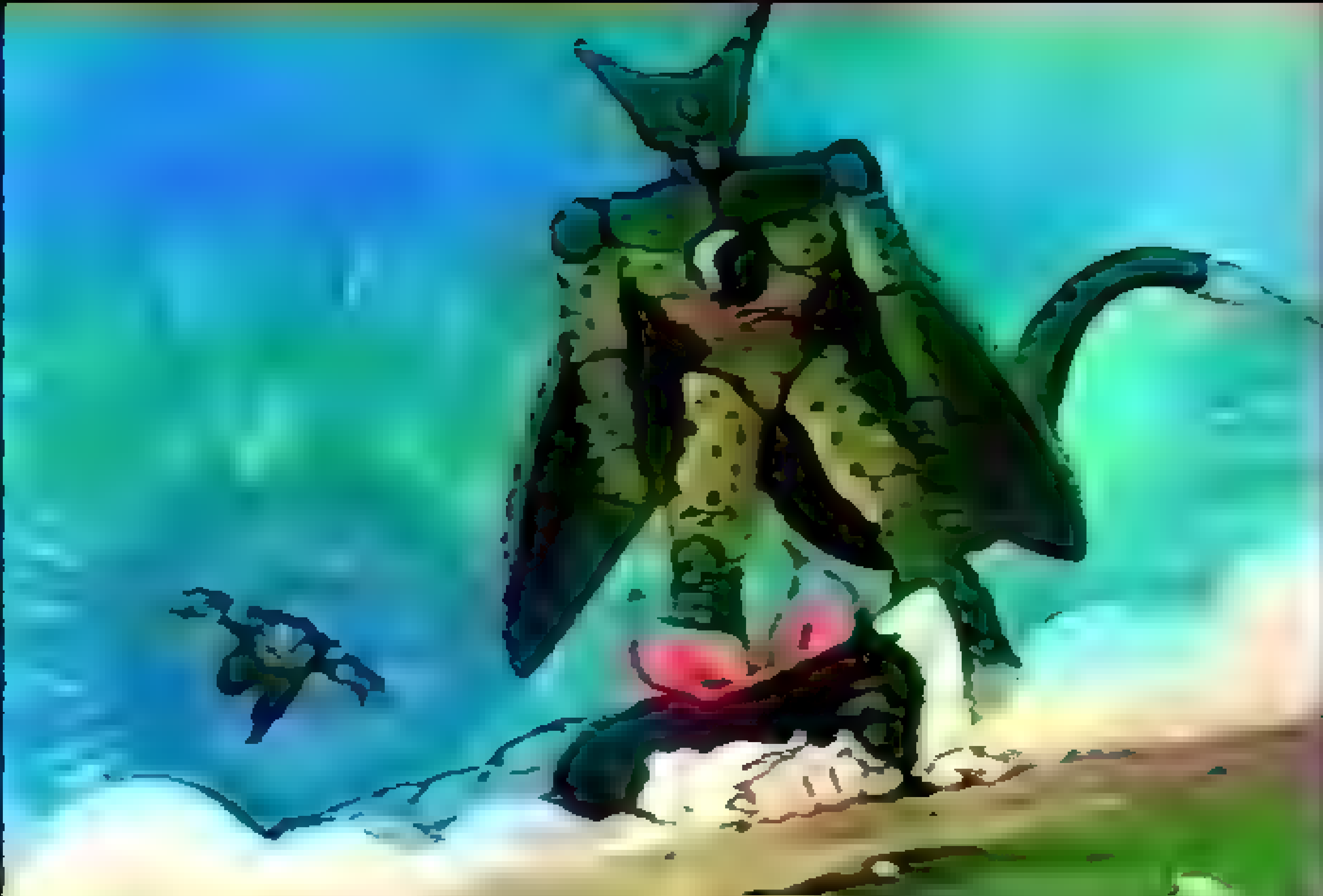








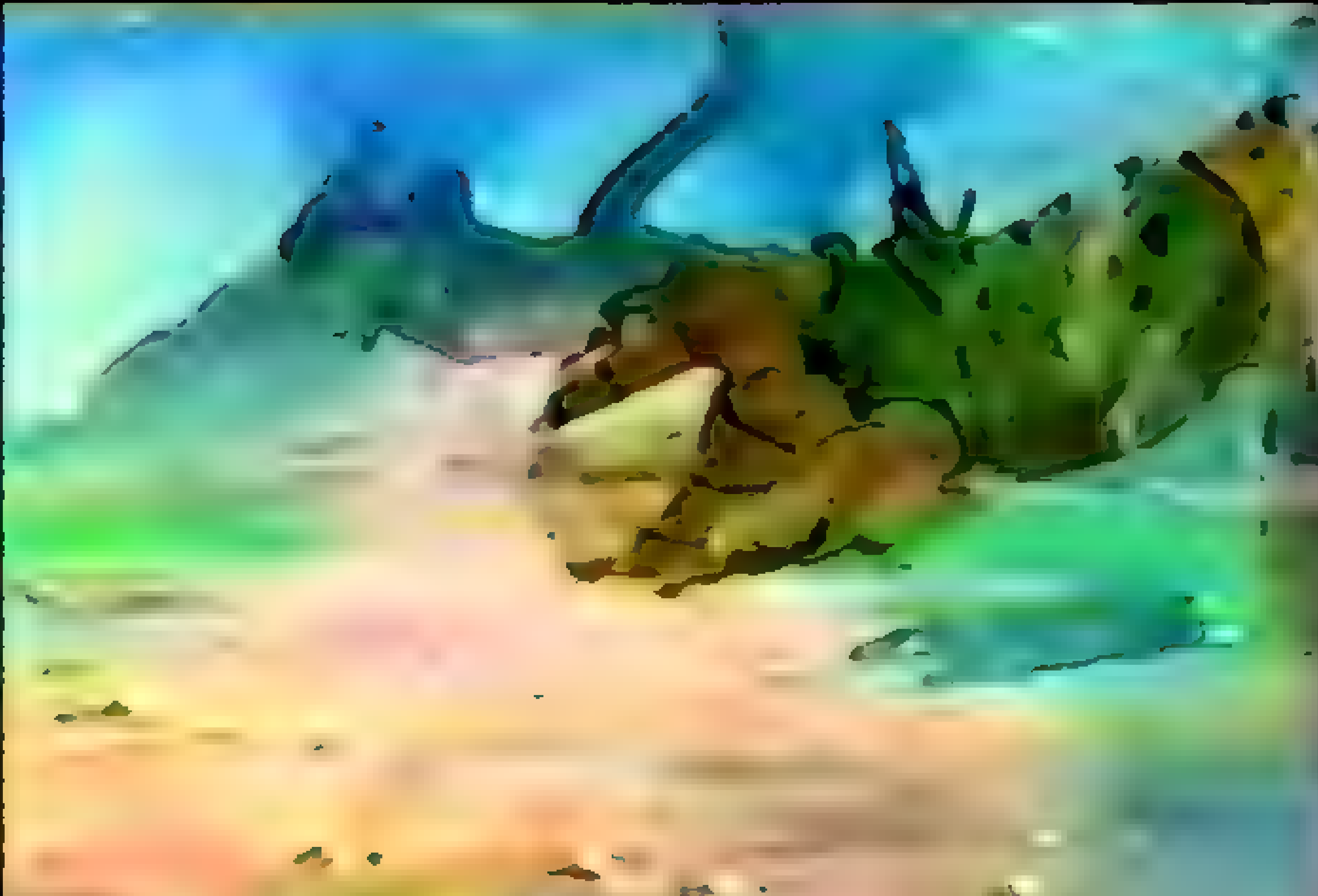






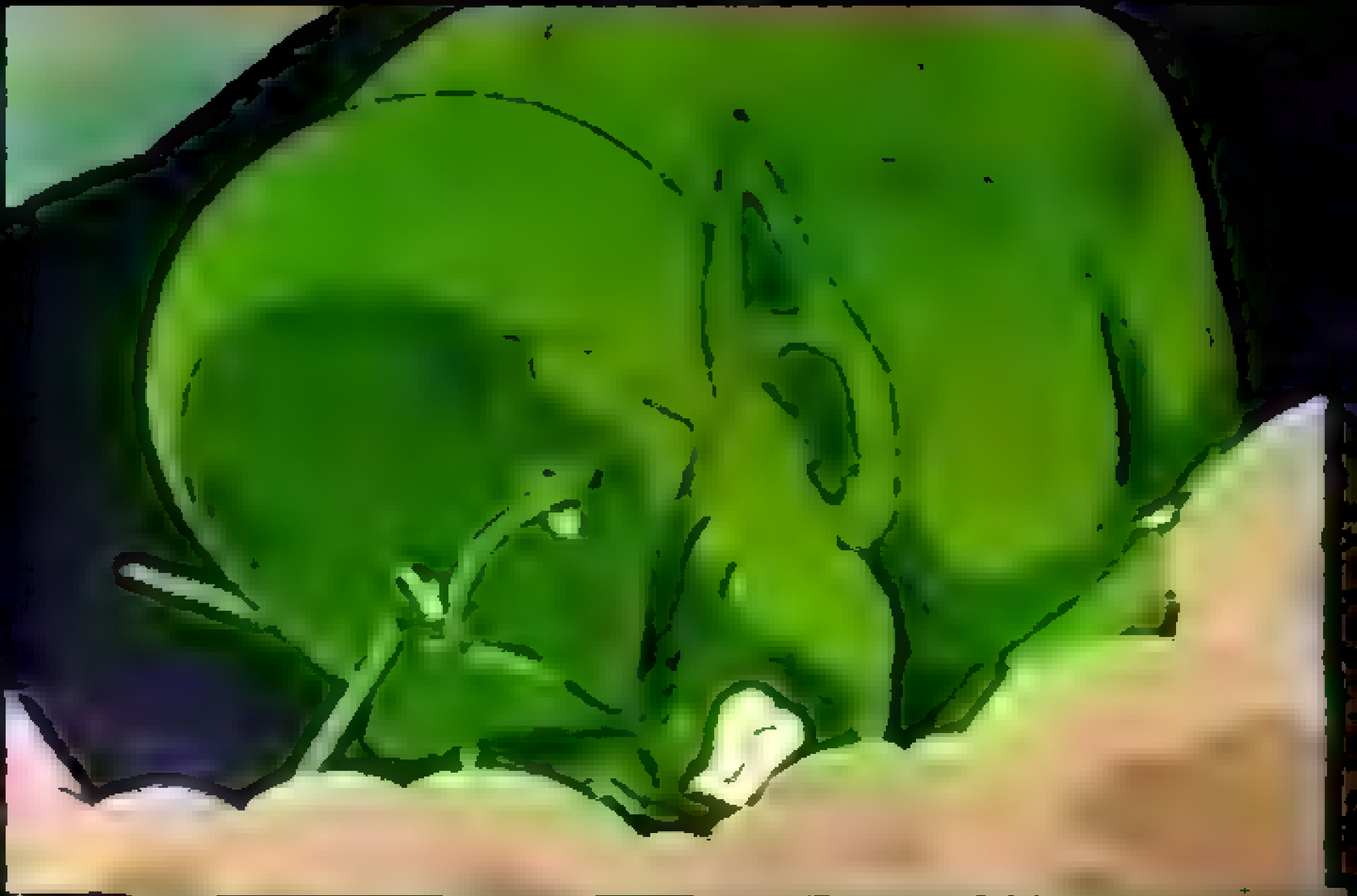


























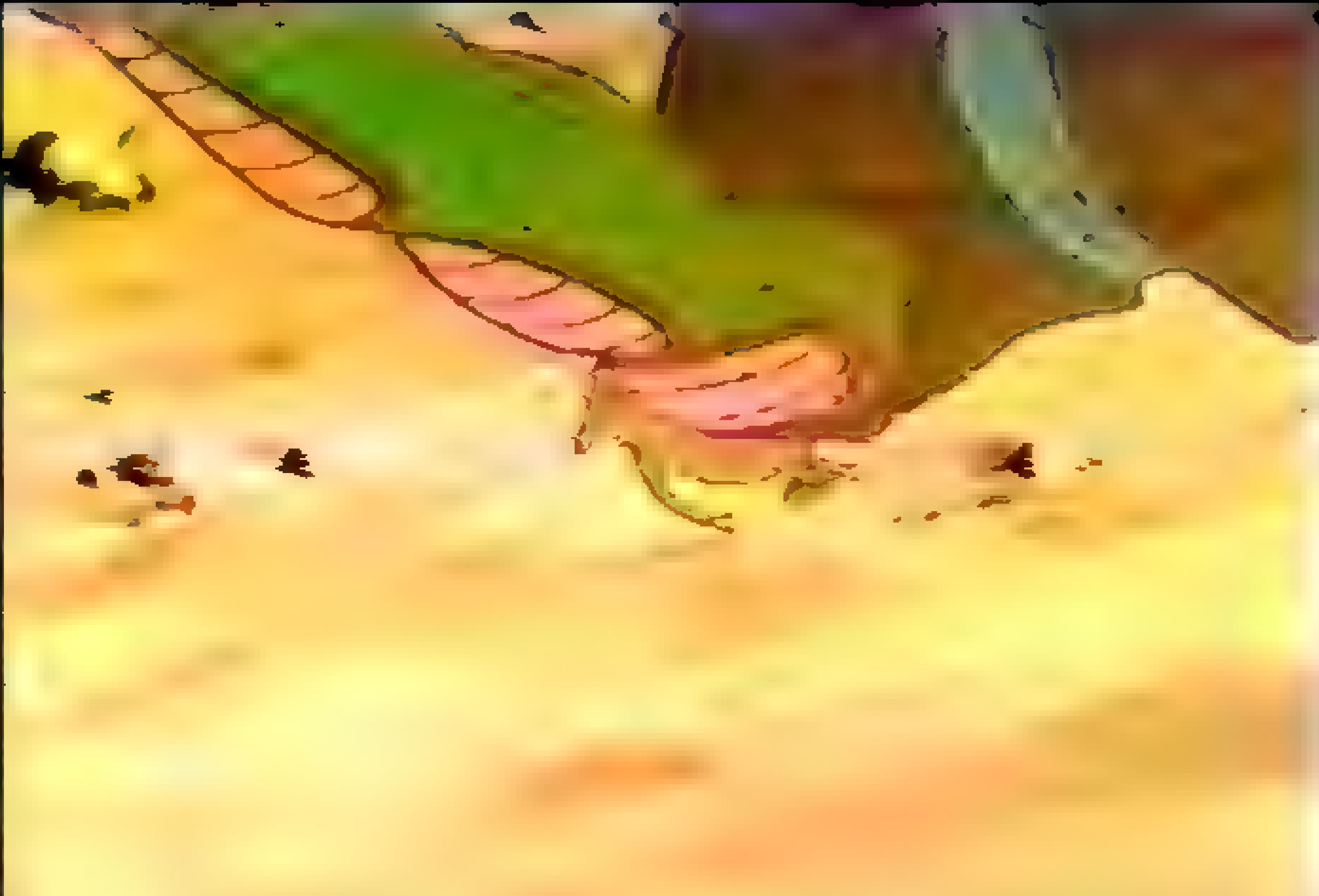














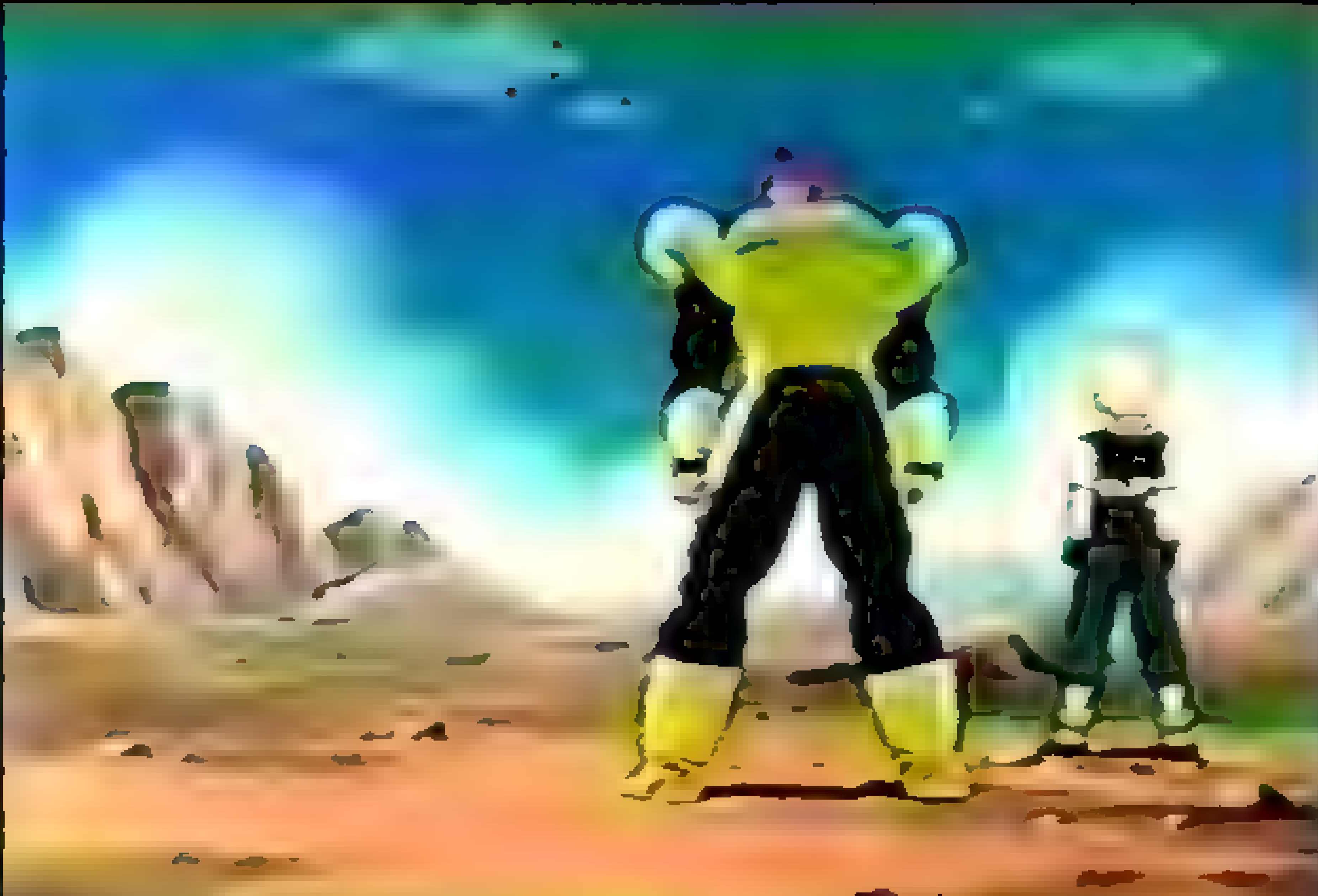


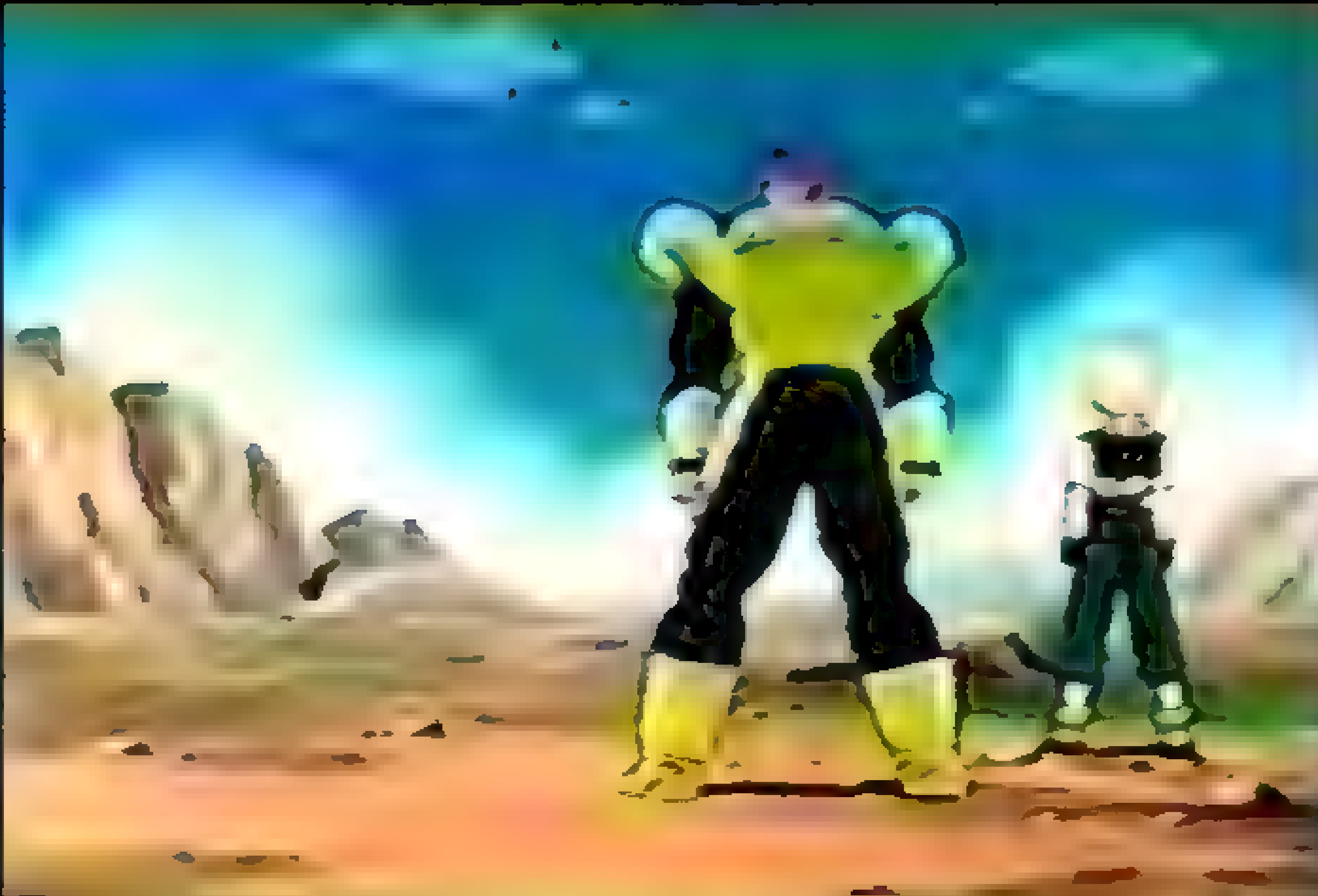






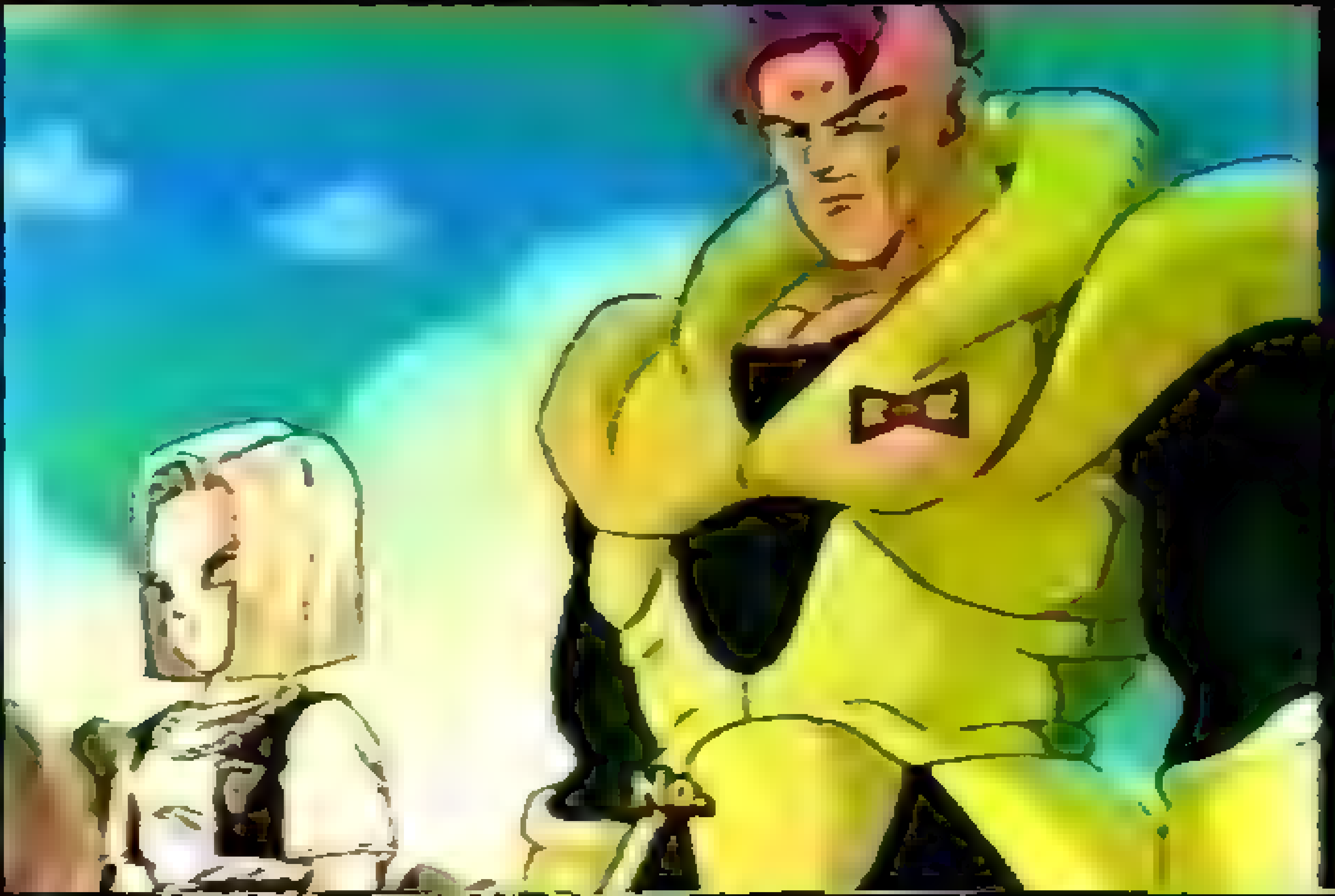




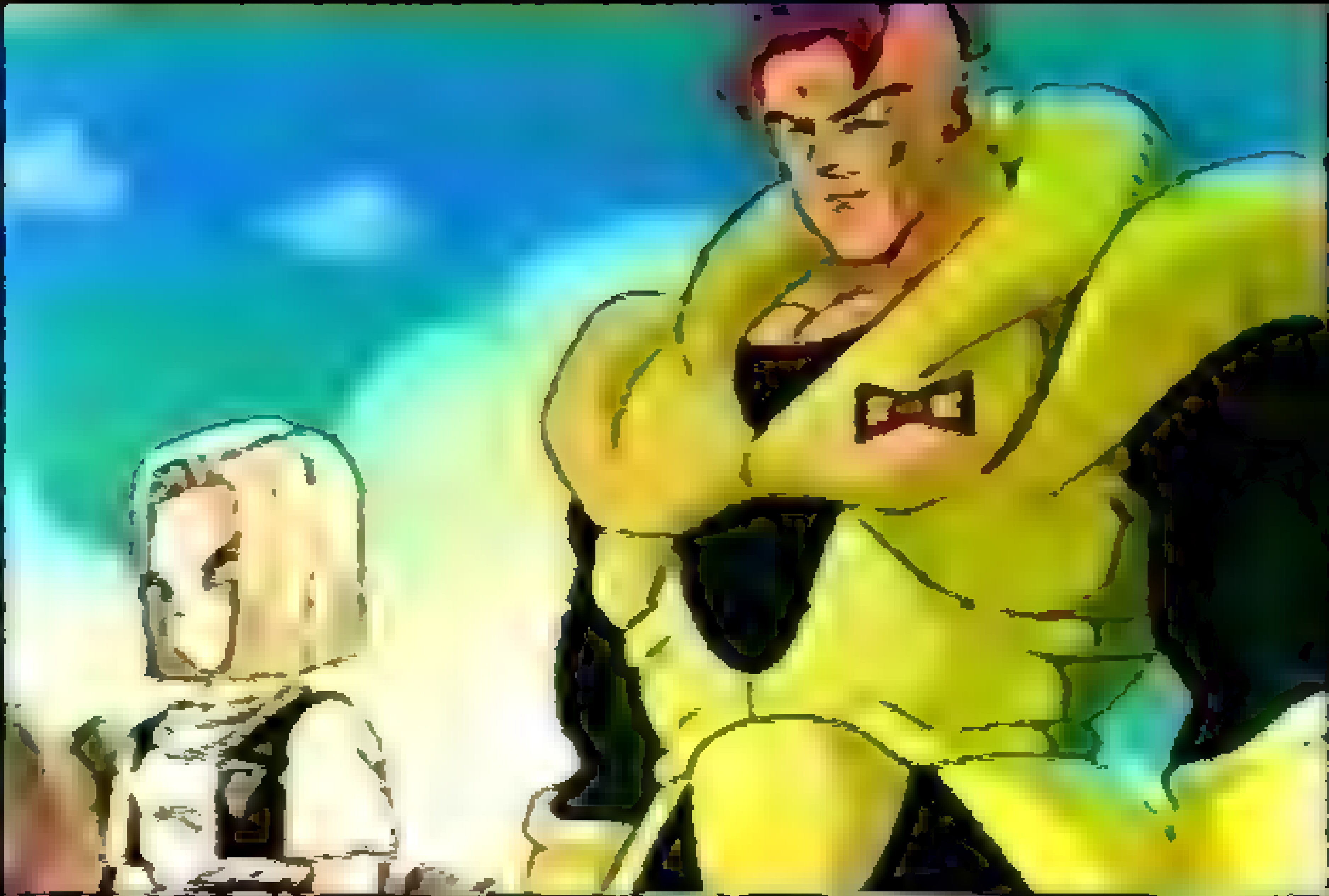


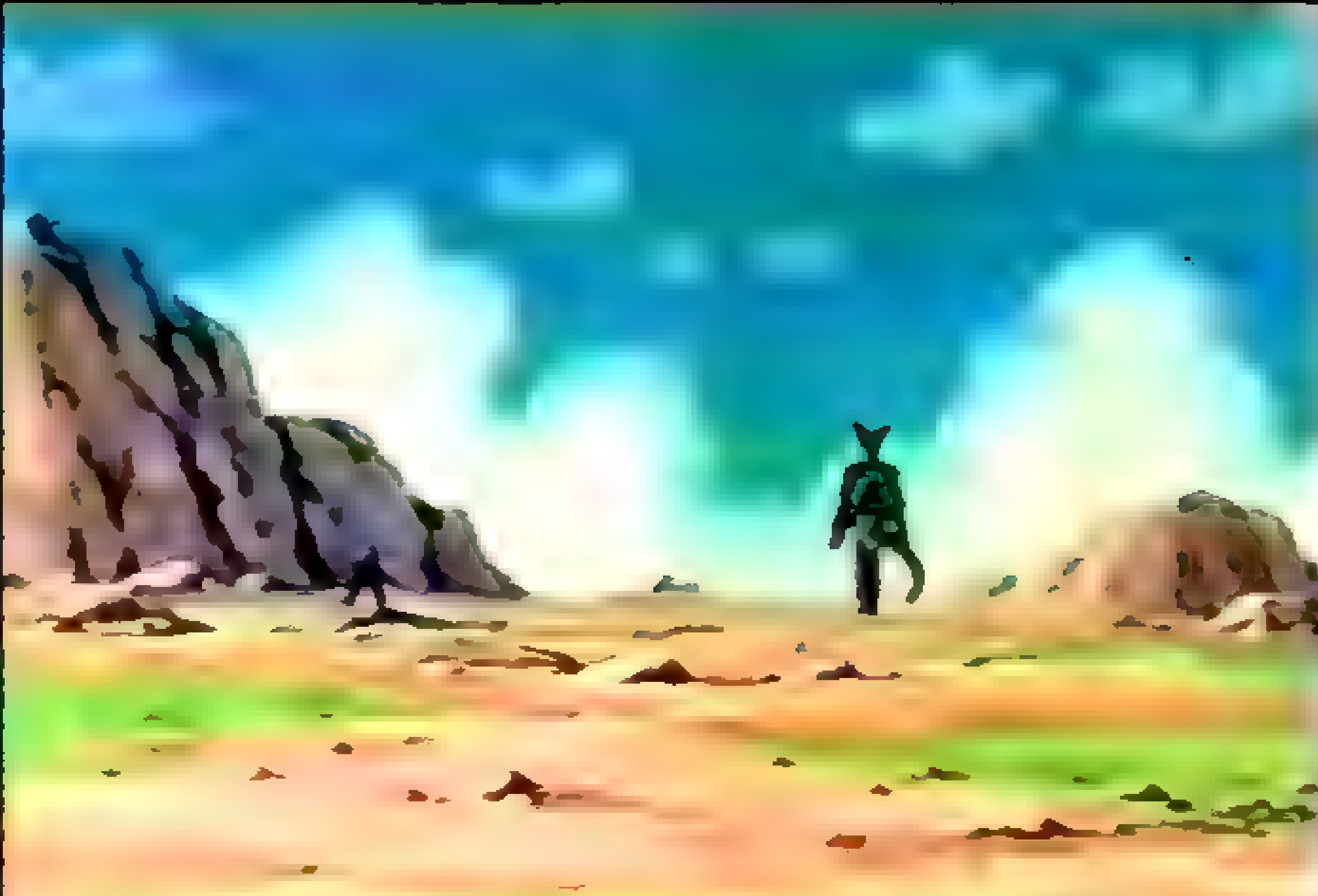

Are #17 and Piccolo making any progress?

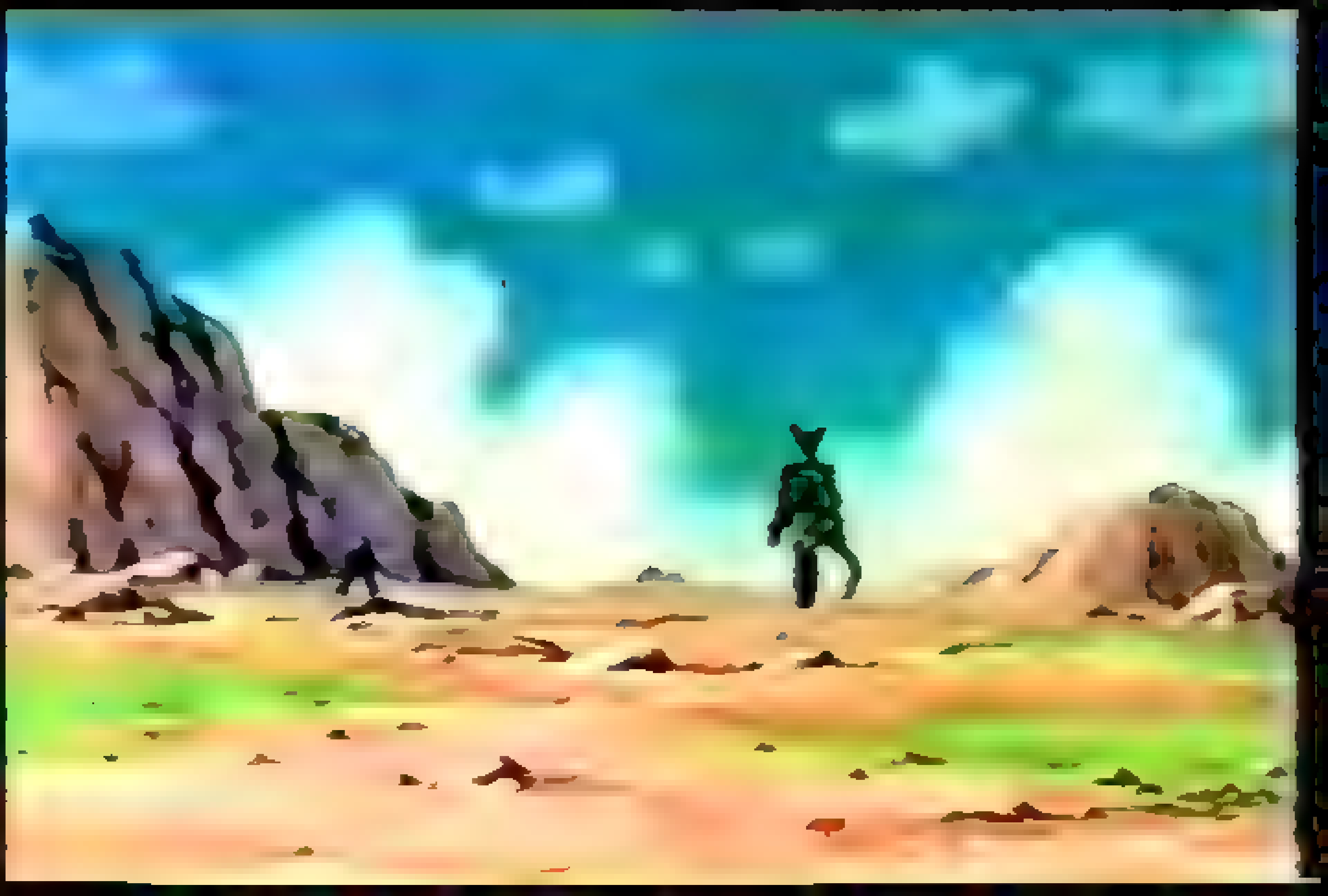

Are #17 and Piccolo making any progress?




This Cell is too strong.



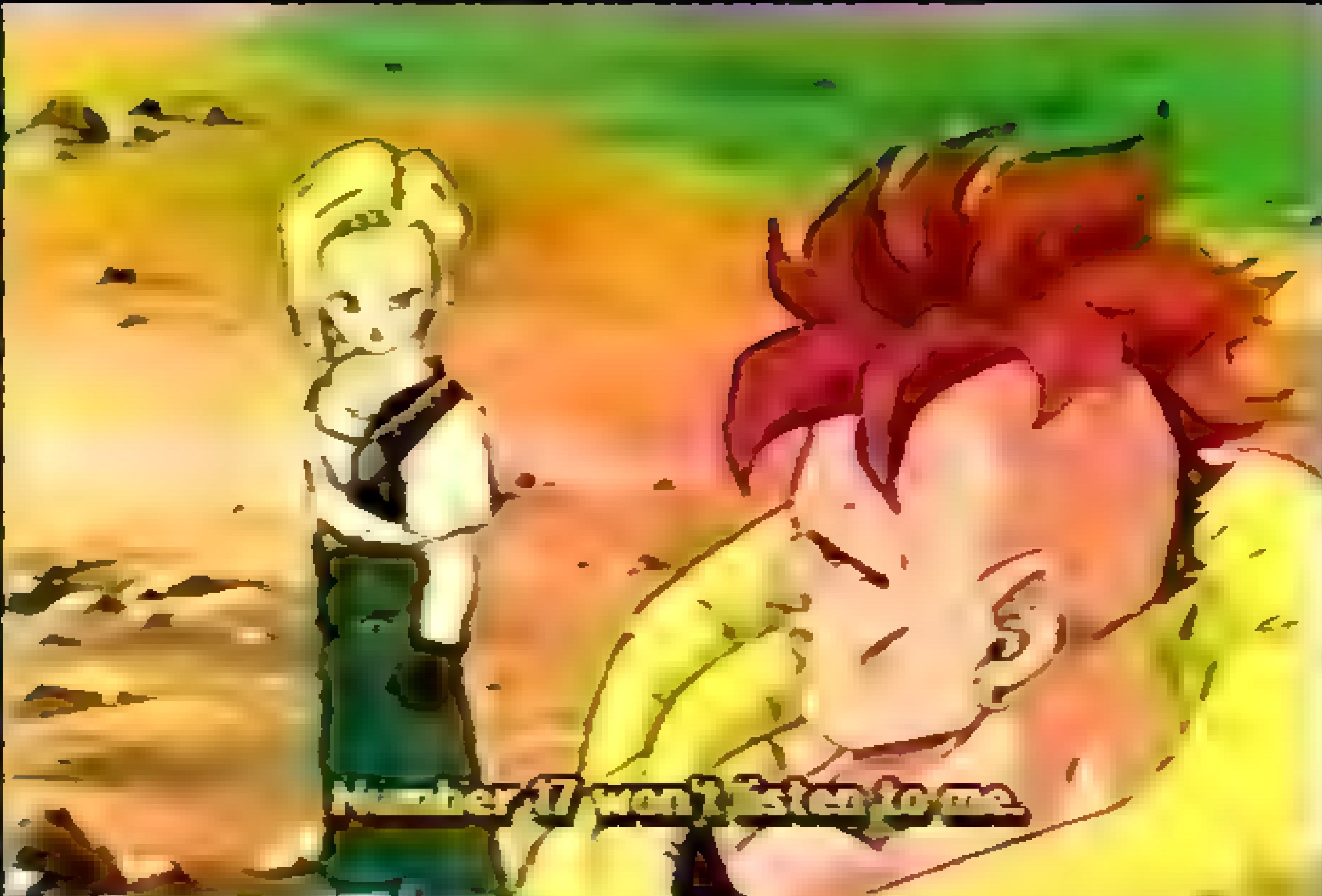


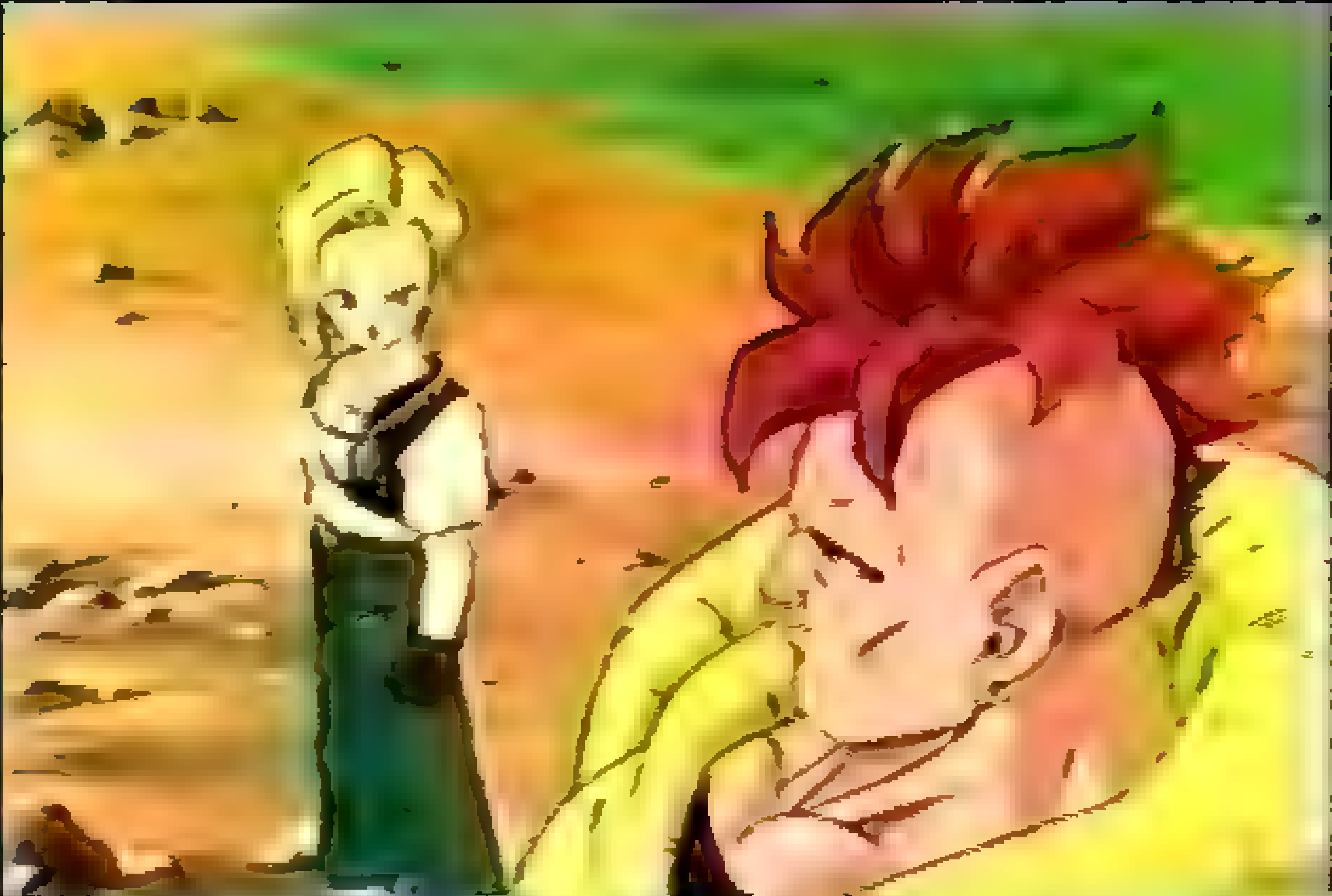





At least you should run.


At least you should run.

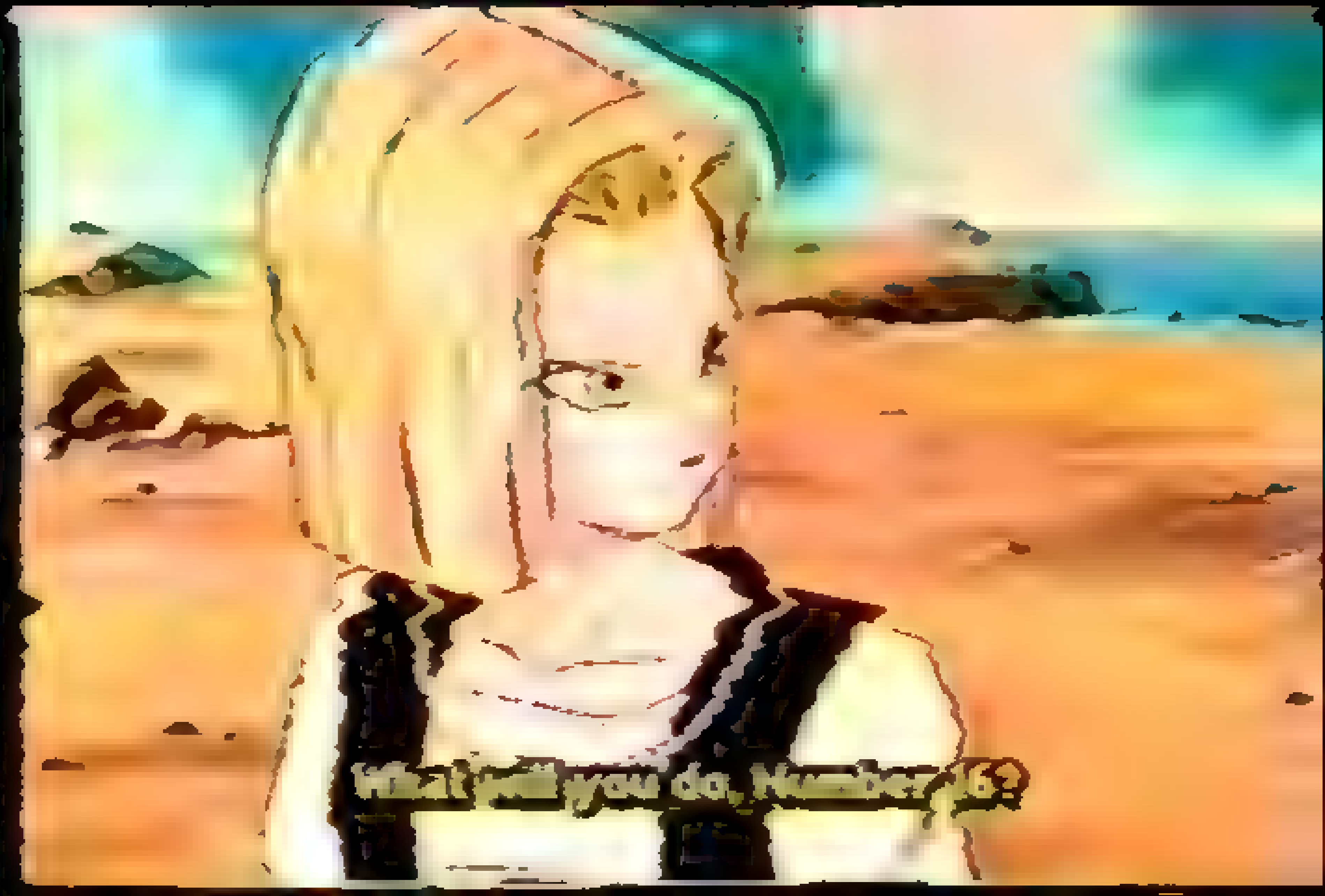

Number 17 won't listen to me.



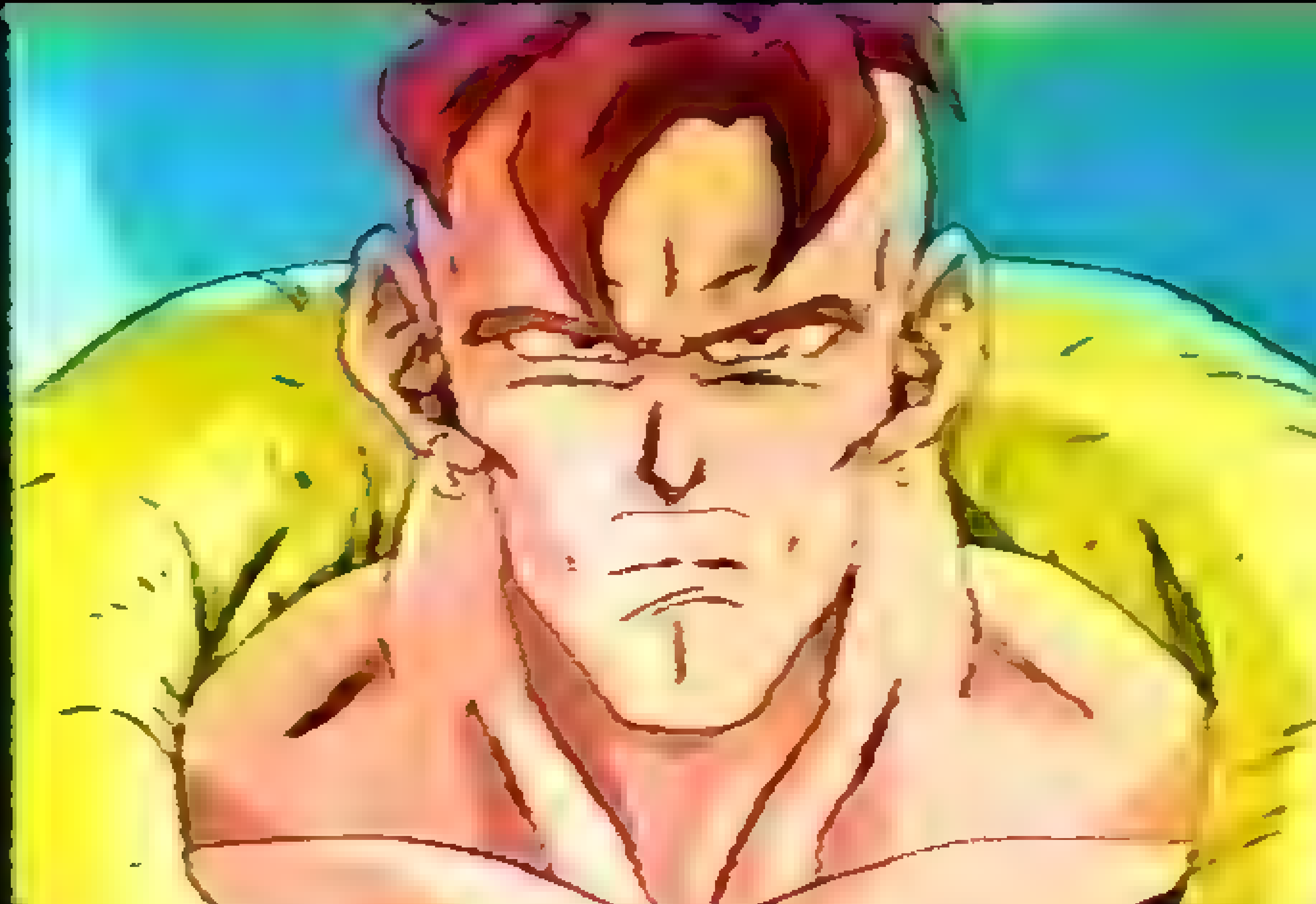

If Number 17 is absorbed, nobody
will be able to handle him.

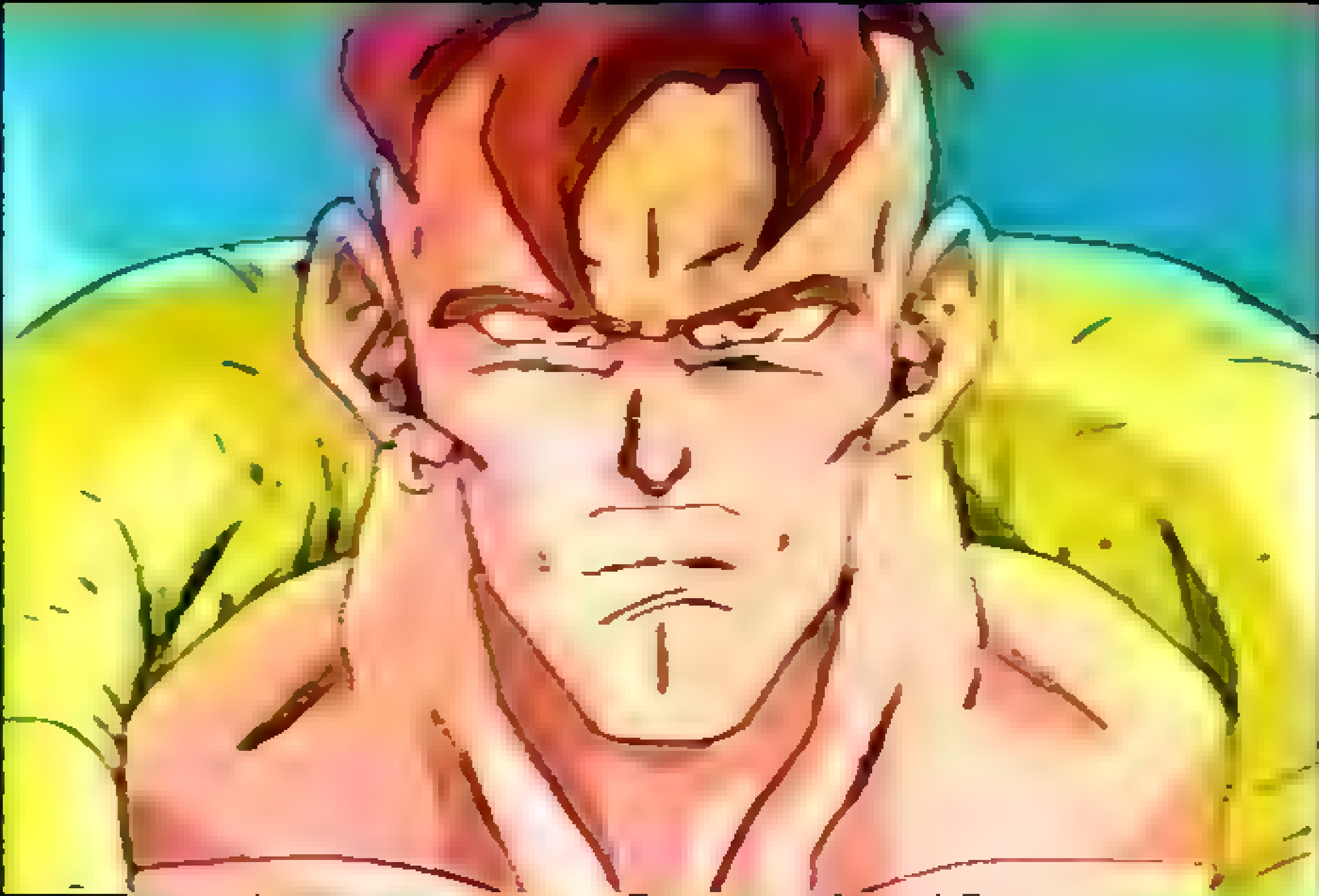

If number 17 is absorbed, nobody
will be able to handle him.

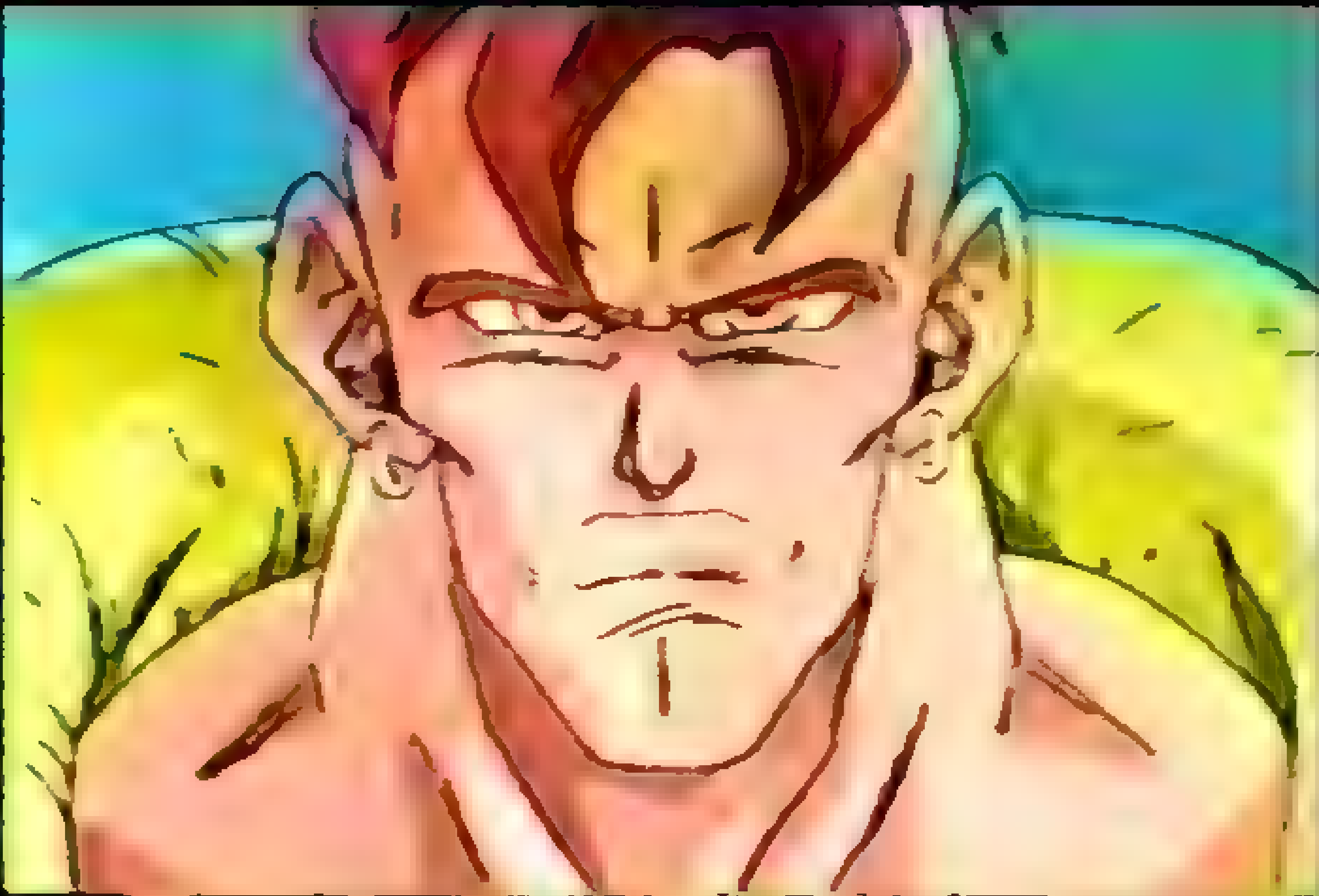

That will be the end of the world.



What will you do, Number 16?



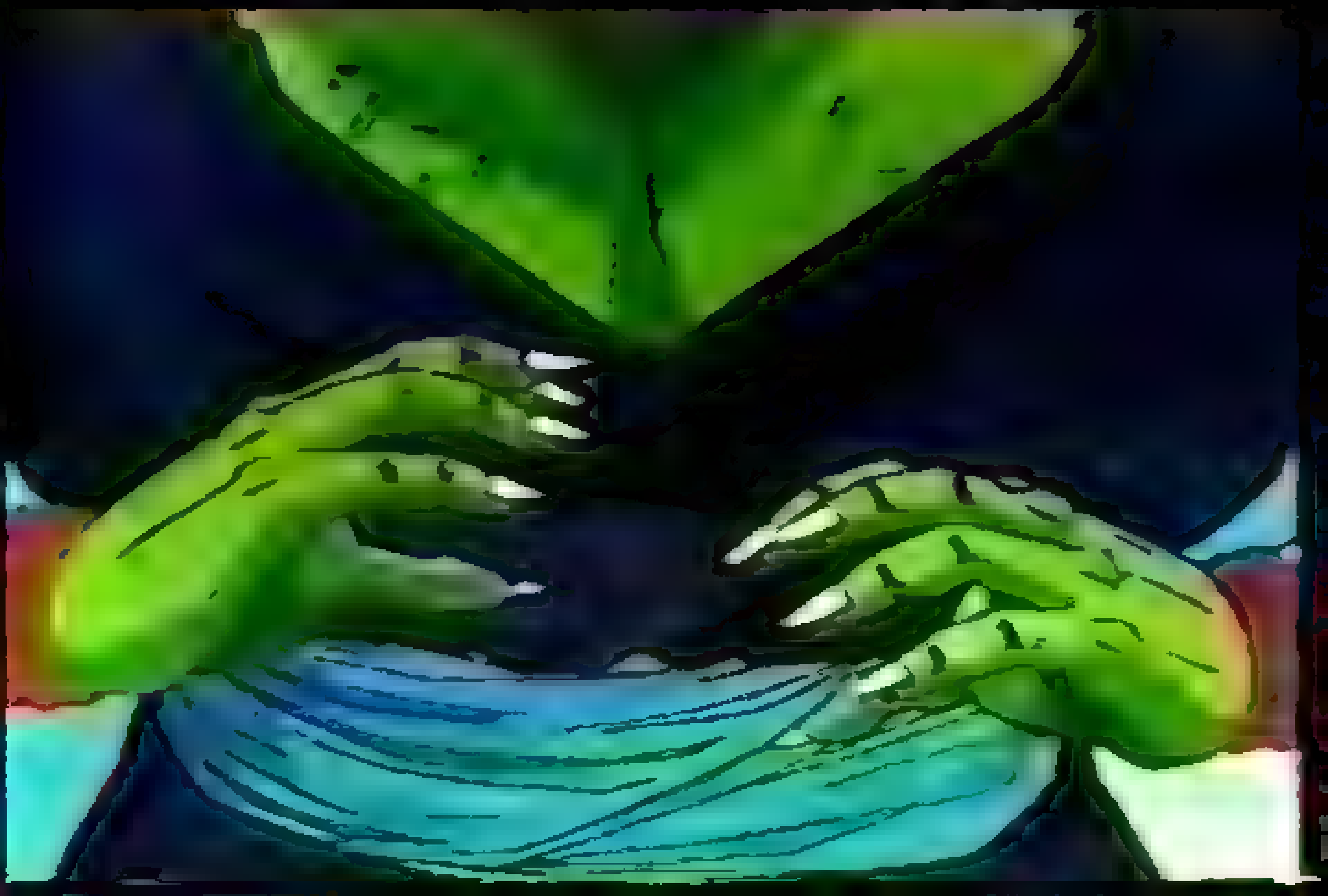
















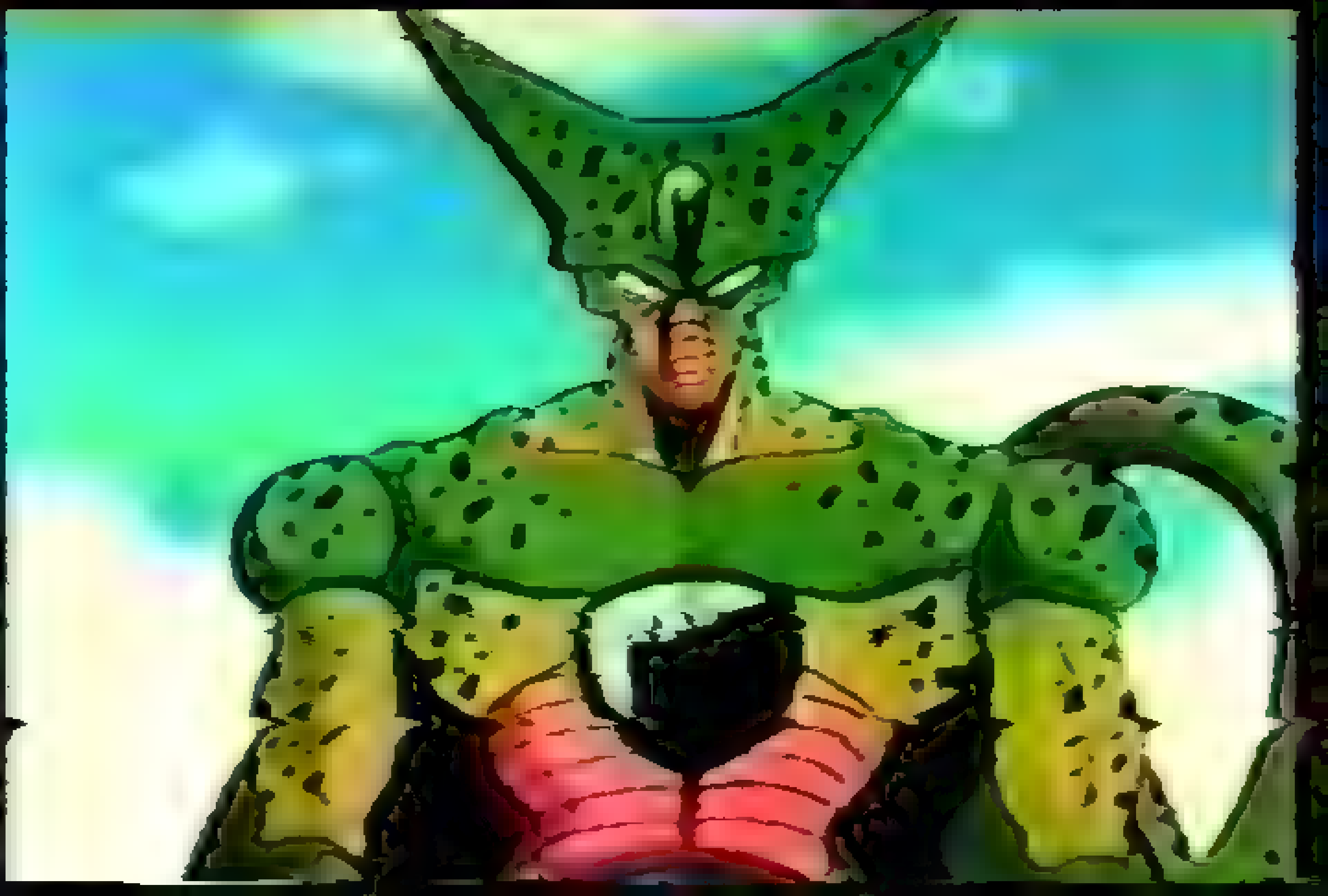


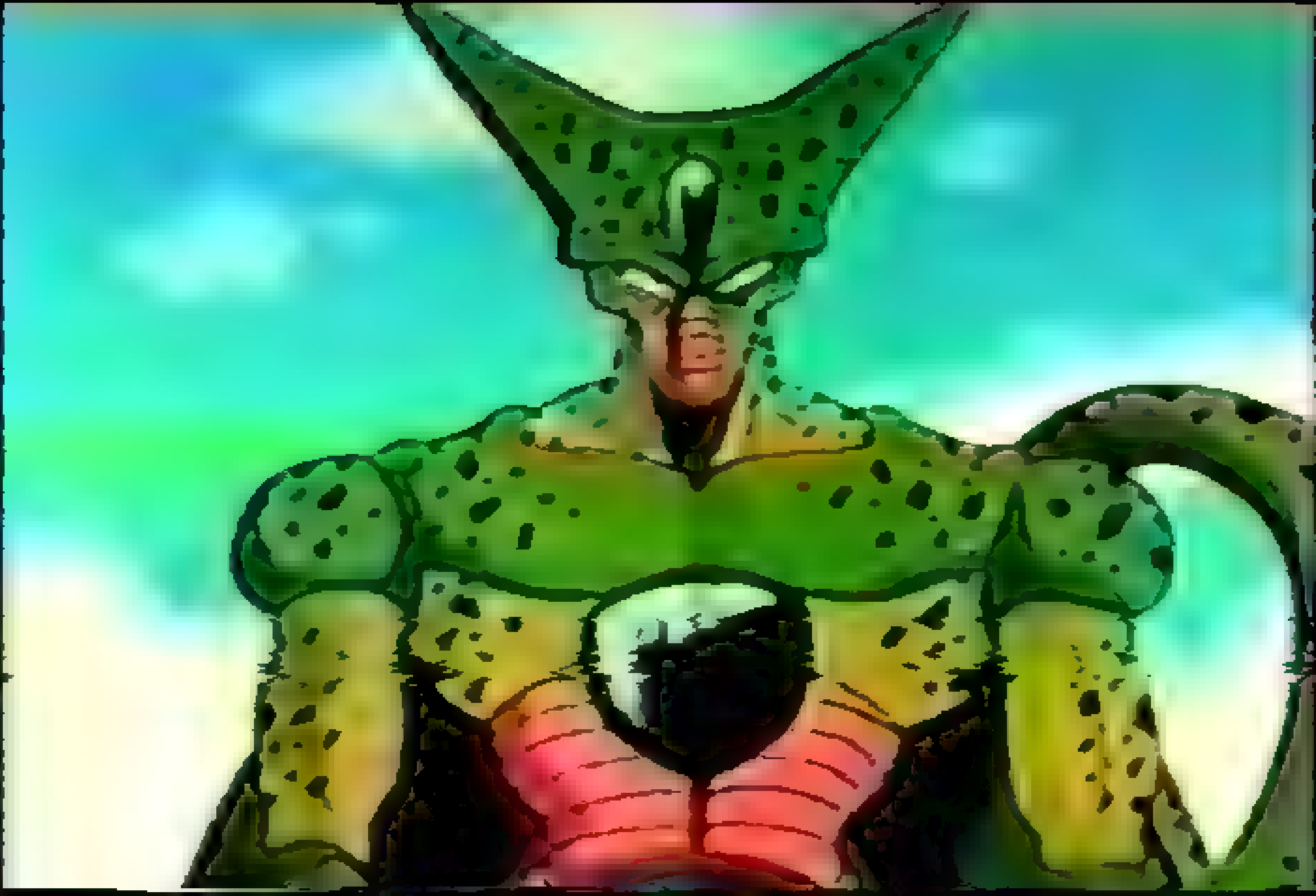
































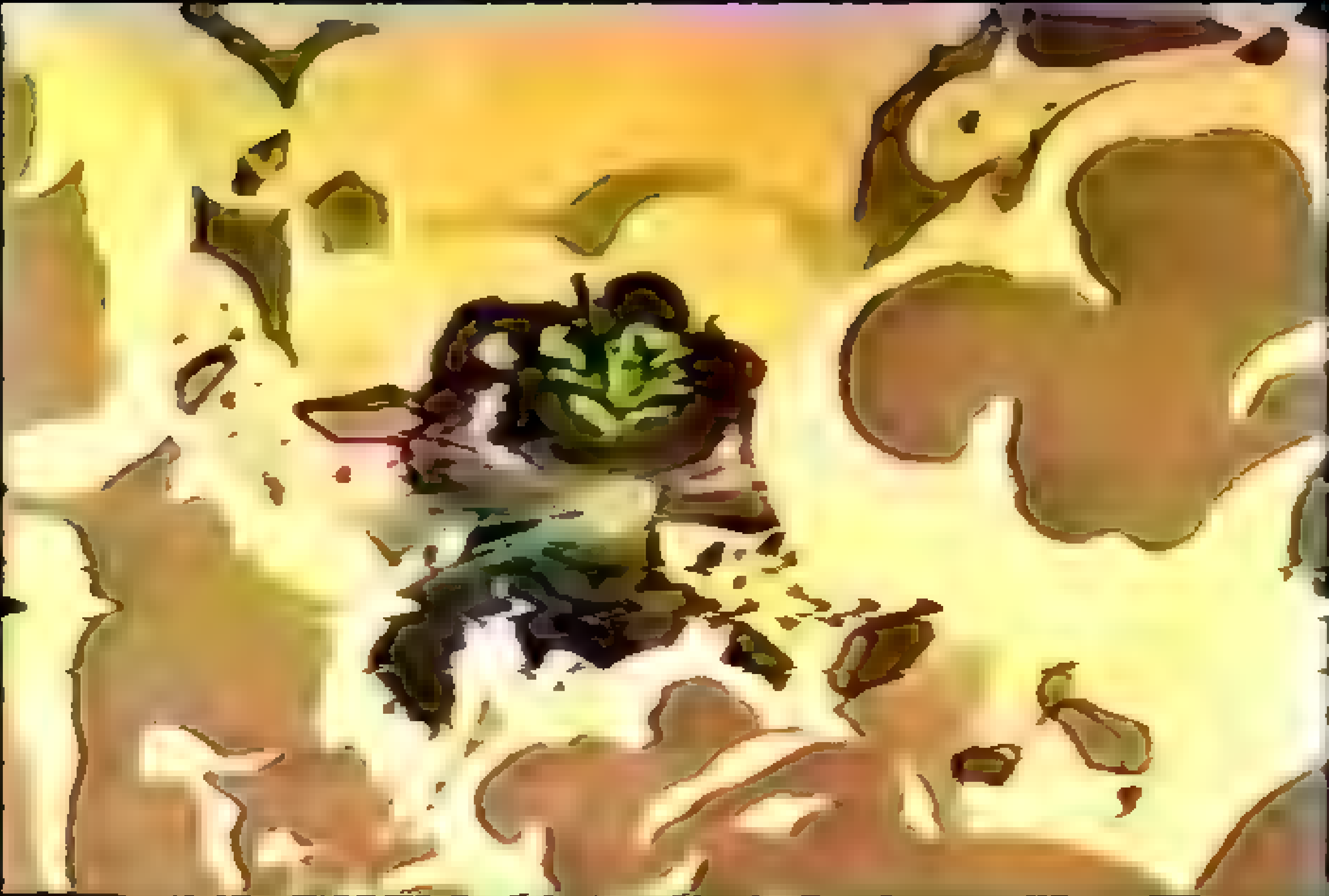












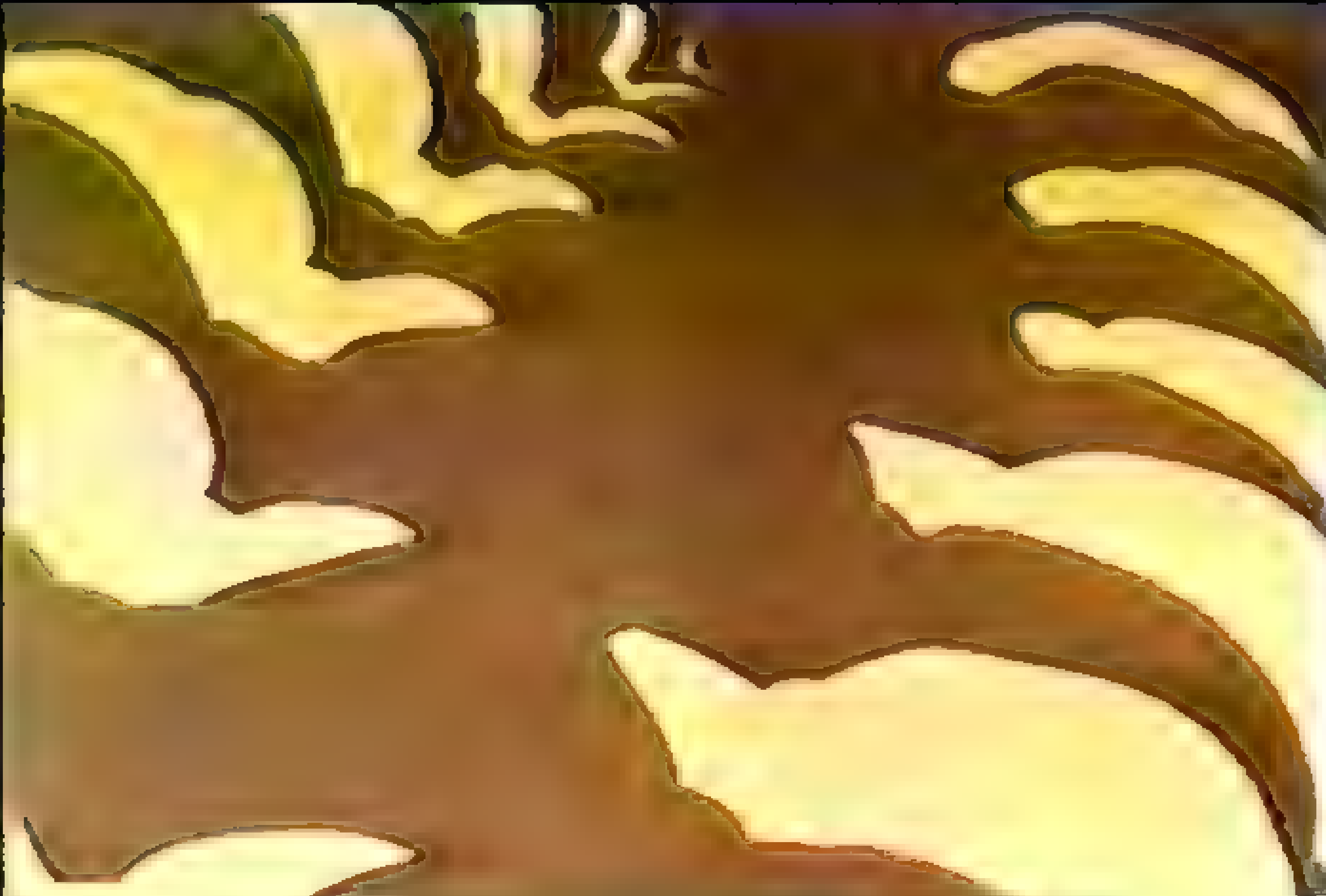


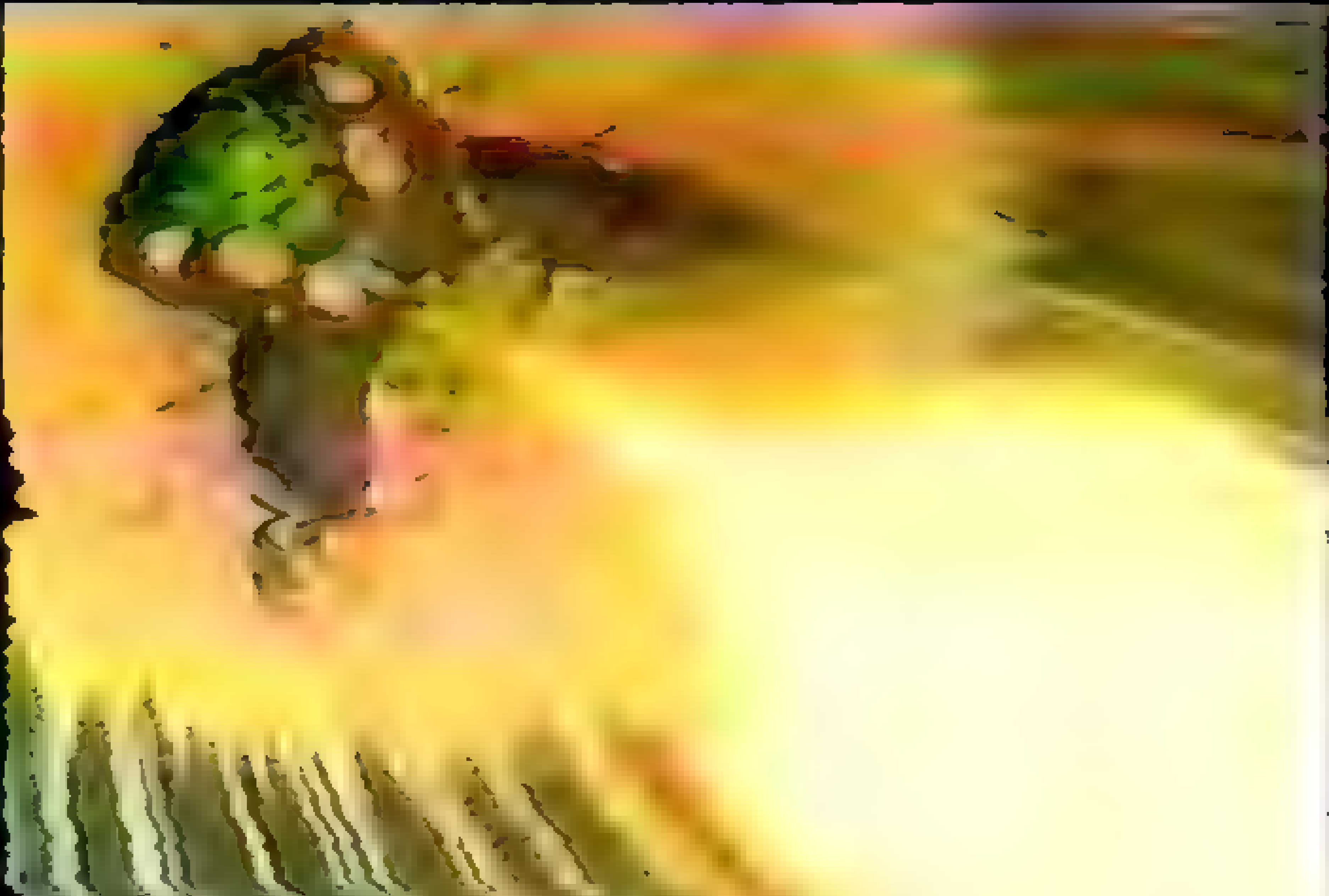






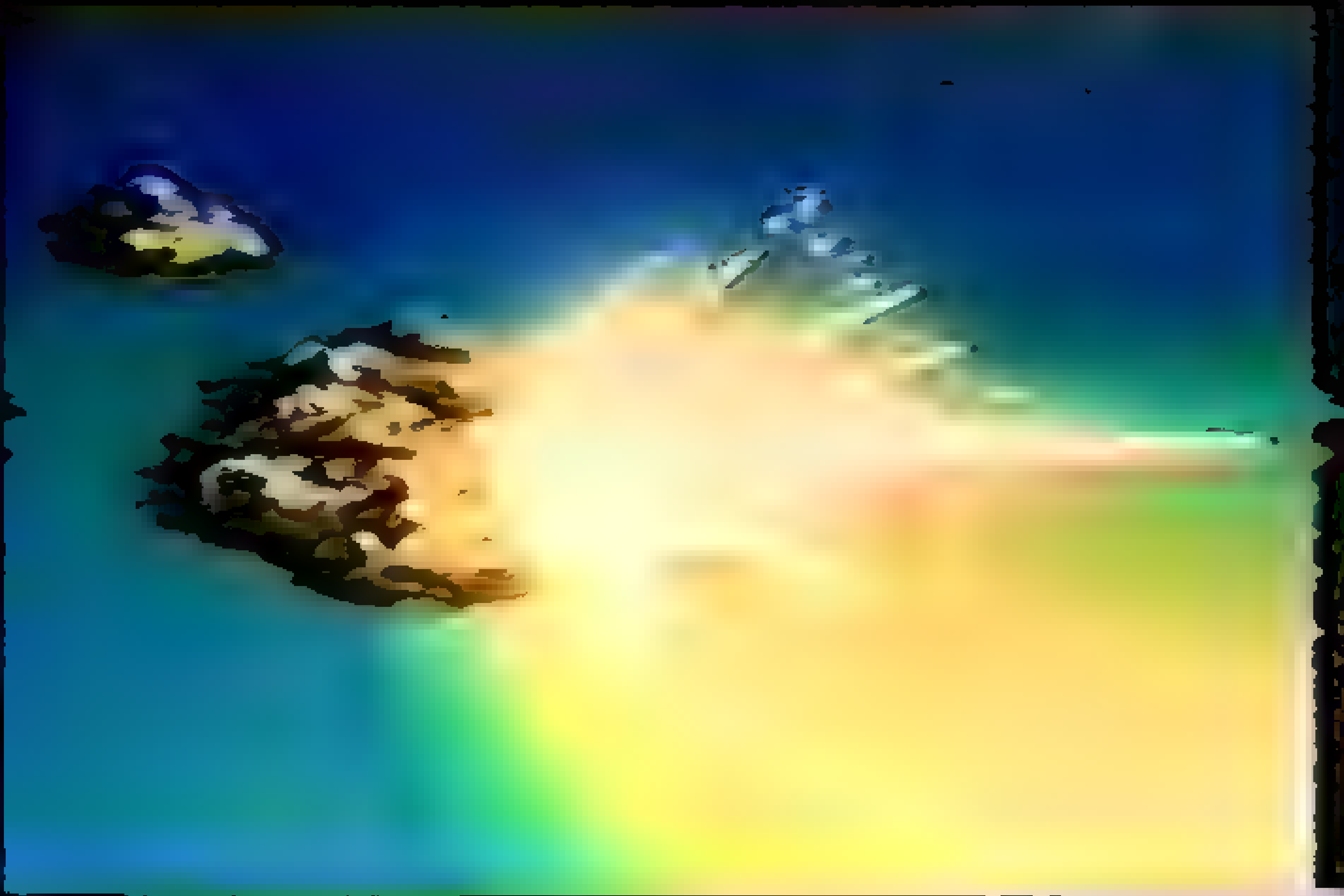

Oh no!



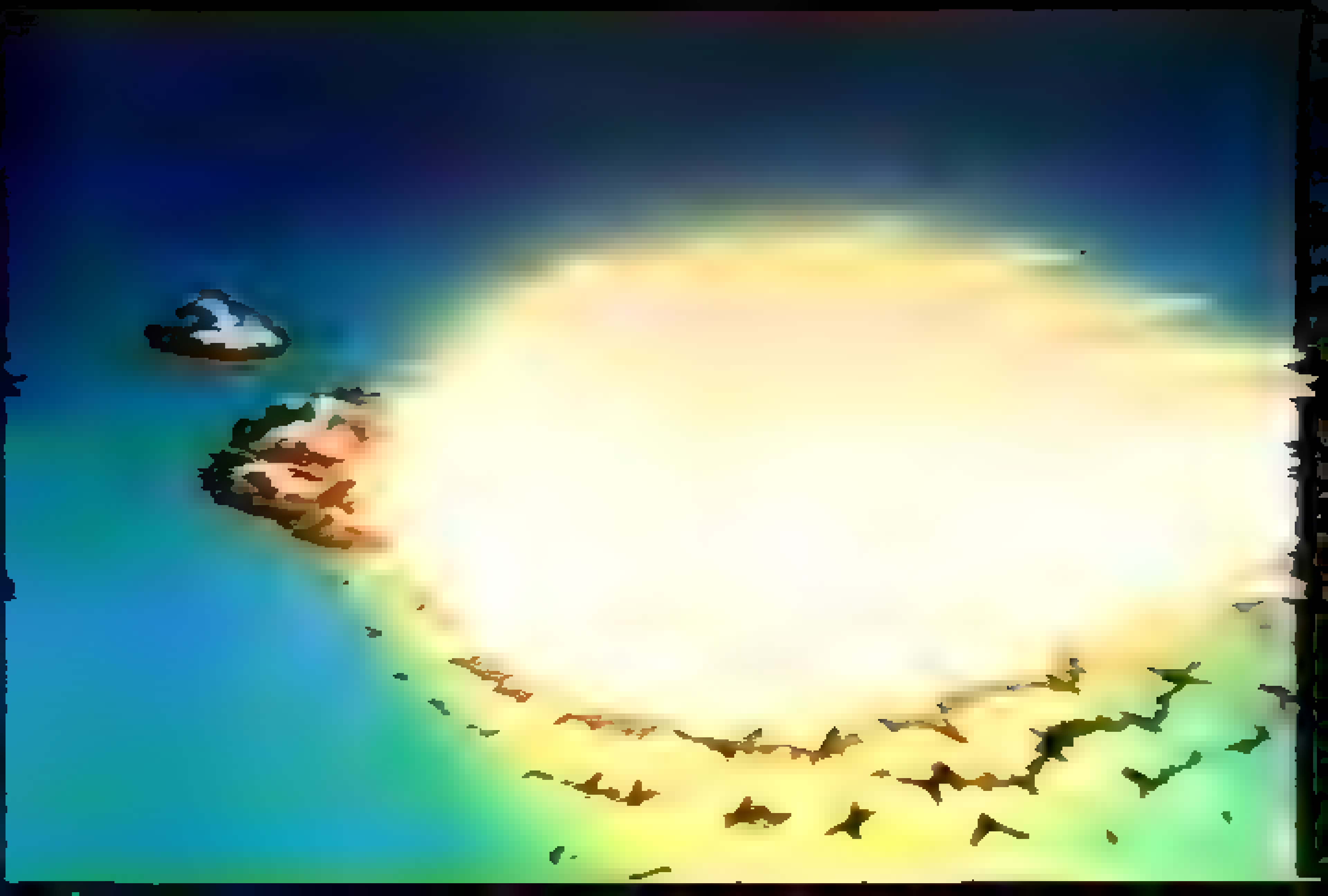




















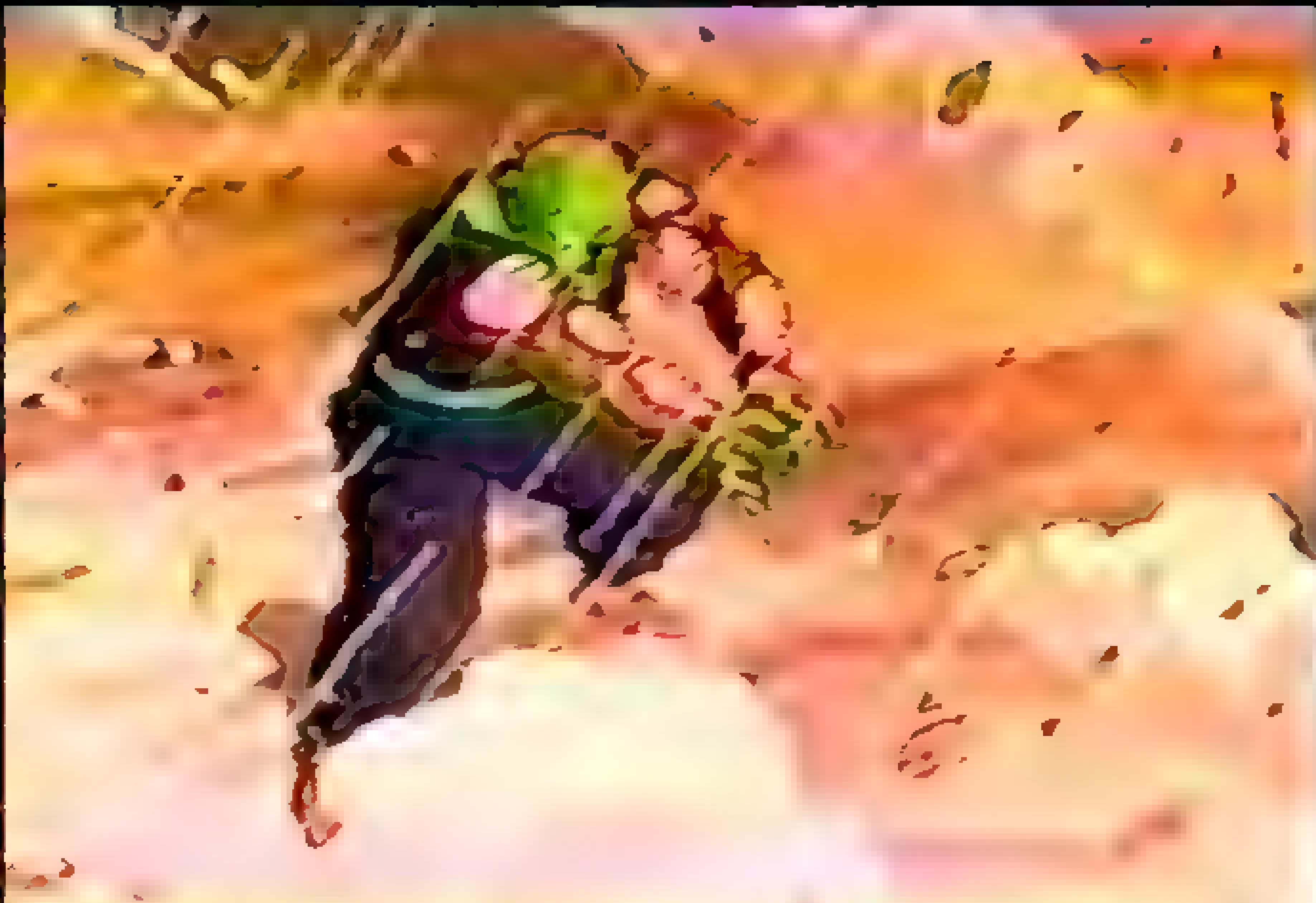


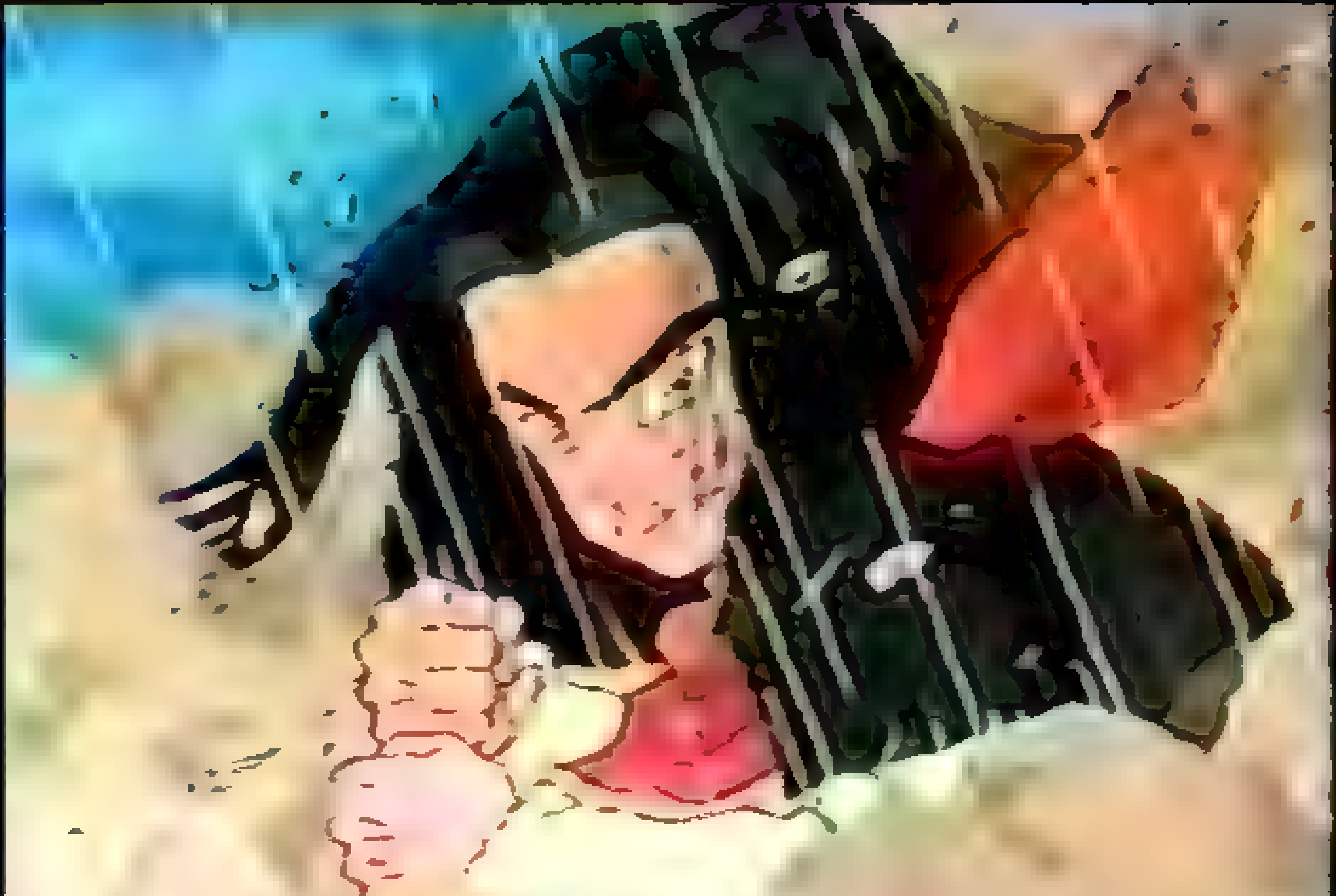


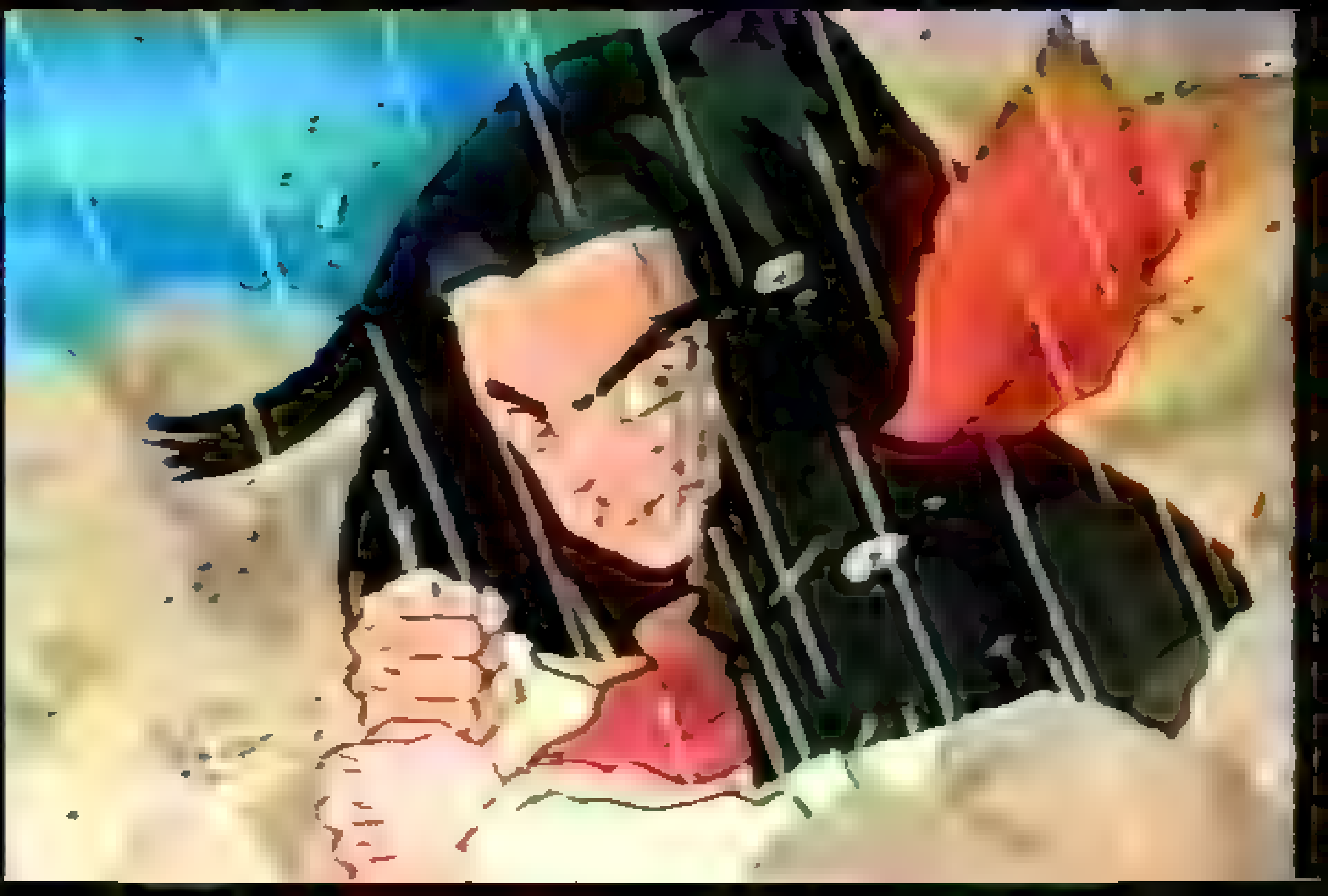










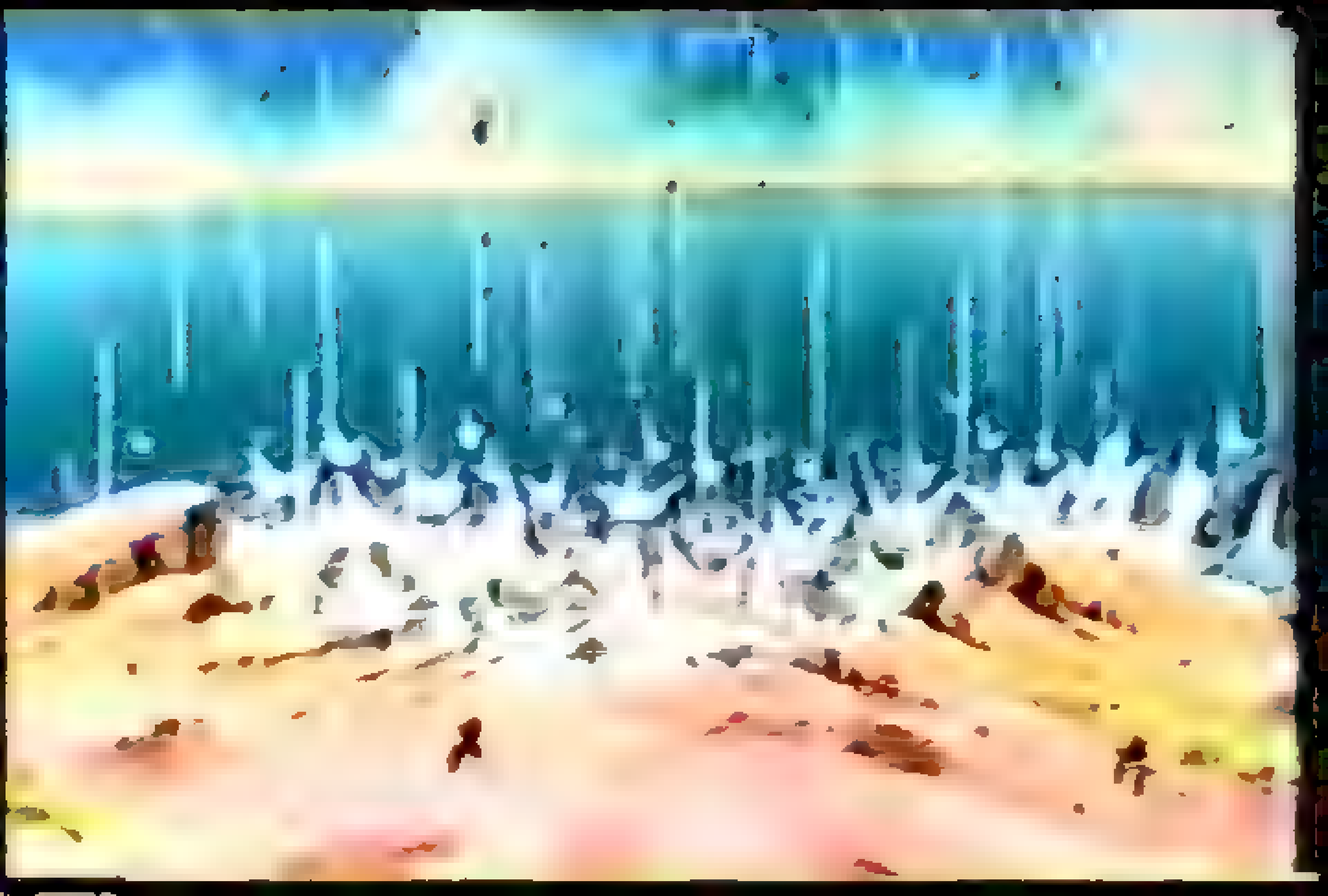


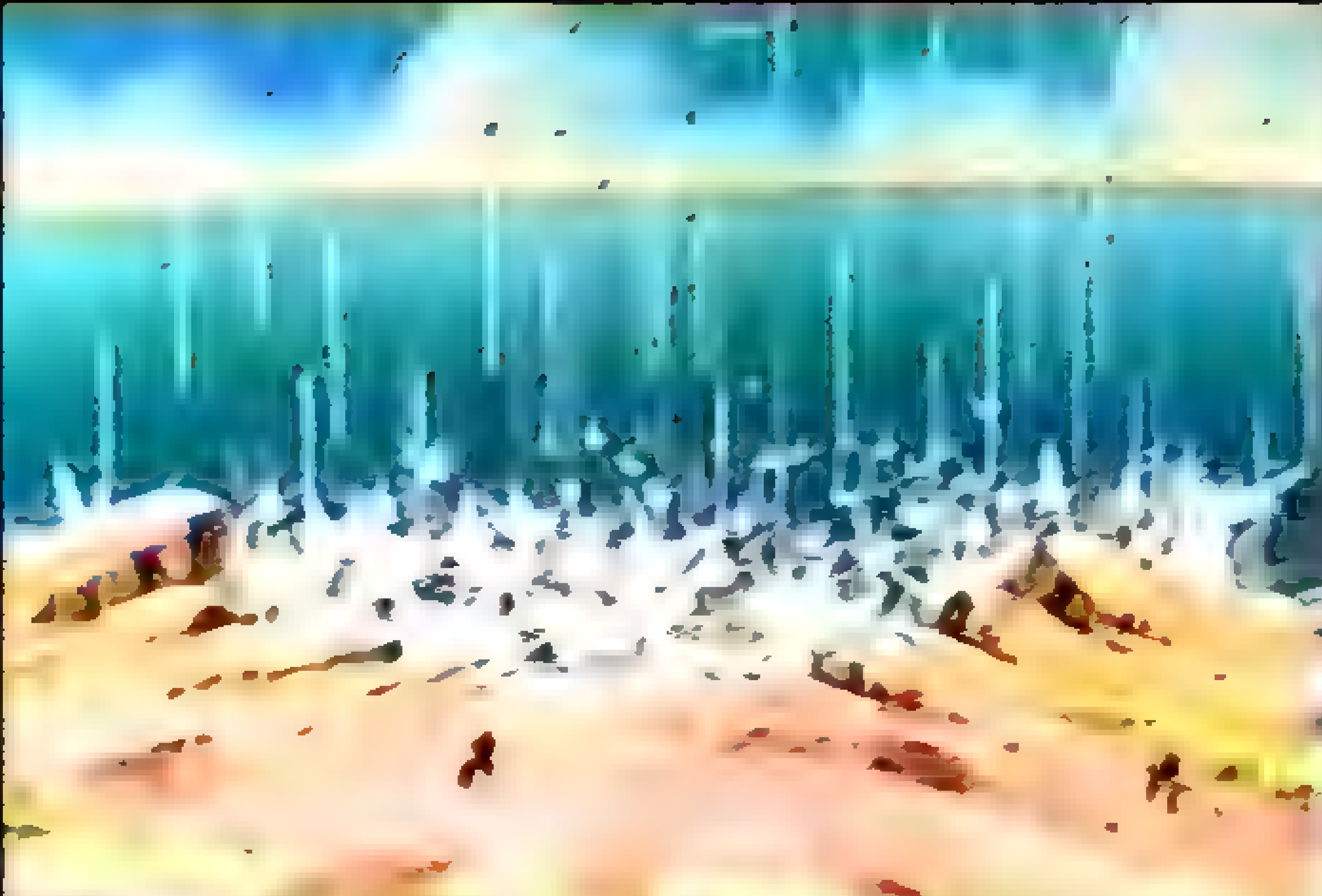


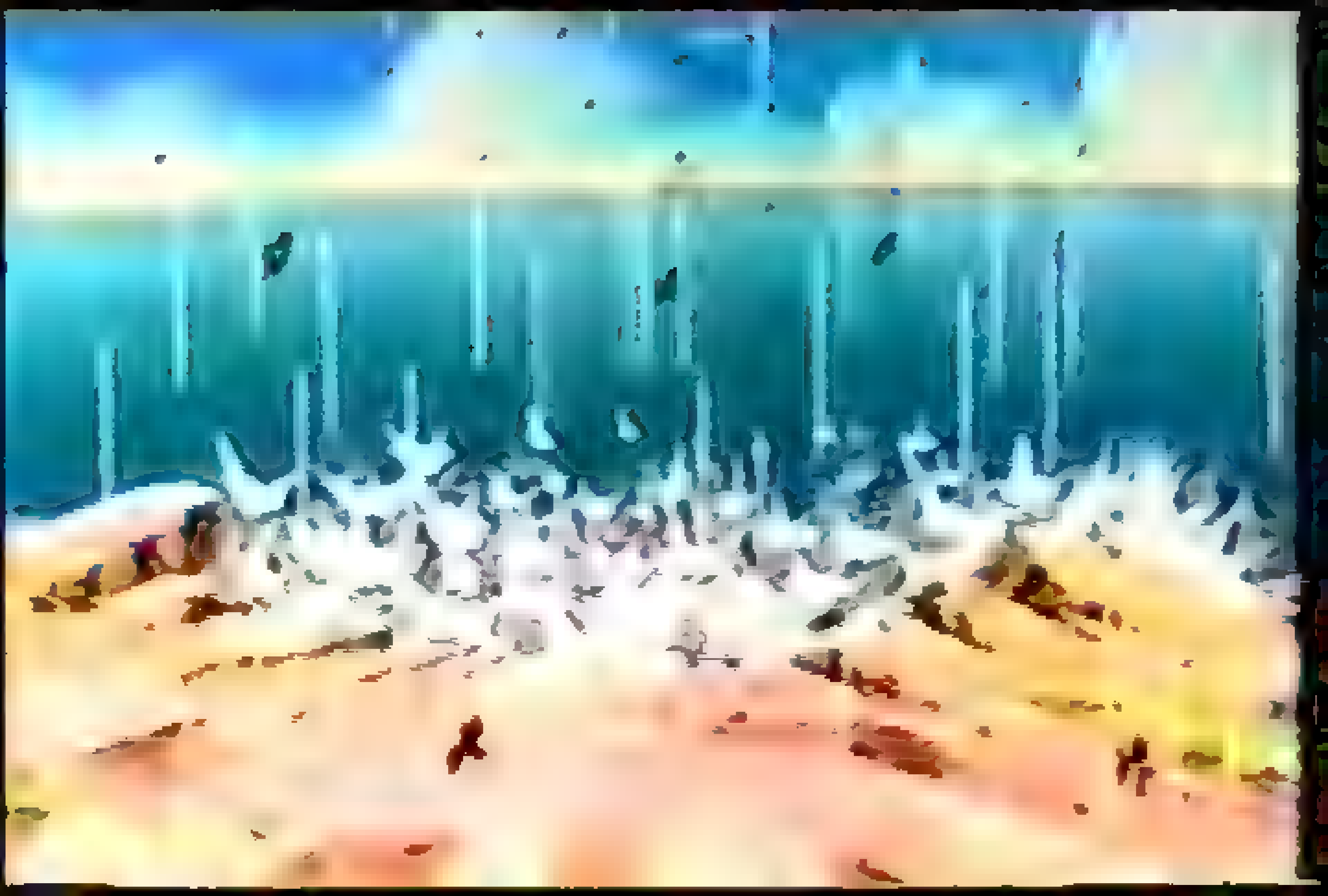


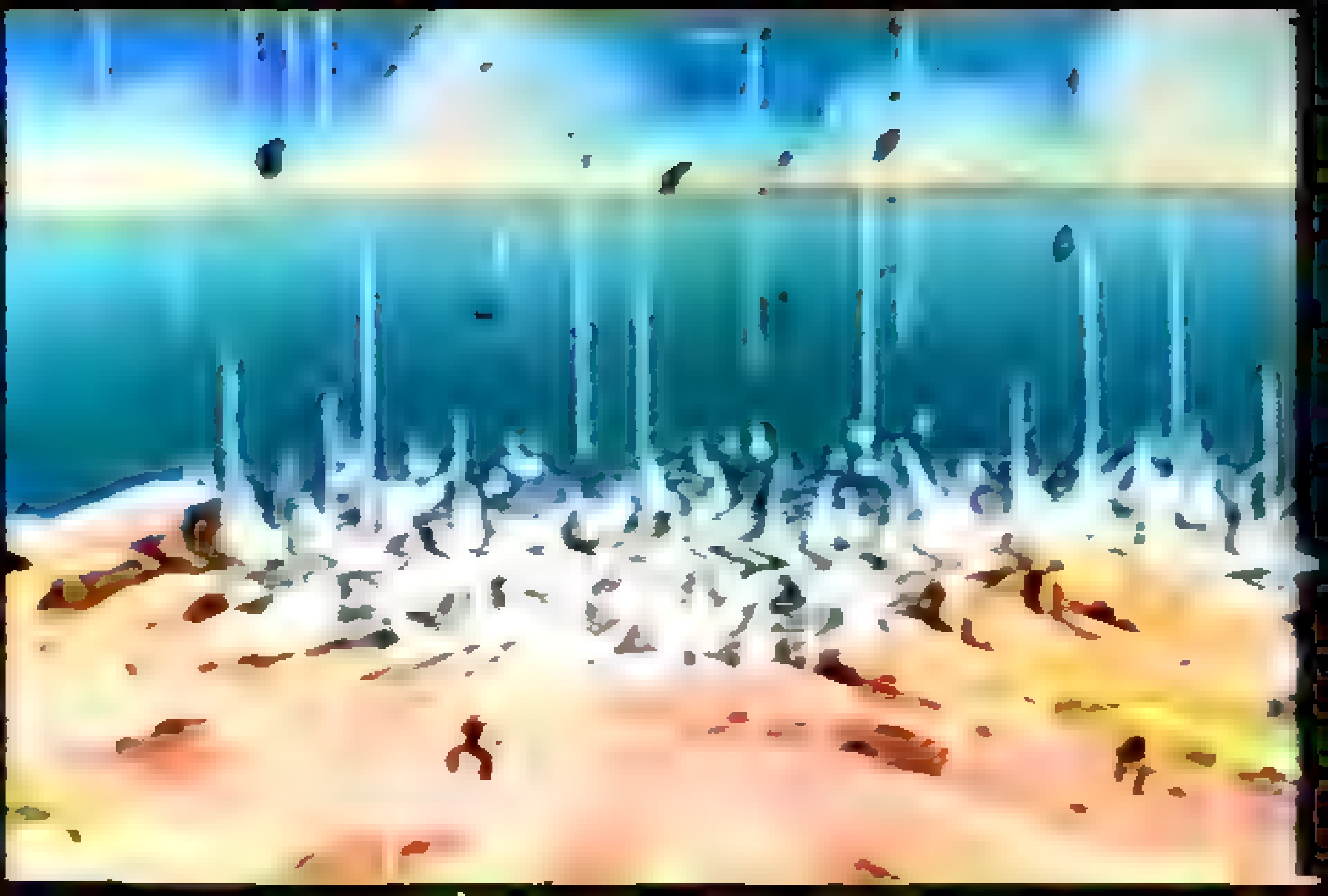


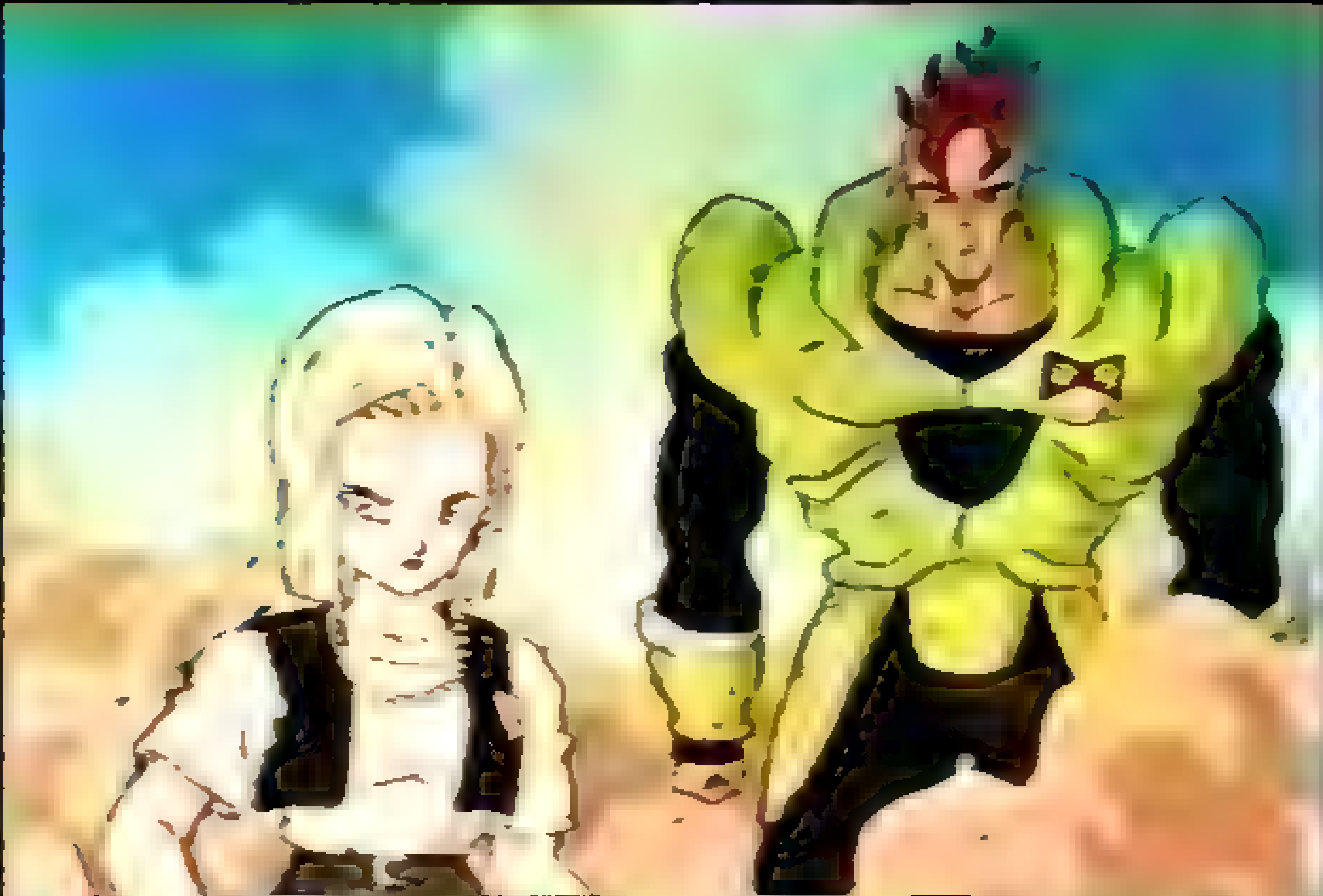


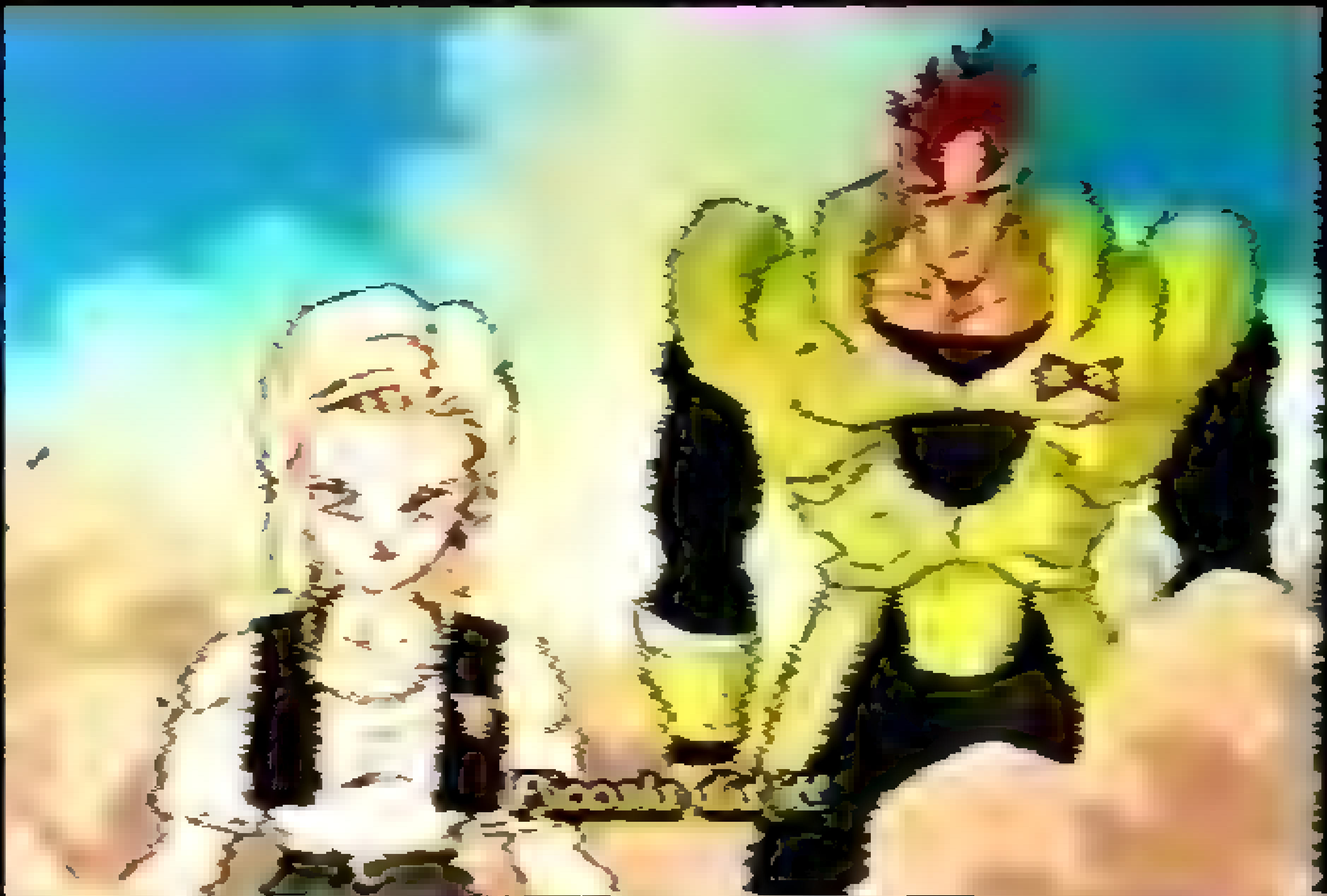






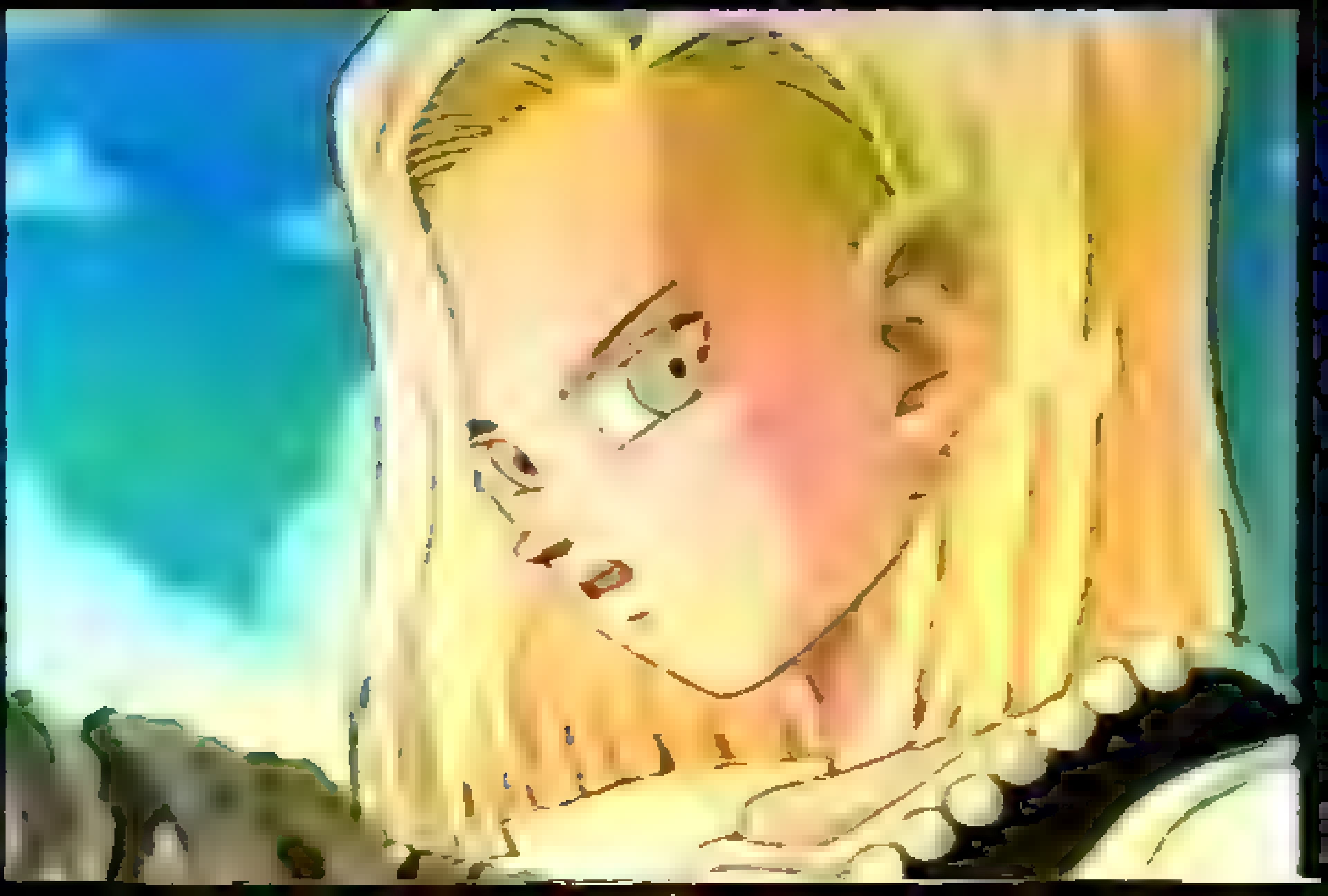







No, he didn't. Far from it.
Cell wasn't damaged by


No, he didn't. Far from it.
Cell wasn't damaged by it at all.







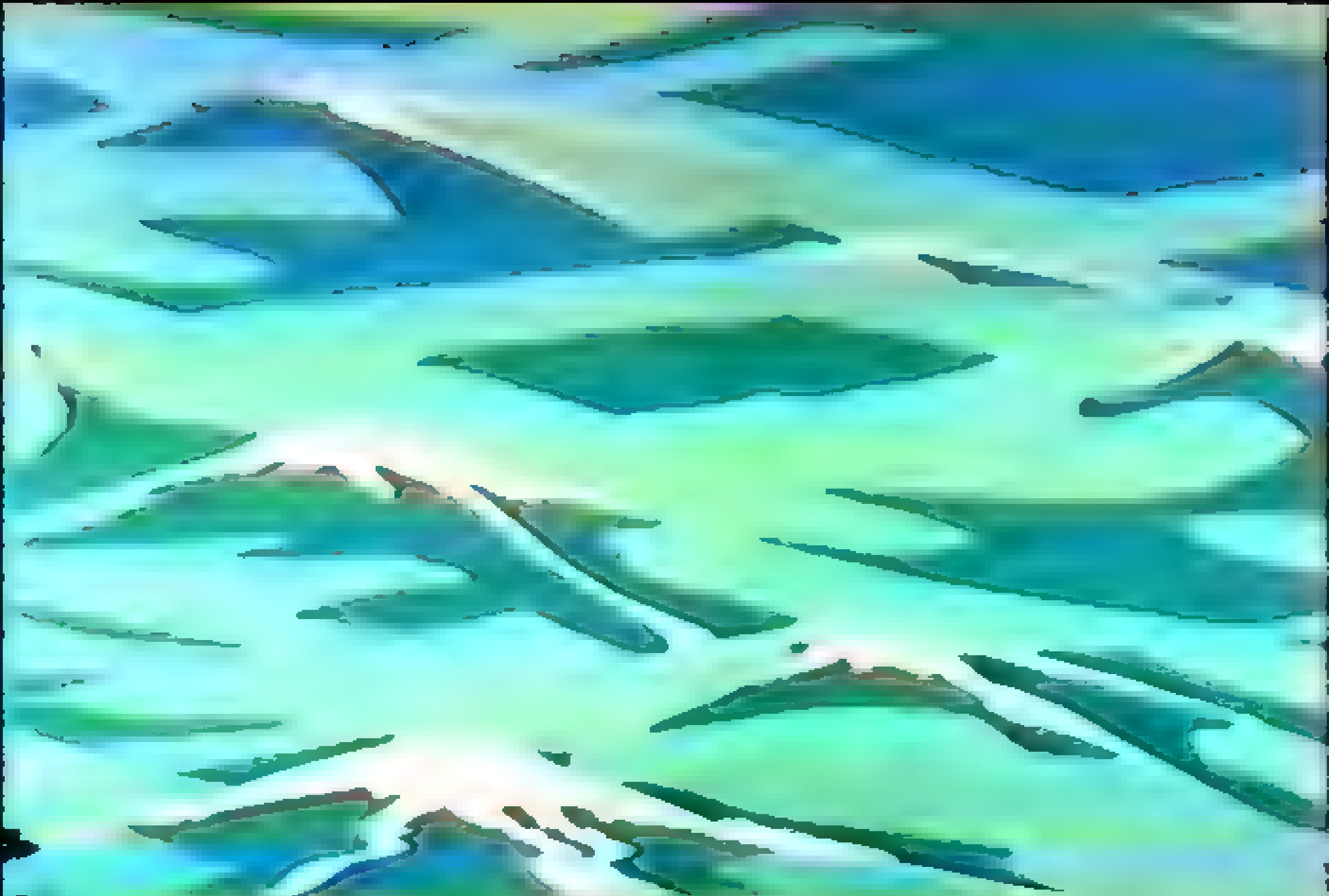


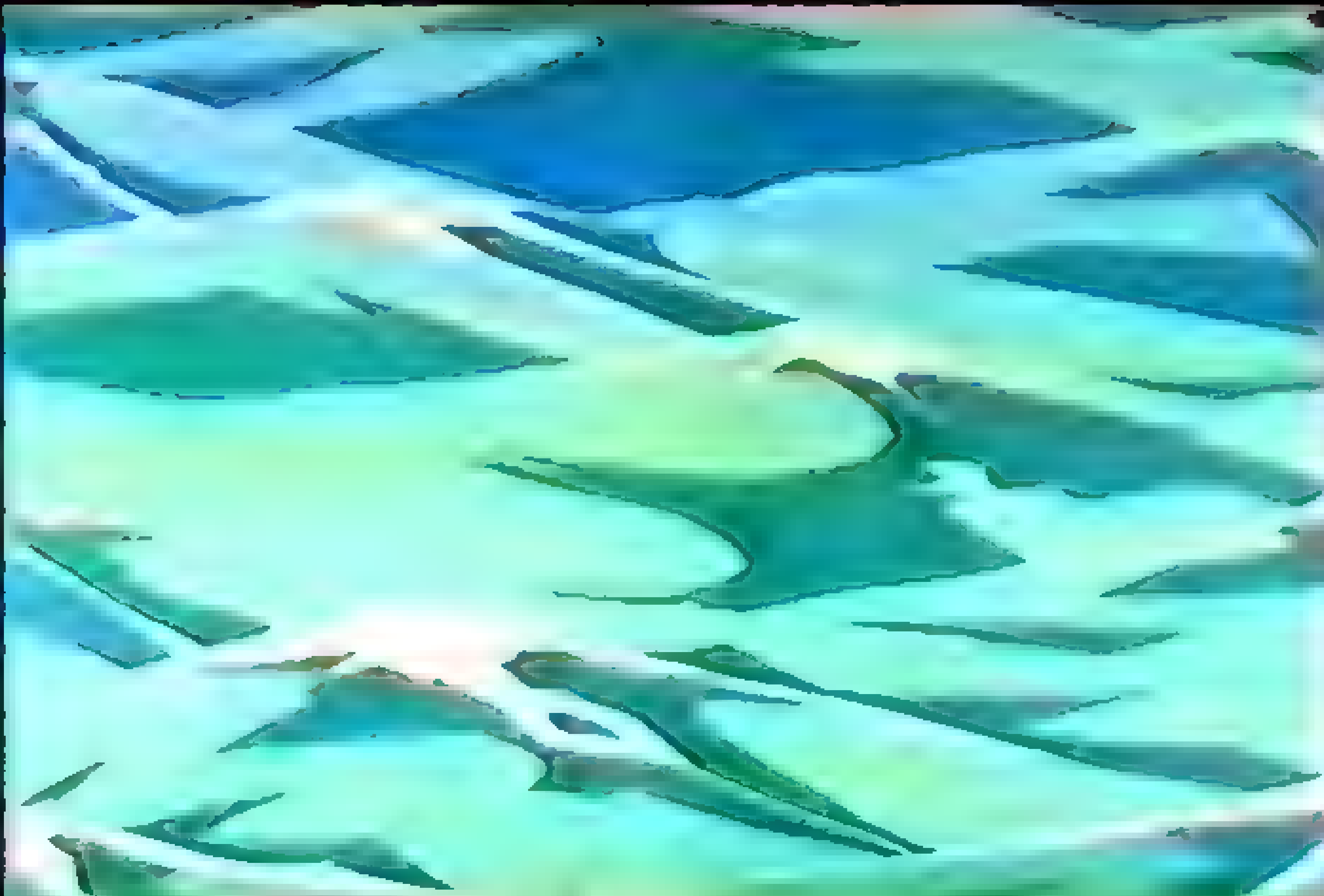


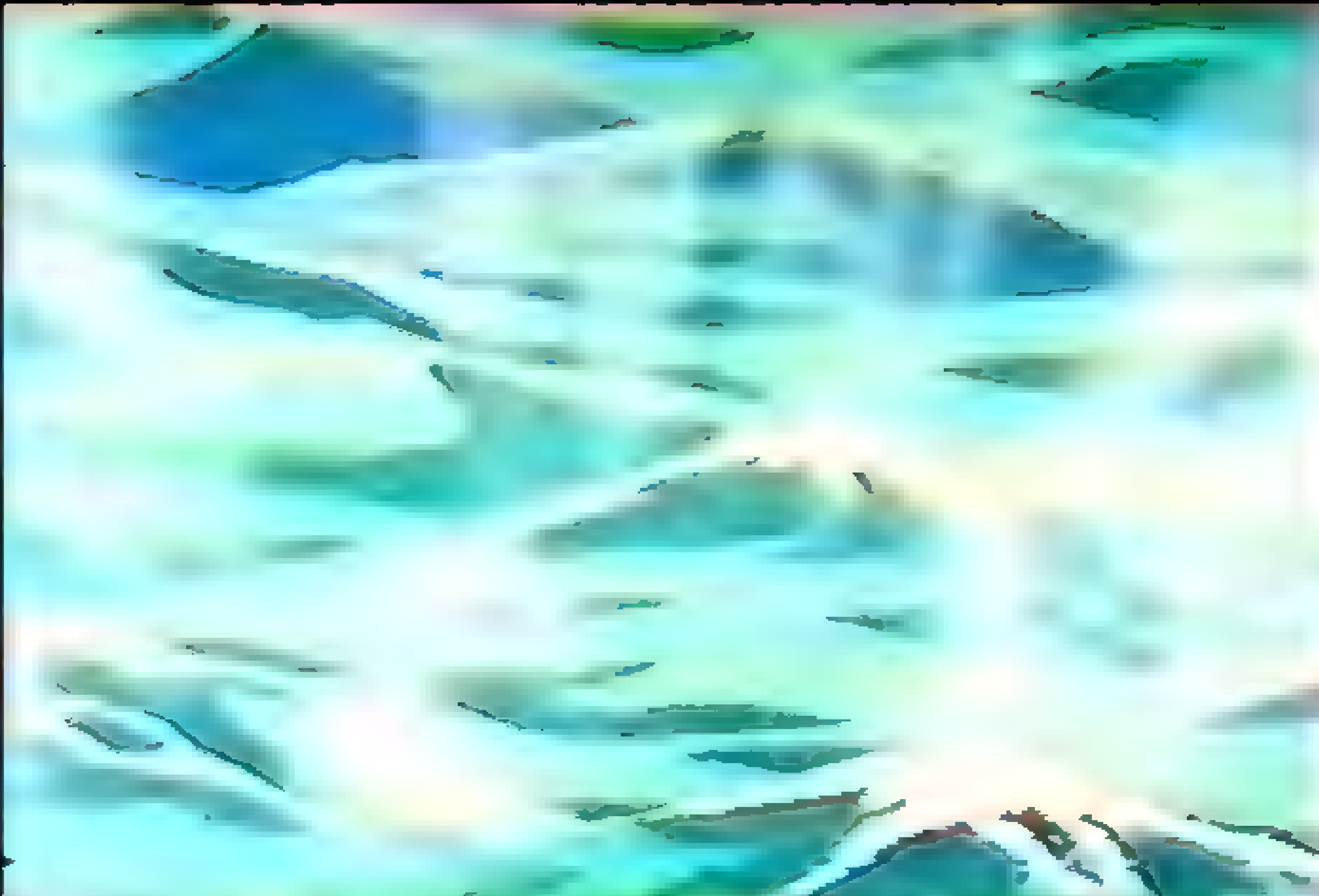


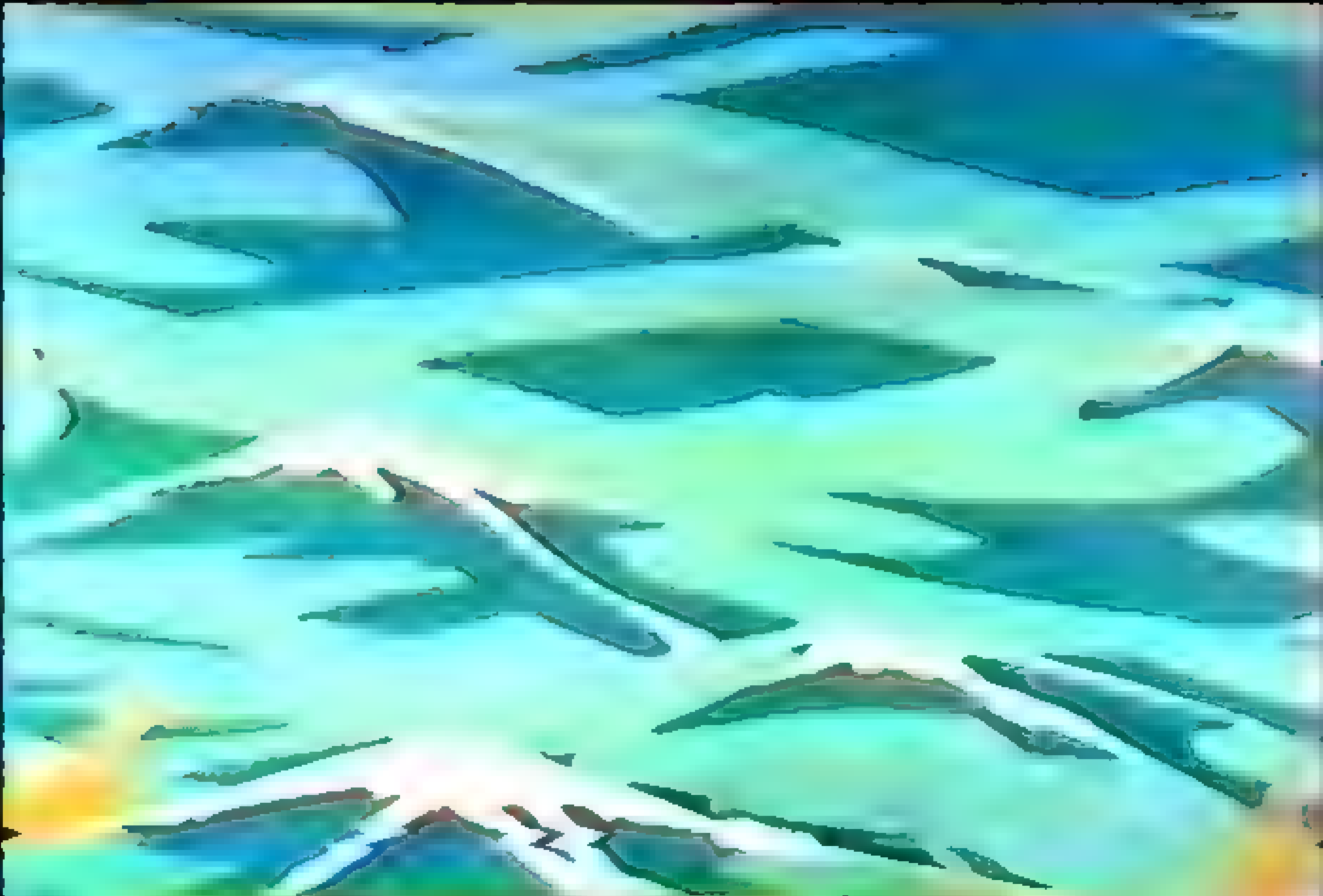


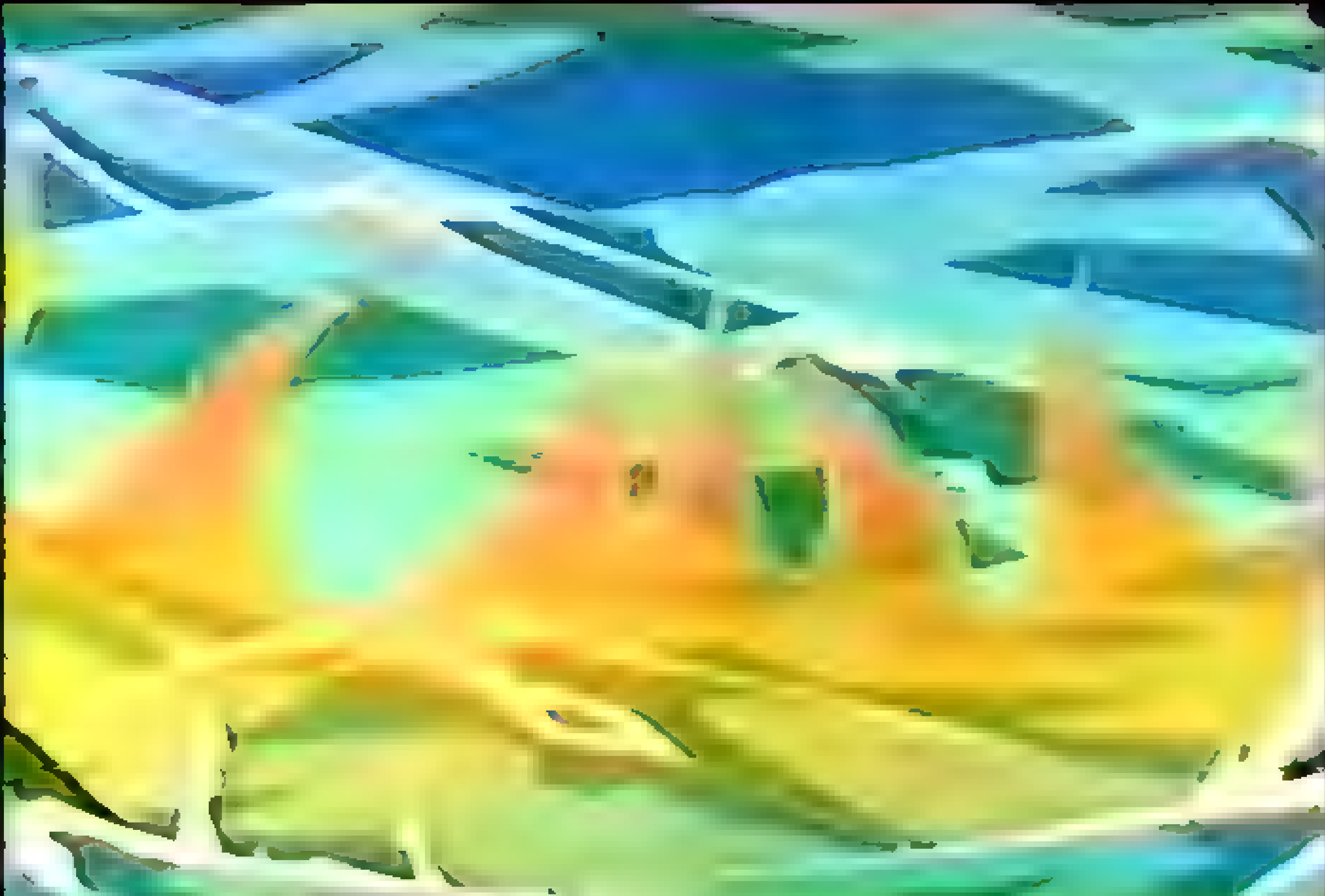


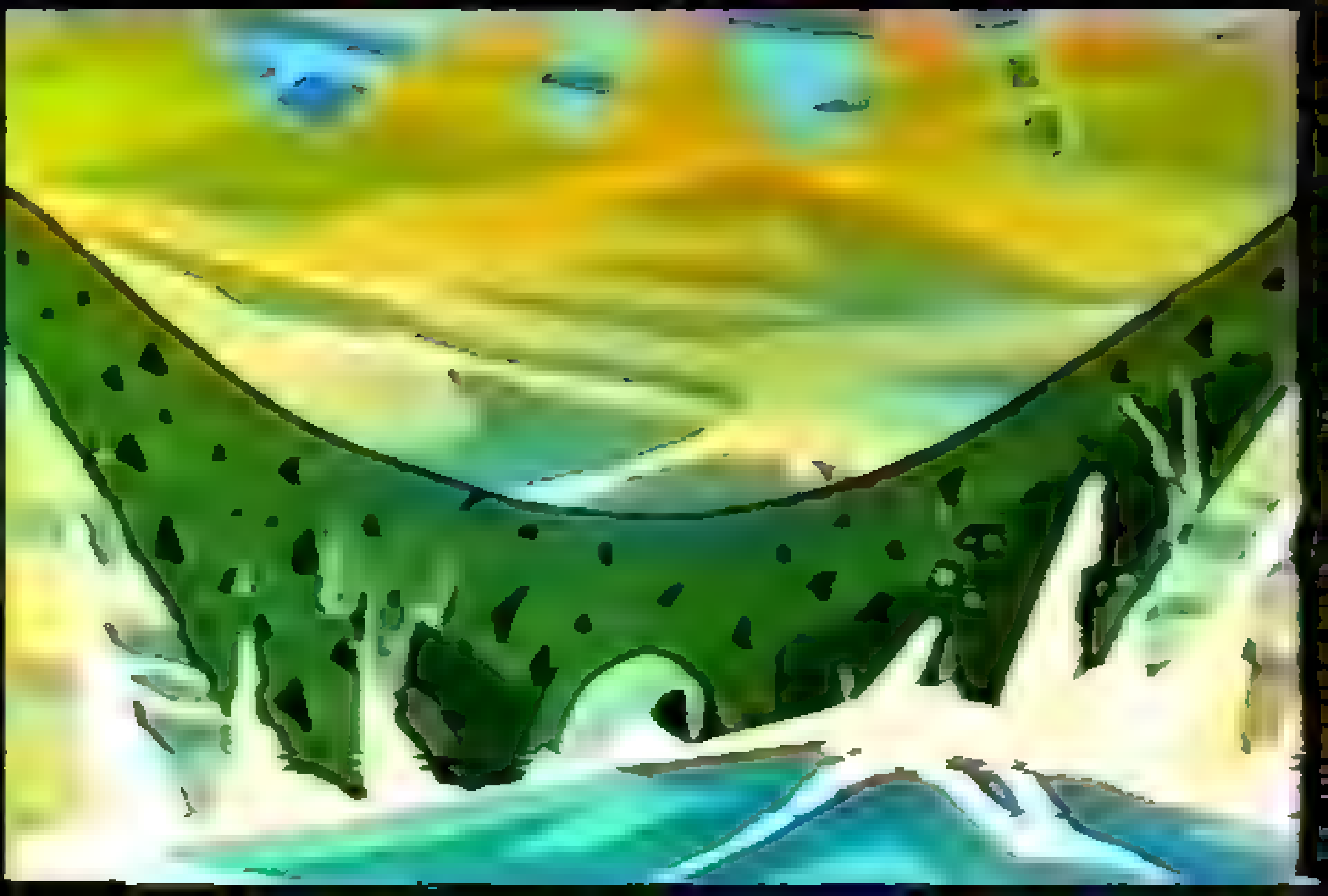






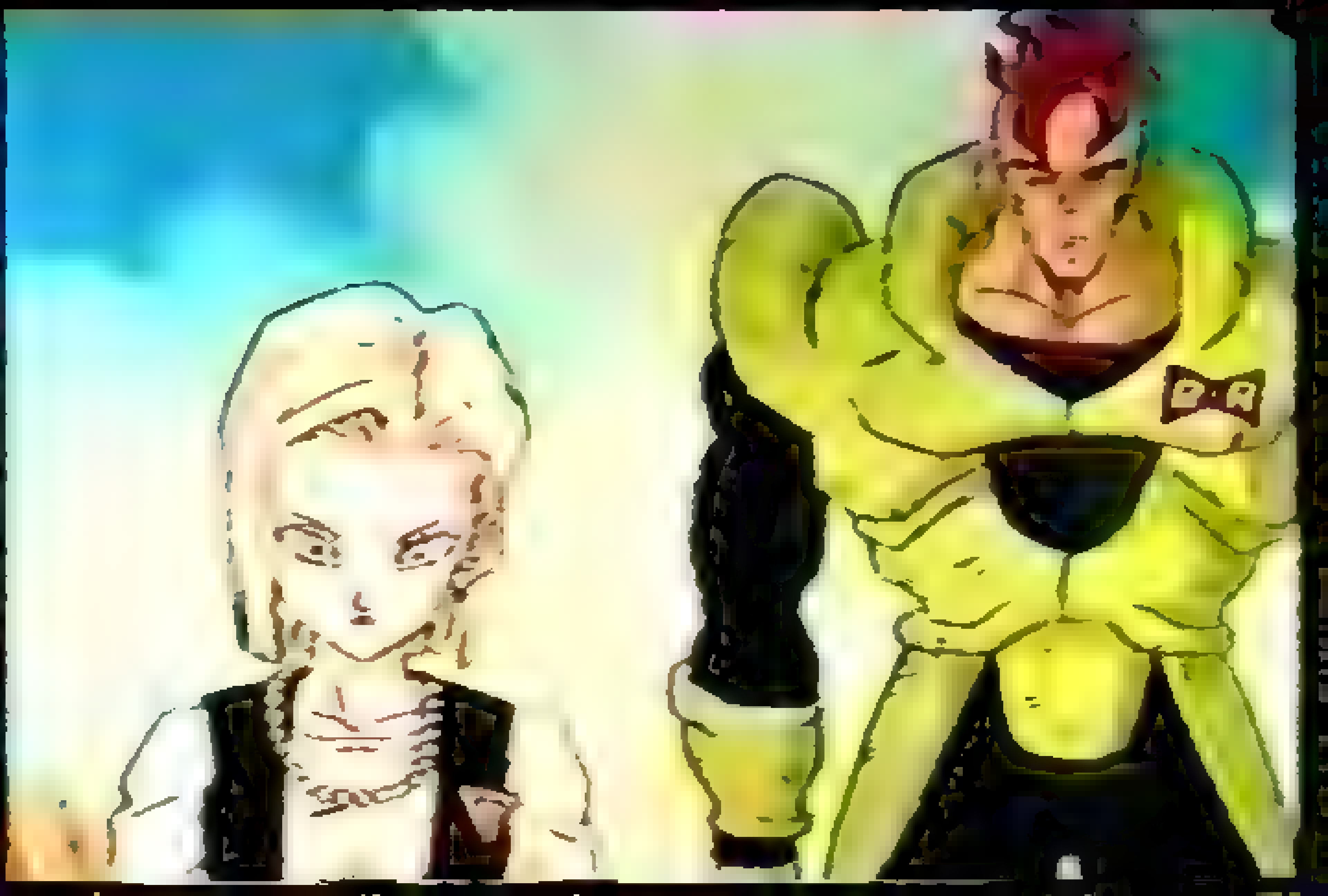


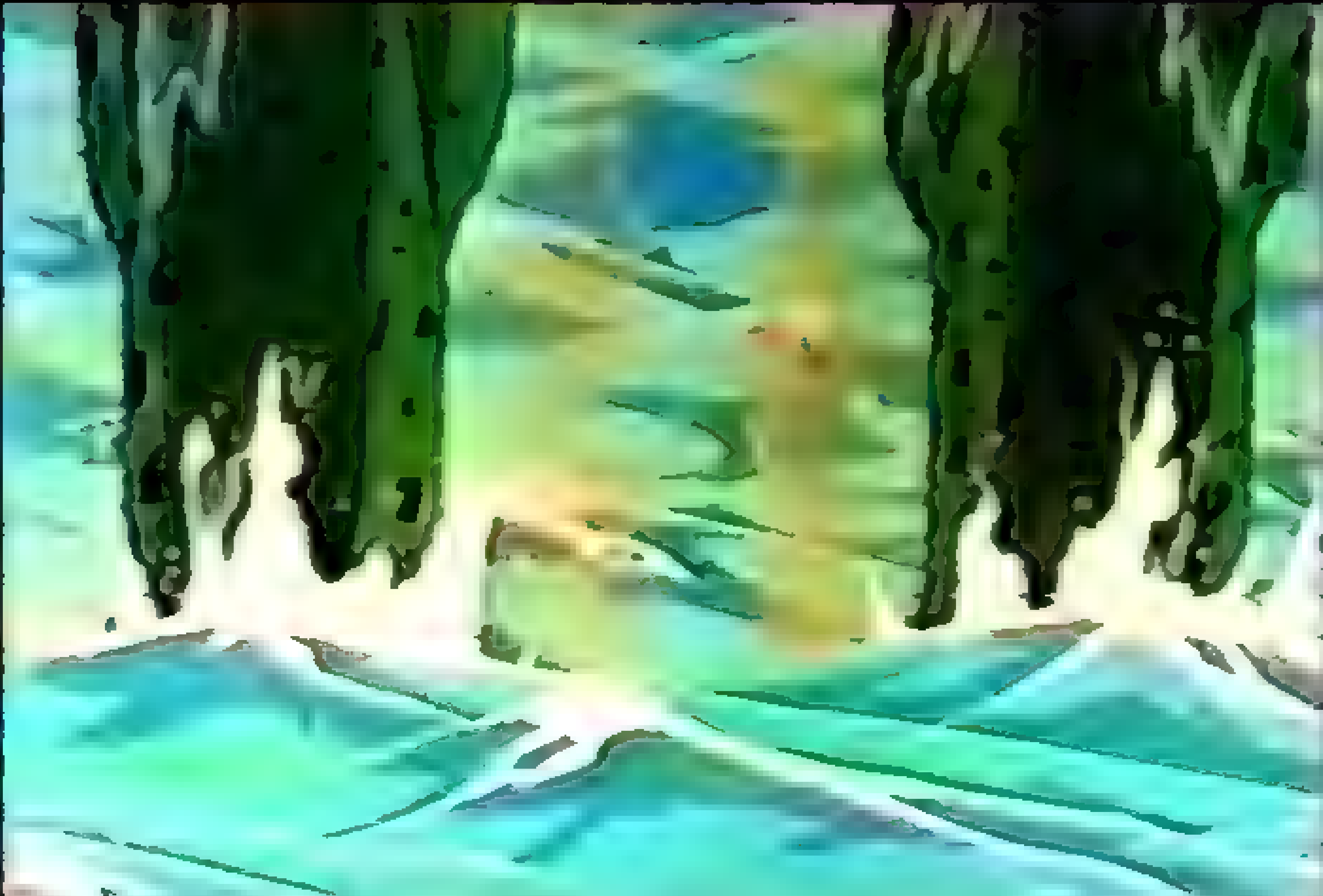


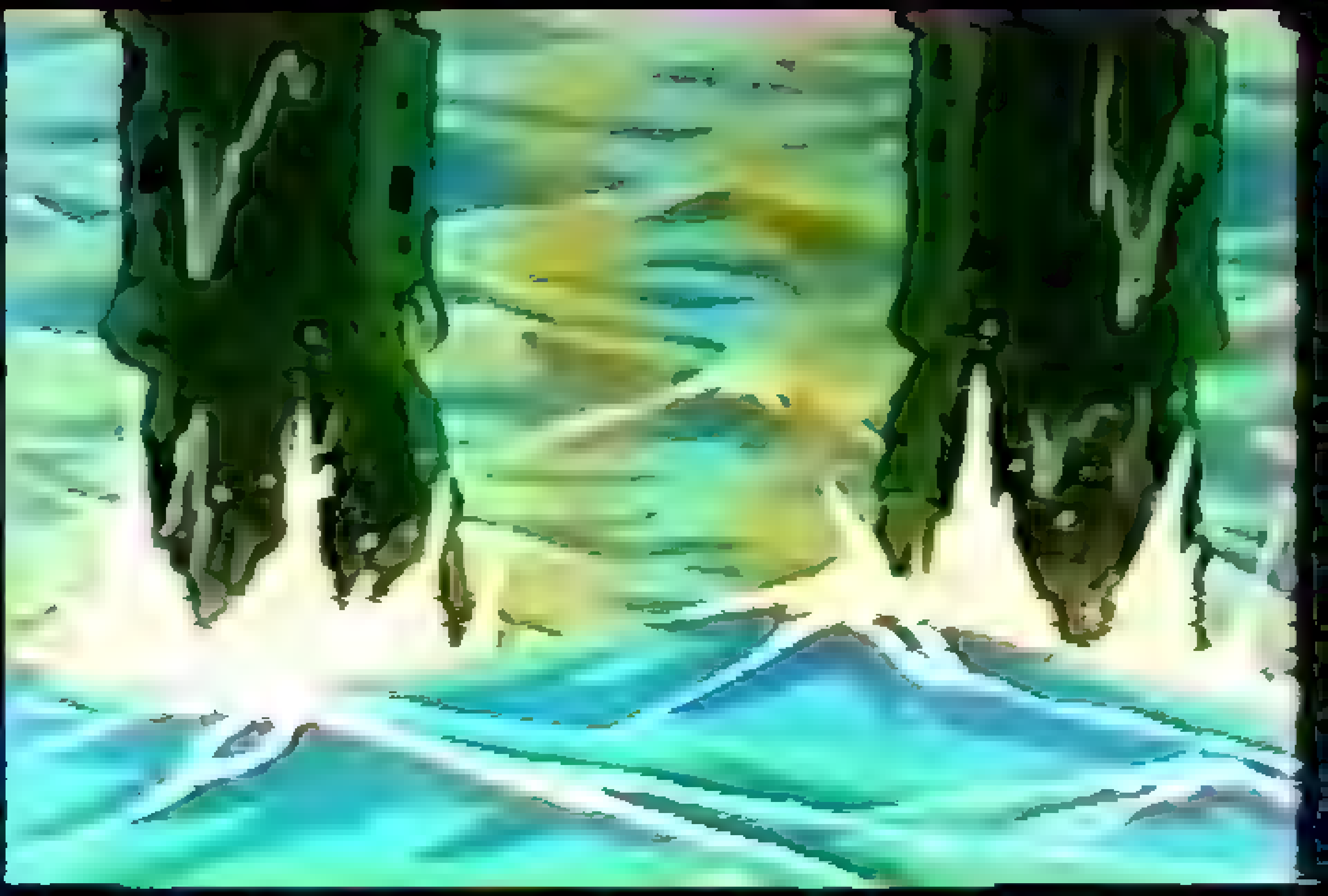




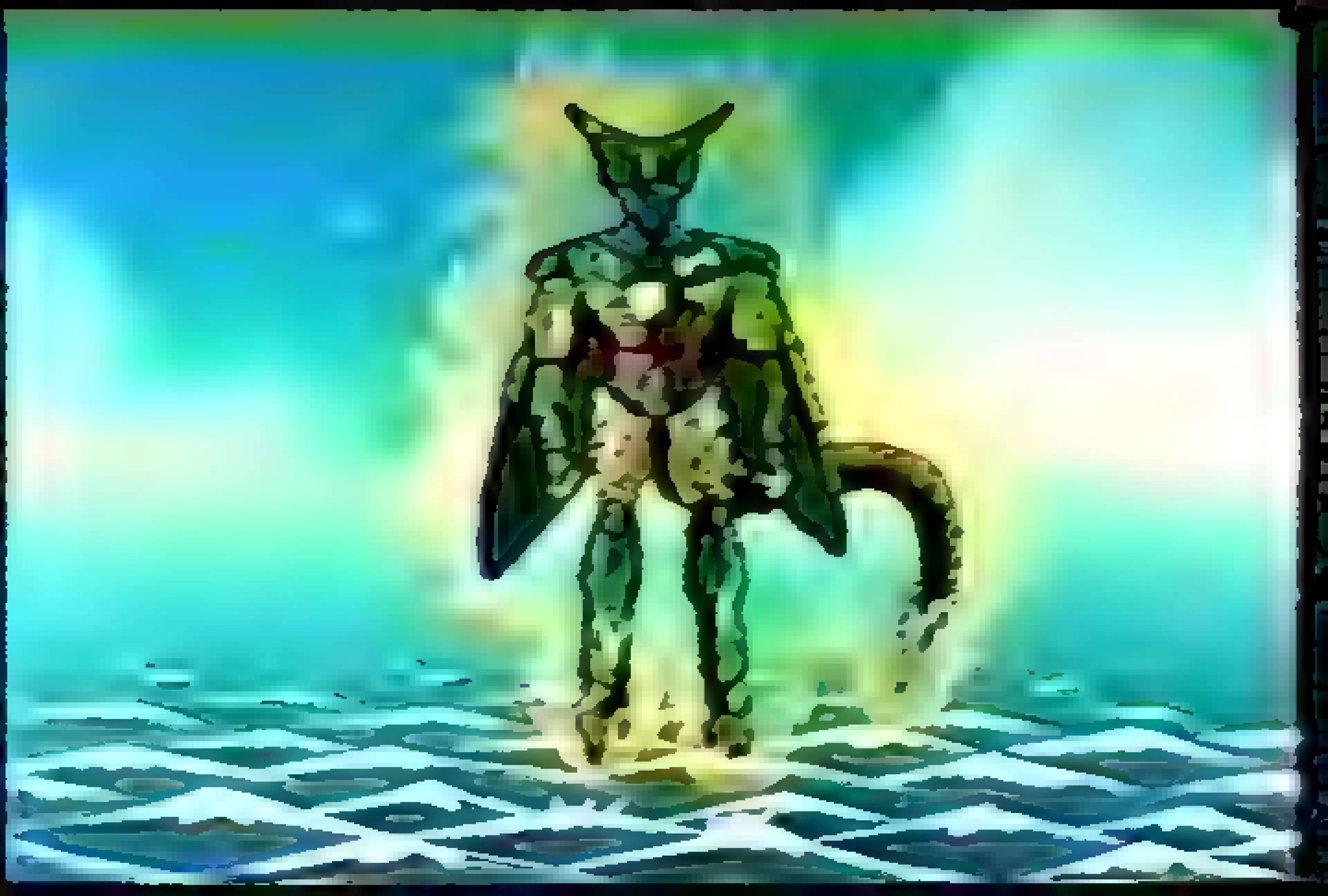


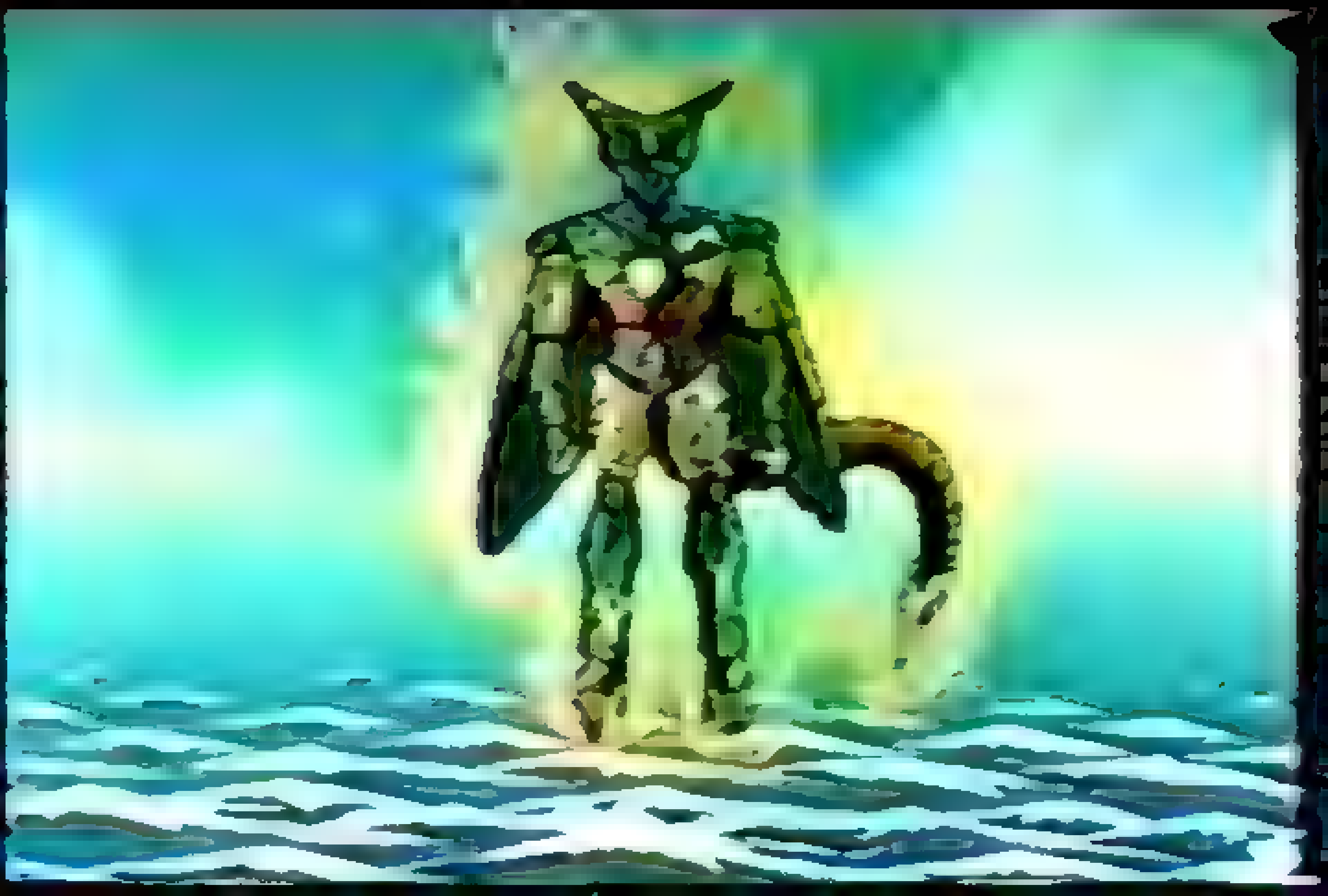












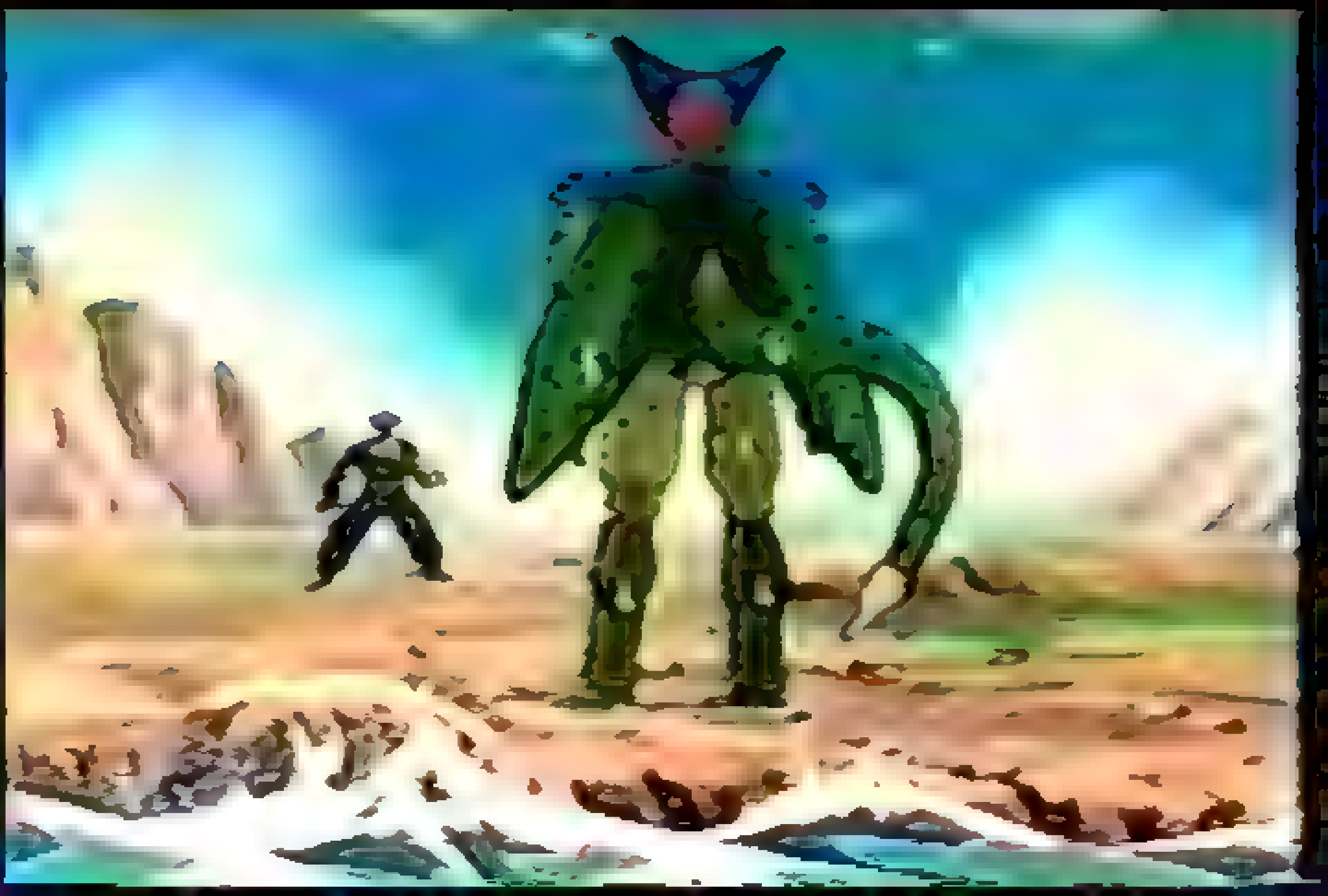


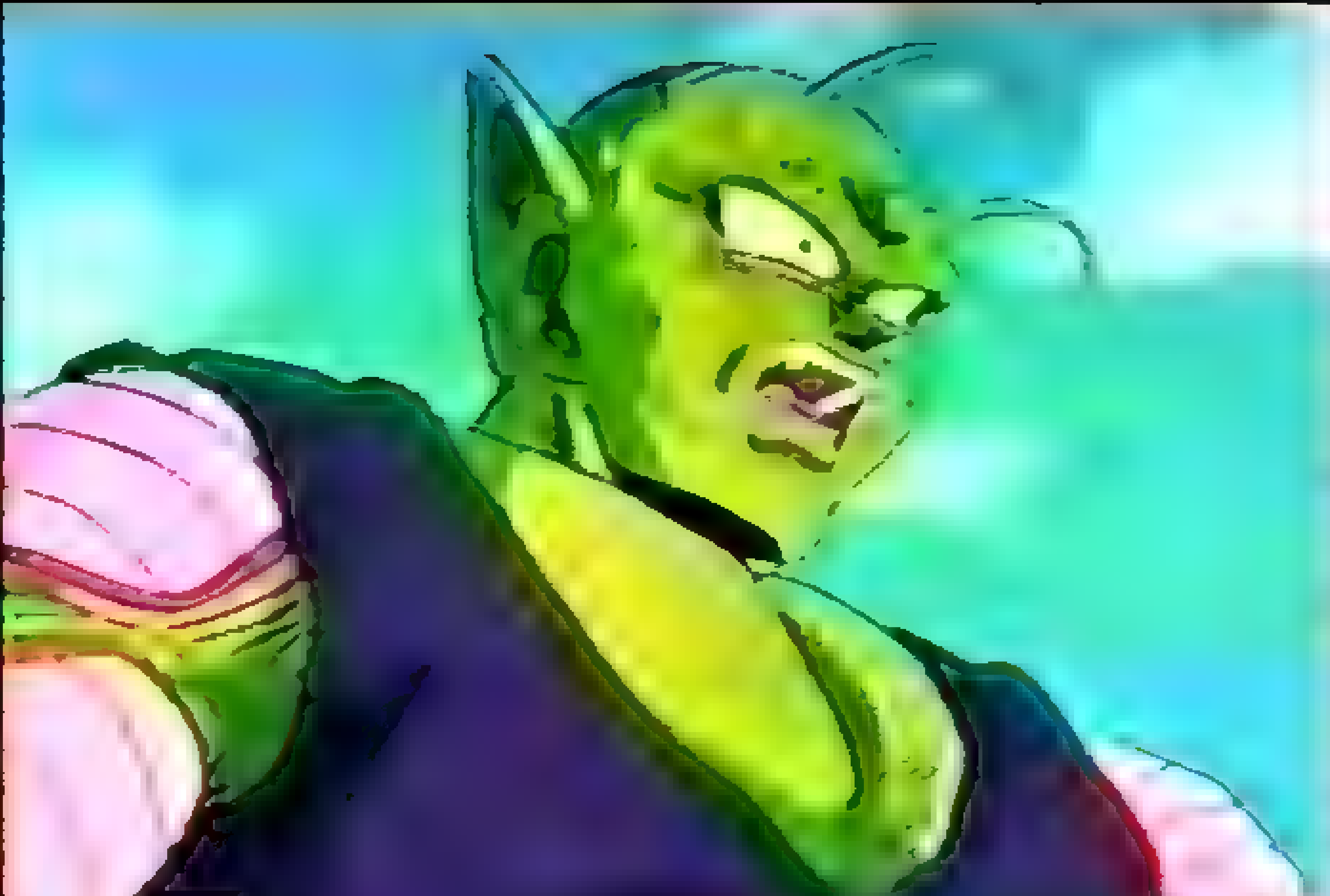




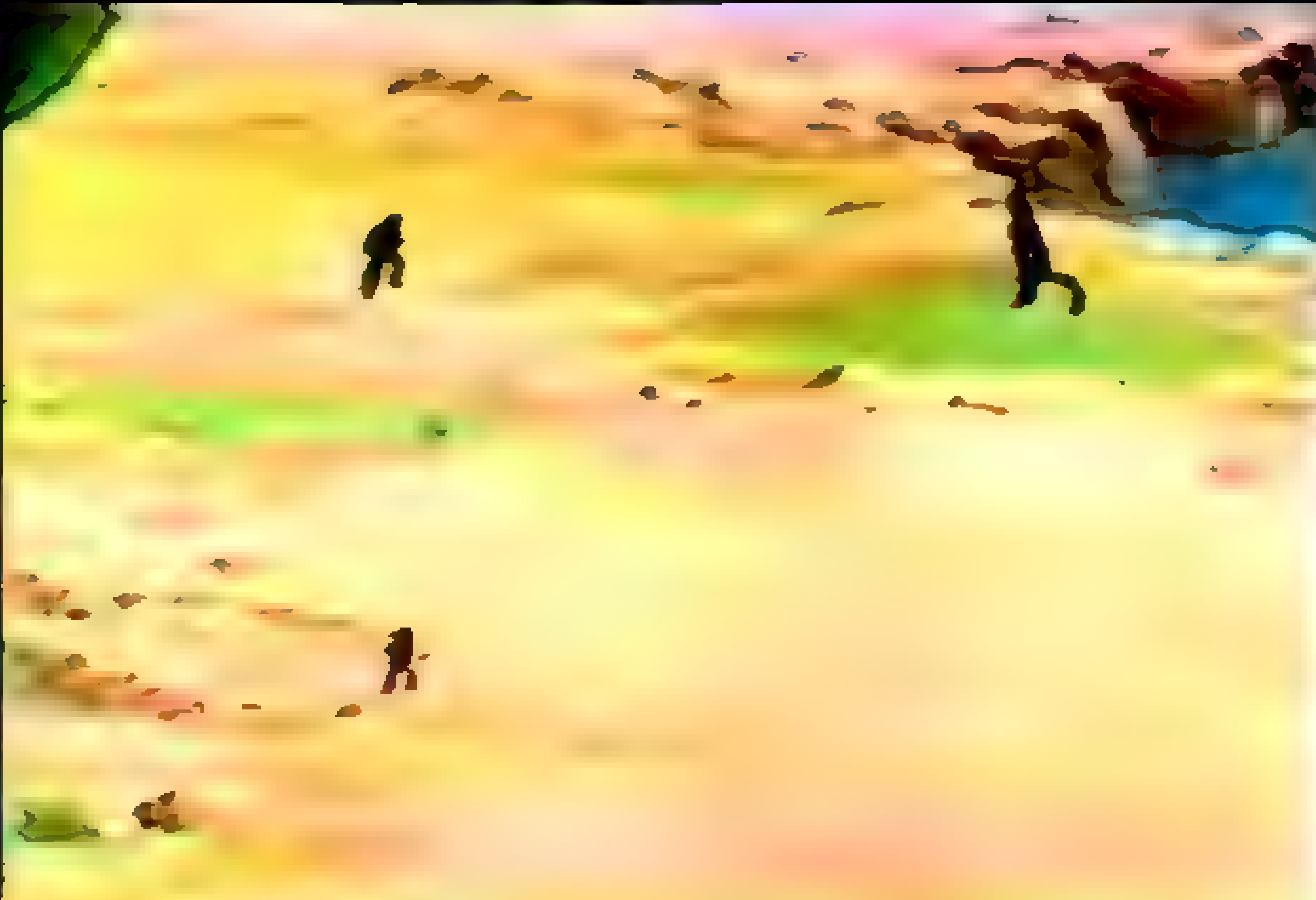


















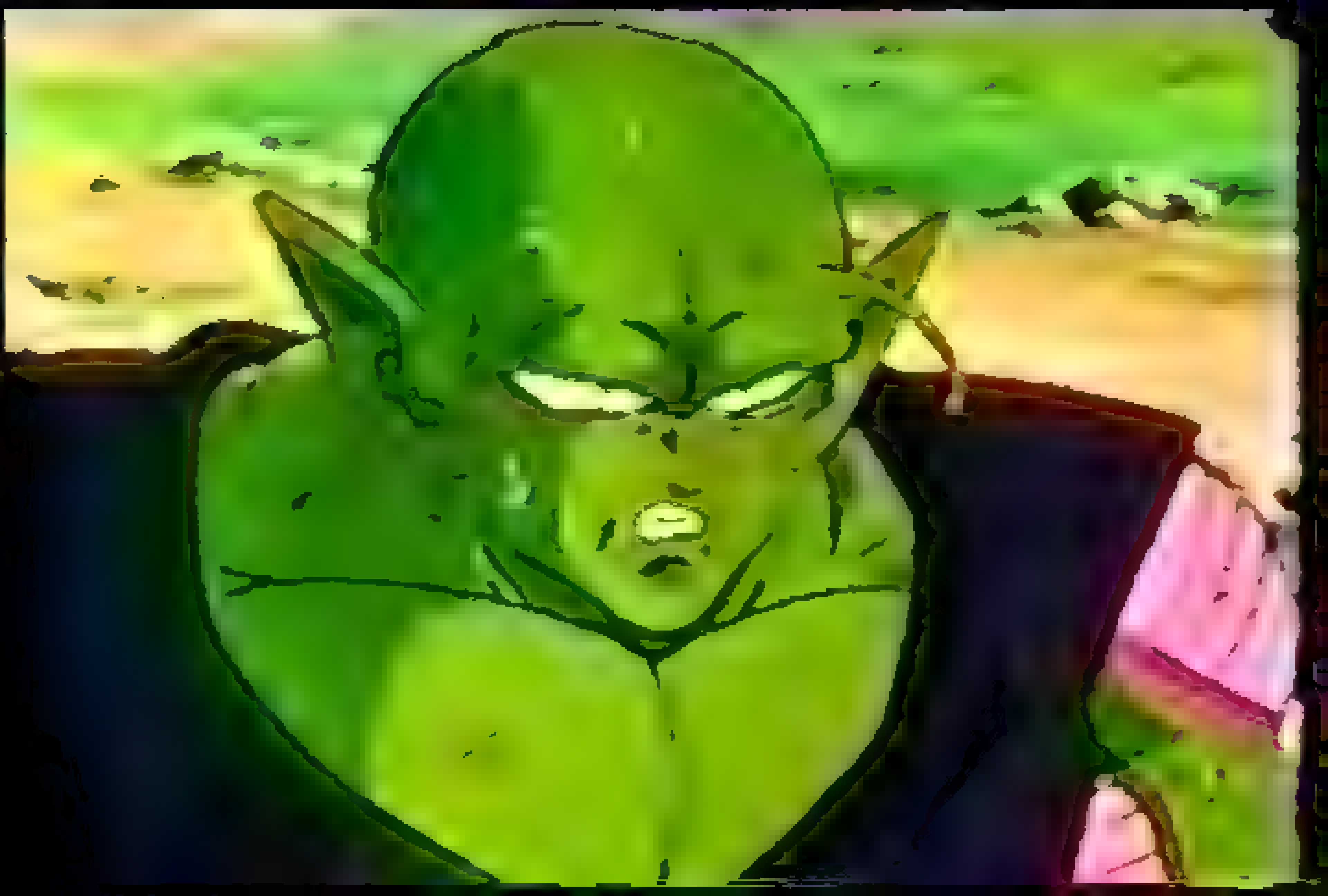



Good God


It can't be helped.


The world is really too different.

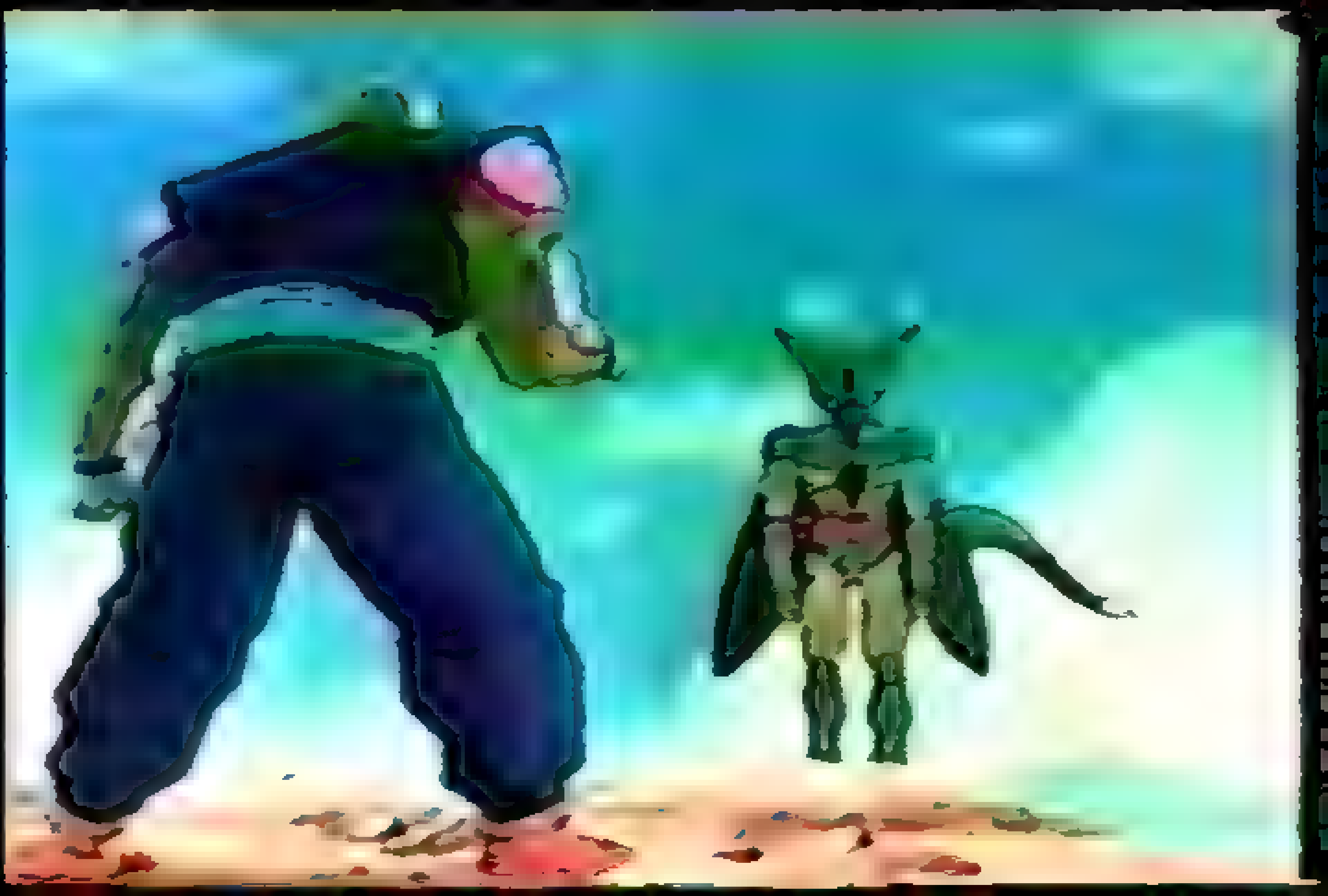






























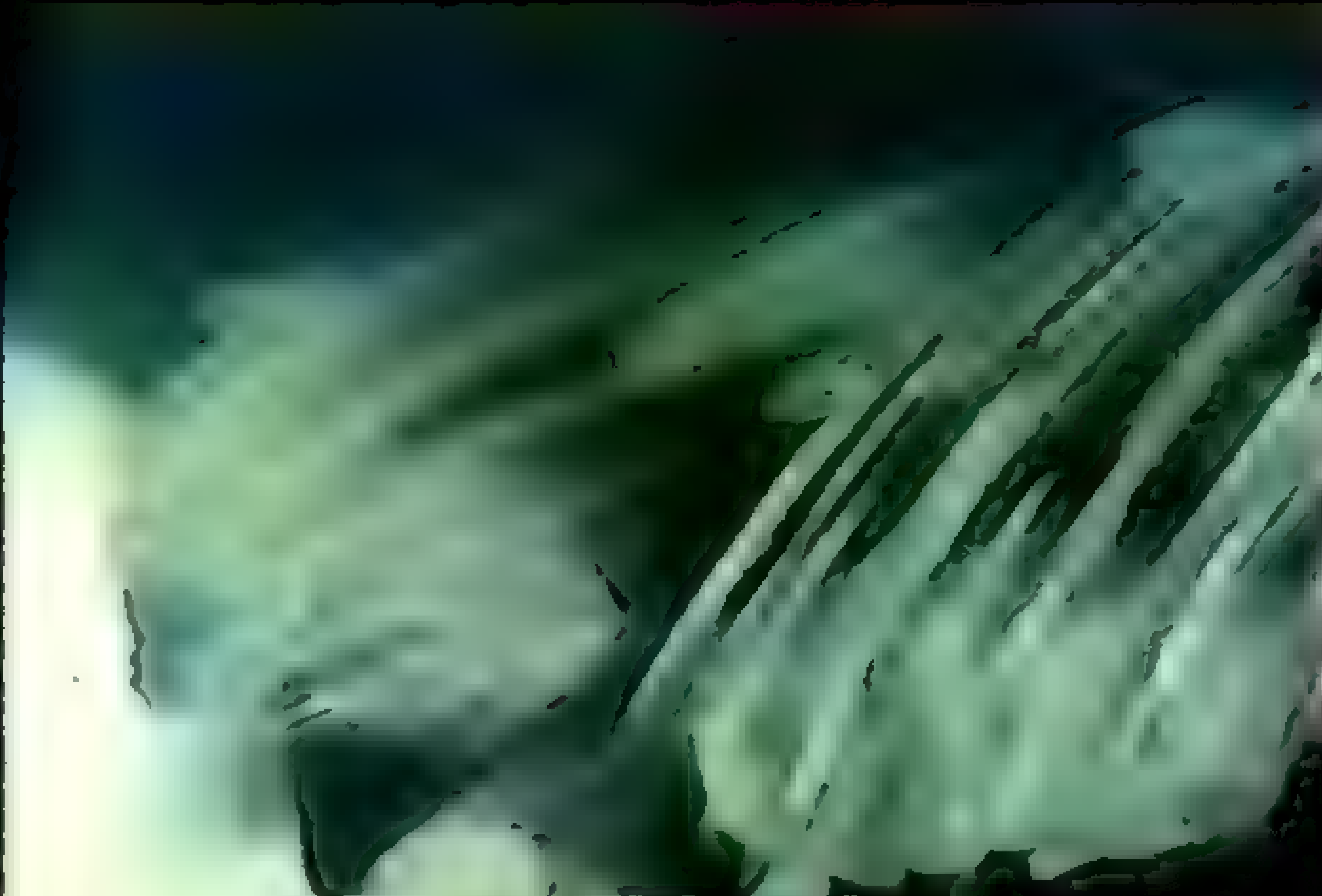









Run, Number 17!



















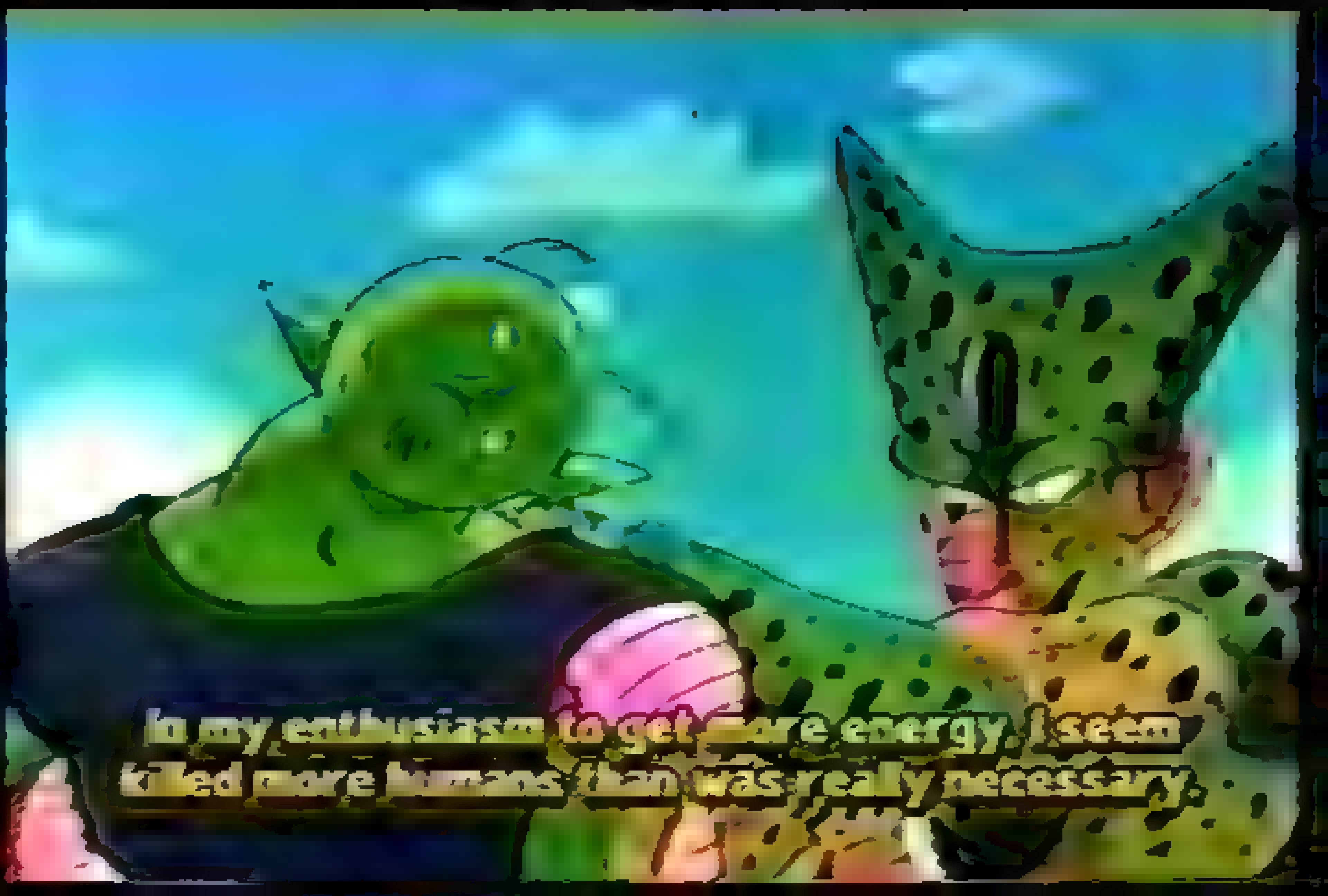


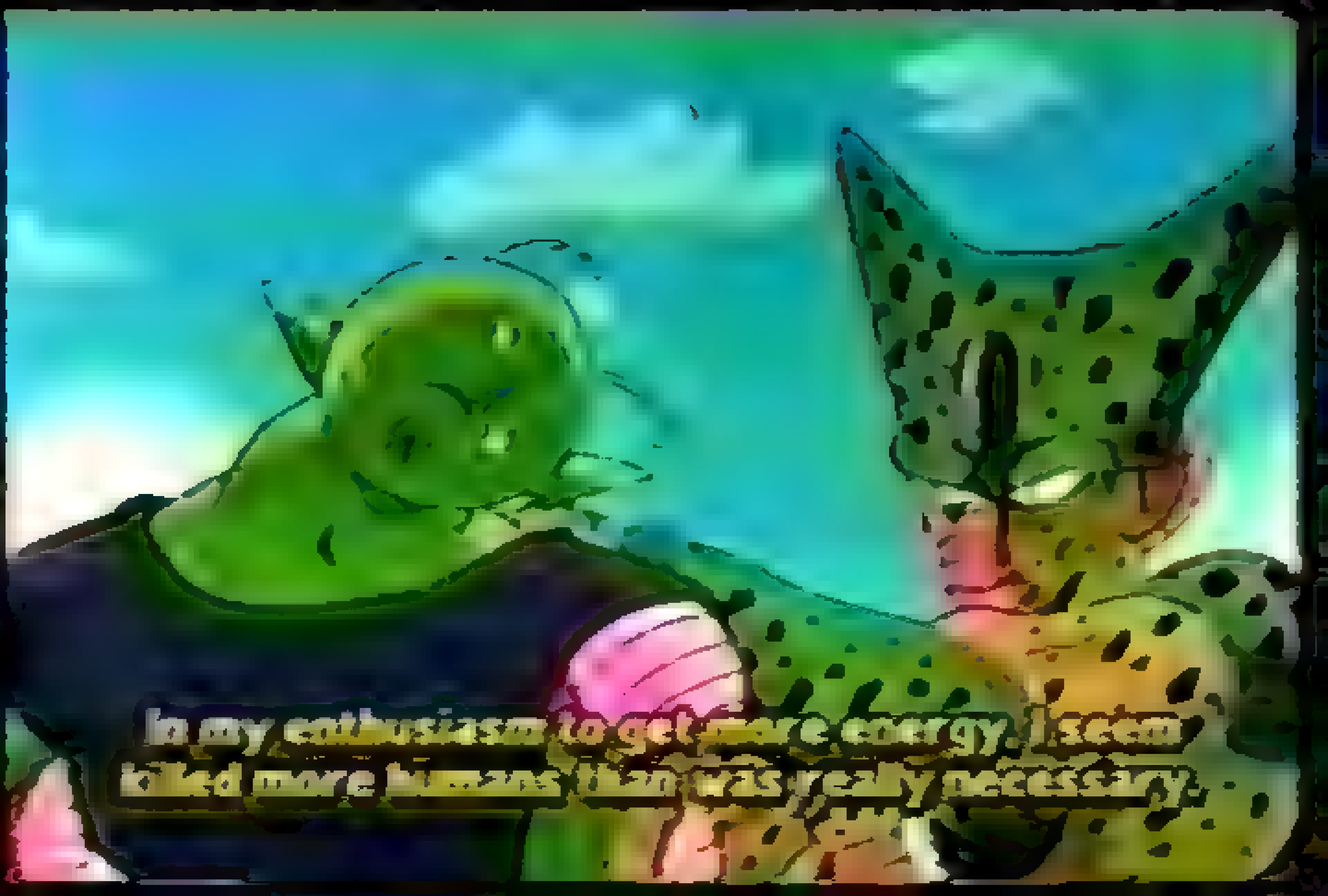

His neck is broken.

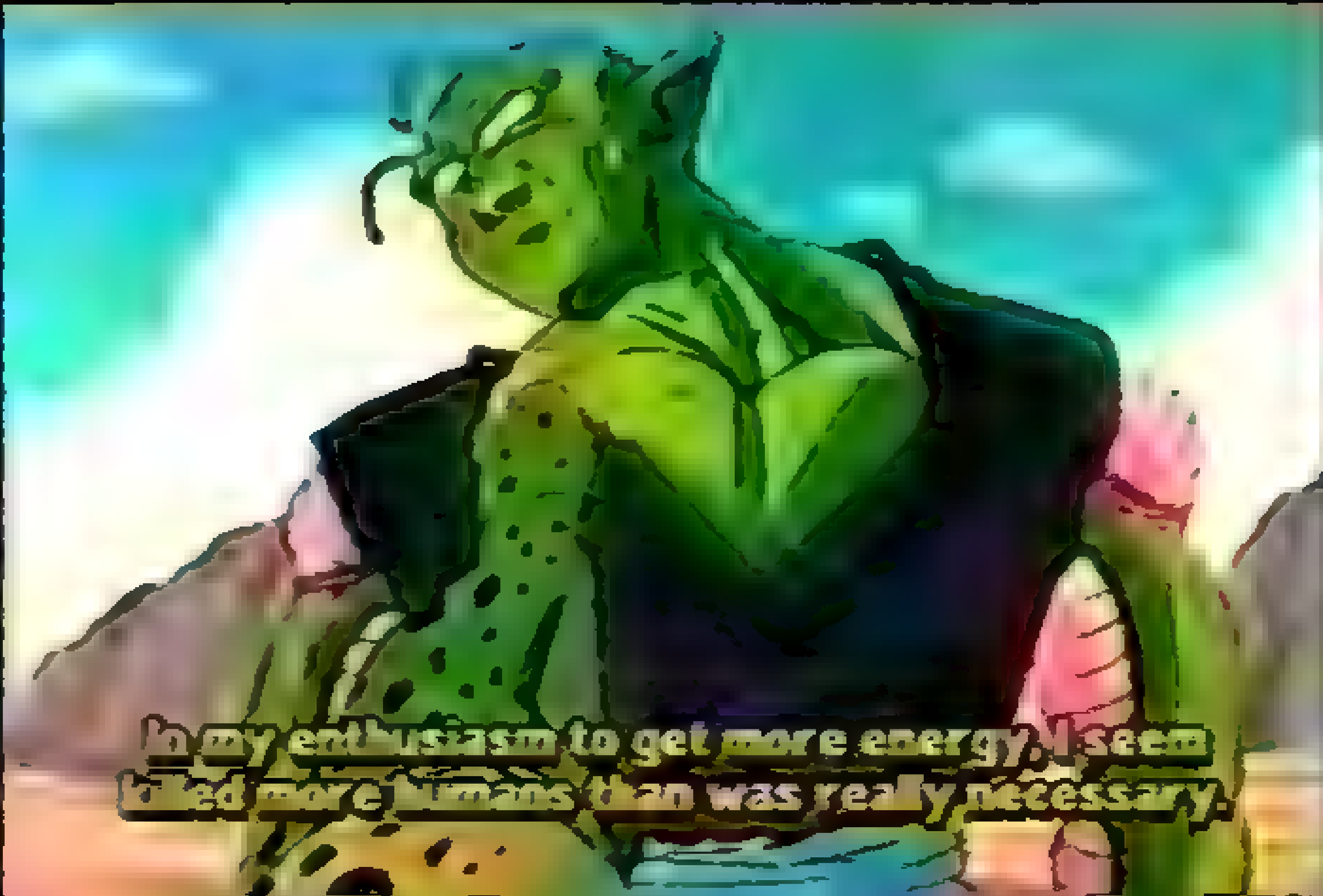



It seems I've become too strong.




In my enthusiasm to get more energy, I seem
killed more humans than was really necessary.


In my enthusiasm to get more energy, I seem
killed more humans than was really necessary.


In my enthusiasm to get more energy, I seem
killed more humans than was really necessary.



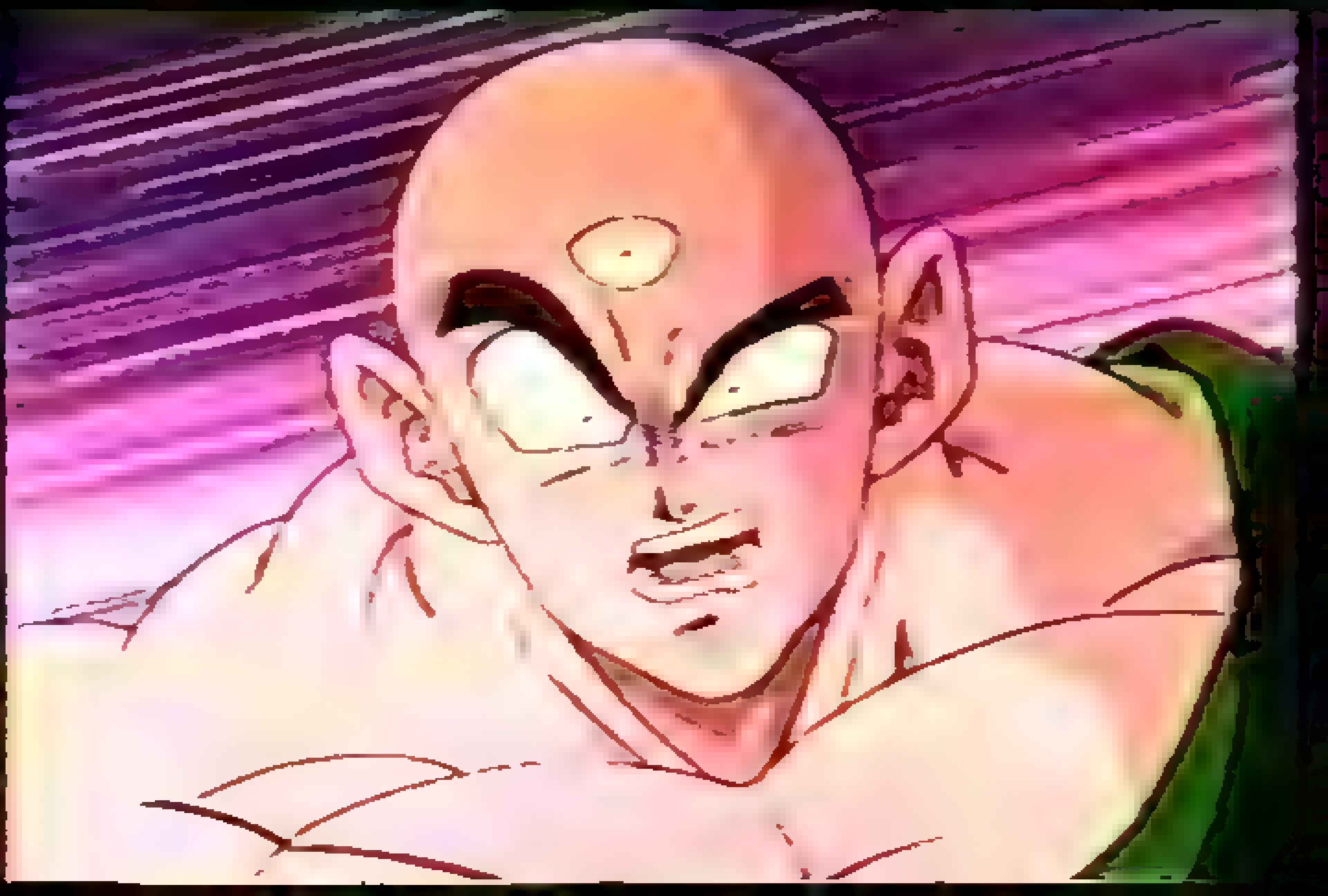



Good-bye.

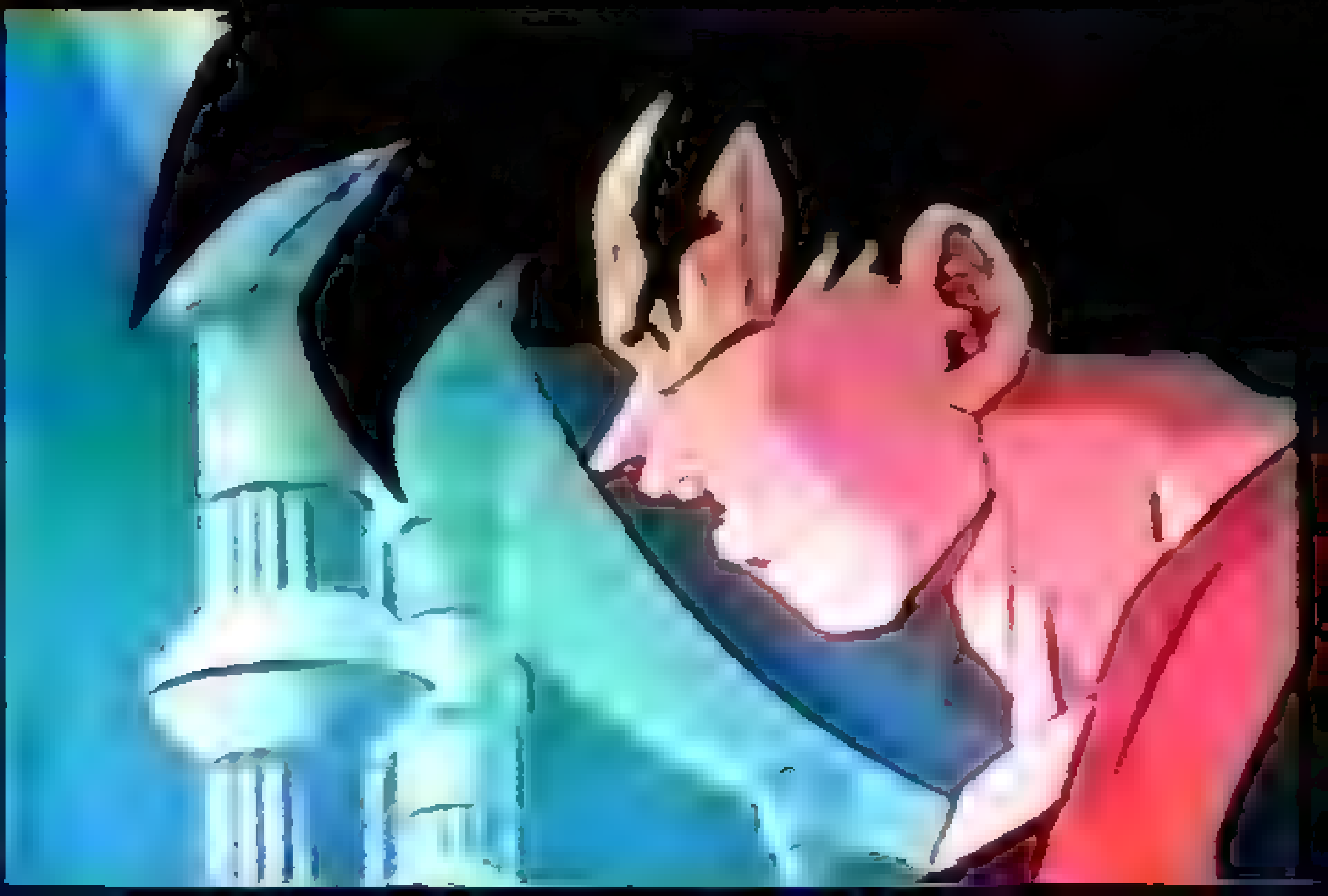












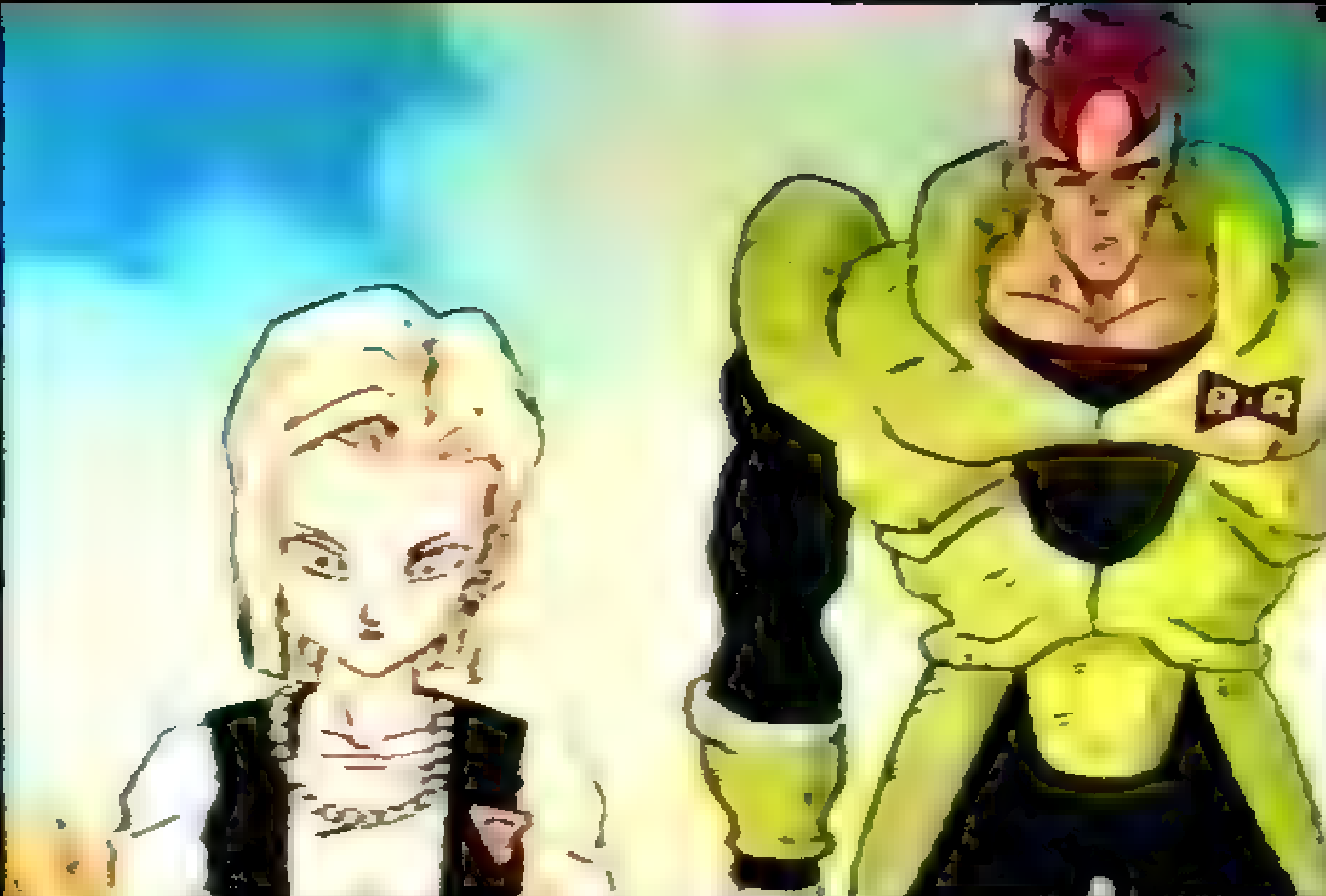




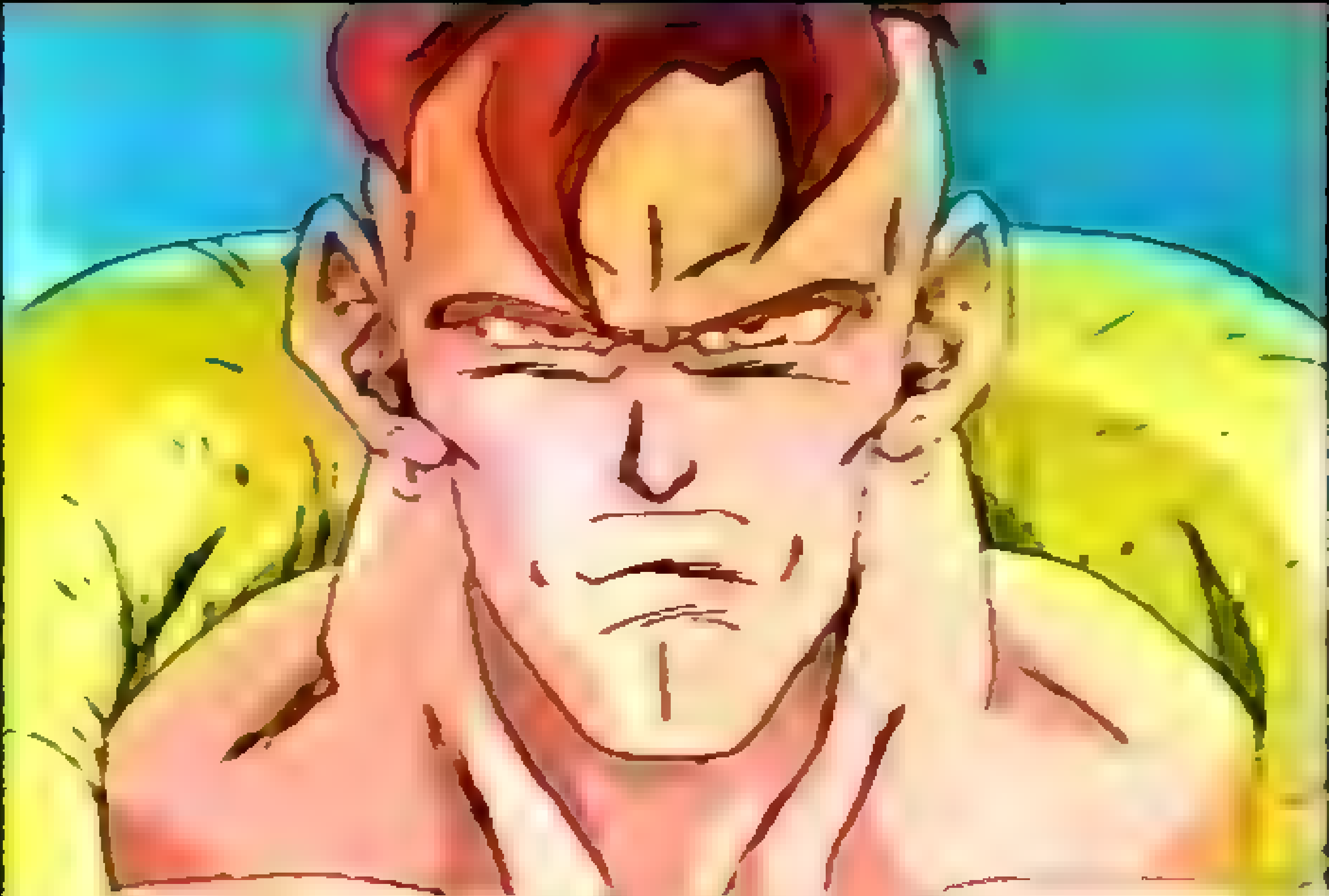



He did it.



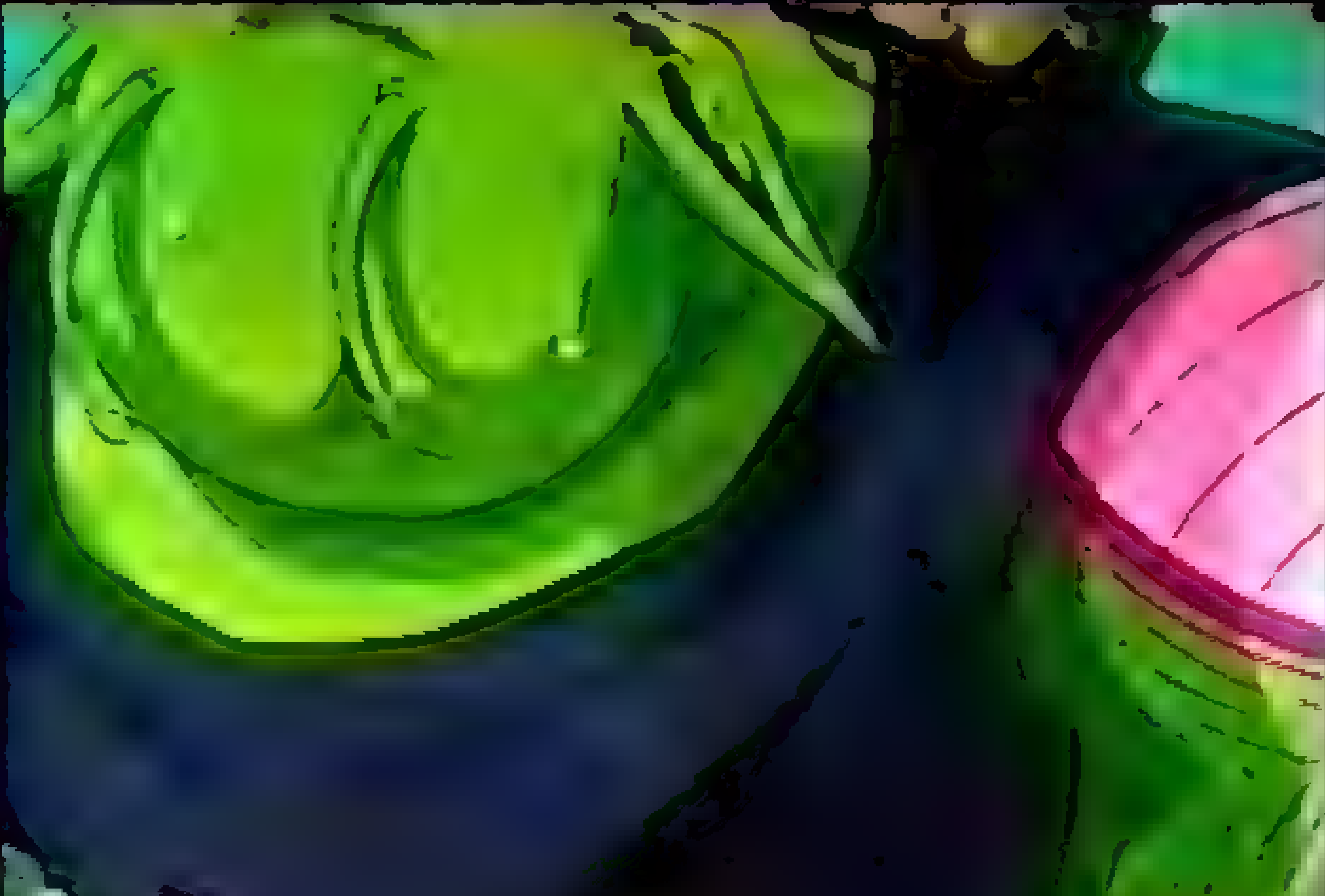
















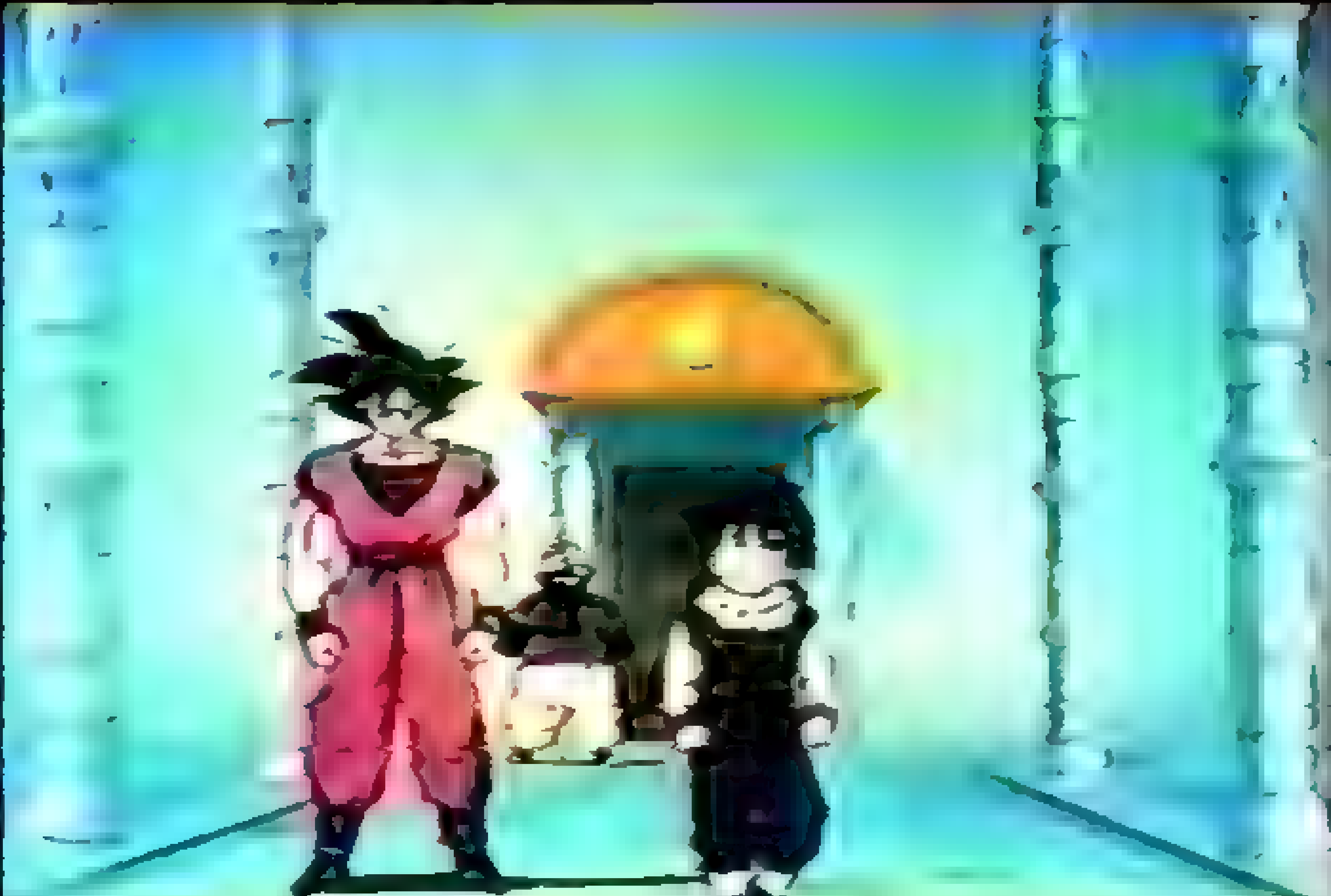


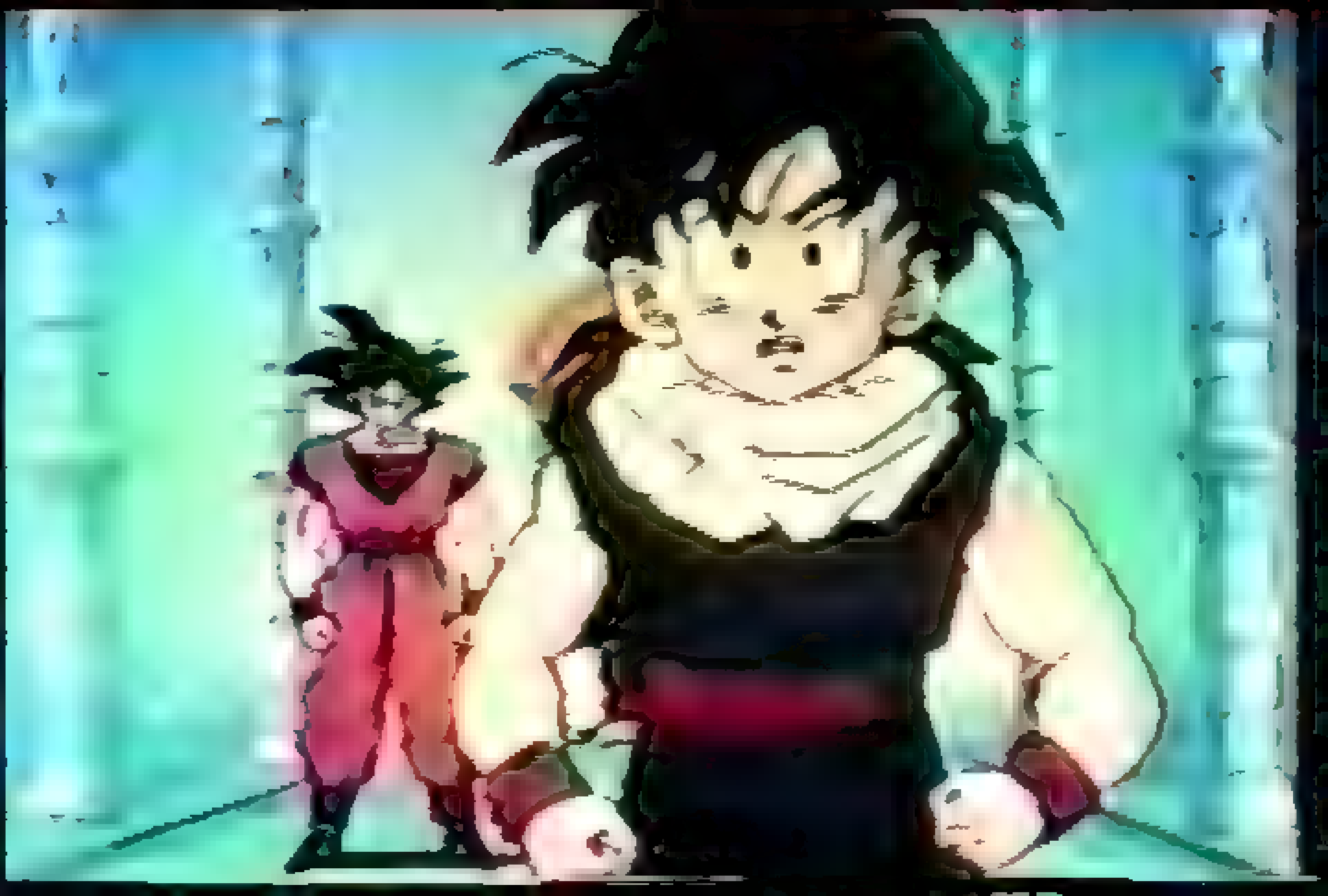


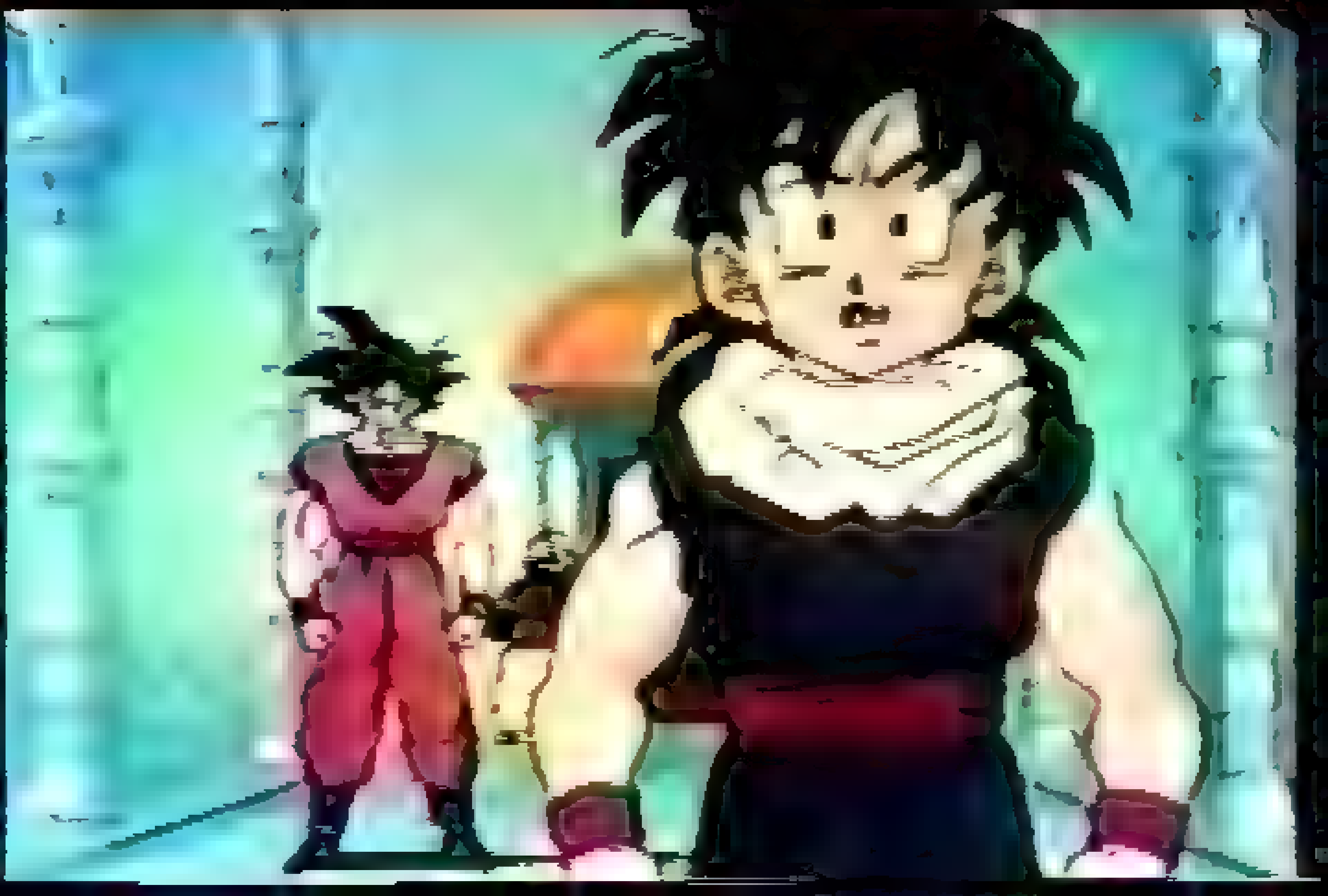















It is too late





















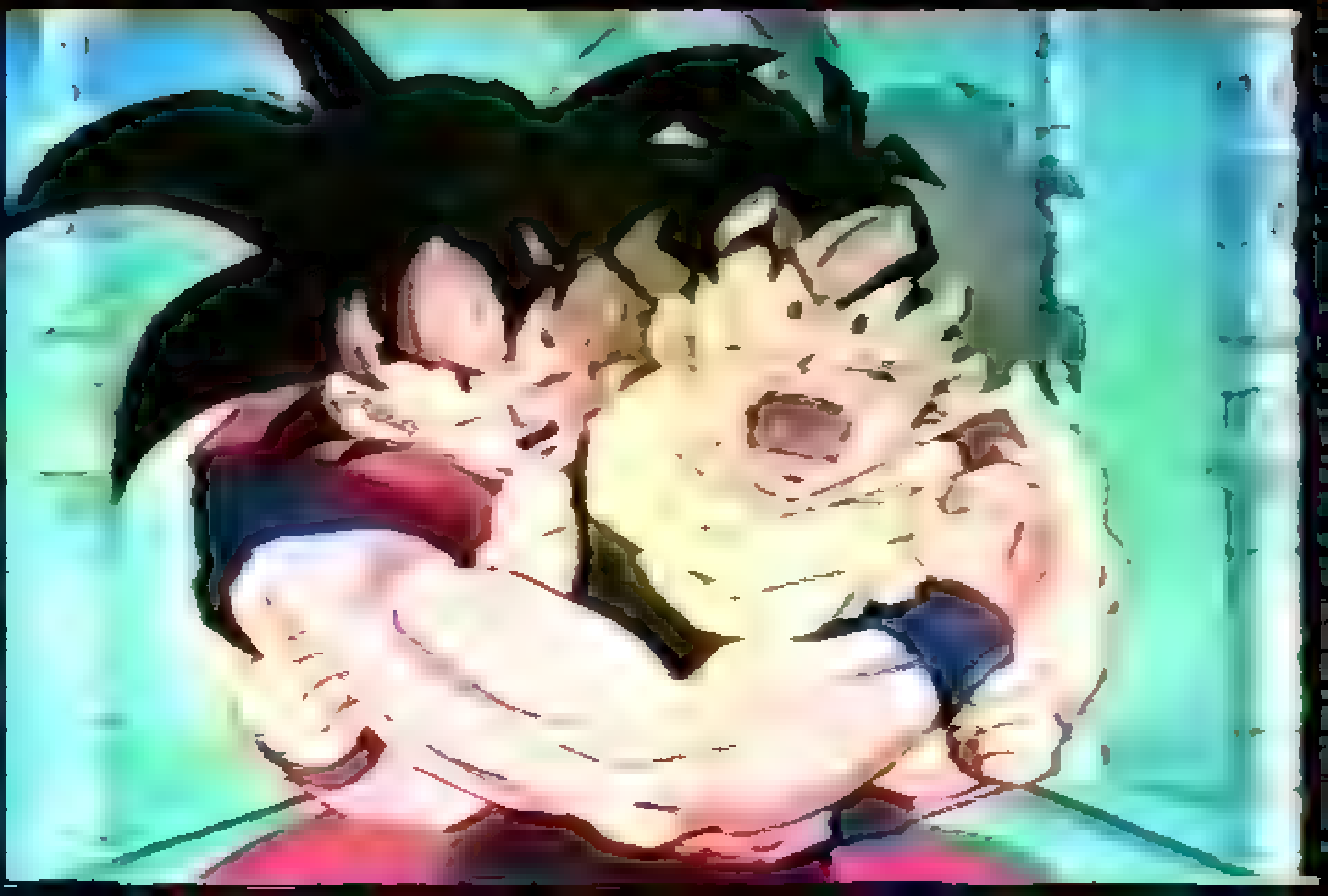



Wait, Gohan!




Piccolo..!


Piccolo..!




Gohan, even if you were to go
now, you won't be able to beat him.


Gohan, even if you were to go
now, you won't be able to beat him.


even if you were to go
now, you won't be able to beat











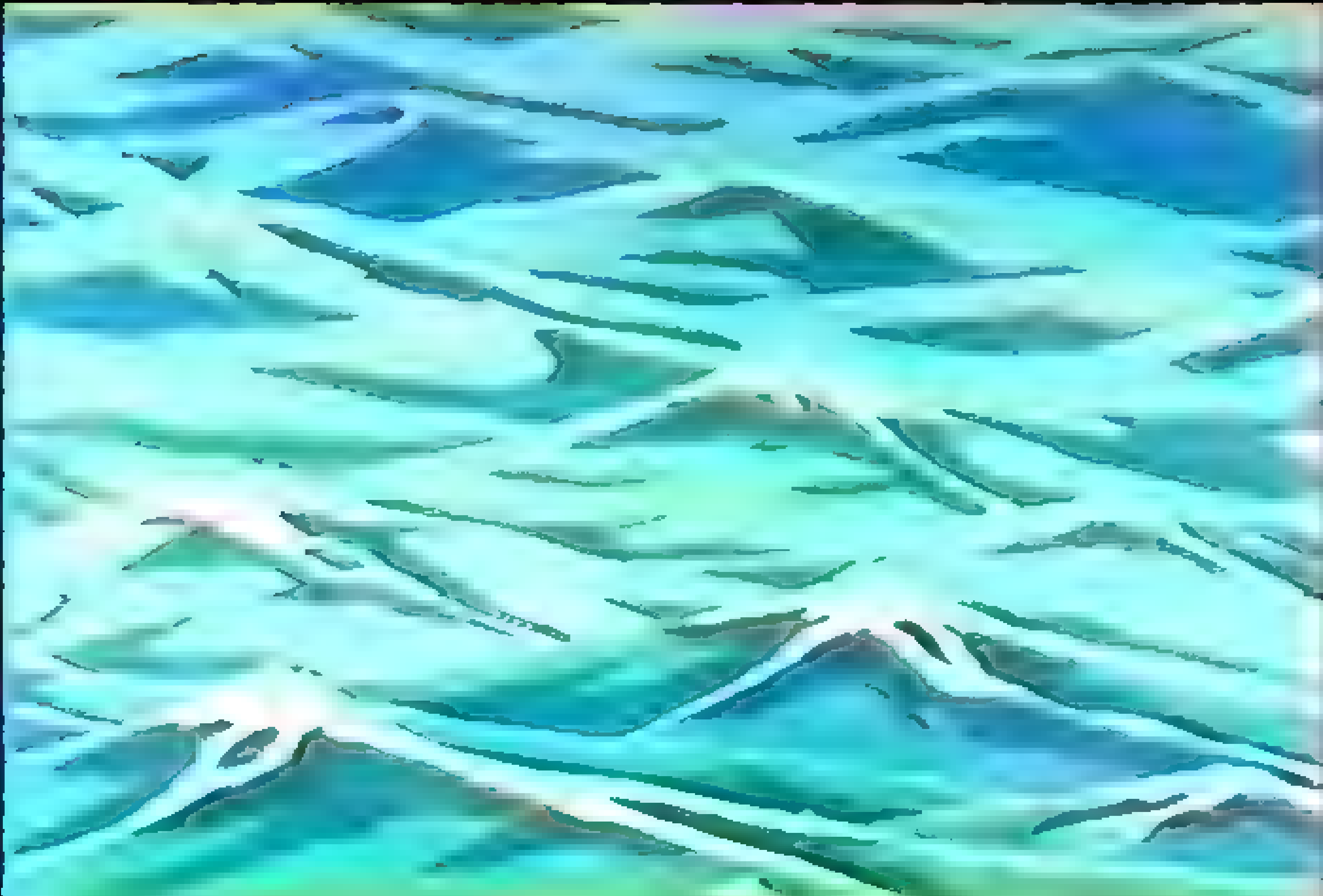





Not yet, Vegeta?
What are you doing?











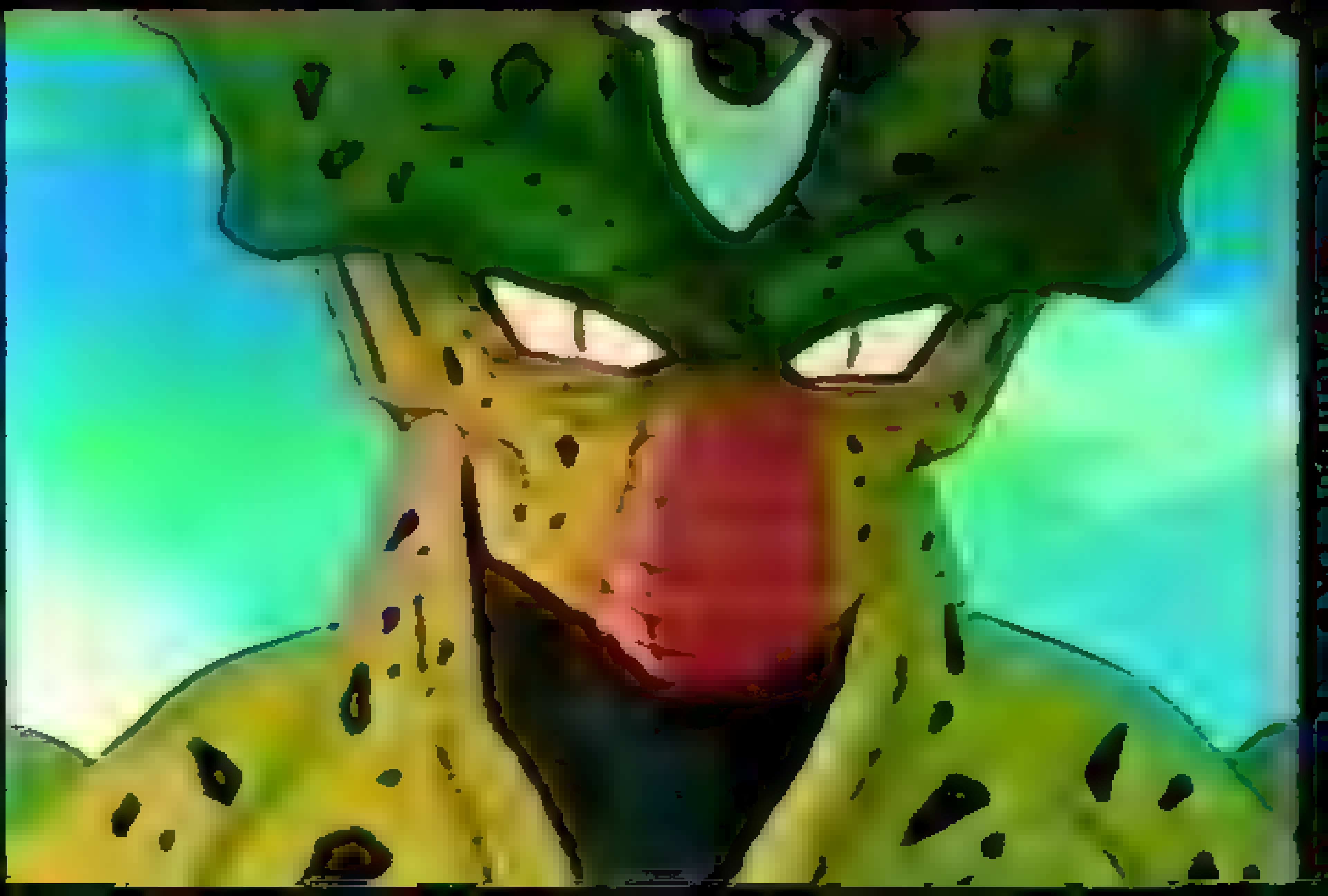










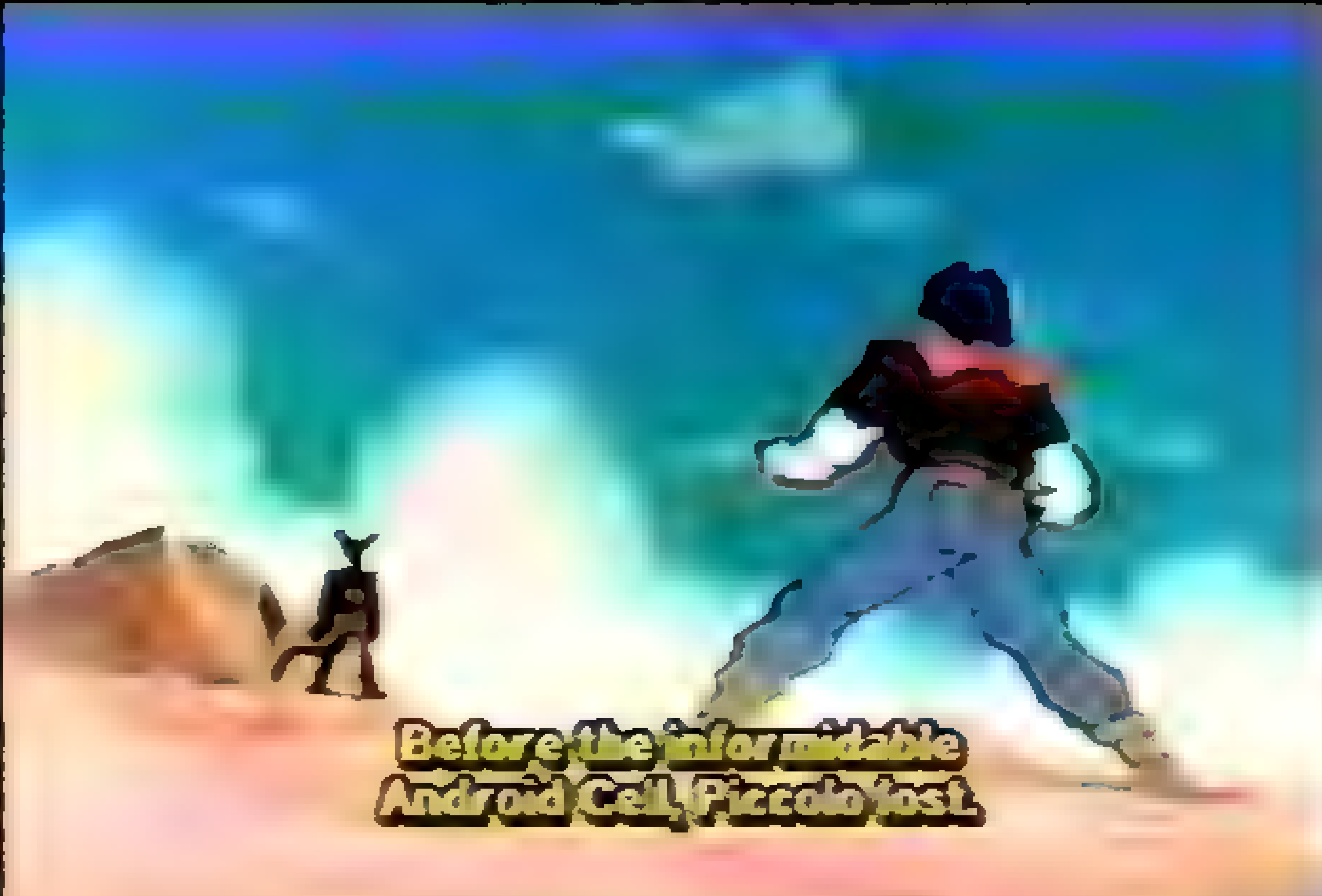








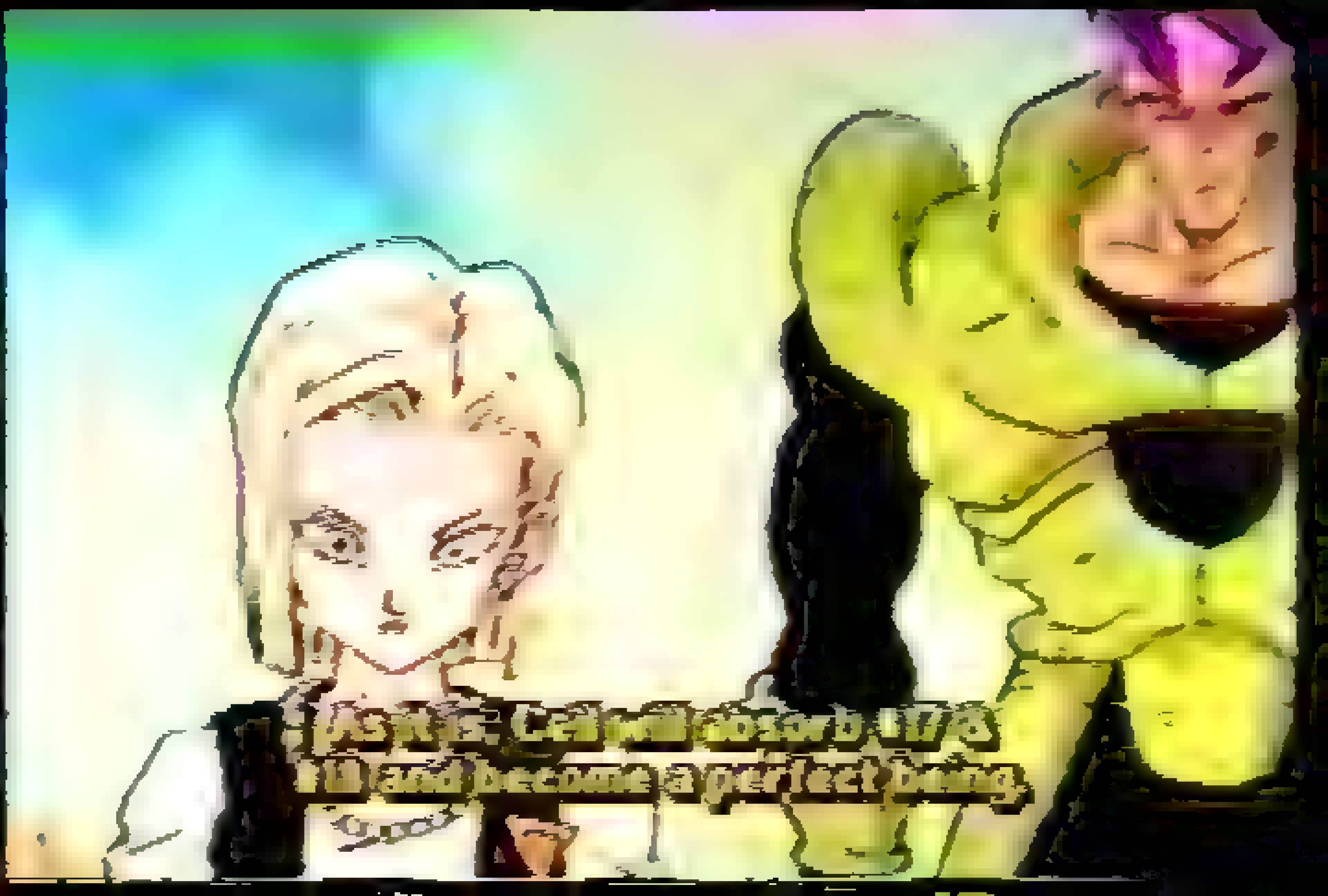



Before the informidable
Android Cell, Piccolo lost.


Before the formidable
Android Cell, Piccolo lost.


Before the informidable
Android Cell, Piccolo lost.


As it is, Cell will absorb #17 &
#18 and become a perfect being.


and become a perfect being.




As it is, Cell will absorb #17 &
#18 and become a perfect being.


Can Vegita and Gokou really make it?


Can Vegita and Gokou really make it?


Can Vegita and Gokou really make it?
















DRAGON
BALL Z




Number 17 & Number 18
will be absorbed by Cell


Number 17 & Number 18
will be absorbed by Cell.


Number 17 & Number 18
will be absorbed by Cell


Come out, hurry Vegeta!

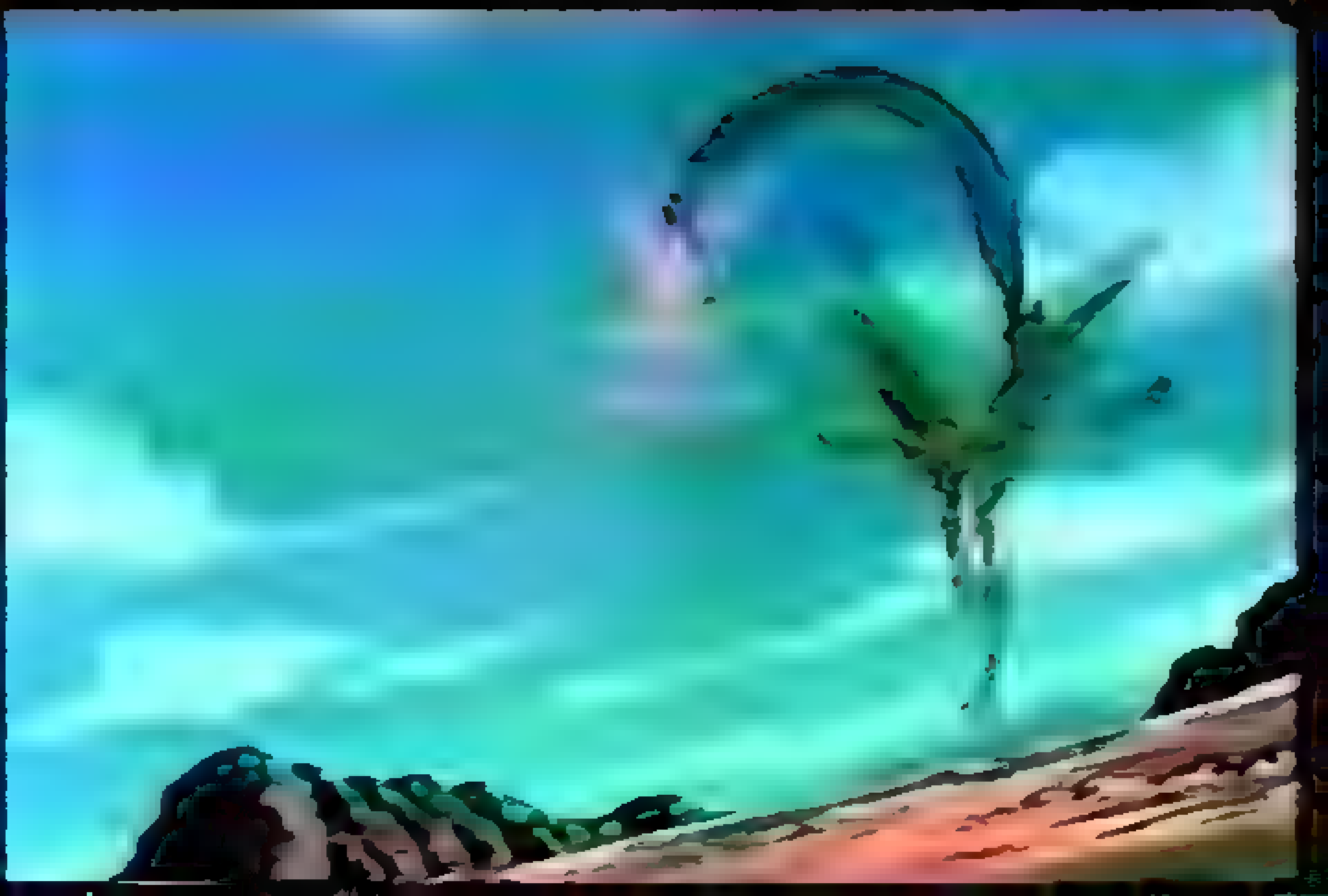

It's time to fight with Cell
before meeting with Son Gokou.


It's time to fight with Cell
before meeting with Son Gokou.

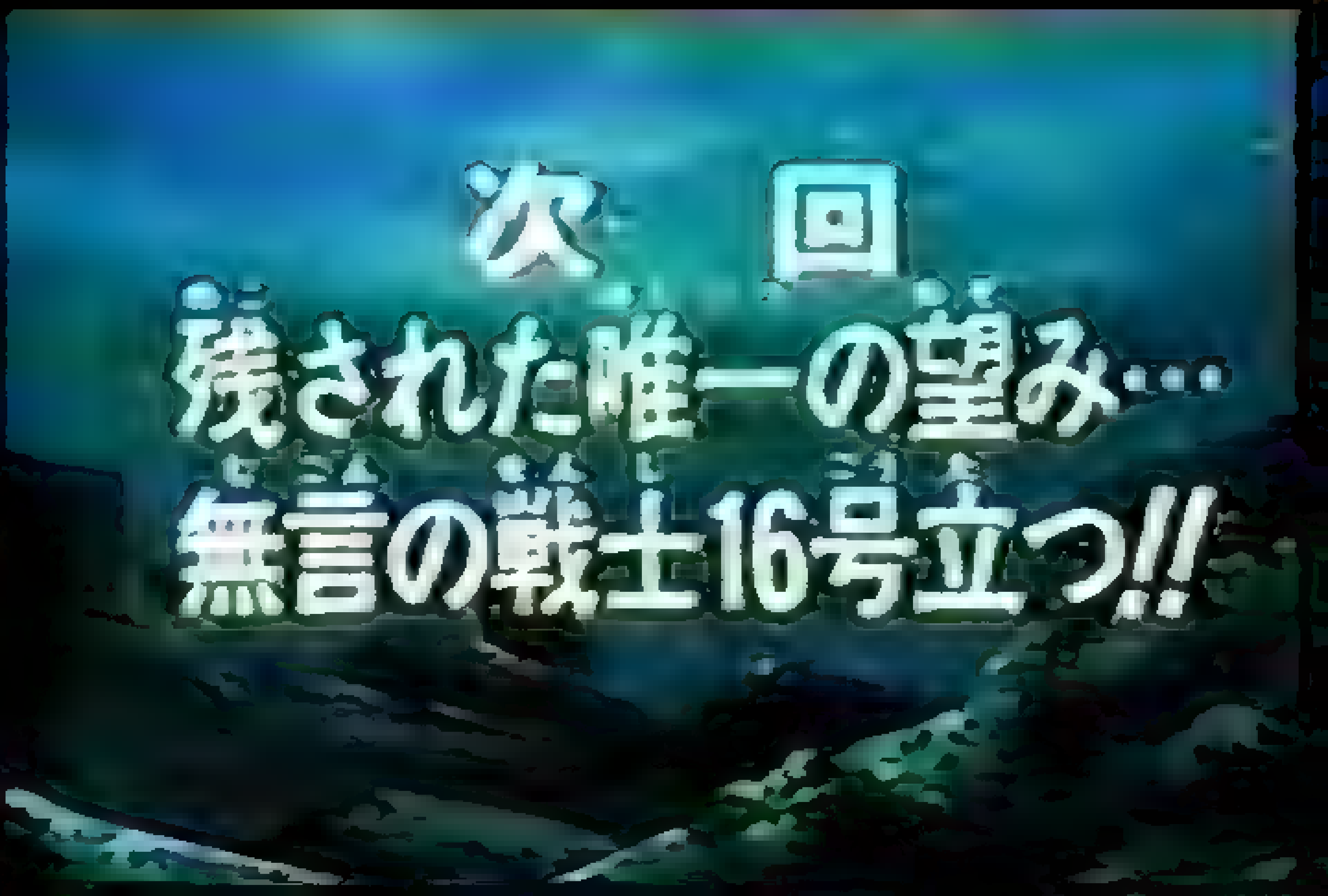


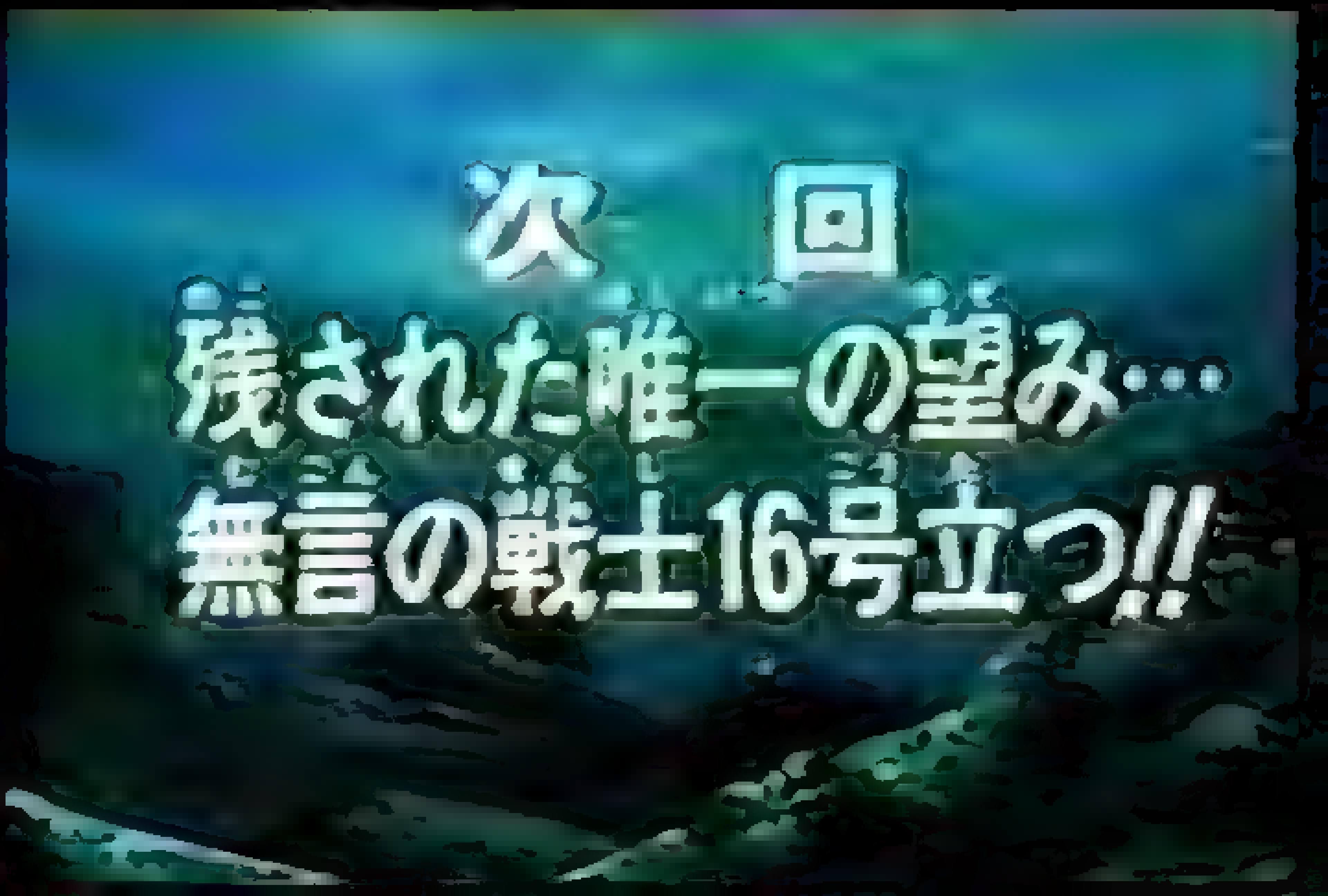

Next time on Dragonball Z...


"The Only Hope Left! The Silent
Warrior Number 17 Rises Up!"



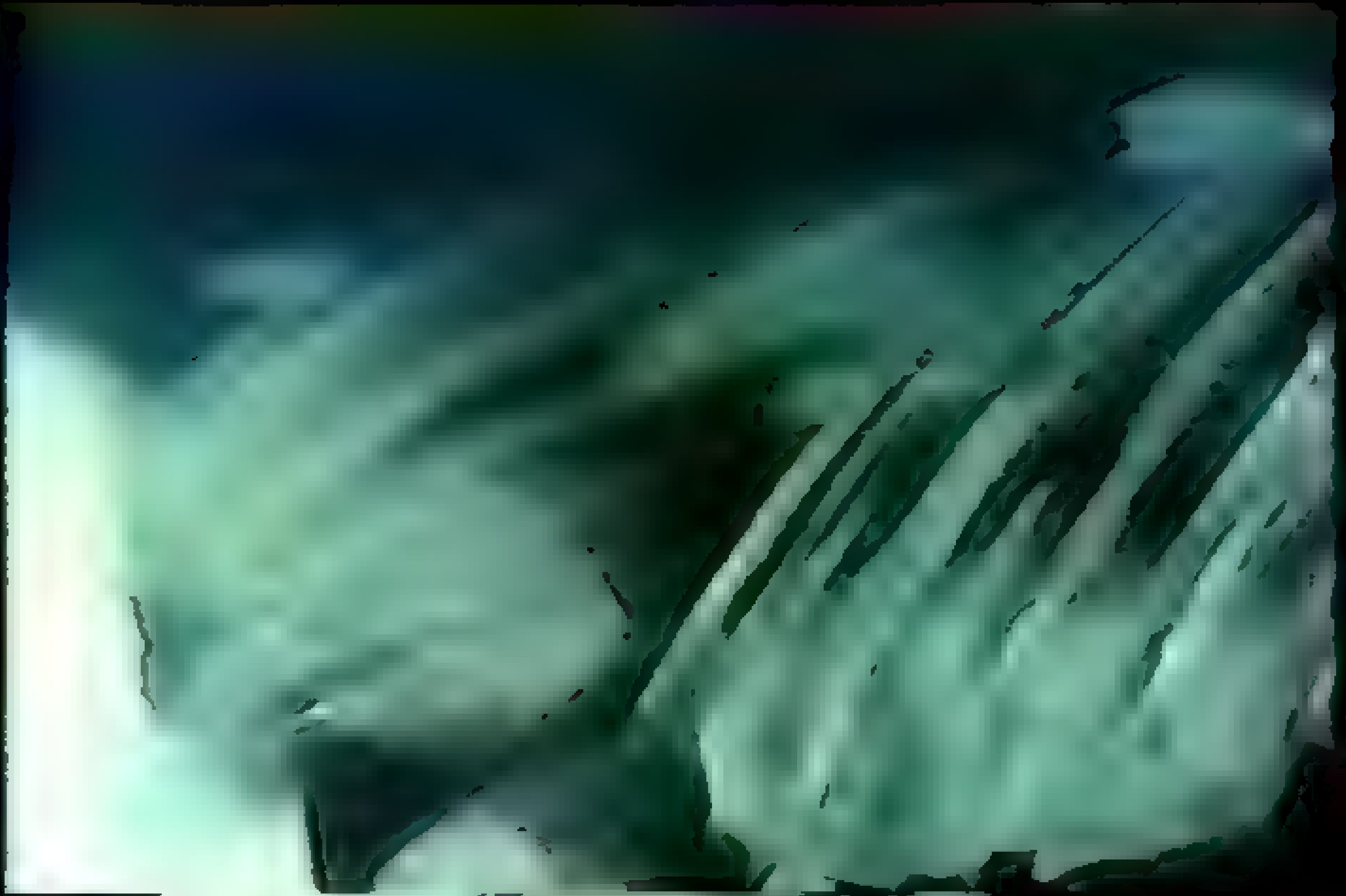

Wow! I didn't know Number 16 was so strong!


次回
残された唯一の望み…
無言の戦士16号立つ!!


次回
残された唯一の望み…
無言の戦士16号立つ!!



Run, Number 17!

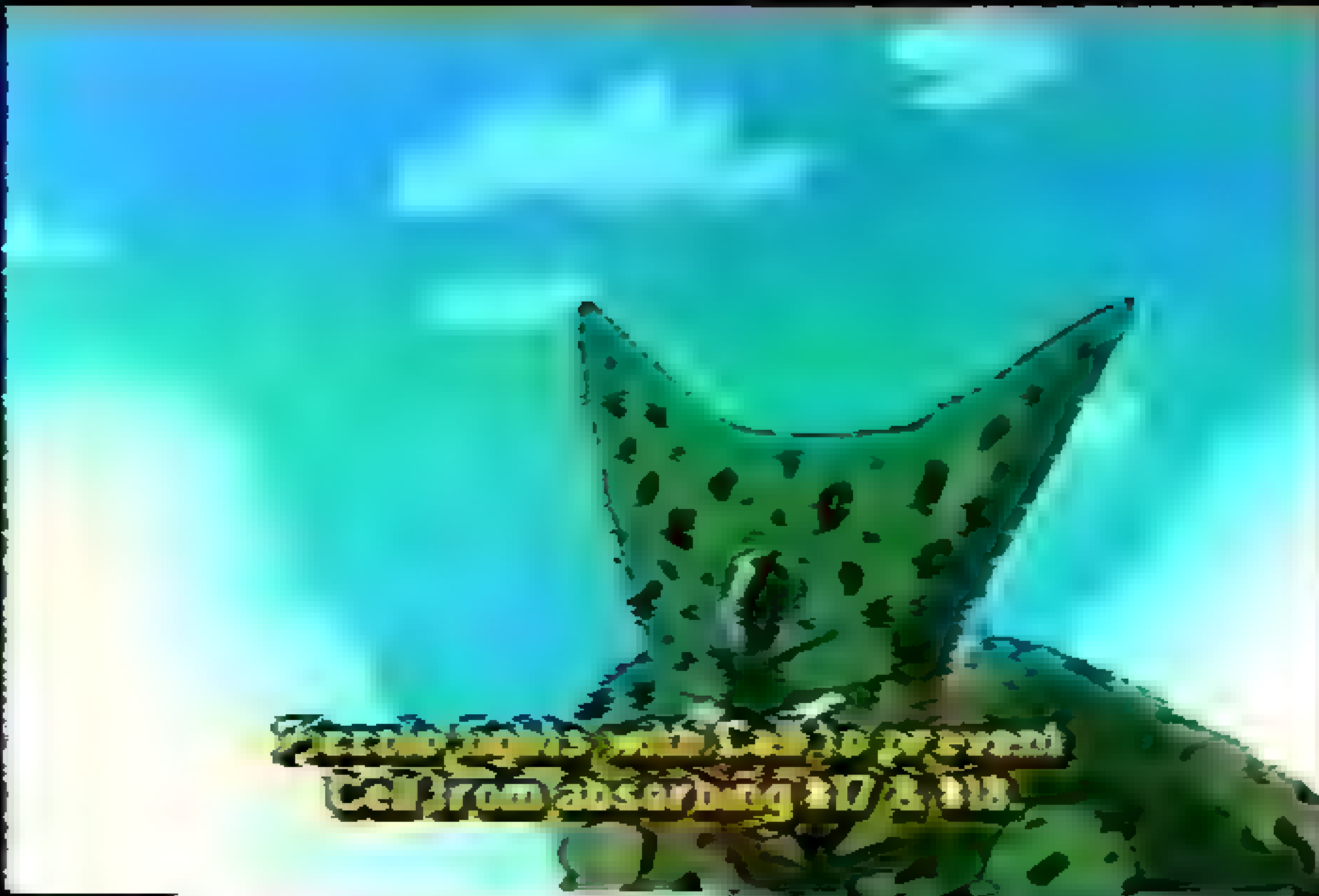









Piccolo fights with Cell to prevent
Cell from absorbing 17 & 18.




Piccolo fights with Cell to prevent
Cell from absorbing #17 & #18.

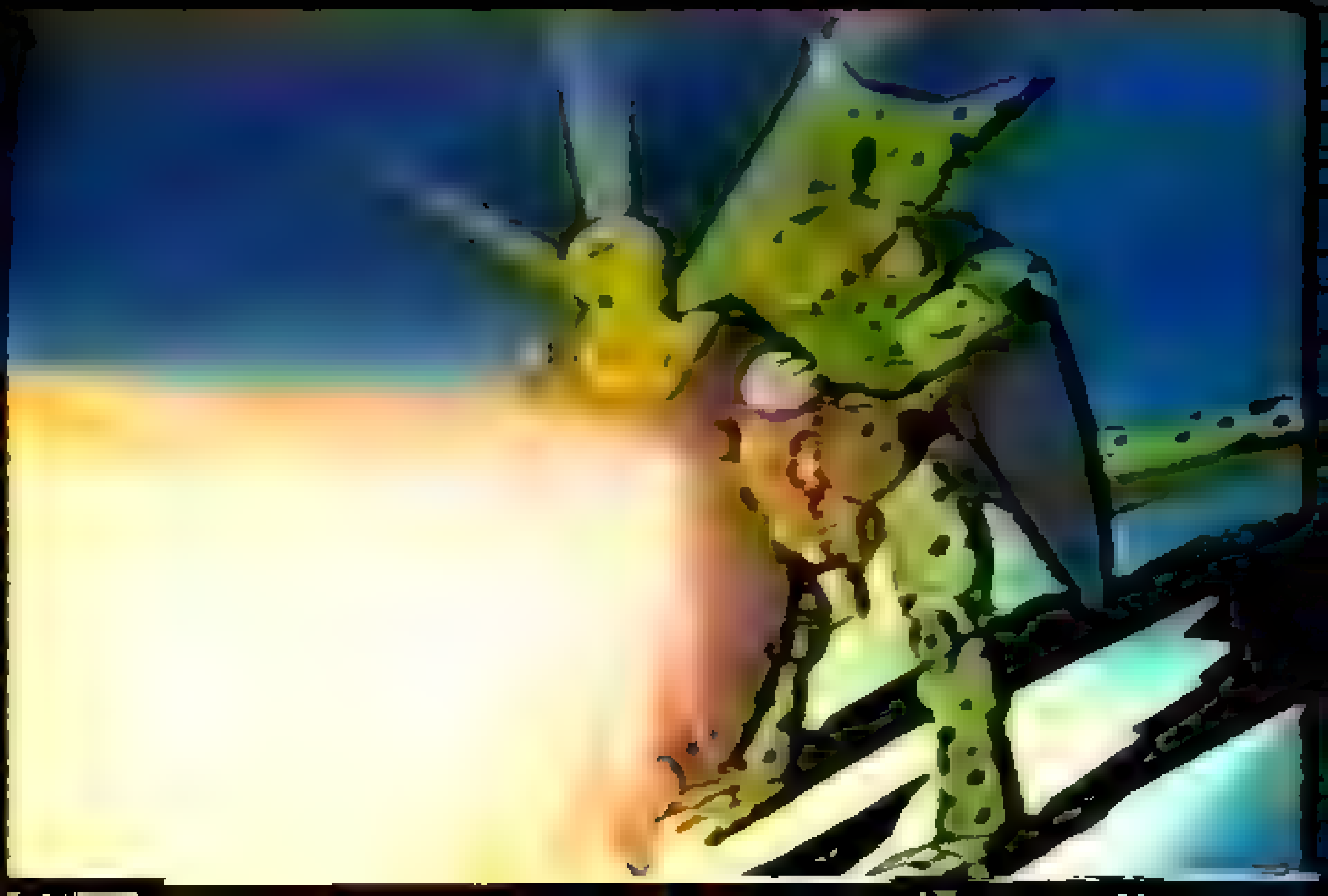

Piccolo fights with Cell to prevent
Cell from absorbing #17 & #18.


Piccolo fights with Cell to prevent
Cell from absorbing #17 & #18.














Cell is too strong.


Cell is too strong.










Wait, Gohan




Piccolo...!




Even if you go now, you
won't be able to beat him.




All you can do now is wait.









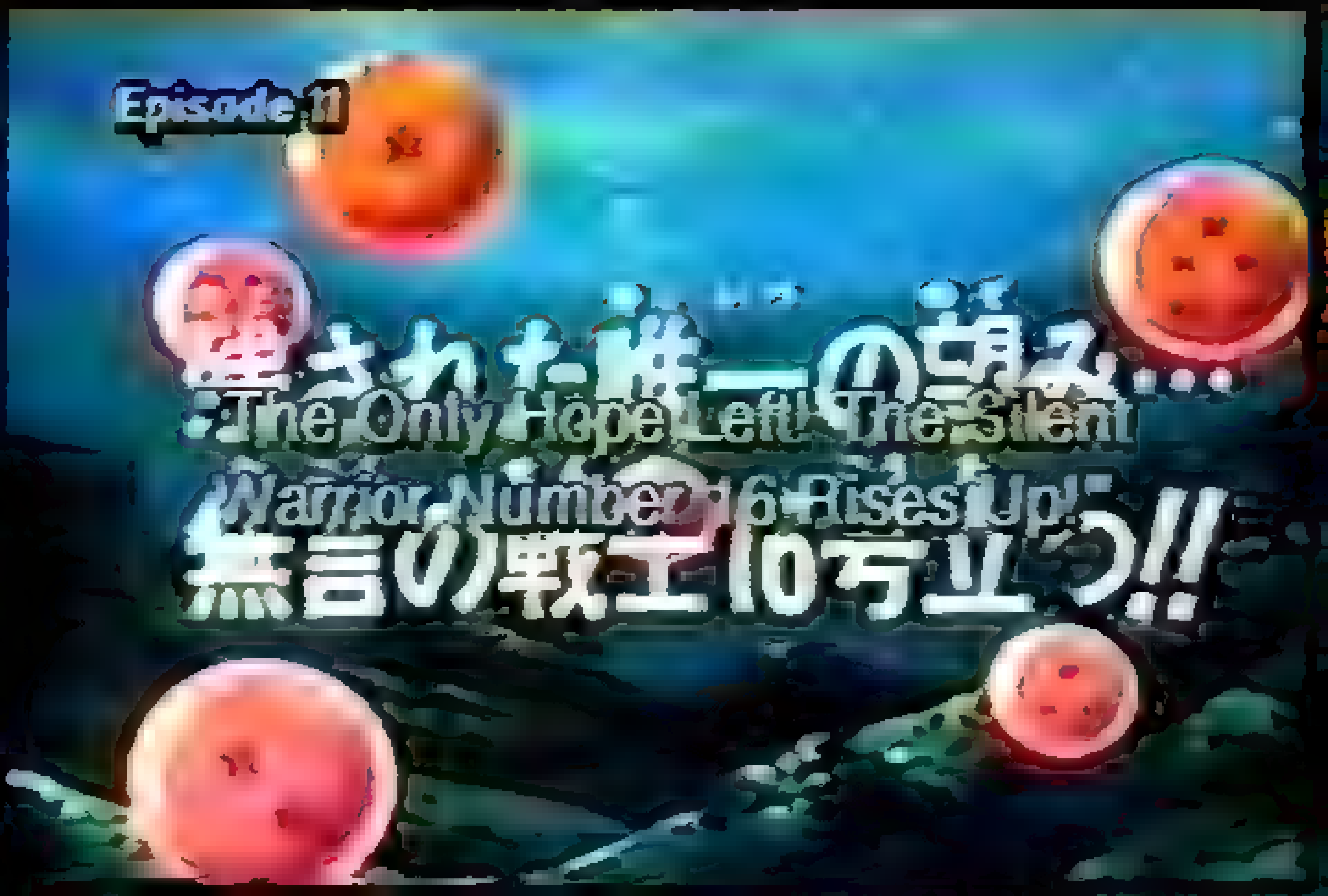




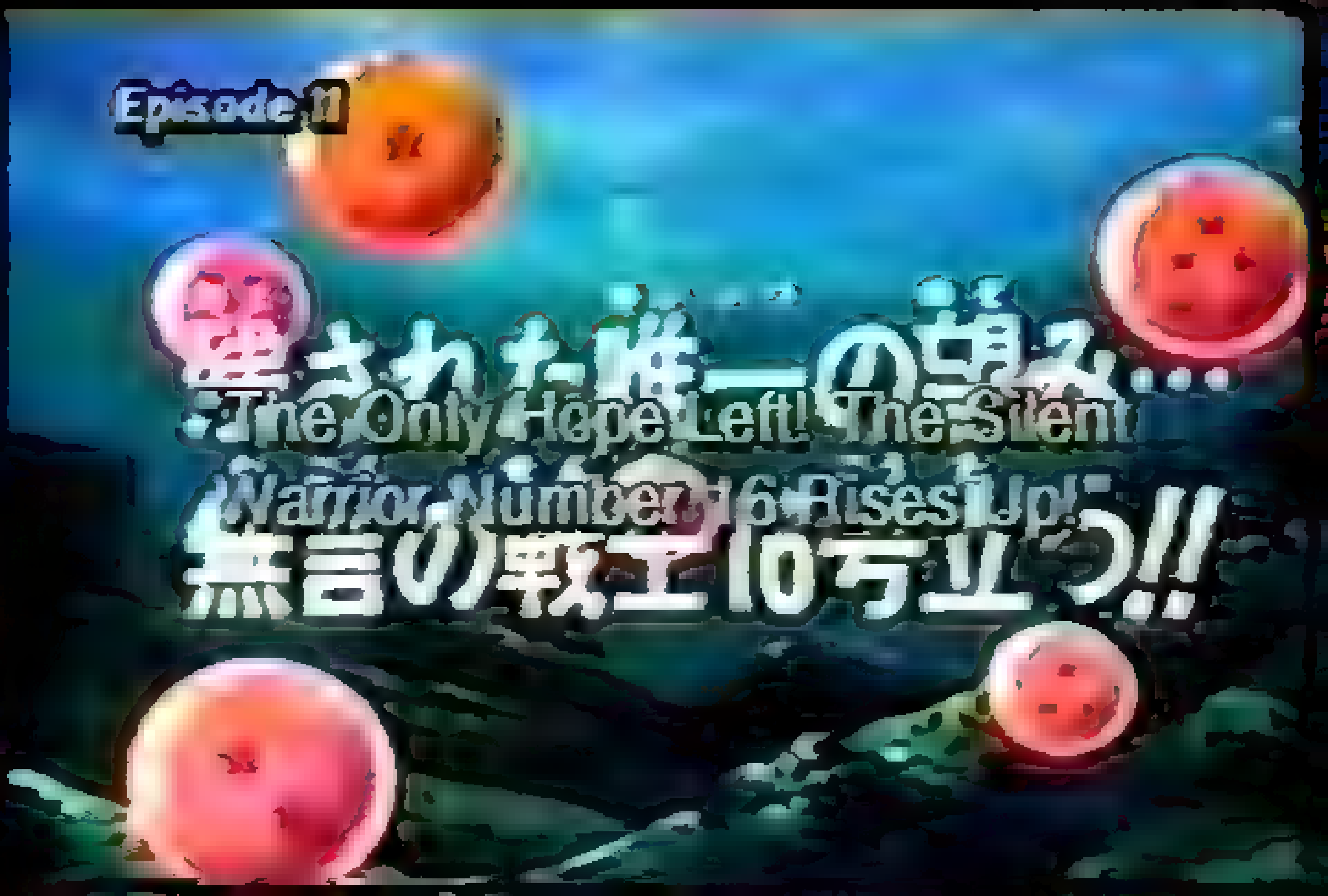




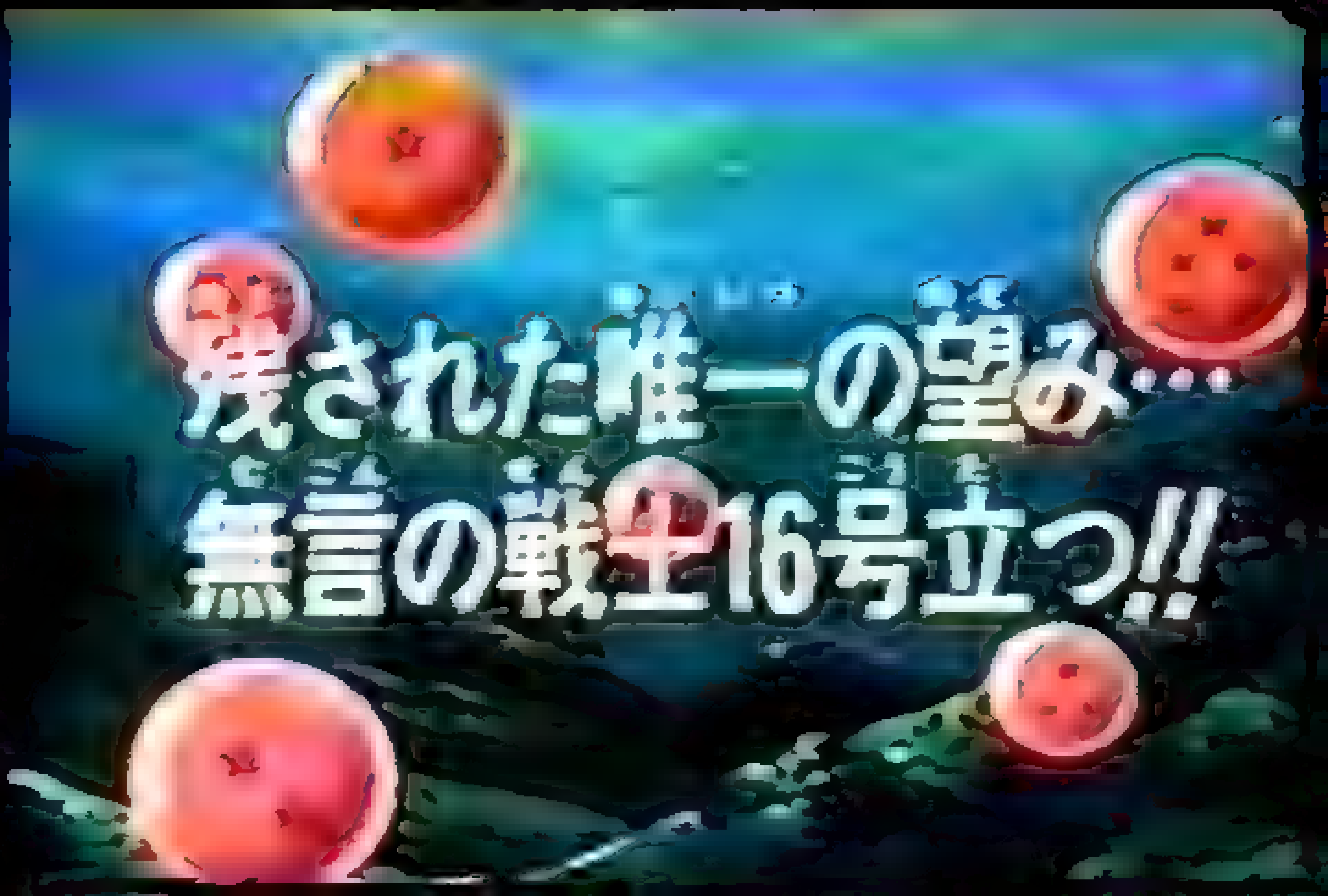



Episode 11
"The Only Hope Left! The Silent
Warrior Number 16 Rises Up!"
無言の戦士16号立つ!!


Episode 11
The Only Hope Left! The Silent Warrior Number 16 Rises Up!
無言の戦士16号立つ!!



Episode 11
The Only Hope Left! The Silent Warrior Number 16 Rises Up!
無言の戦士16号立つ!!

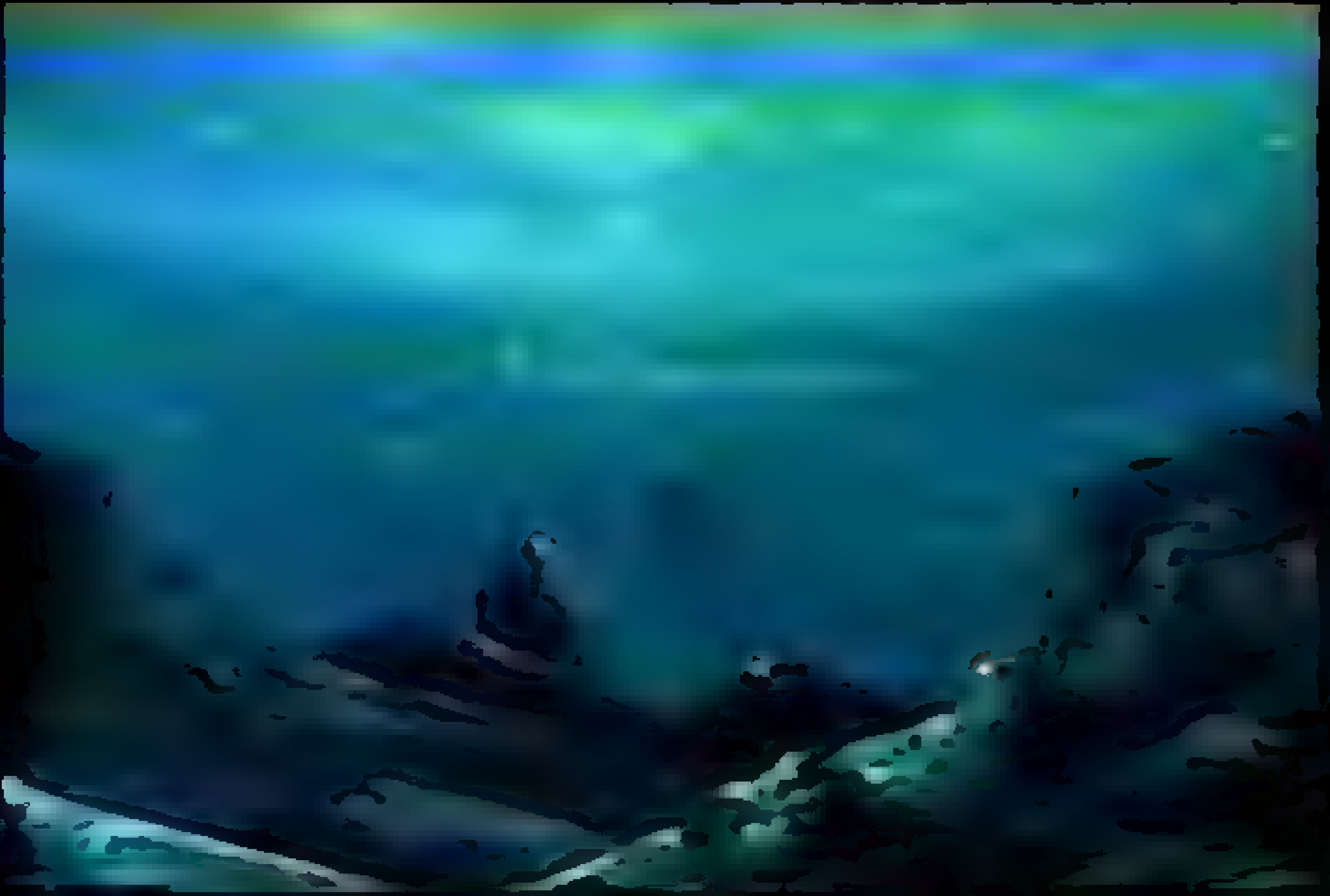

残された唯一の望み…
無言の戦士16号立つ!!


















I can't wait.
I don't want to wait!

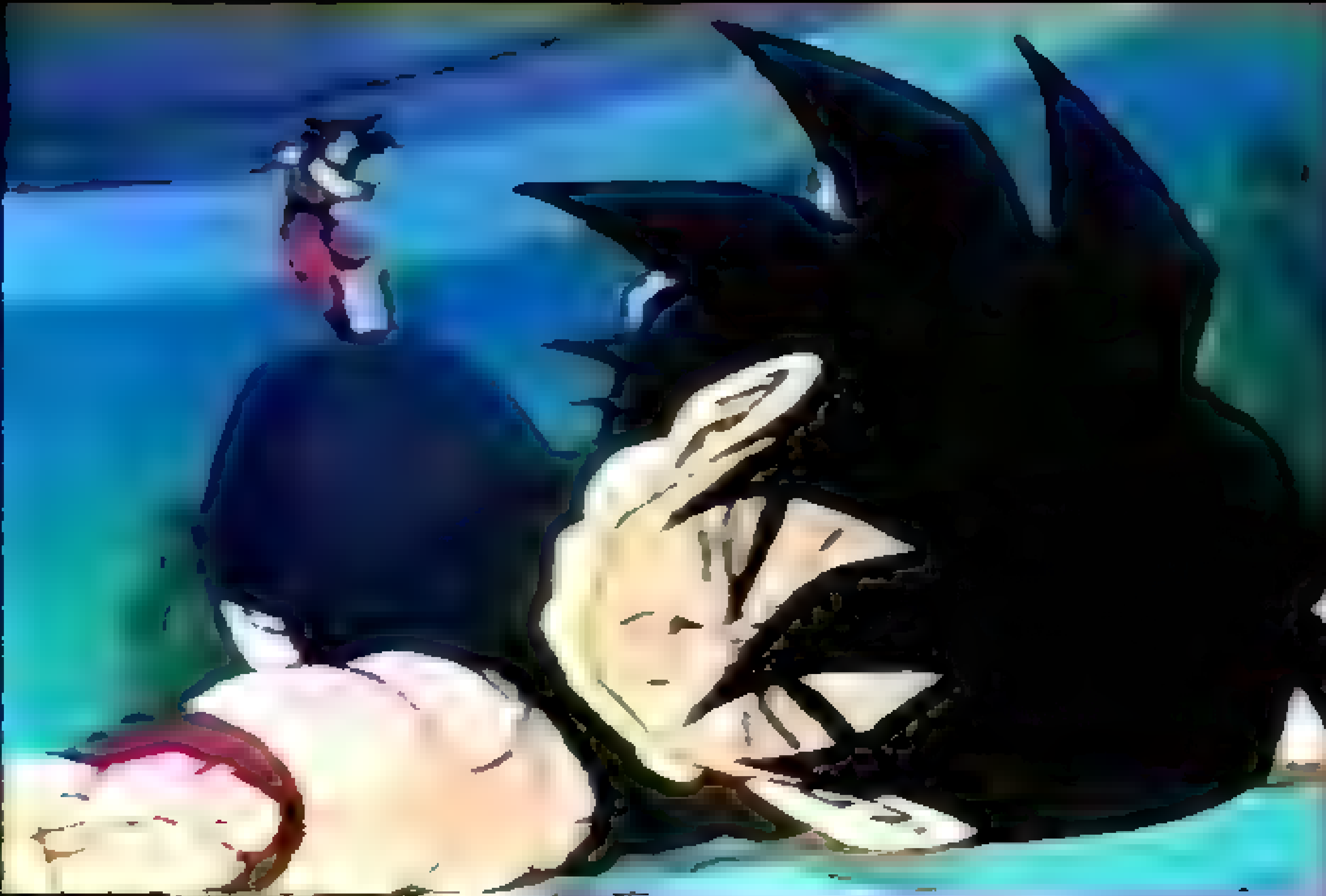

I can't wait.




Dad I'm going

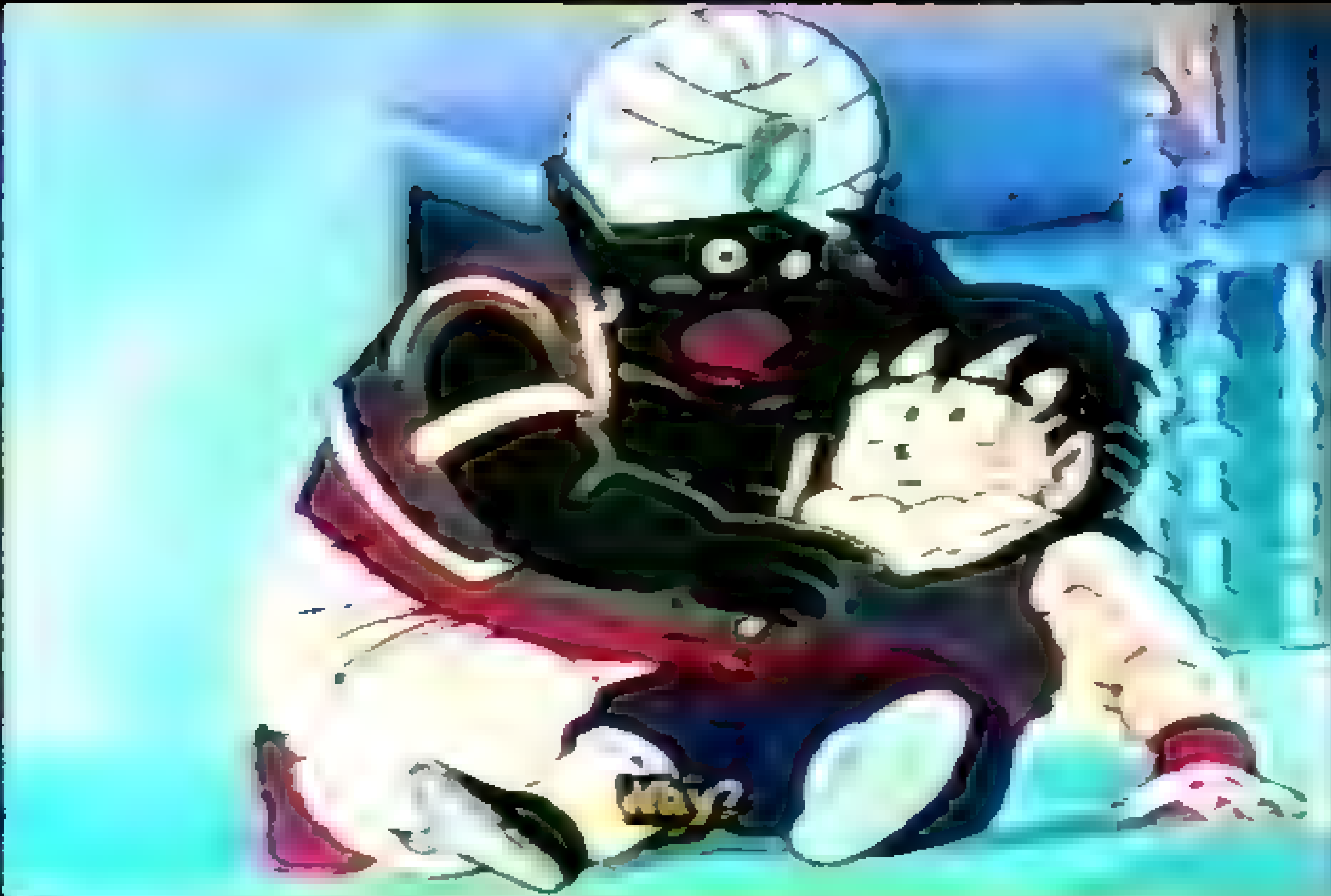















But as it is, everyone will be sacrificed to Cell.


But as it is, everyone will be sacrificed to Cell.








Gohan...
Your father's right.


Gohan...
Your father is right.




Mr. Popo.


Even if you were to go now,
you will not defeat Cell.


Even if you were to go now,
you will not defeat Cell.


The victim count will only increase.




Even so, it'll be better than just standing
here and watching everyone else die.


Even so, it'll be better than just standing
here and watching everyone else die.




You Saiyans are our only hope
left in this world in defeating Cell.


You Saiyans are our only hope
left in this world in defeating Cell


You Saiyans are our only hope
left in this world in defeating Cell

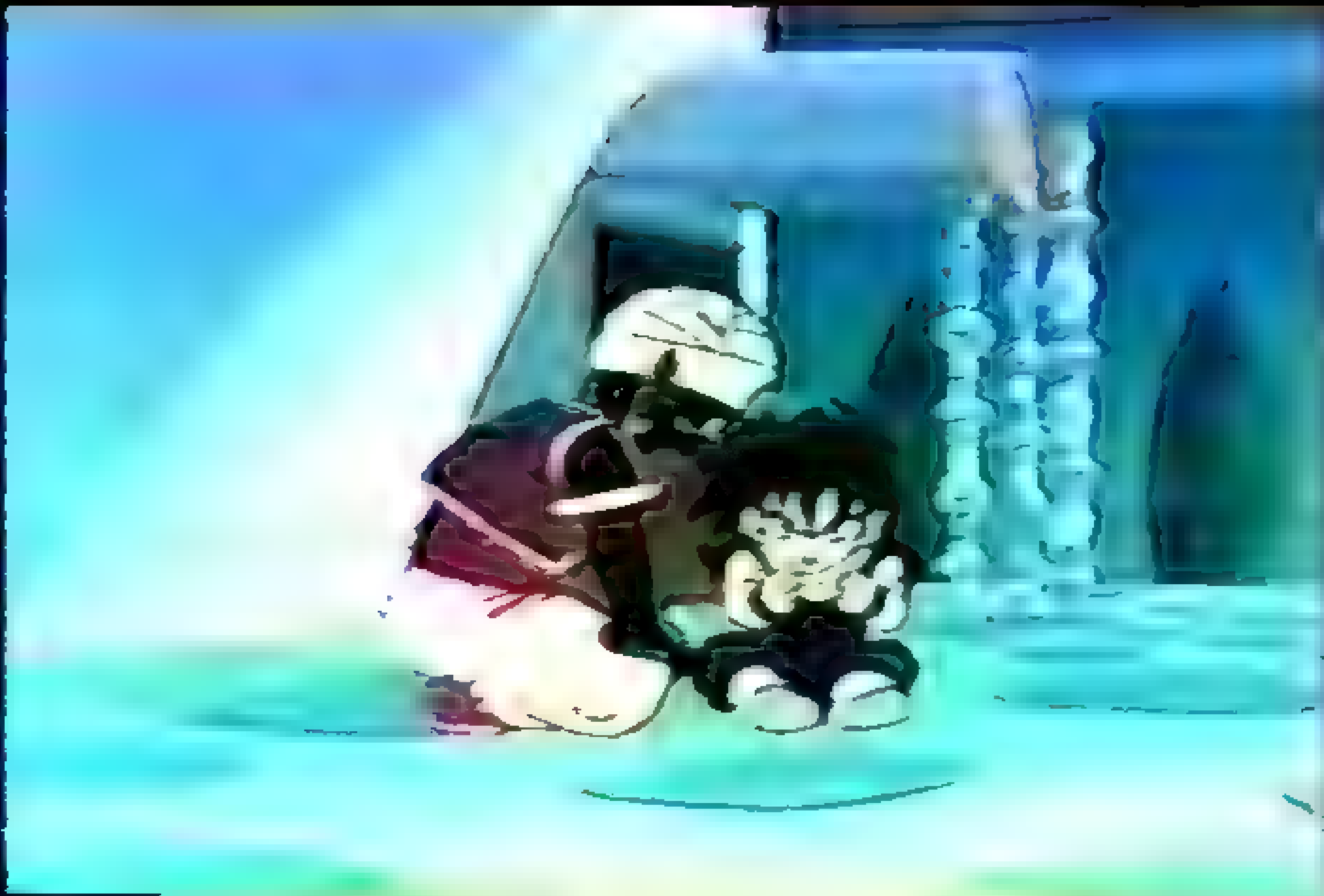

If you wasted such a precious life,
Kame... no, Piccolo would get very angry.

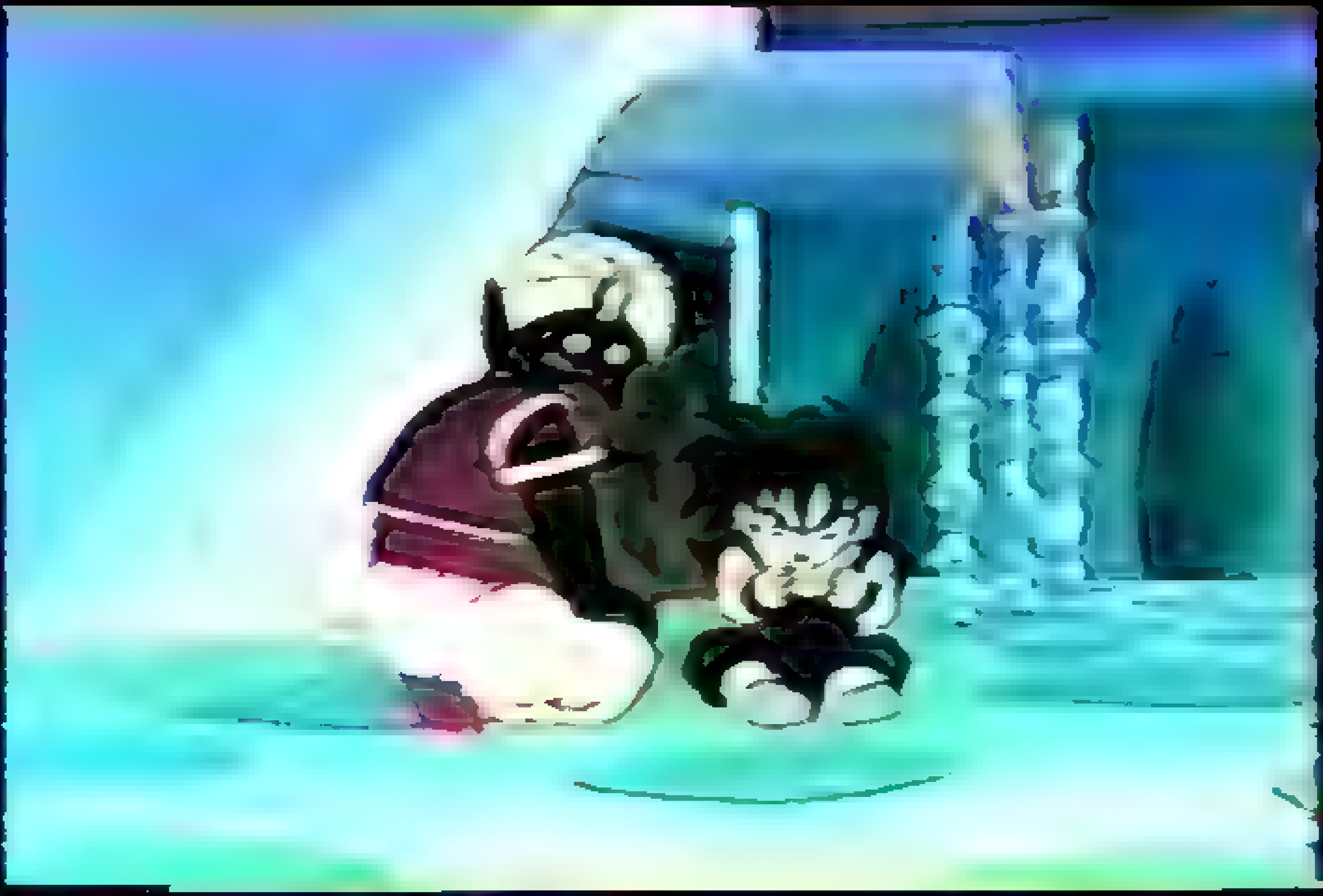

If you wasted such a precious life,
Kame...no, Piccolo would get very angry.


If you wasted such a precious life,
Kame...no, Piccolo would get very angry.













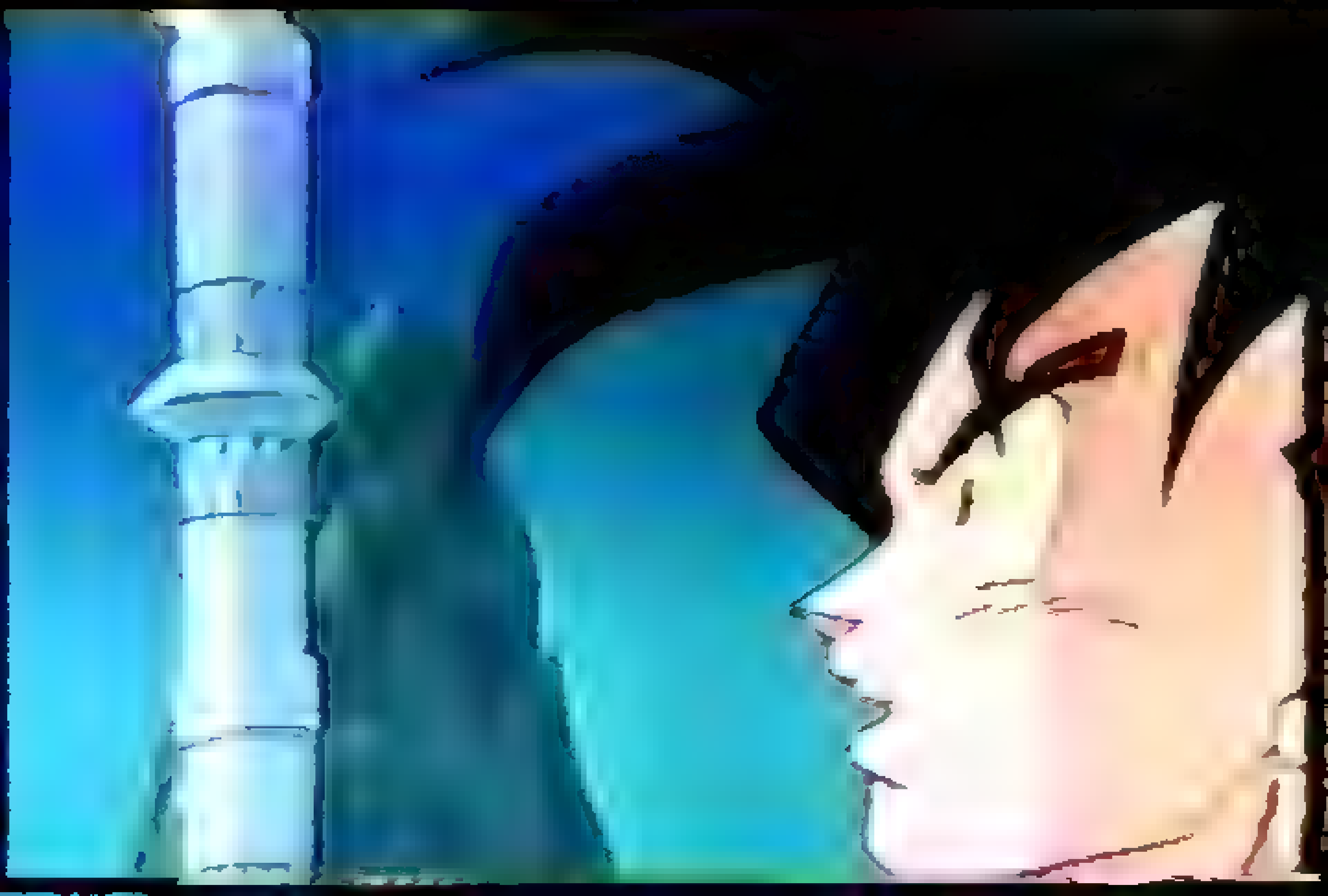




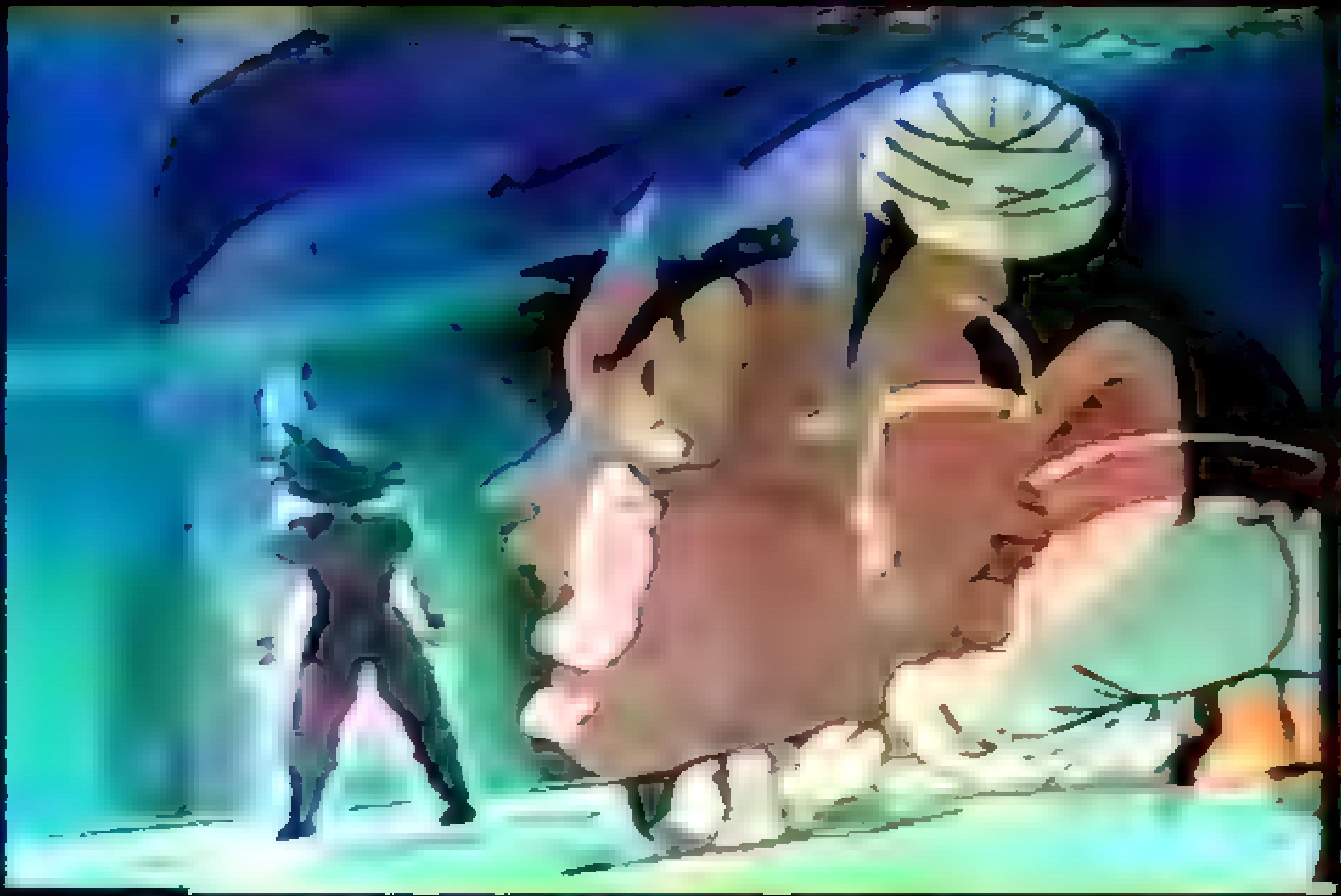














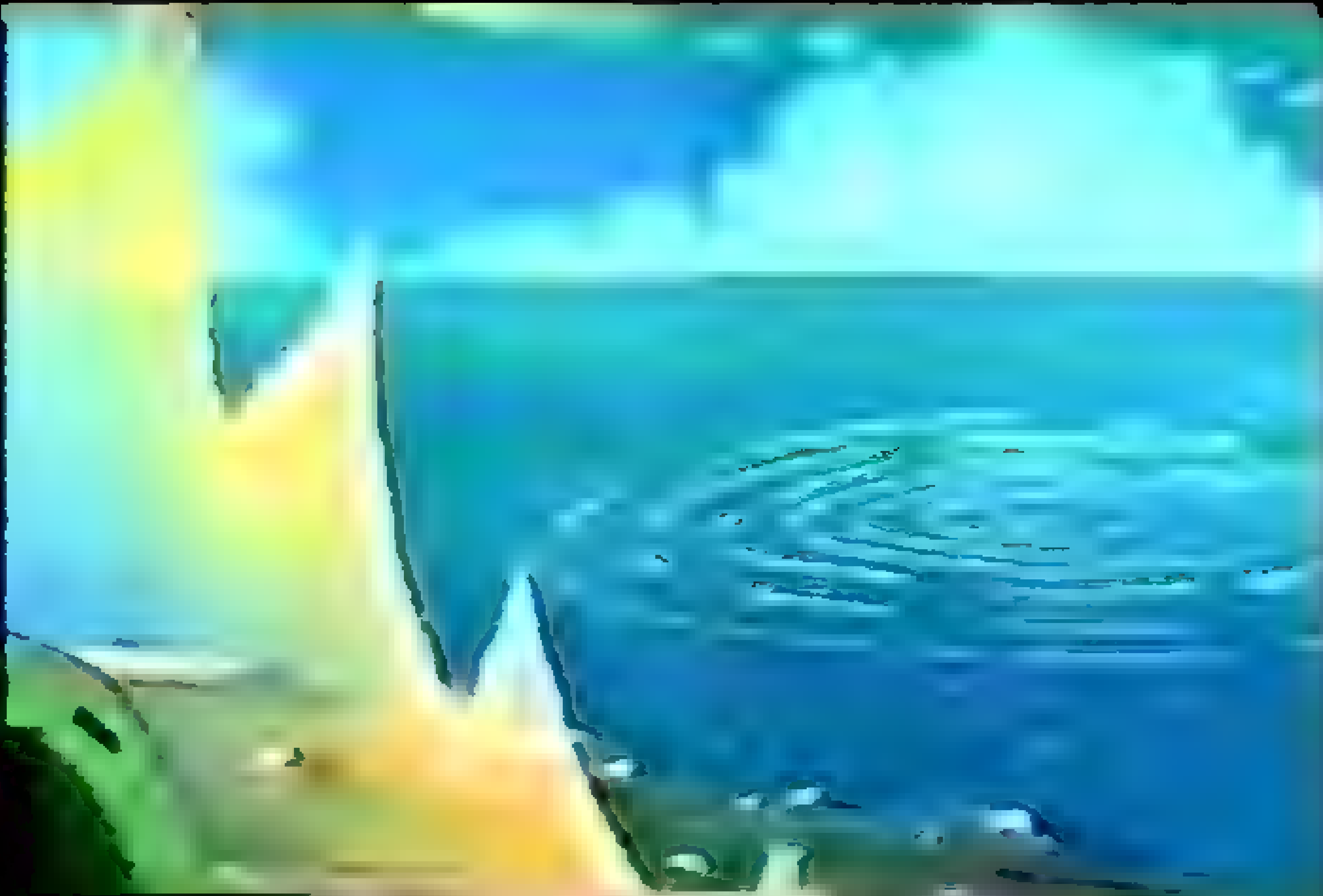


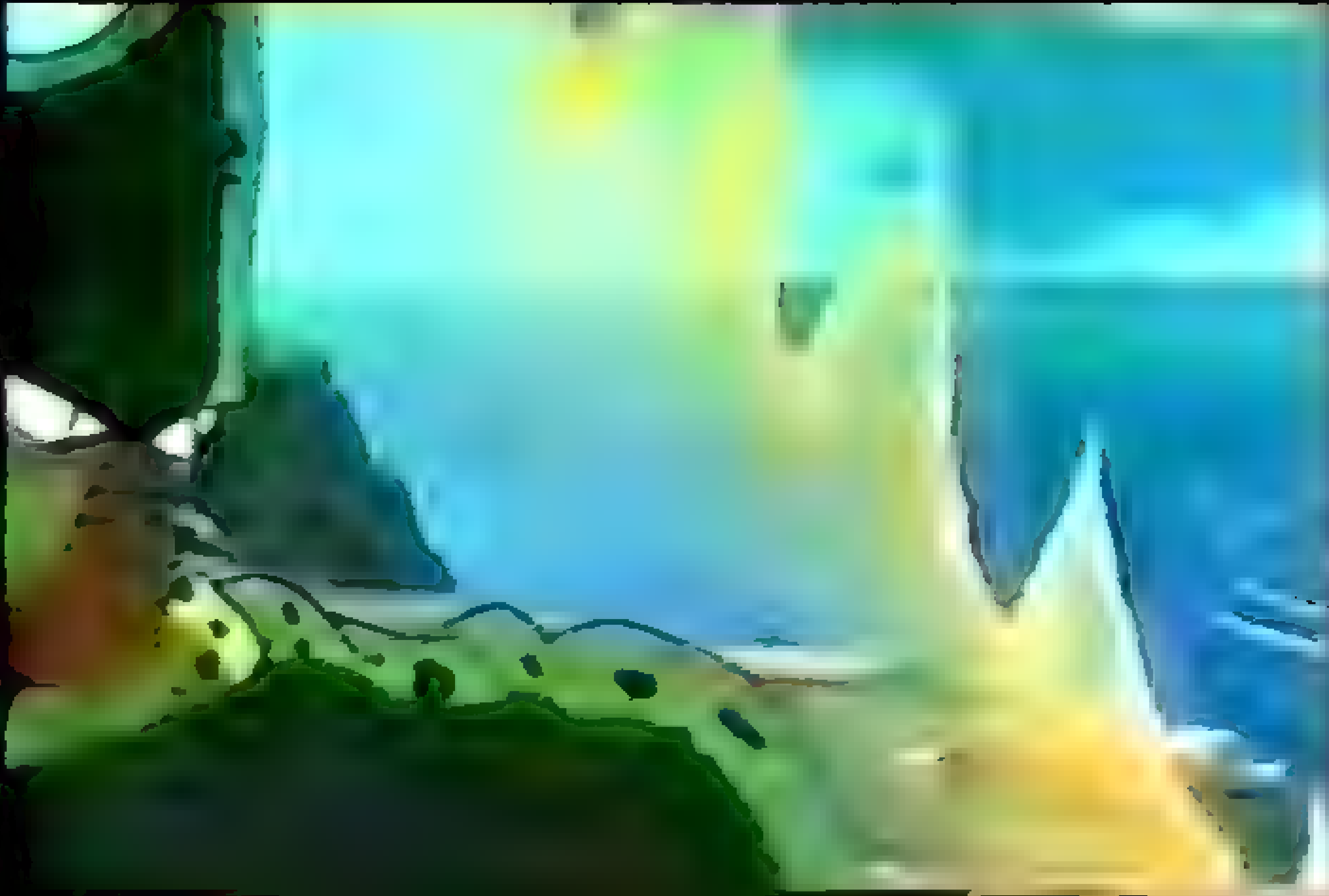

Vegita... Come out as soon as you can.


Vegita... Come out as soon as you can.











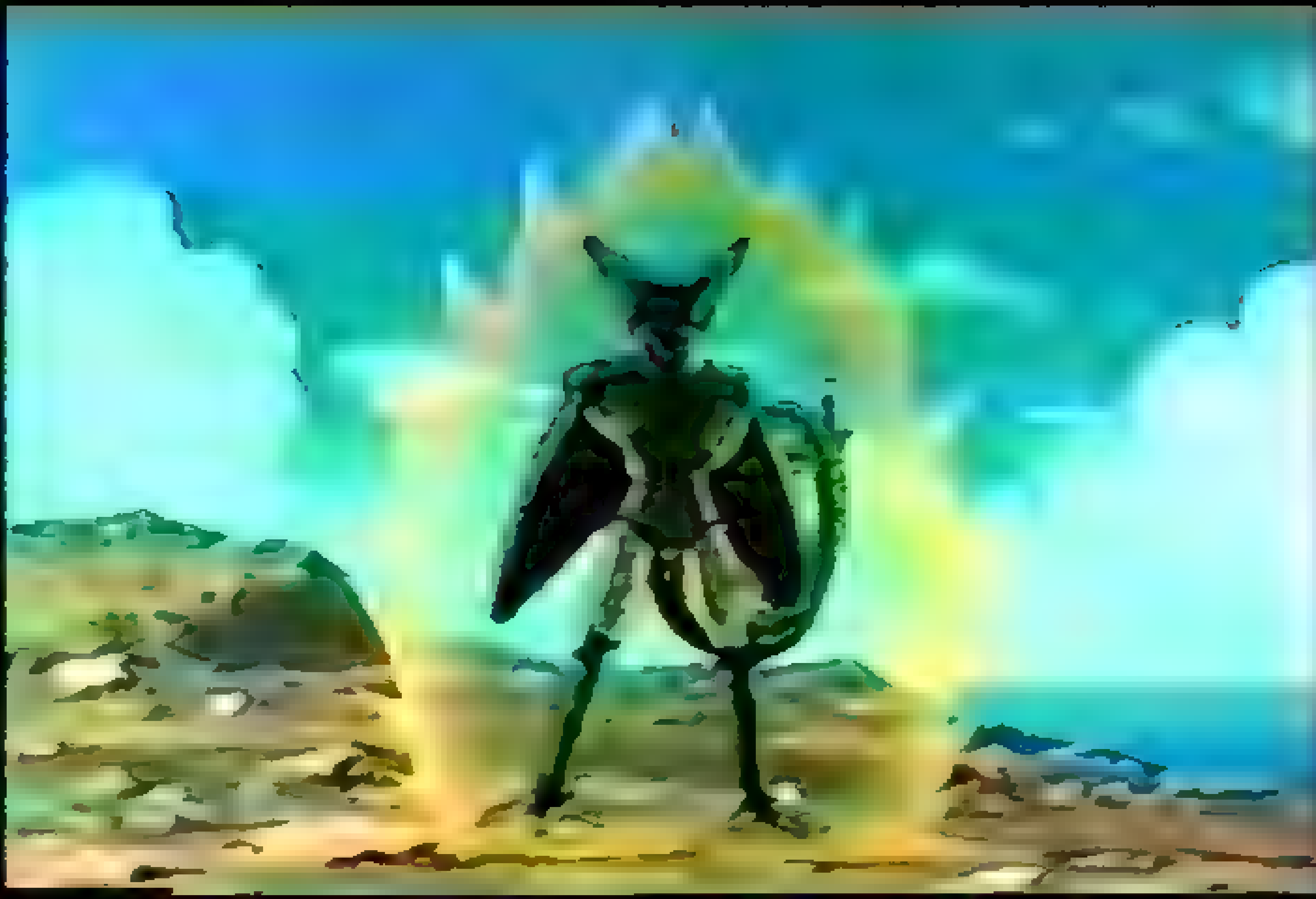



Though you were fused with Kame,
you weren't a suitable opponent
for me even powered up after all.


Though you were fused with Kami,
you weren't a suitable opponent
for me even powered up after all.








I've kept you waiting.







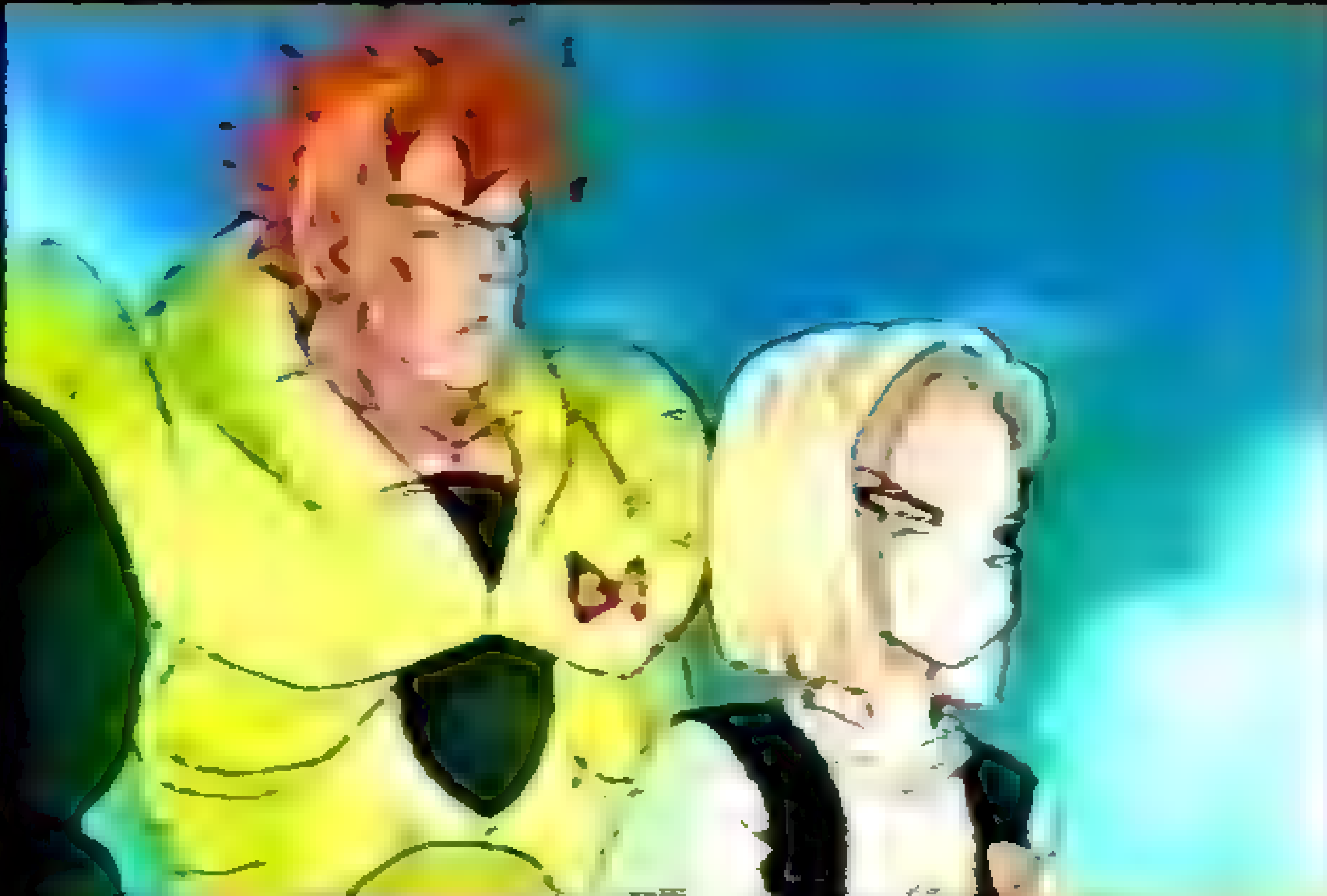



You had better stop this useless resistance.

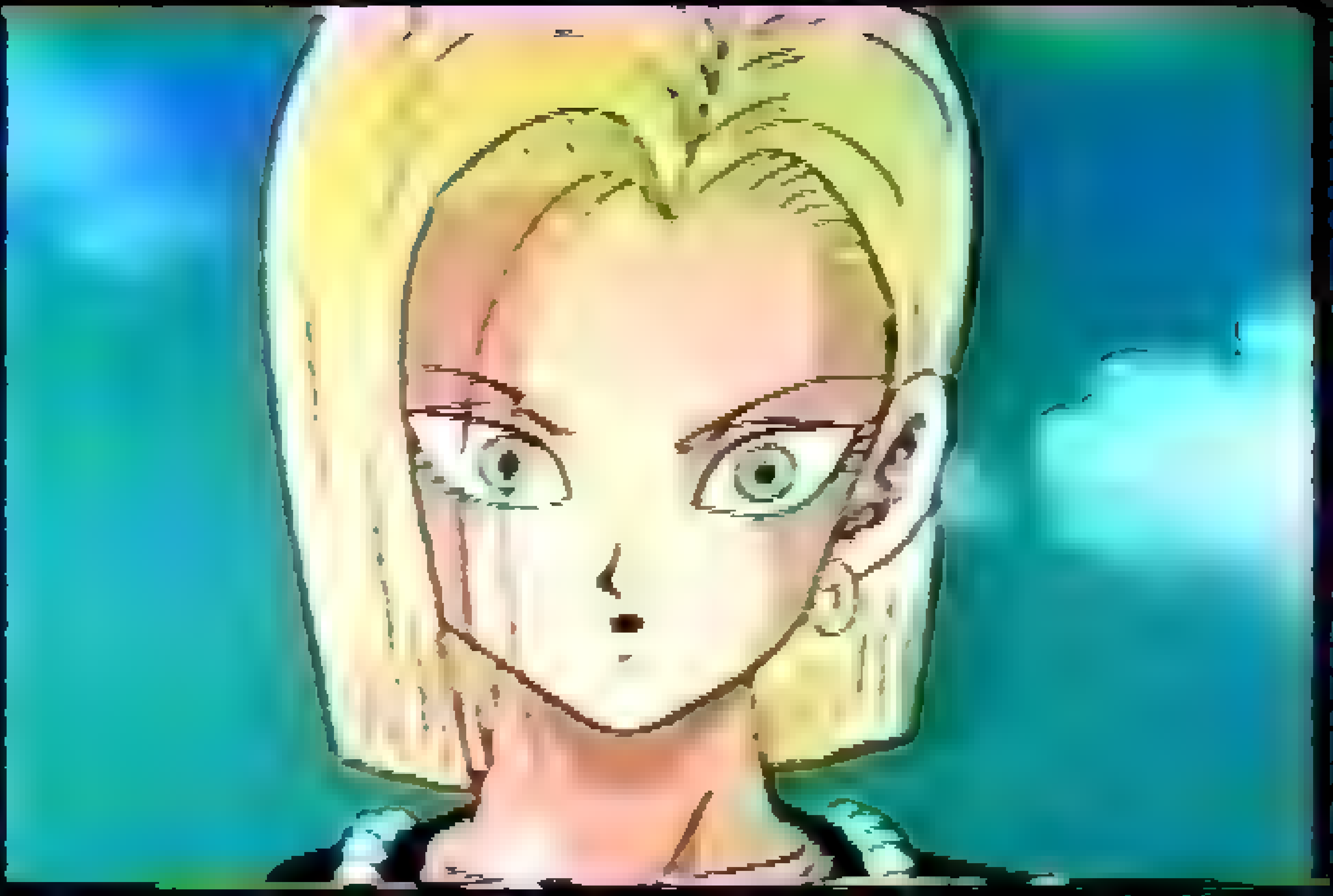

You're going to be absorbed anyway.

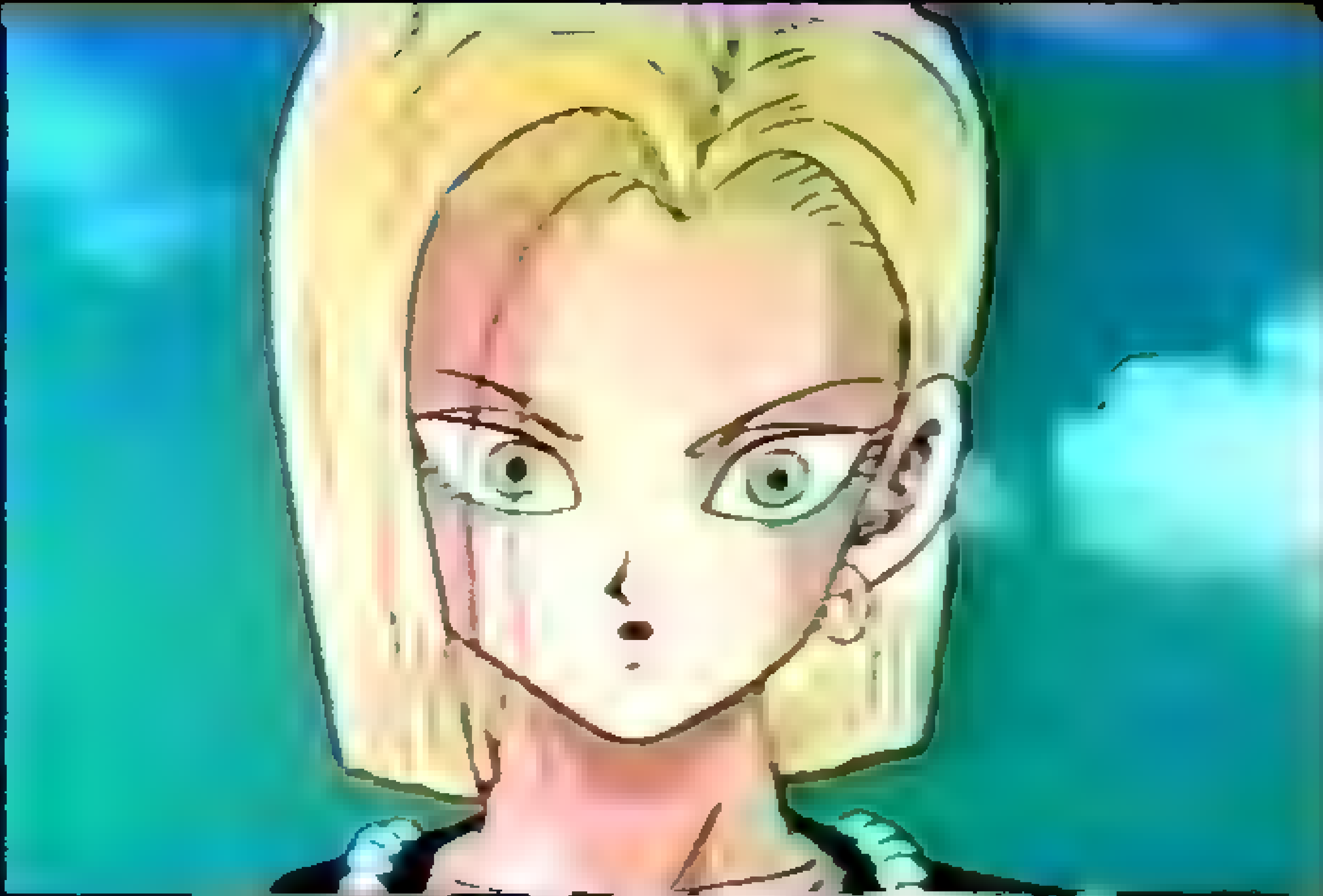

You don't have to hurt yourself.






You'll be absorbed soon, as well







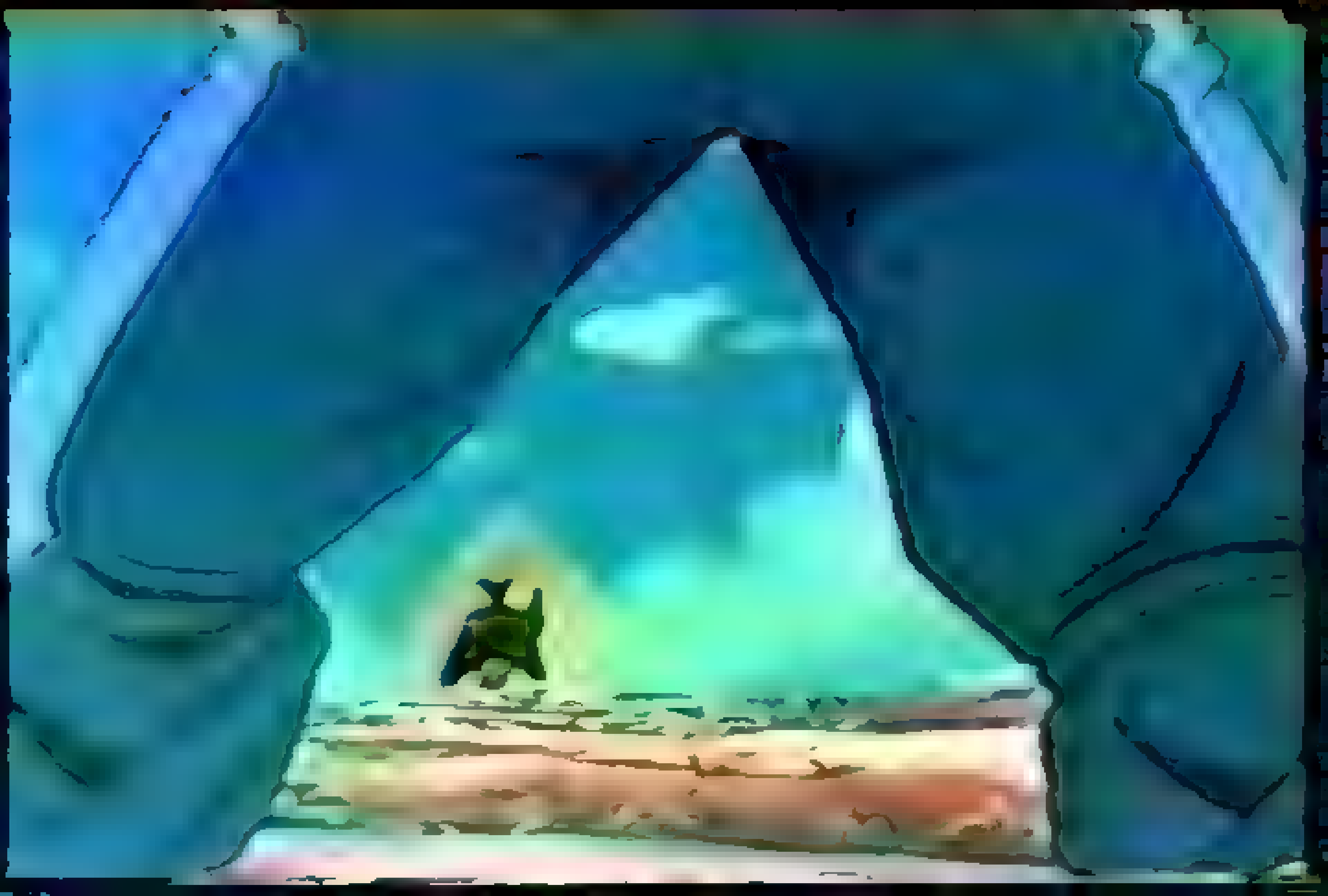


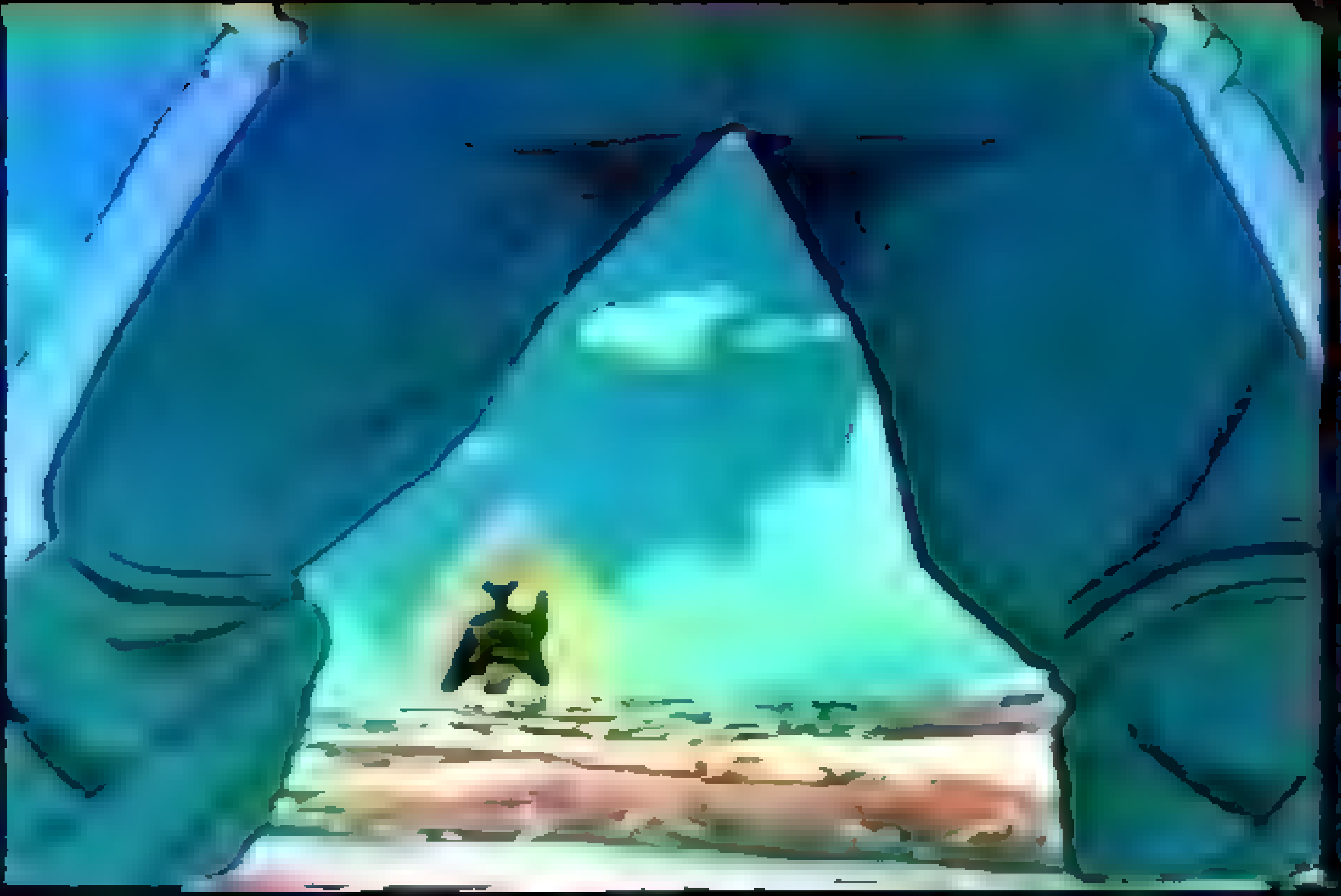






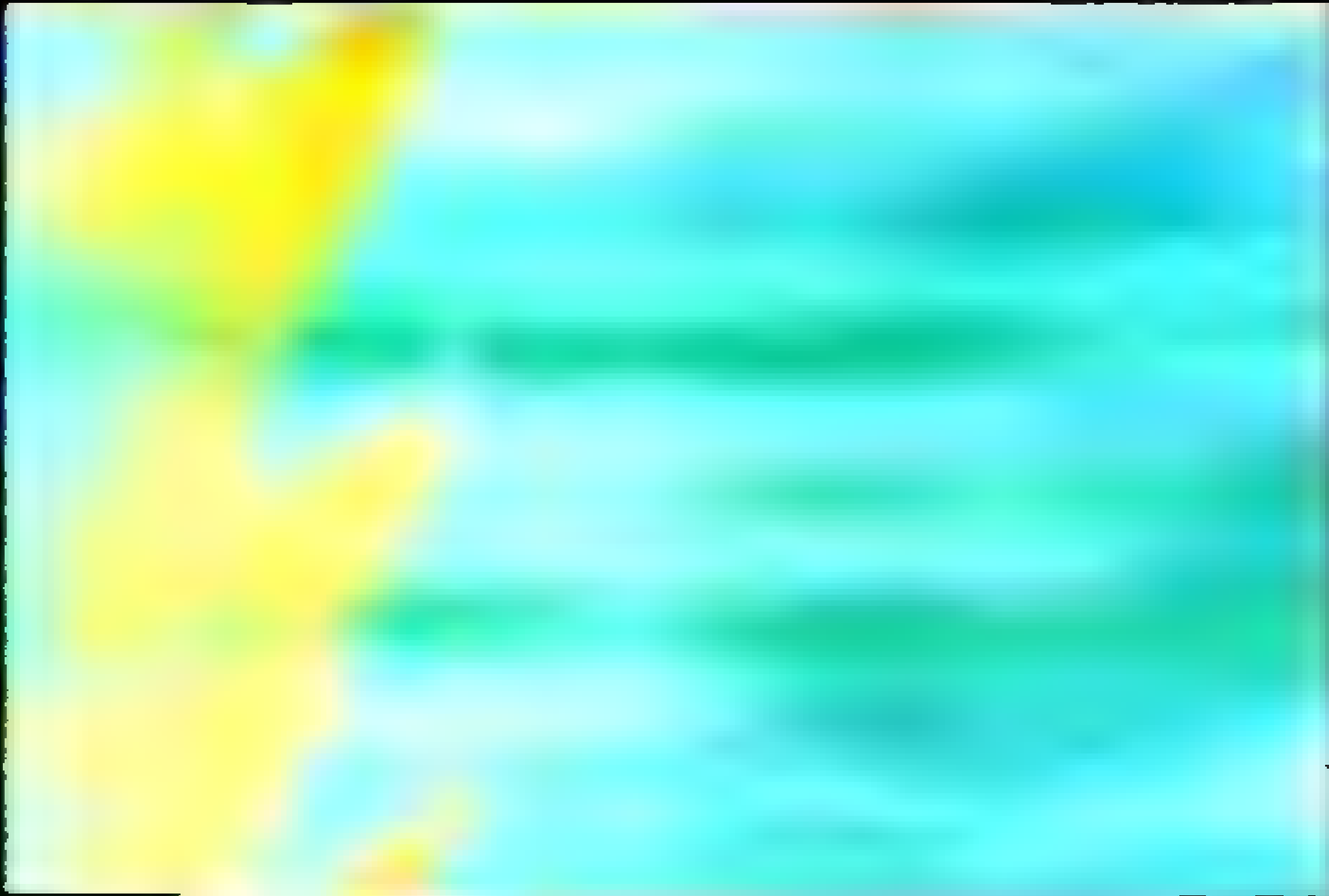


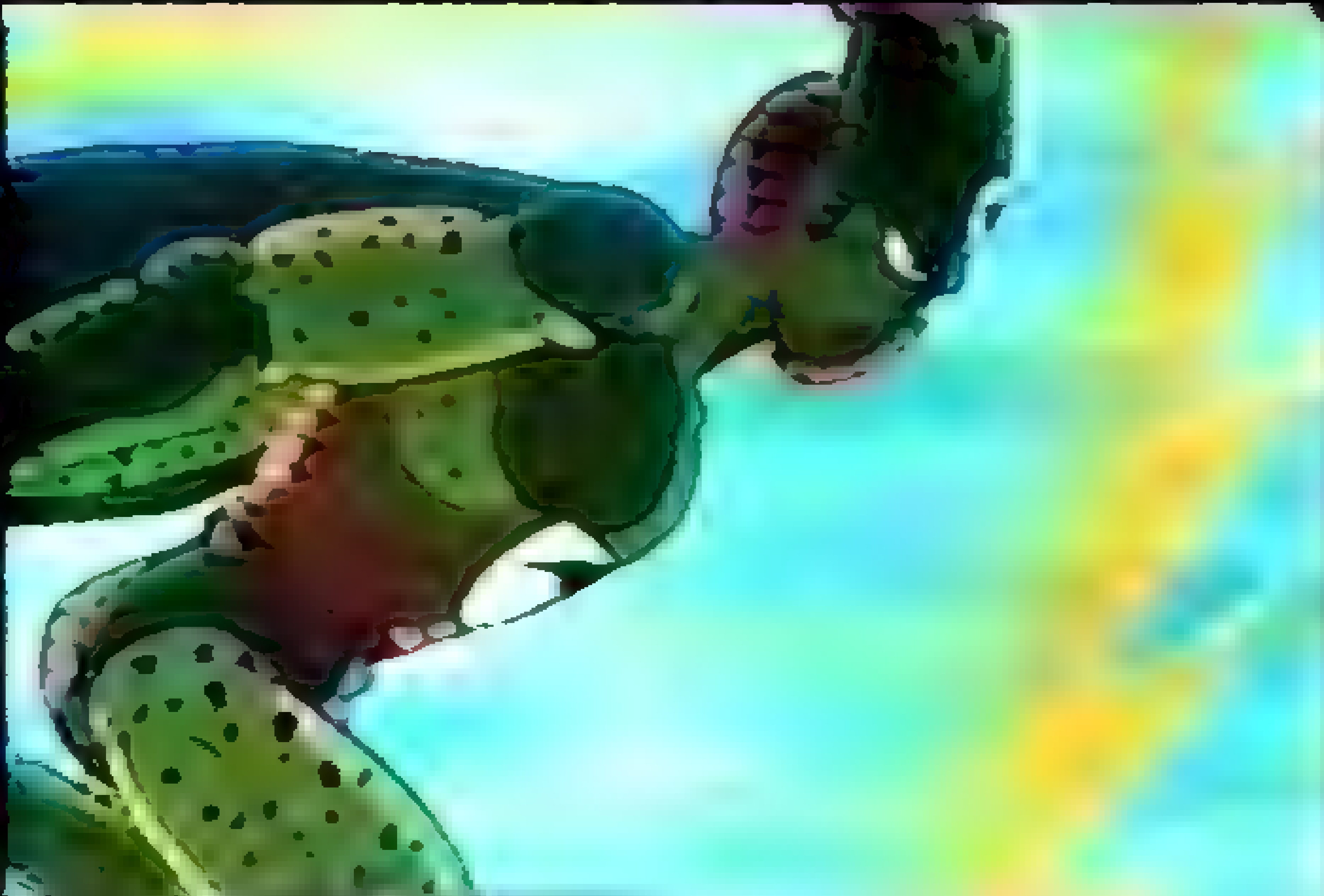












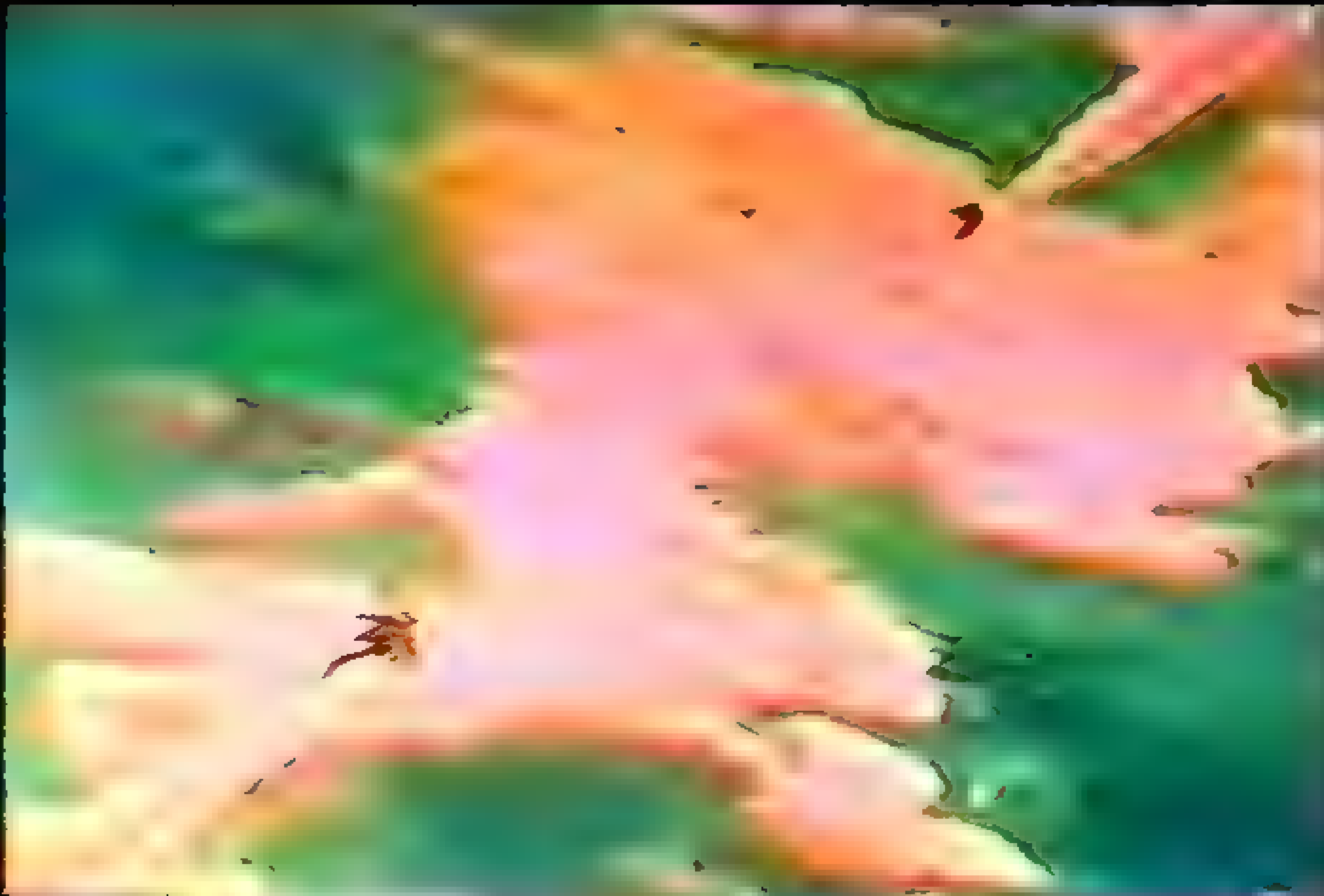






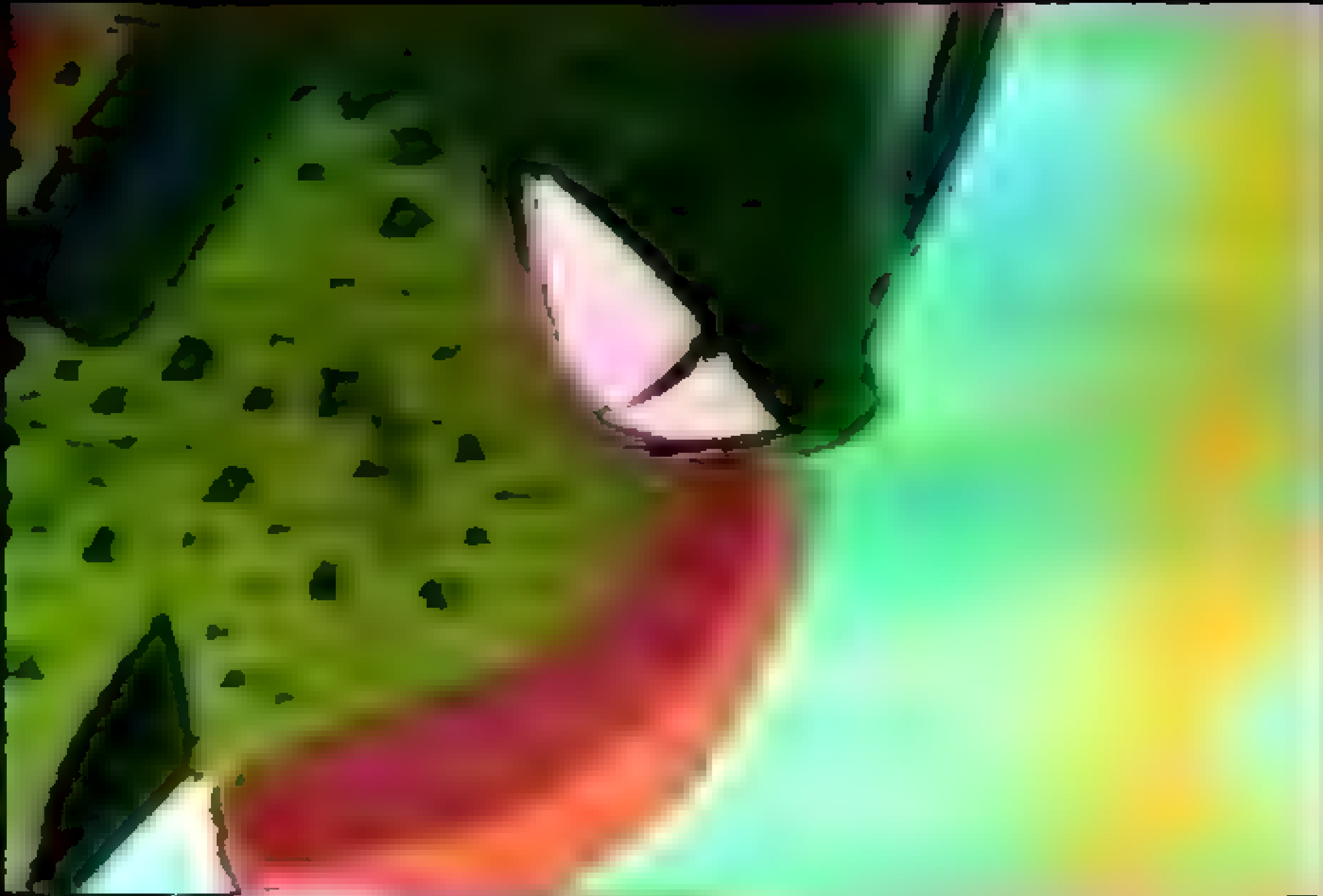

You said it was useless to resist!






I will not be beaten so easily!








You freaking monster!





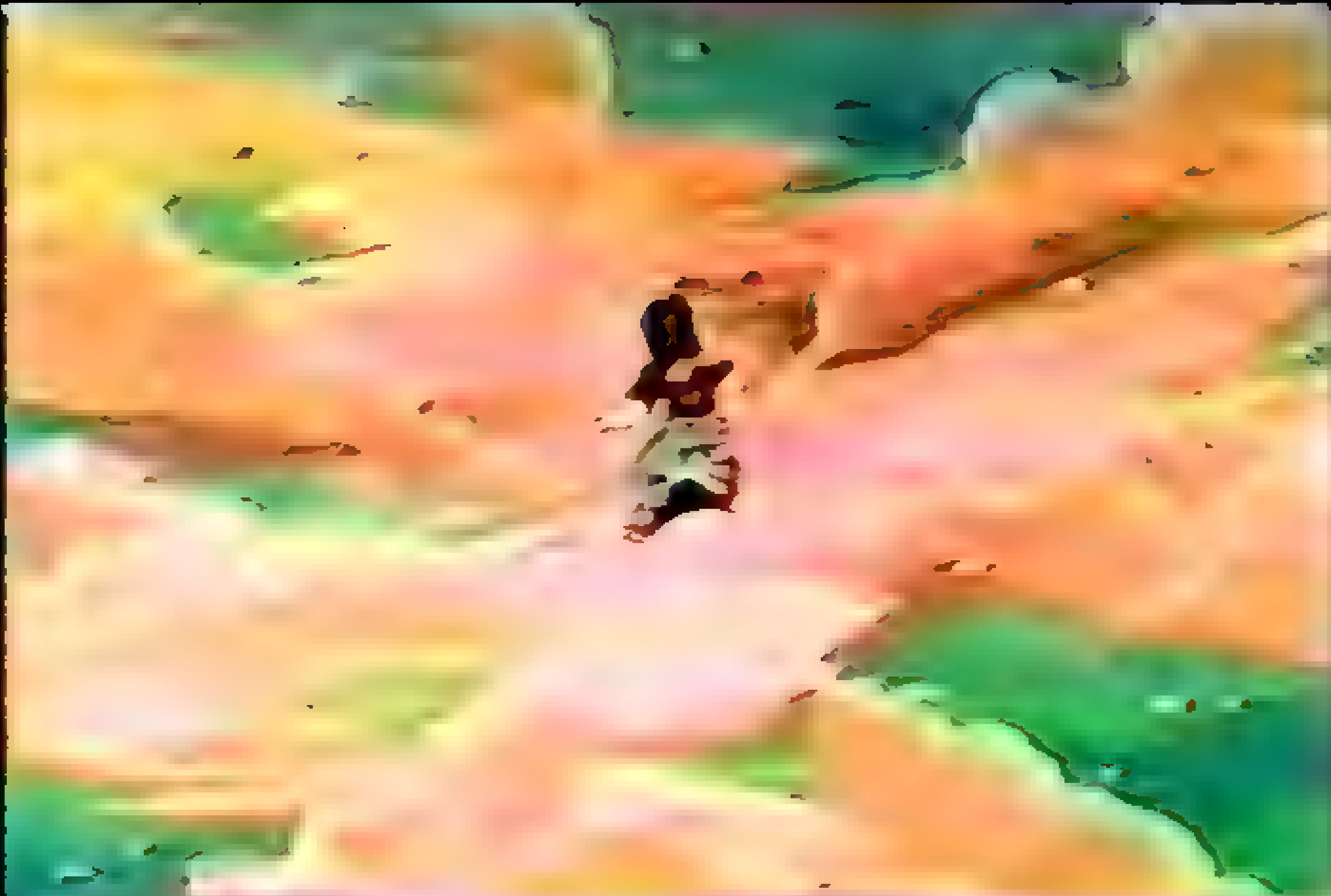












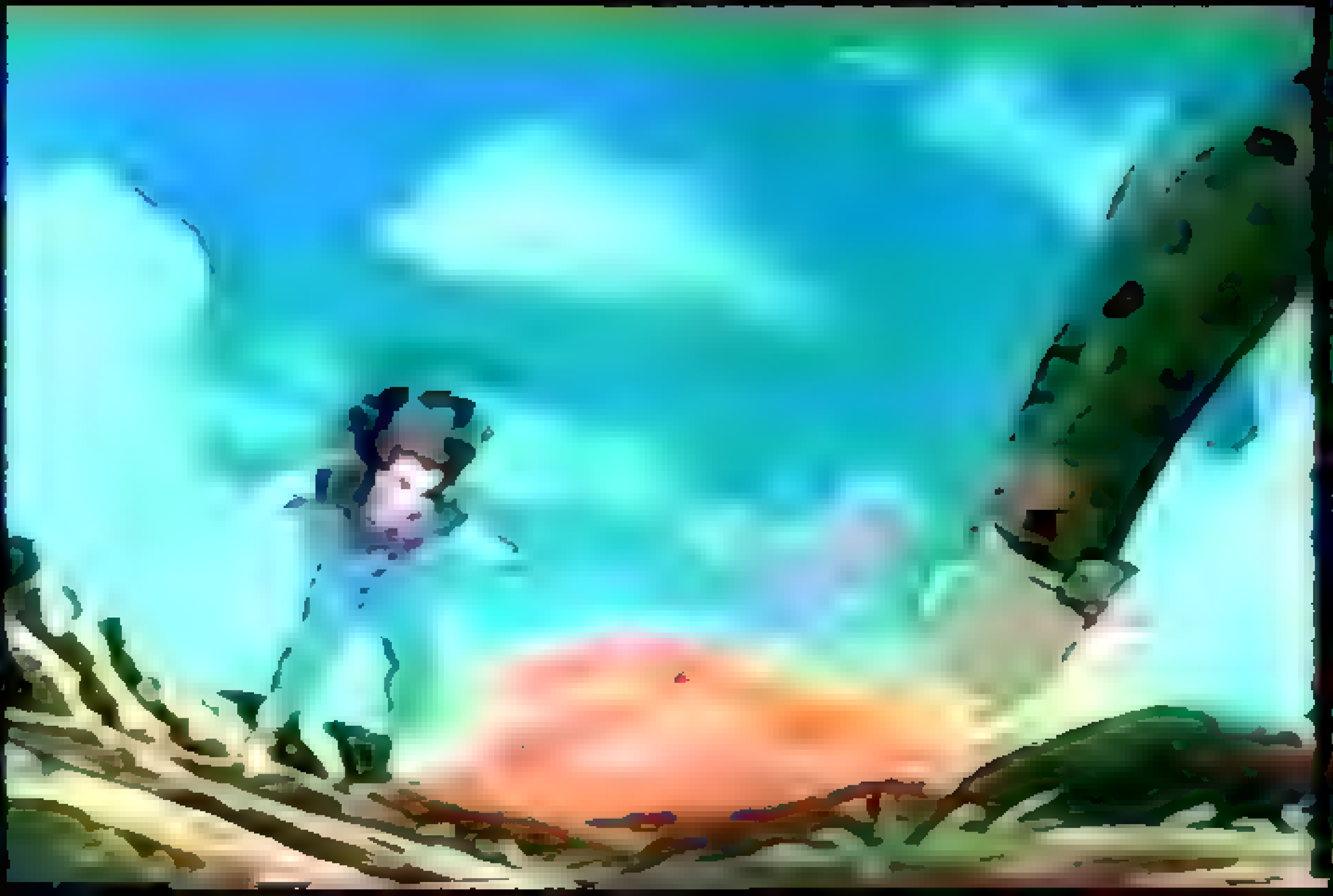
























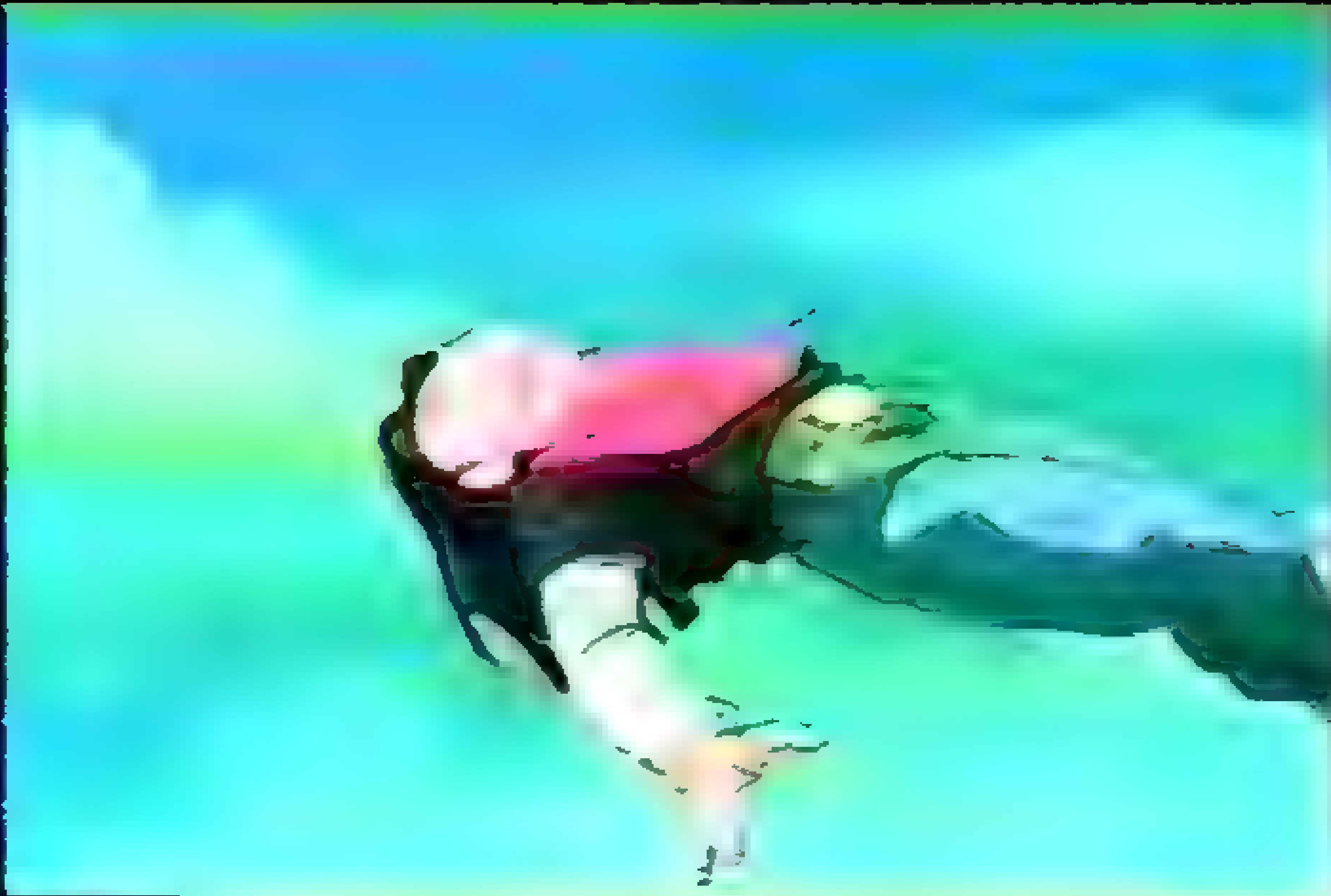








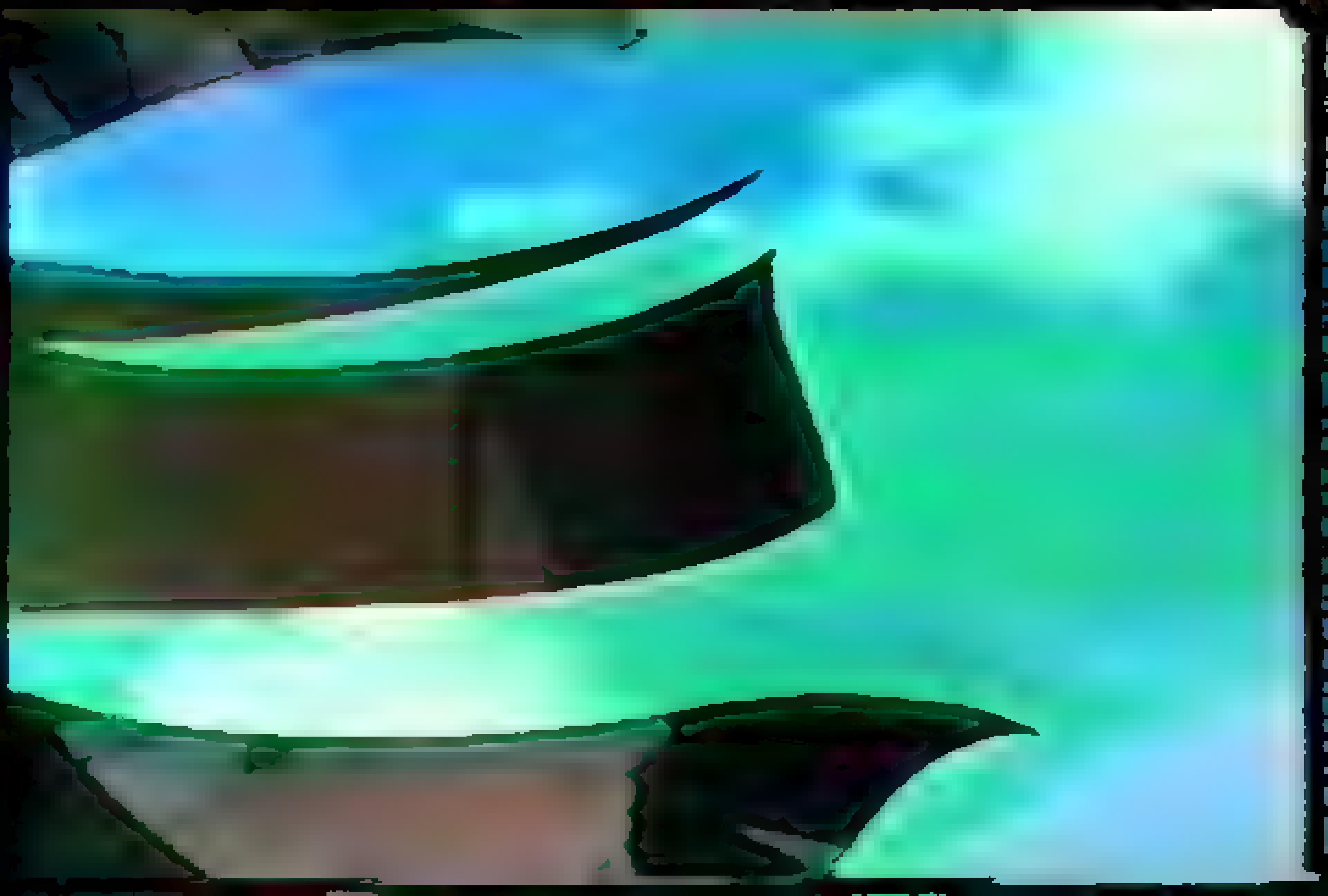



















No, there's
a difference in power.


No, there's too great a difference in power.



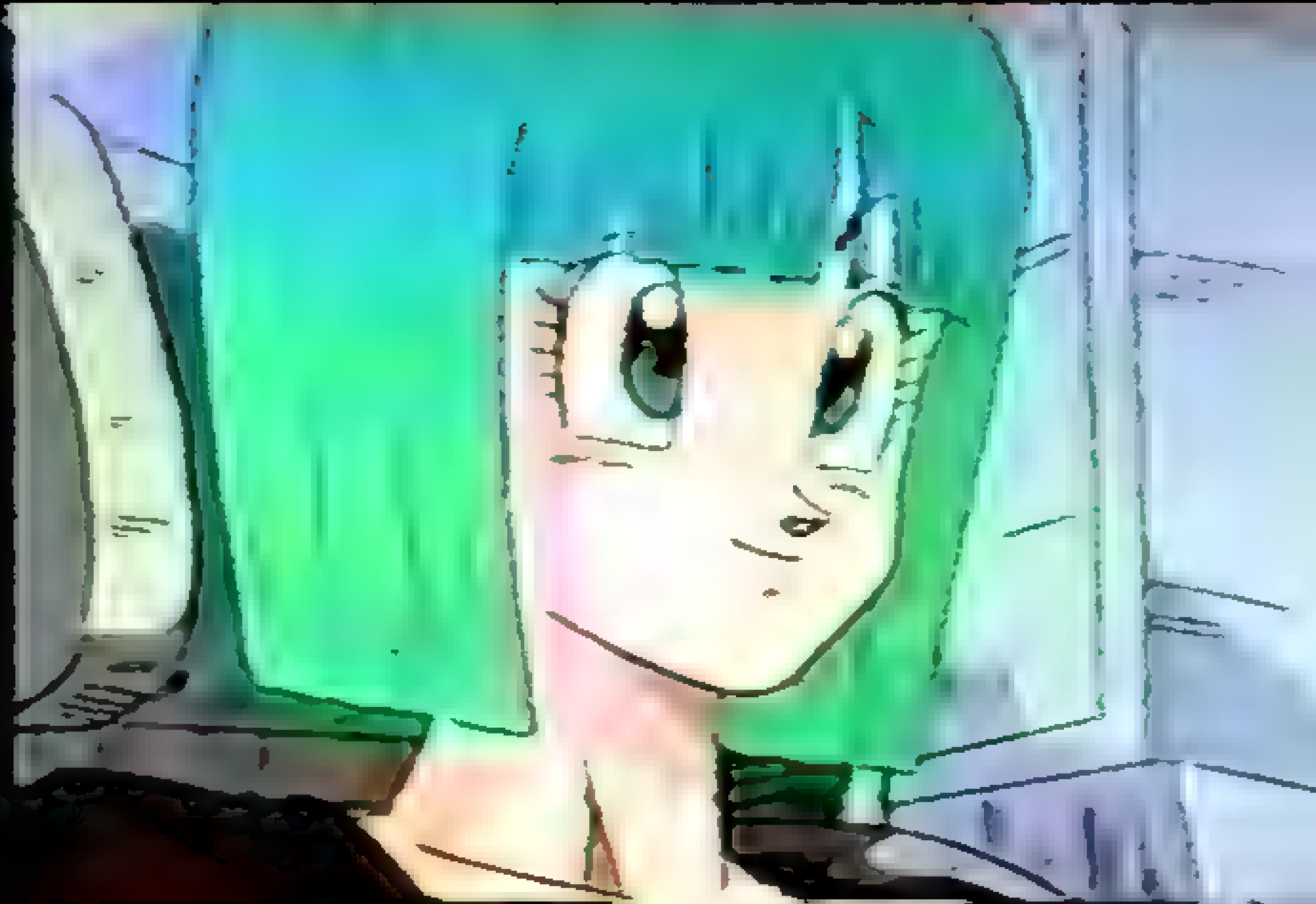






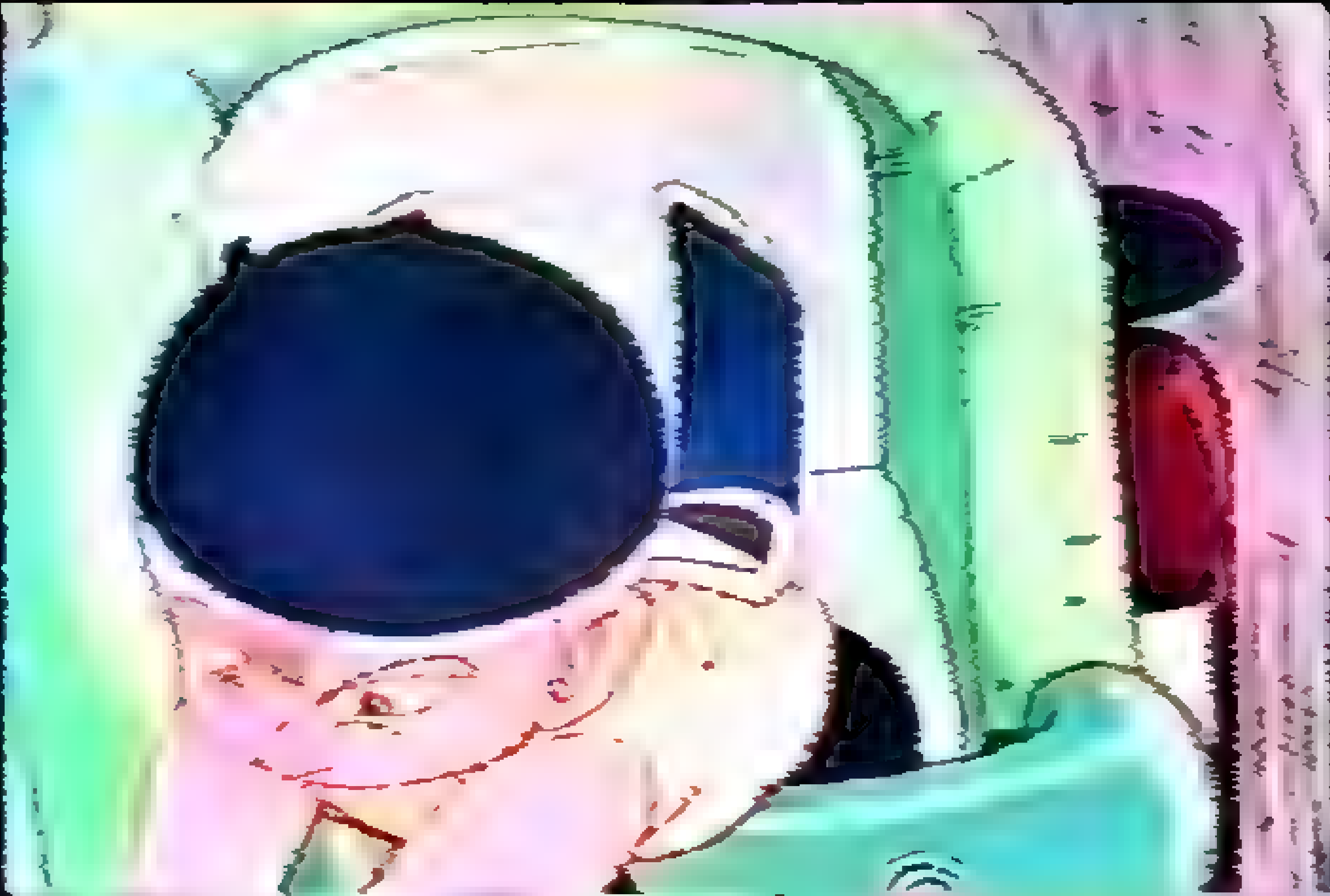


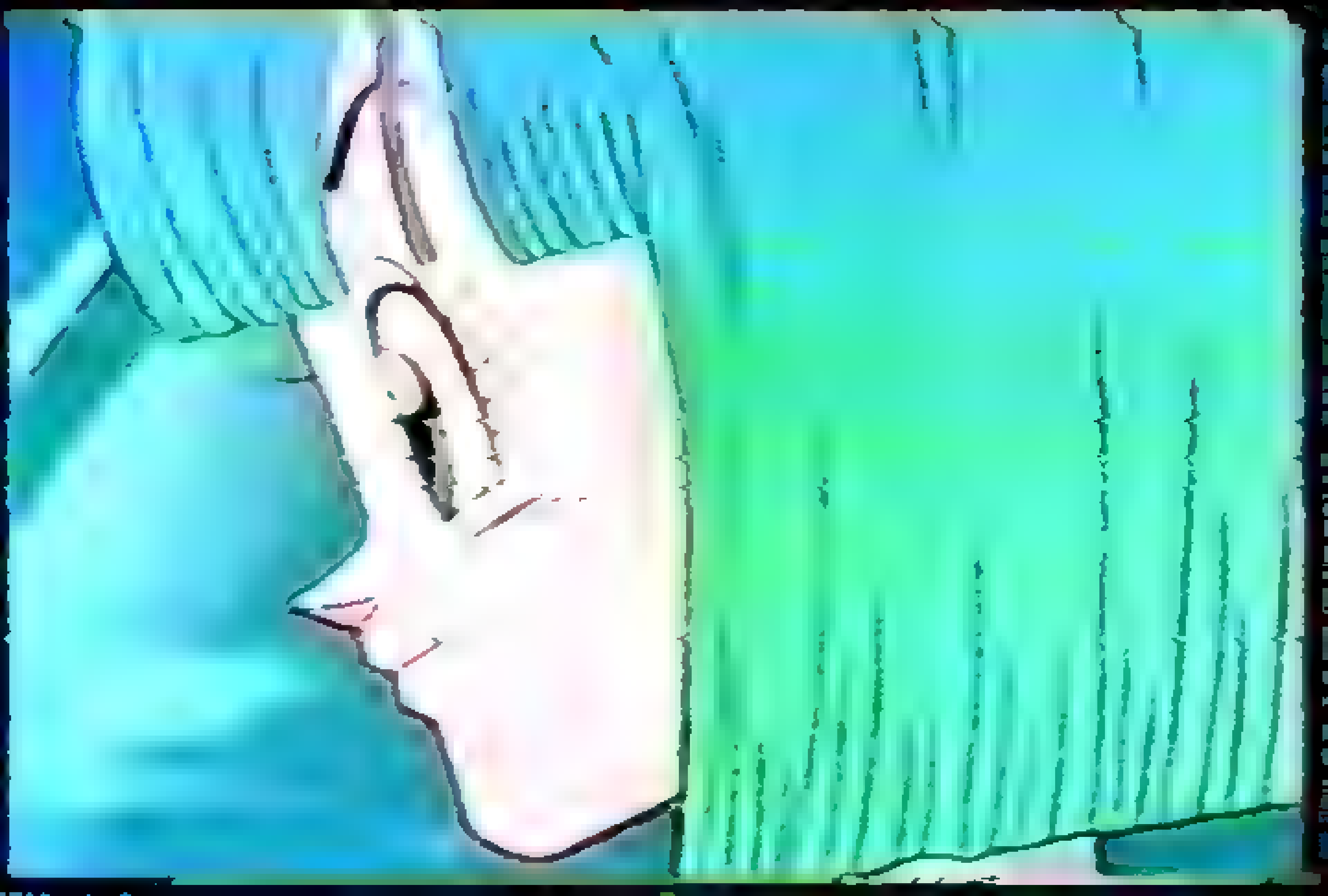


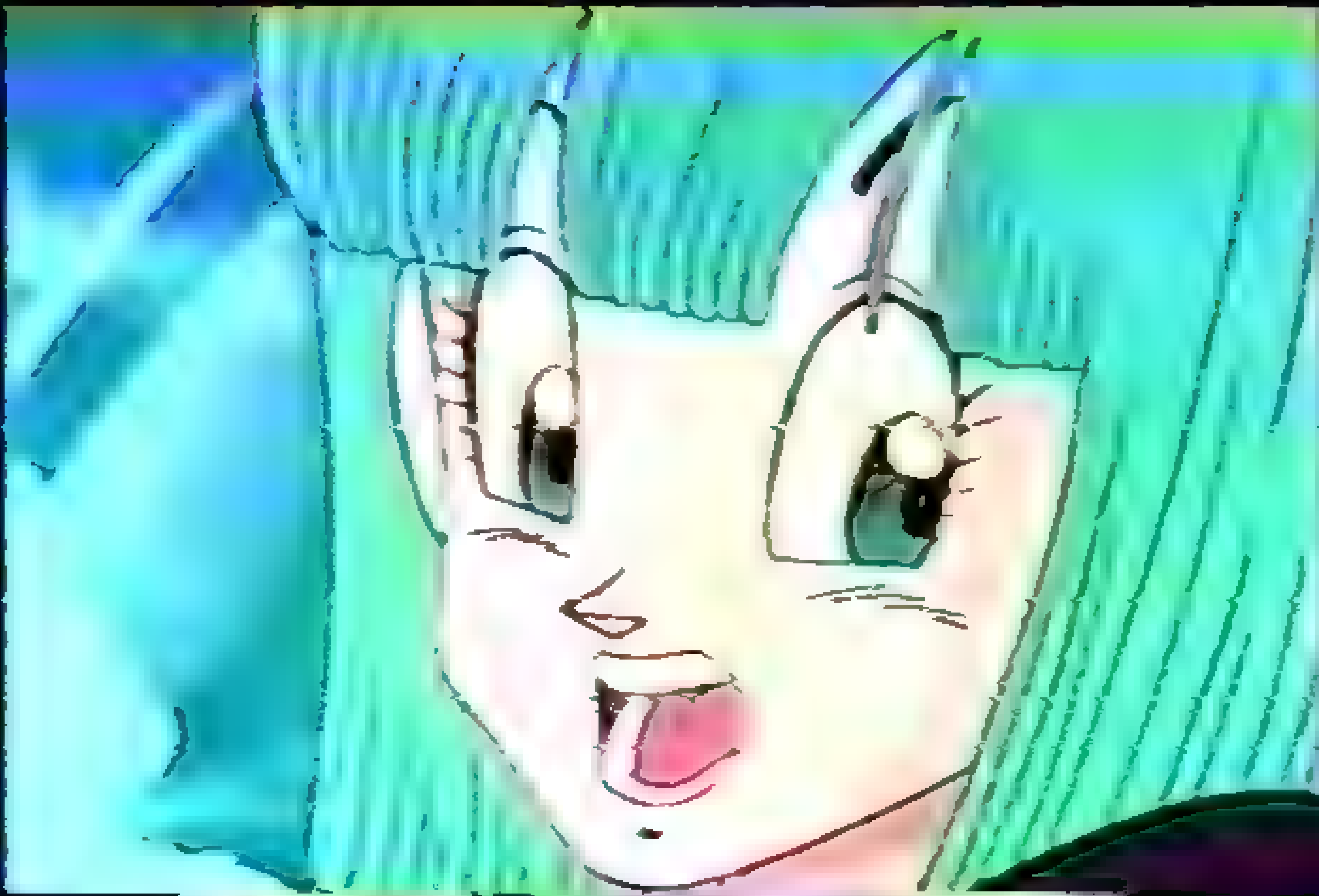















This is very important.

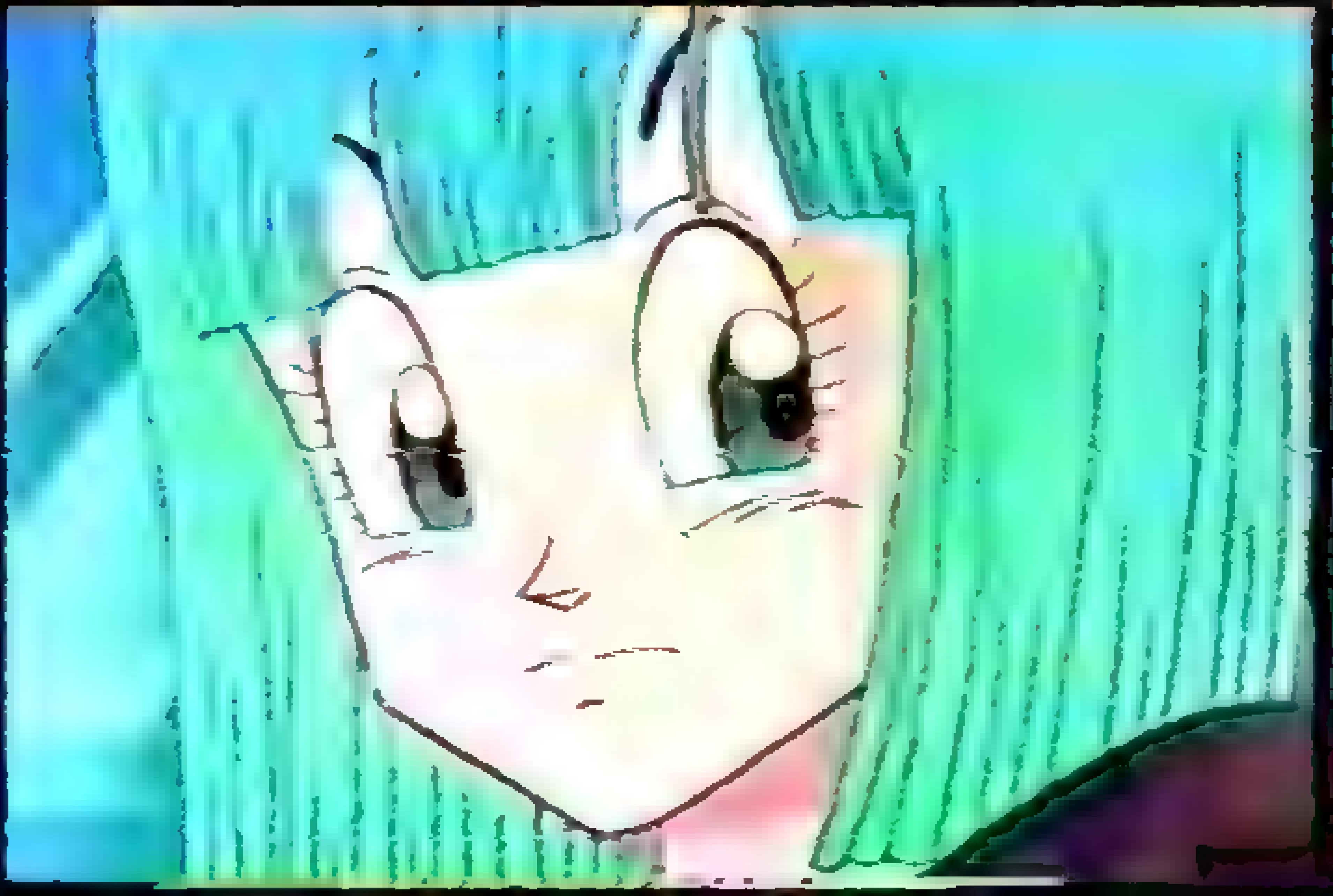

This is very important.














Oh no, don't cry, Trunks.



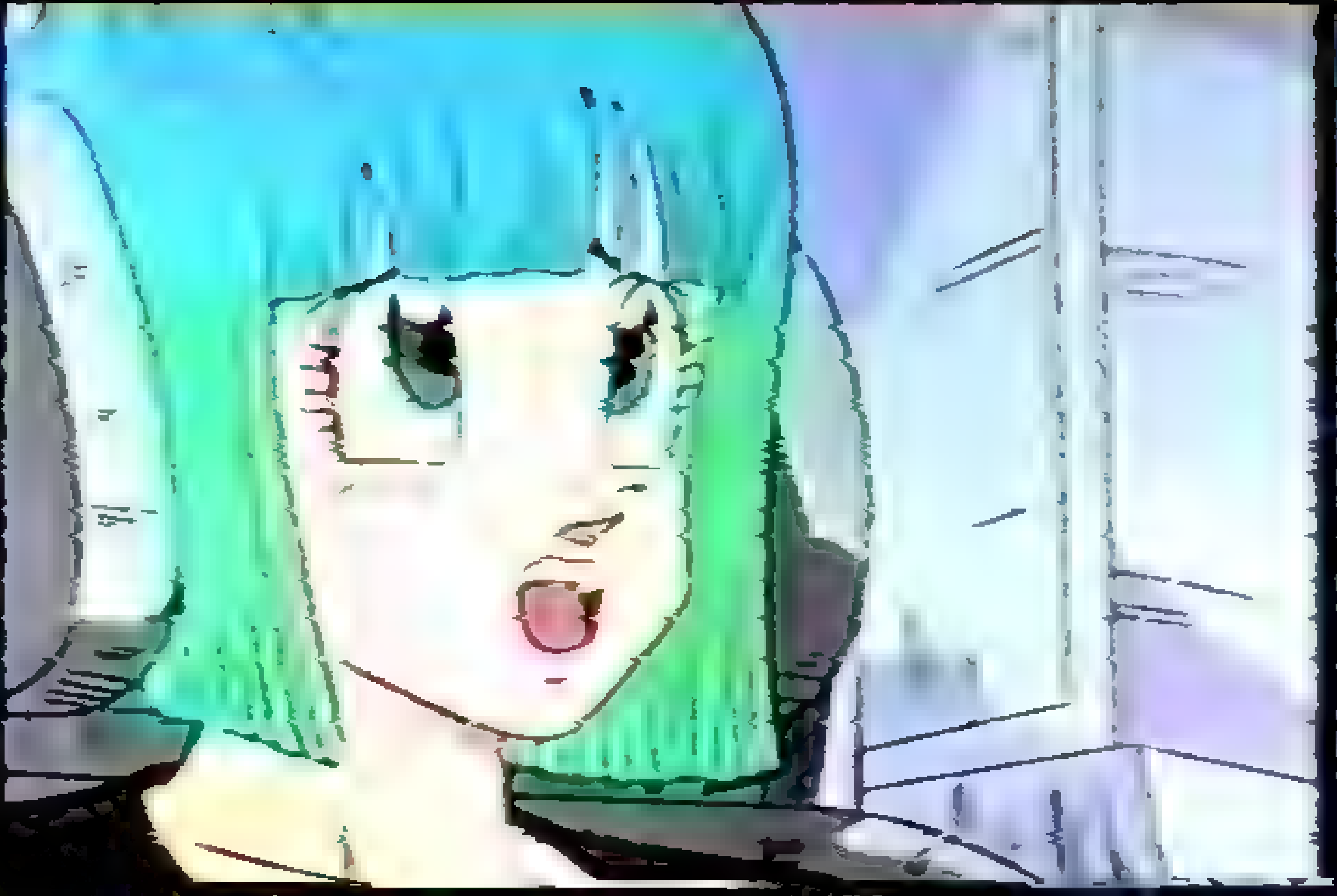



Let's say "Hello" and talk using





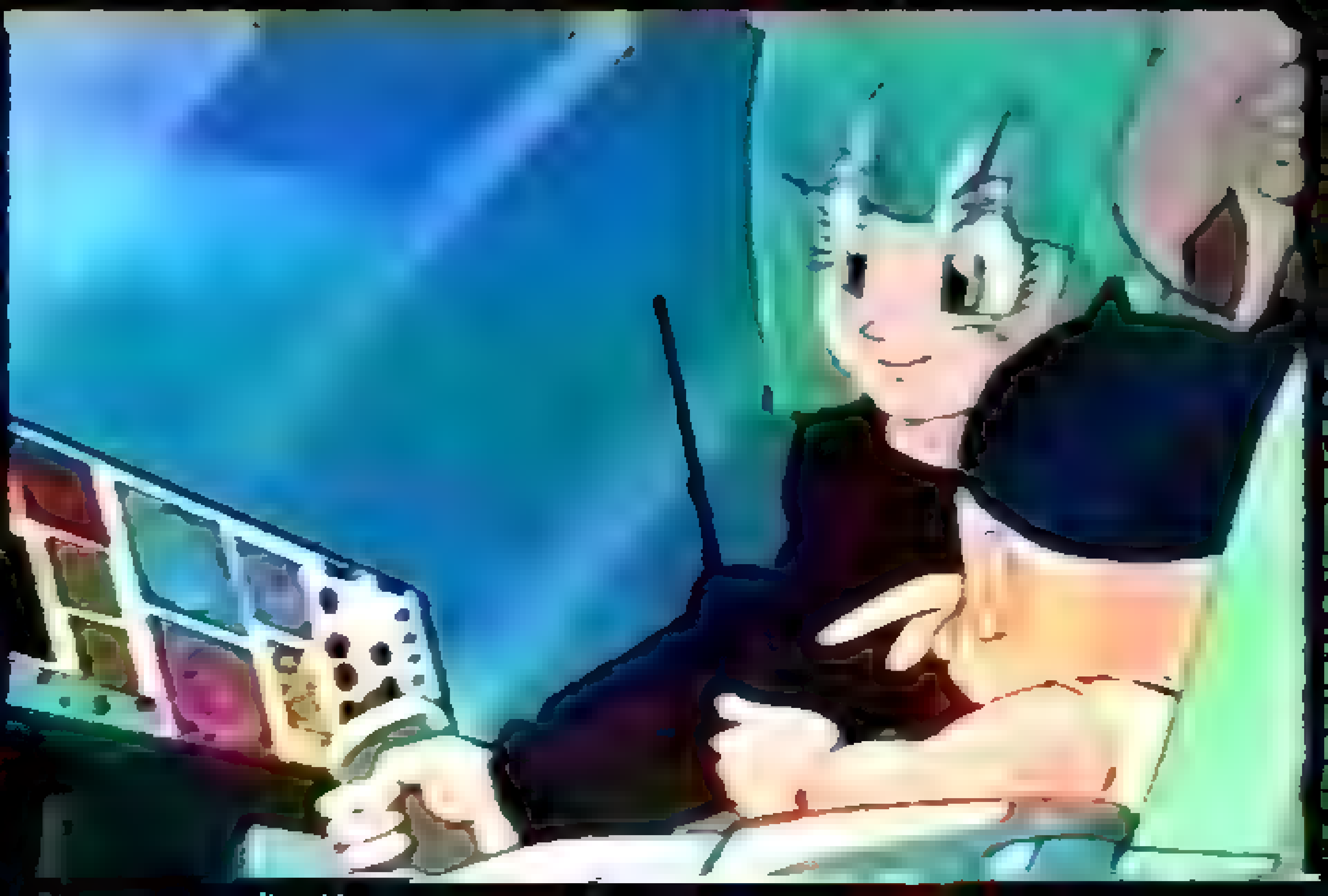







Well, who will answer?


Perverted old KameSenin...?




Or bald-headed Kuririn?


Hi, this Bulma.
Is anyone there?


Hi, this Bulma.
Is anyone there?


1
2
3
4


See! He answered.



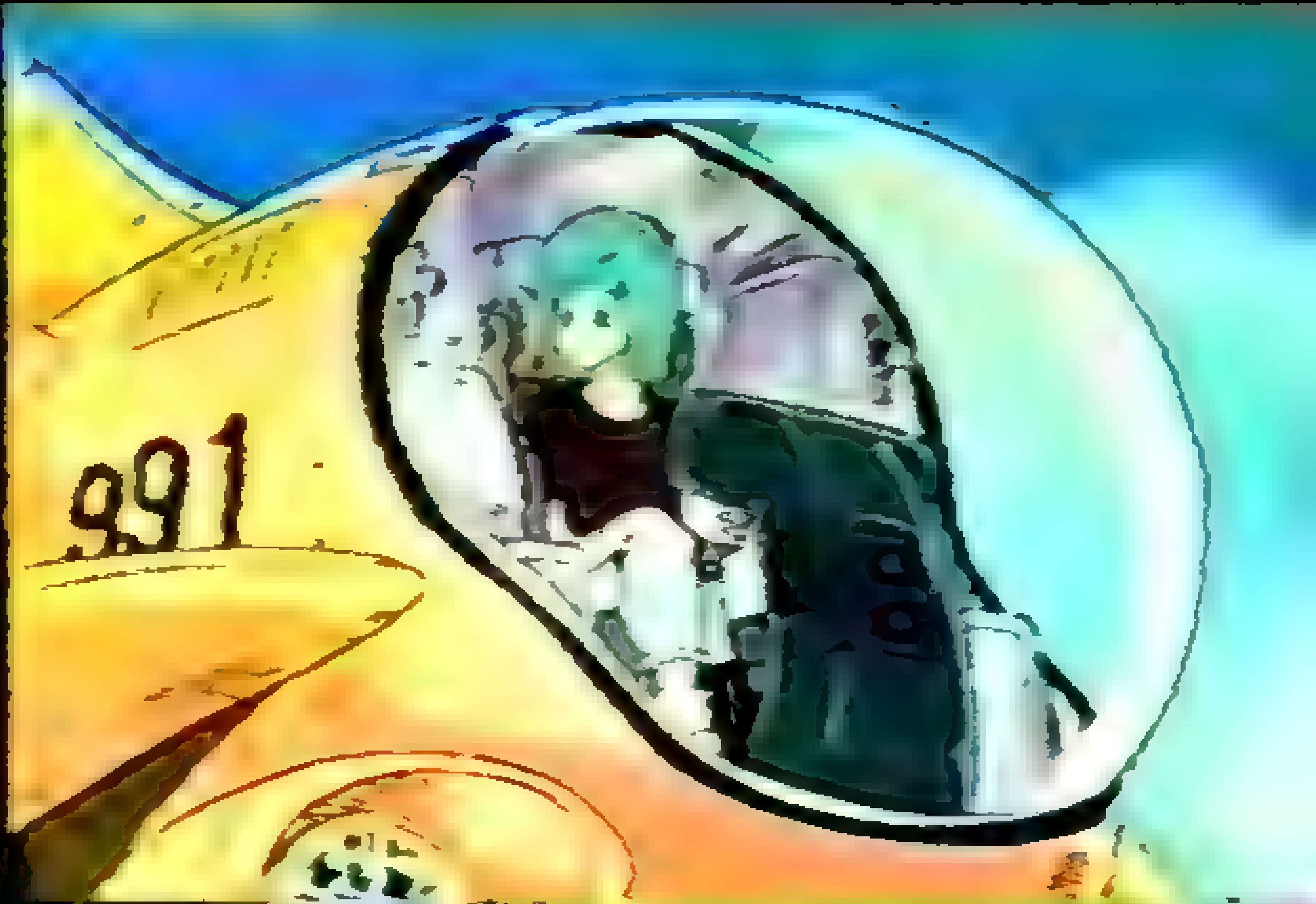



Can you see Kuririn from there, Bulma?

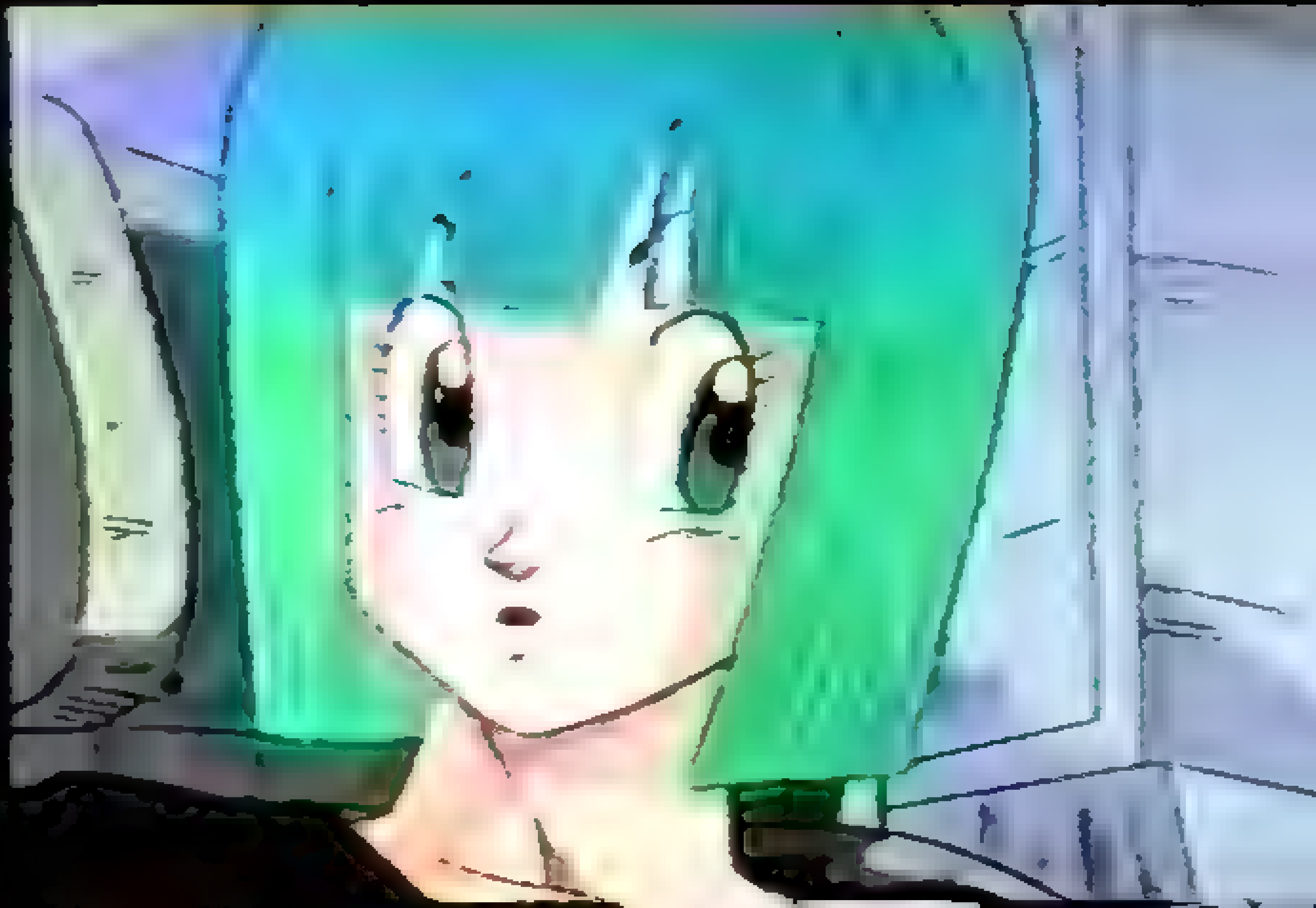

Can you see Kuririn from there, Bulma?

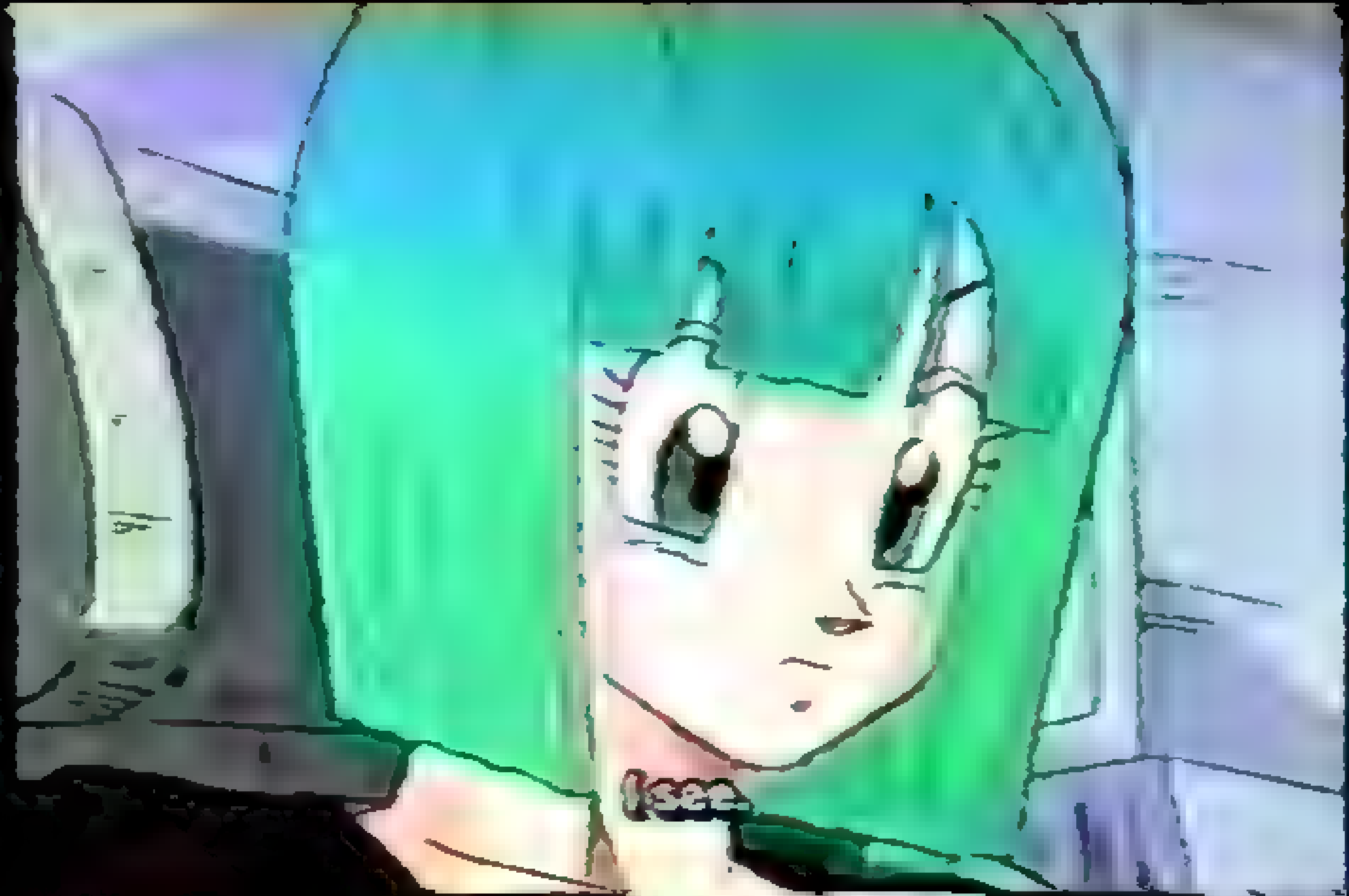




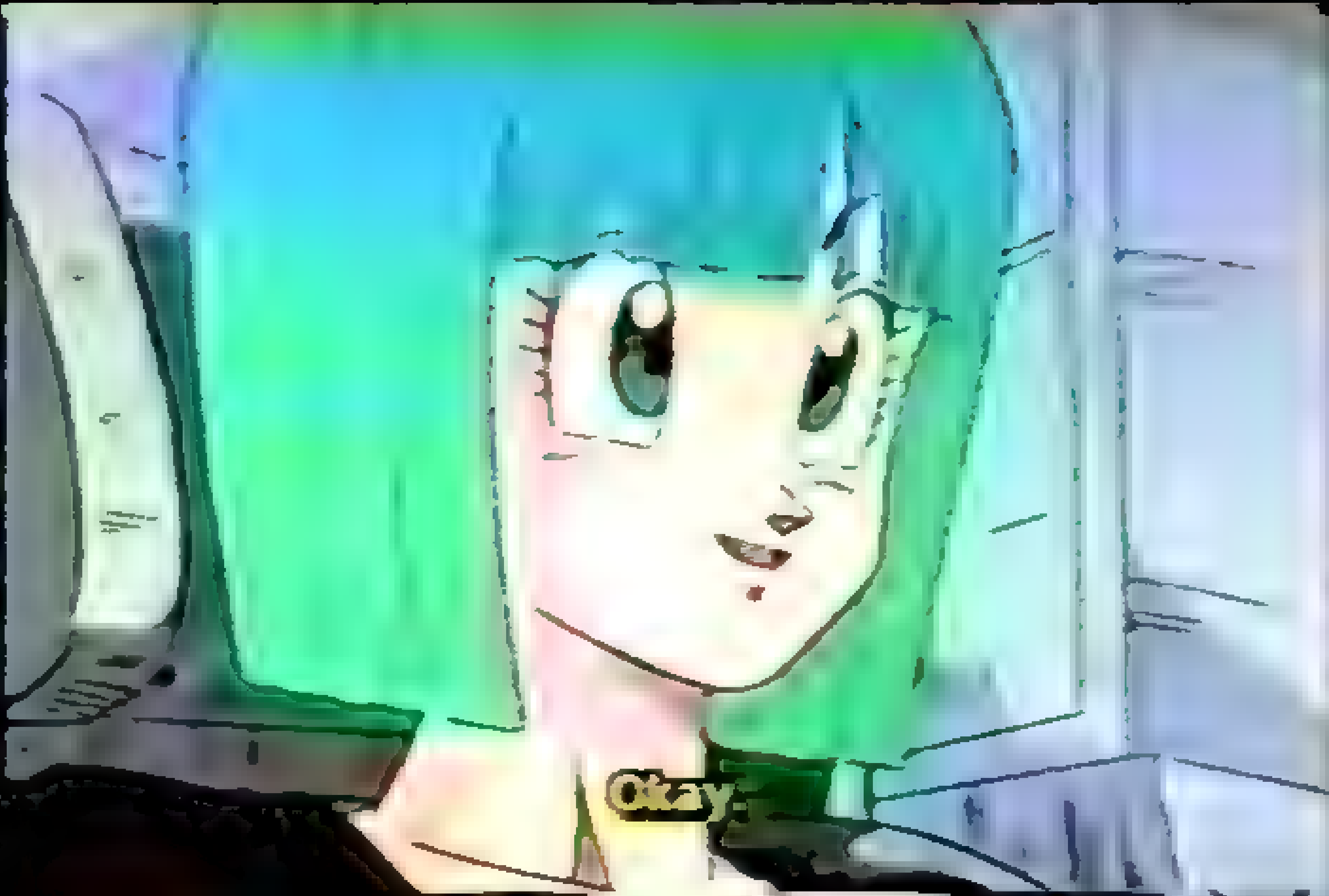

991


991




I see.


Kuririn is heading for you now.


Okay.


That's good for me since I can give 'im
the controller earlier faster that way.


That's good for me since I can give
the controller earlier faster that way.




Yes because the situation is urgent.






If Cell absorbs them, it'll be curtains for us all




I'll also be careful not to lose Kuririn.

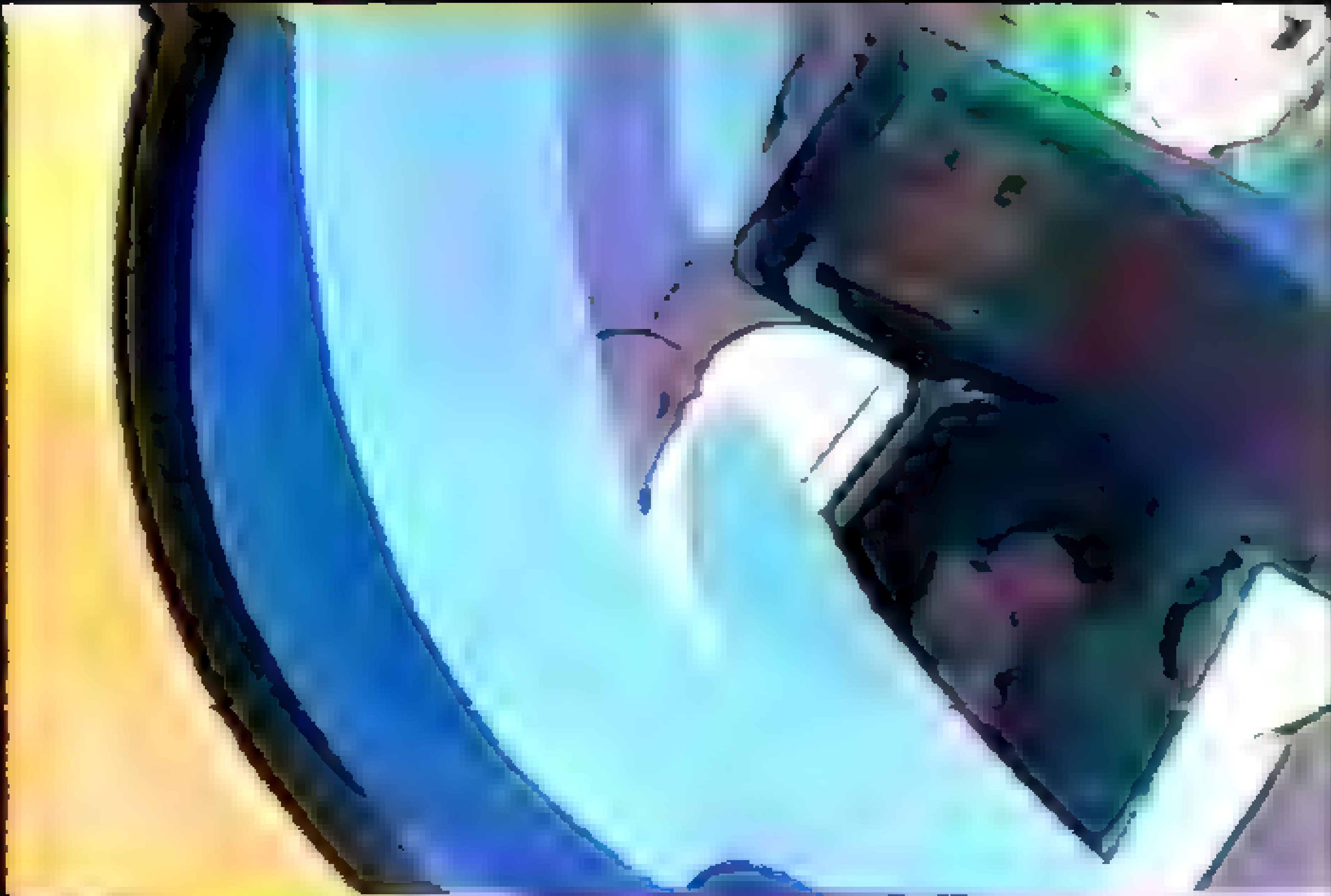

I'll also be careful not to lose Kuririn.




Let's go using super sonic speed







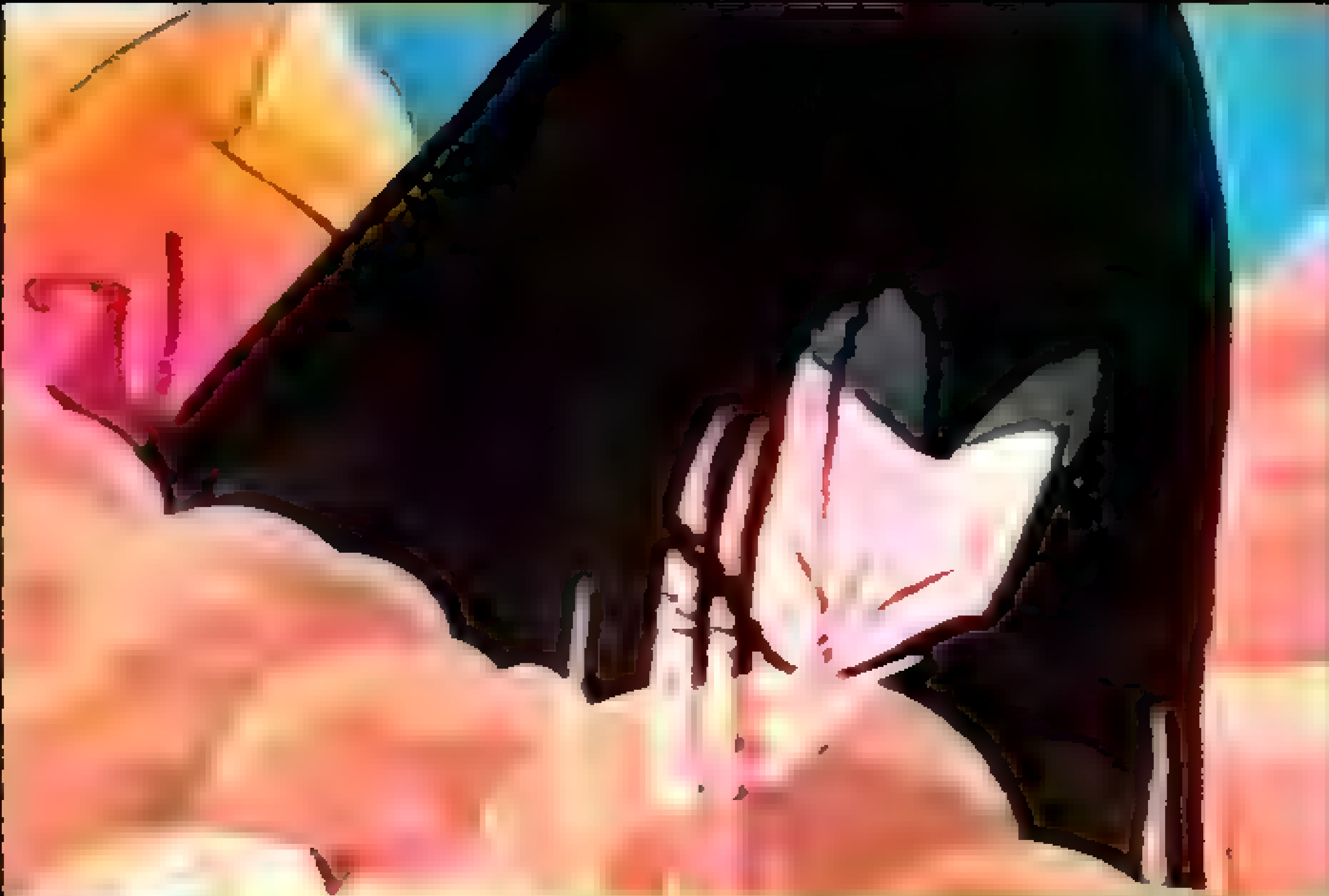








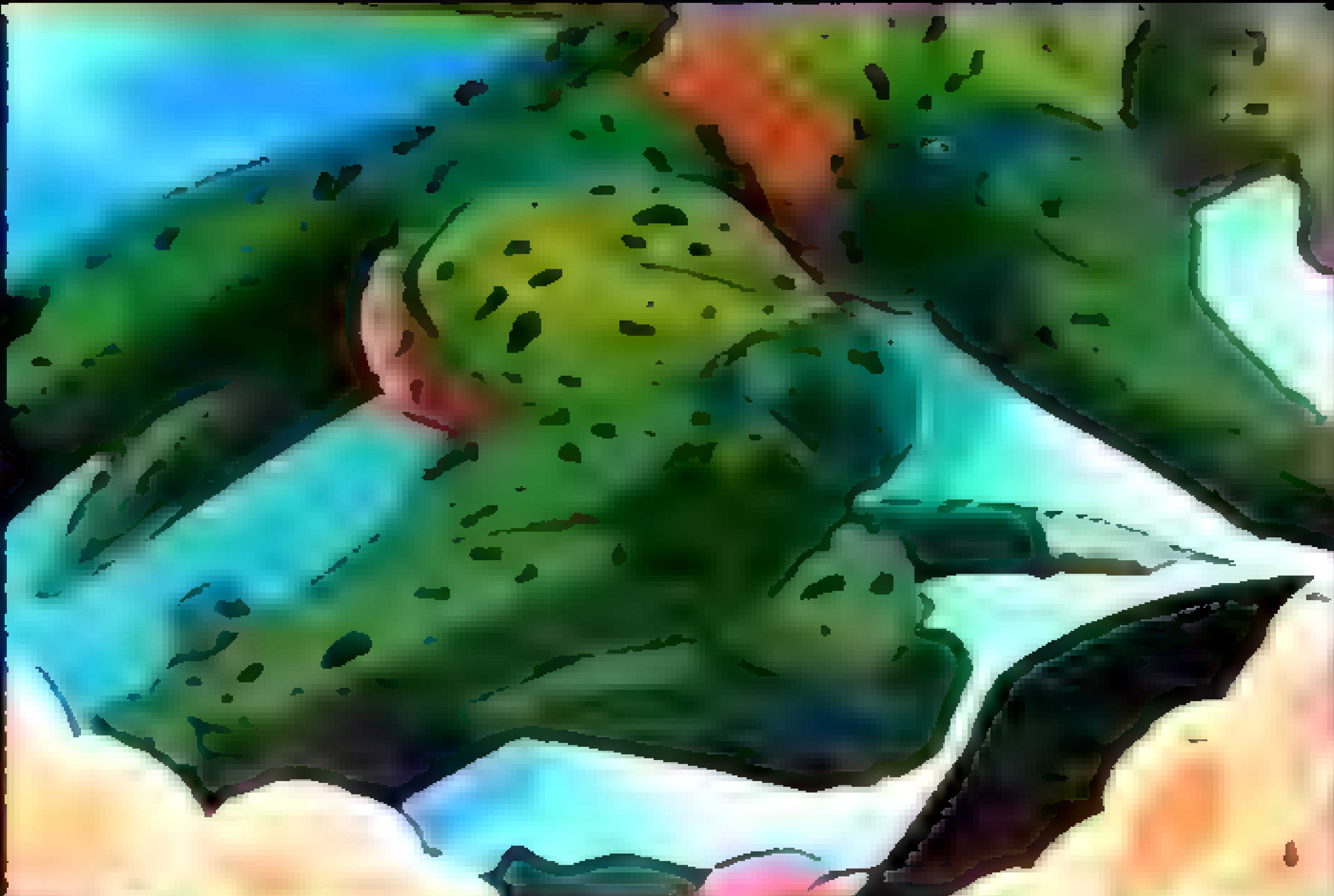














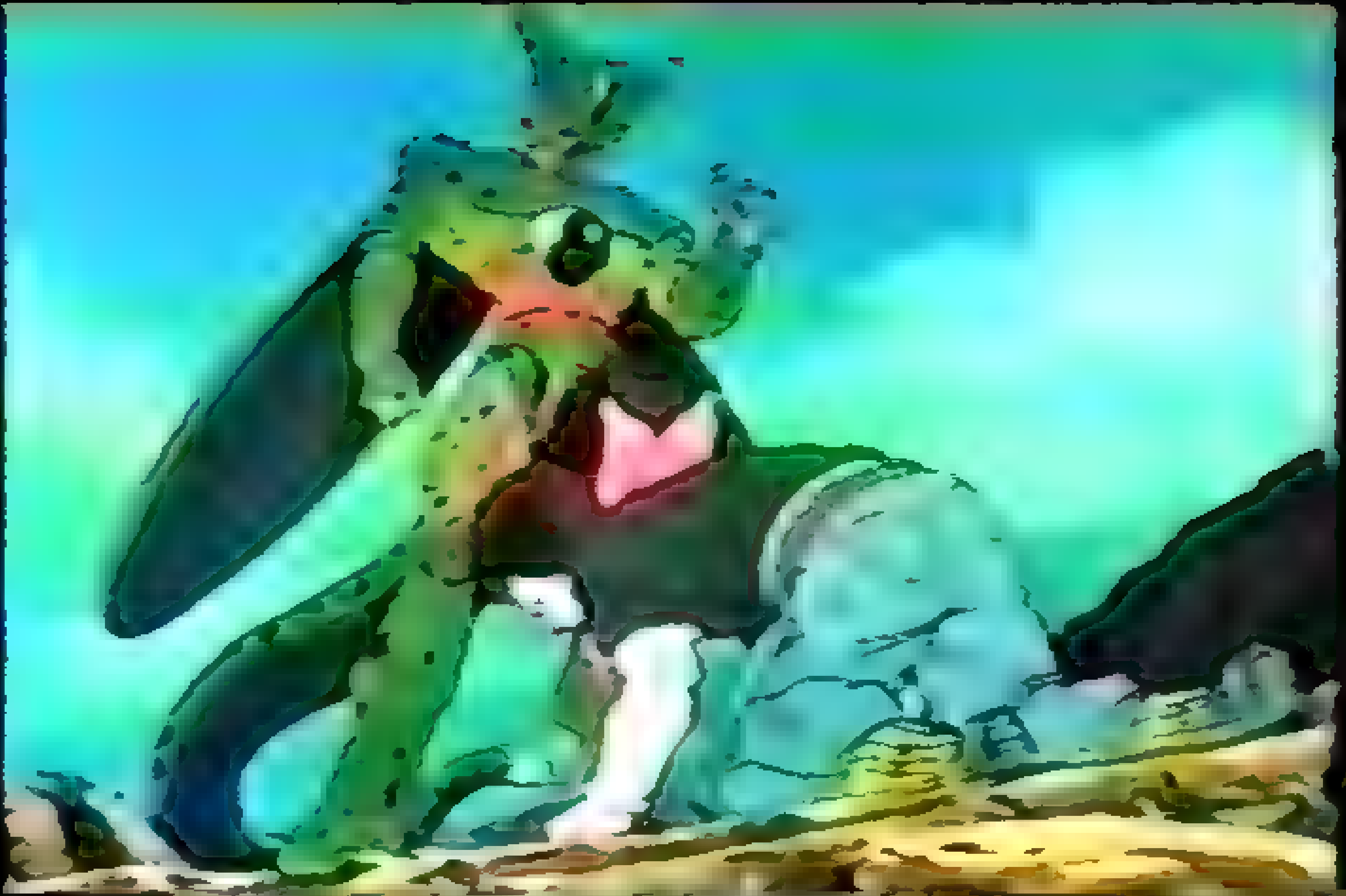


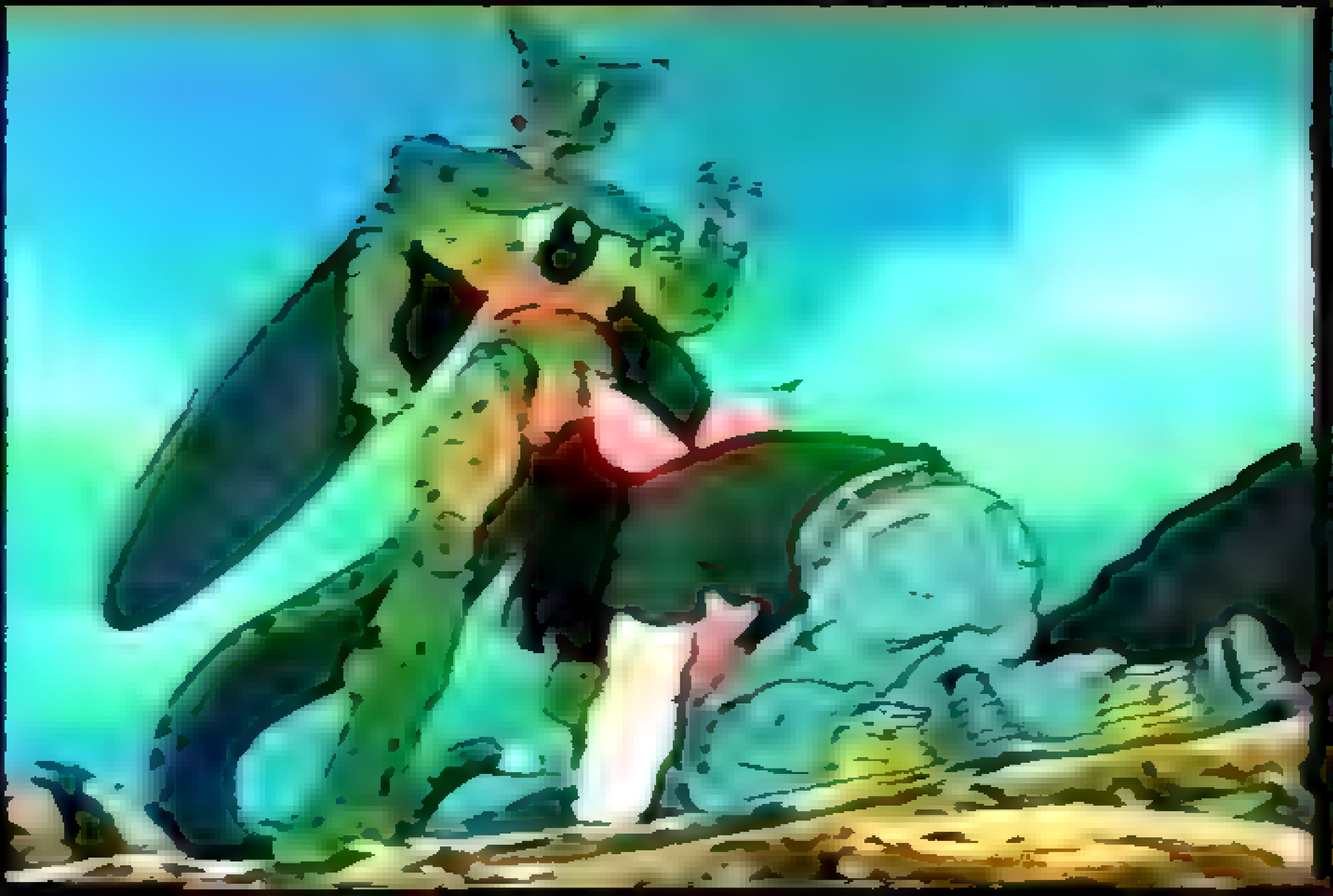




















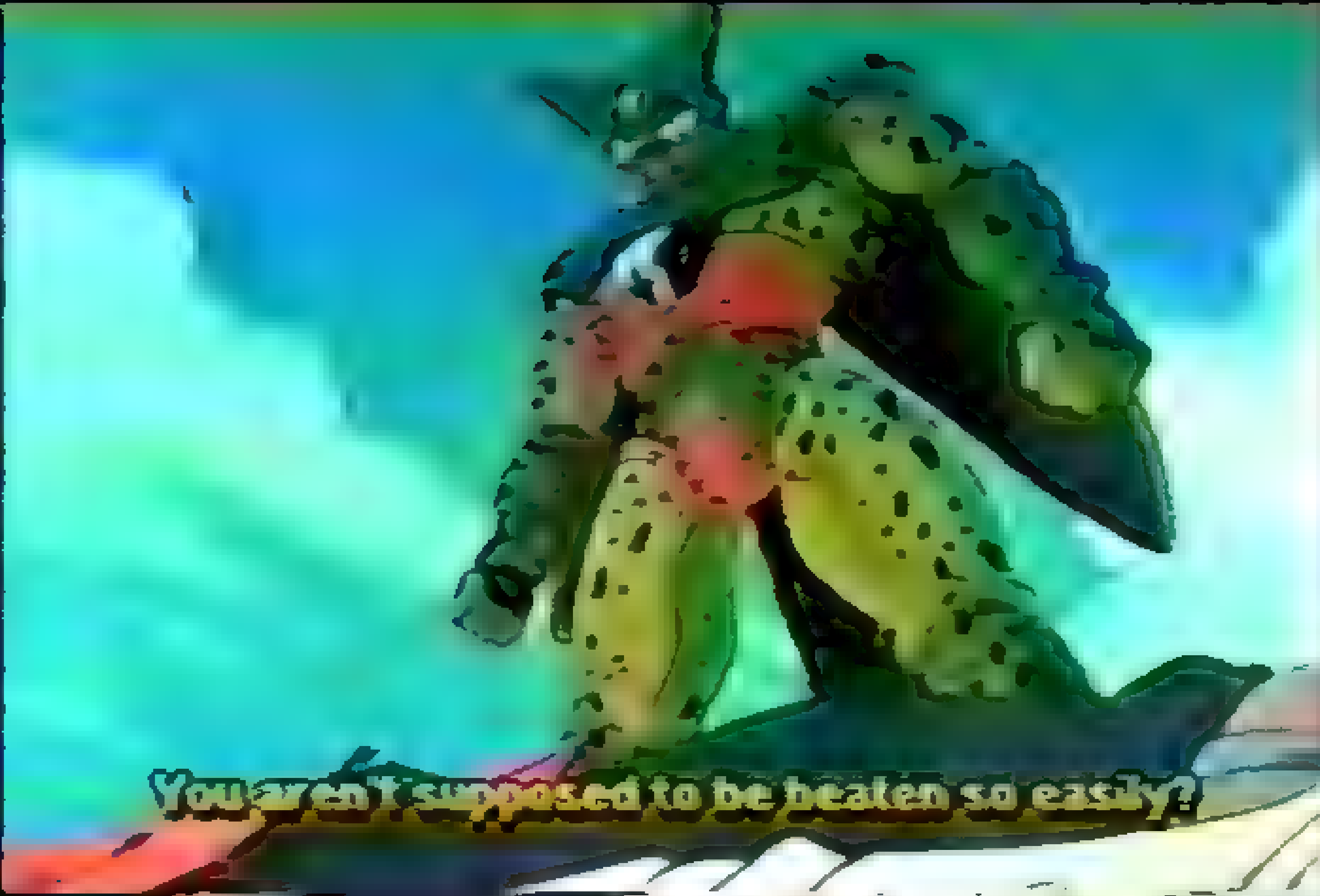











You aren't supposed to be beaten so easily?


You aren't supposed to be beaten so easily?






So I told you to stop this useless resistance.


So I told you to stop this useless resistance.














It seems that I should have run, as you said


Yeah, run on by yourself.


Yeah, run go by yourself.



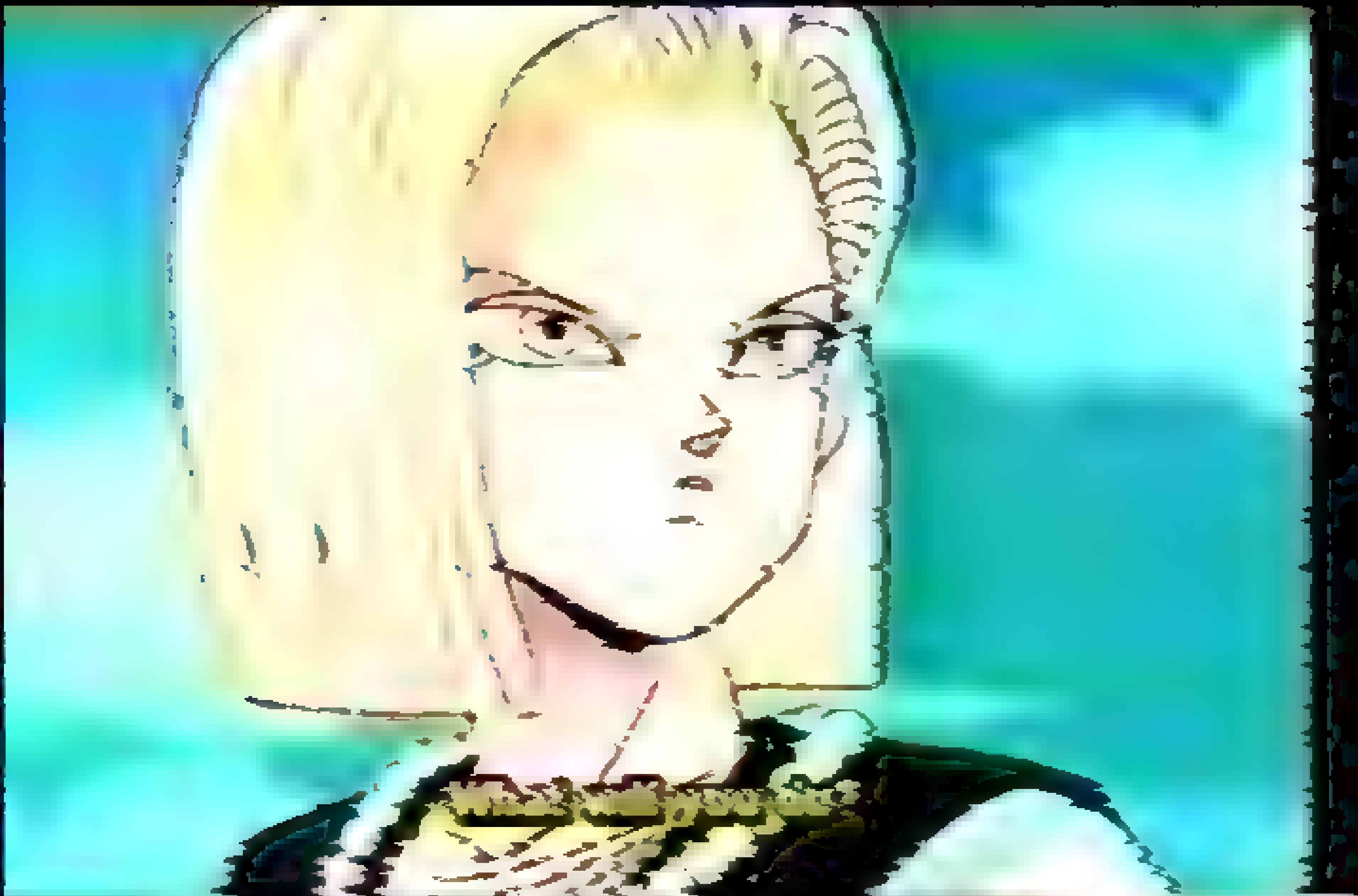



If you're both absorbed it will
mean the end of the world


If you're both absorbed, it will
mean the end of the world


you're both absorbed, it will
mean the end of the world.





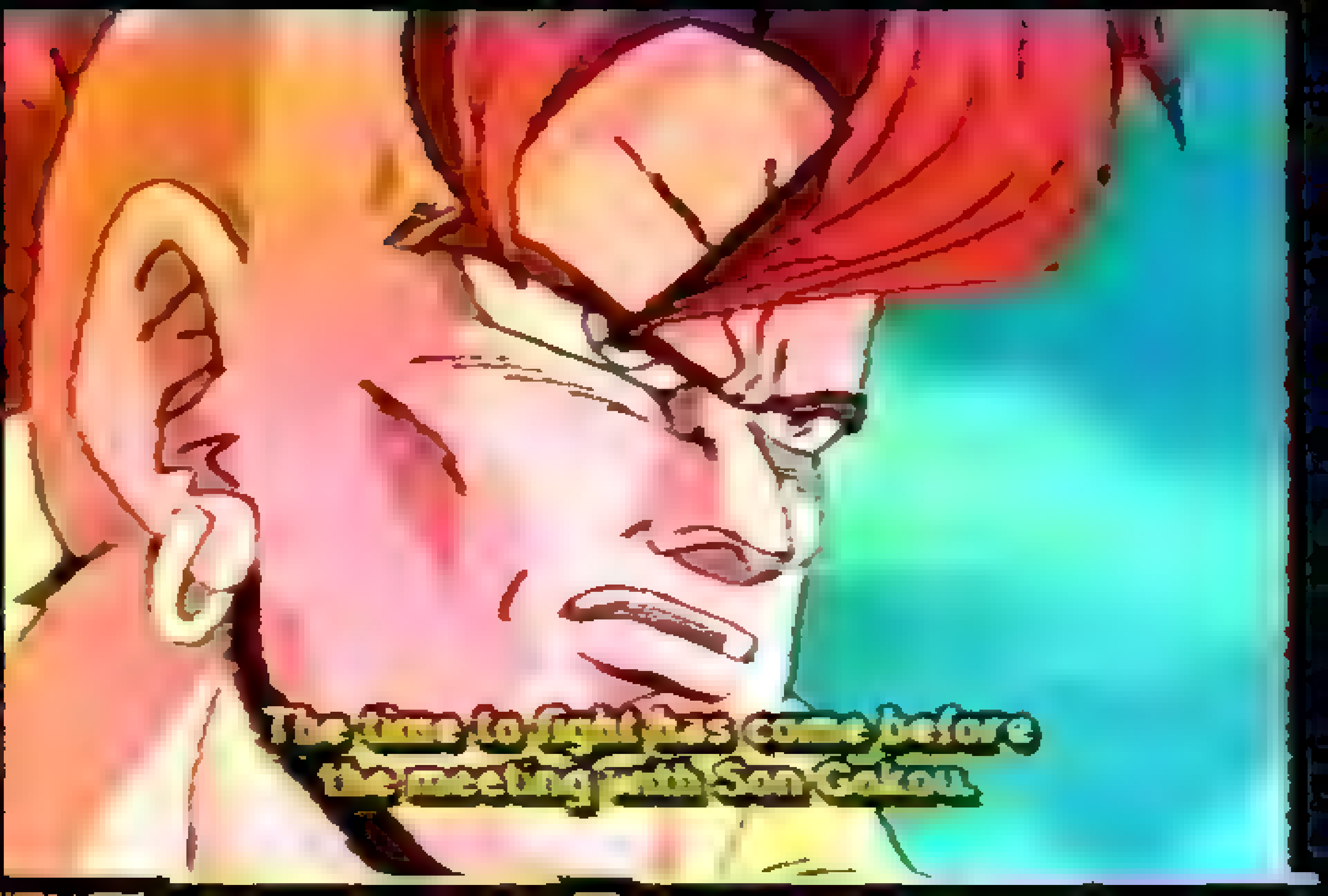









The time to fight has come before
the meeting with Son Gokou.


The time to fight has come before
the meeting with Son Gokou.





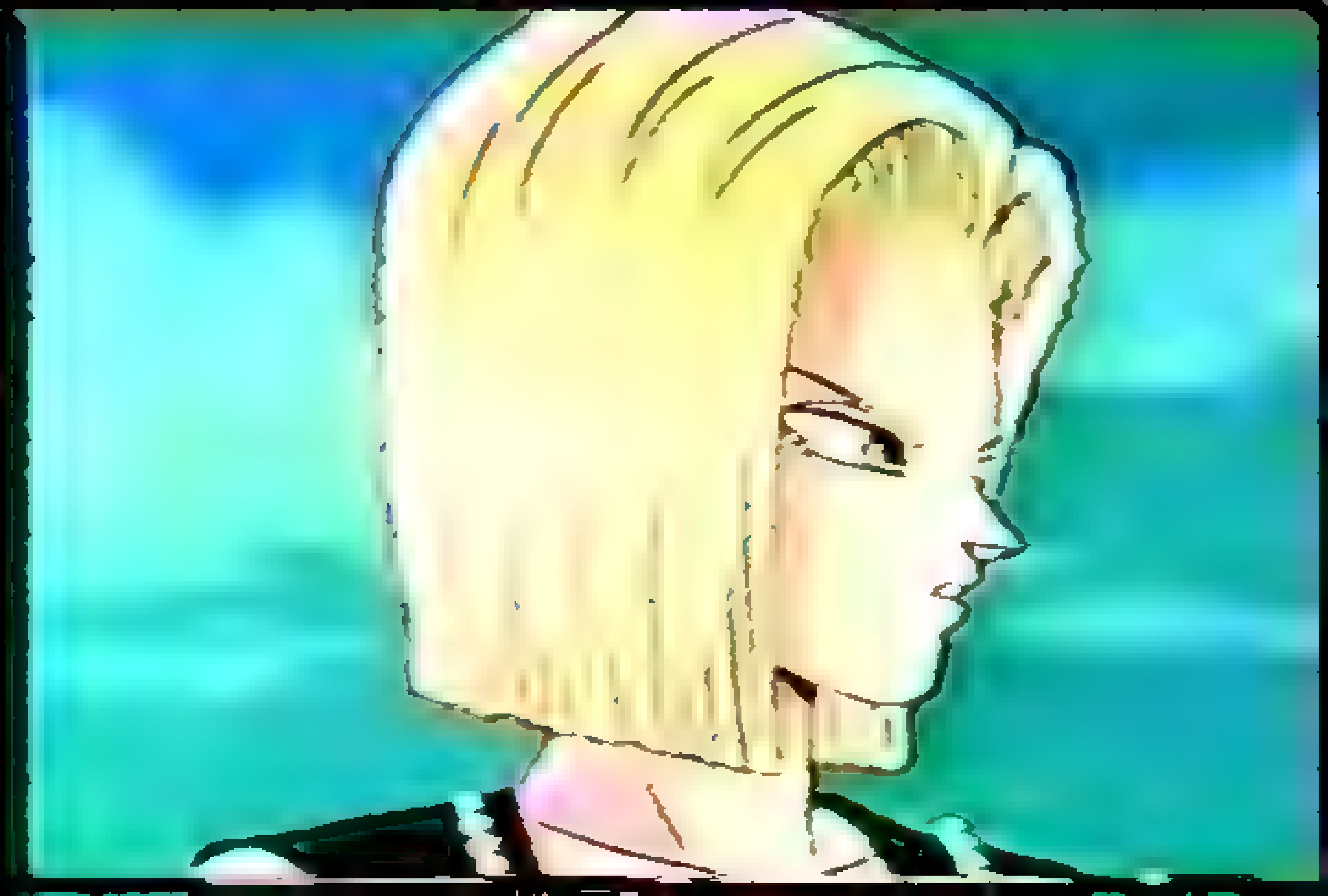





Brought To You By Zero Tolerance
DRAGON
BALL Z
















What are you doing, Number 16?












You killed humans and animals wantonly,





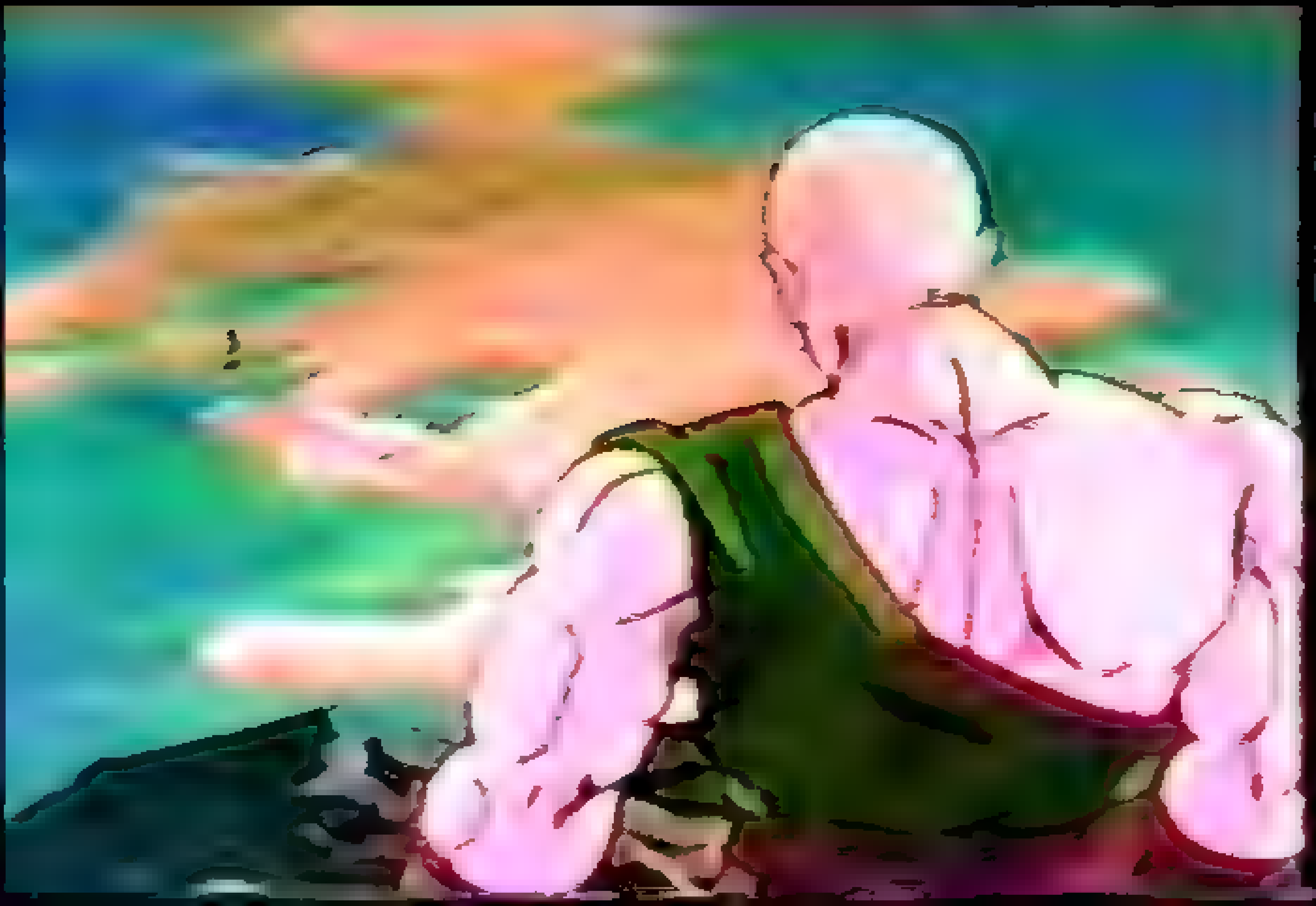


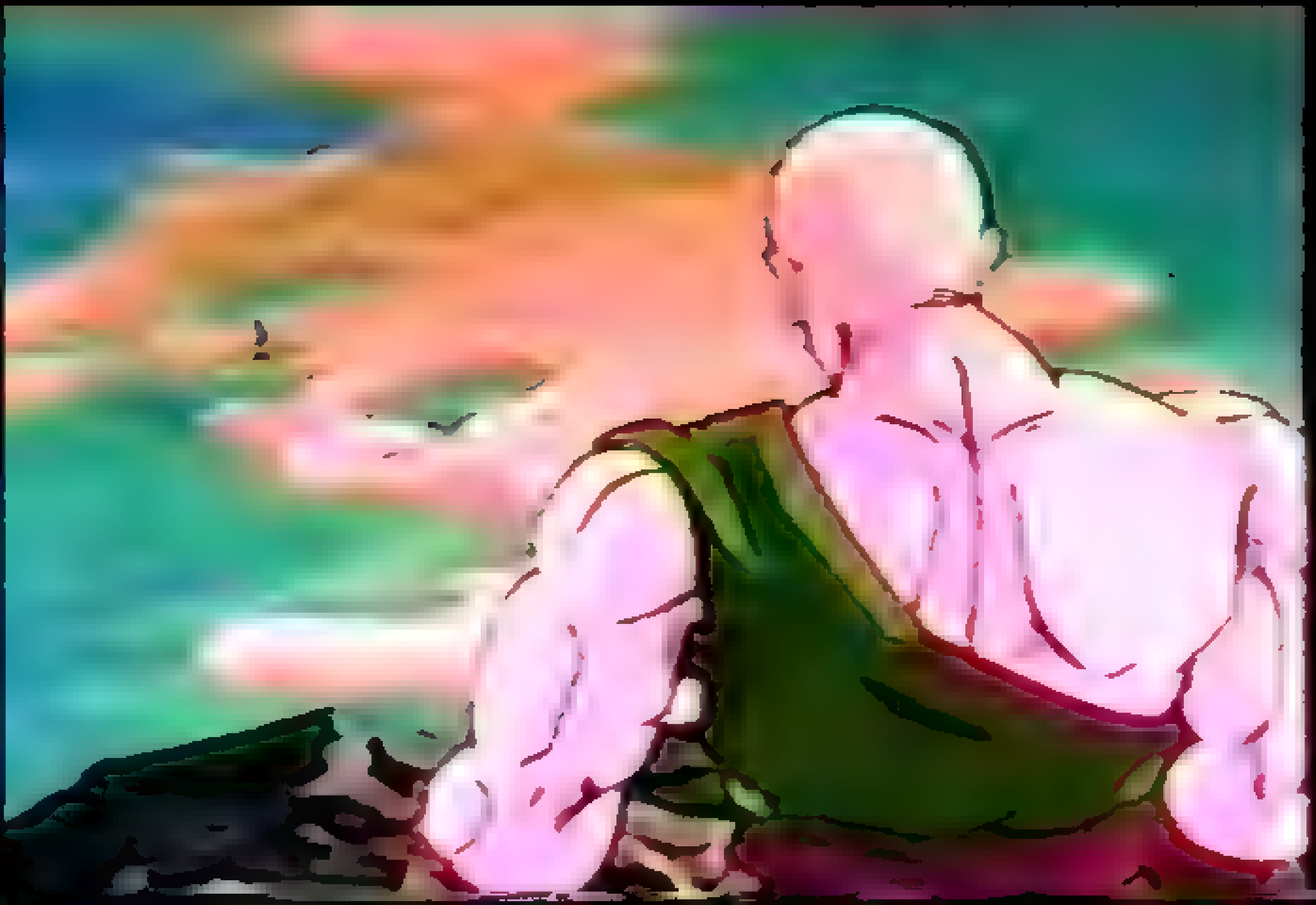

I was glad to have traveled with you.

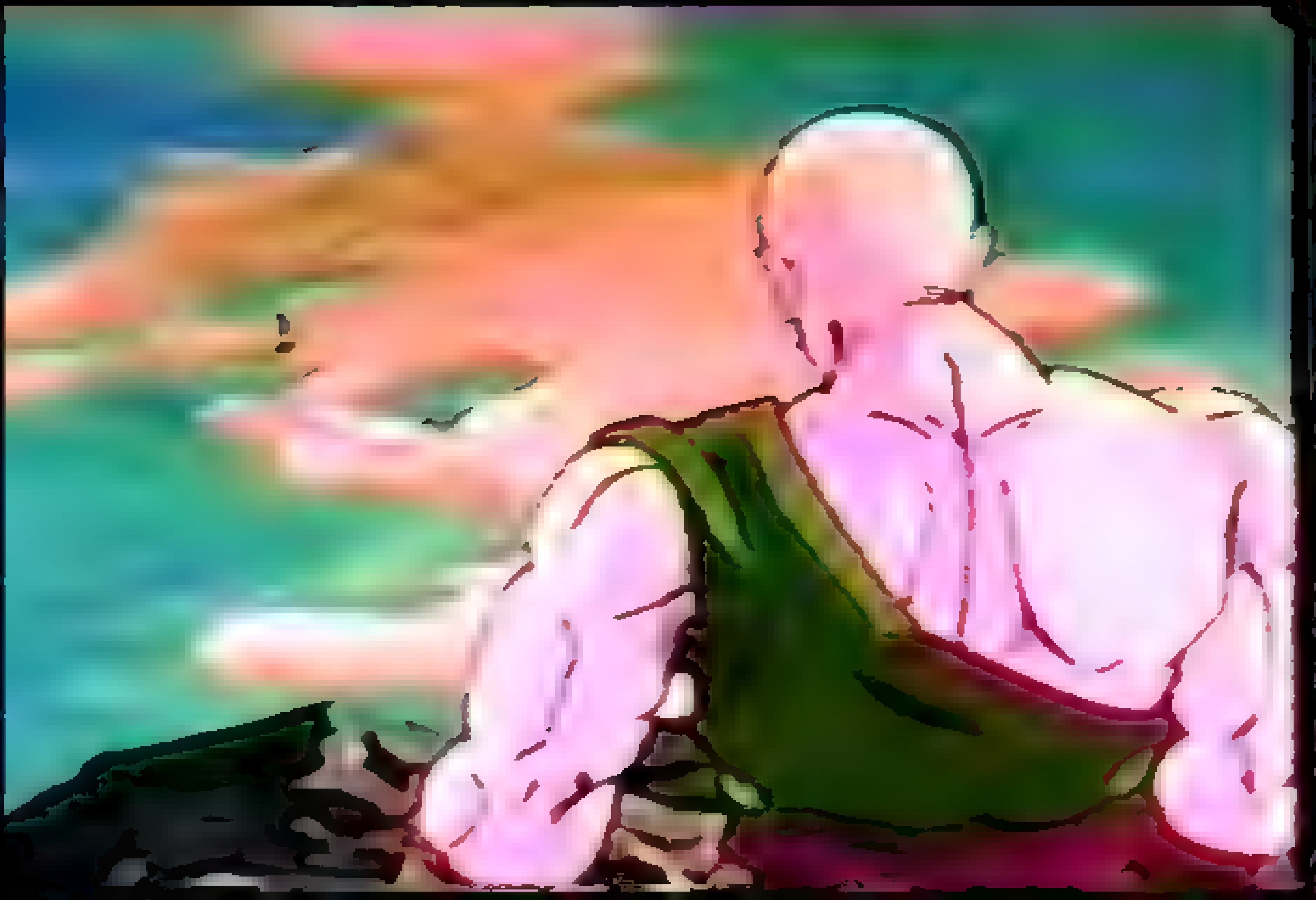










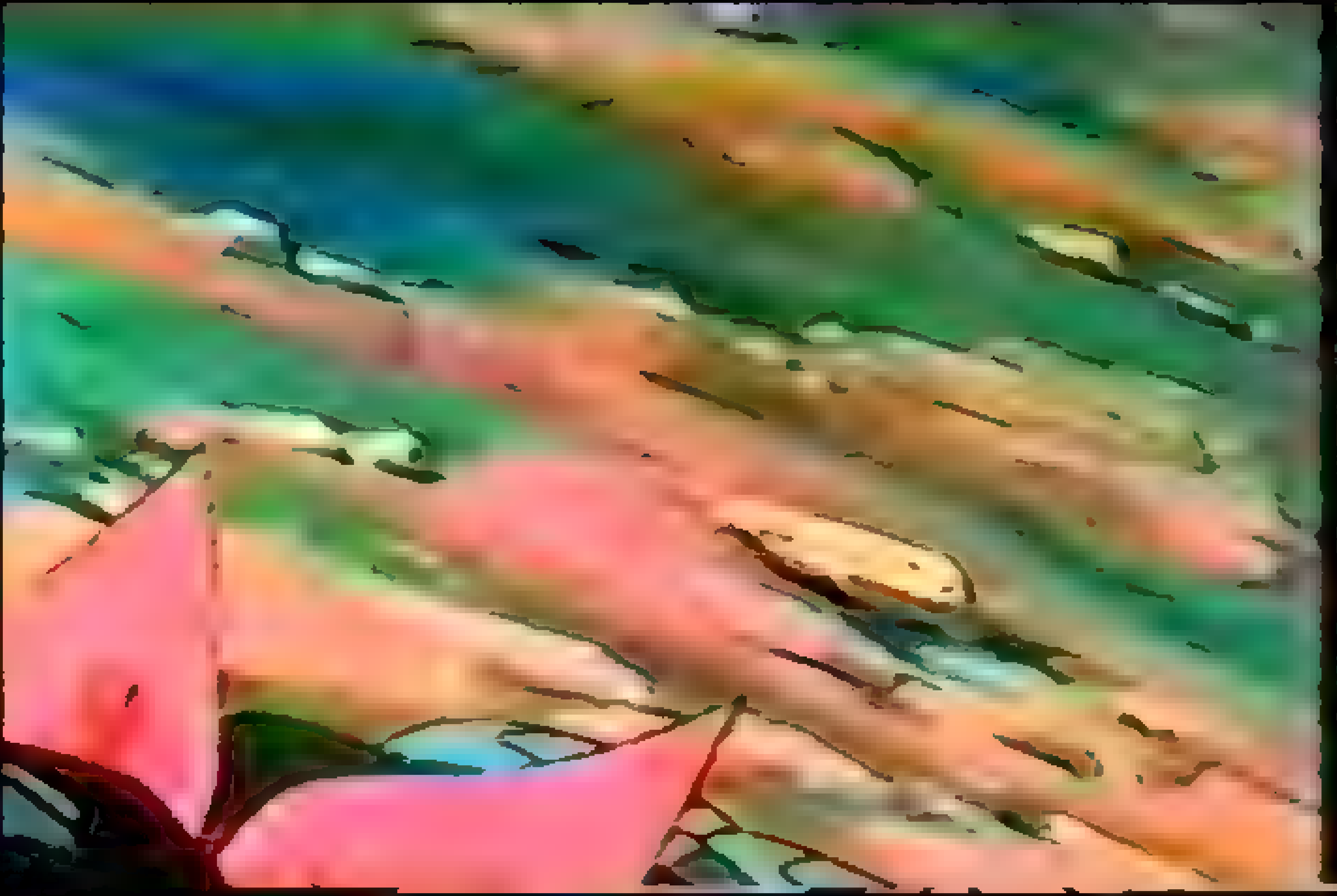


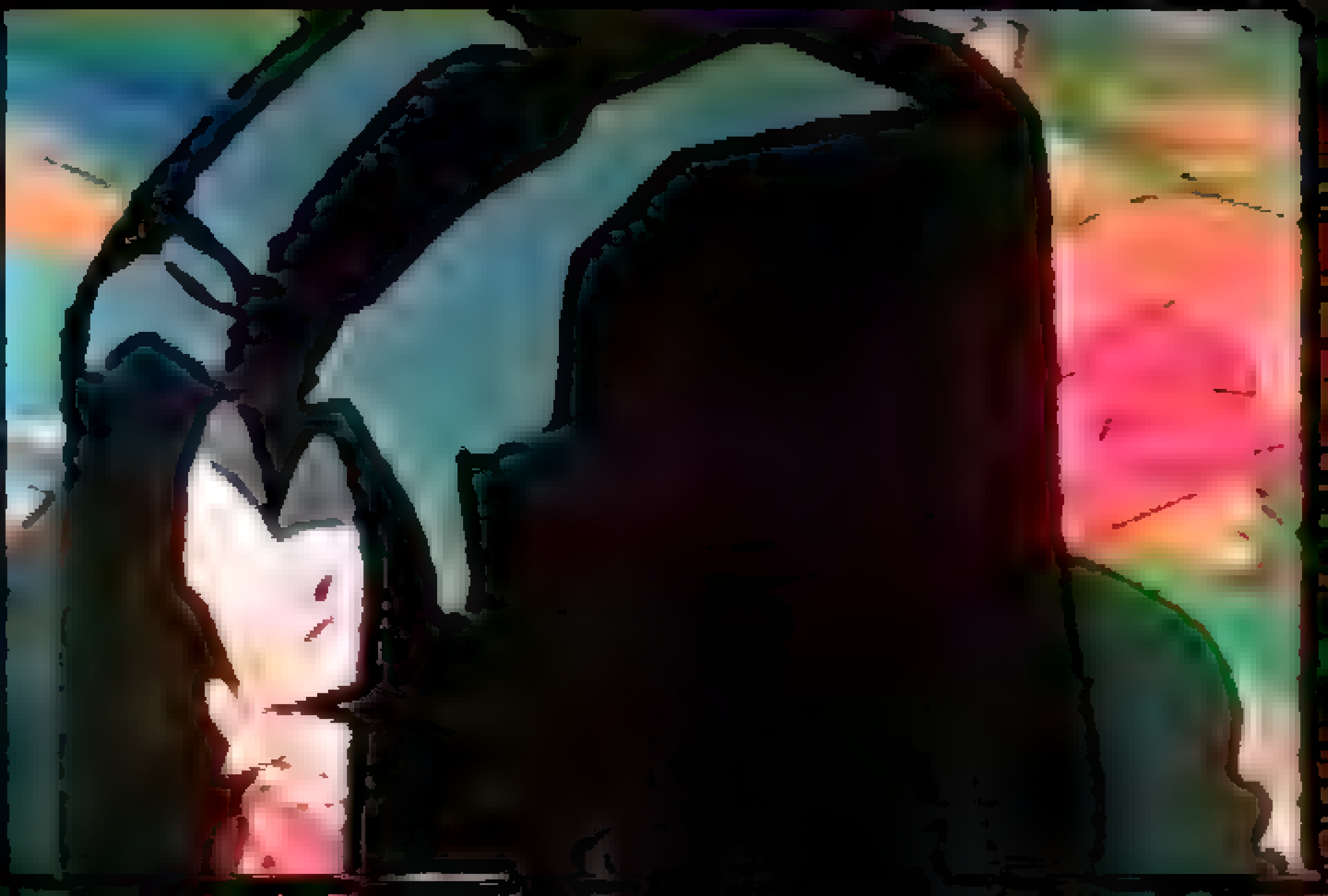



What's he going to do?


Is he going to fight?
With Cell?



















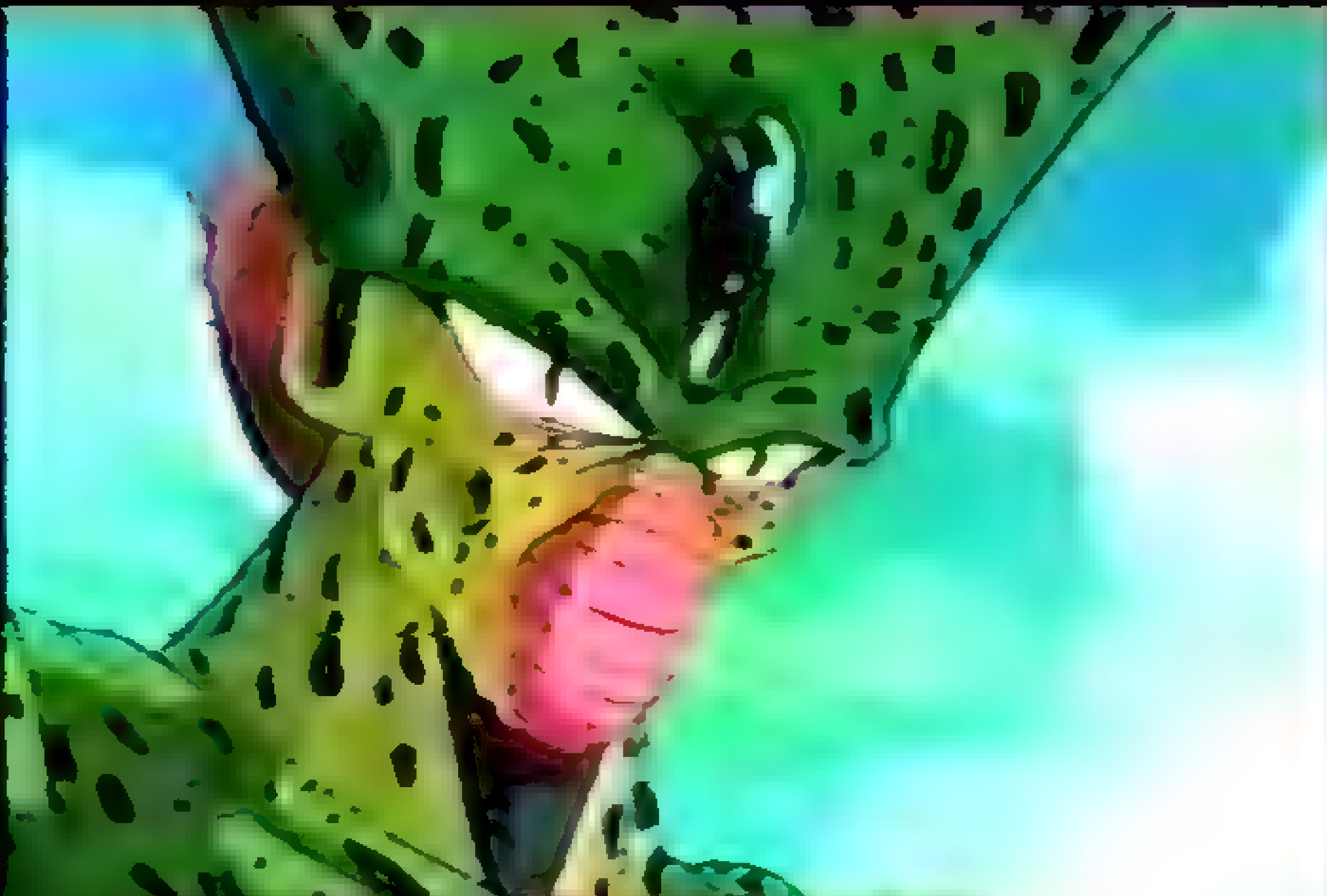









You don't seem to have the energy to stand up.

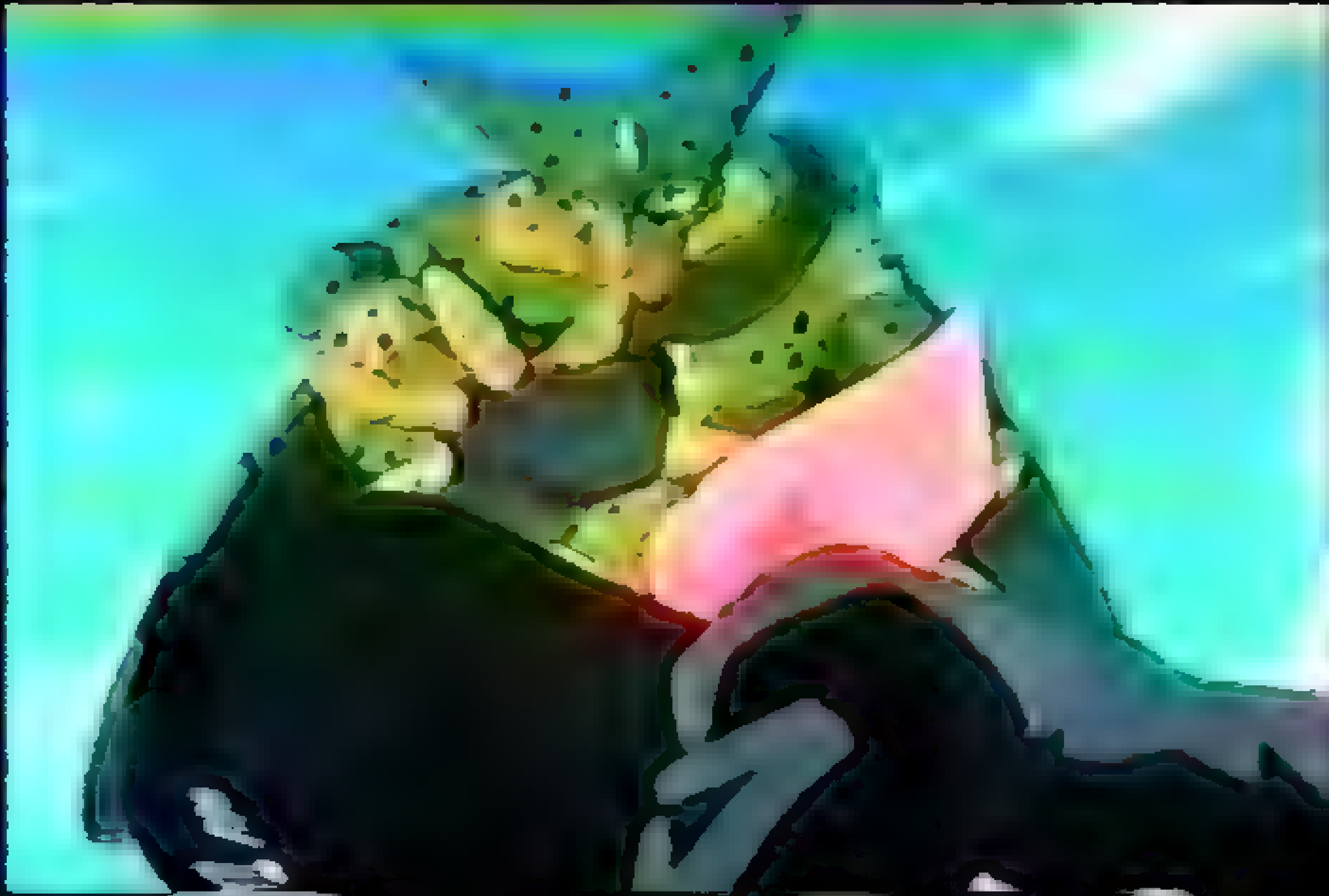









Let me absorb you soon.







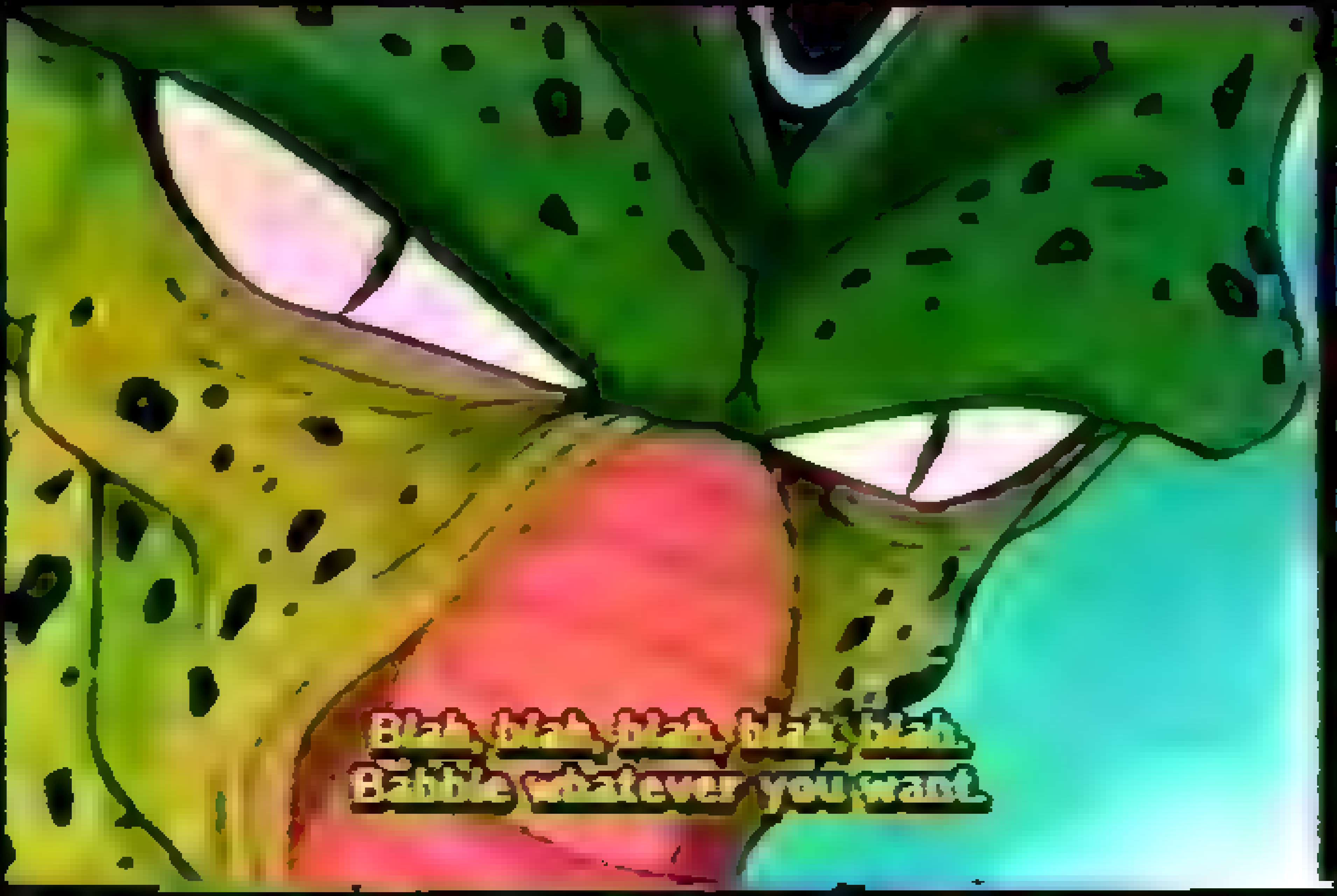


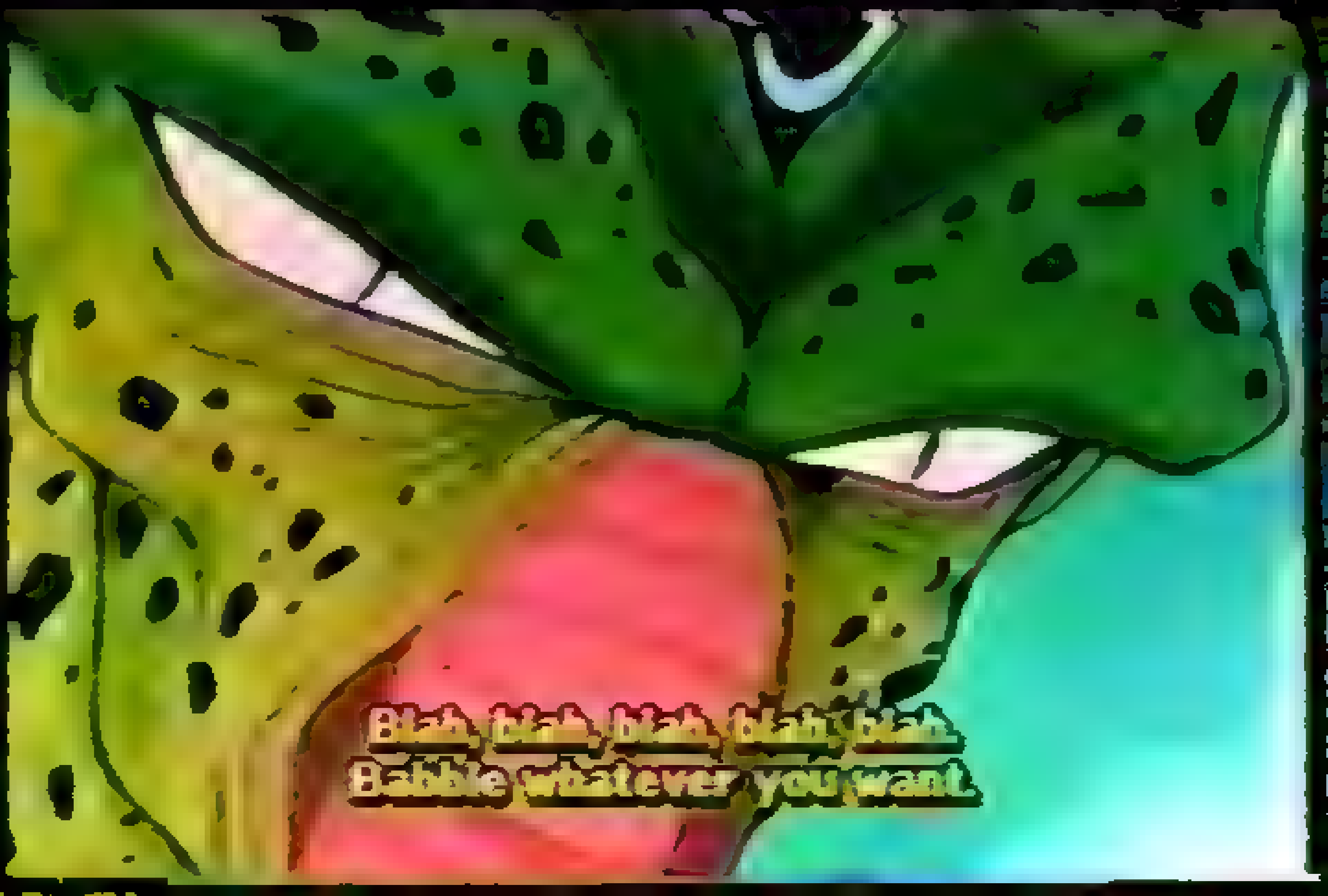

Let me go, you ugly monster...


Your crushed worm-like face makes me sick.

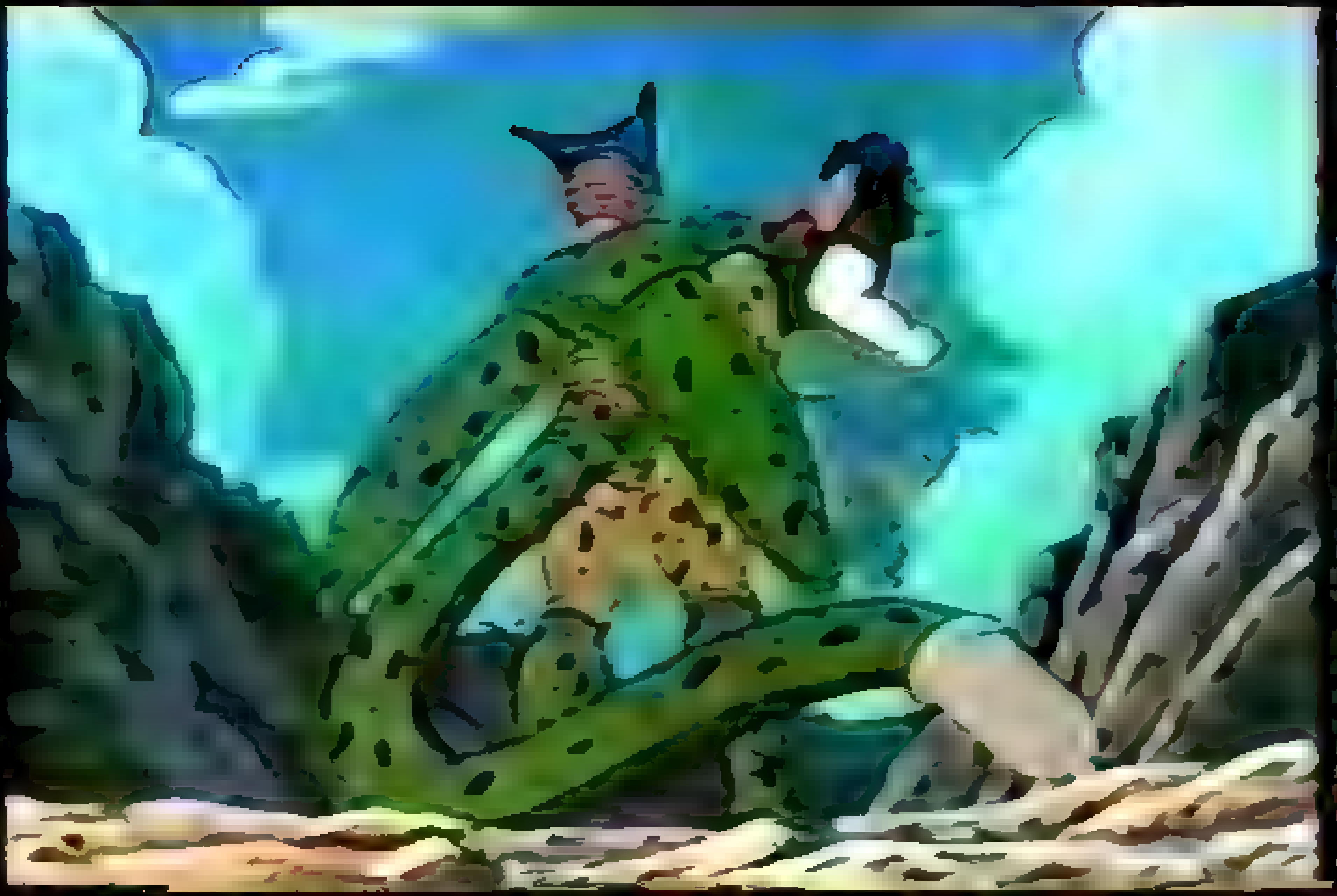

Your crushed worm-like face makes me sick!

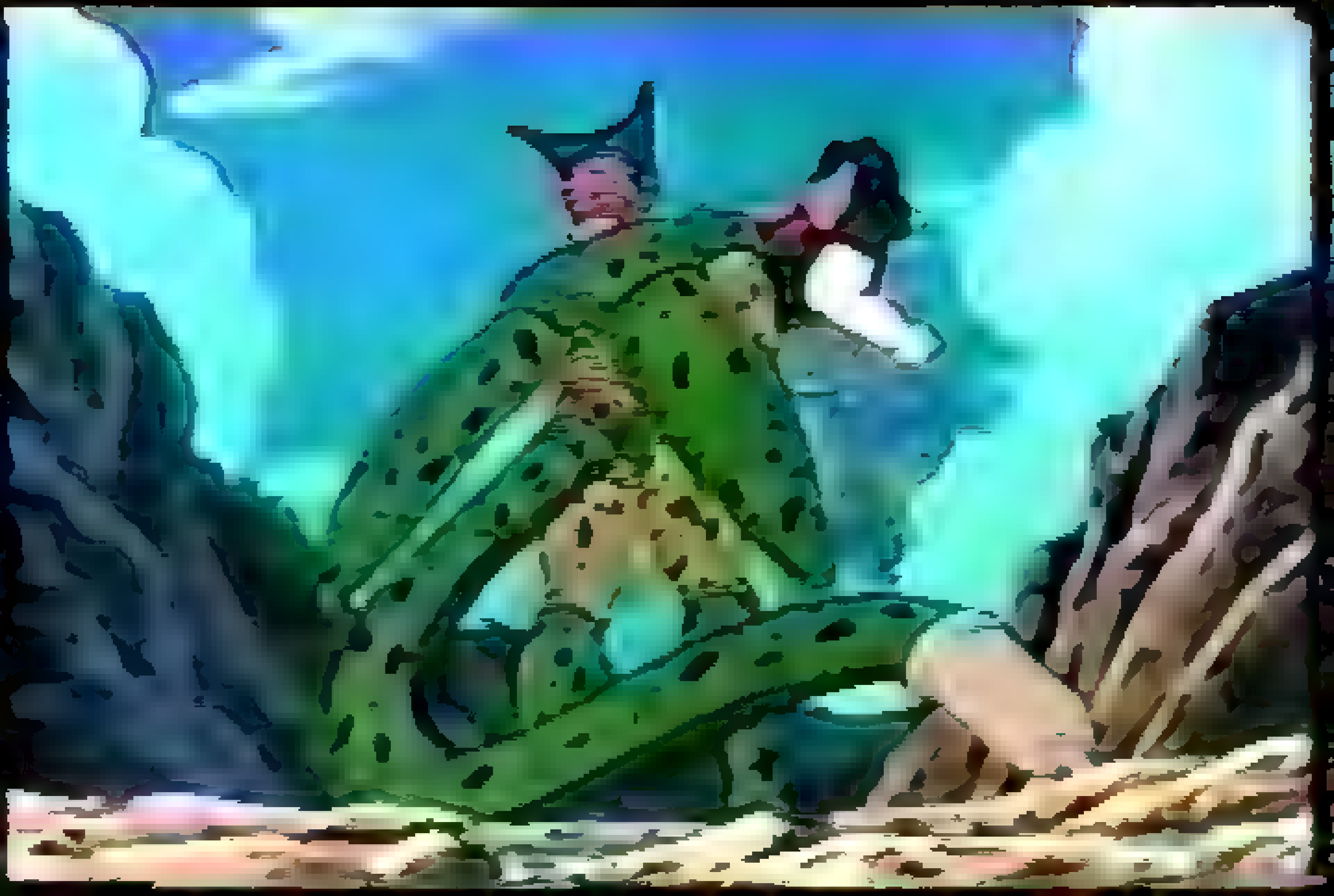


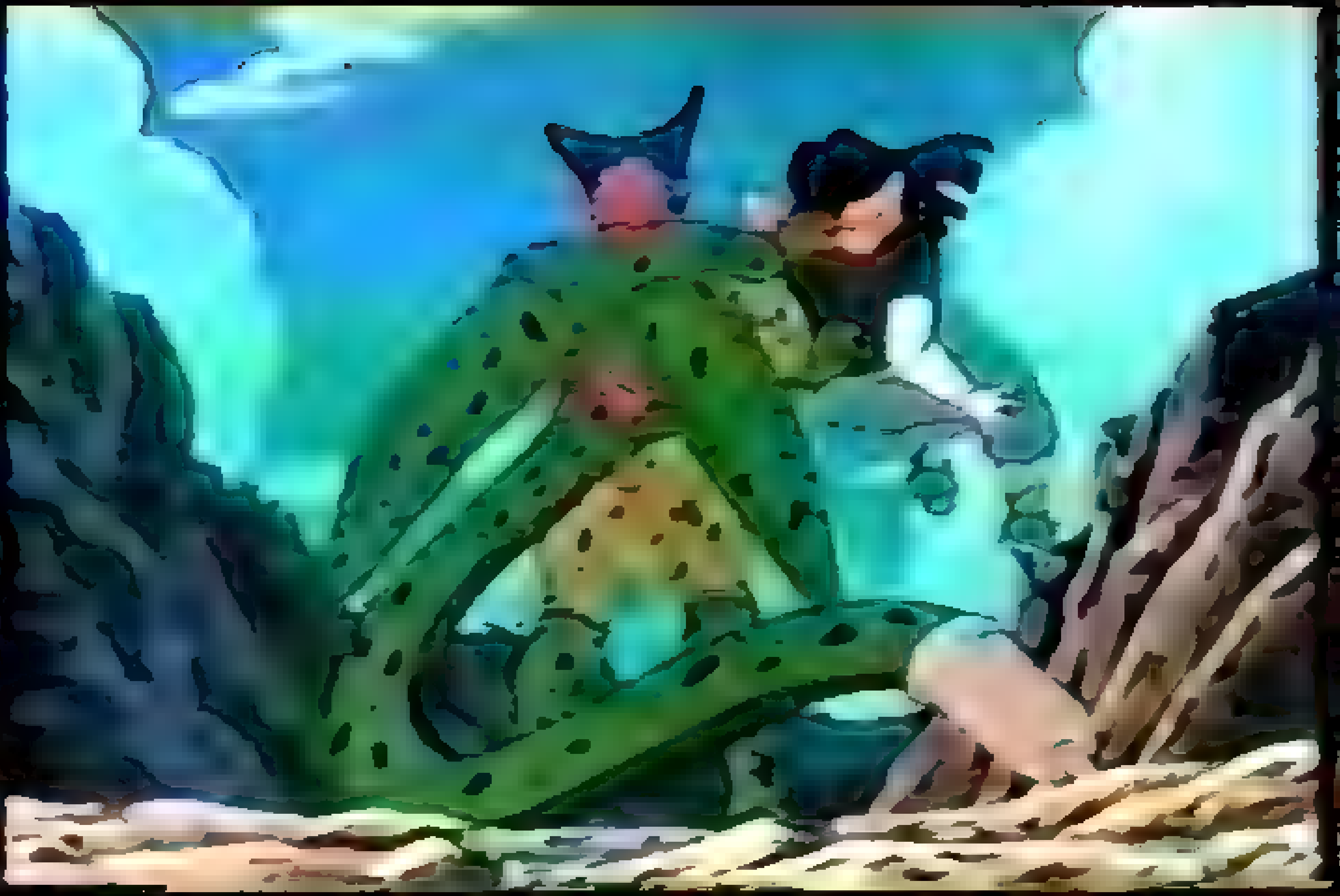

Blah, blah, blah, blah, blah.
Babble whatever you want.


Blah, blah, blah, blah, blah.
Babble whatever you want.


From now on, you will be
united with the monster.





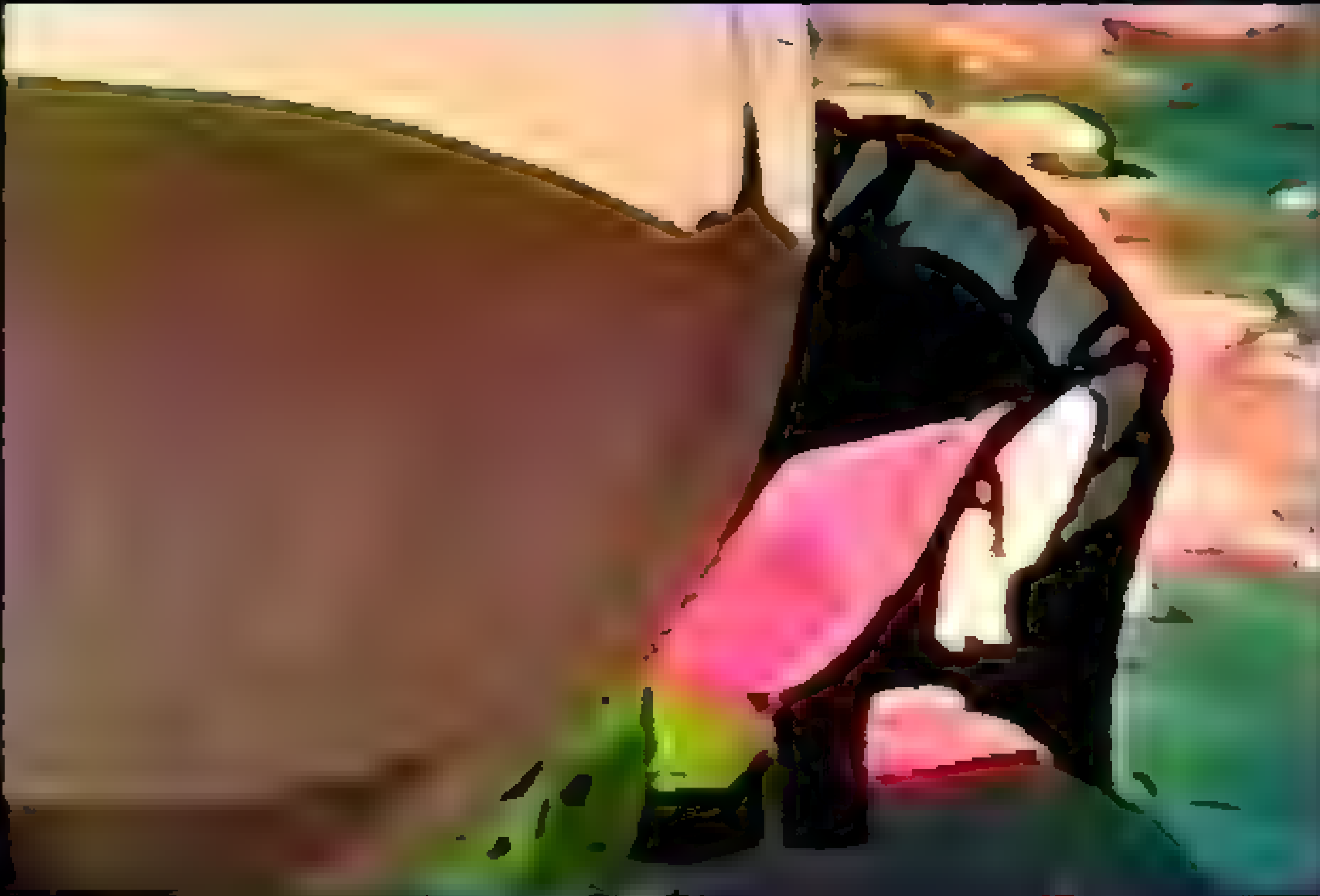










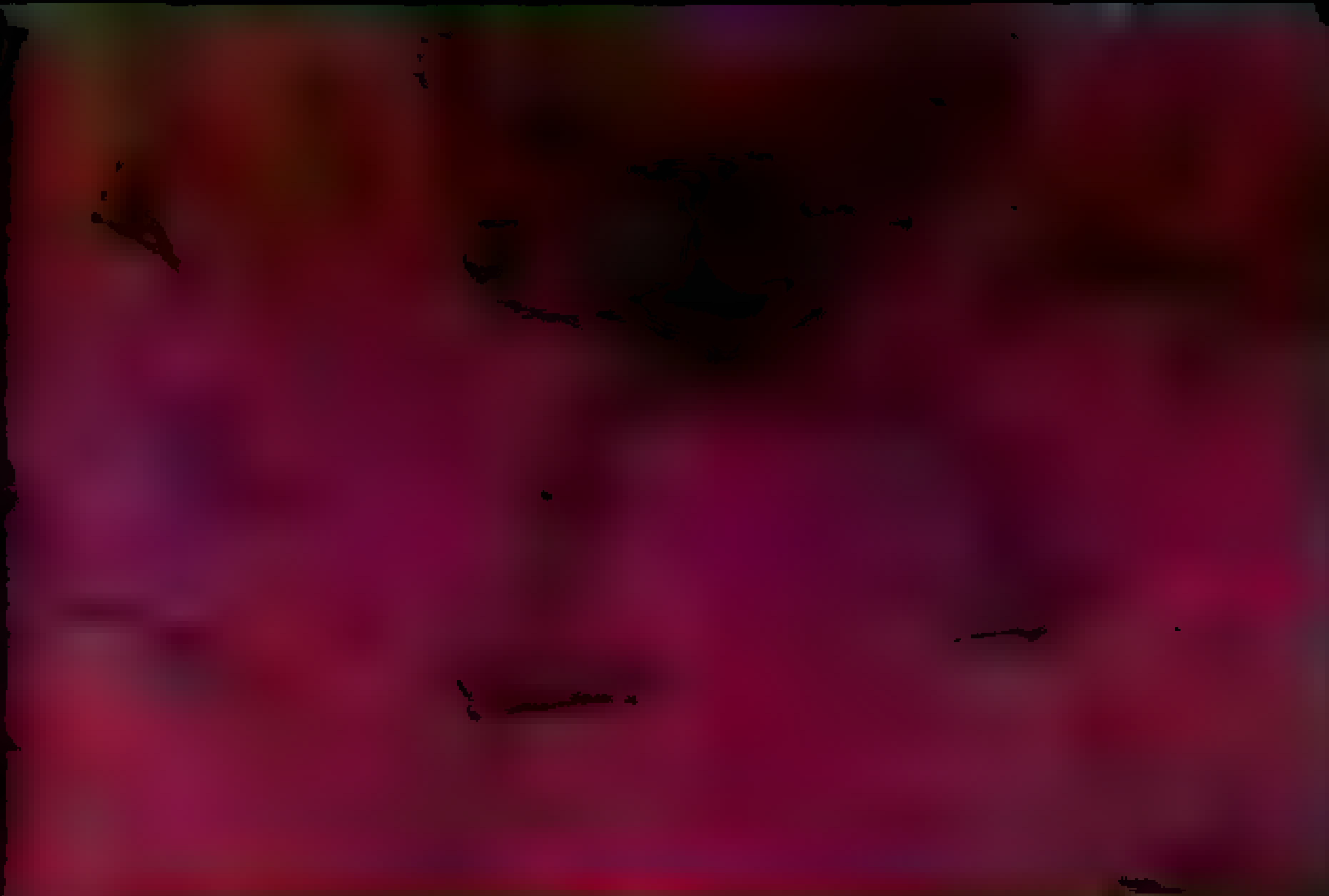






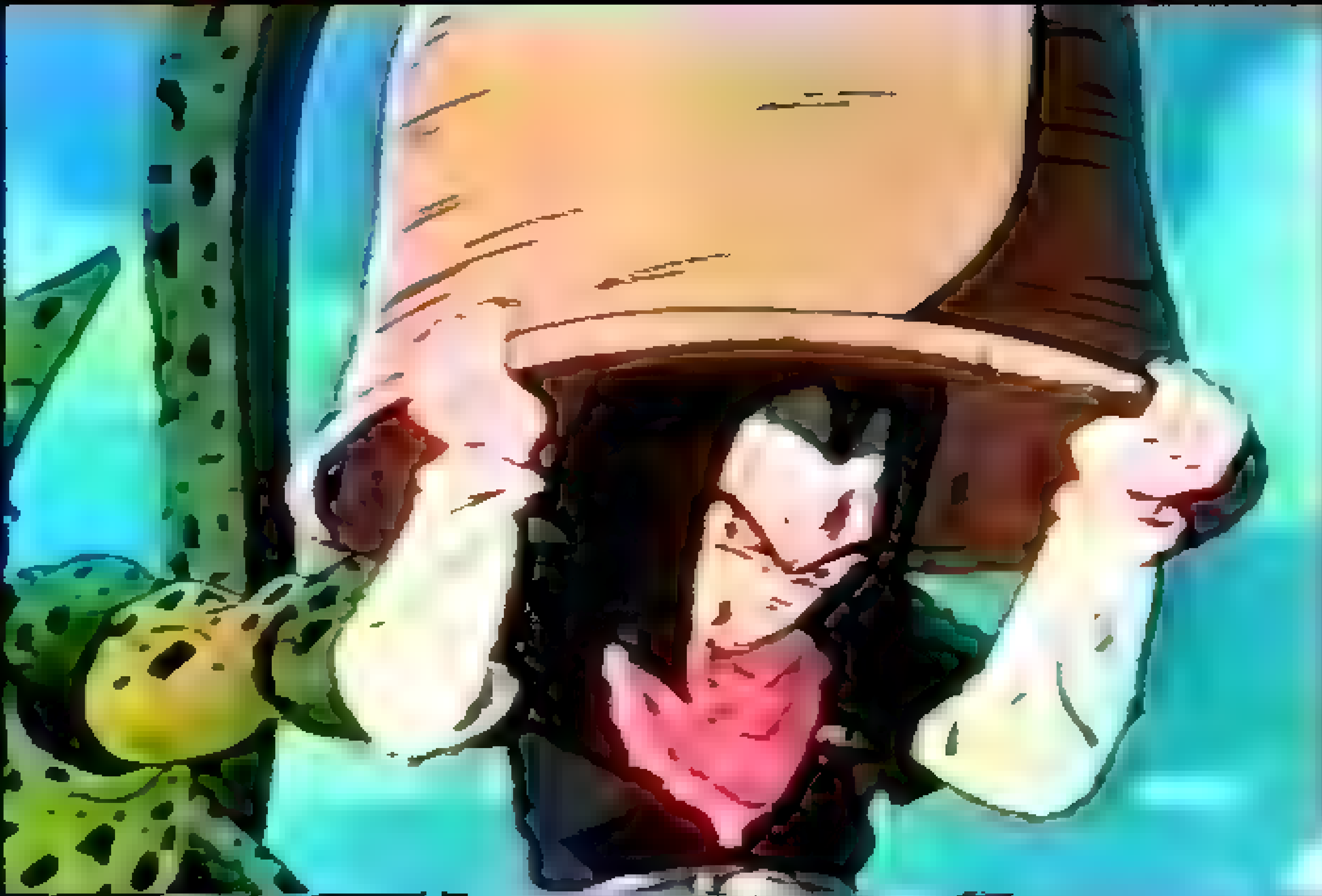



I shall have you







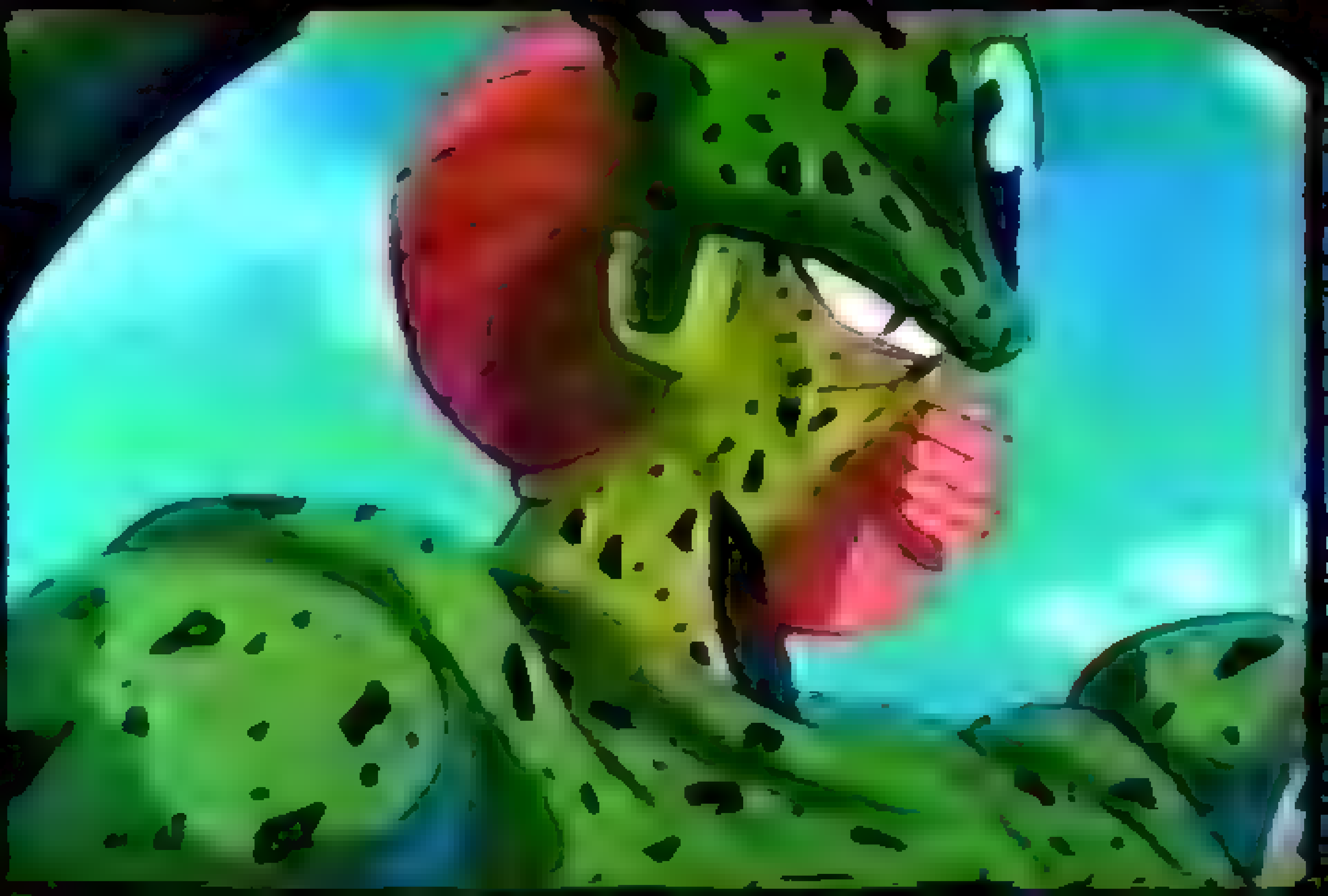




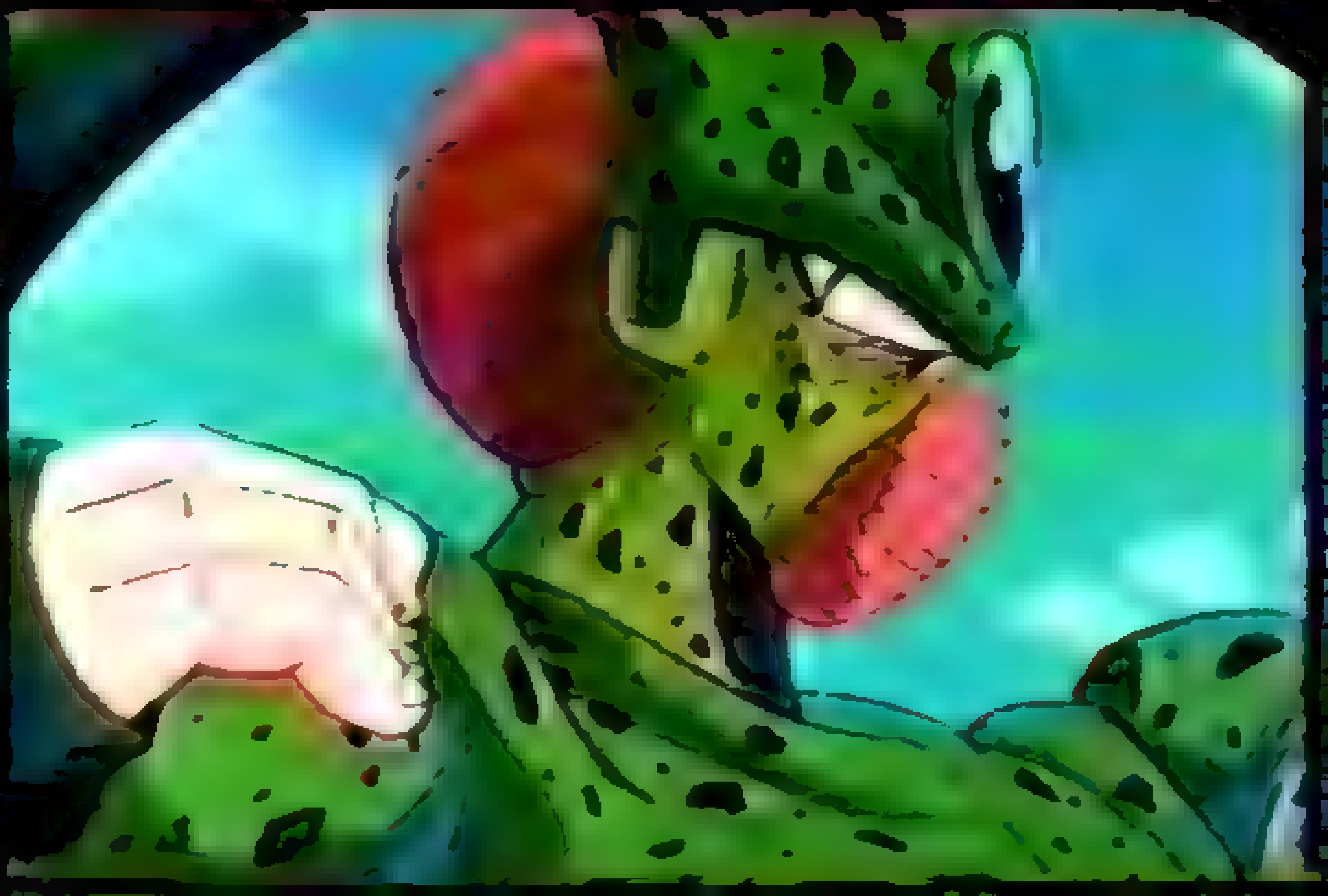



Damned monster!


Damned monster!









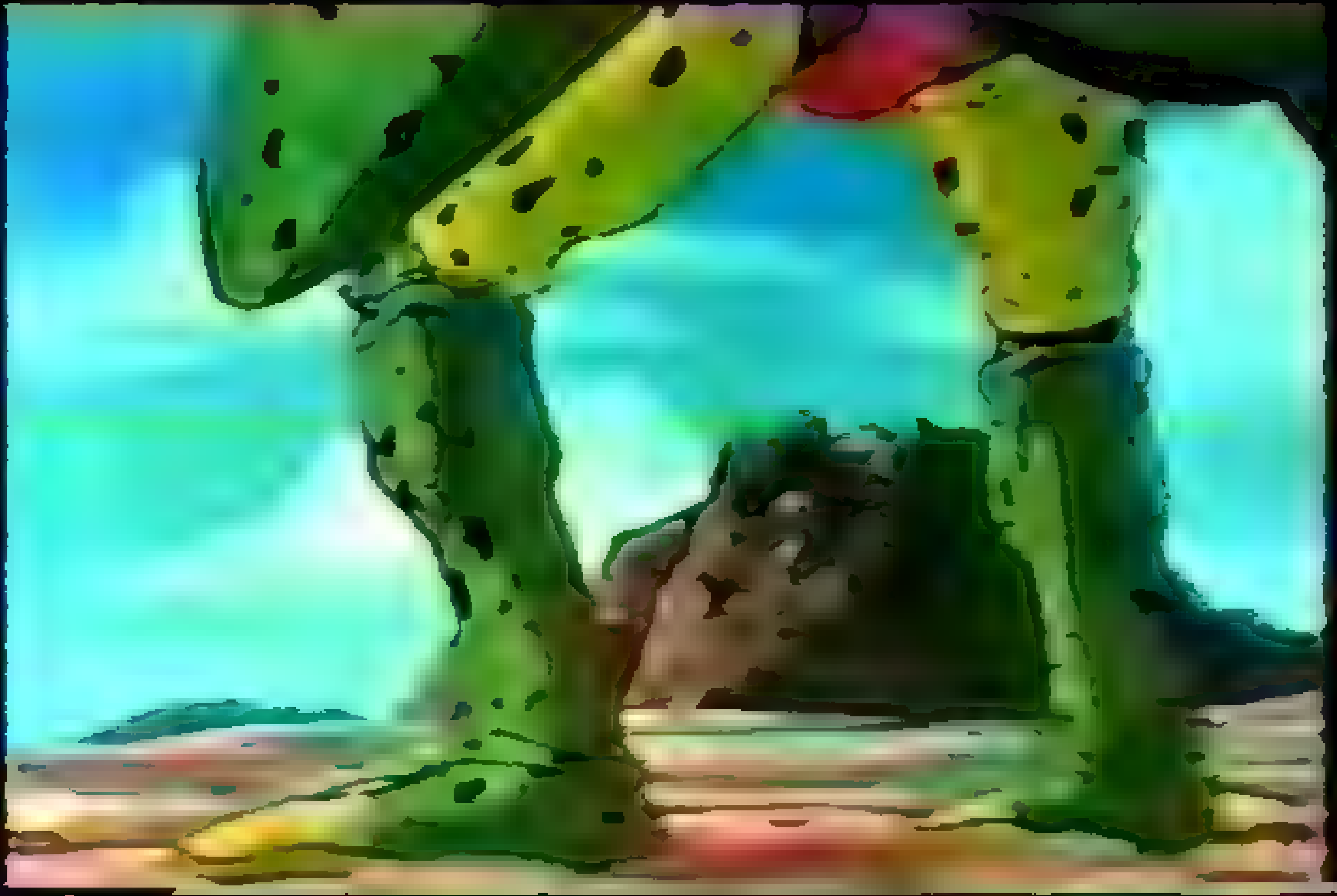


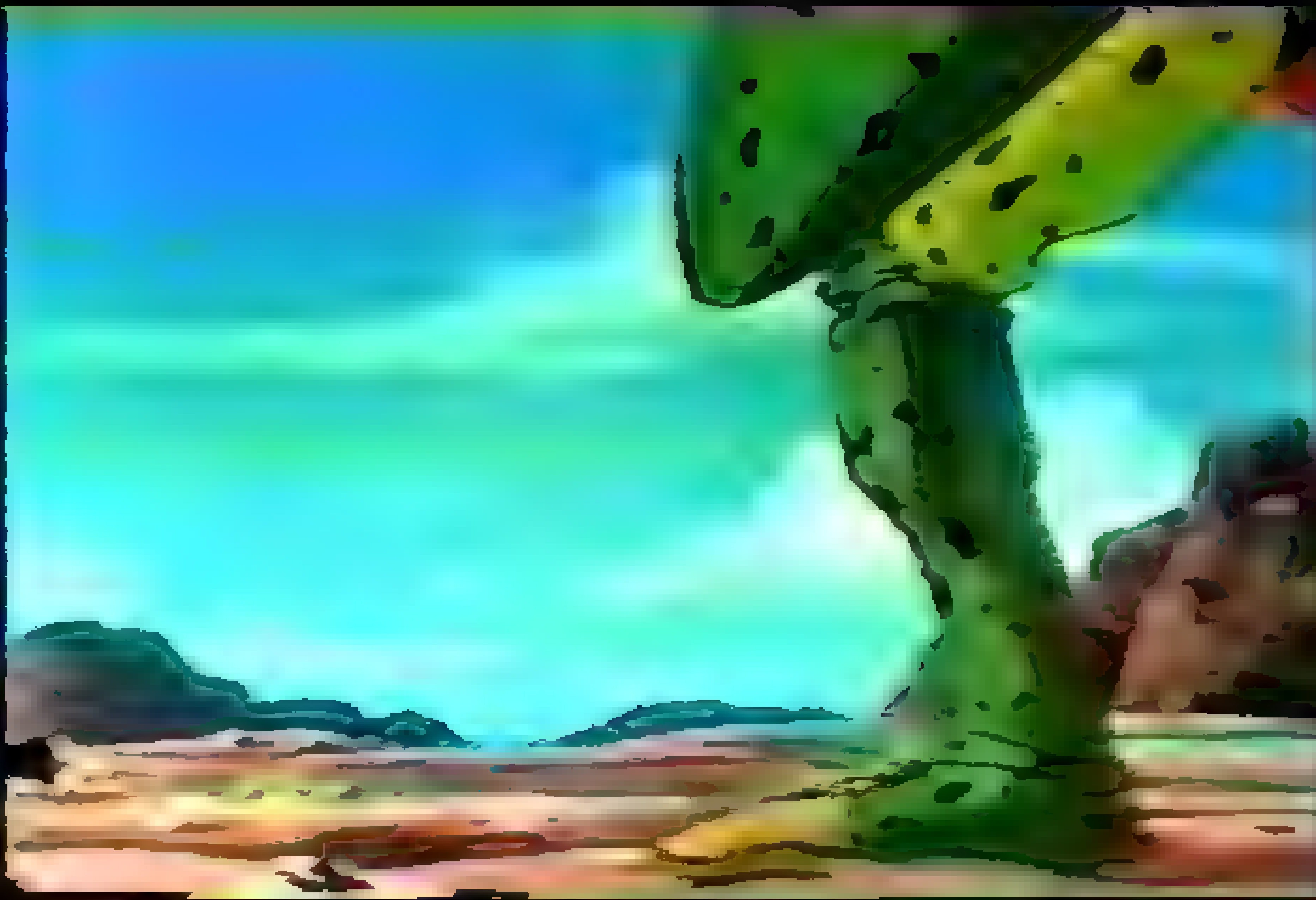






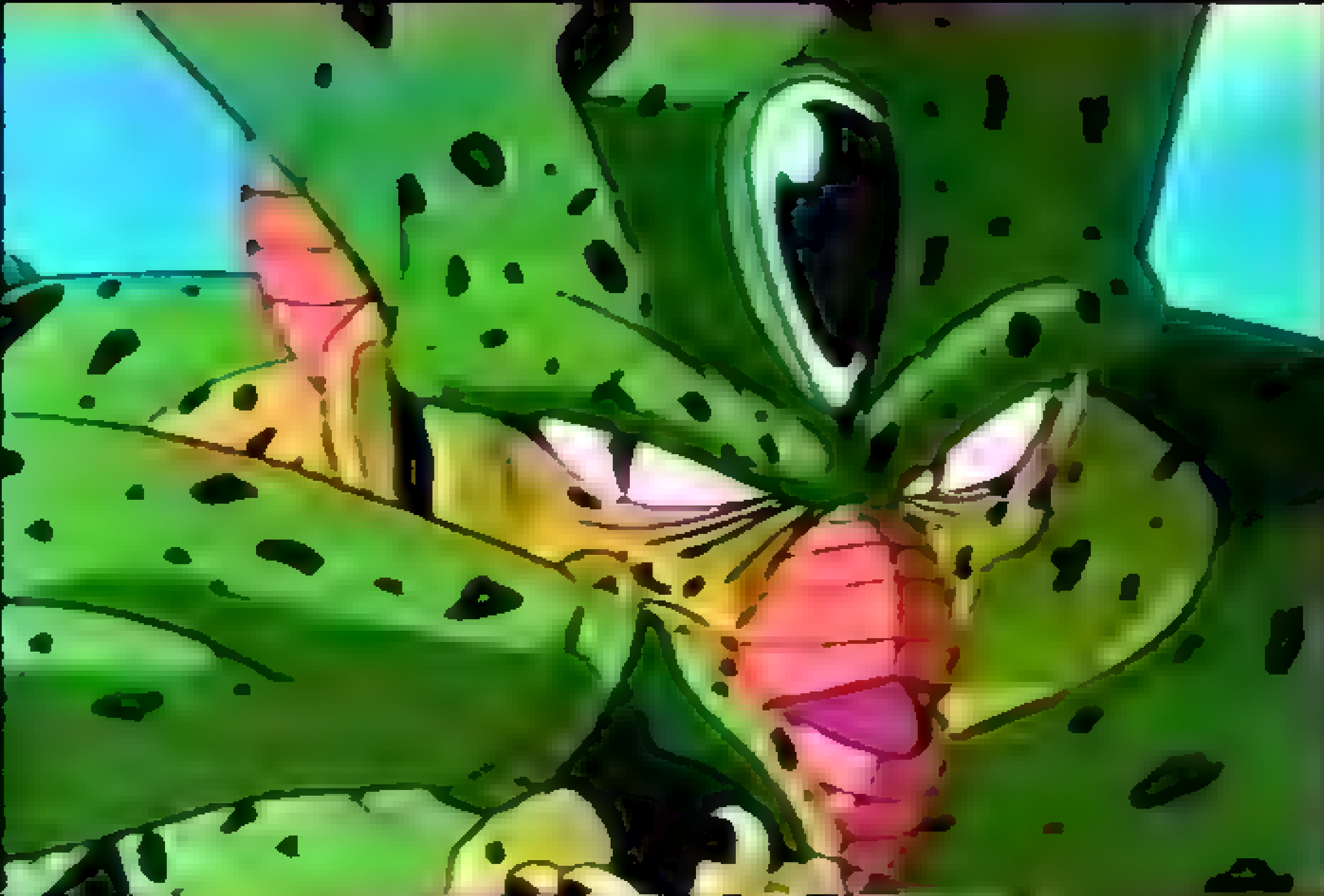


























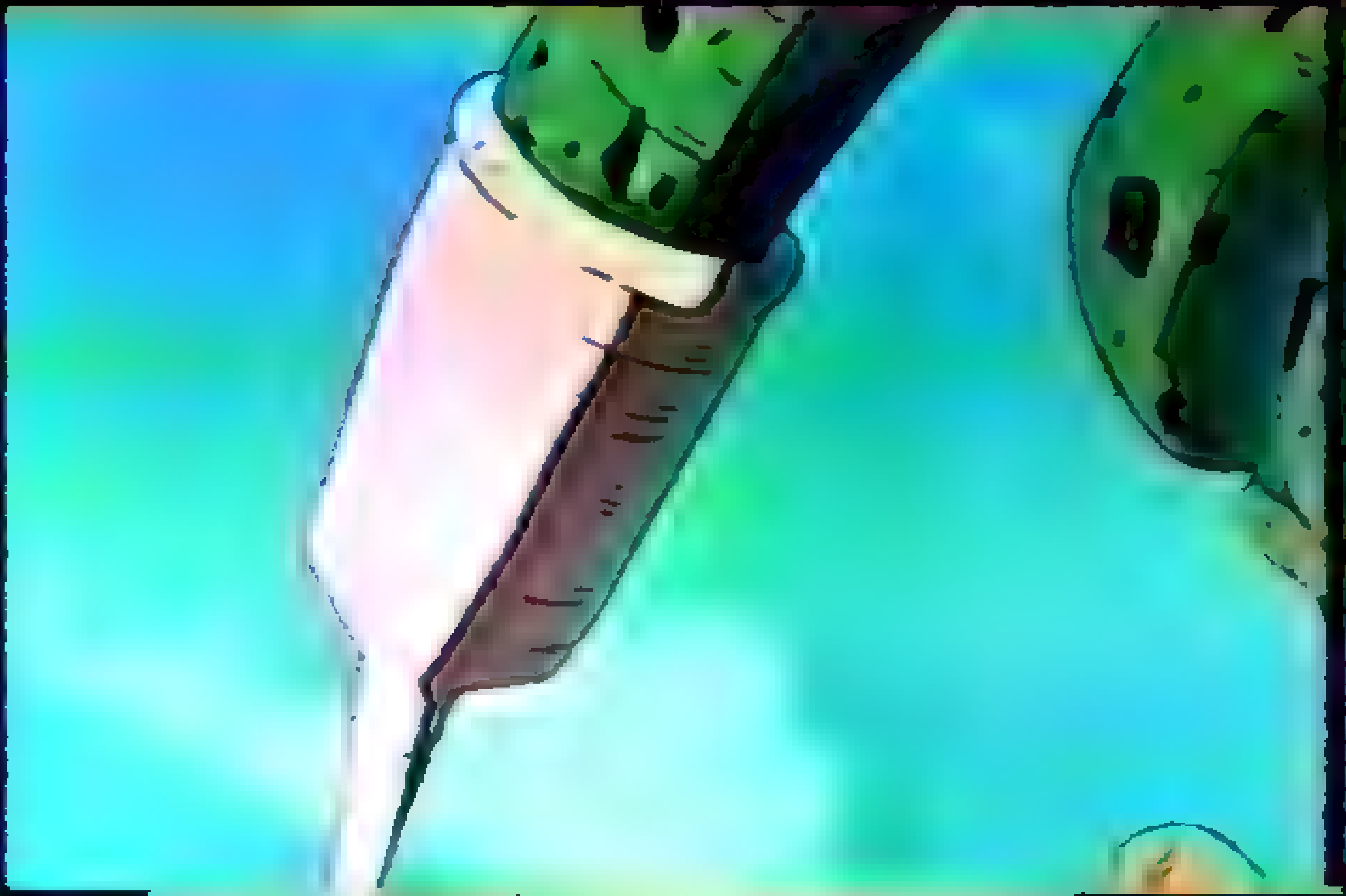


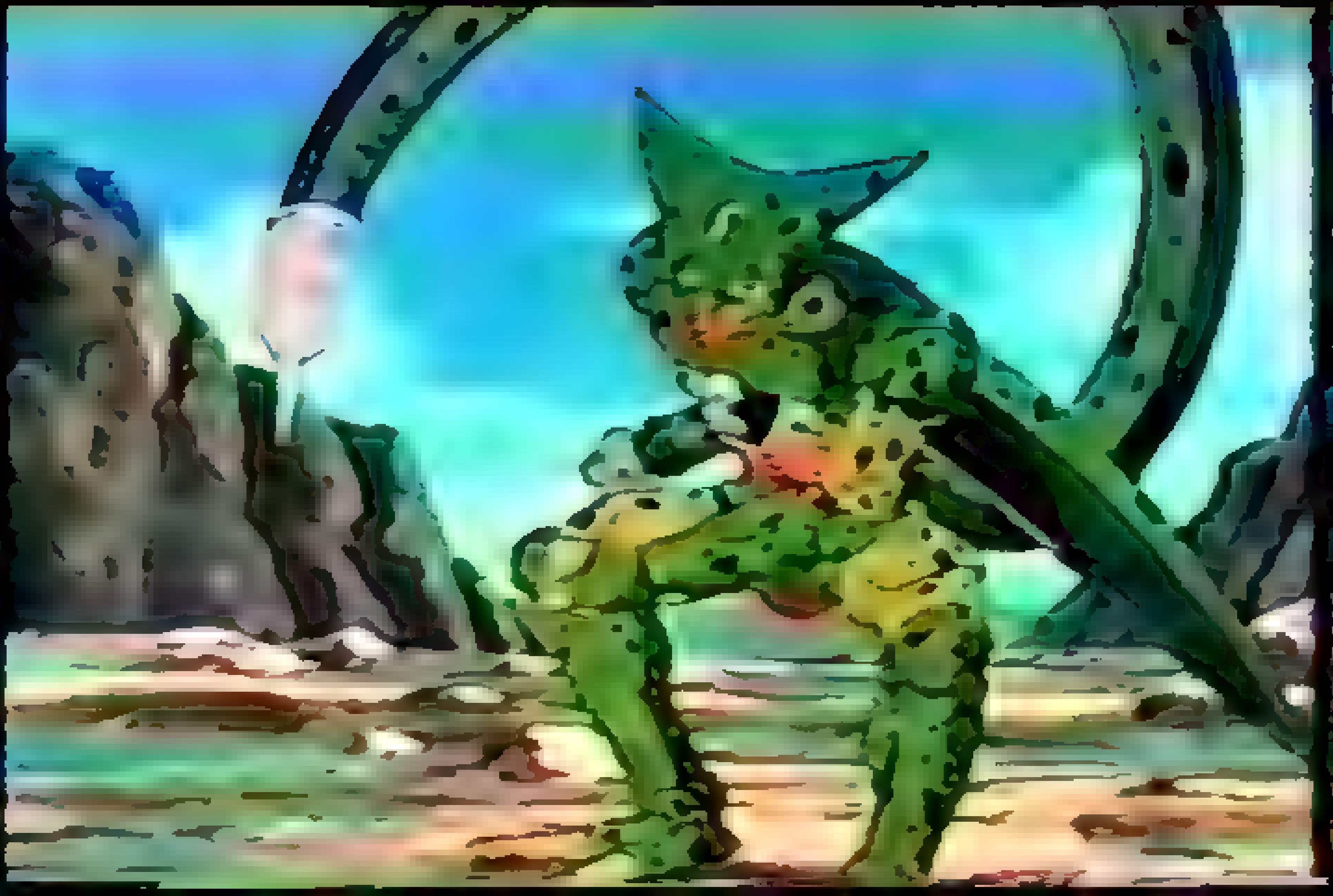





Another daredeviling fool appears.


Another daredeviling fool appears.










Are you going to fight?


There's no other way.




Are you going to ruin yourself?


According to my calculations, Cell's
and my own power are about even.


According to my calculations, Cell's
and my own power are about even.





















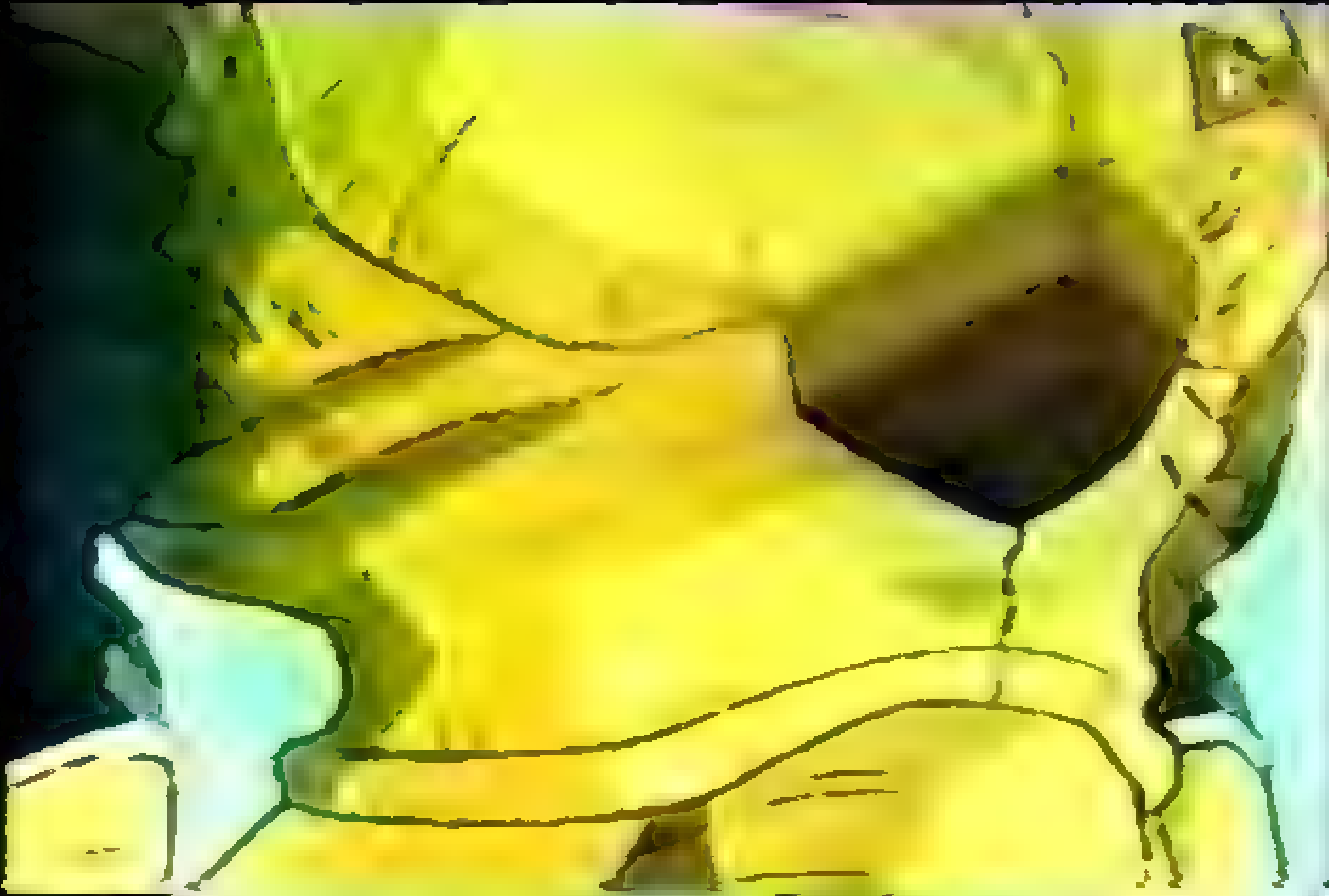
























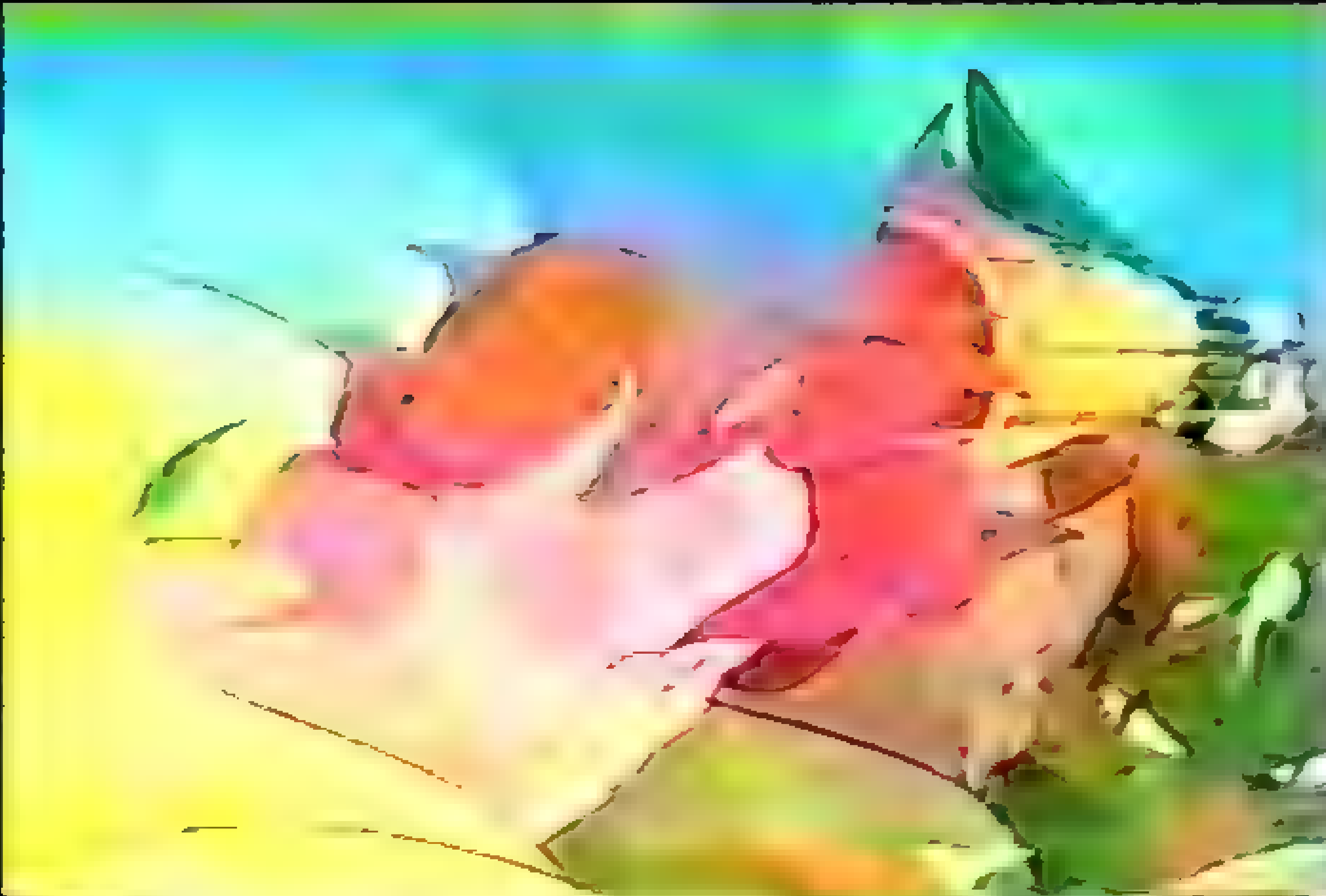

He's fighting on par with Cell.





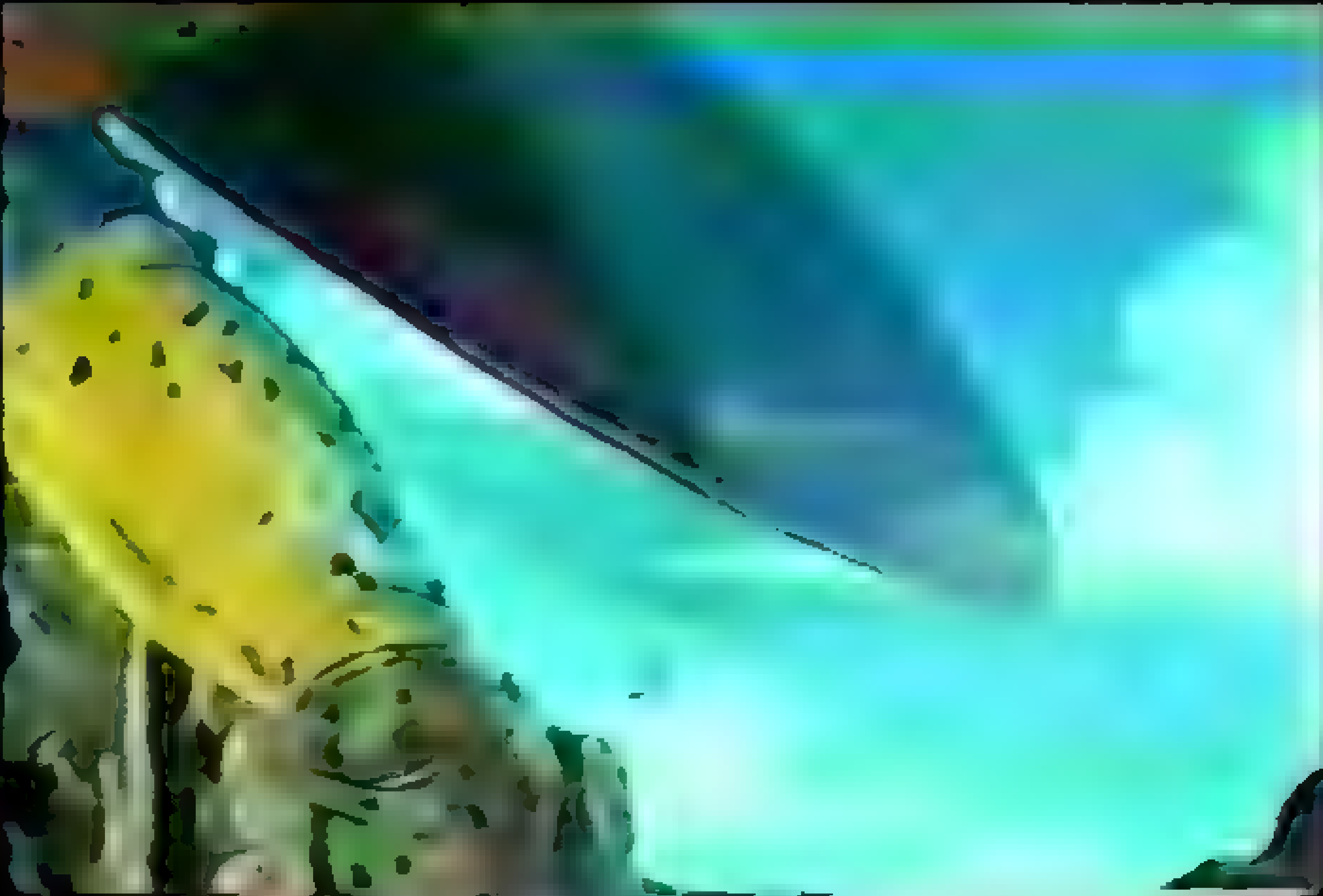








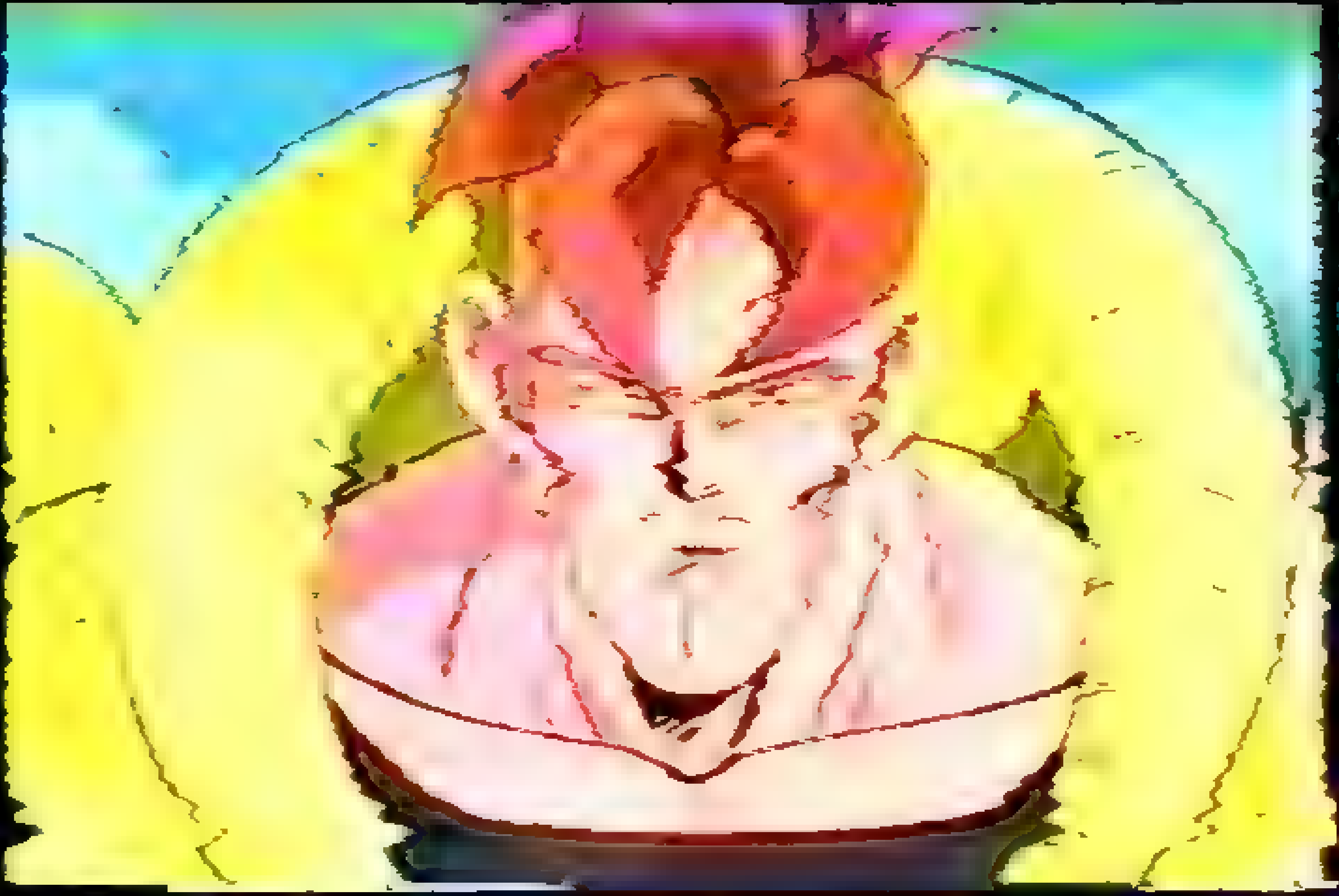




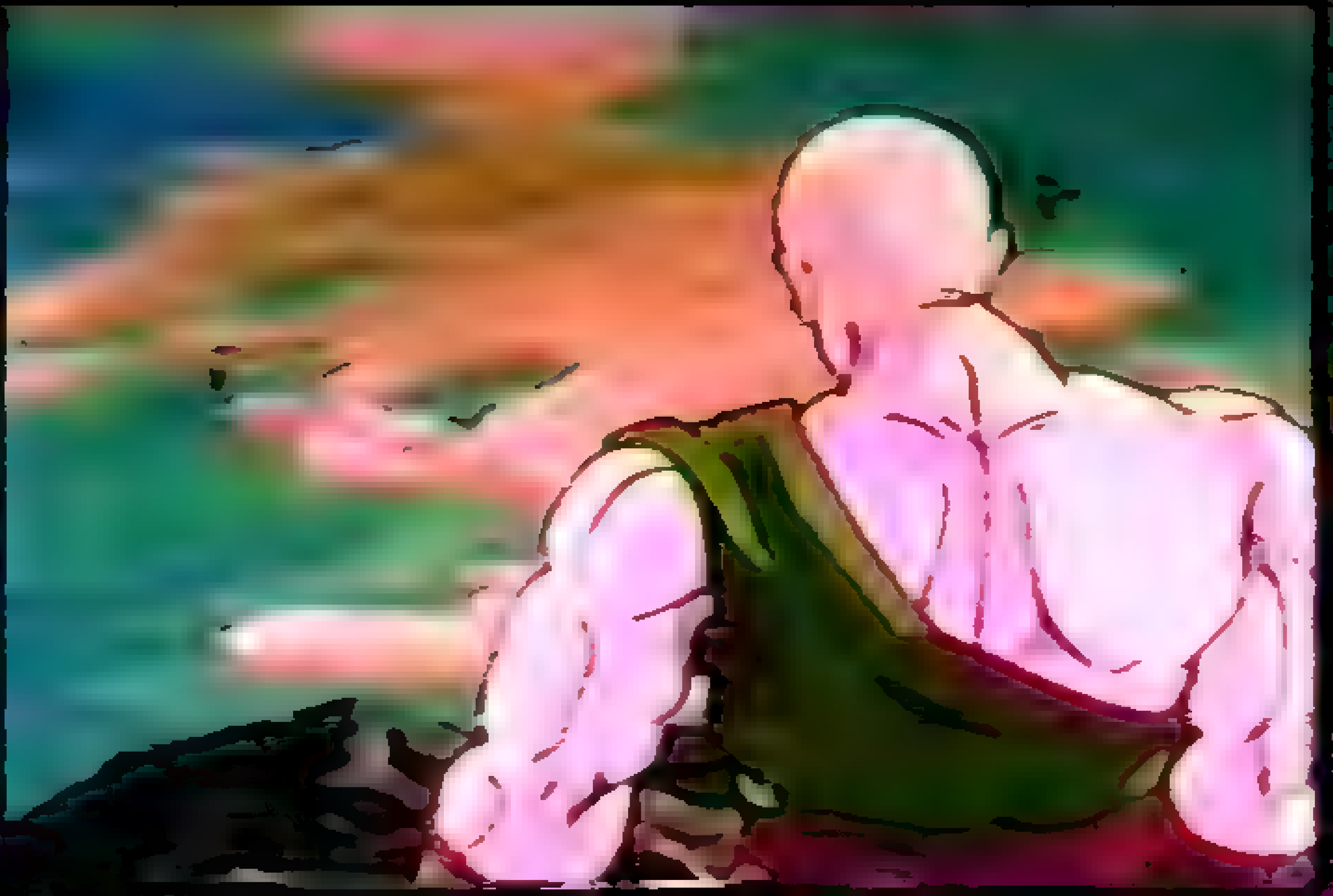


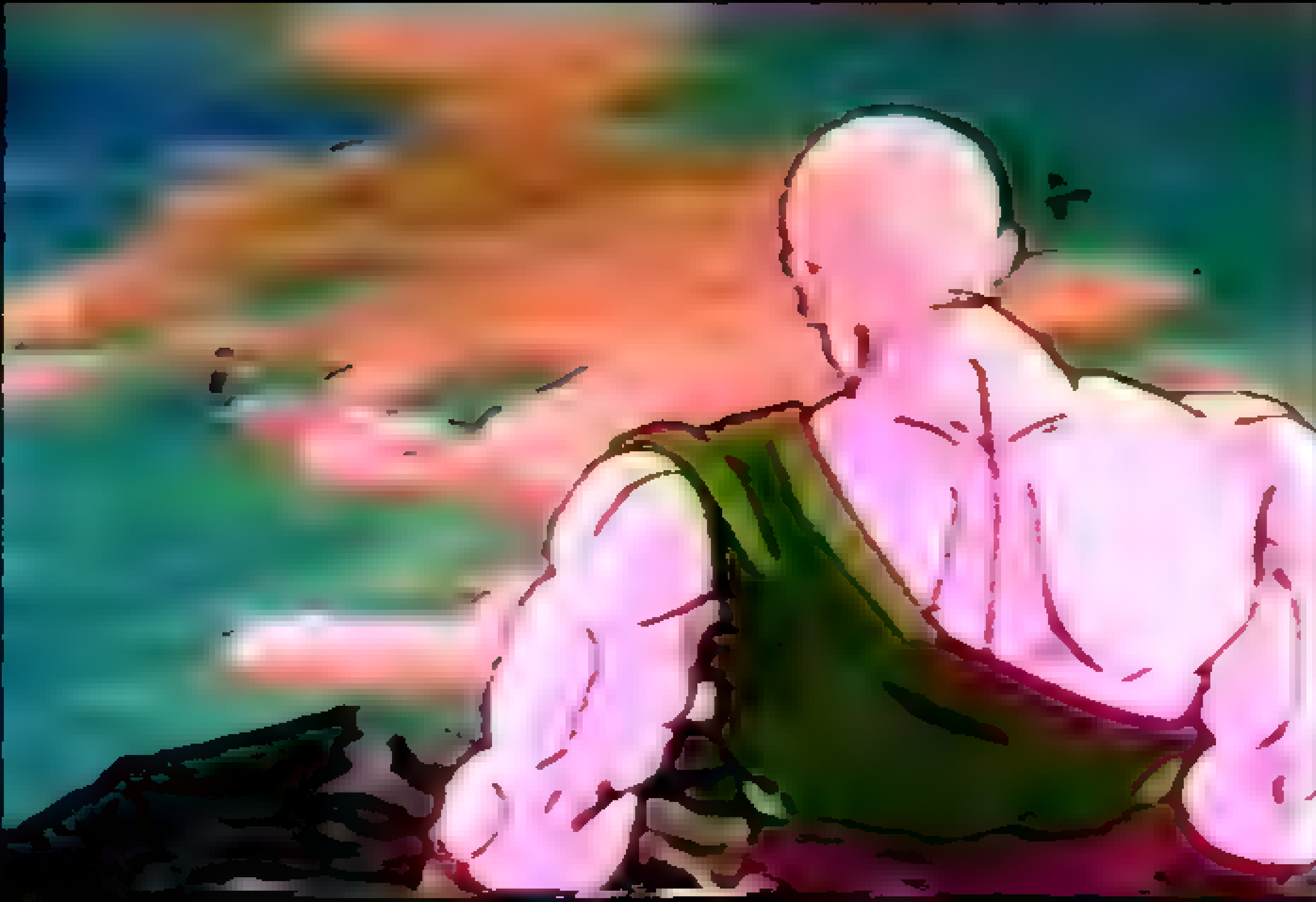


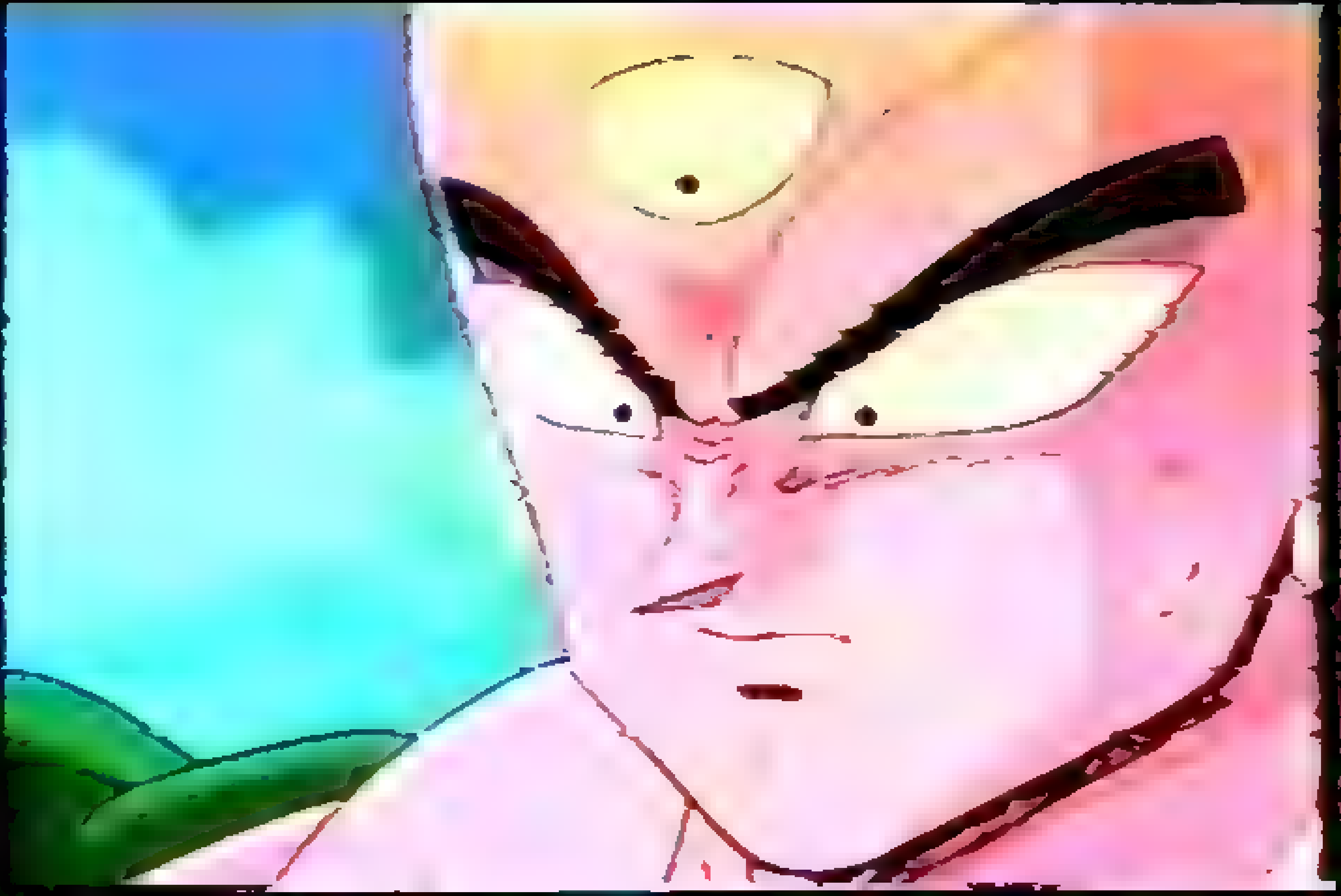


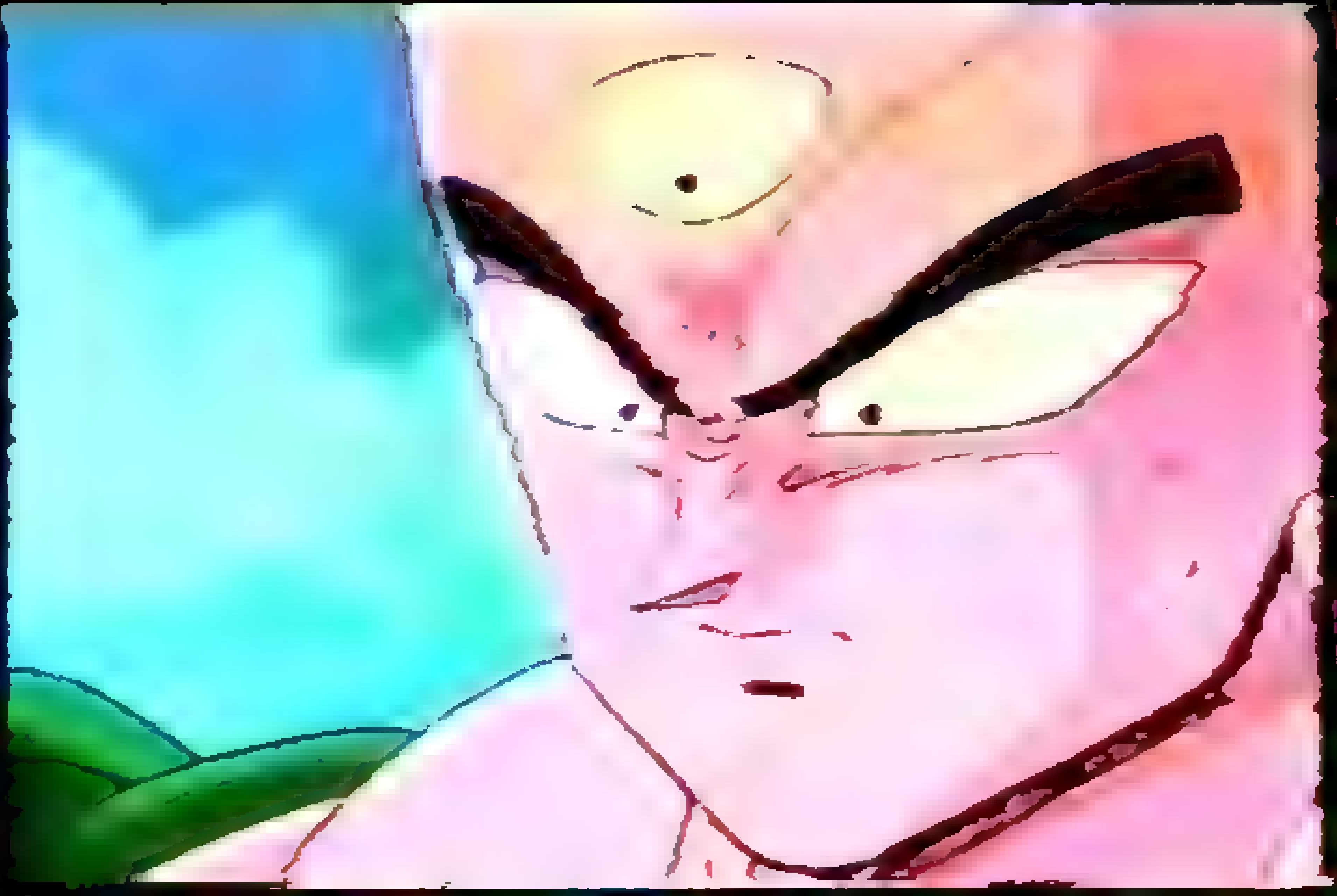
















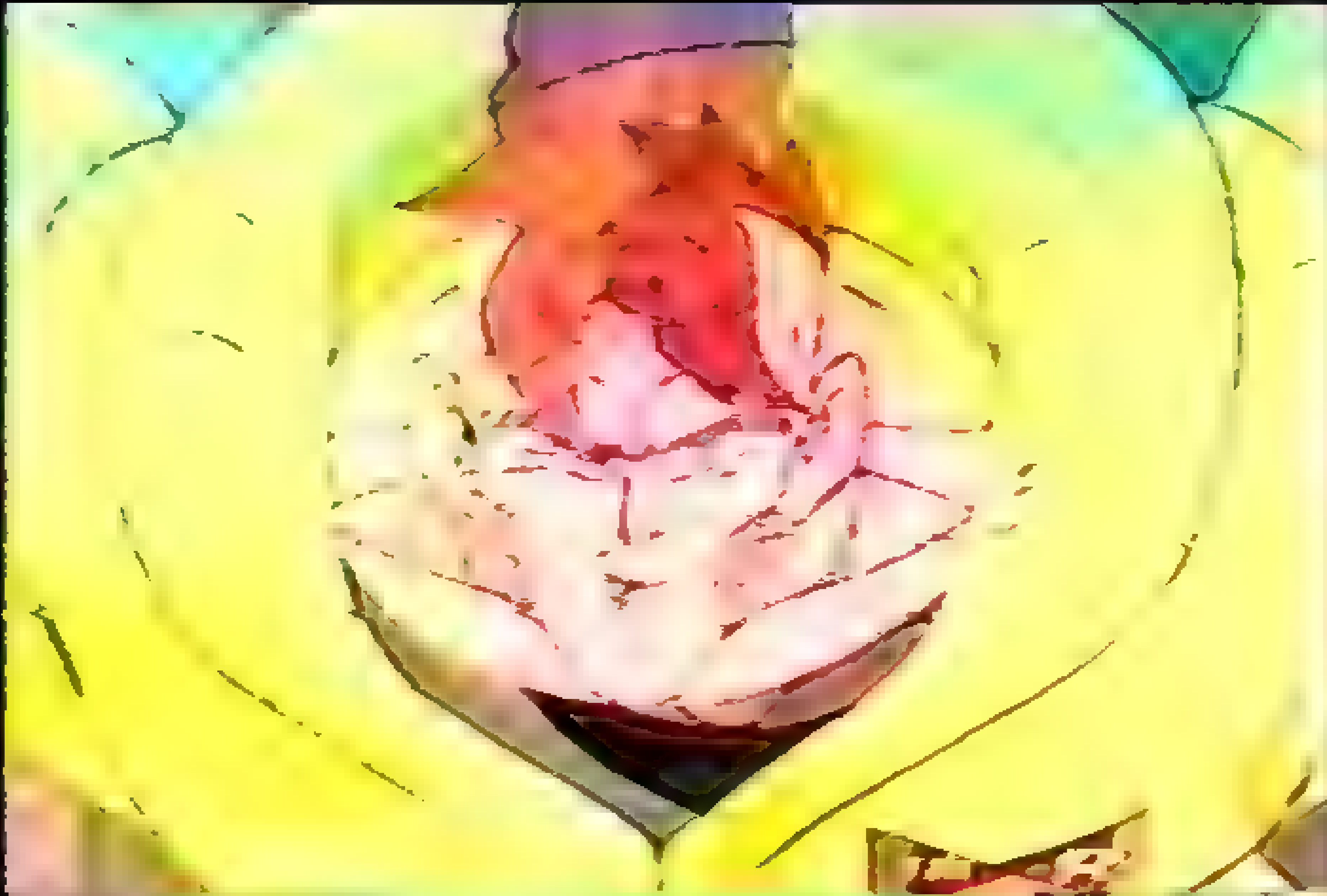


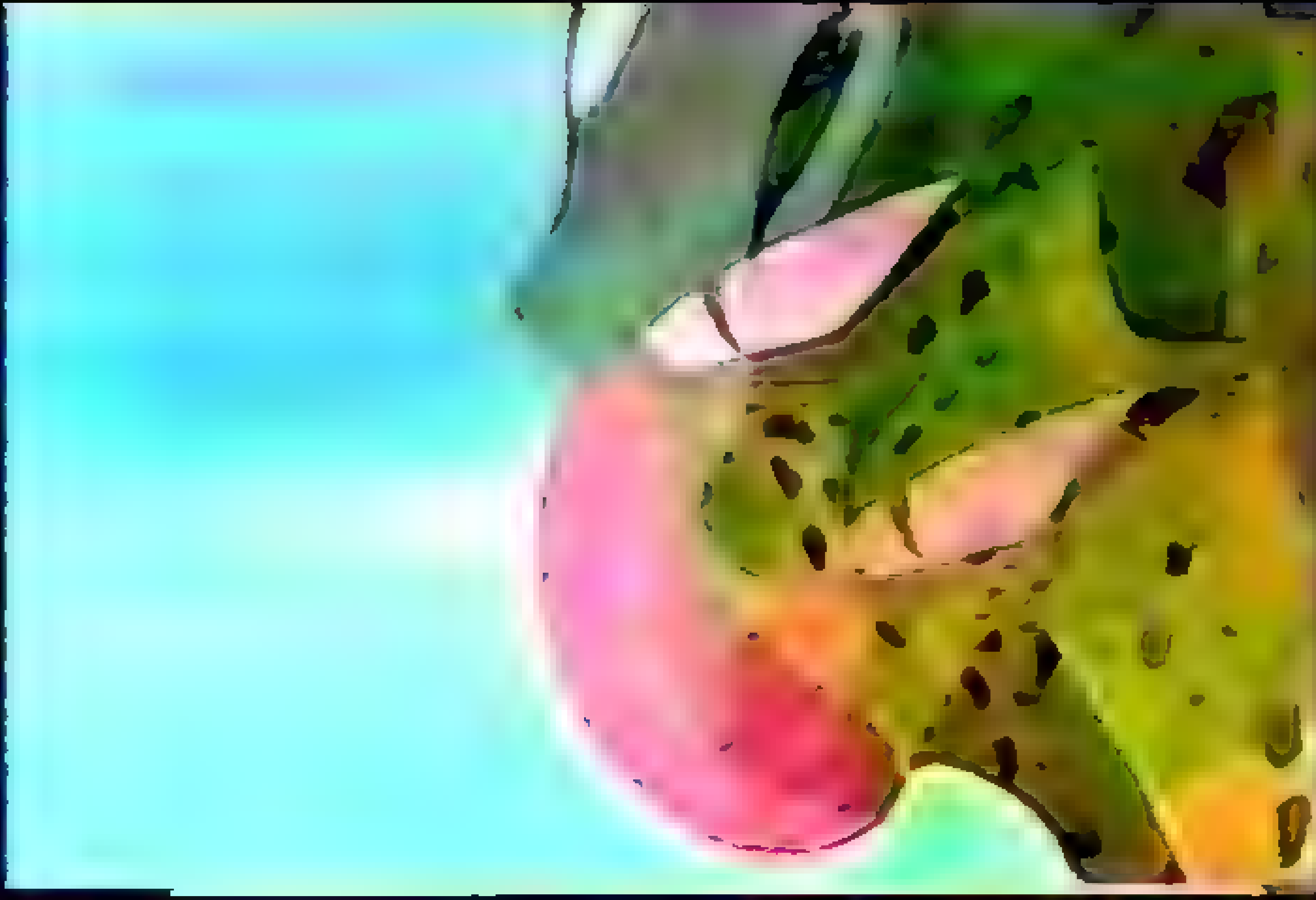


























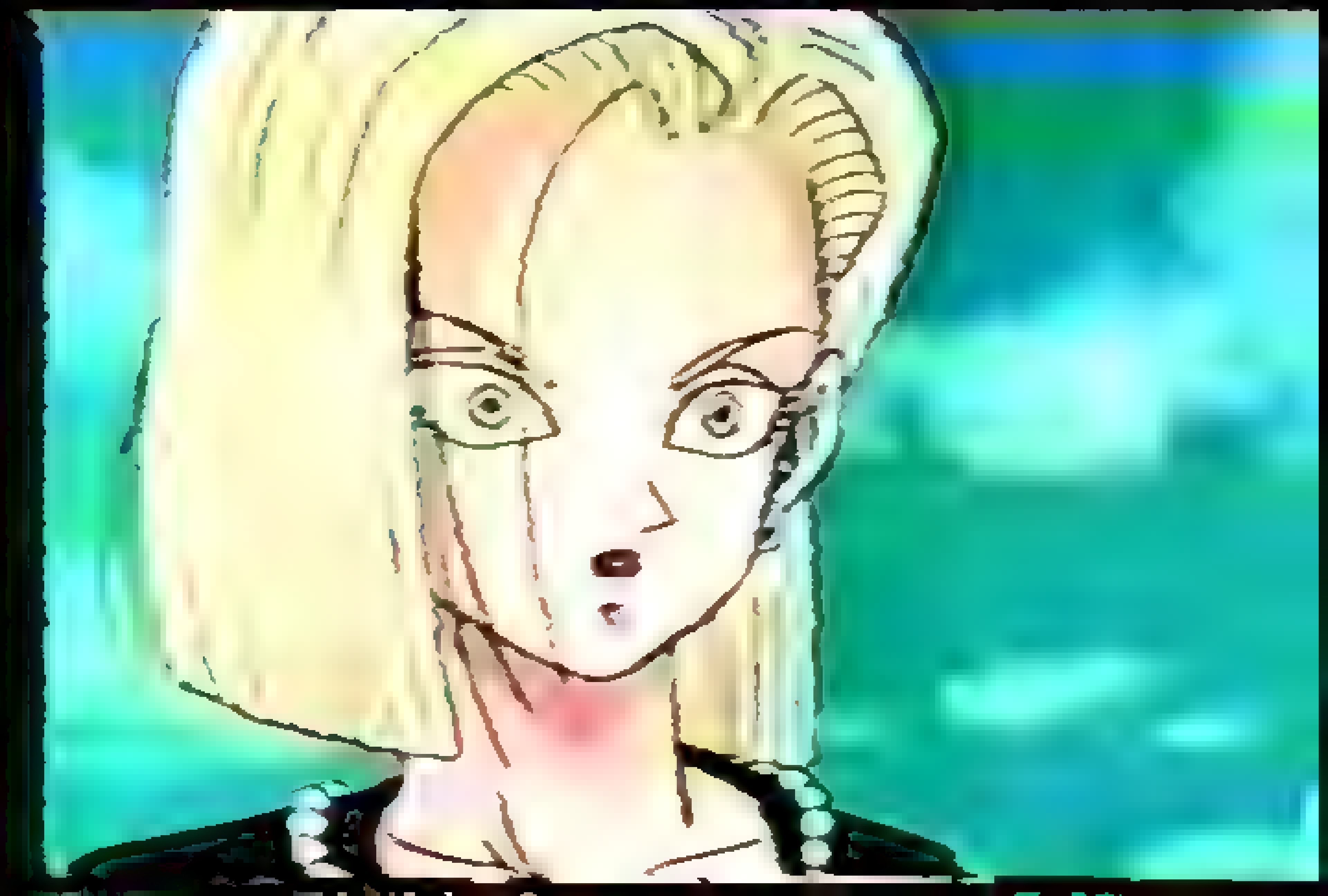




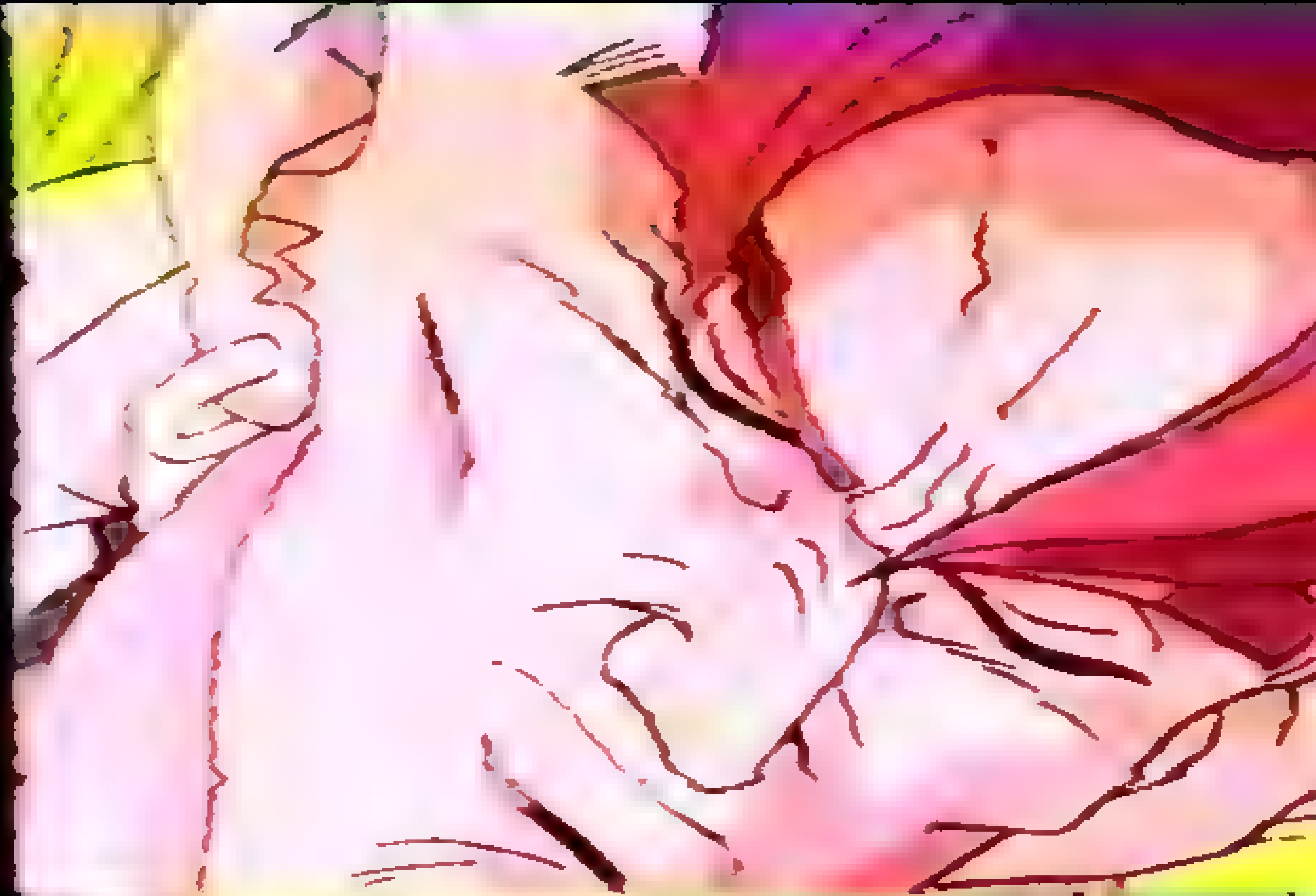










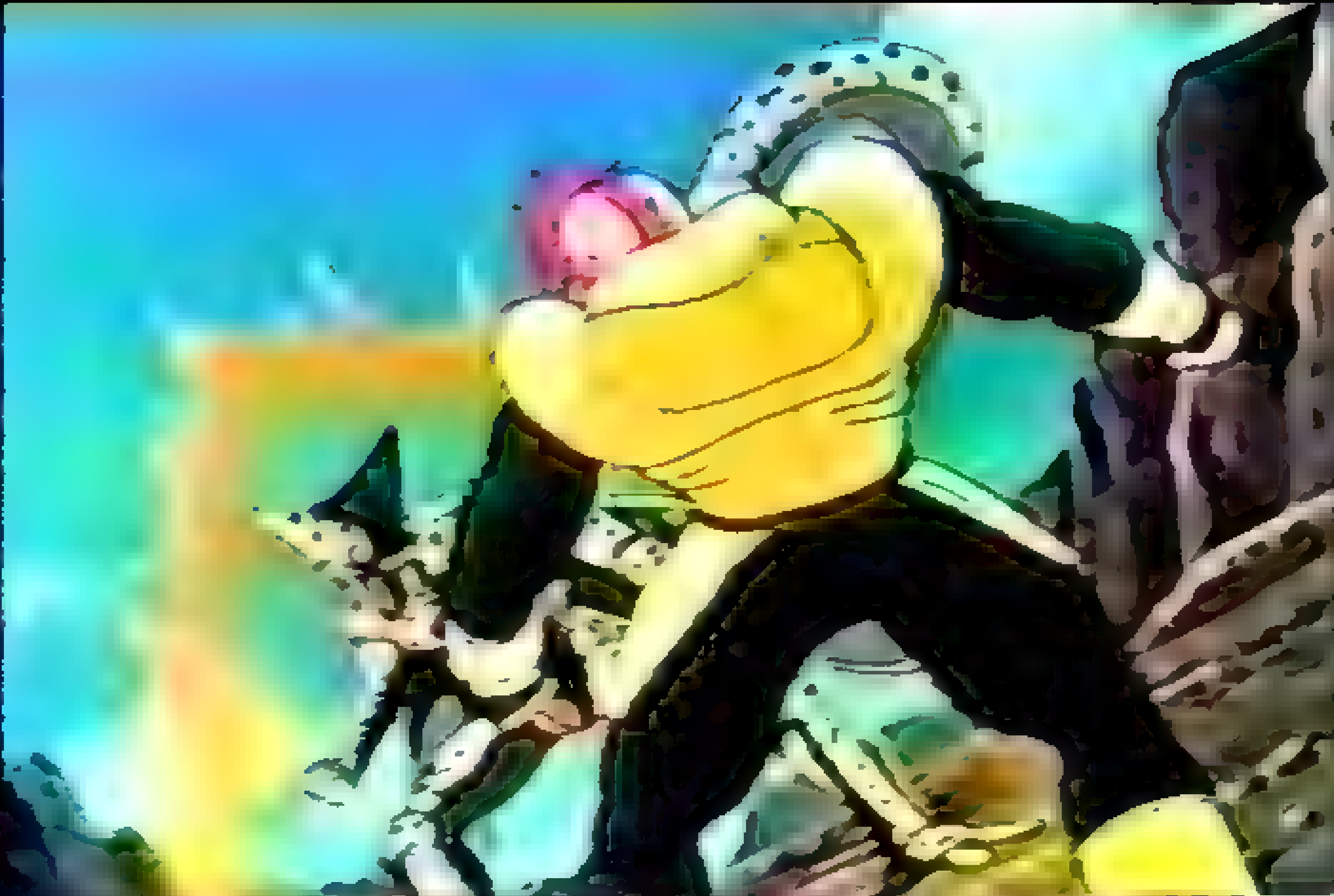


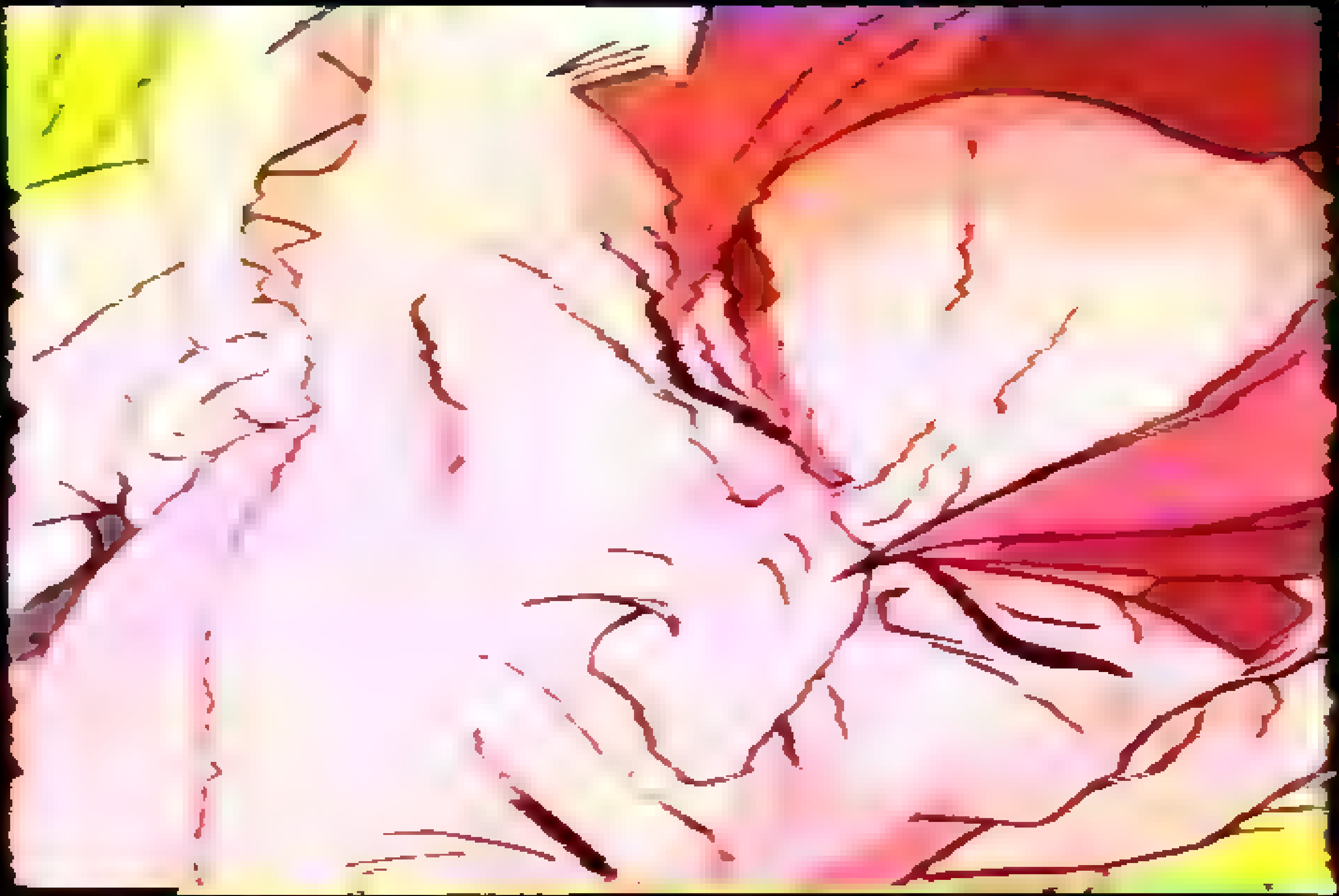



That was easy.


Well, I shall absorb him.



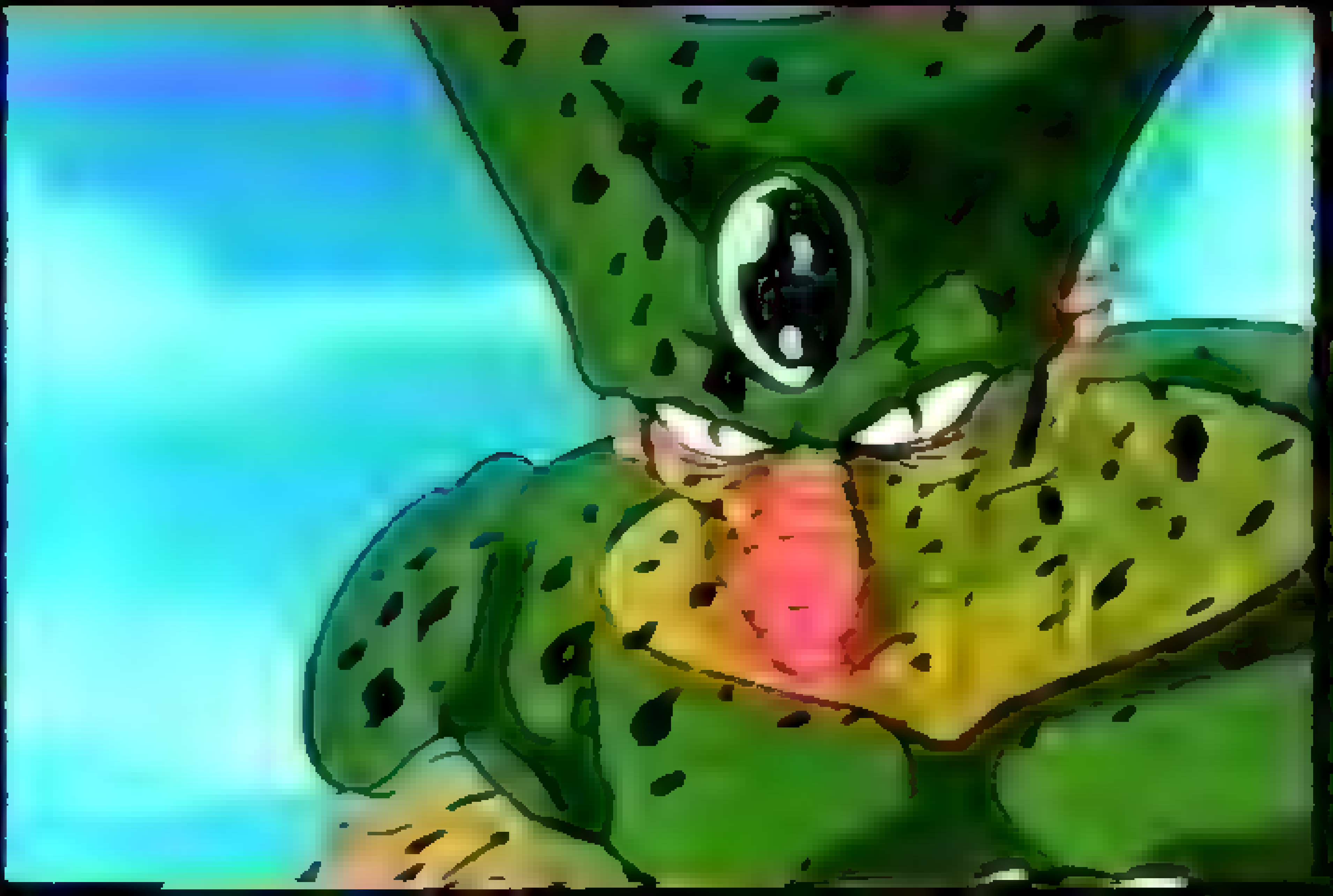




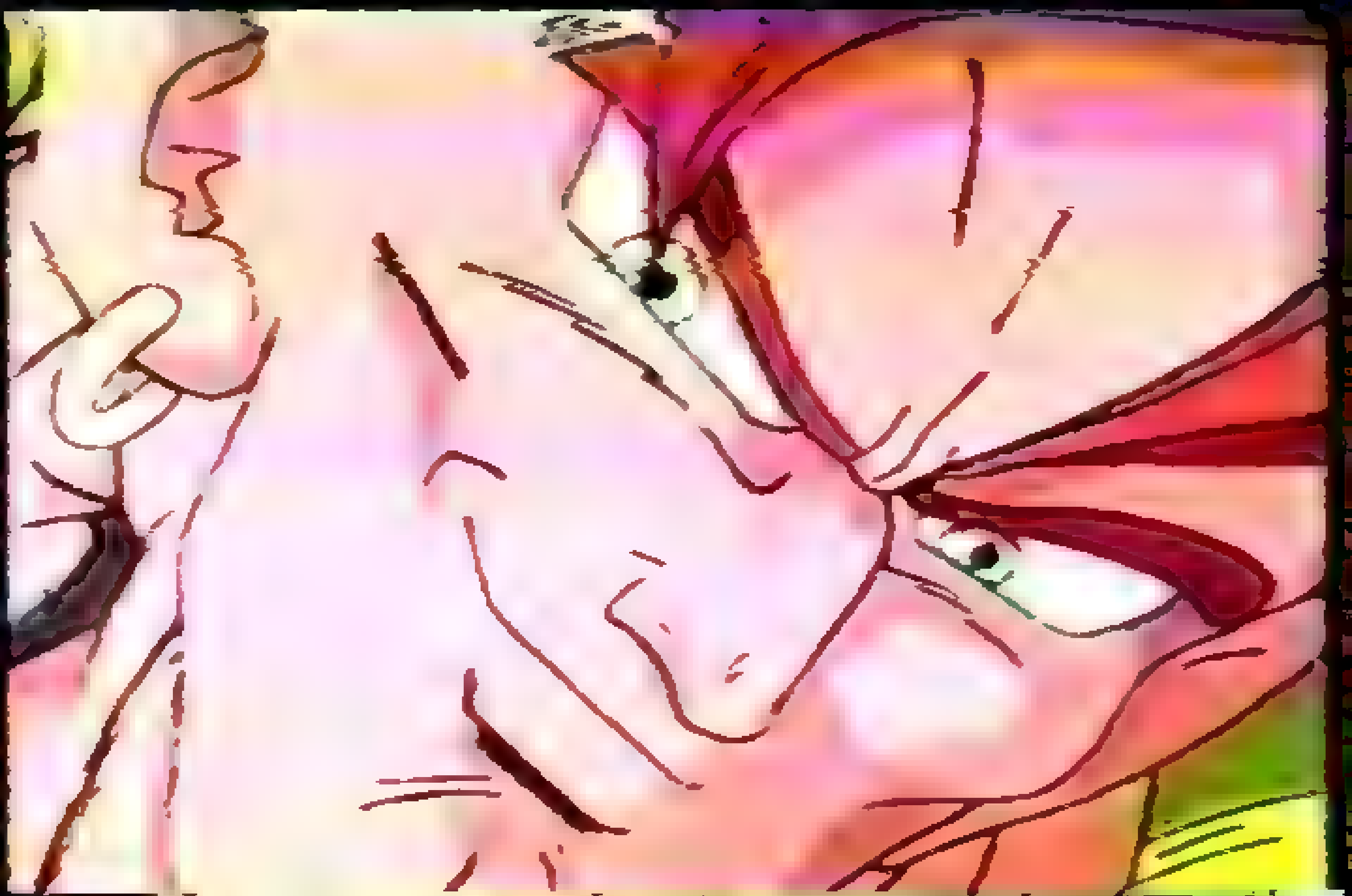




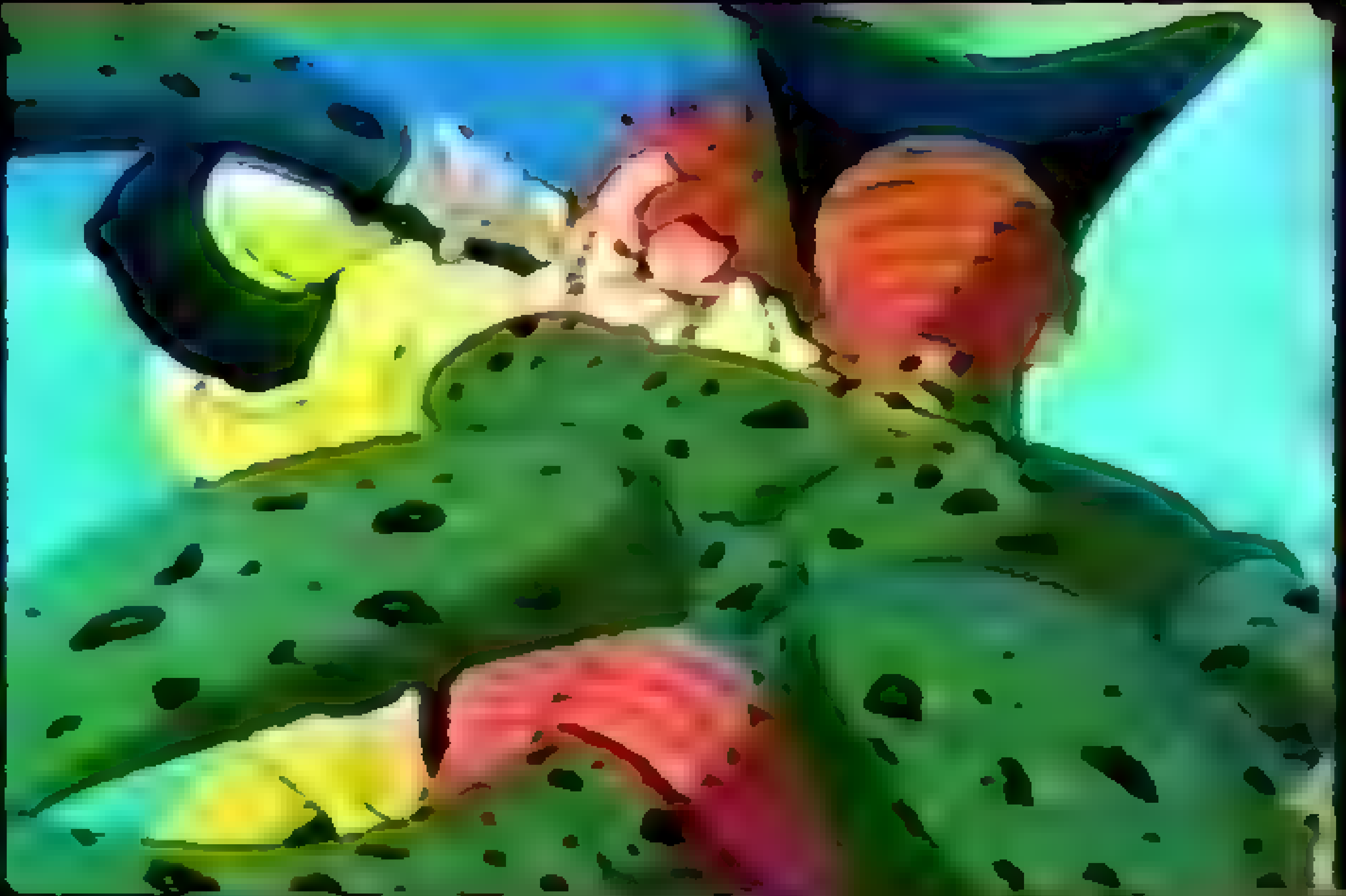




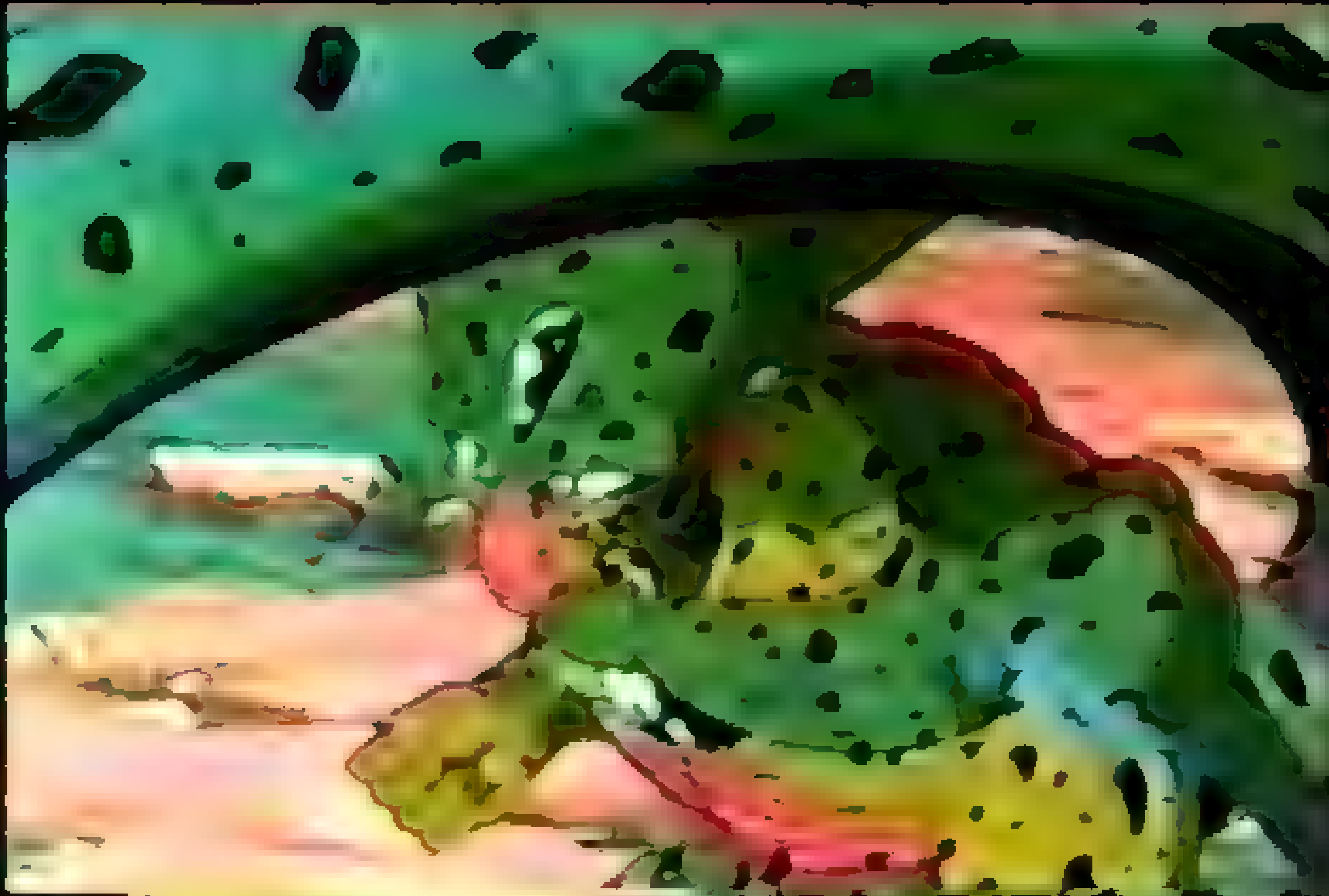






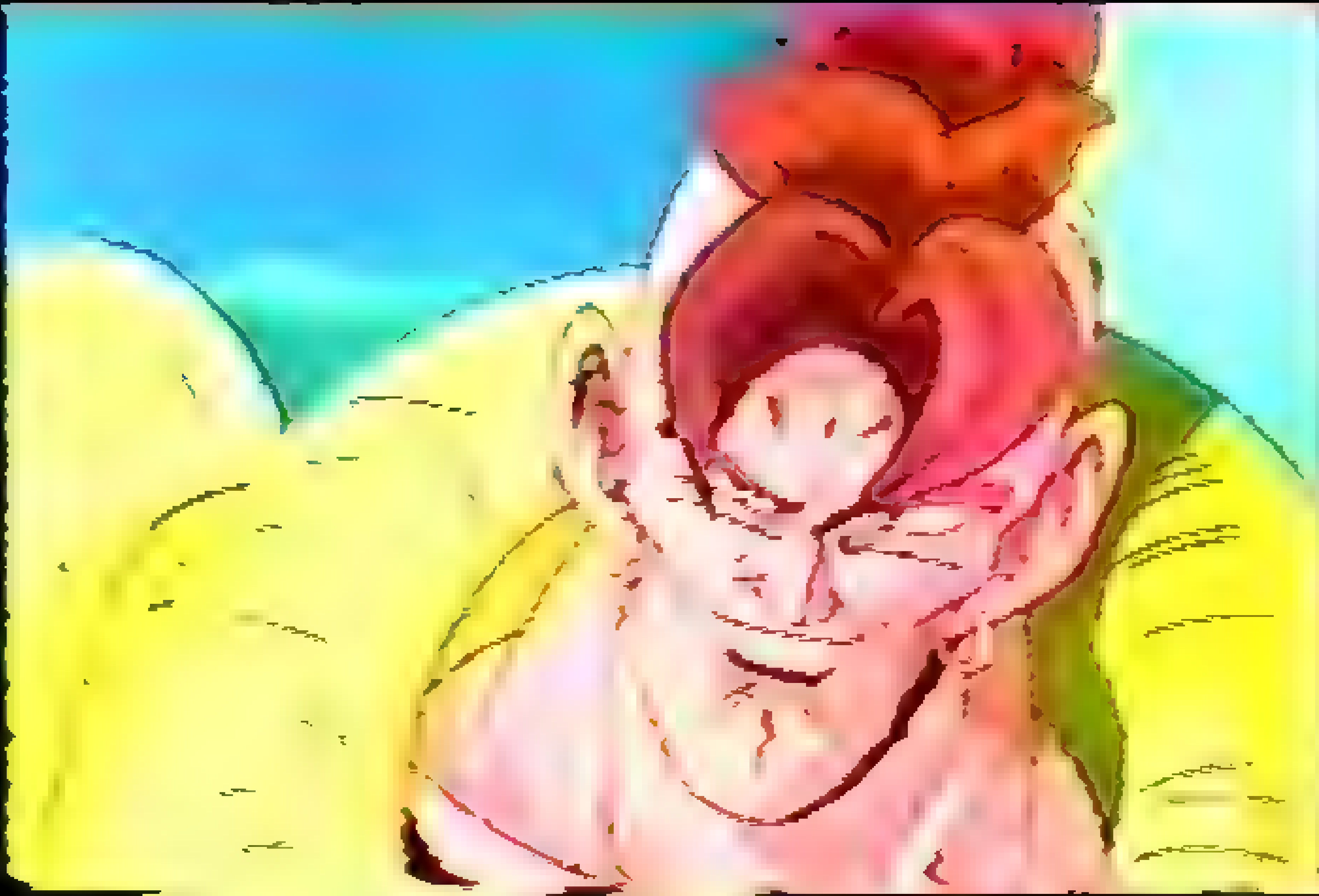







You shit! You're completely a robot.



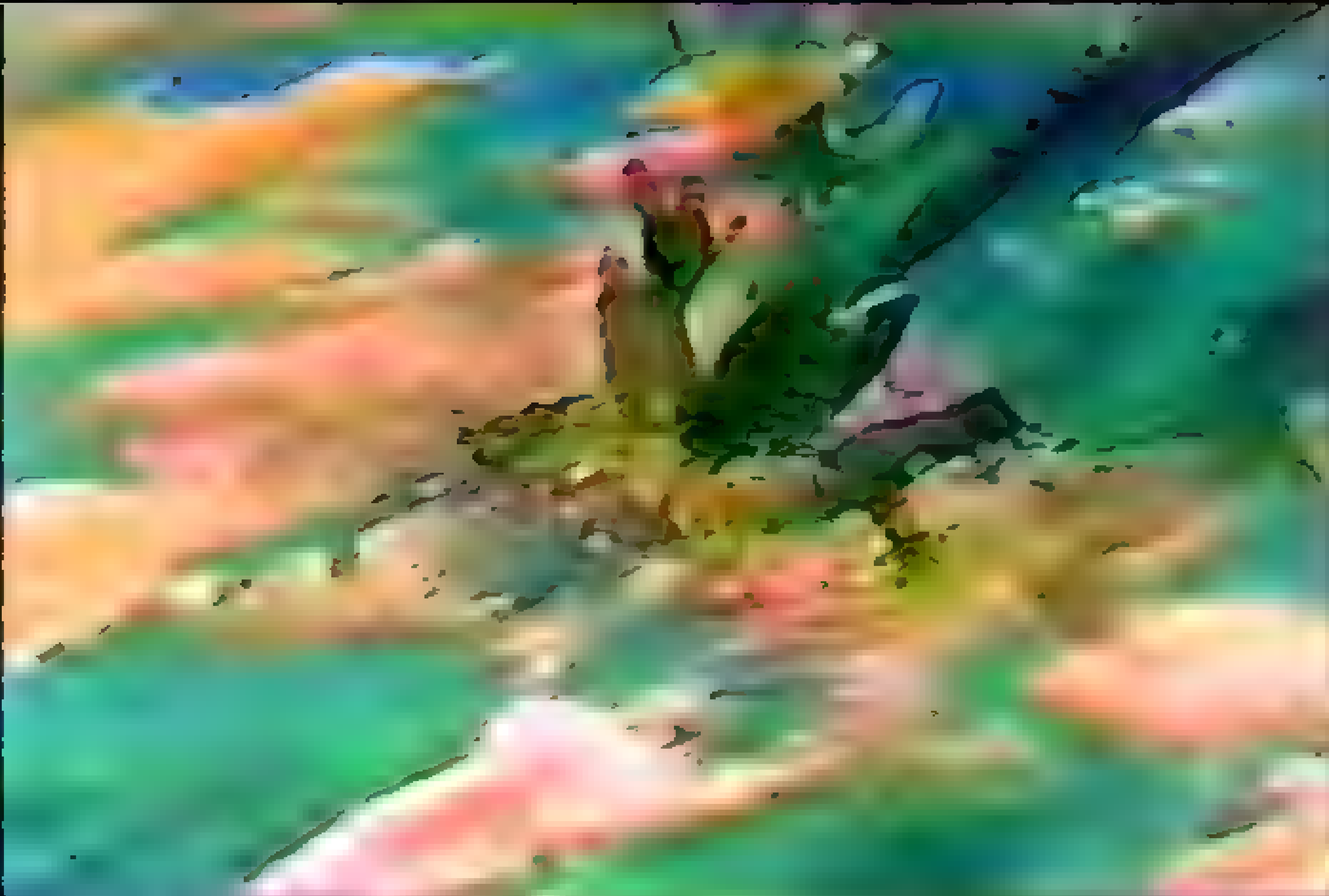


















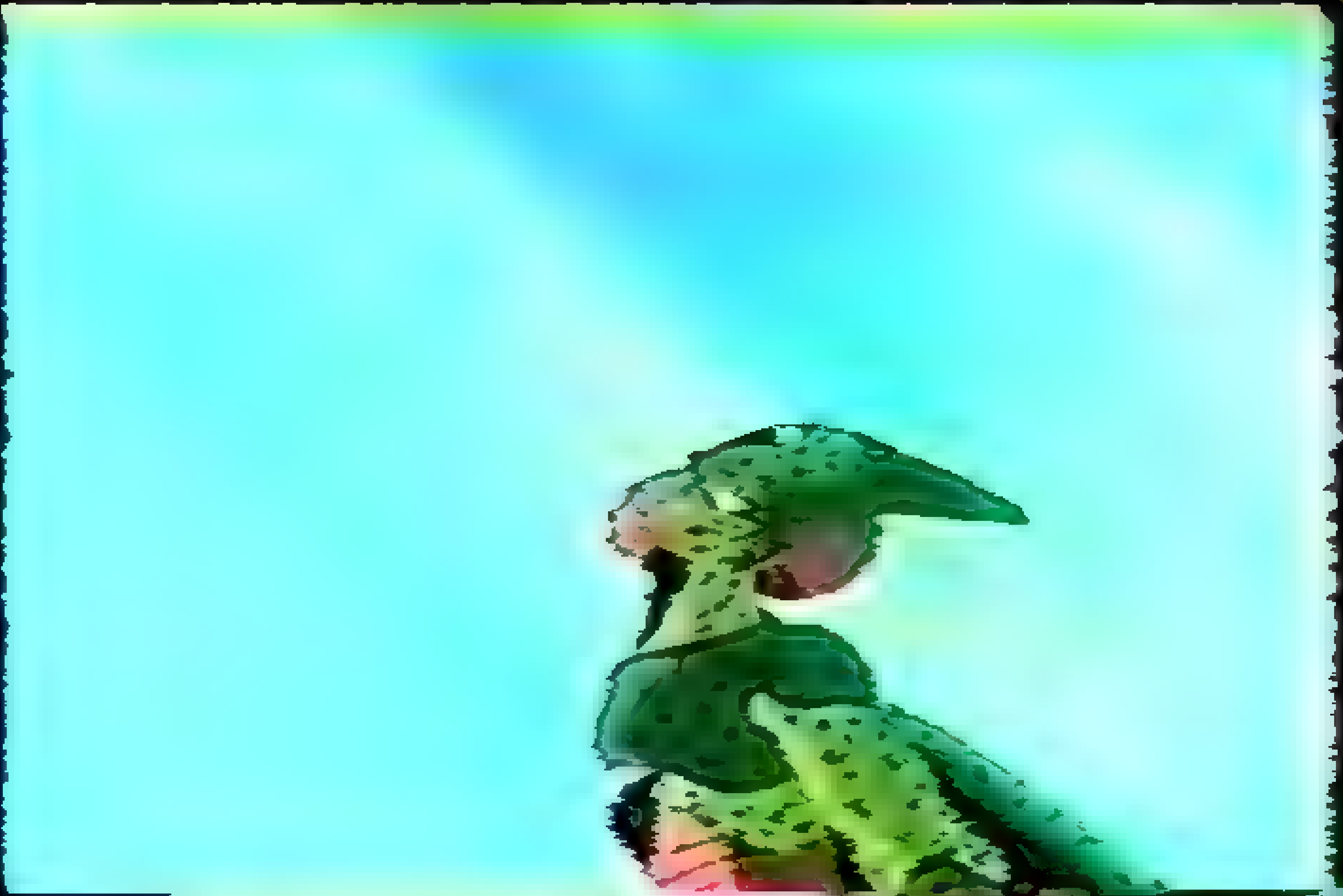














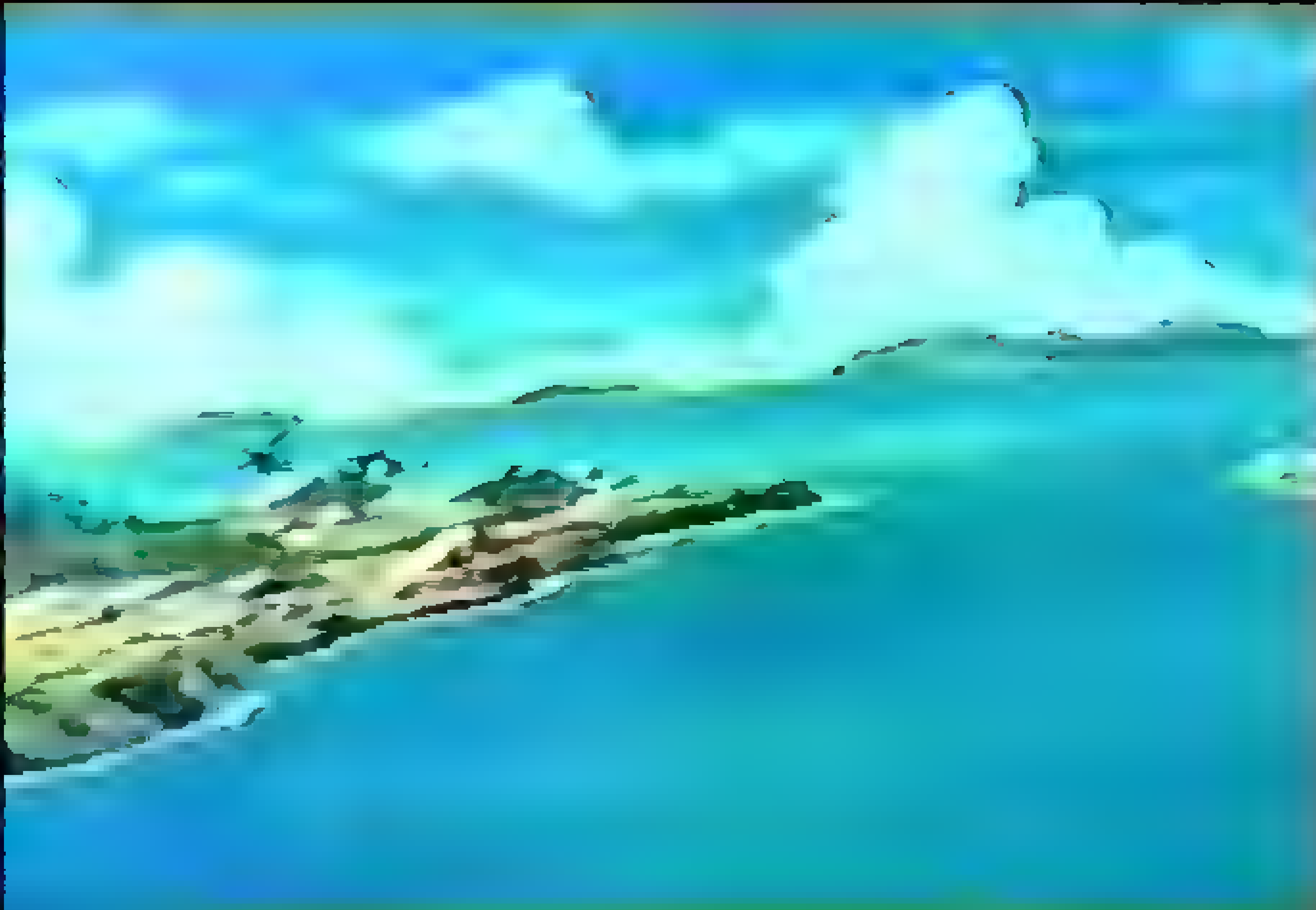

Wow! That's quite the speed.


Wow! That's quite the speed.



























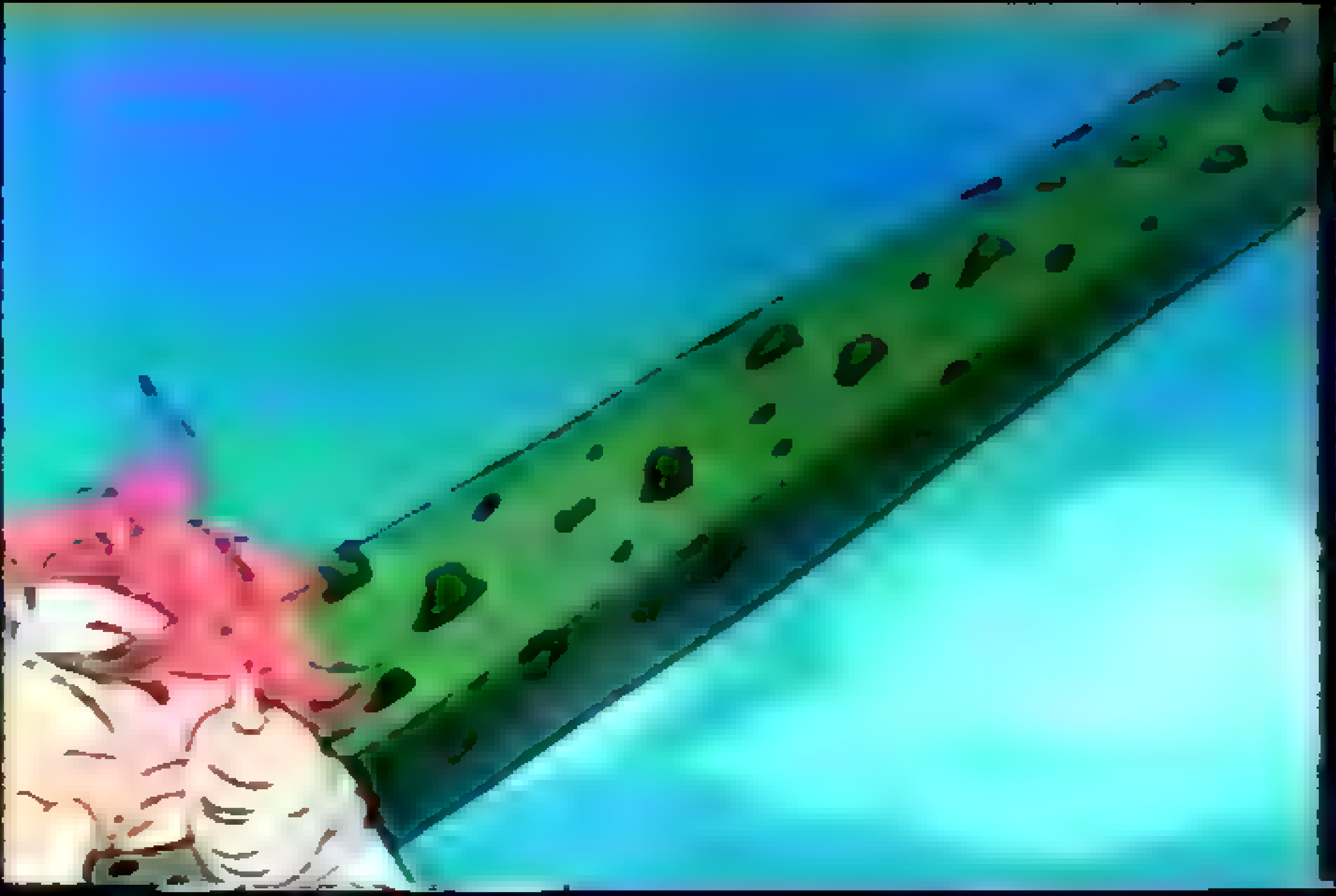


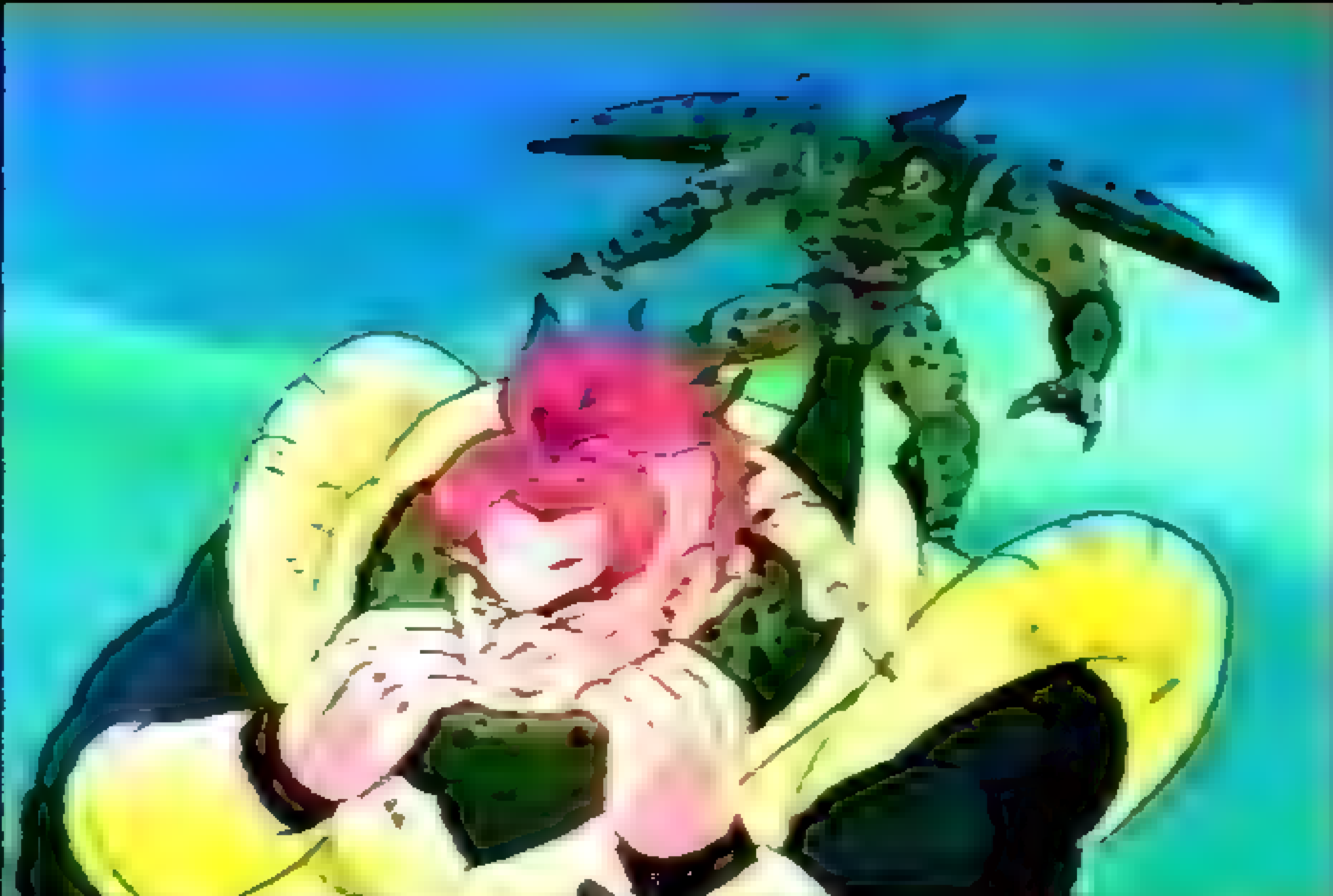





This tail isn't only for absorbing.










Bye











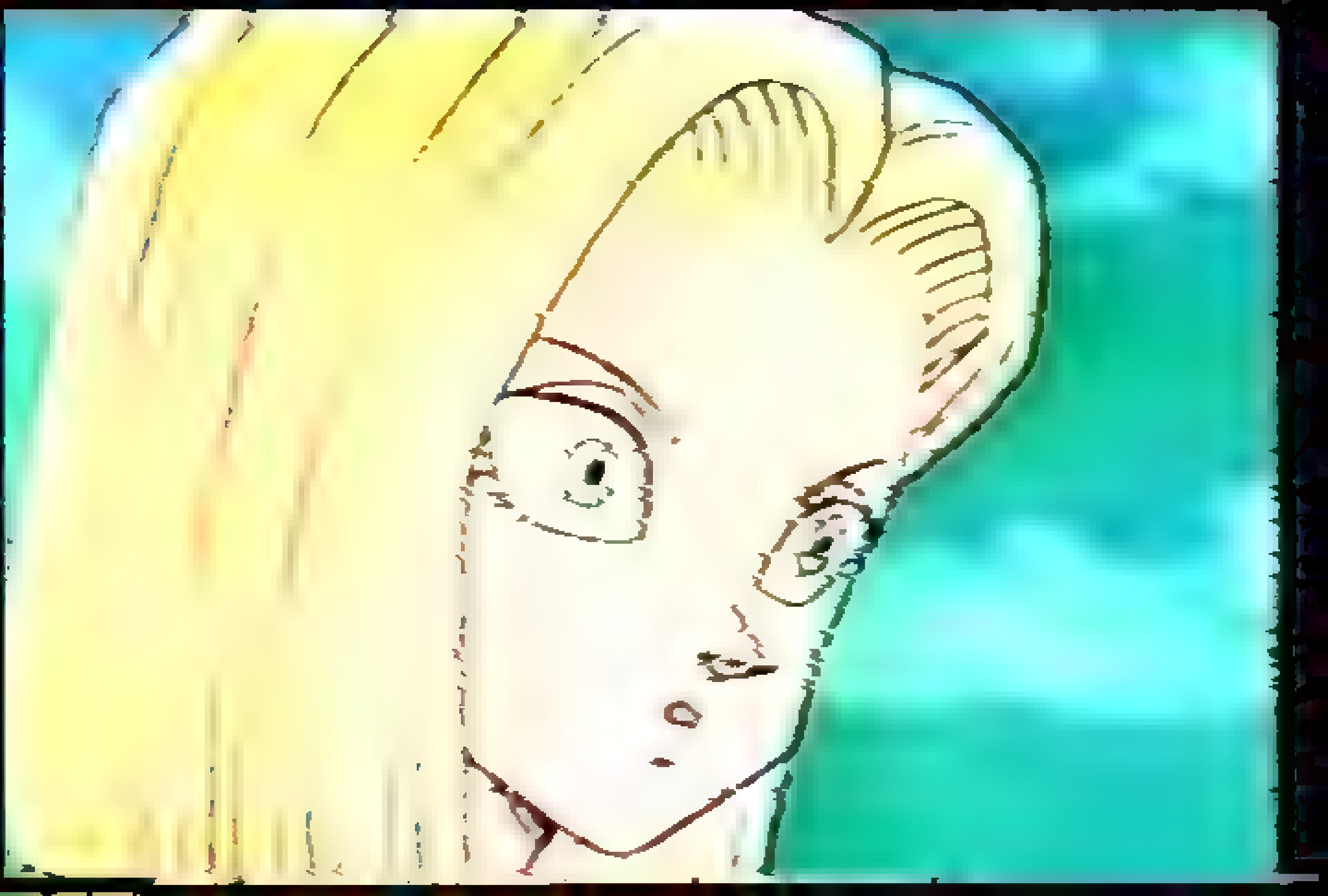


































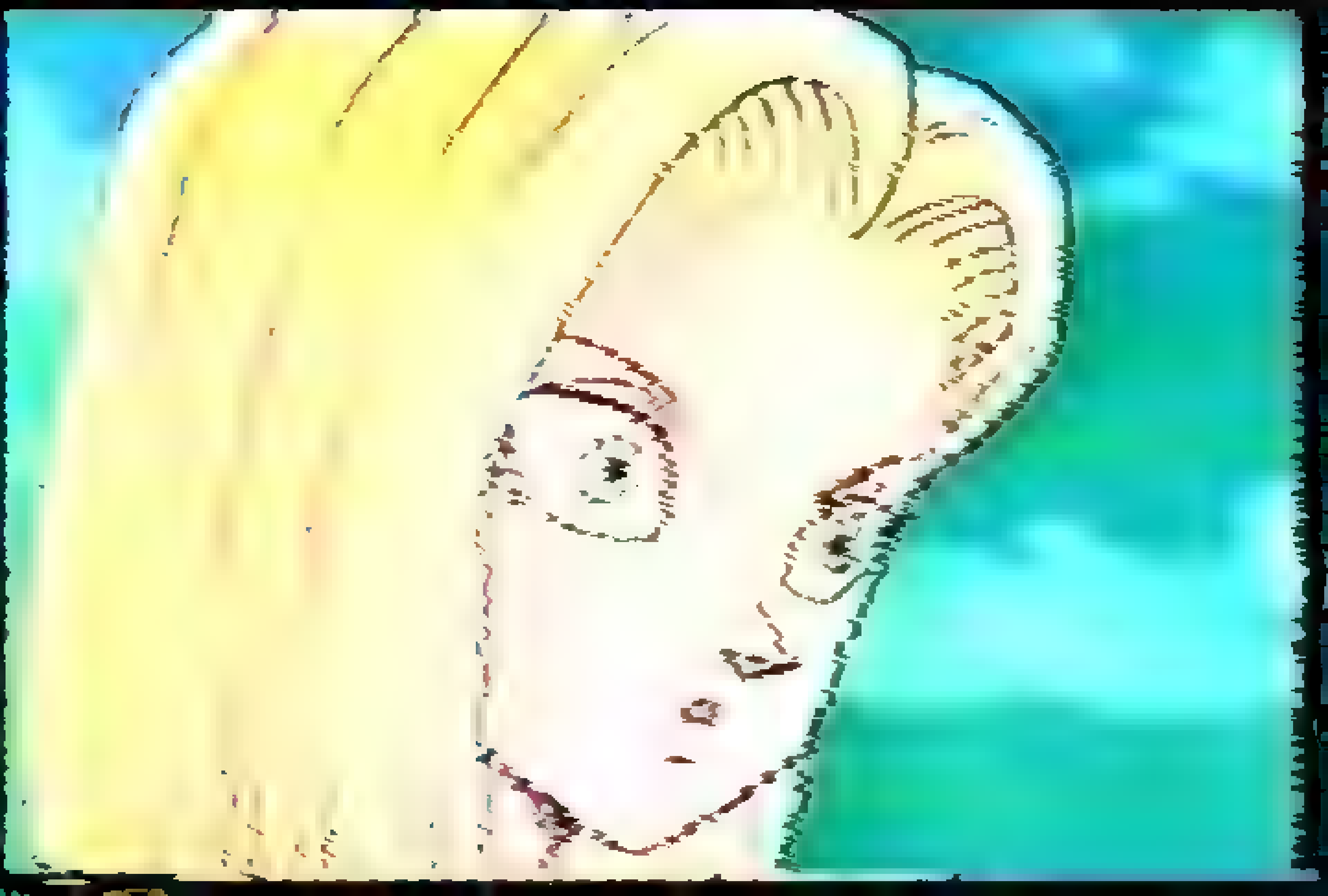















With this, you can't absorb 17 & 18 anymore.

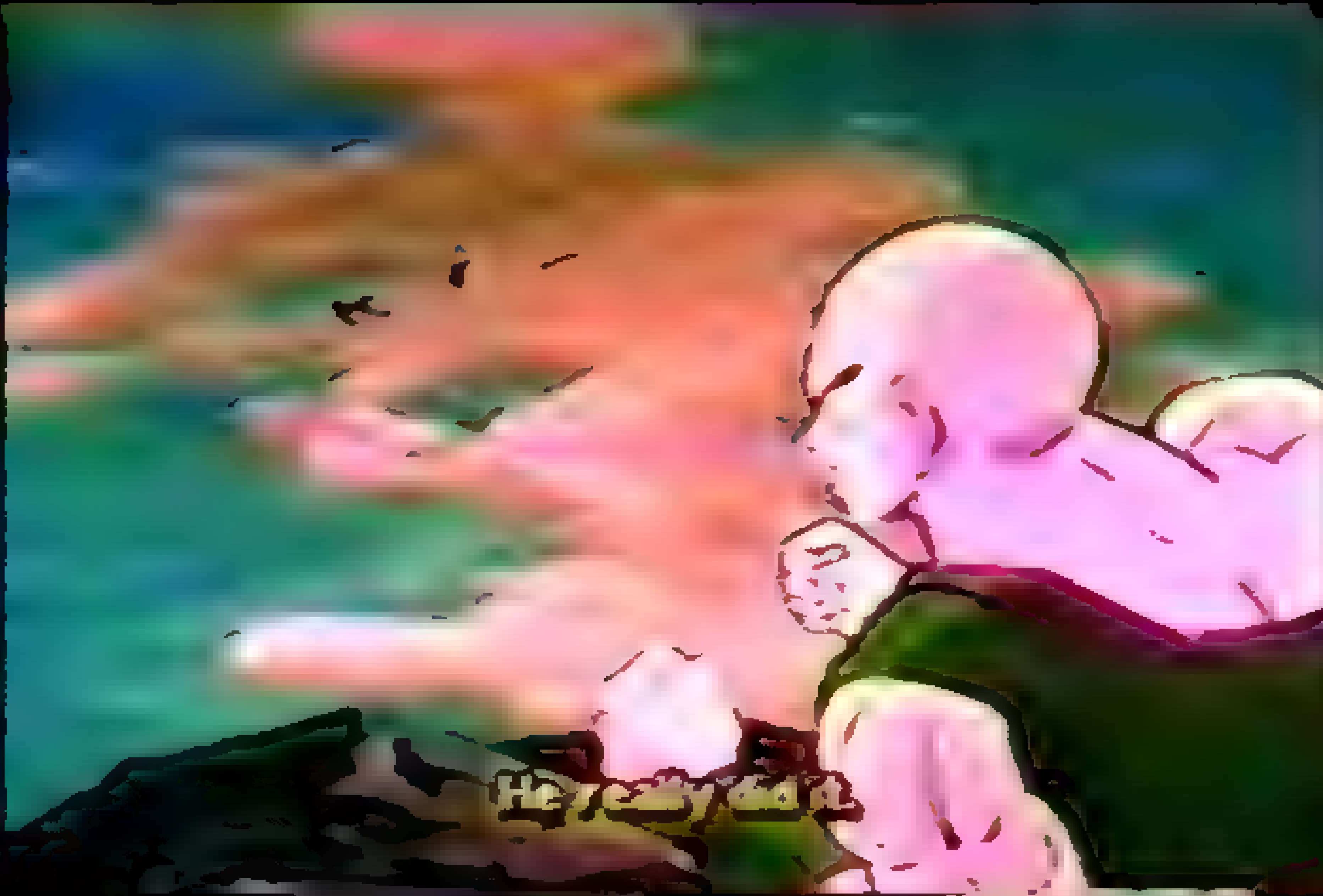

With this, you can't absorb #17 & #18 anymore.















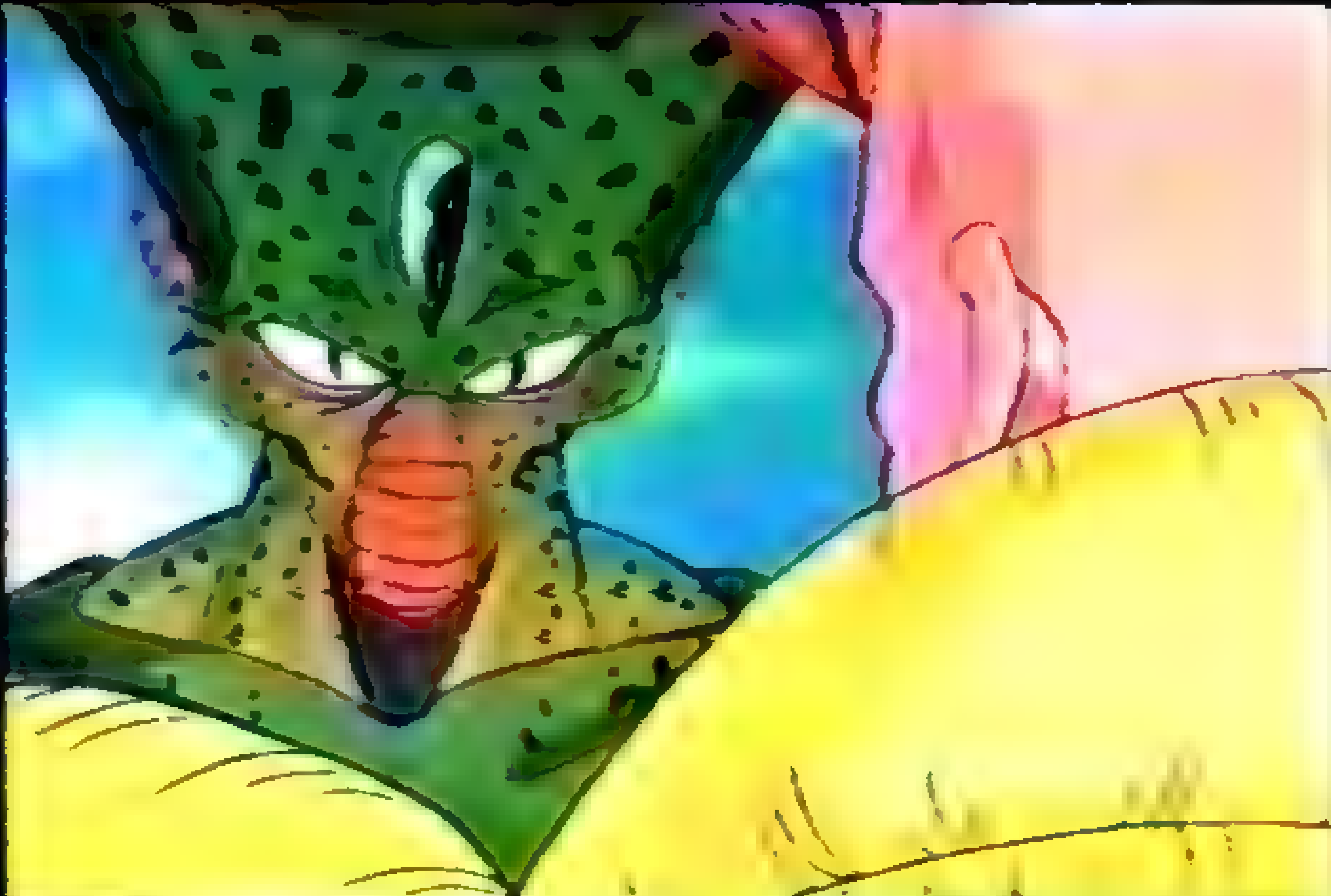





I'm sorry








I have Piccolo's cells within me as well


I have Piccolo's cells within me as well.











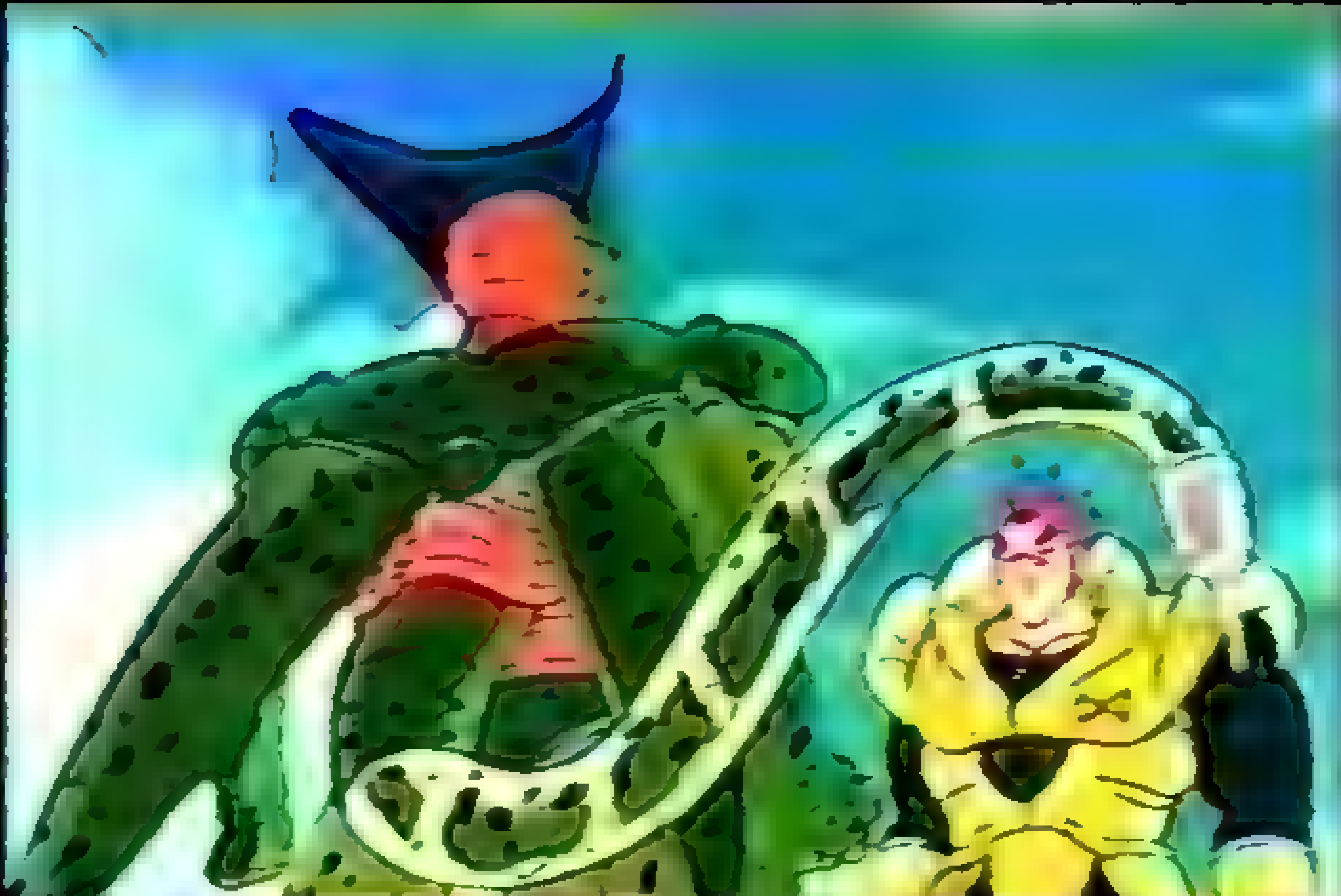

















I can regenerate things to even this degree.


I can regenerate things to even this degree.

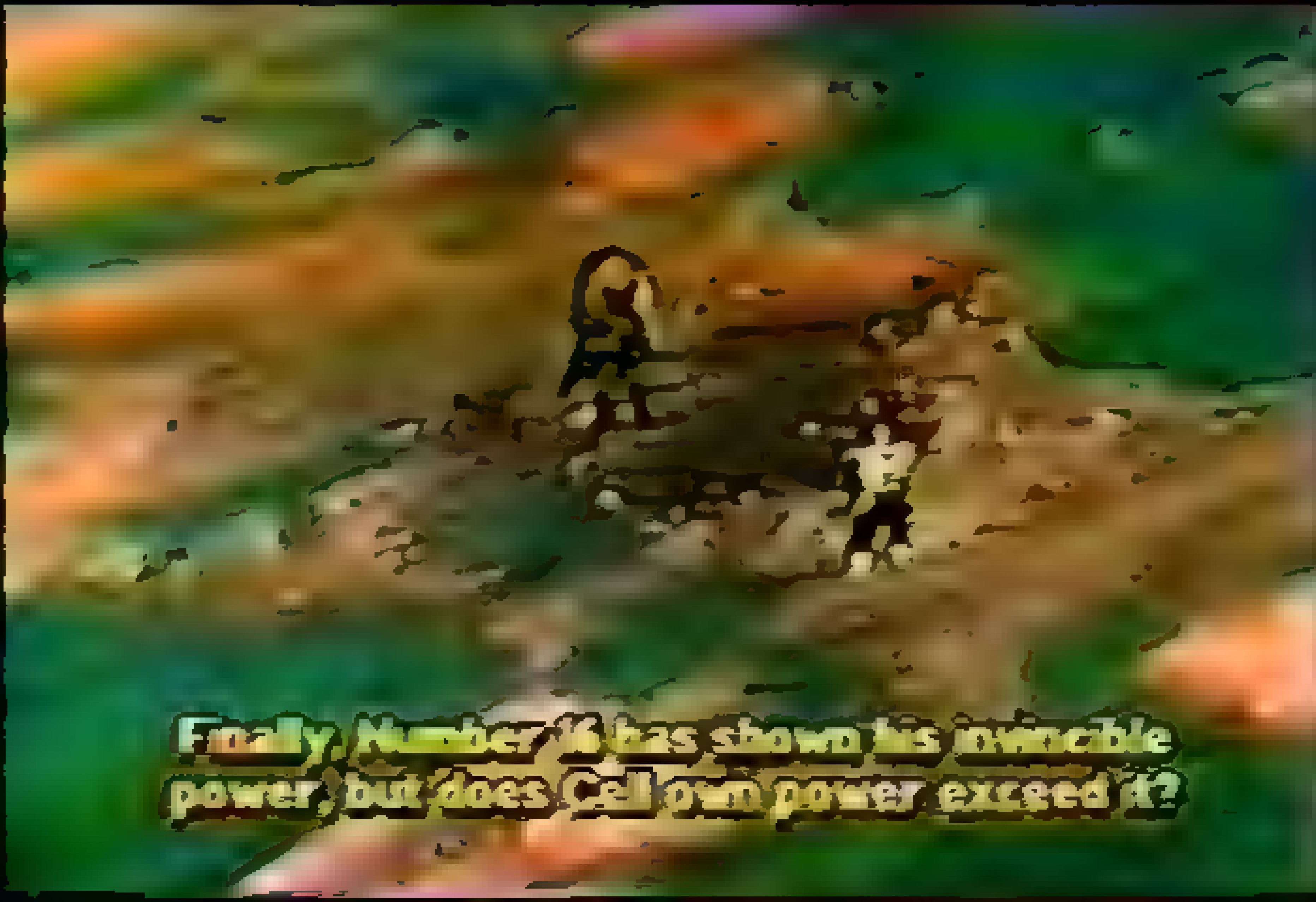


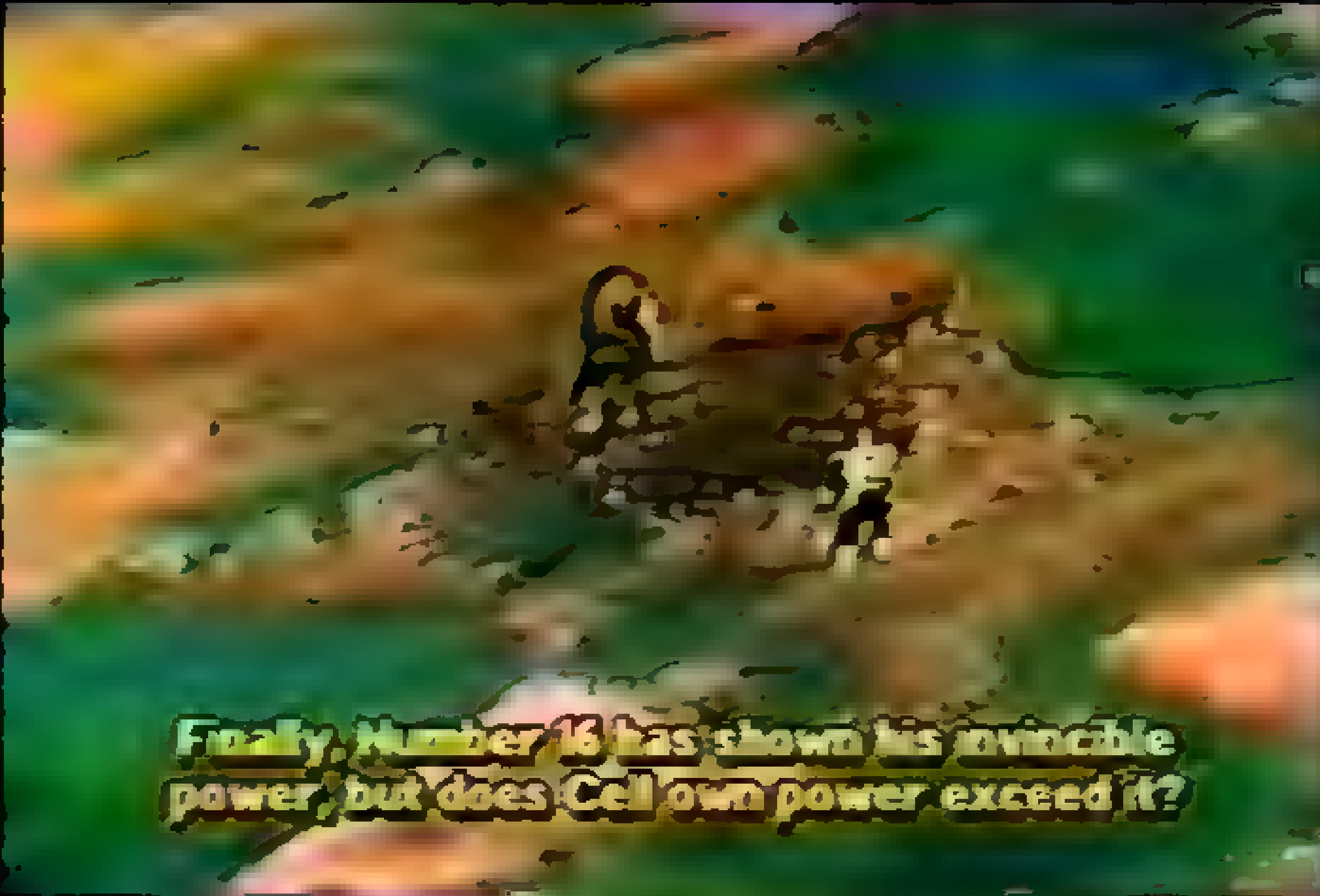


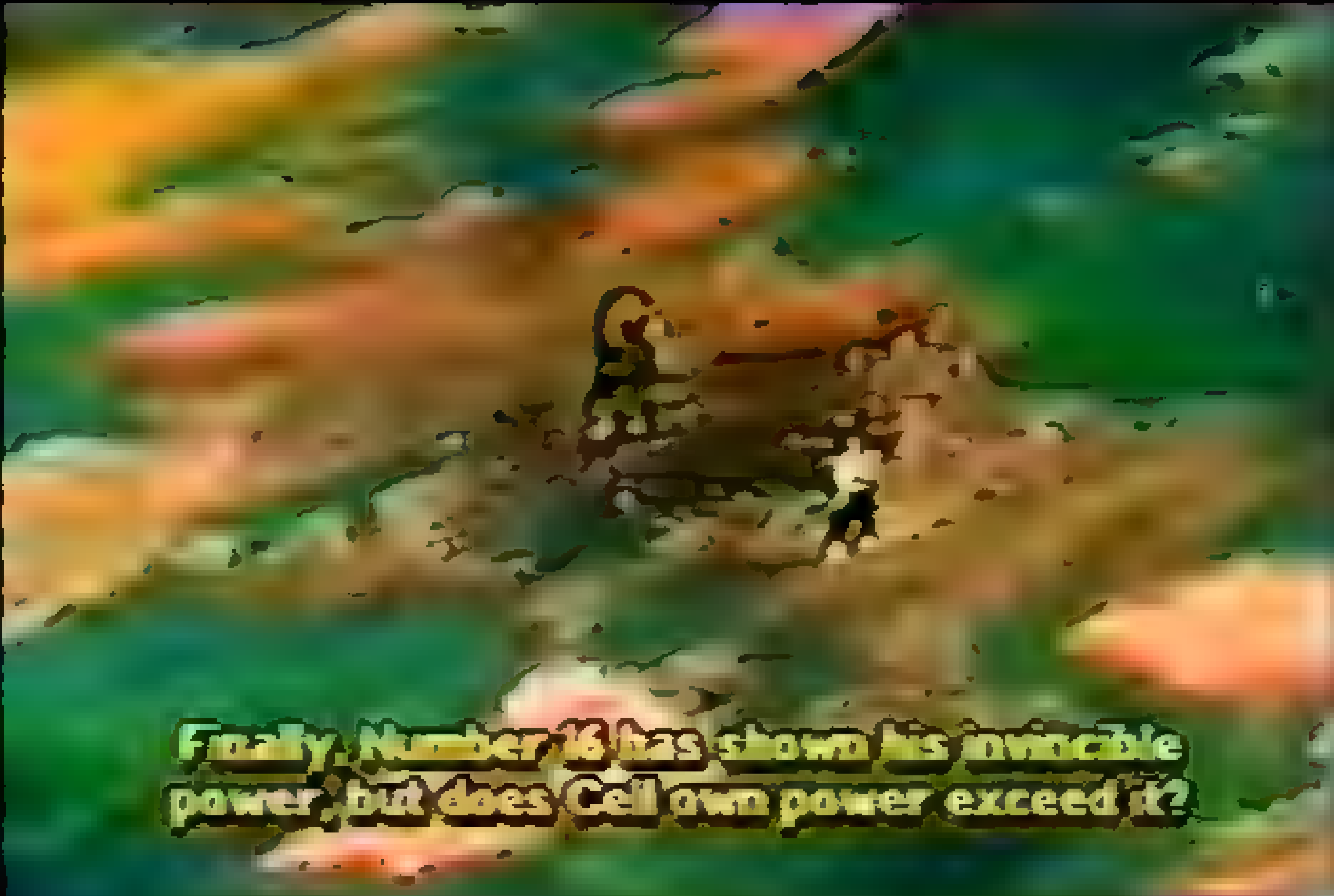


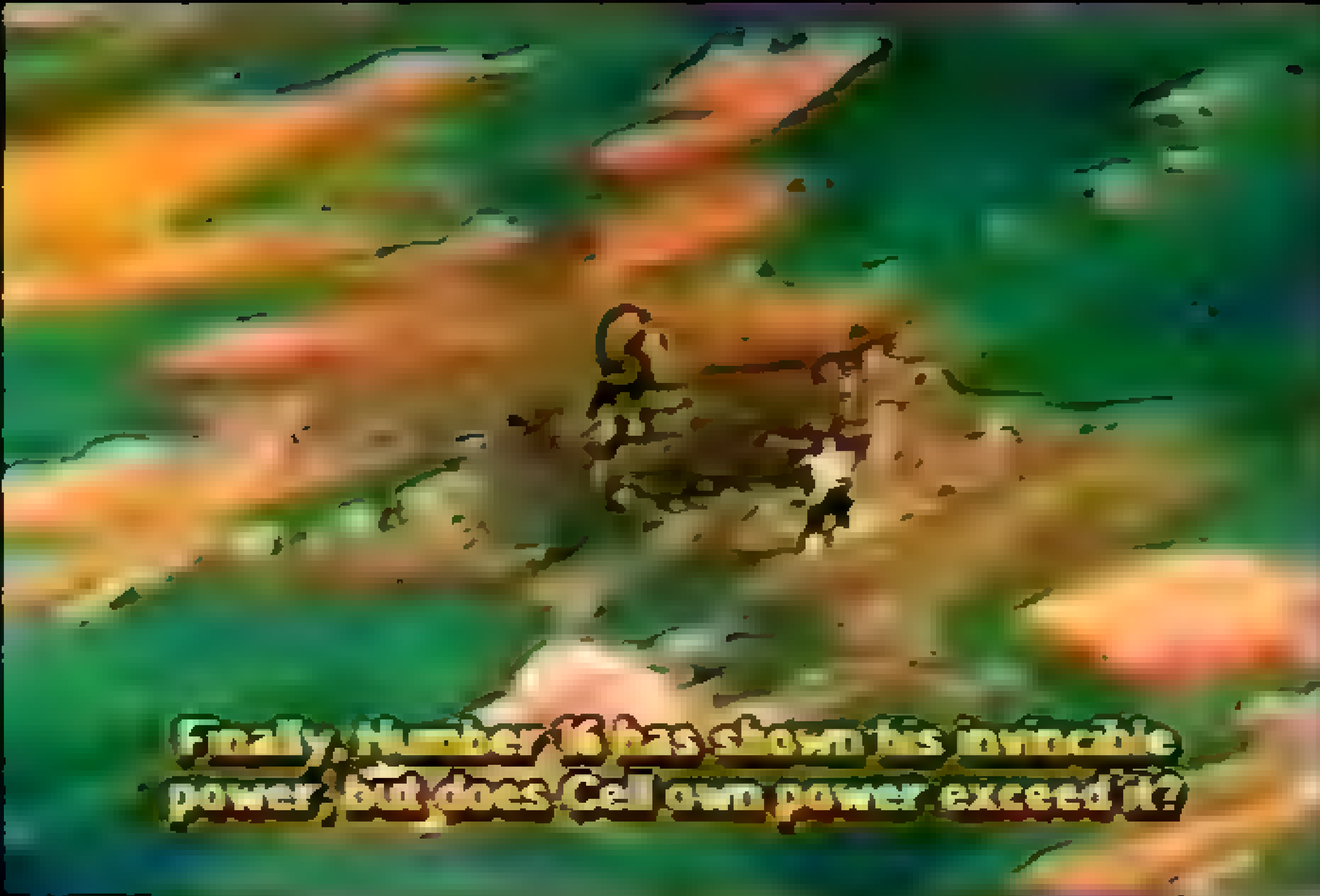


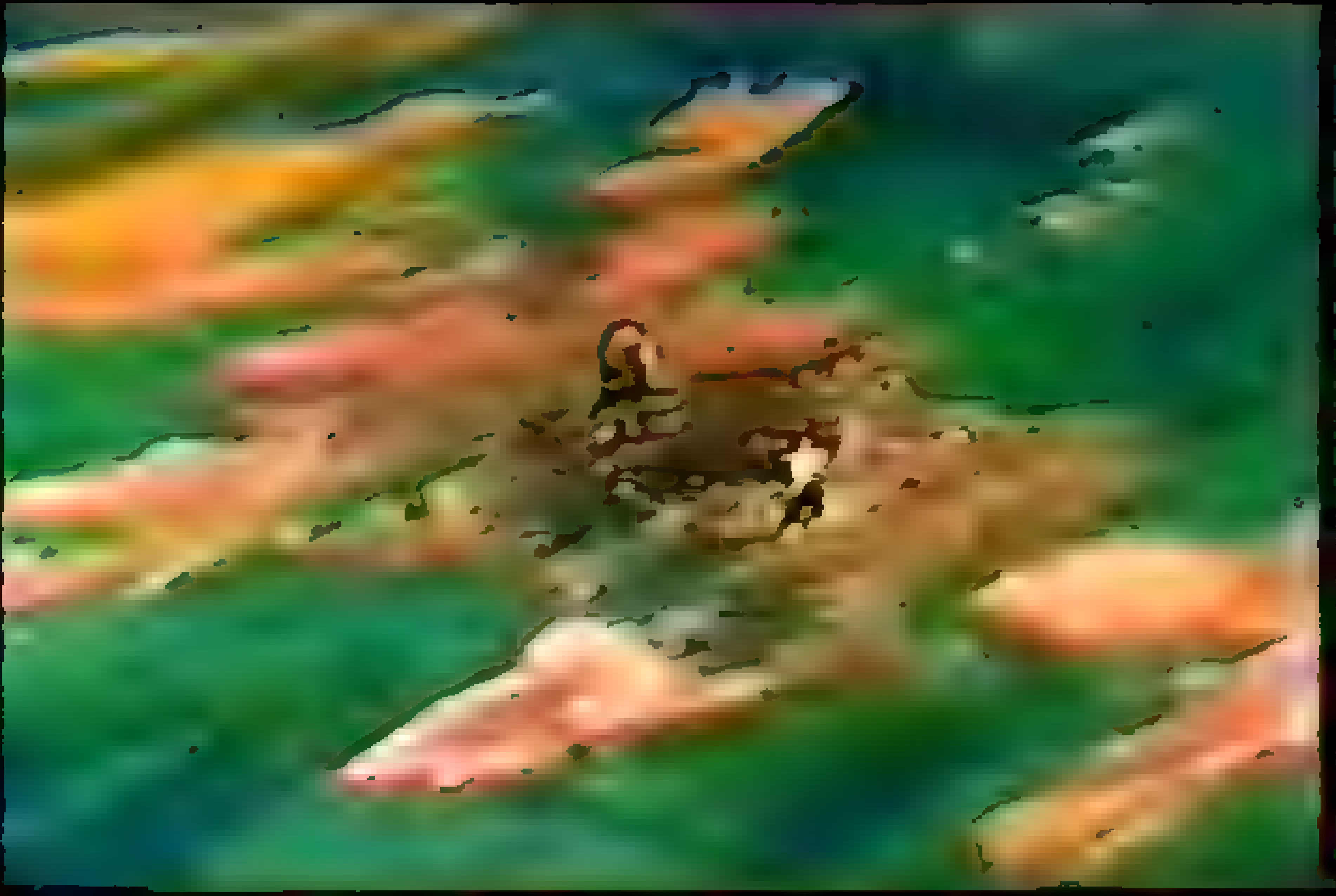



Finally, Number 16 has shown his invincible
power, but does Cell own power exceed it?


Finally, Number 16 has shown his invincible
power, but does Cell own power exceed it?


Finally, Number 16 has shown his invincible
power, but does Cell own power exceed it?


Finally, Number 16 has shown his invincible power, but does Cell own power exceed it?




Hurry Vegita and Trunks!


Cell mustn't become a perfect being.








Hi! I'm Gokou!


Number 16's attack isn't effective anymore.


and attain tremendous power.


Cell has absorbed Number 17
and attain tremendous power.


Can you hear me, Number 18?


You should be absorbed too
and feel this wonderful power

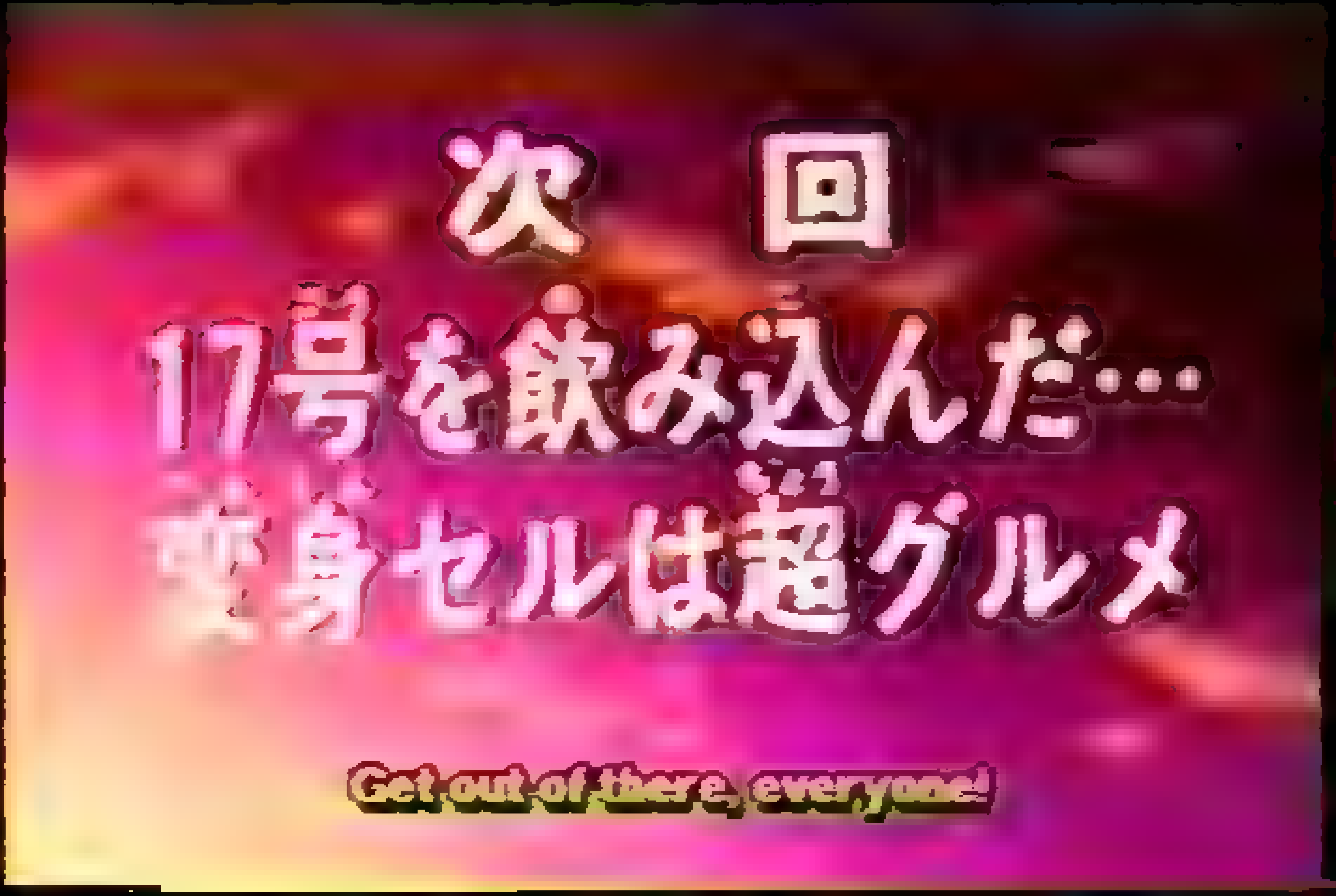

and feel this wonderful power.


Next time on Dragonball Z...


"Cell Transformed Number 17
Is Really Quite A Gourmet Meal


"Cell Transformed Number 17
Is Really Quite A Gourmet Meal"




次回
17号を飲み込んだ…
変身セルは超グルメ
Get out of there, everyone!

次回

17号を飲み込んだ…
変身セルは超グルメ



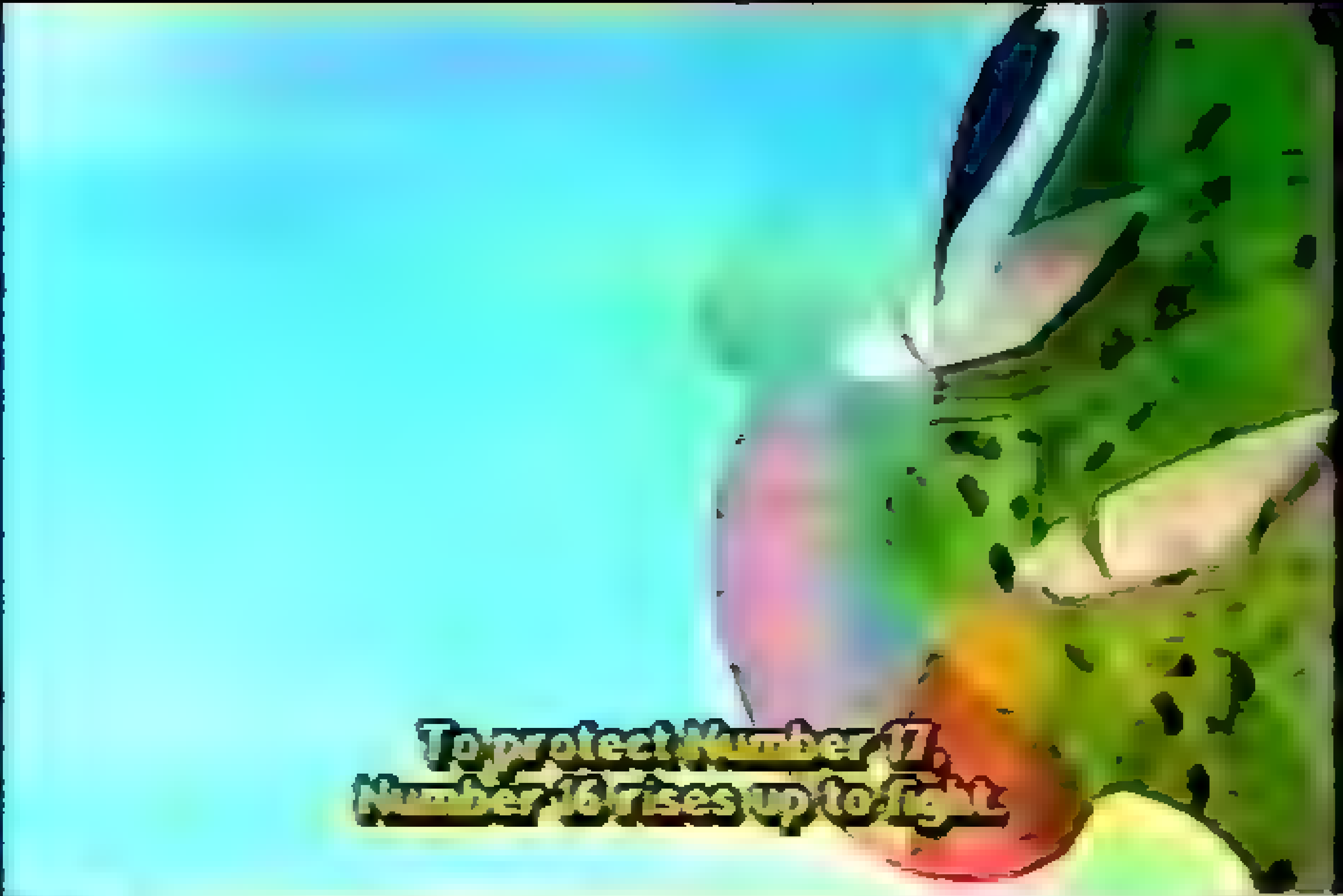











To protect Number 17,
Number 16 rises up to fight



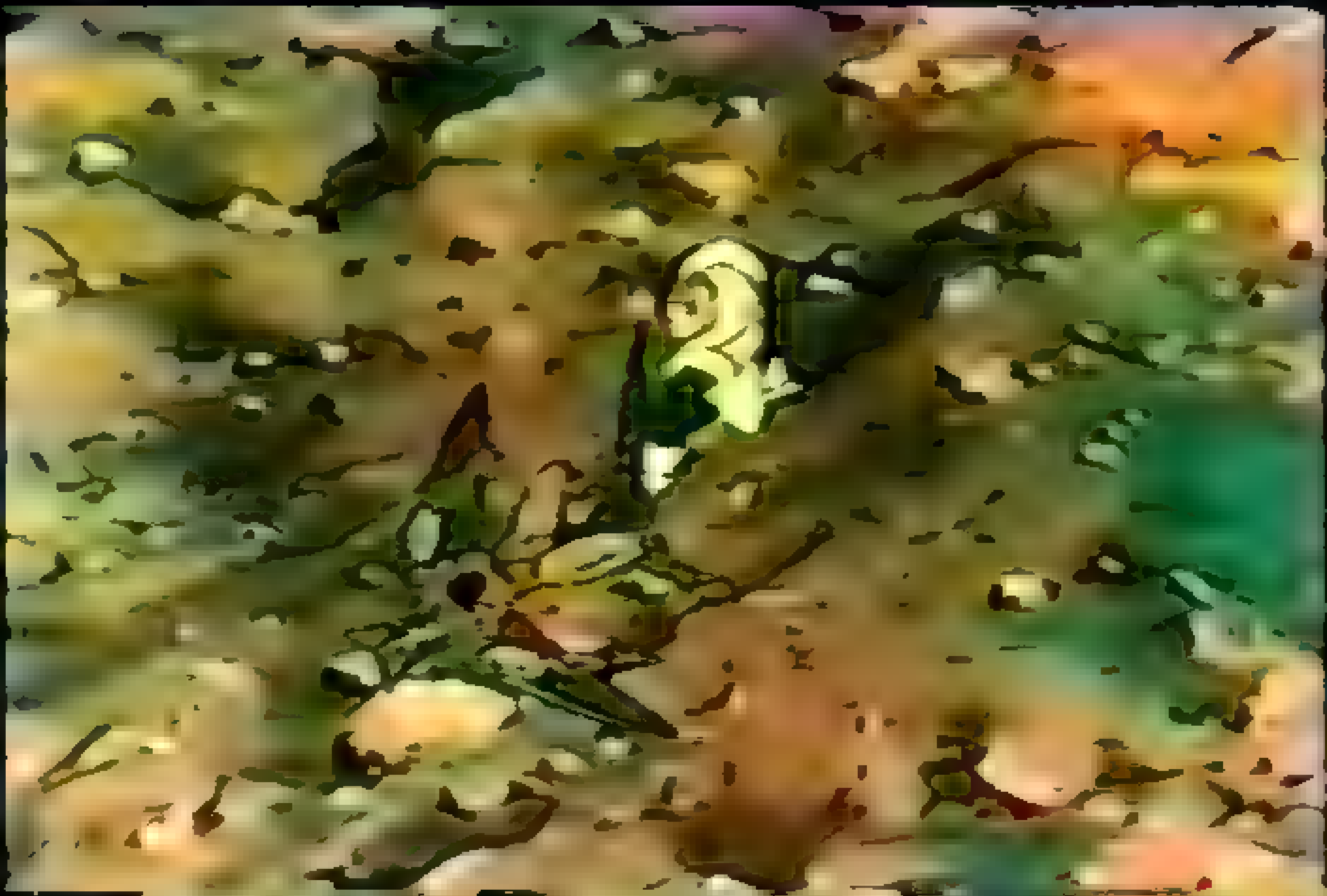

Number 16 fought Cell even with
his tremendous power, but...


Number 16 fought Cell, even with his tremendous power, but...

























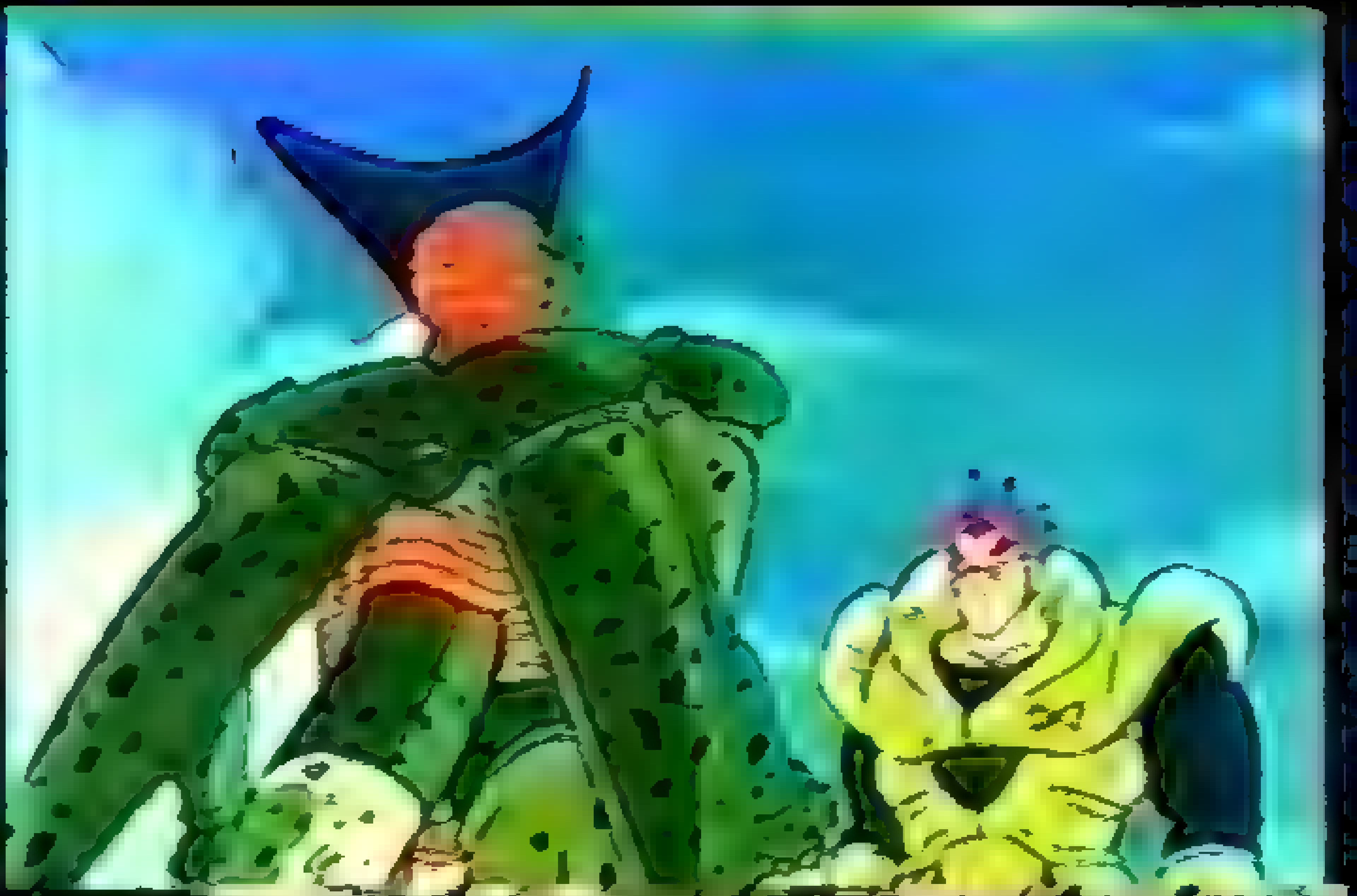














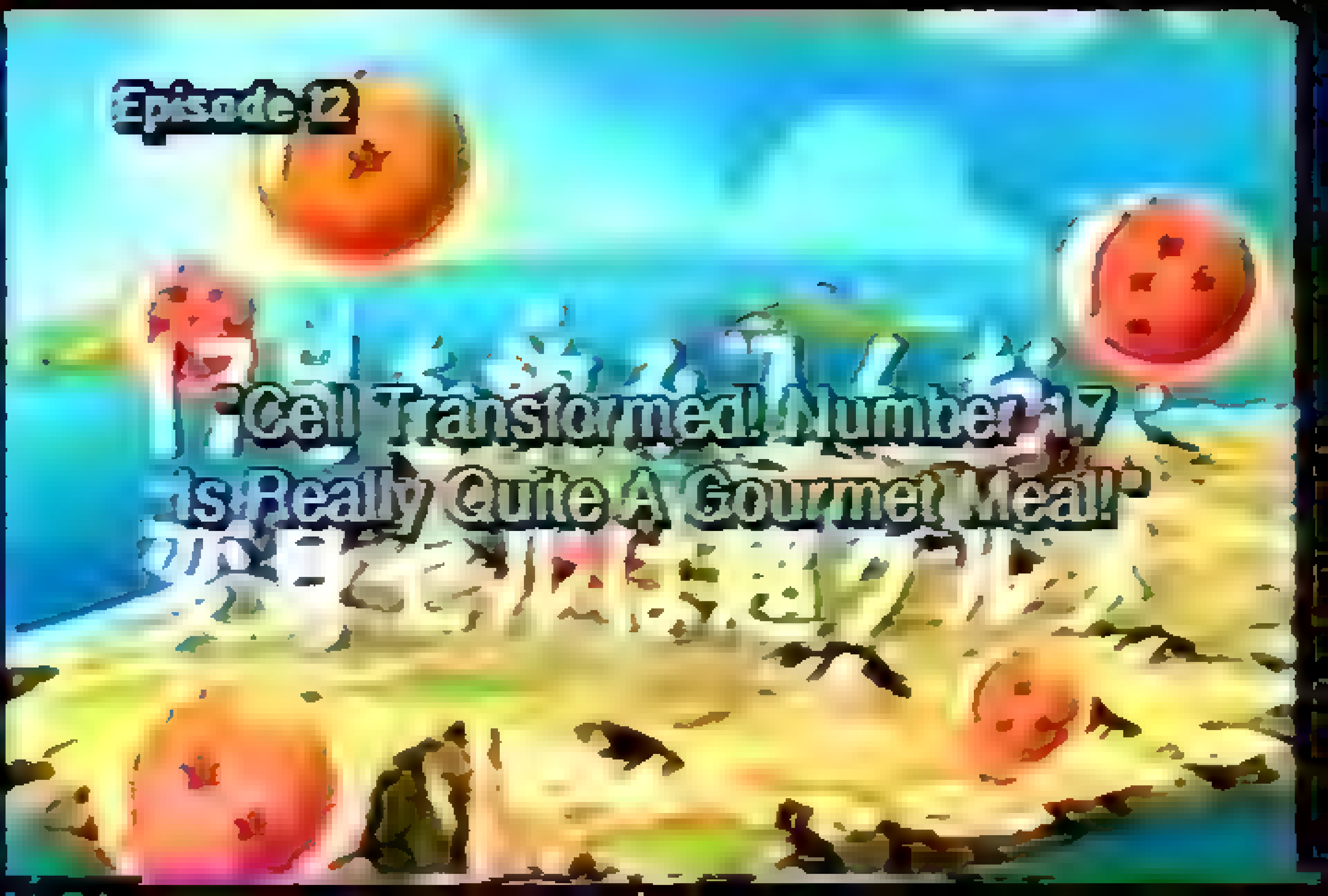


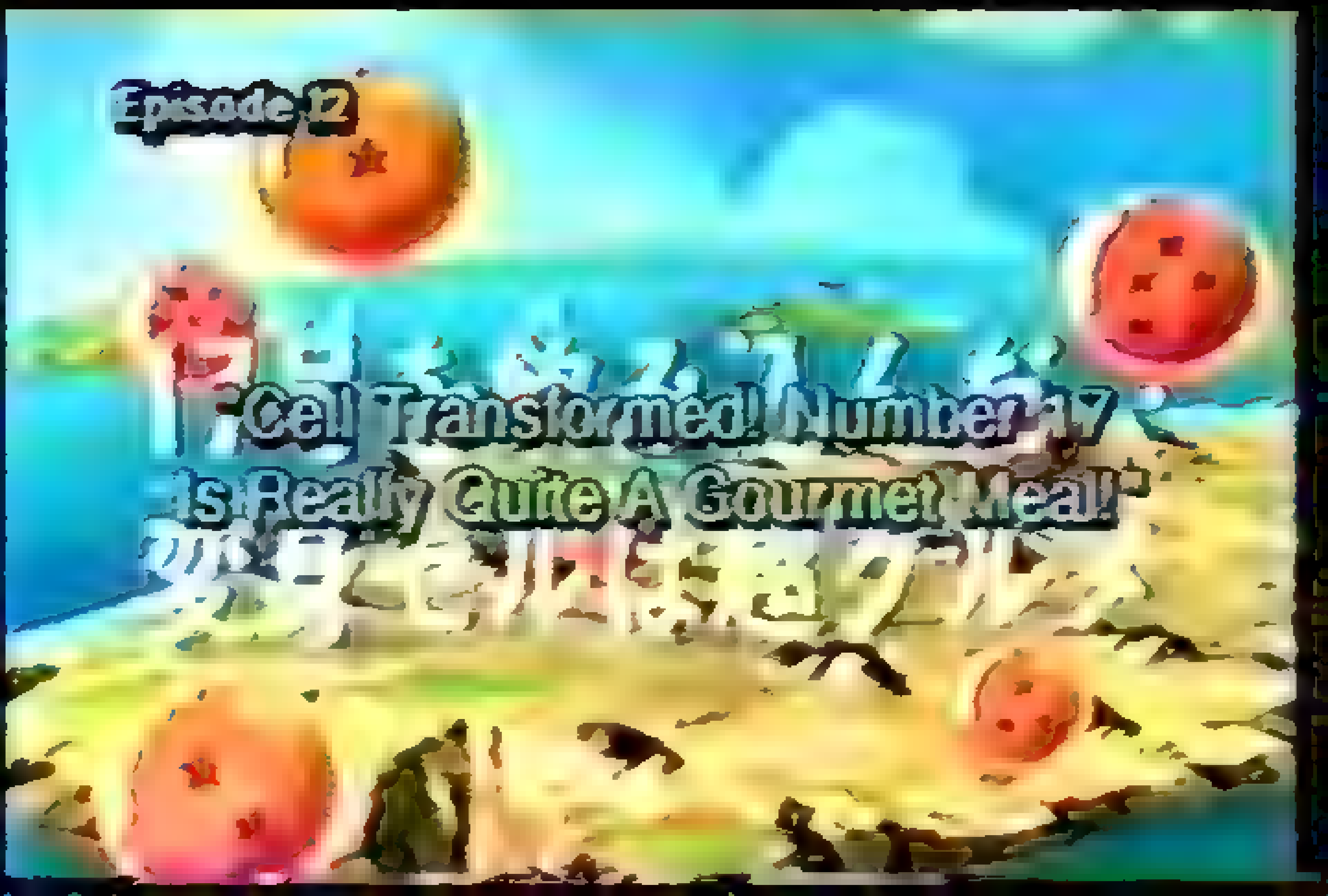


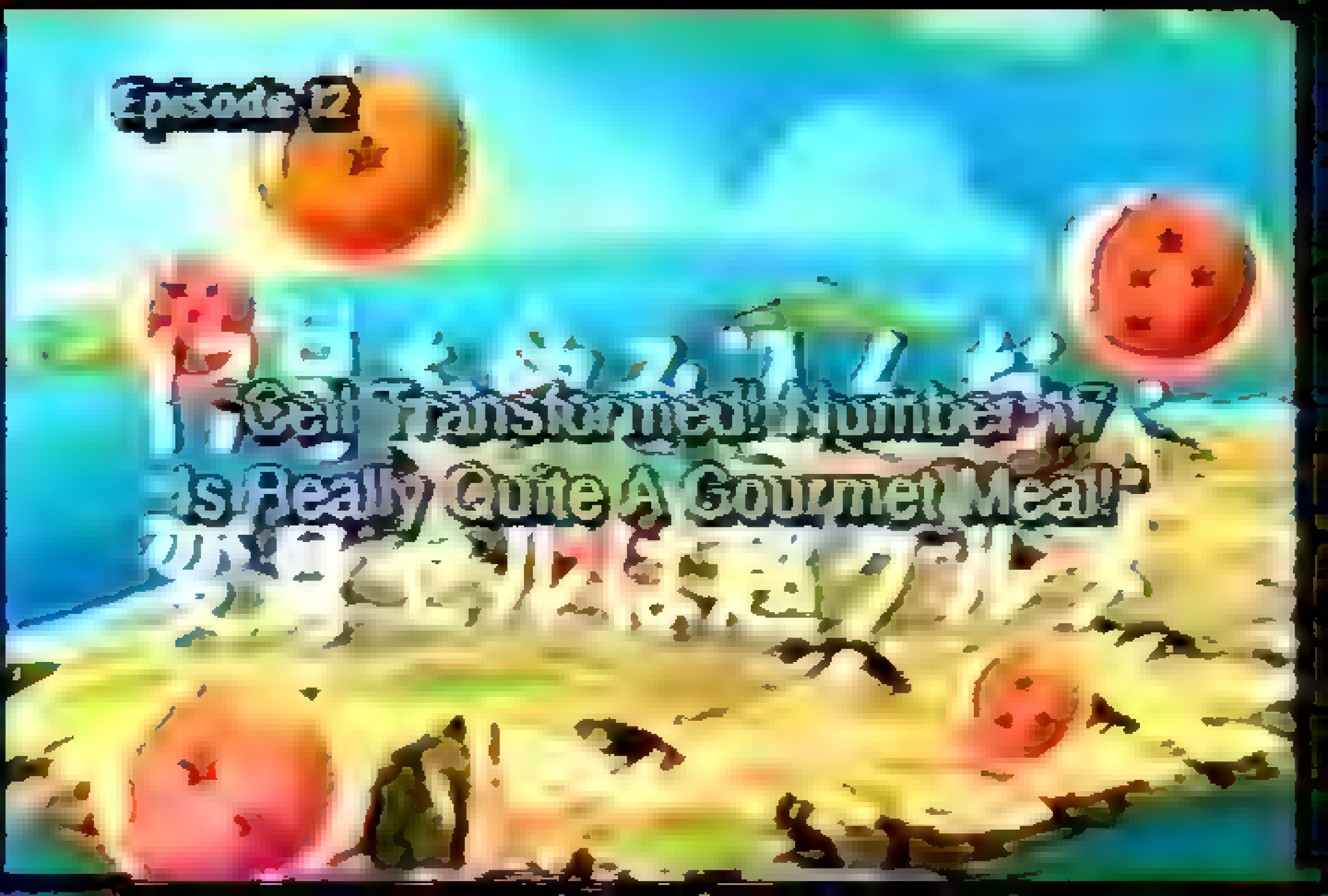



I can regenerate things even to this degree.




Episode 12
"Cell Transformed! Number 17
Is Really Quite A Gourmet Meal!"

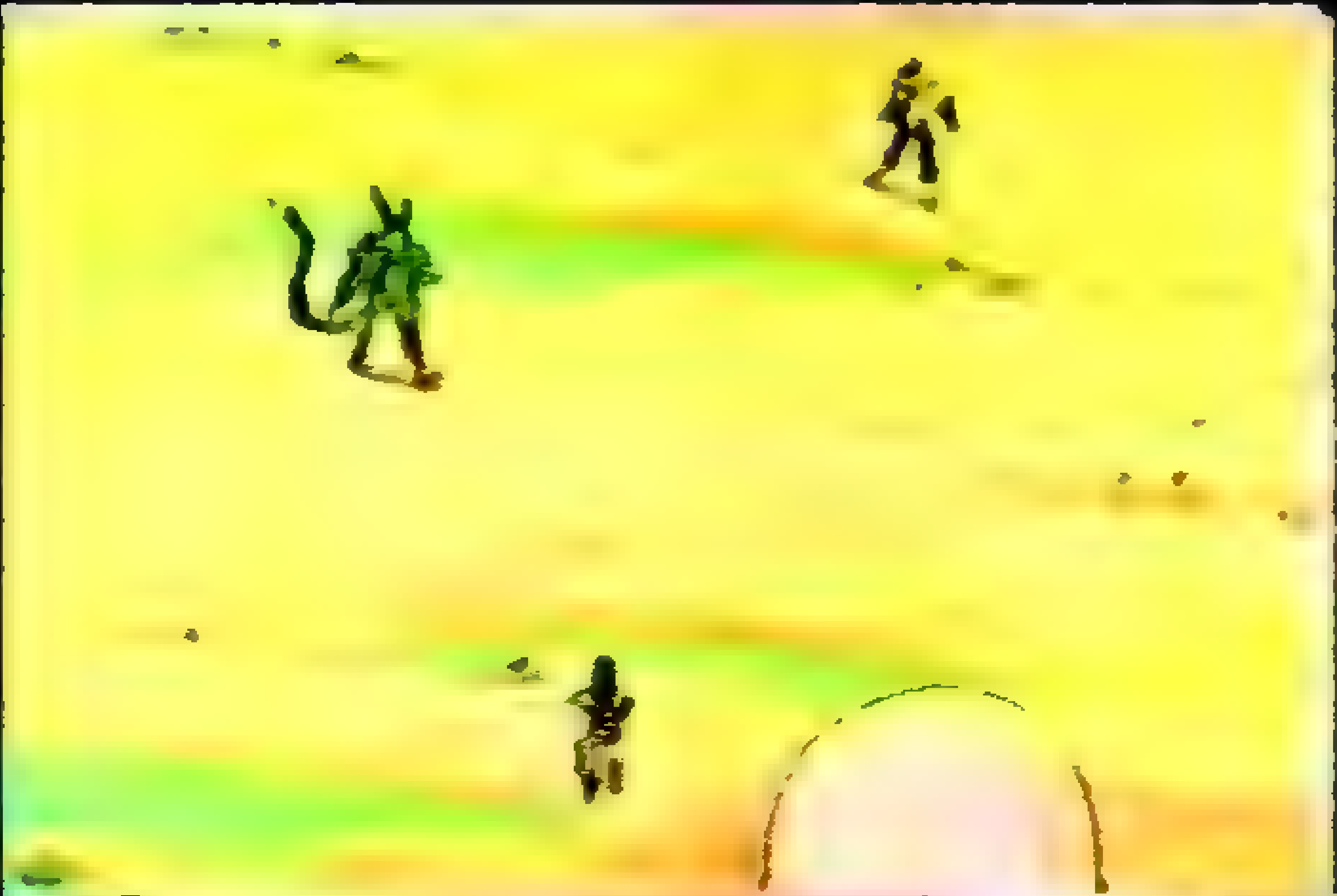

Episode 12
"Cell Transformed! Number 17
Is Really Quite A Gourmet Meal!"

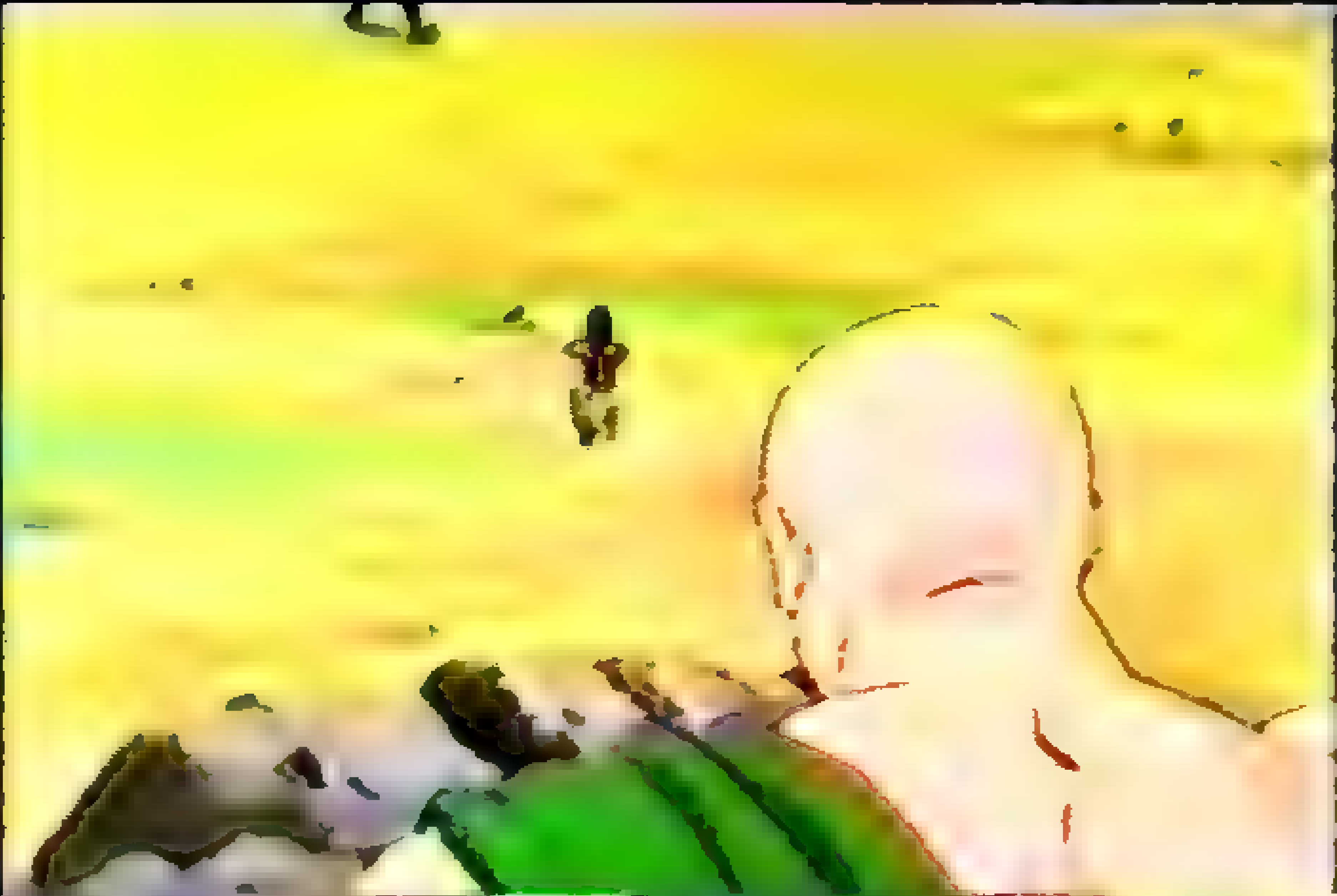

Episode 12
Cell Transformed! Number 17
Is Really Quite A Gourmet Meal!















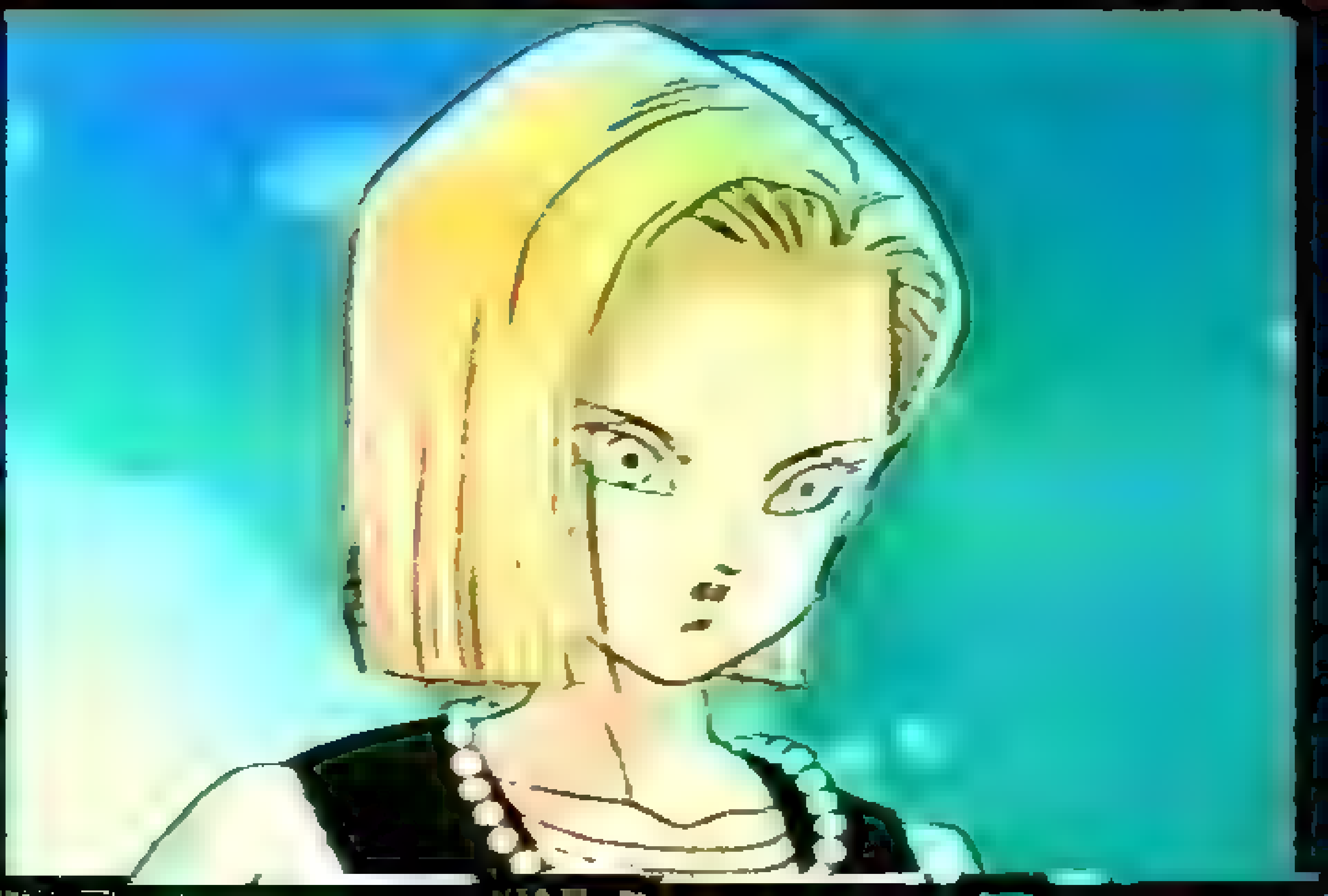


















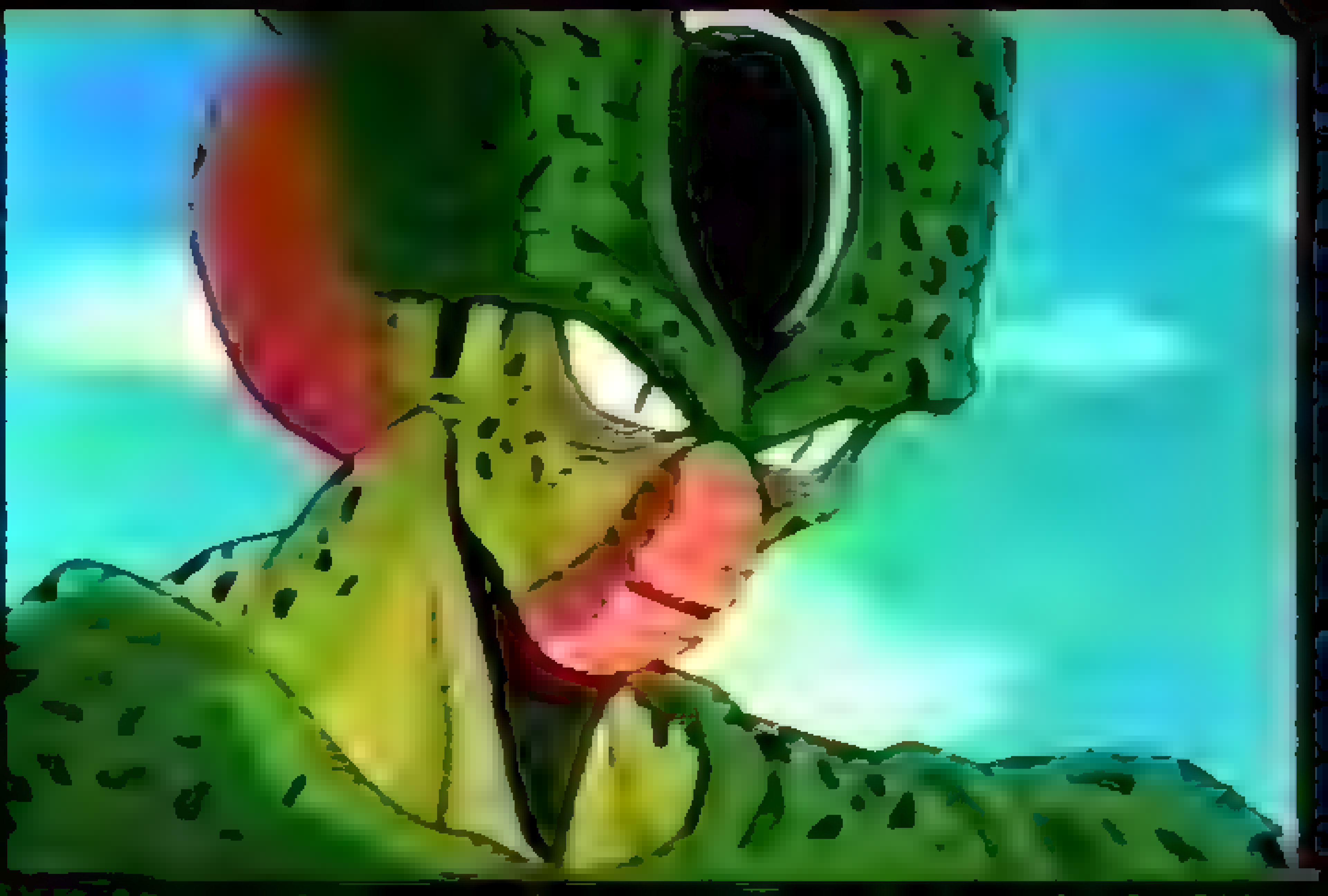








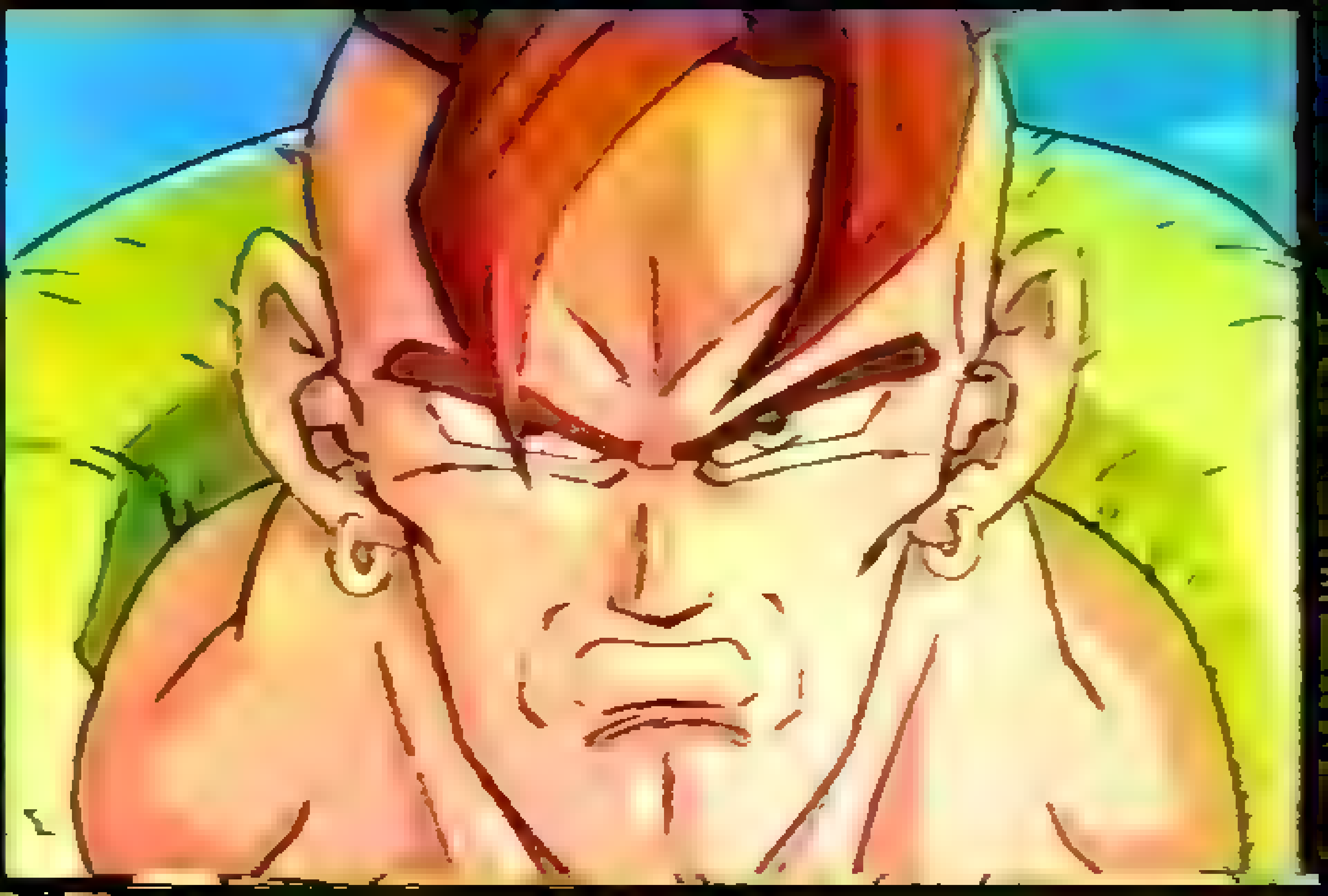




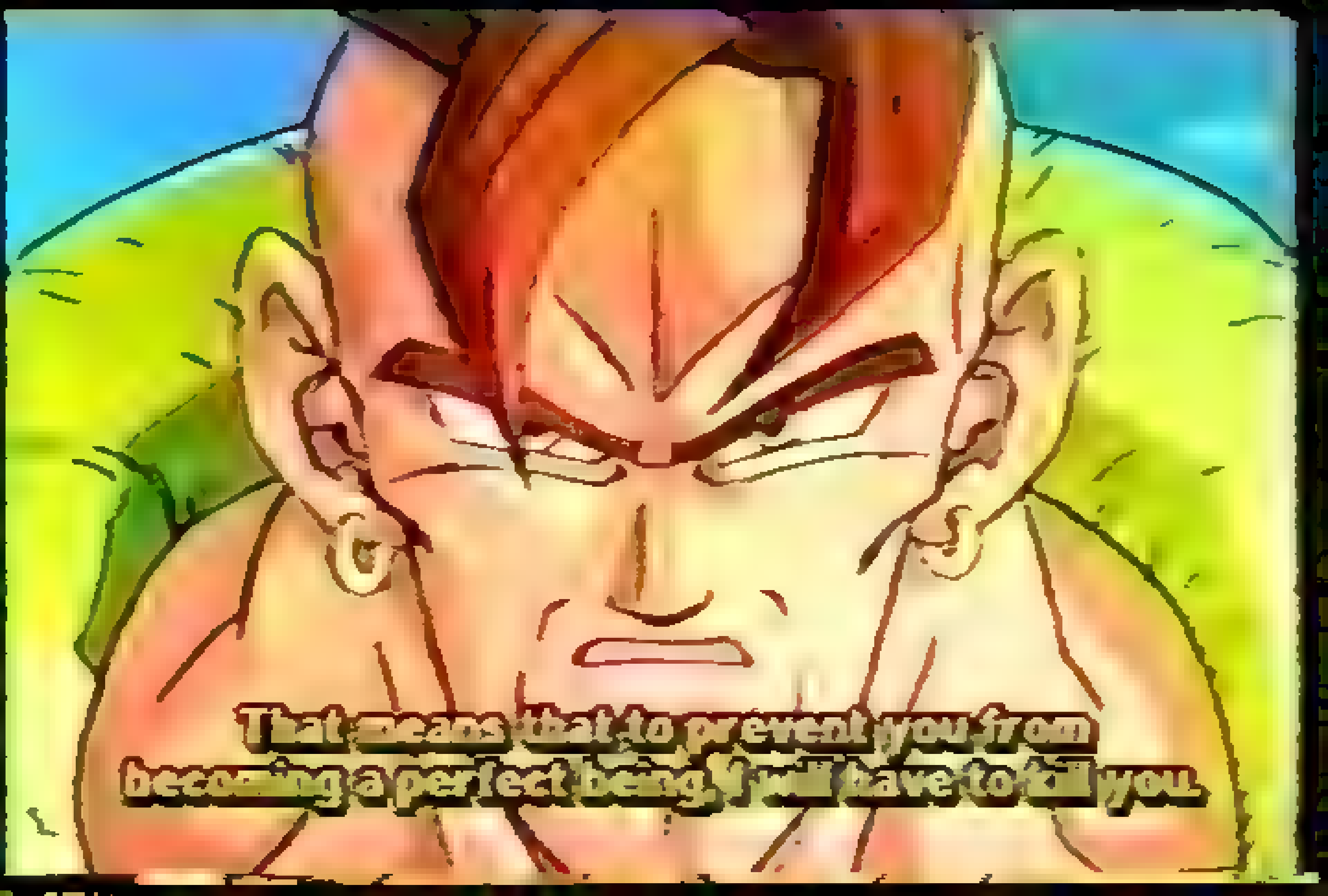


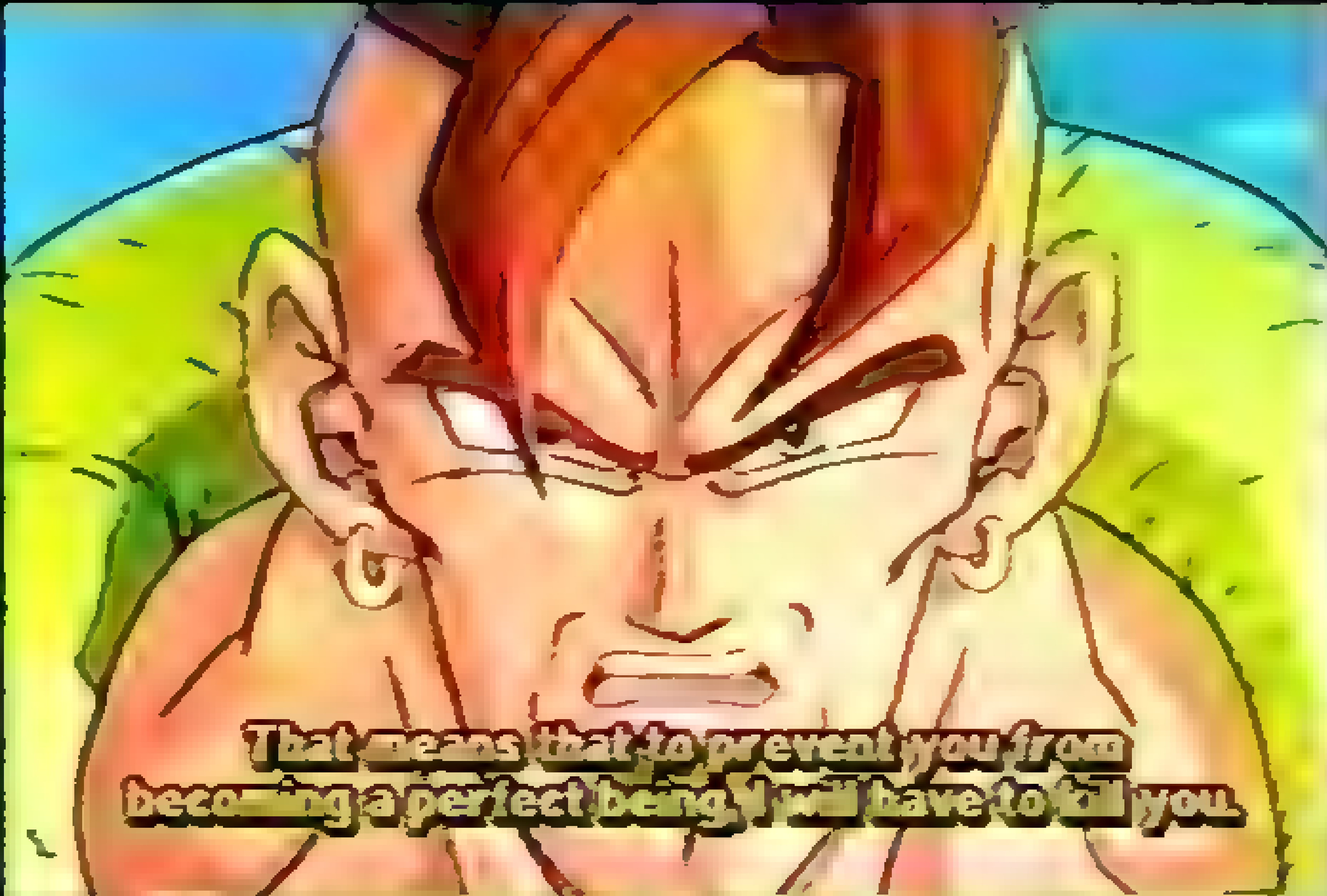







That means that to prevent you from
becoming a perfect being, I will have to kill you.


That means that to prevent you from
becoming a perfect being, I will have to kill you.


That means that to prevent you from
becoming a perfect being, I will have to kill you.


Even though that is impossible




You'll never know unless I try.









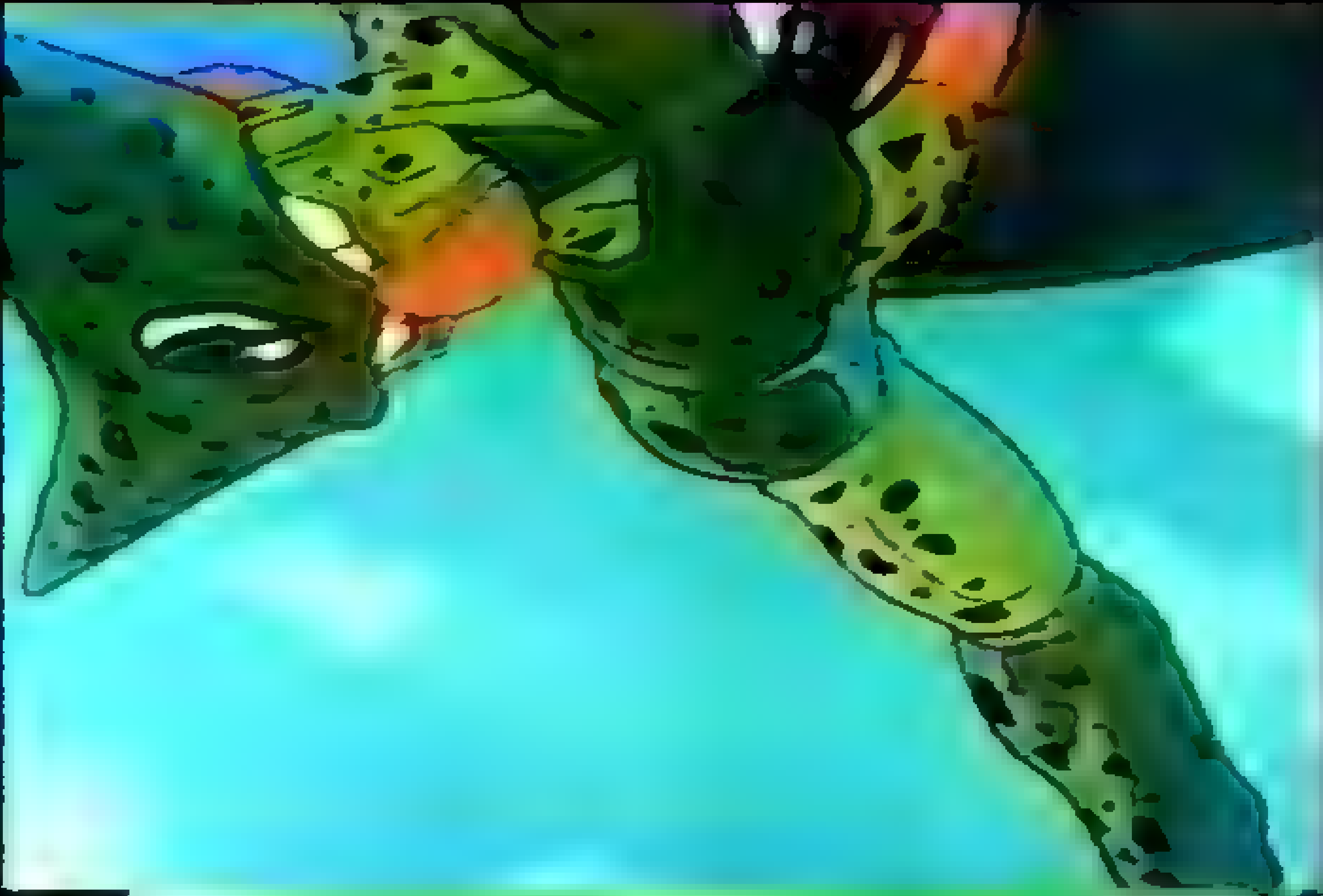












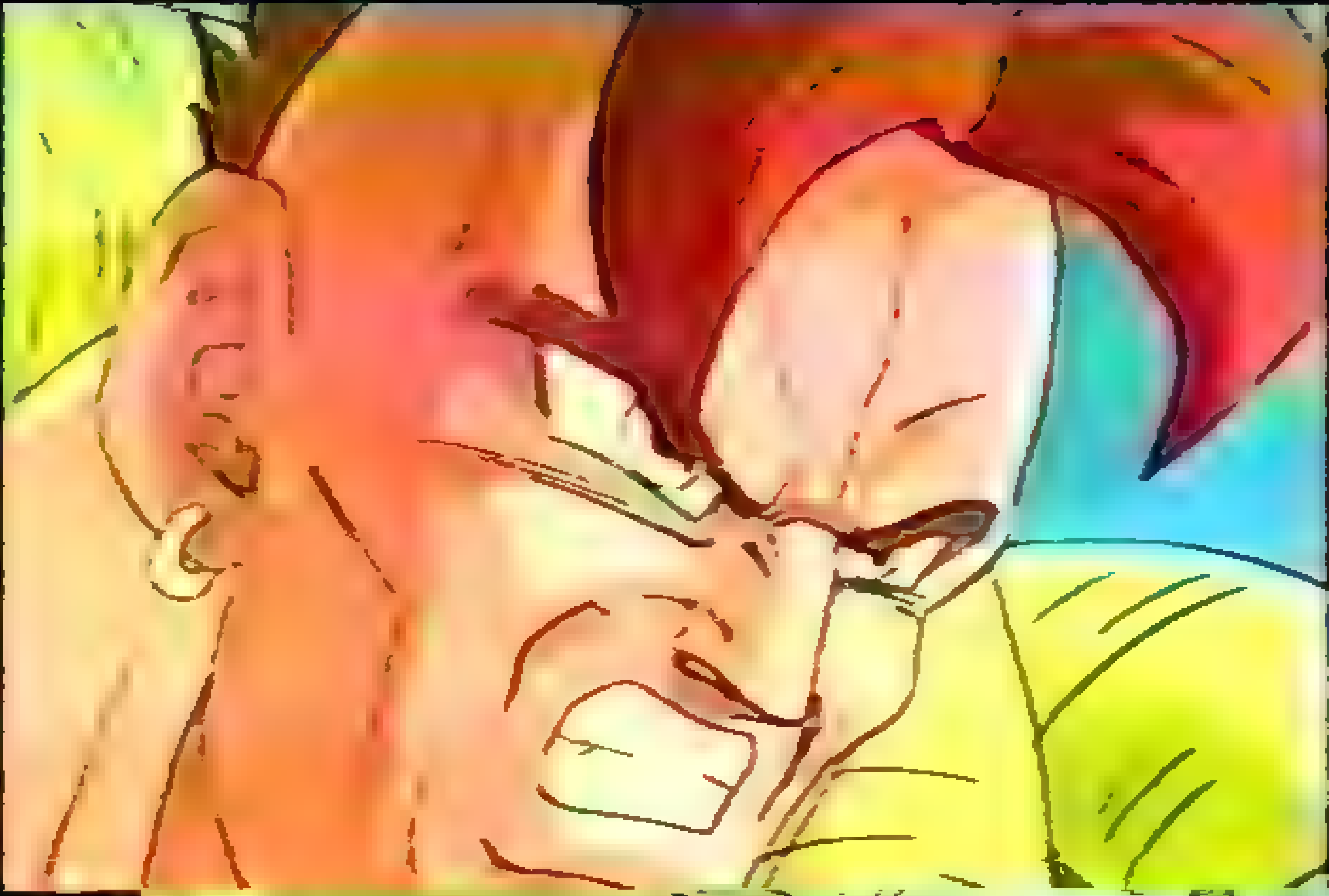














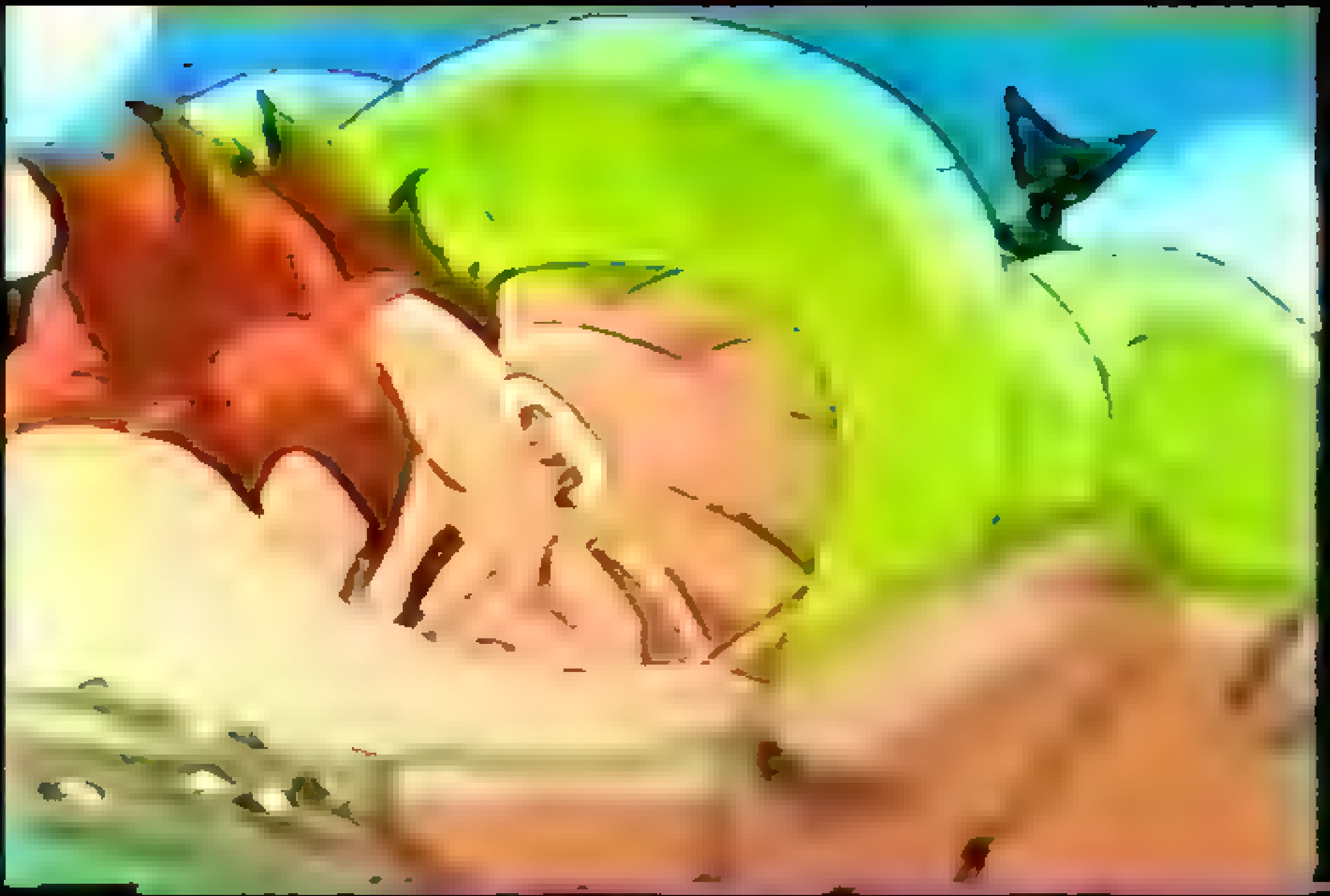


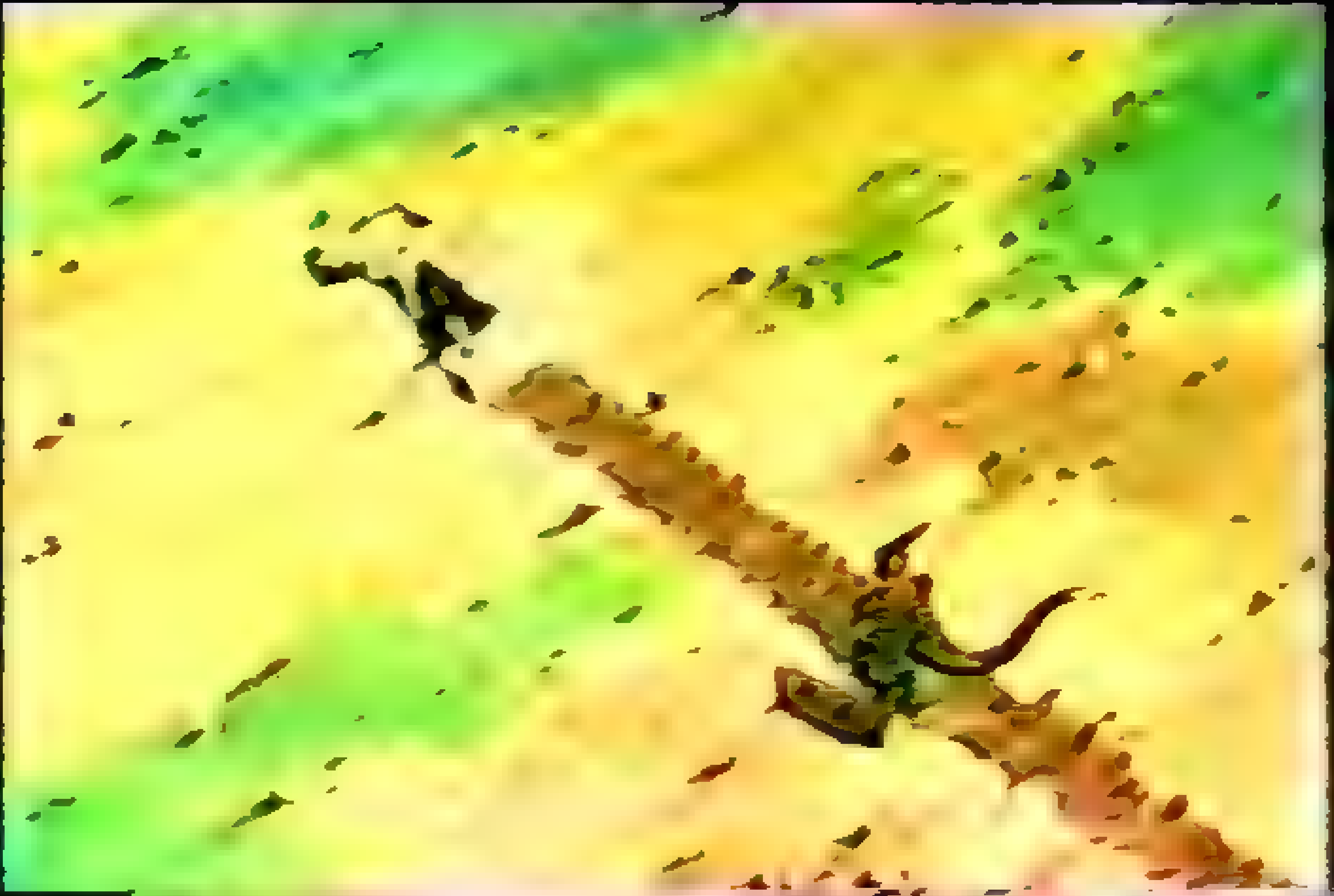


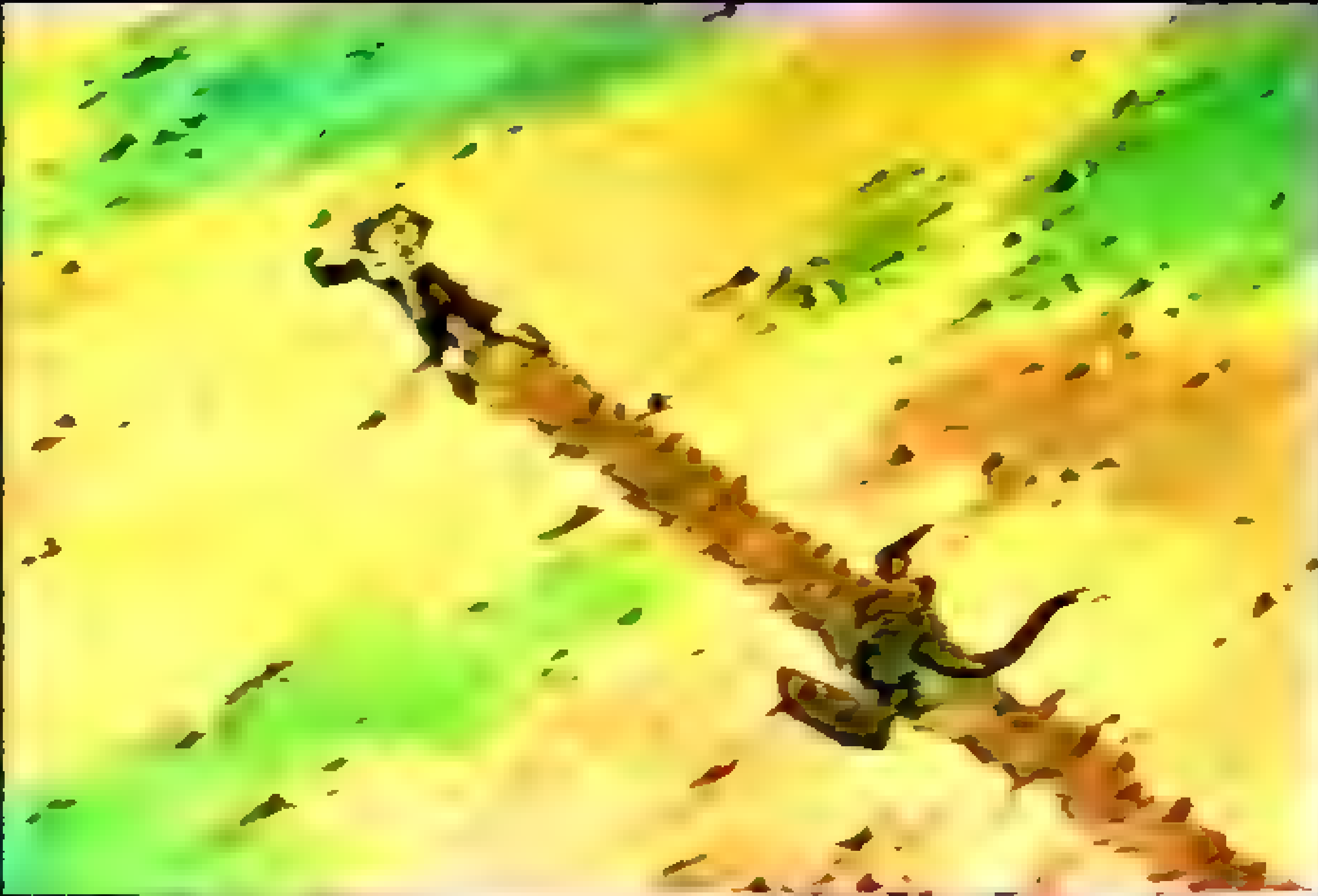


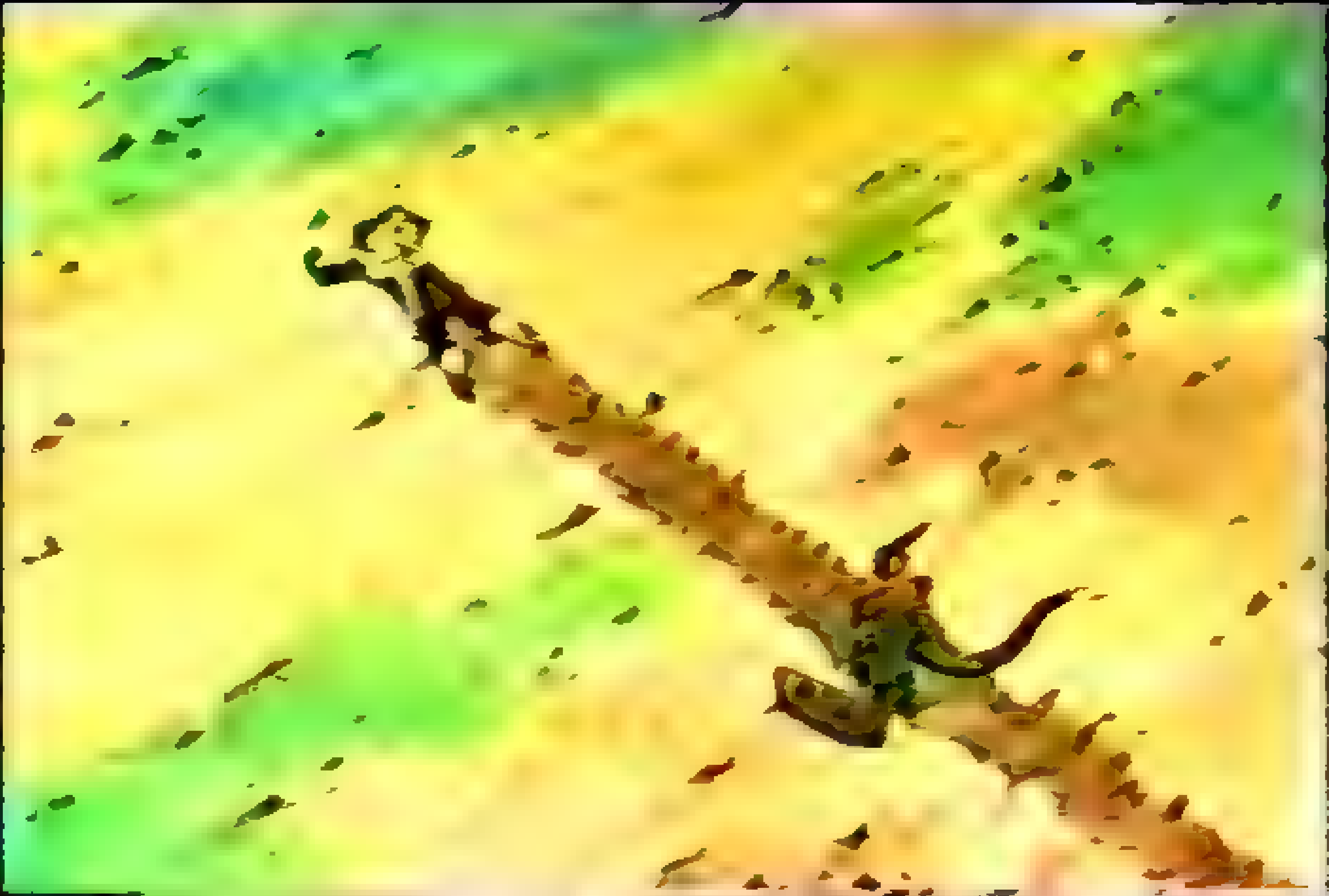








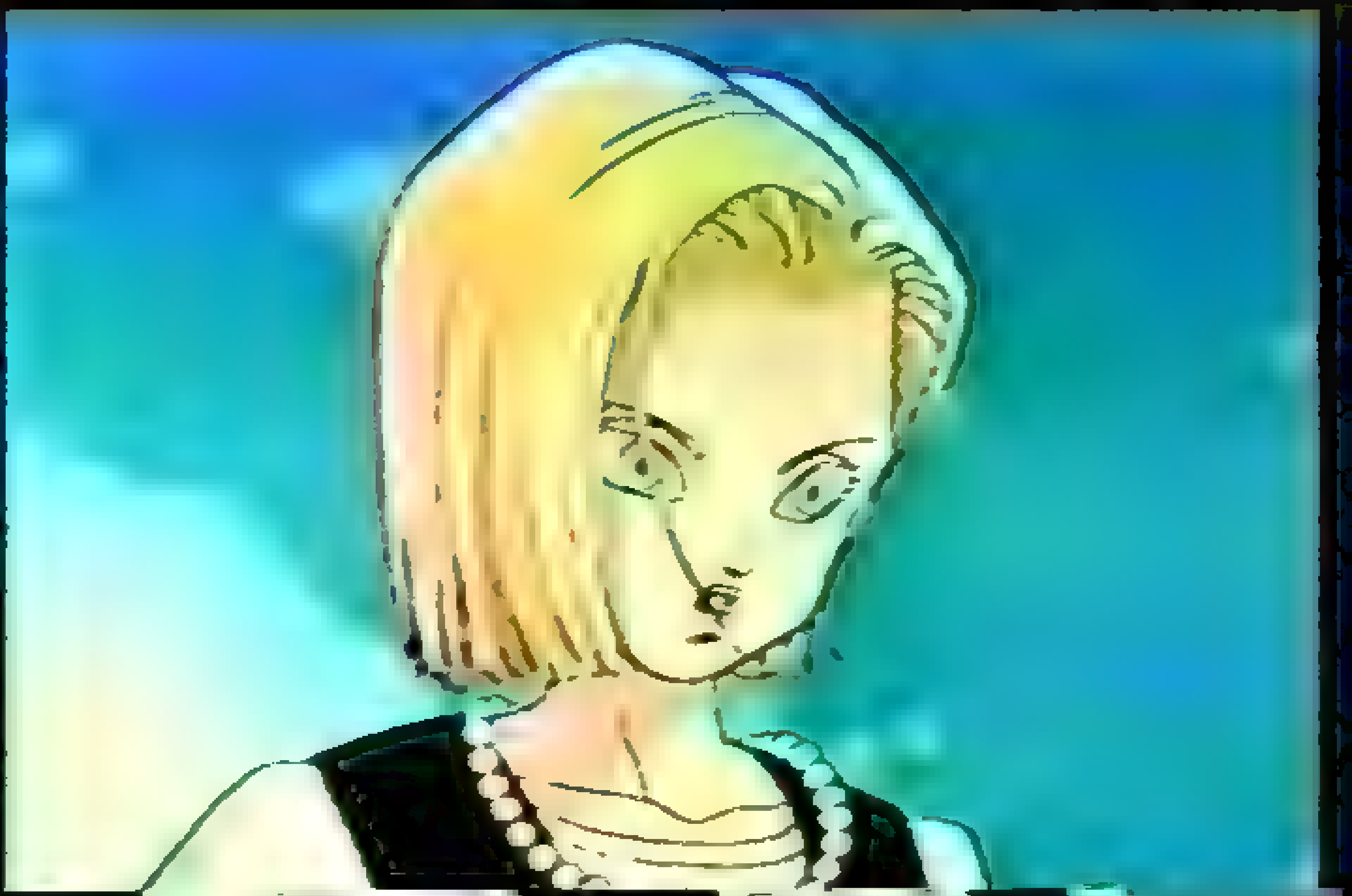


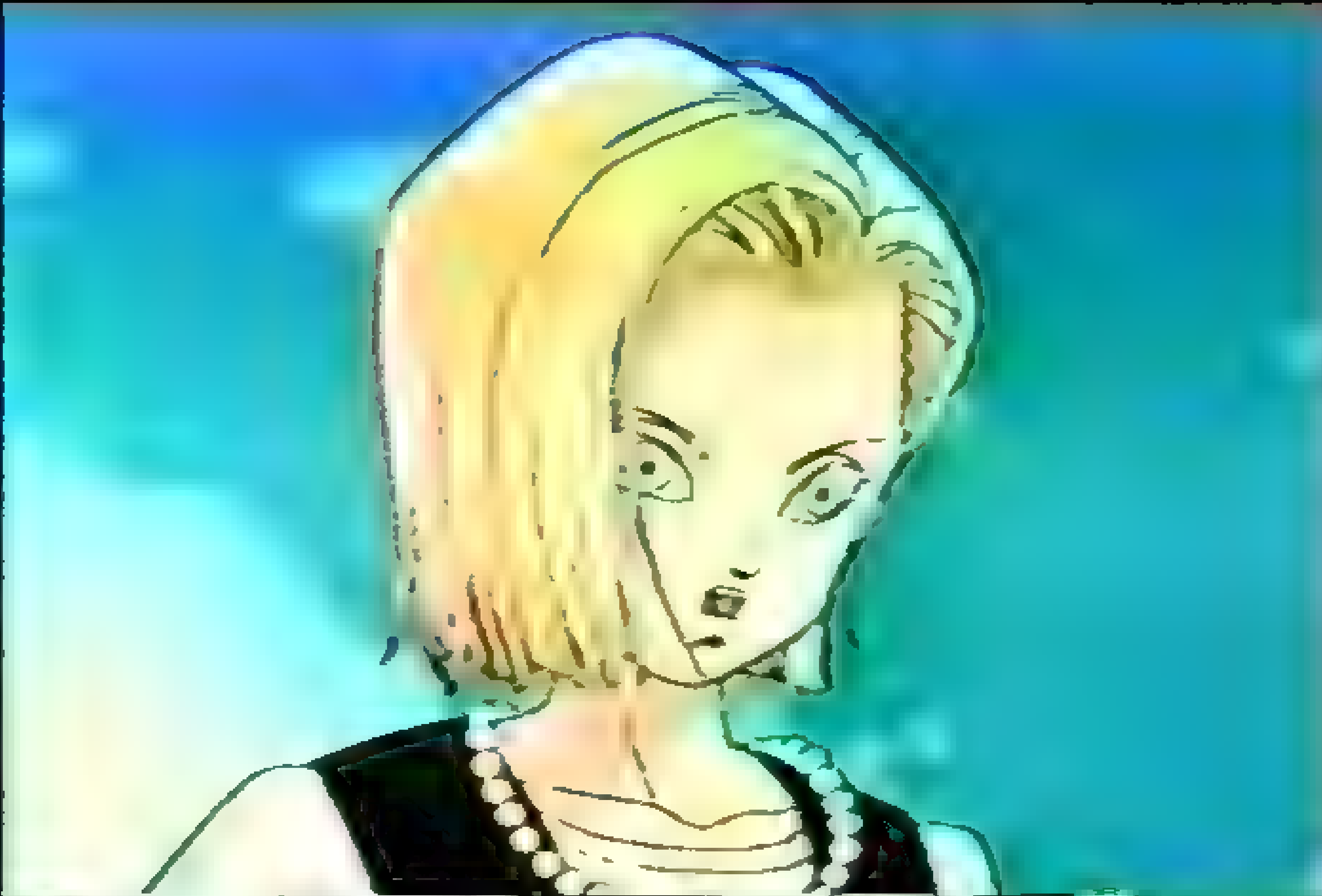












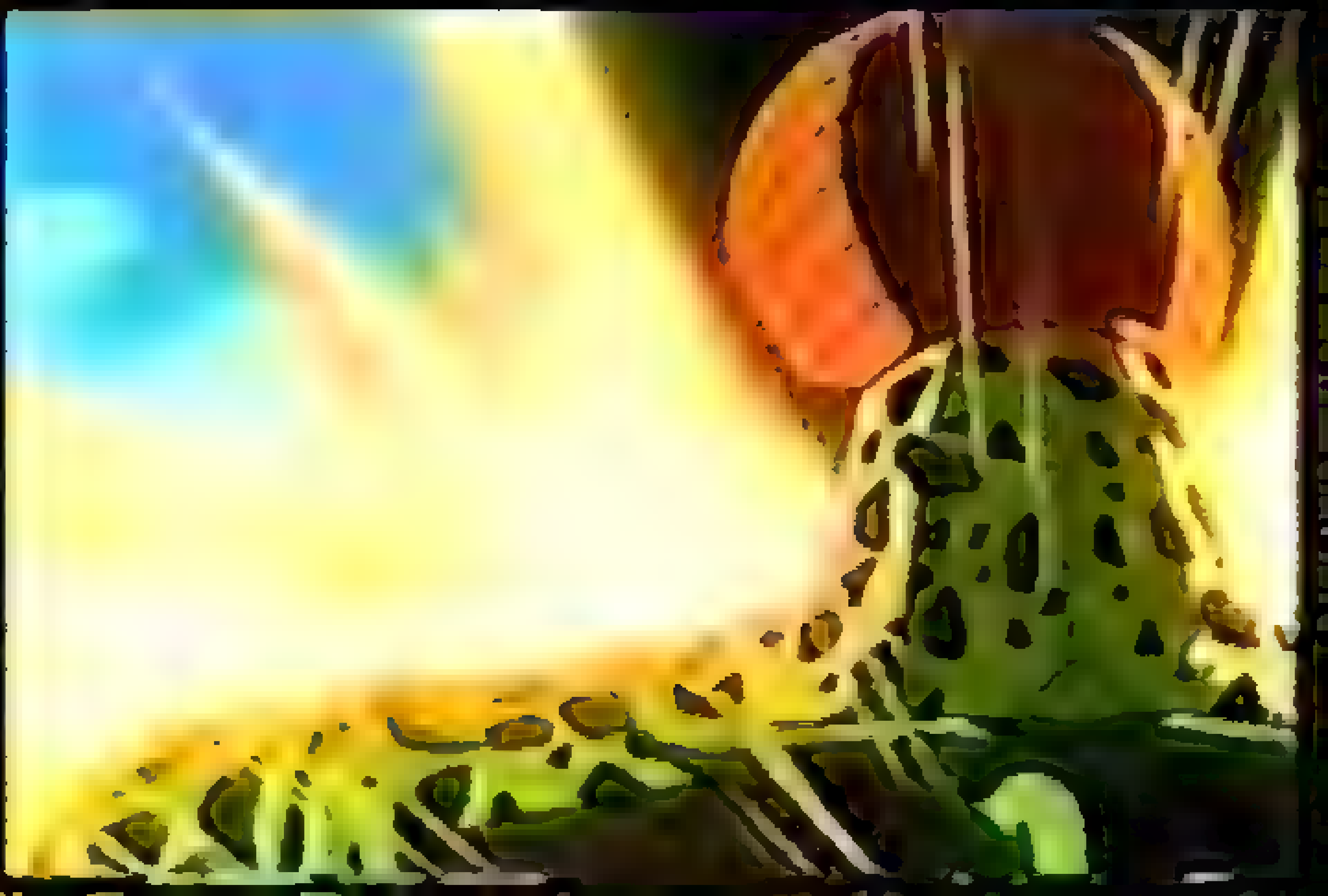






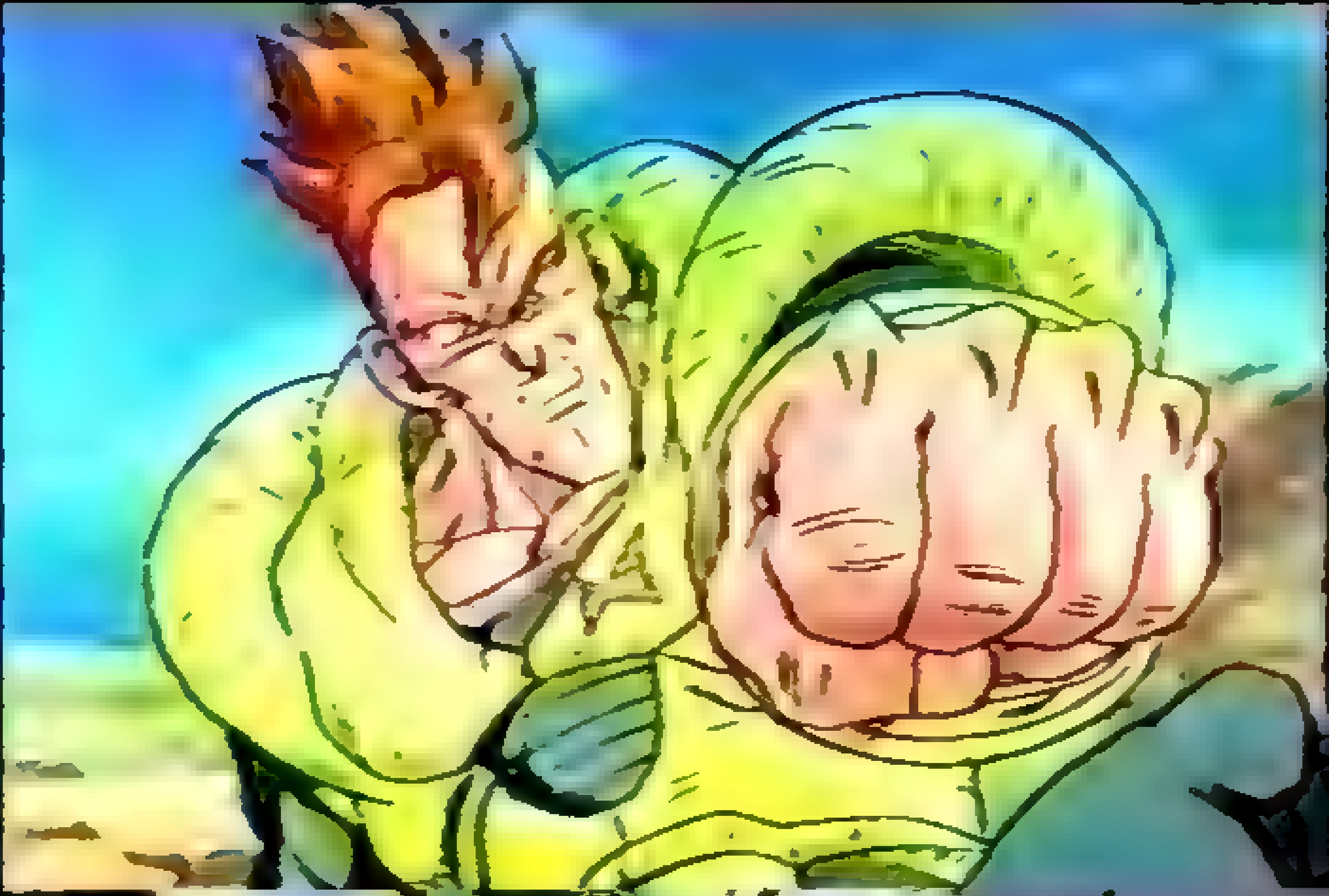




















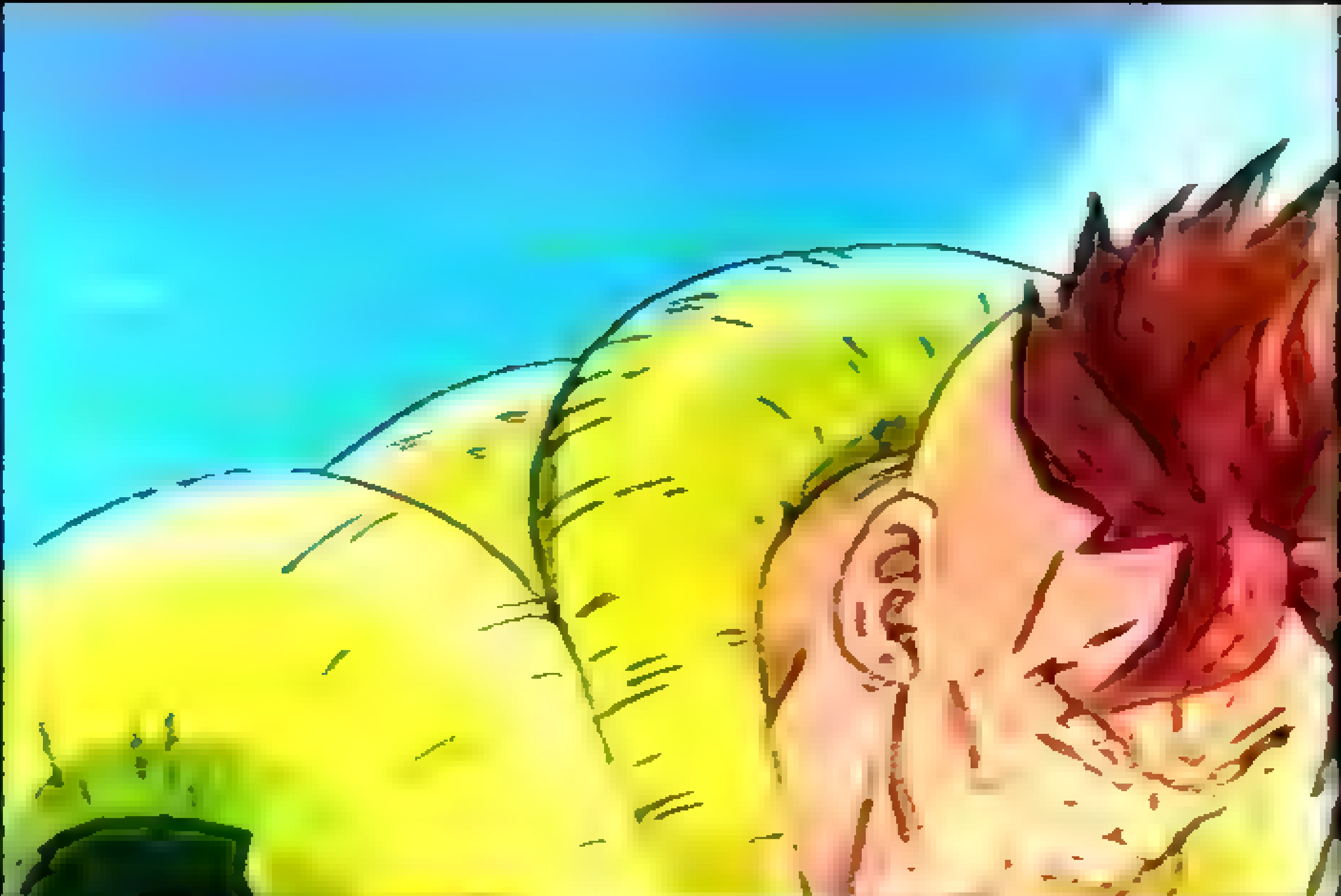














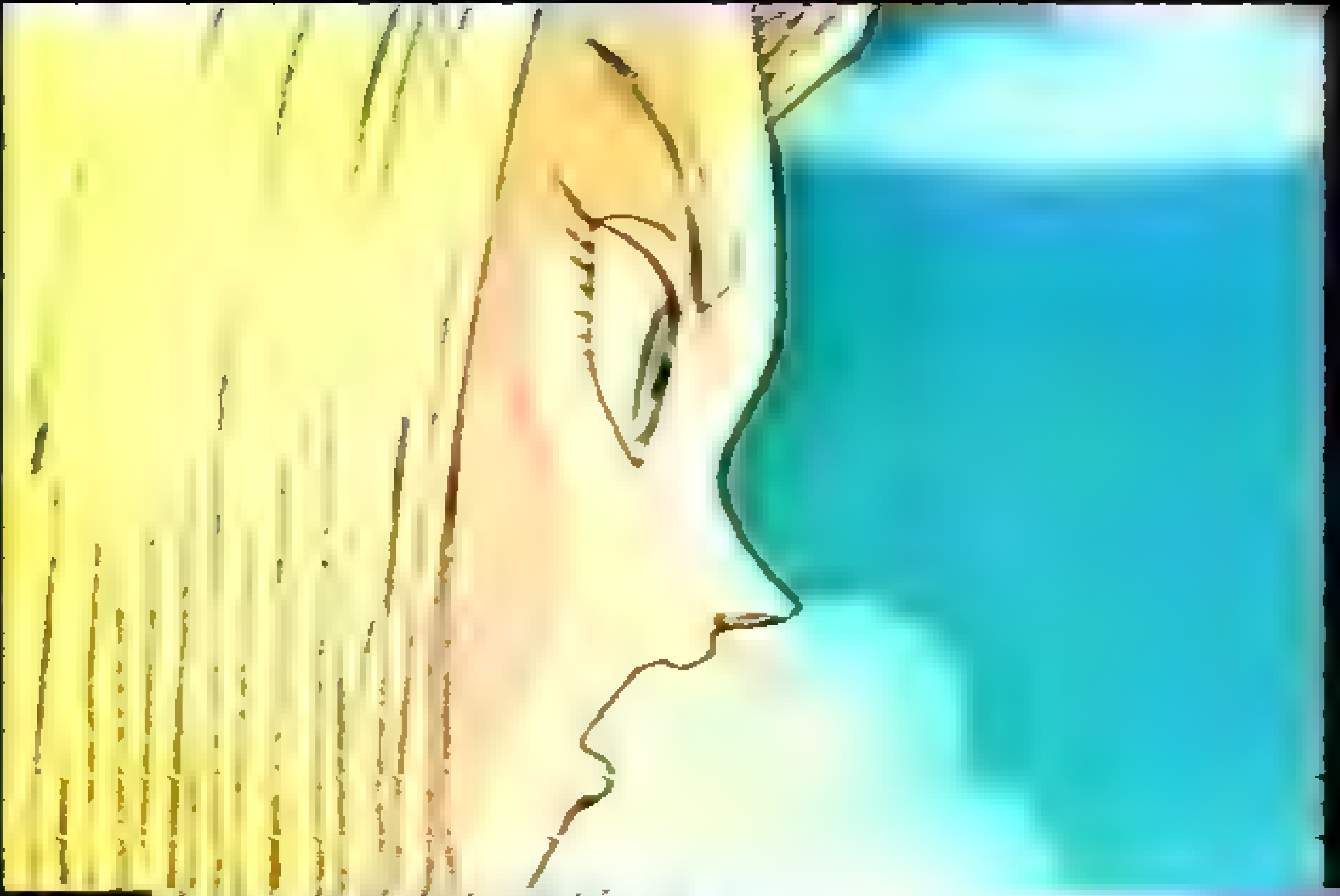


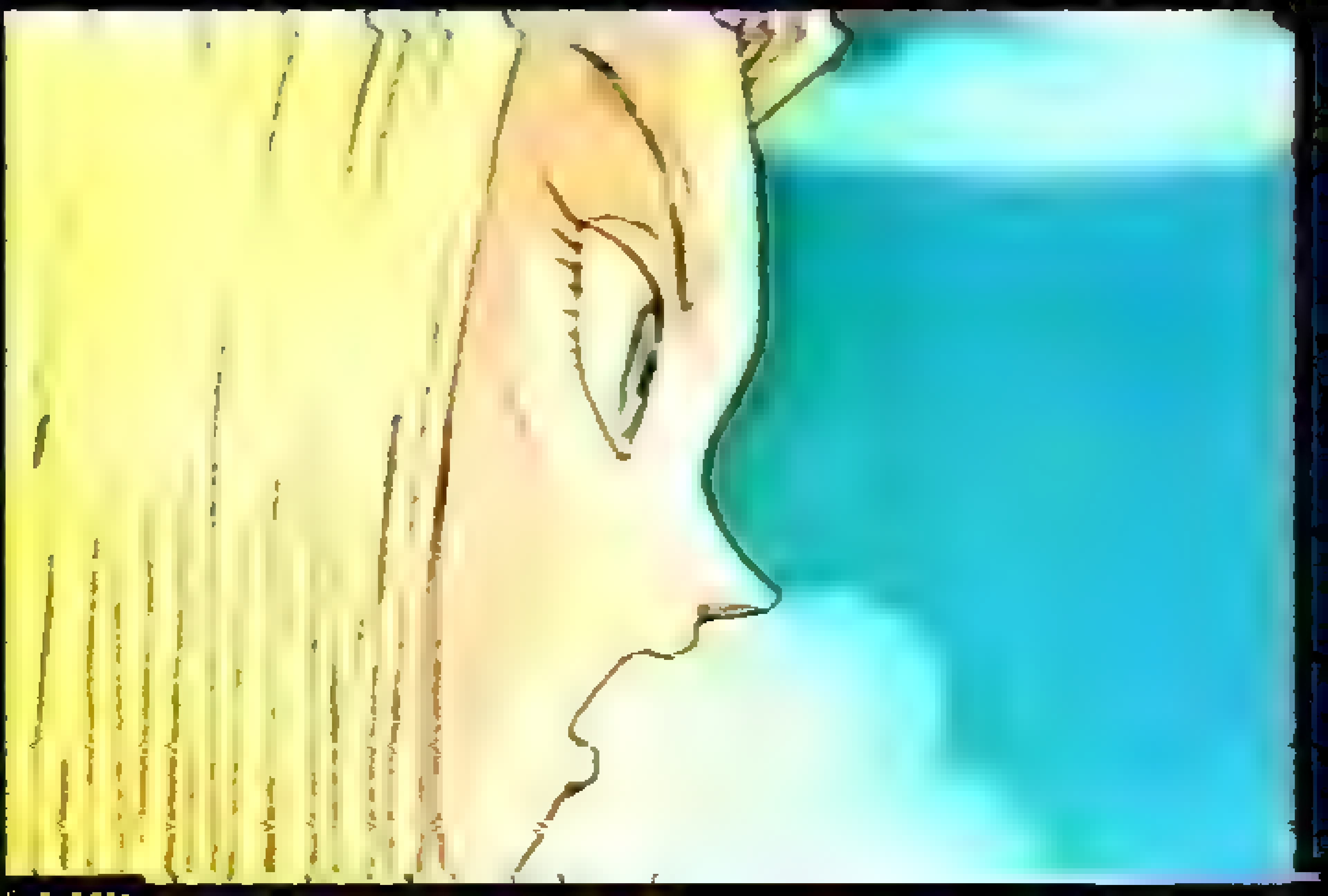


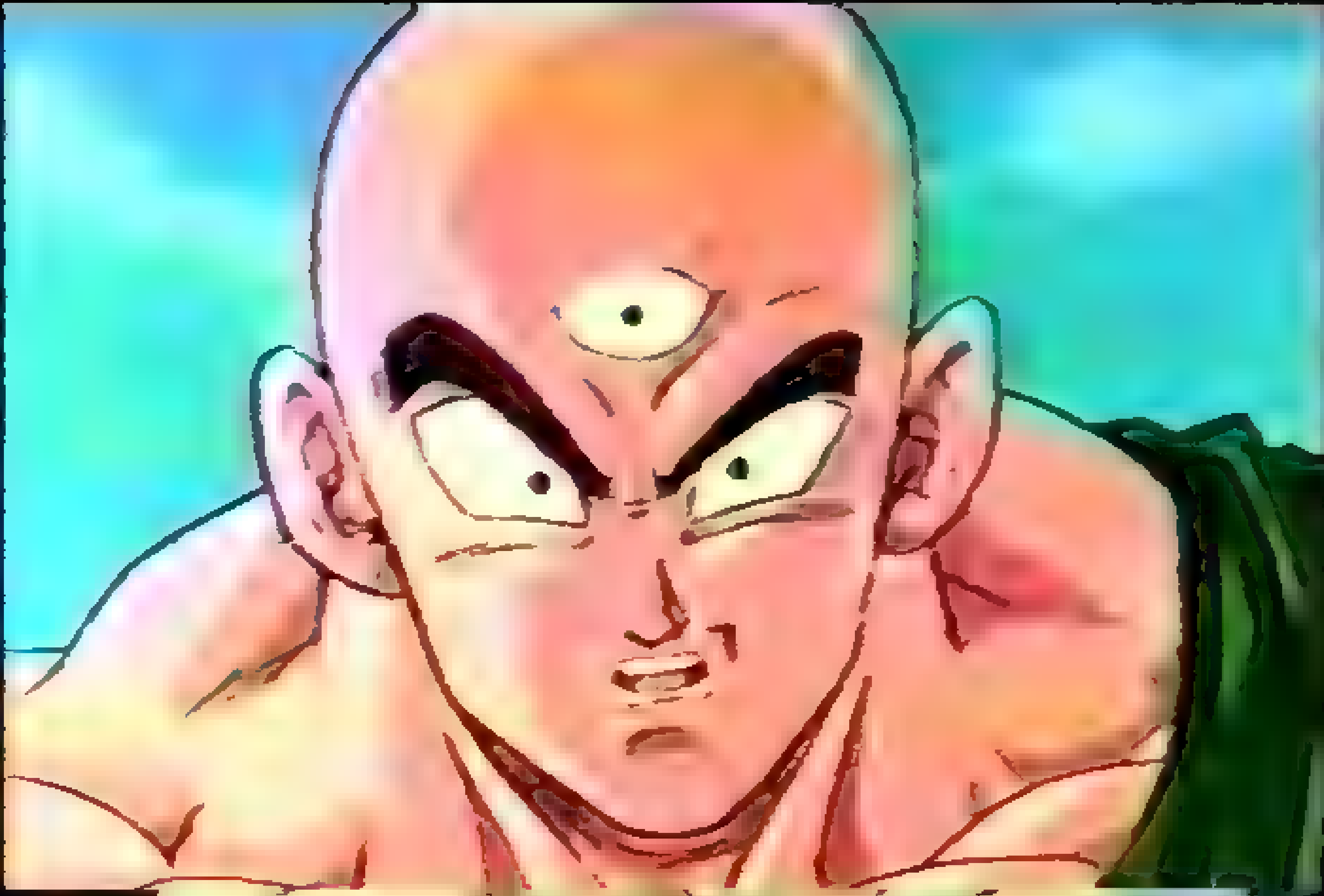


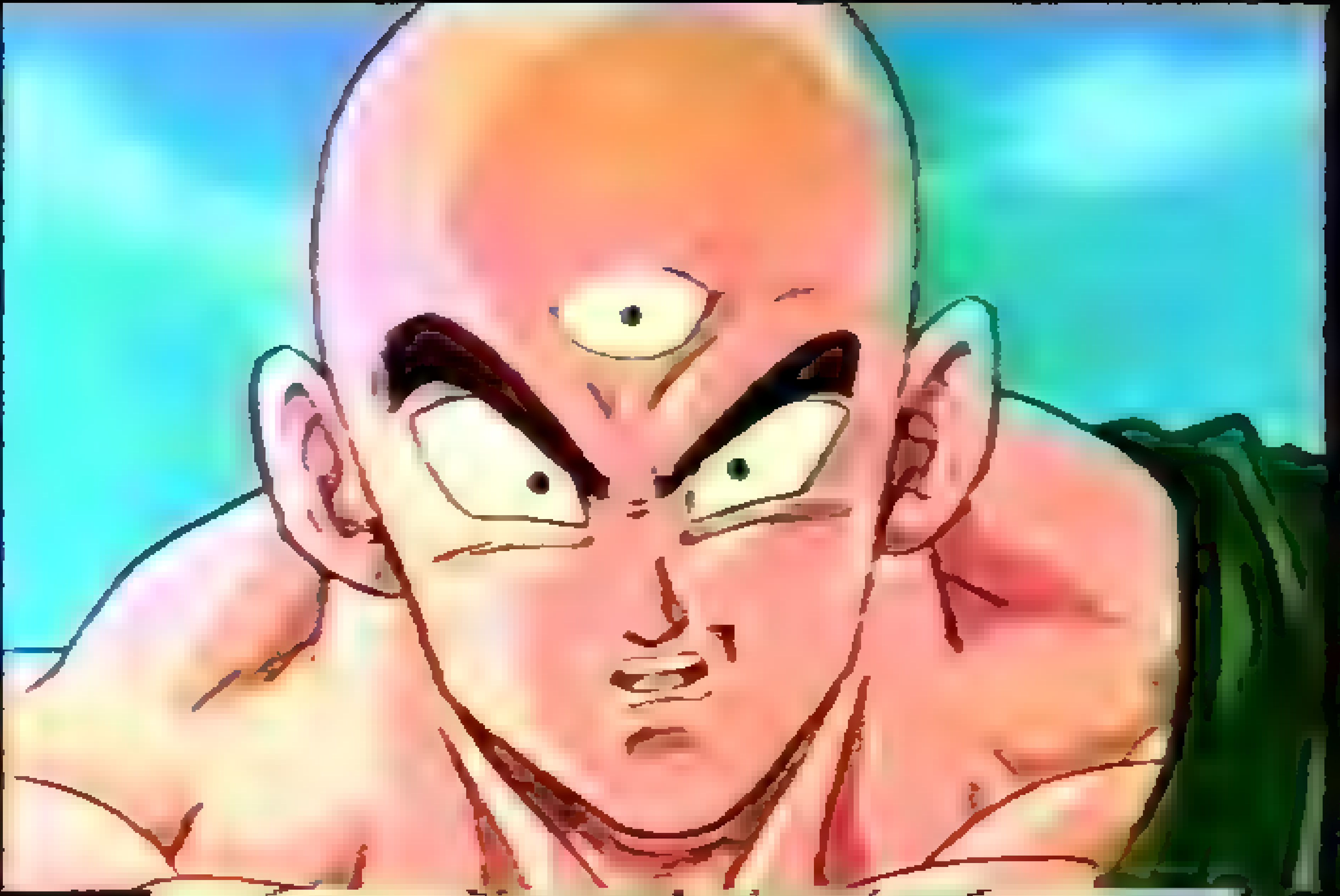




















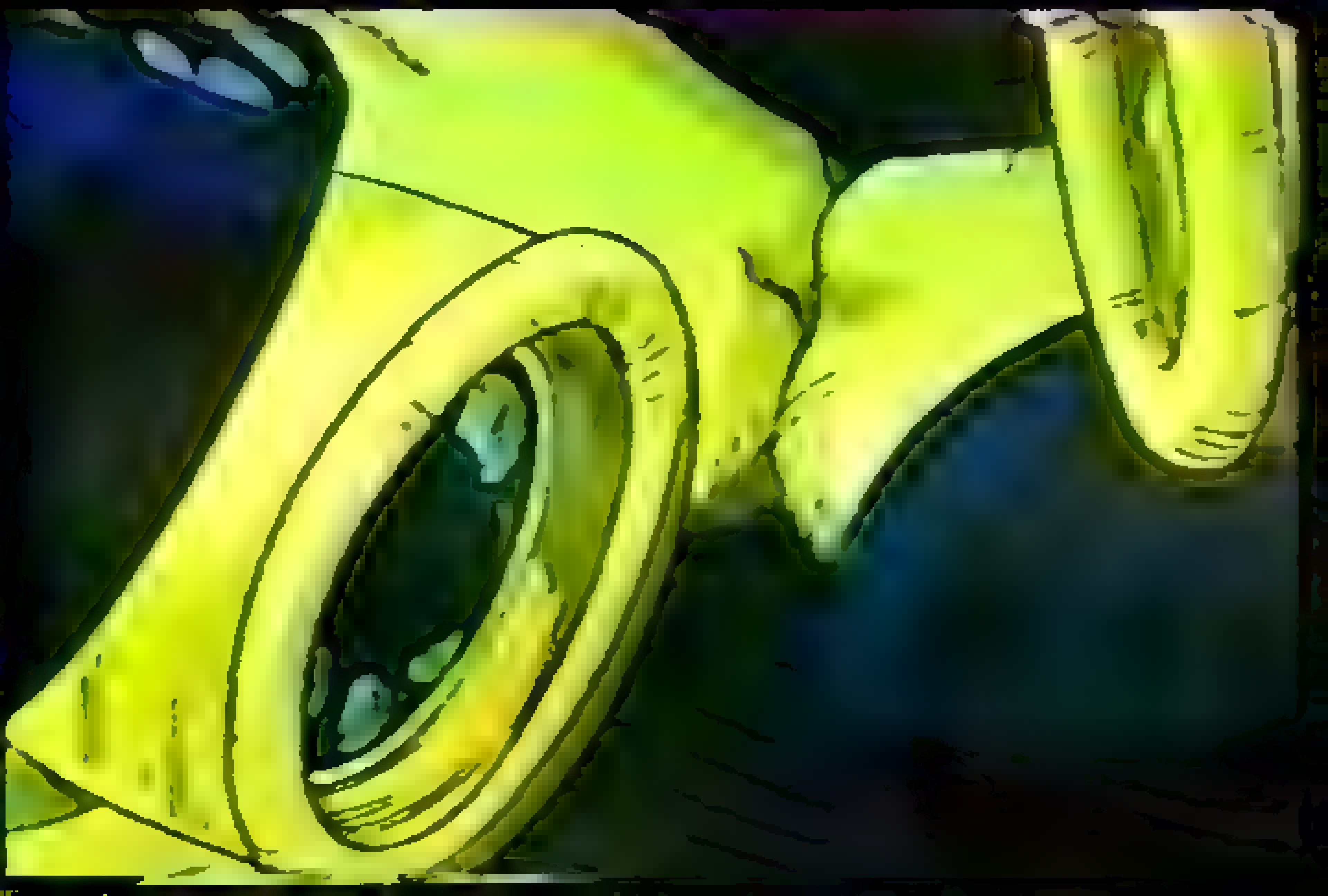


























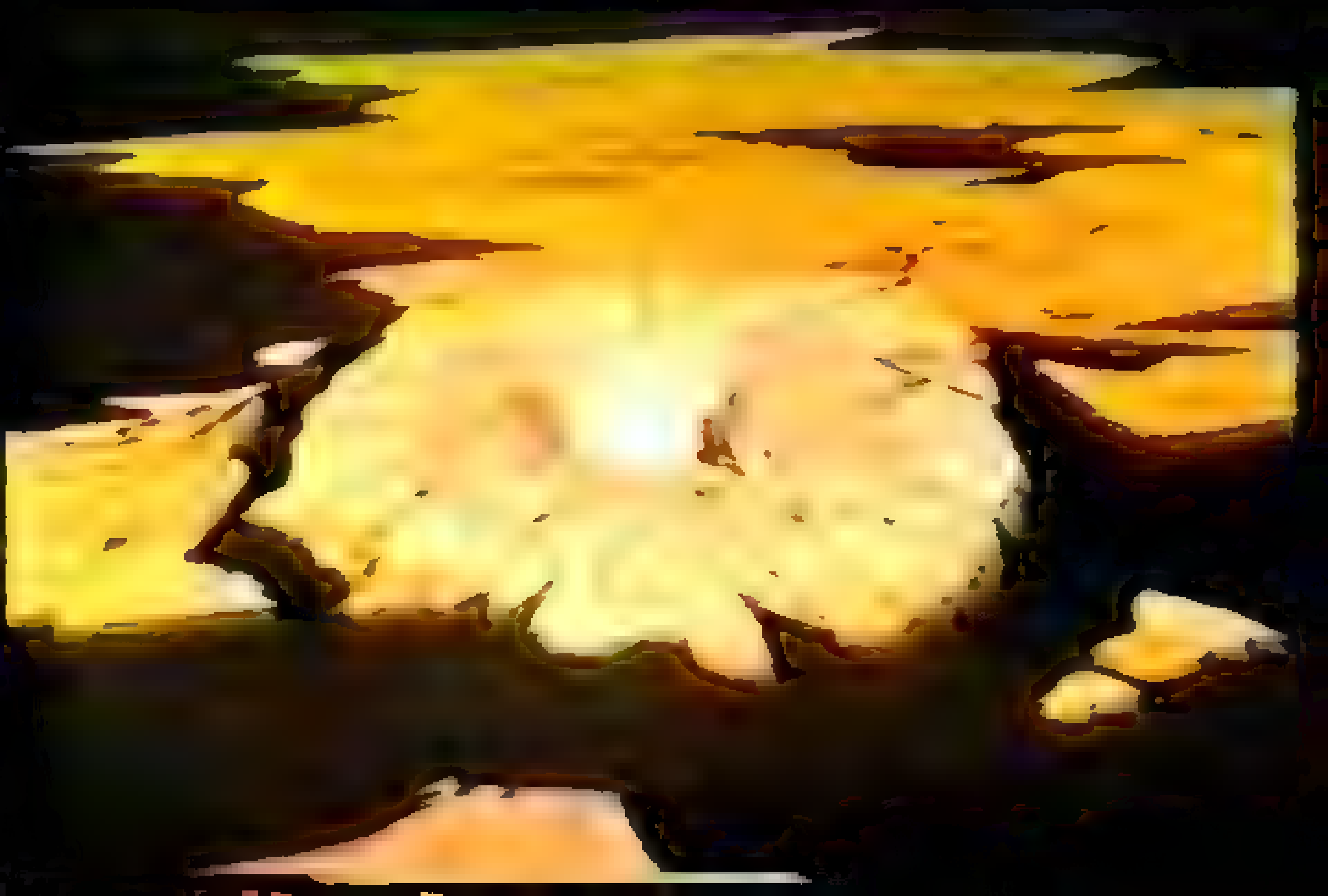










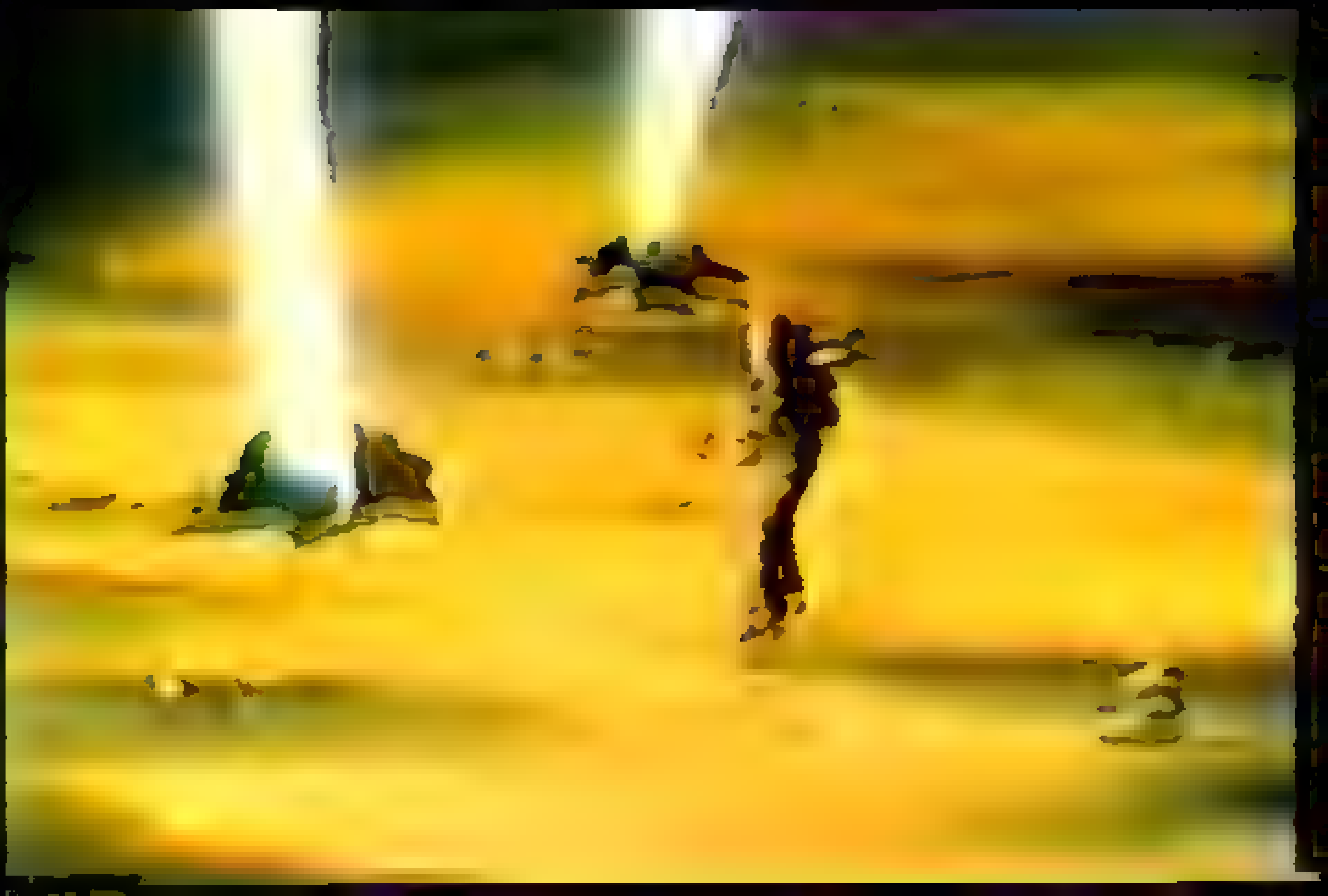



































What a a tremendous shockwave.

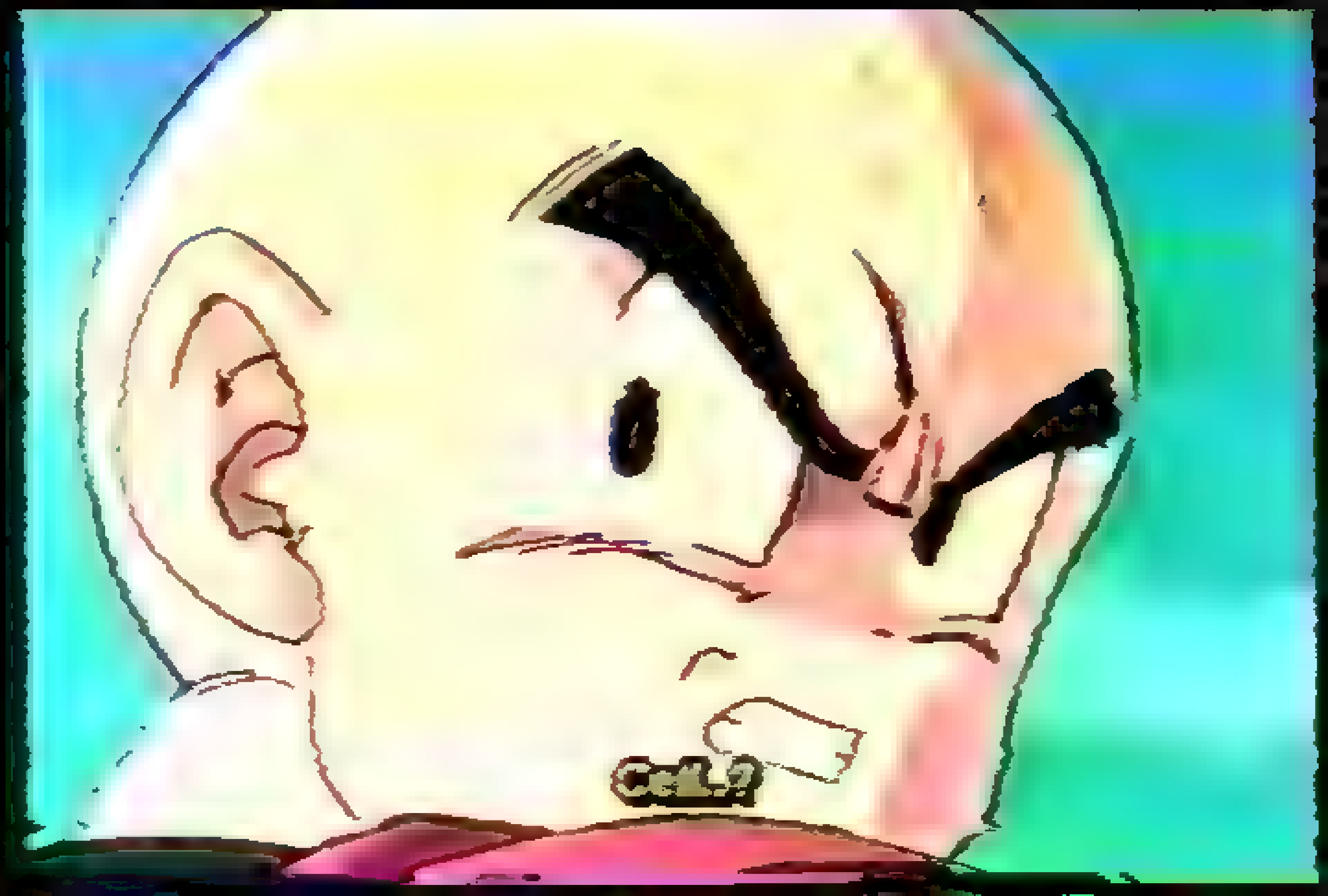





I'm sorry, it's not Piccolo's.


His Ki is gone.
But just before...




Cell?


Or Number 17 and 18..?


Anyway, I'll hurry and bring this controller.


Anyway, I'll hurry and bring this controller.


That's the only thing I can do now.








I felt it too.


Cell's Ki became very small all of the sudden.


Cell's Ki became very small all of the sudden.

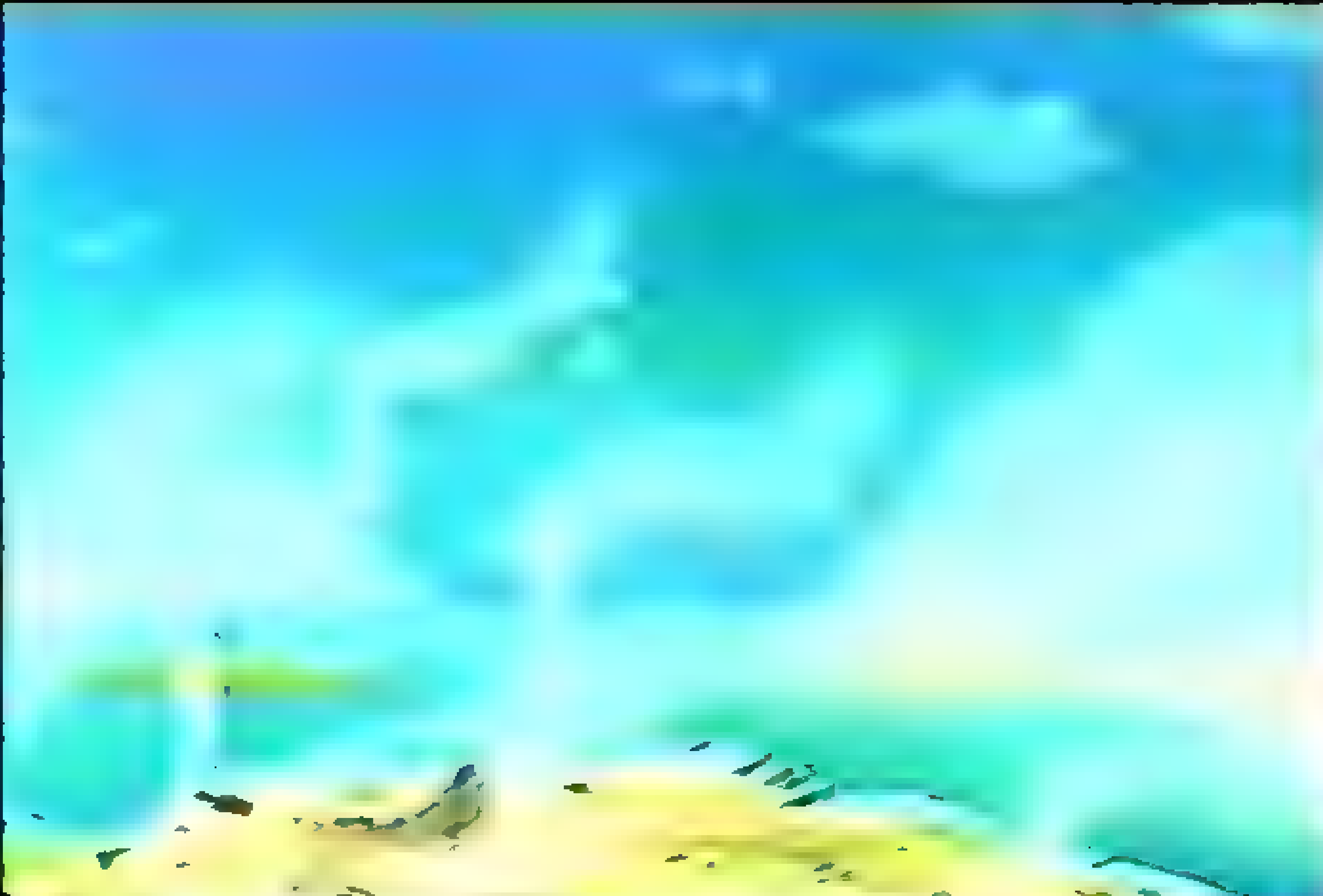

I don't know who, but we have to hold on here...

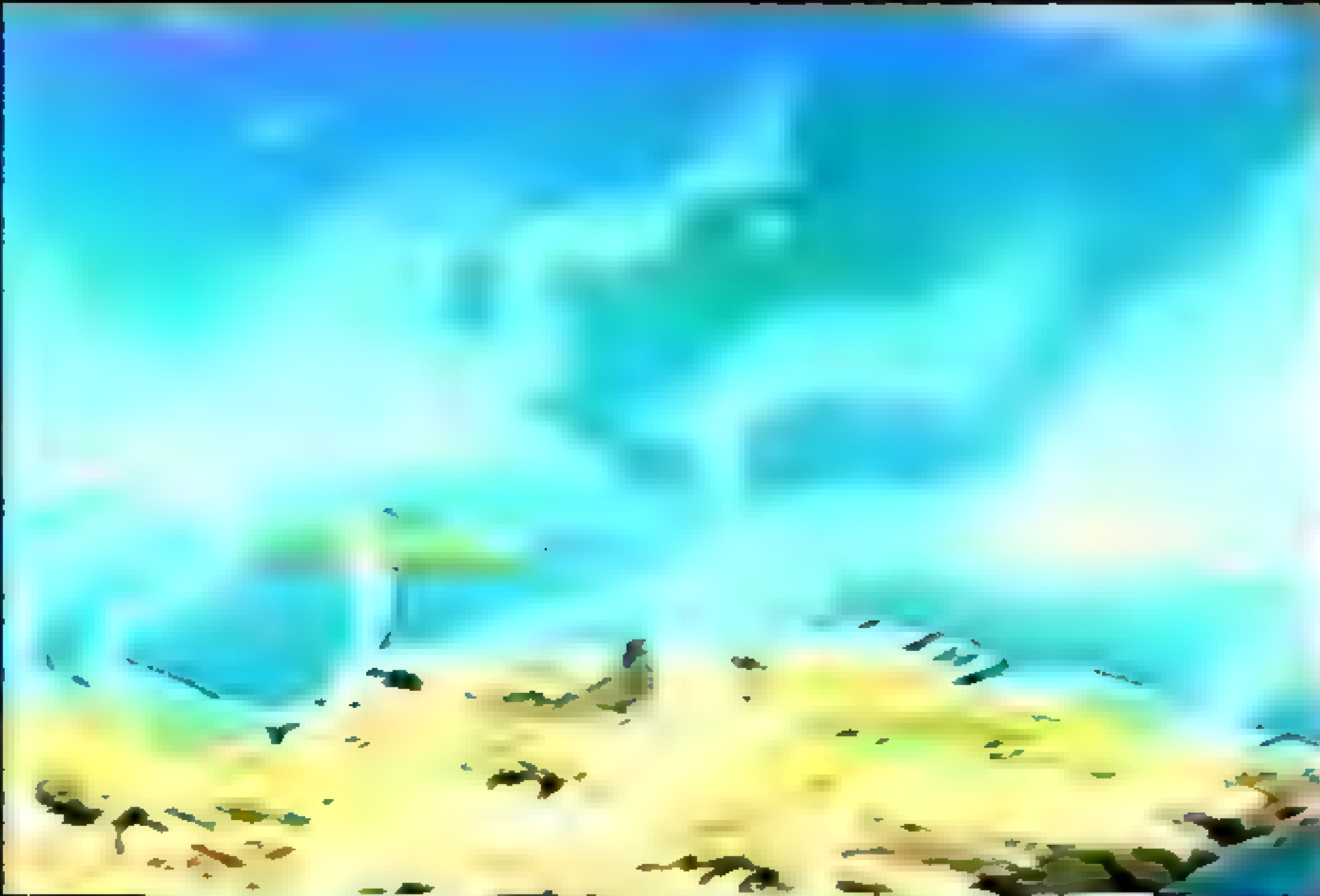

I don't know who, but we have to hold on here...

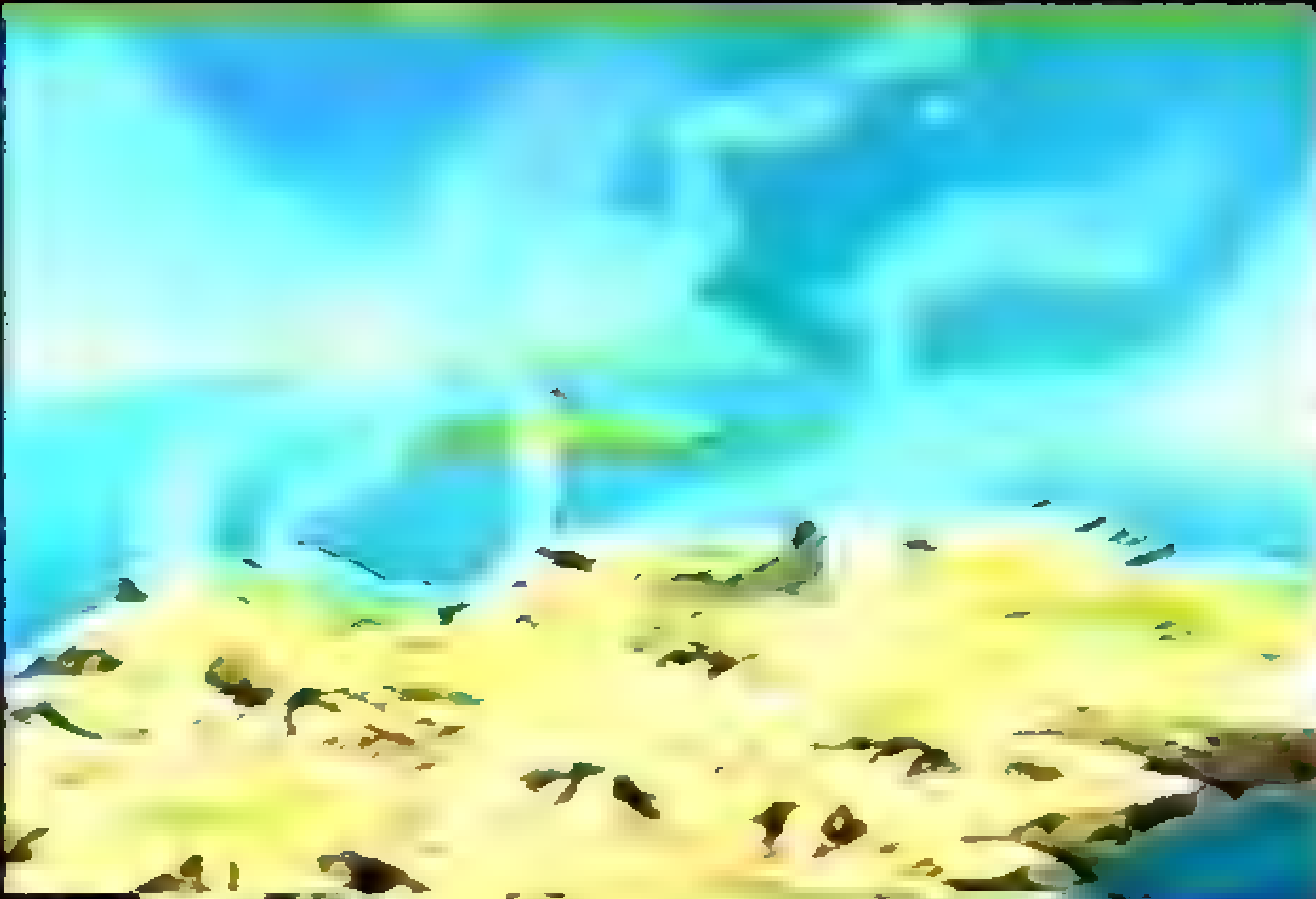


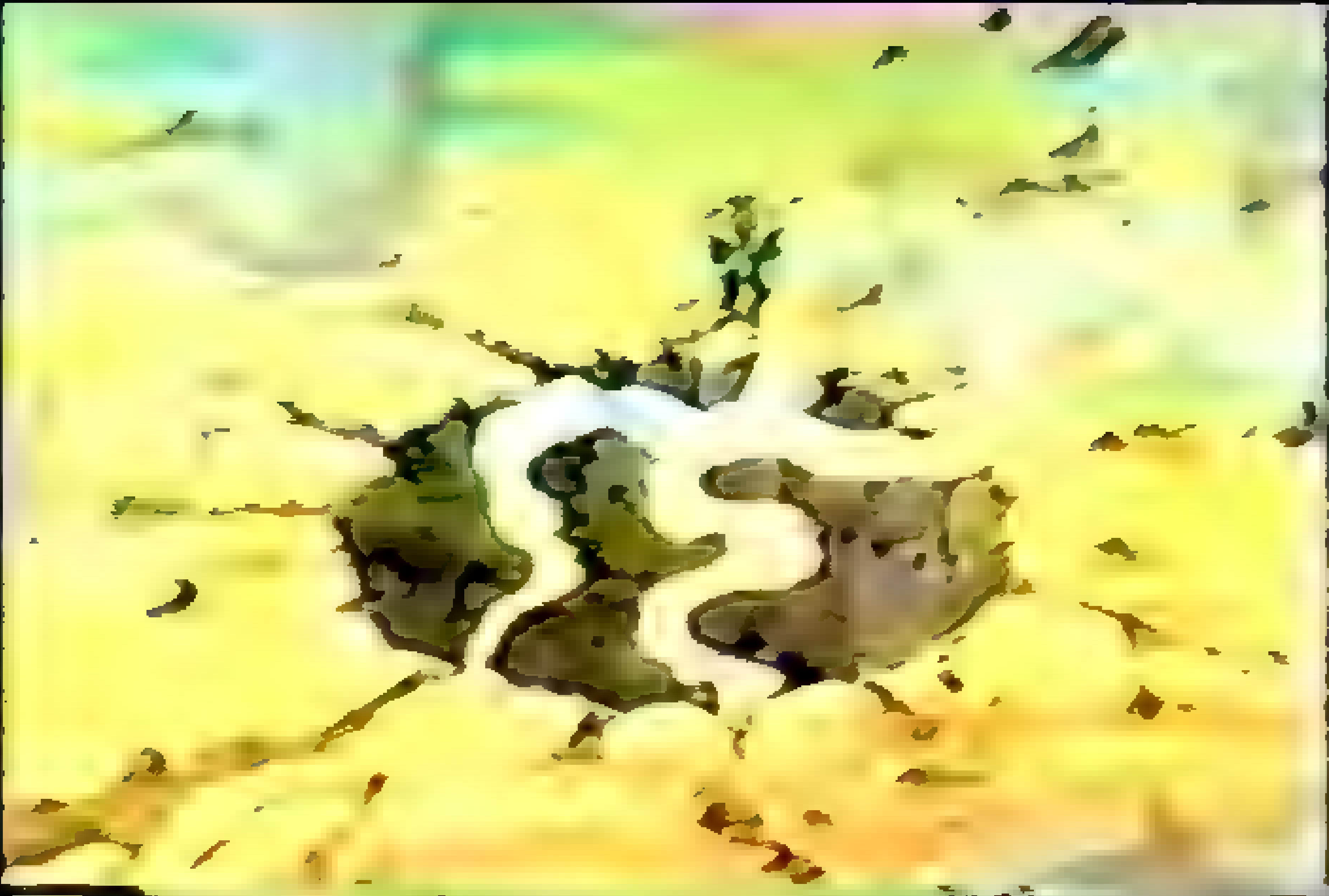

Until Vegeta and Trunks finish their training























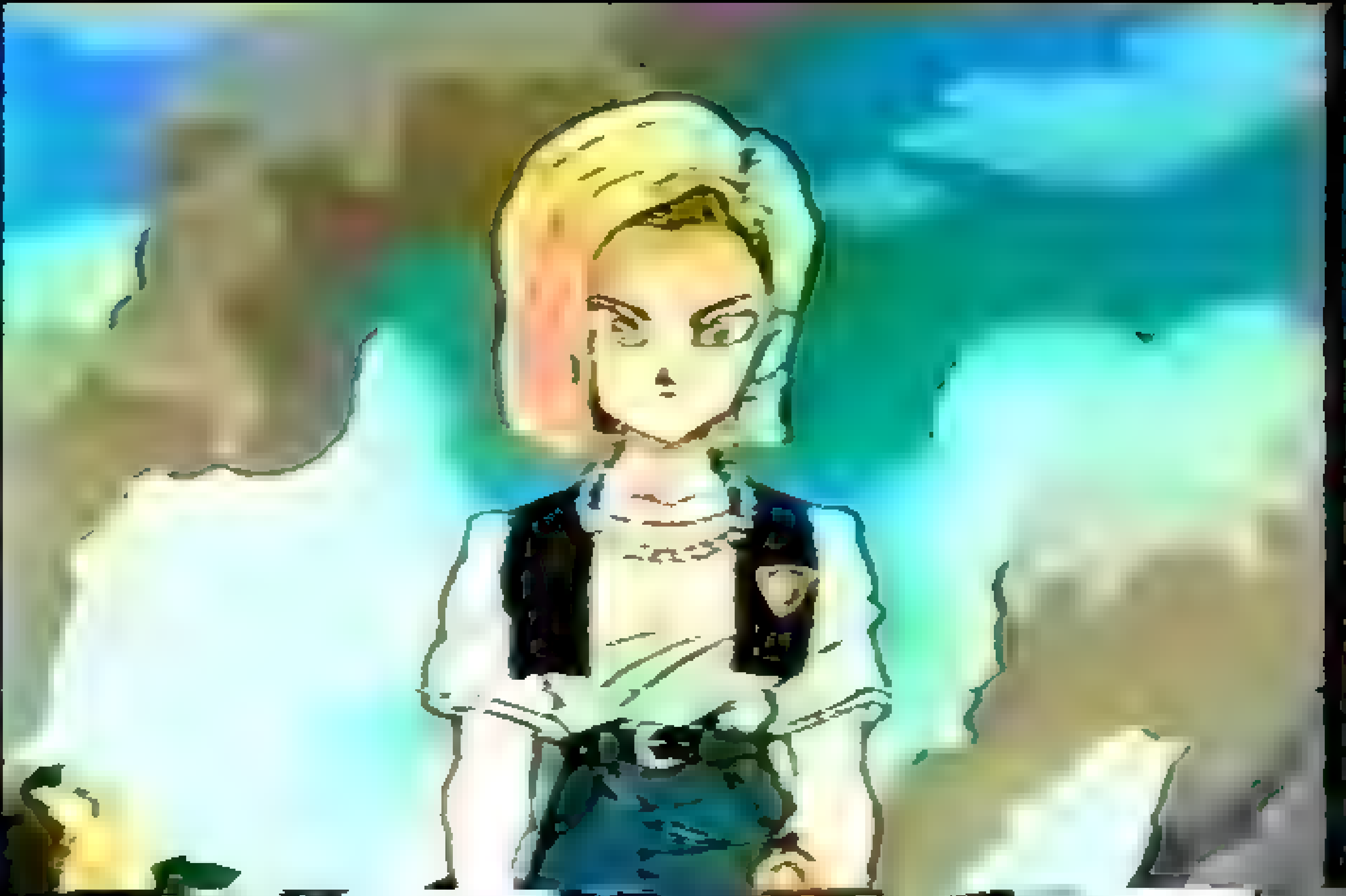

Unbelievable

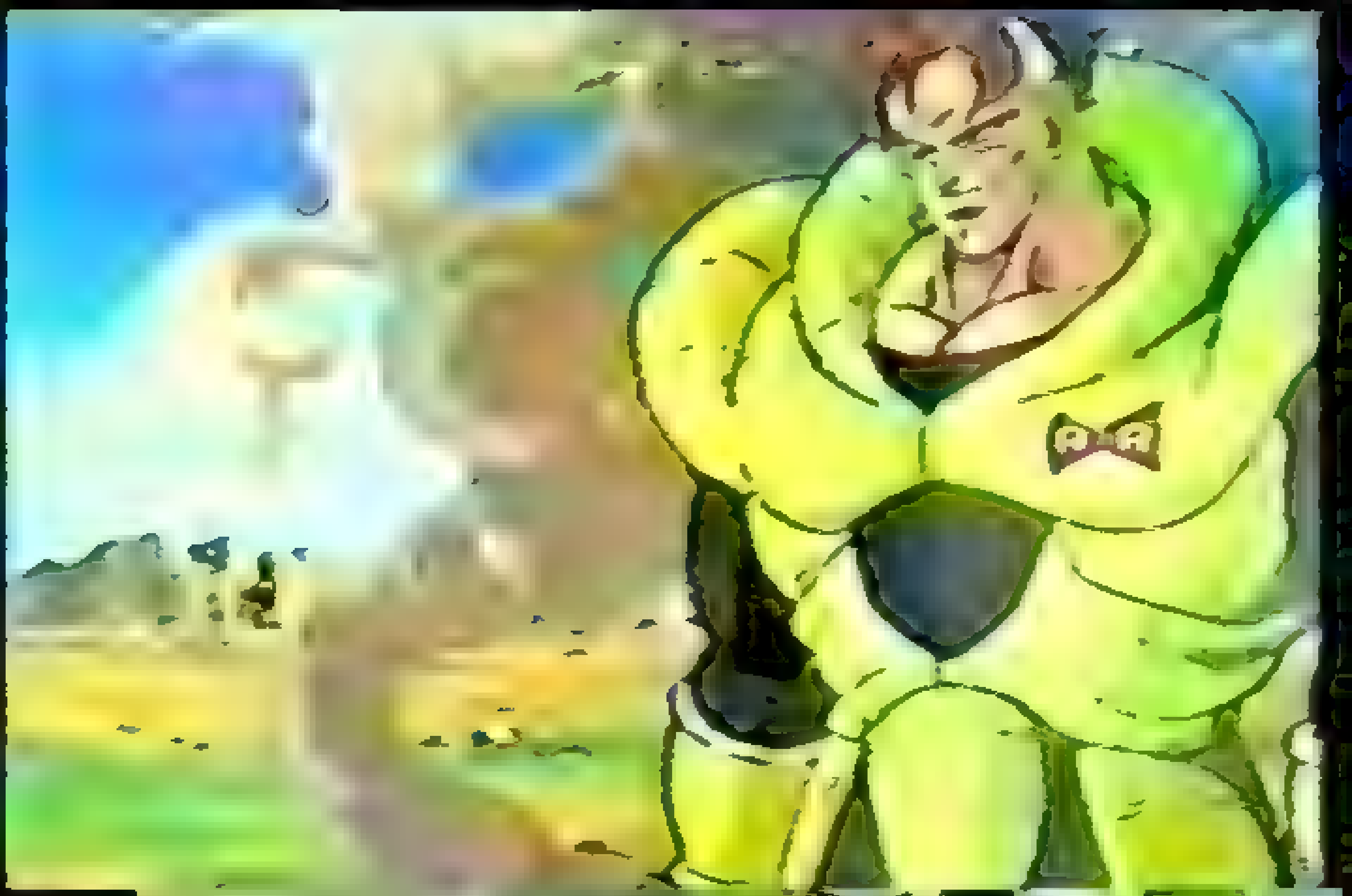




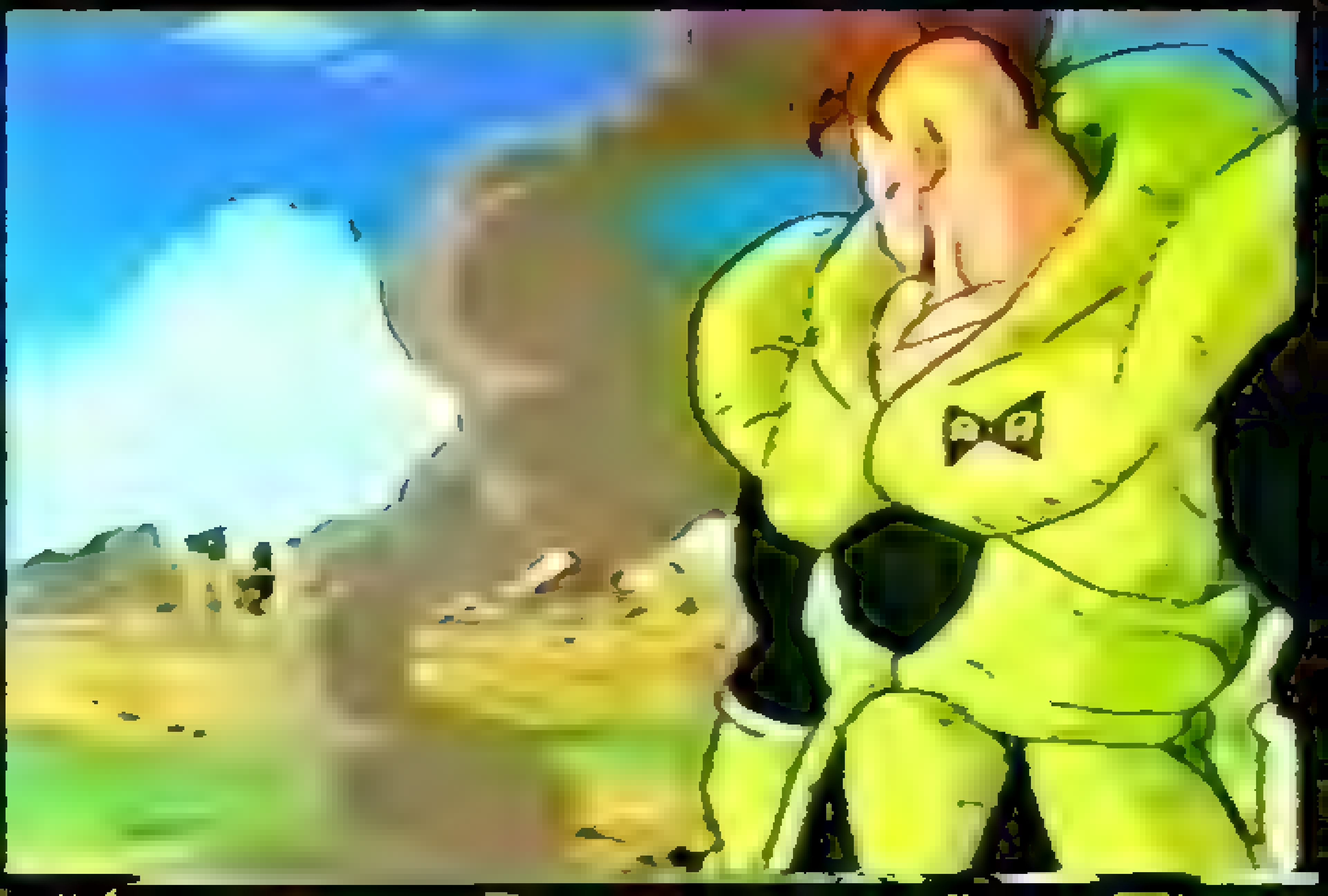

Number 16...


Number 16....






Are you still here?!




It's alright now.


You killed him.




He wouldn't die from an attack like that.


He wouldn't die from an attack like that.


You gotta run too, Number 17.






You got to be kidding.


I'm not leaving without giving
him the scare of his life.




He was damaged?



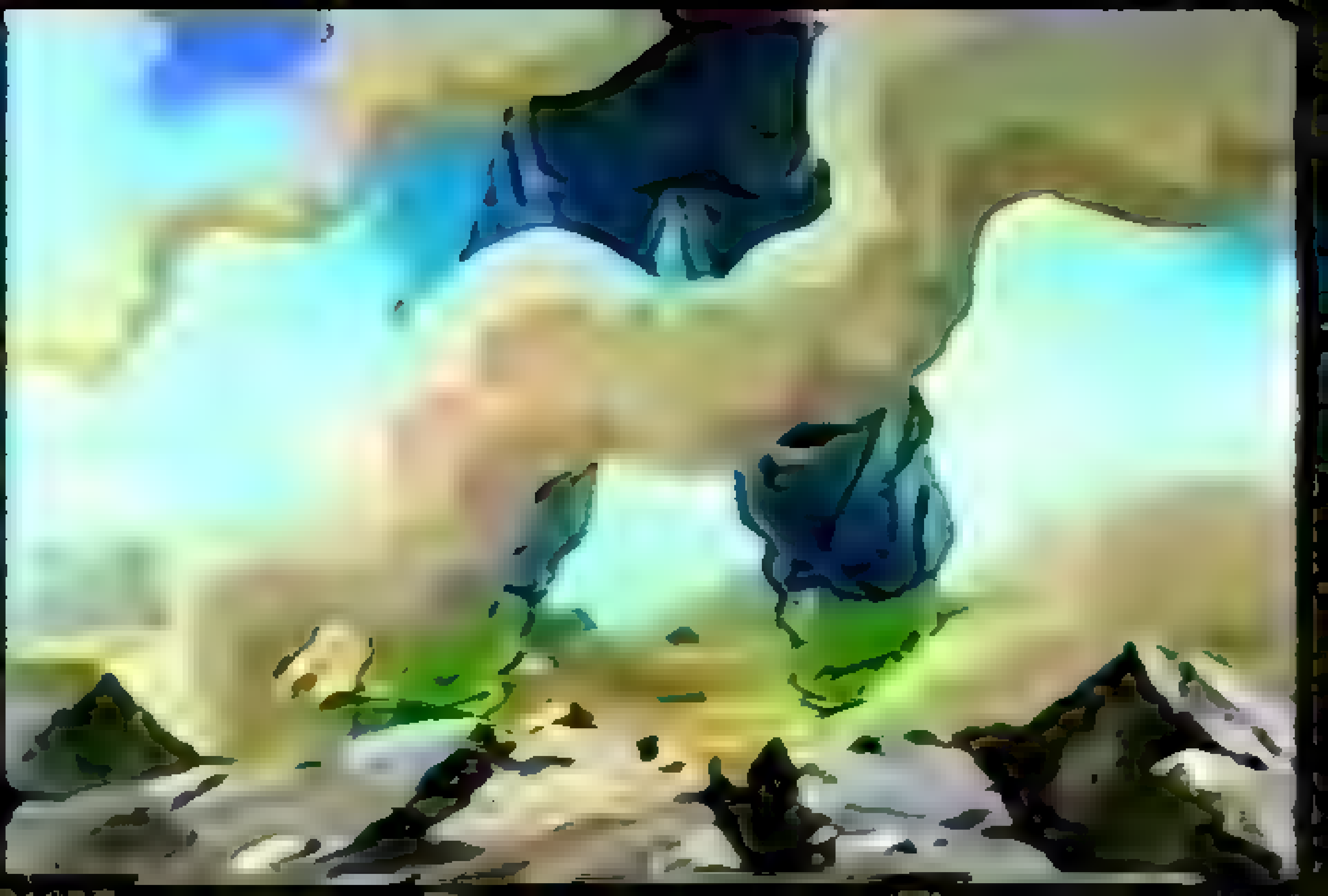

The god will strike him a mighty blow.




Come out, you monster!


Aren't you going to absorb me?

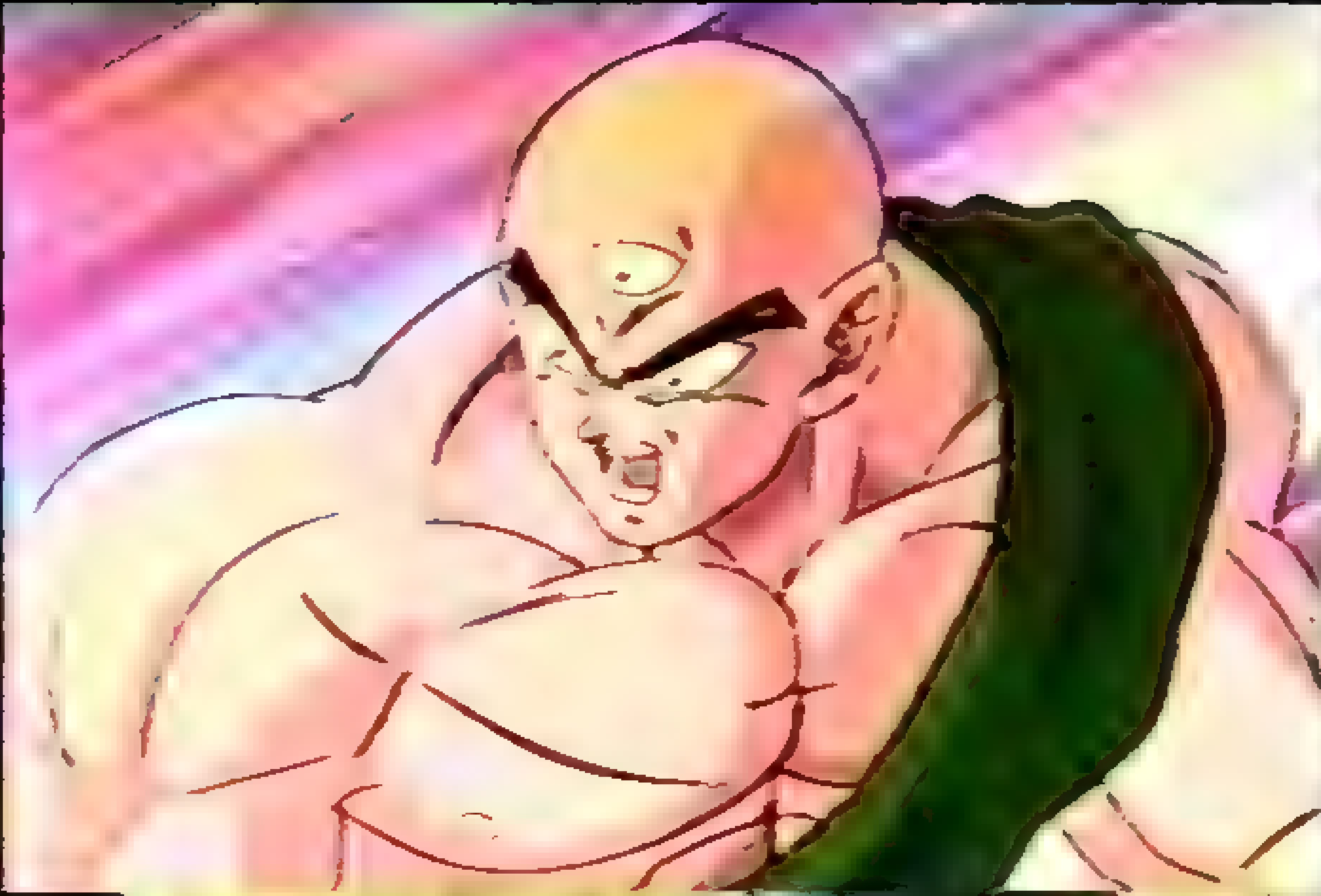





I won't run and hide, until I kill you


I won't run and hide until I kill you



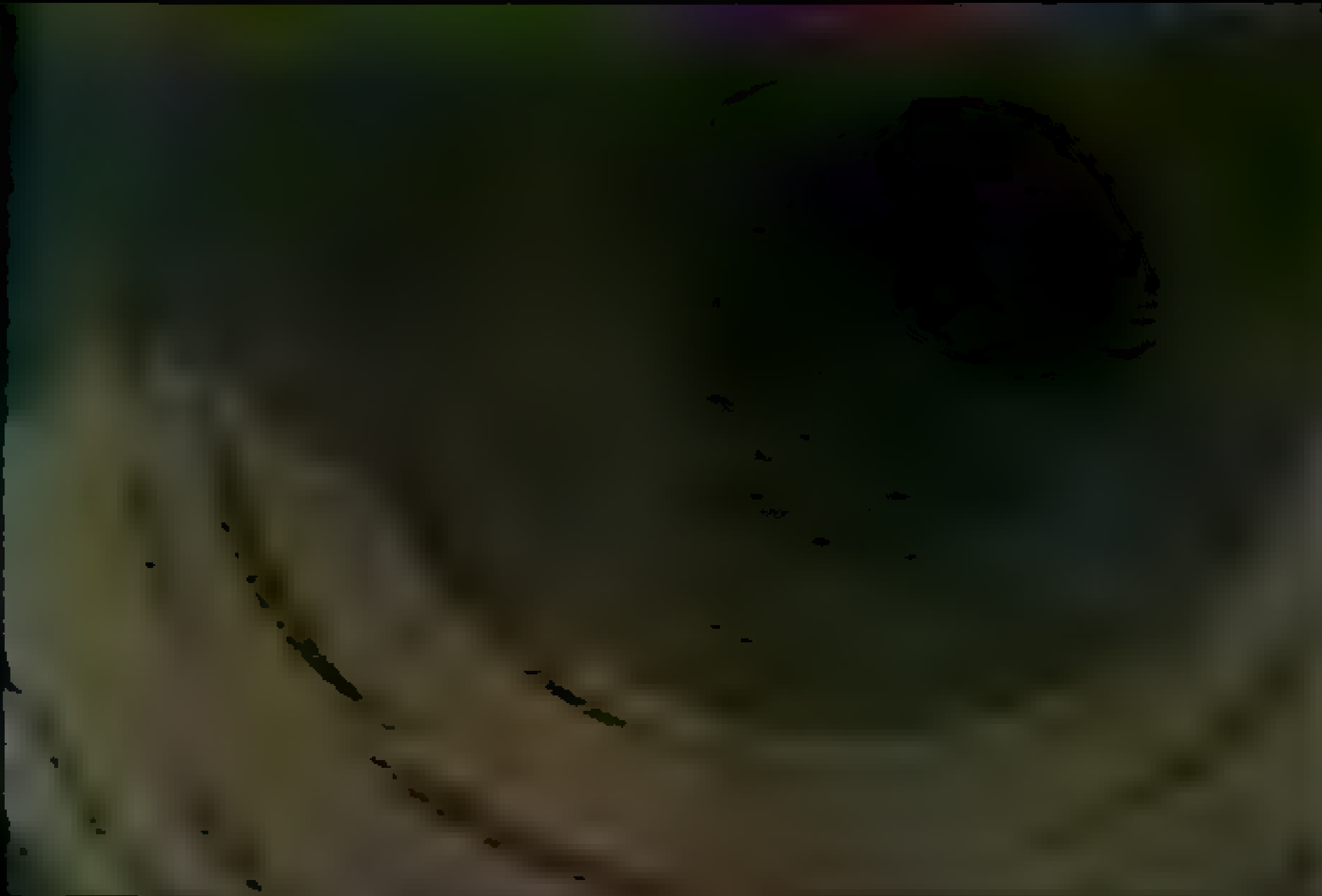






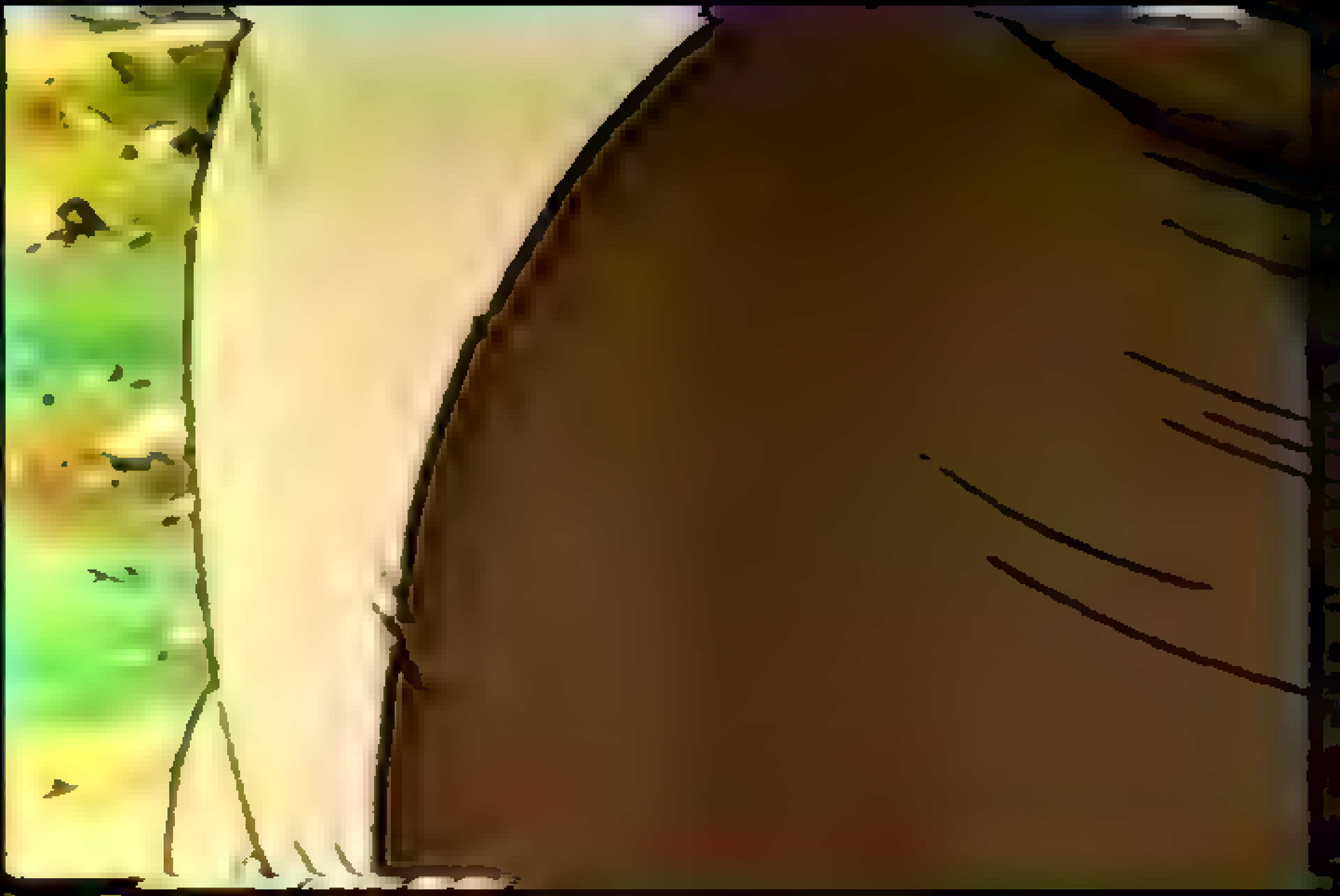

There Cell is!

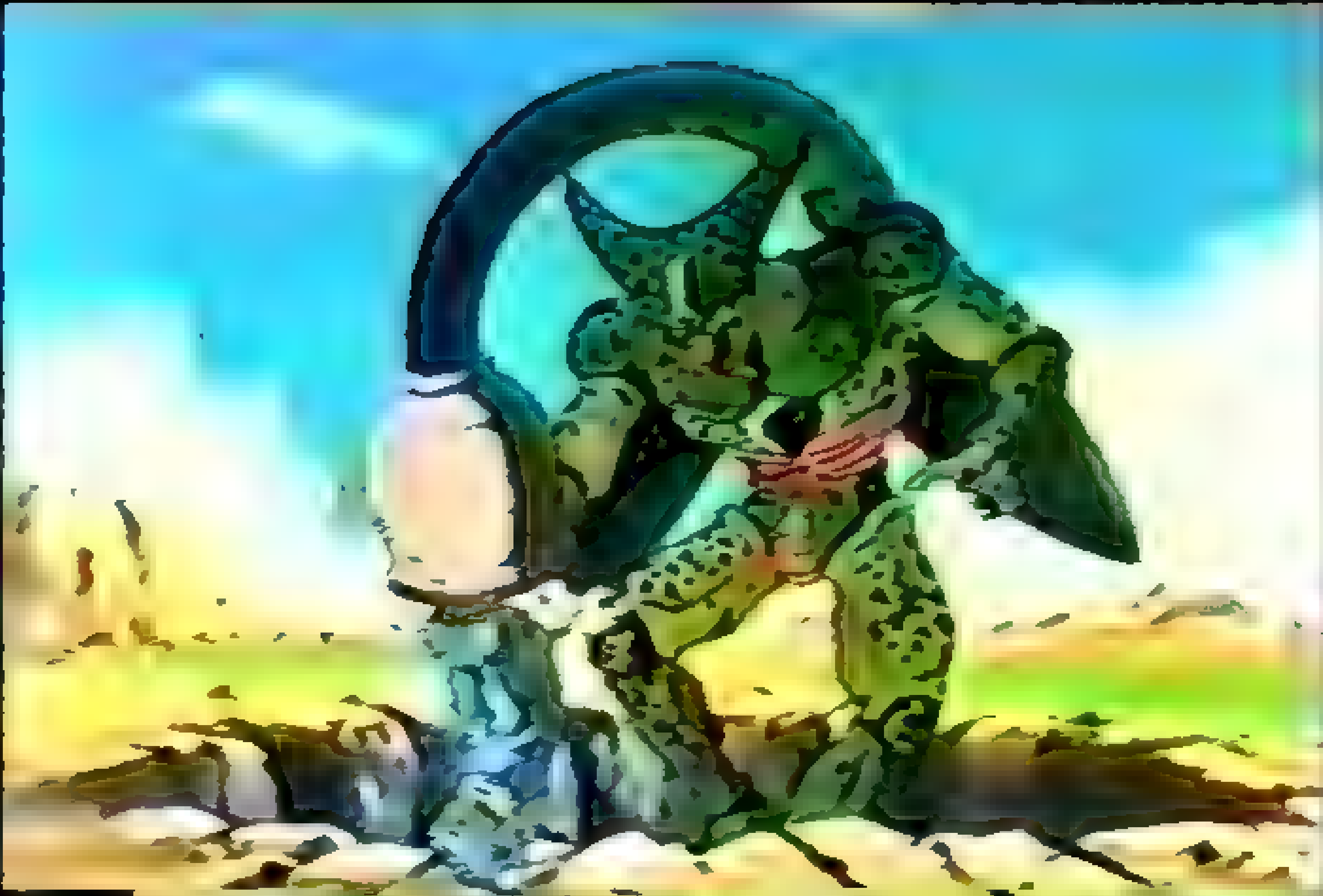


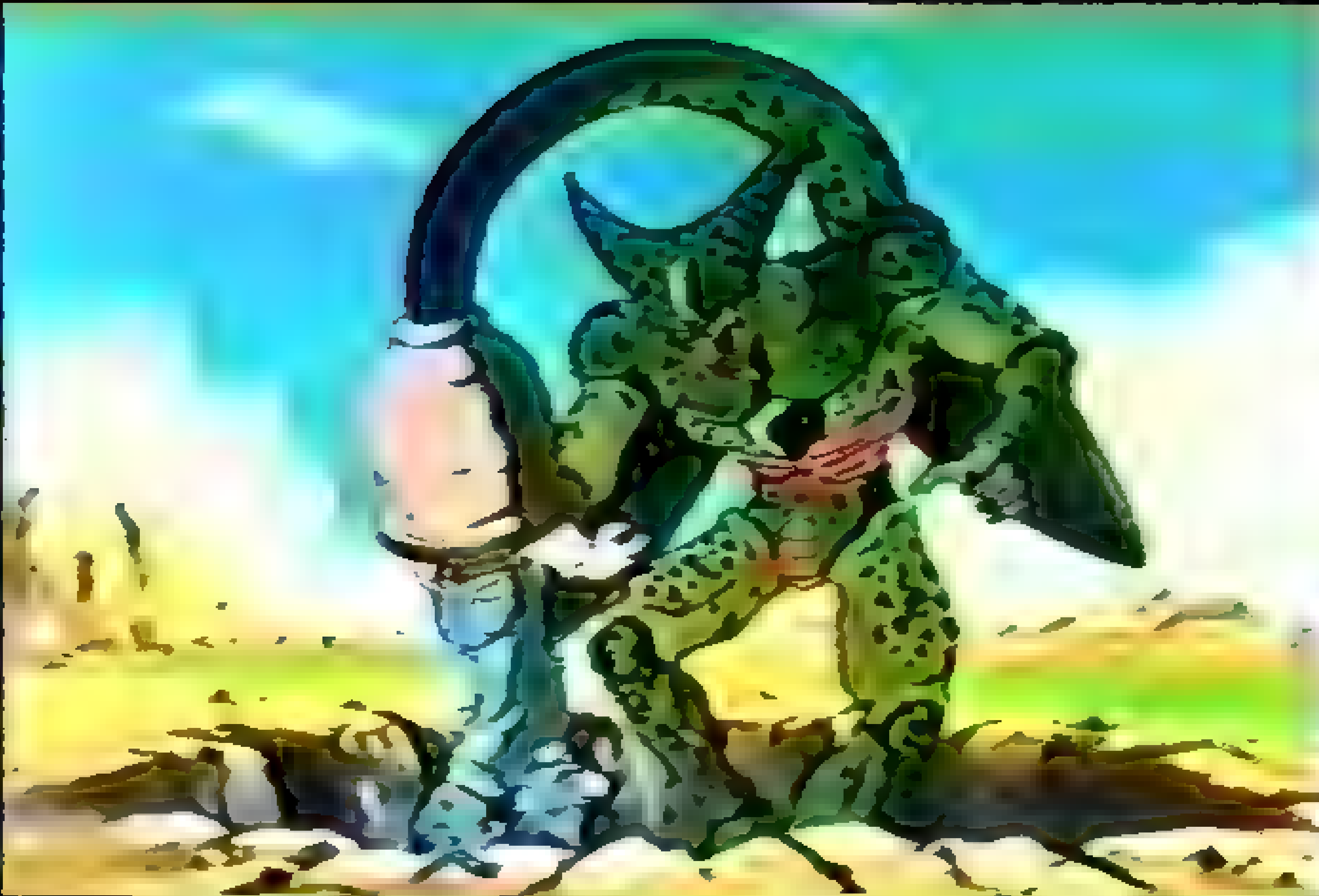



I've come out, just as you wished.

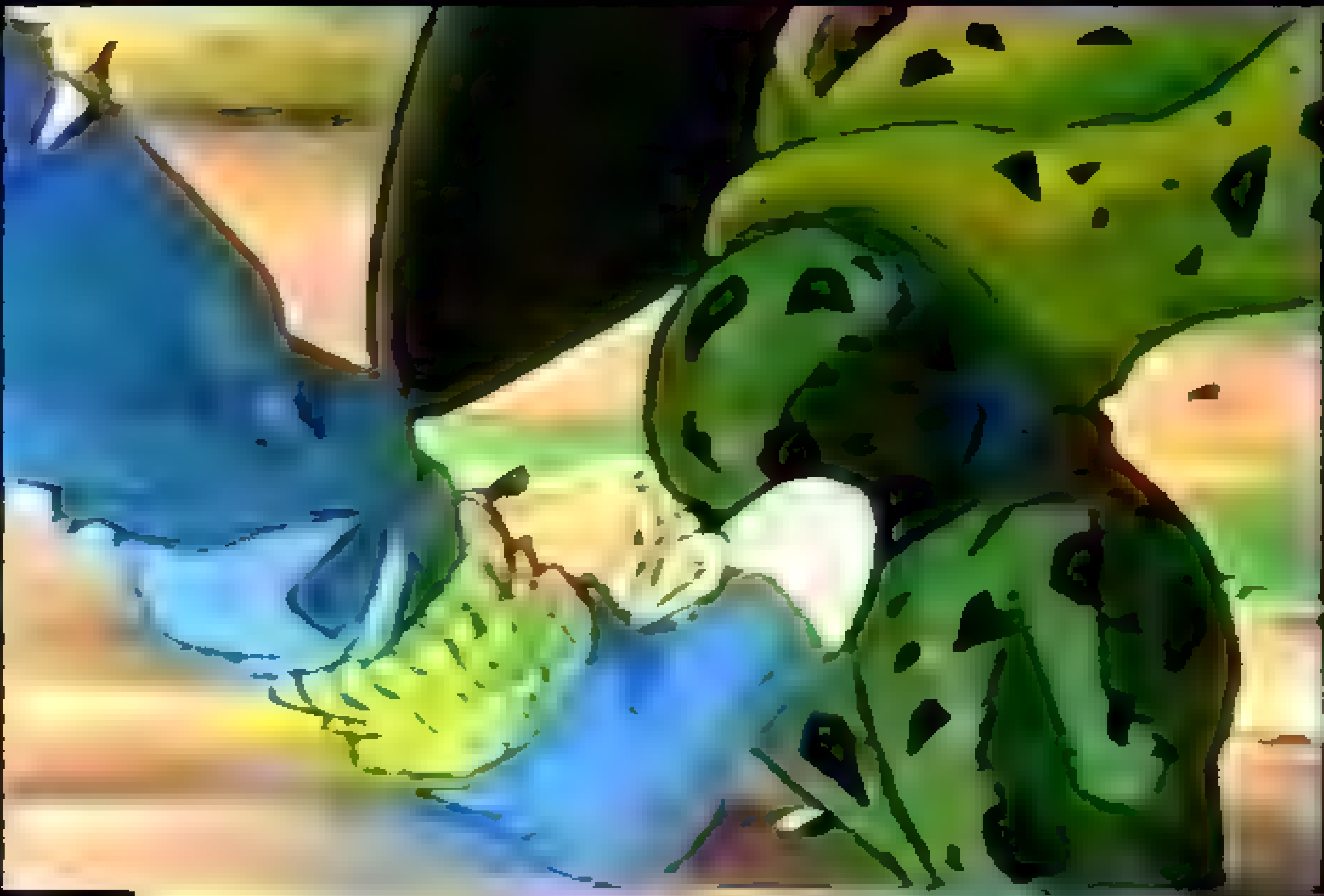










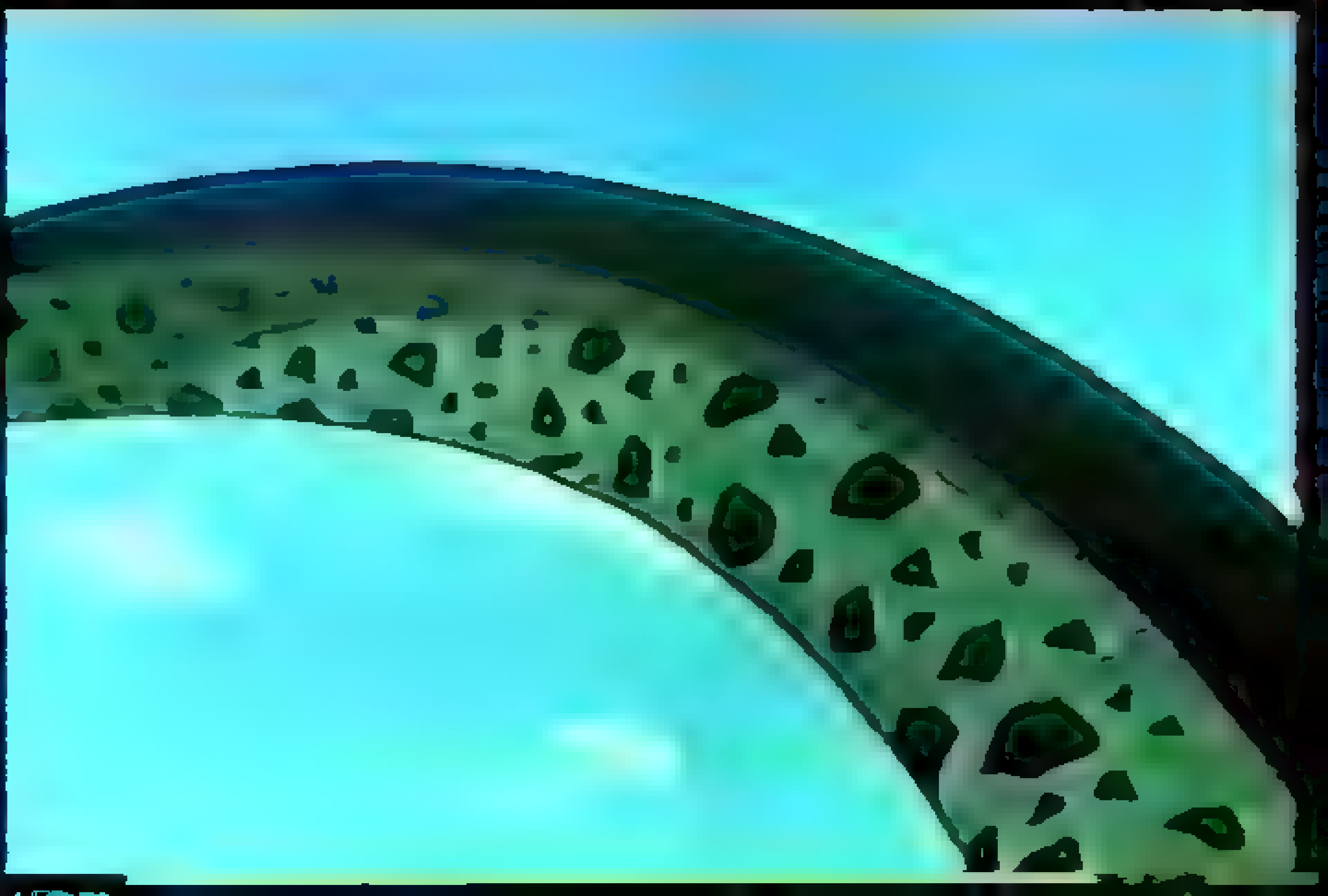


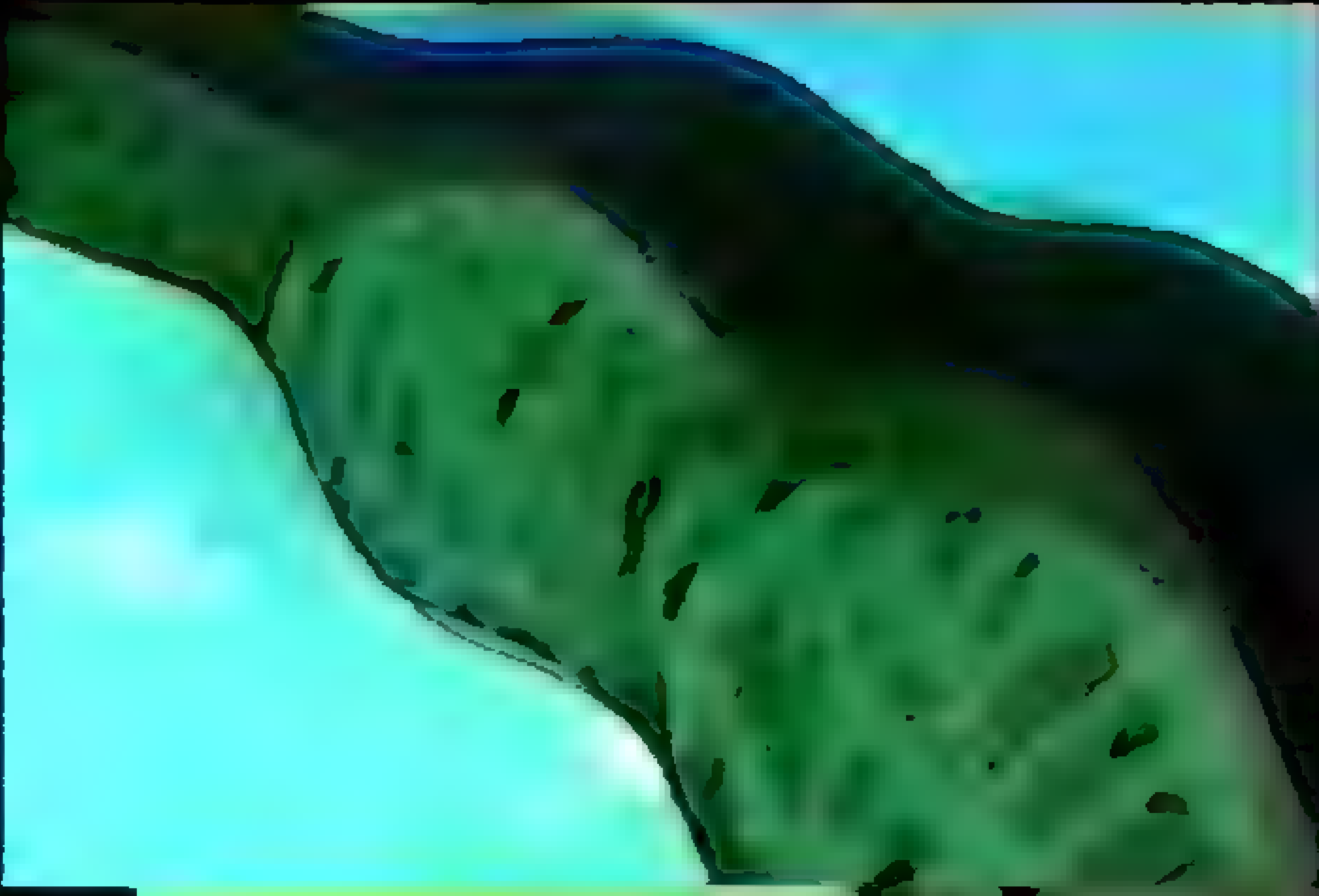


















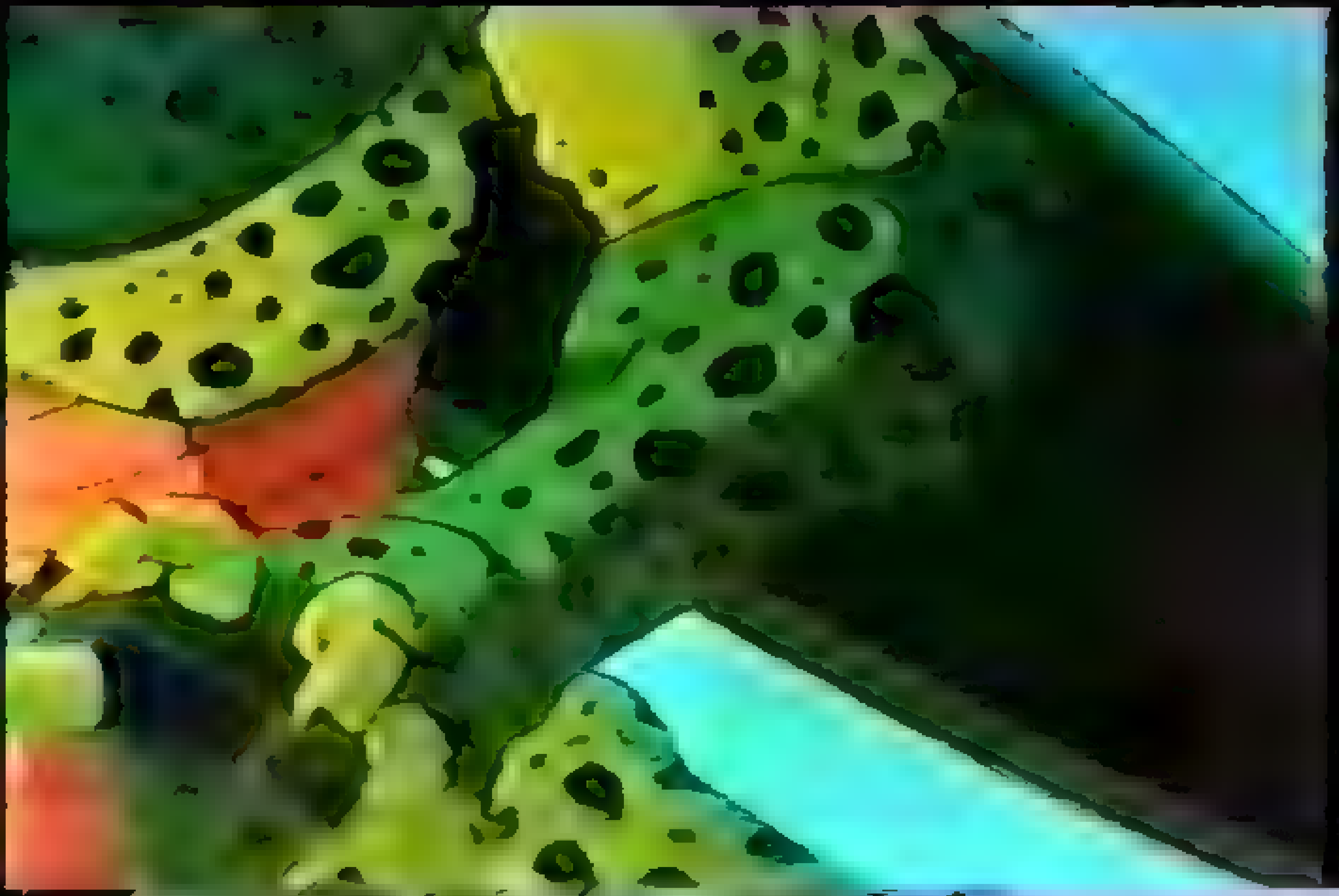


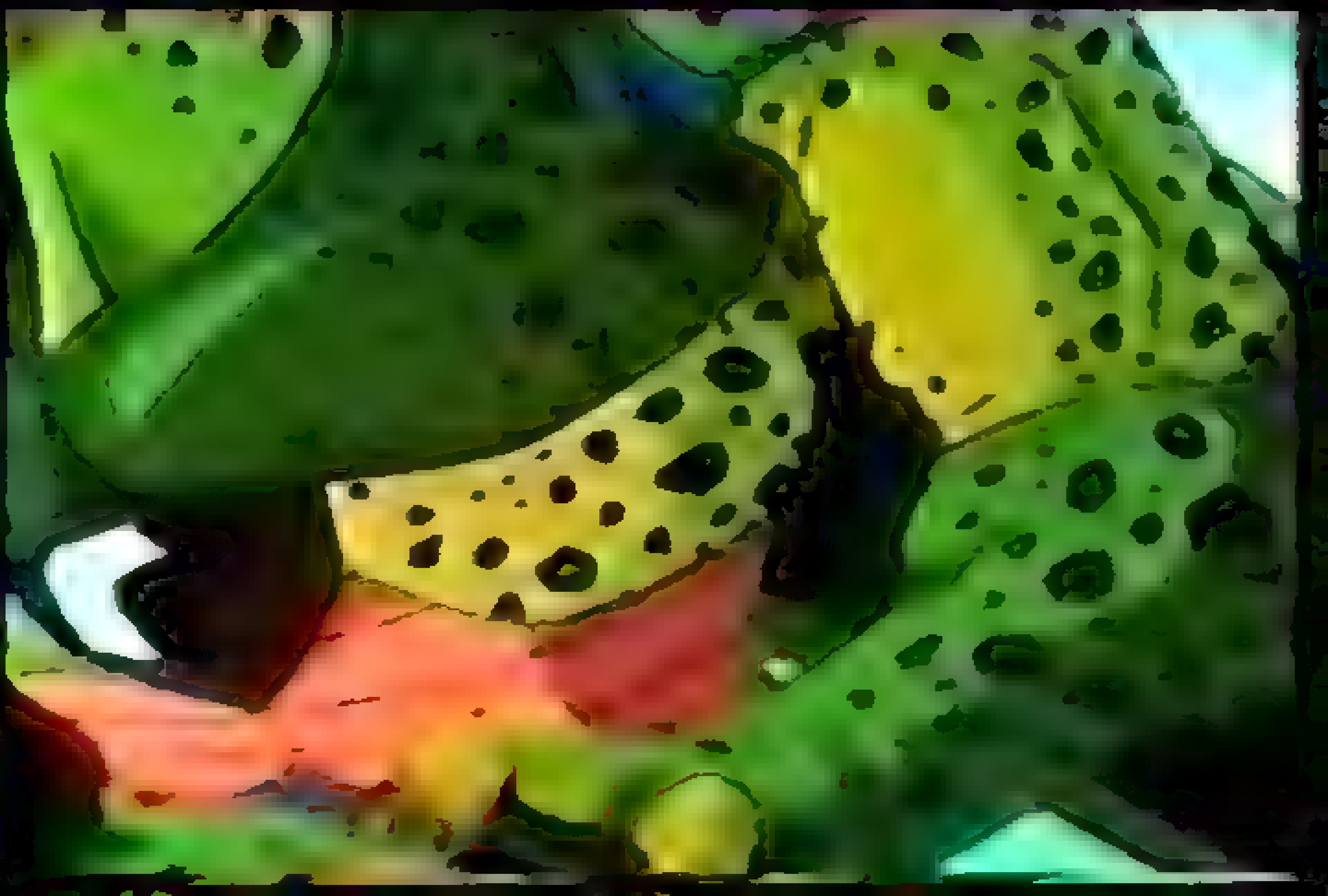







He swallowed him up.

















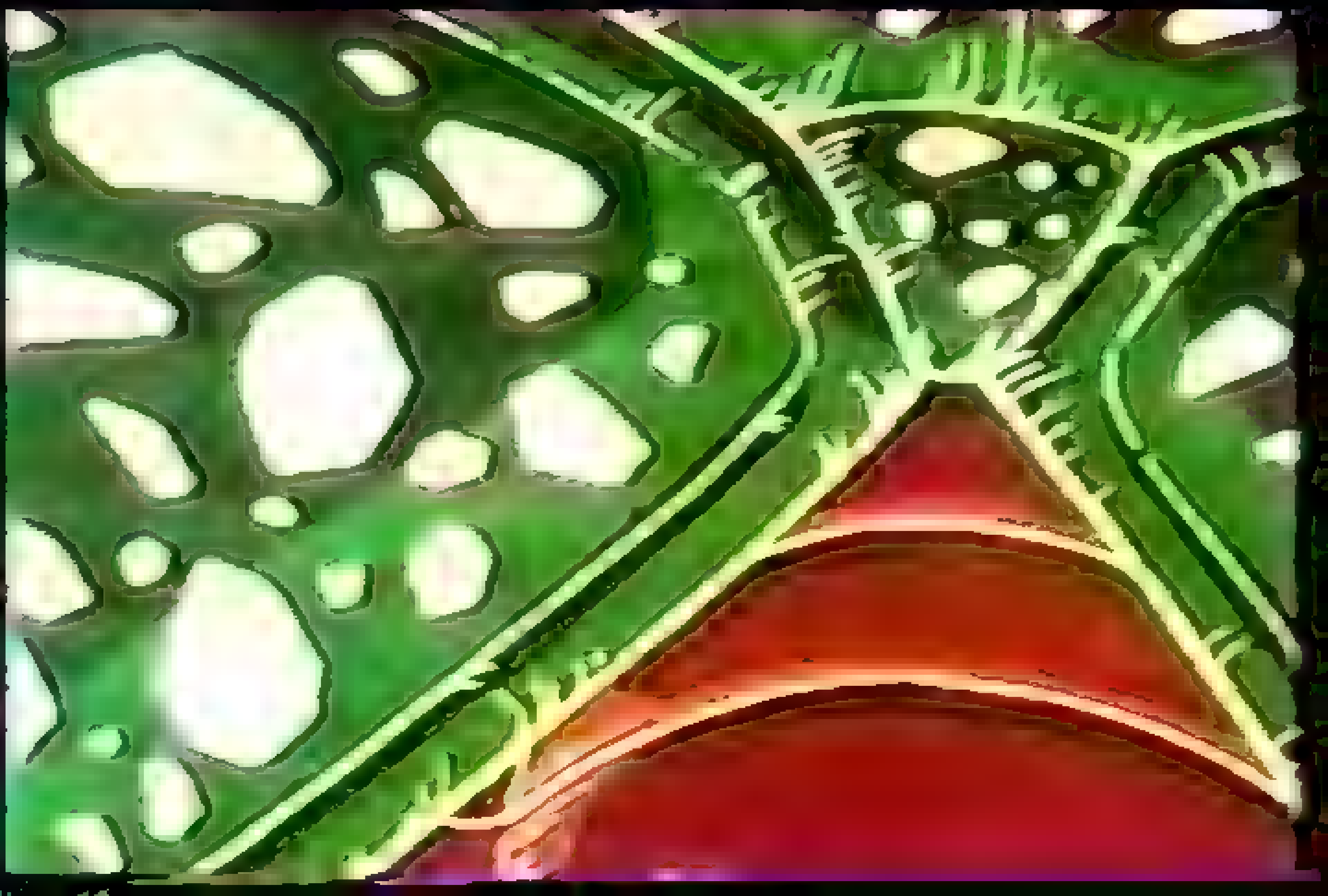


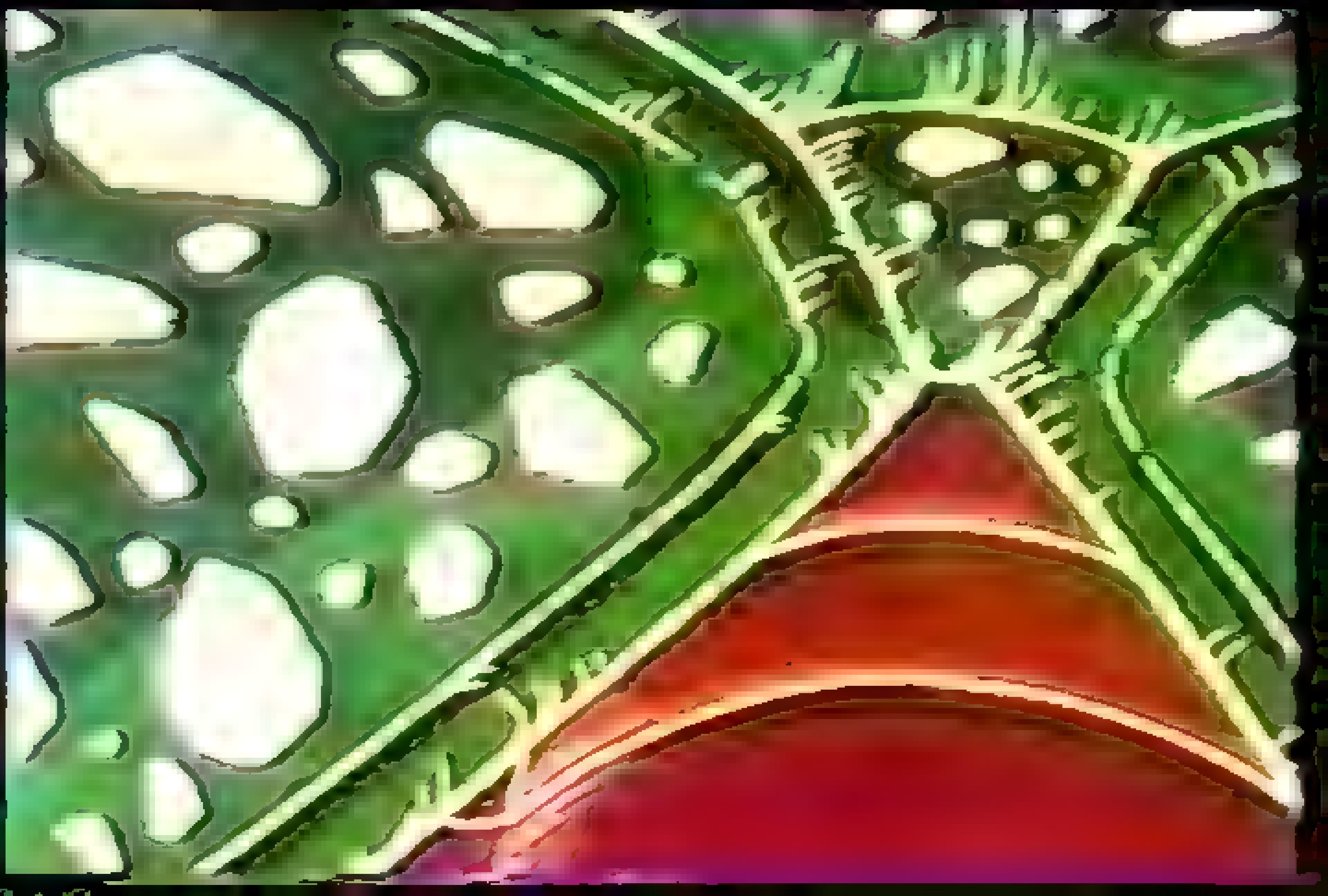




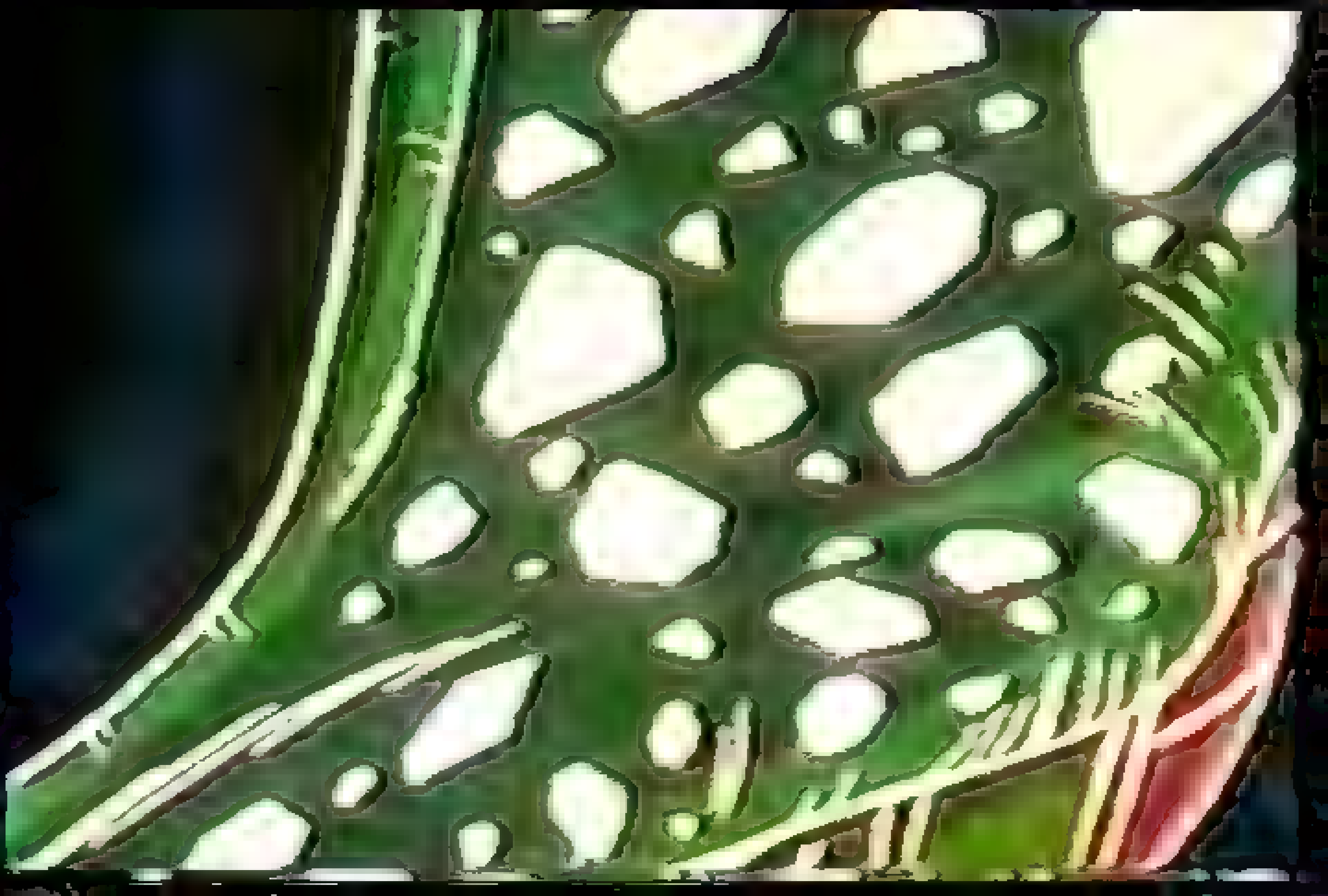


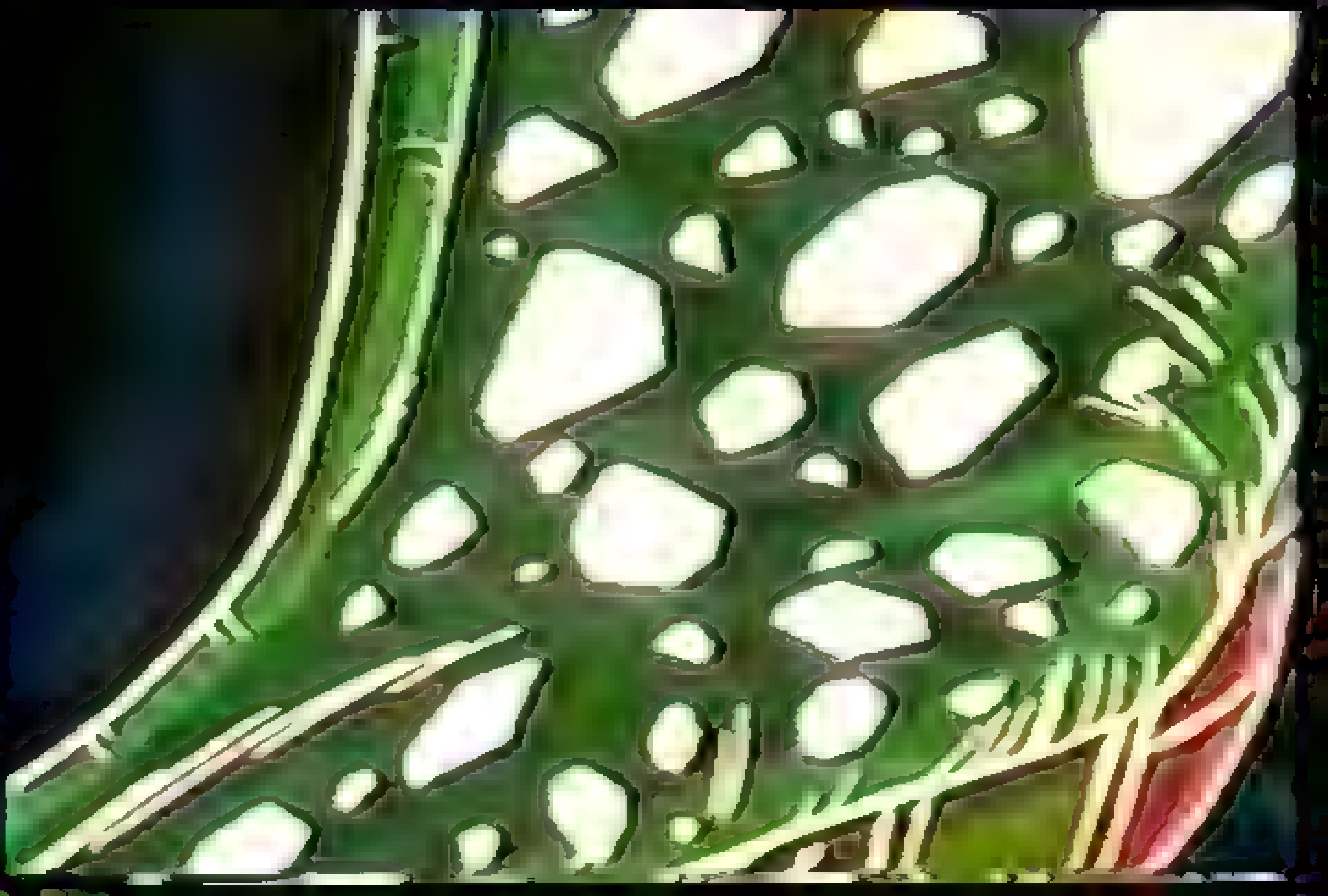






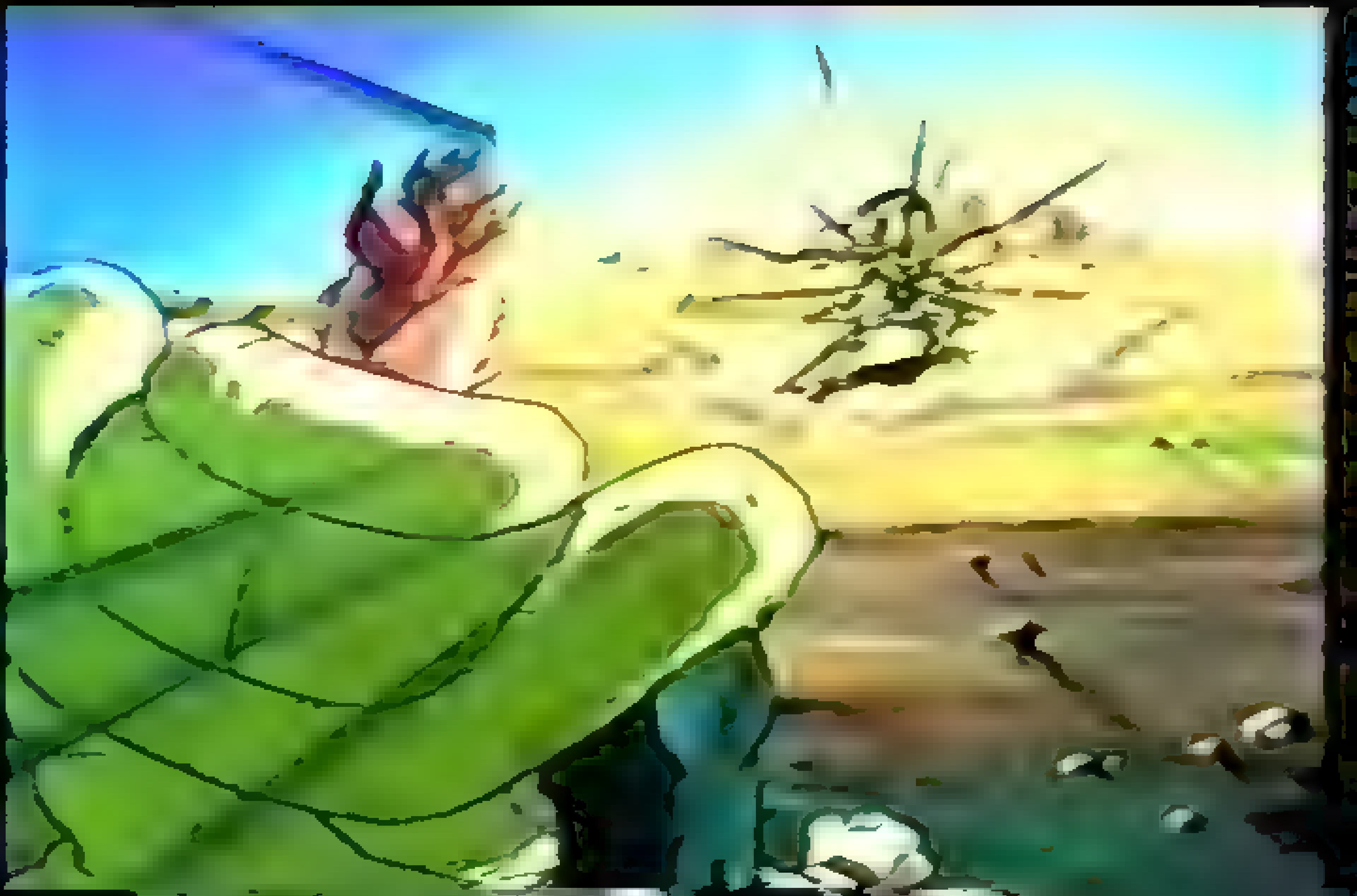










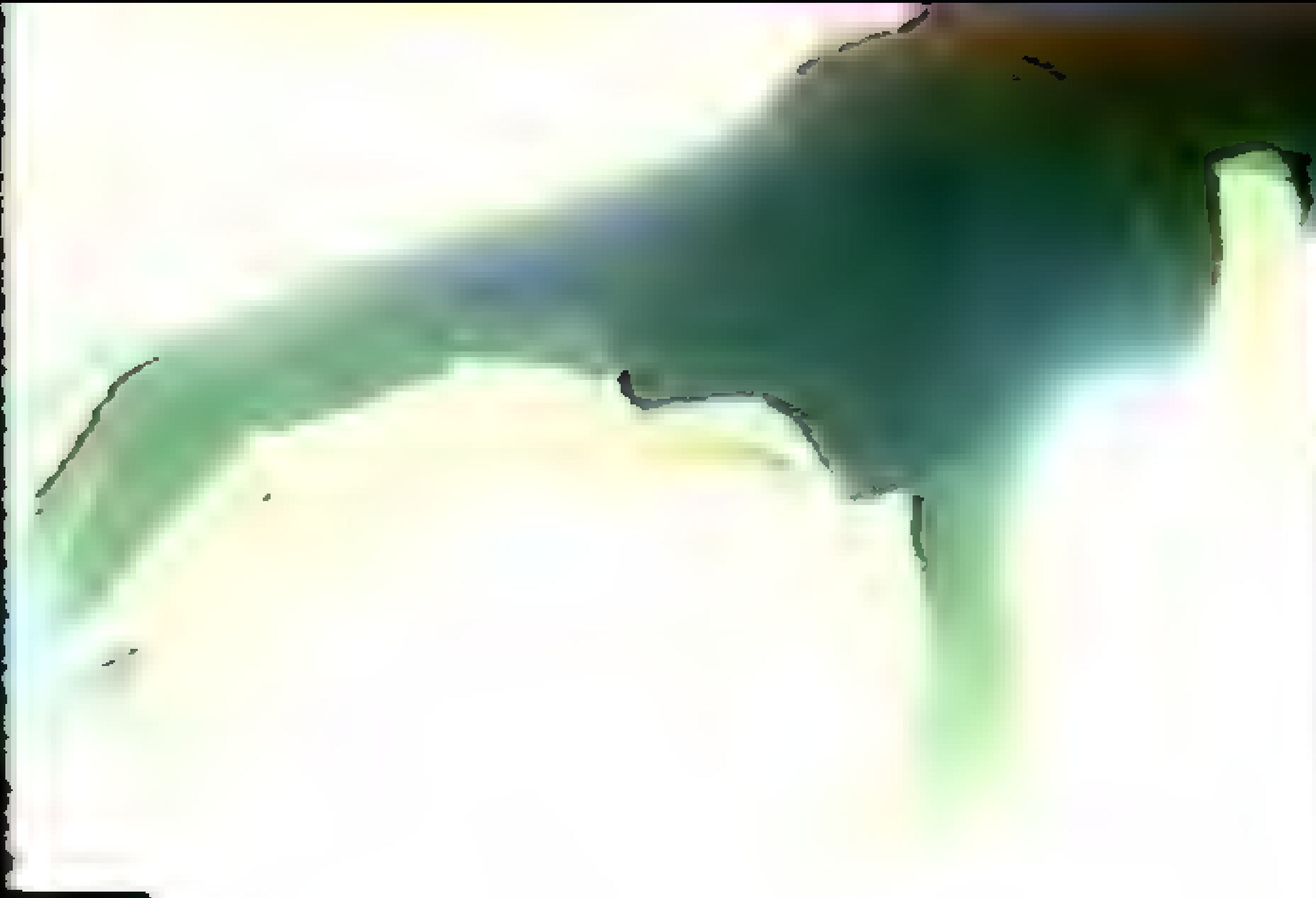
























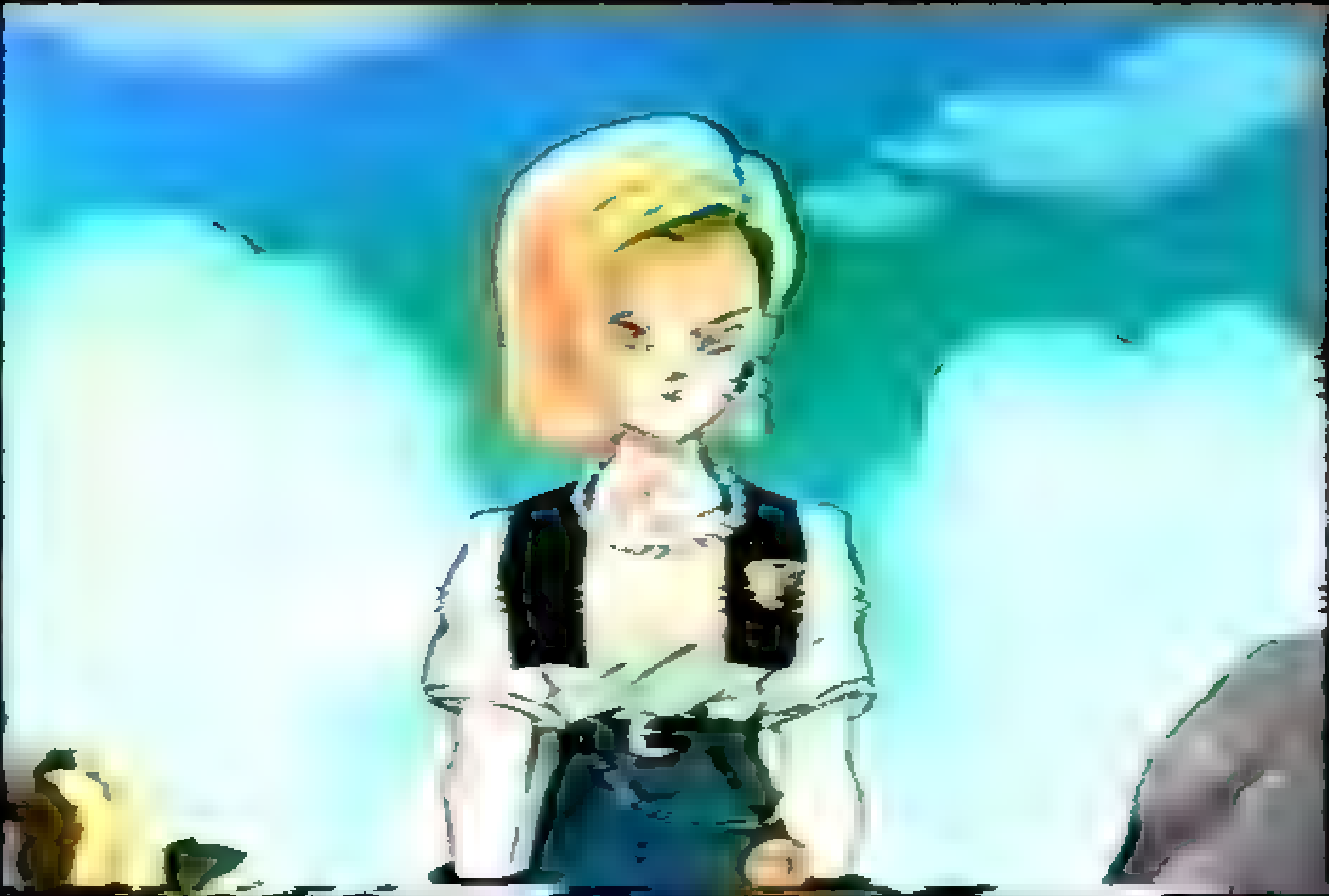




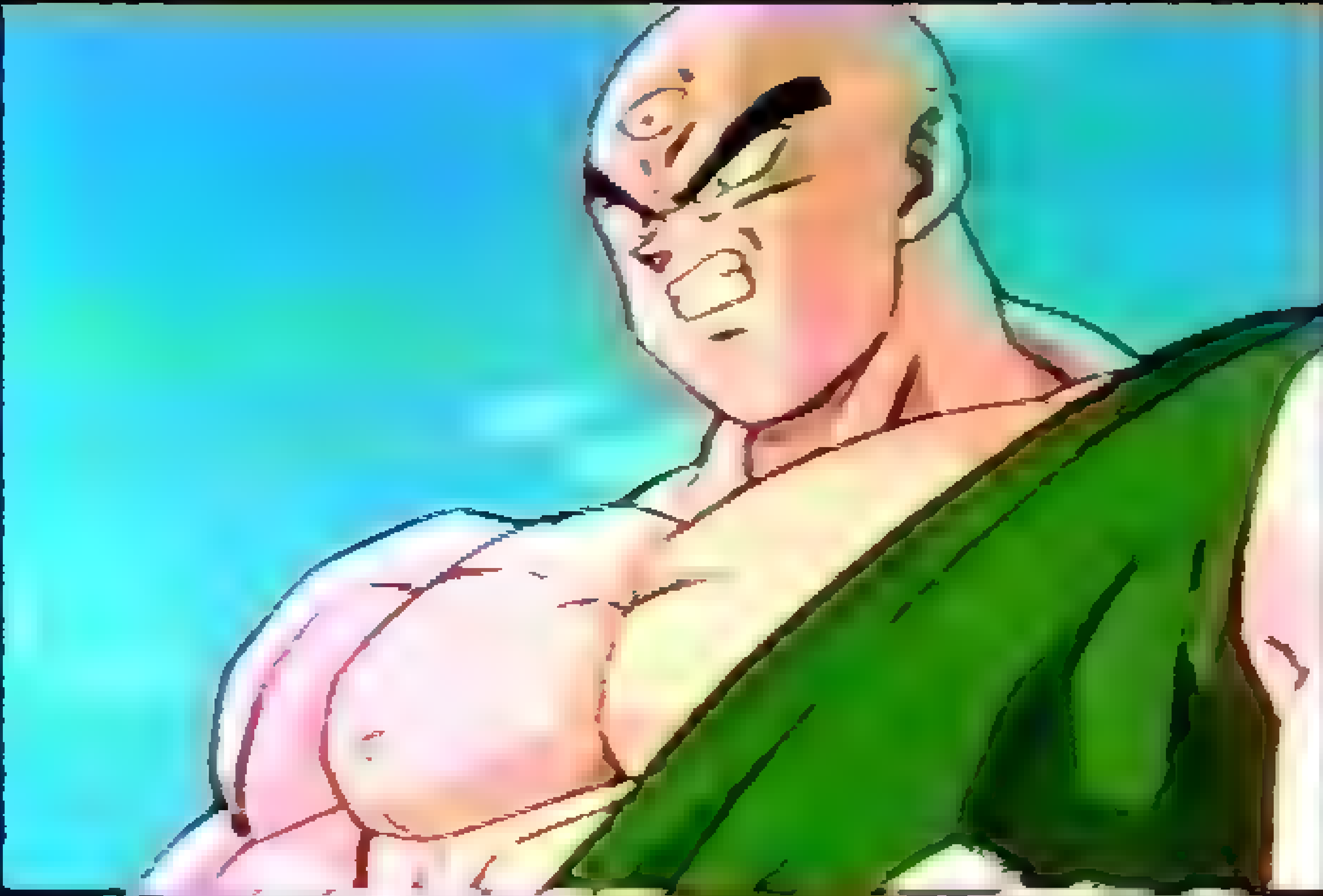



Let's run for it, Number 1!


What are you doing? Let's run!




You'd better run as well.












Cell's Ki just increased in an incredible way.


Number 17 or 18...either one of
seems to have been absorbed.


Number 17 or 18... either one of
seems to have been absorbed.


Number 17 or 18...either one of
seems to have been absorbed.





















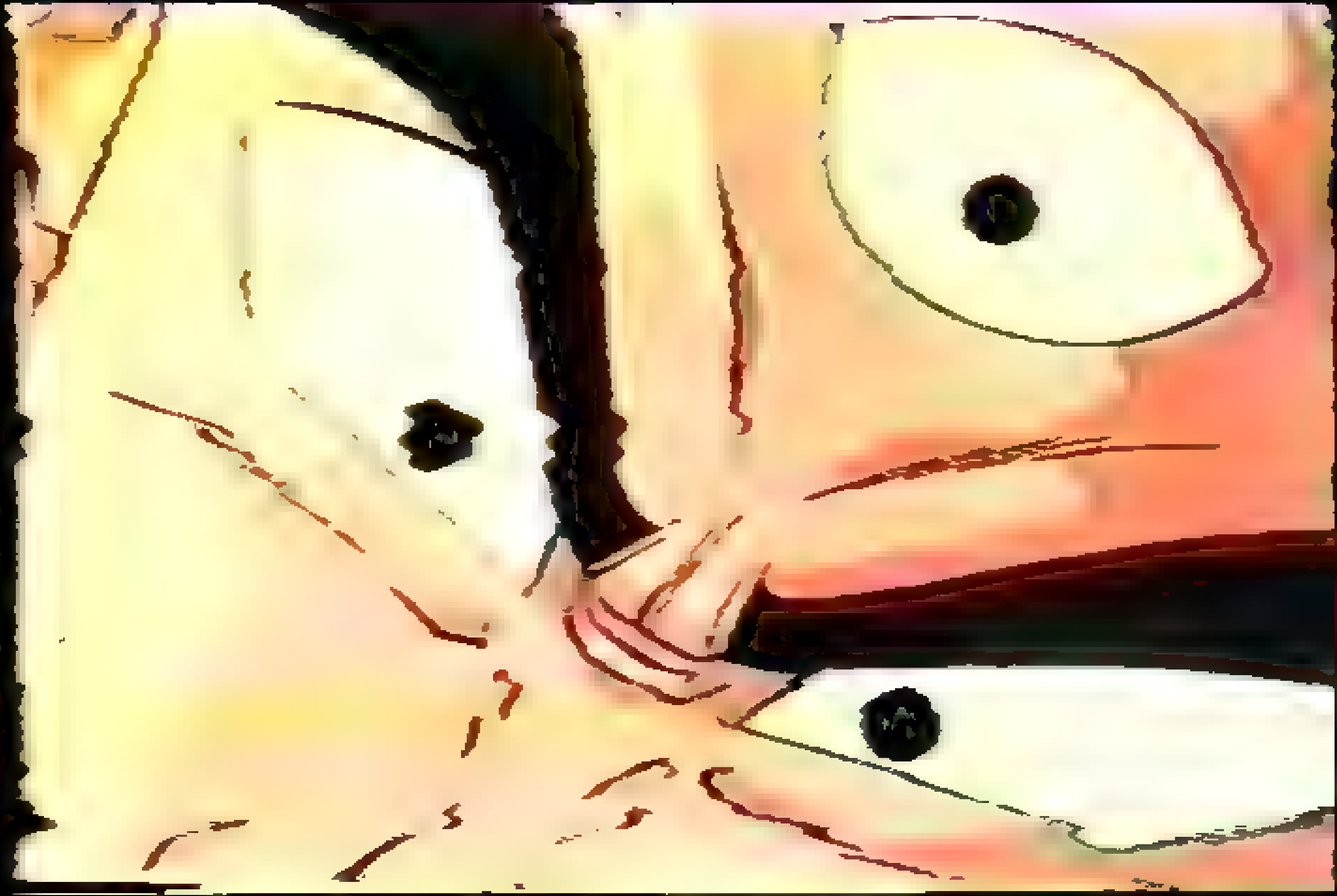

Subtitled By Fans For Fans

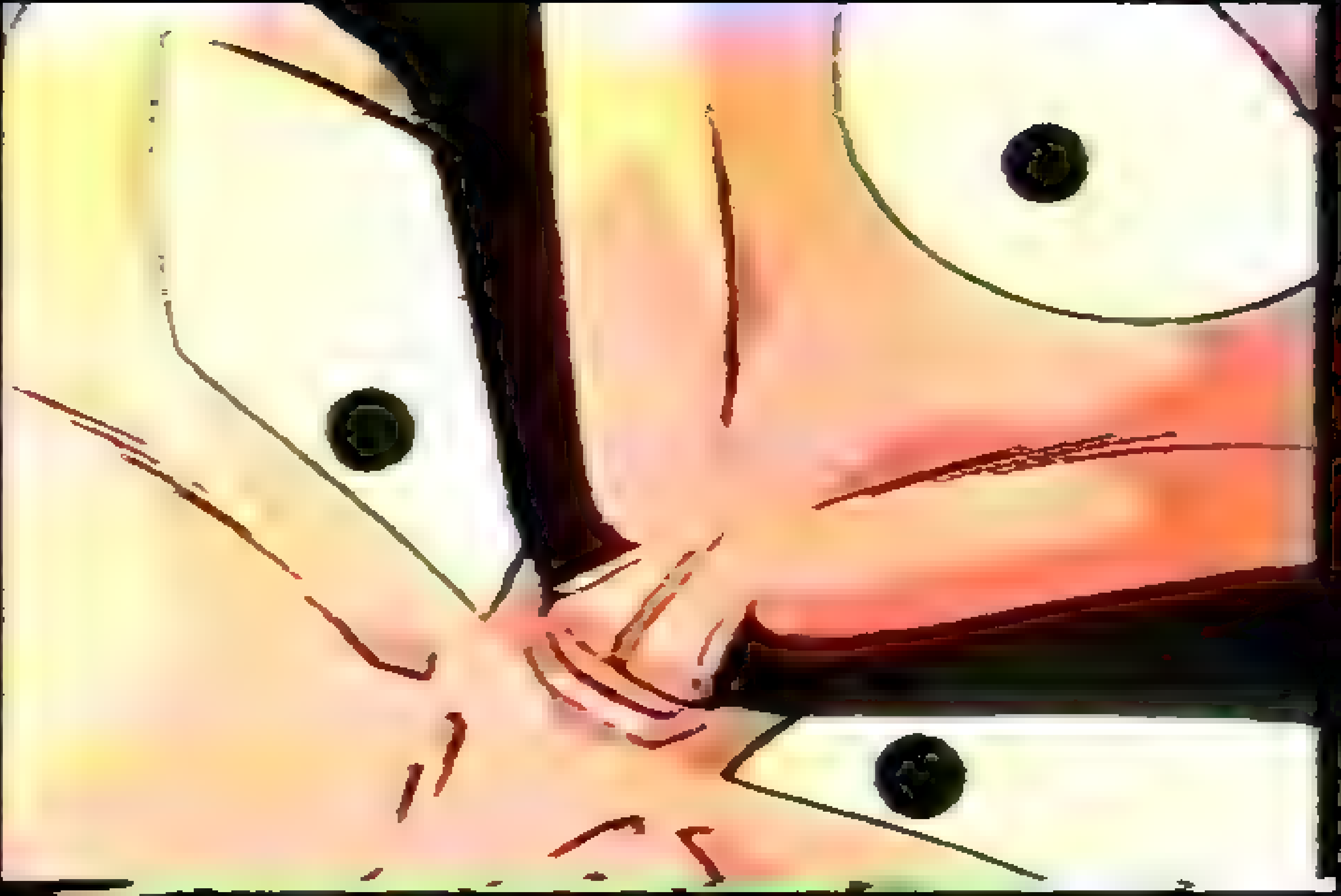

Subtitled By Fans For Fans
DRAGON BALL Z

Zero Tolerance: Anime For You And Me But Not Travis Drake

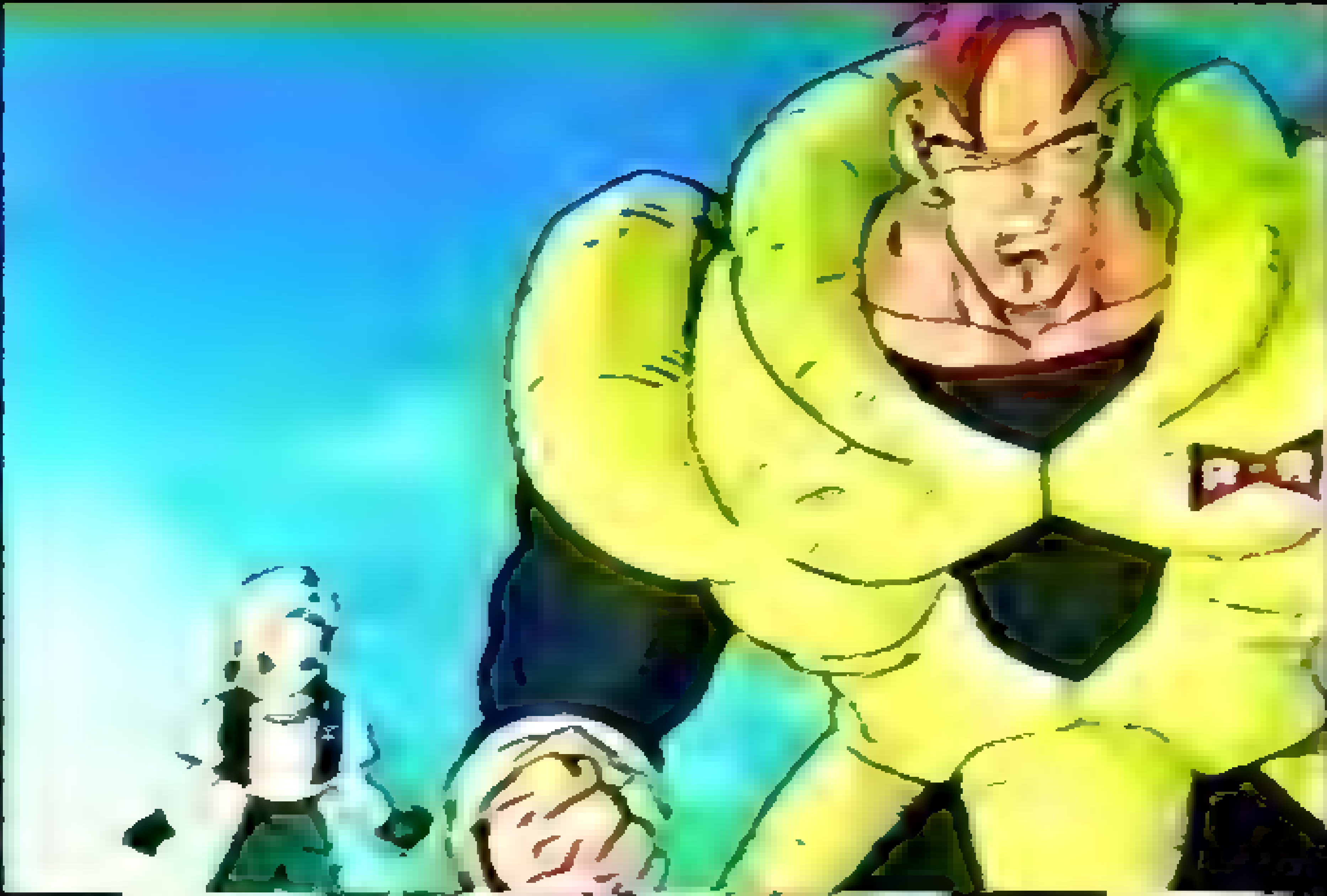



Zero Tolerance:
Anime For You And Me
But Not Trans Drake
BALL Z







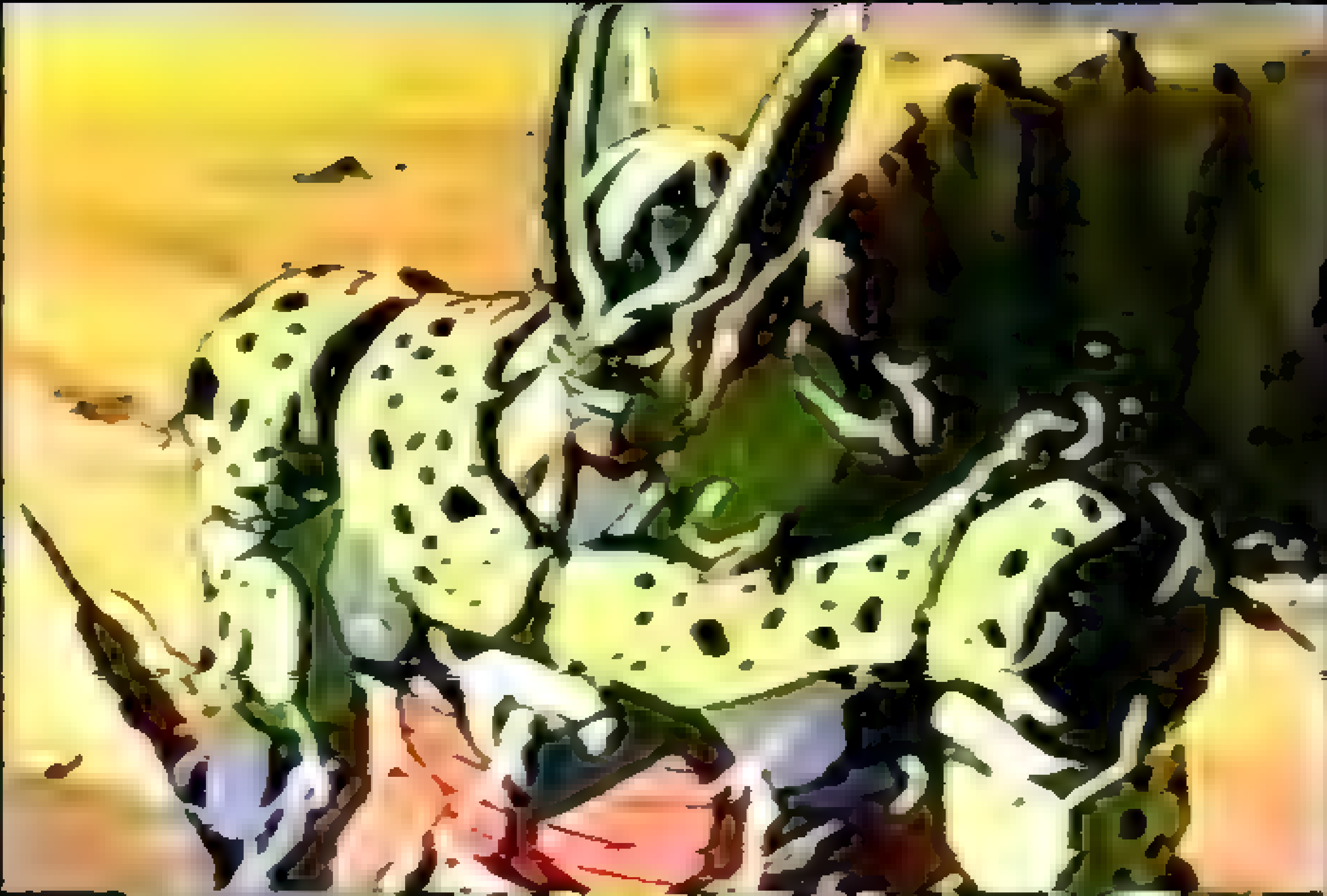










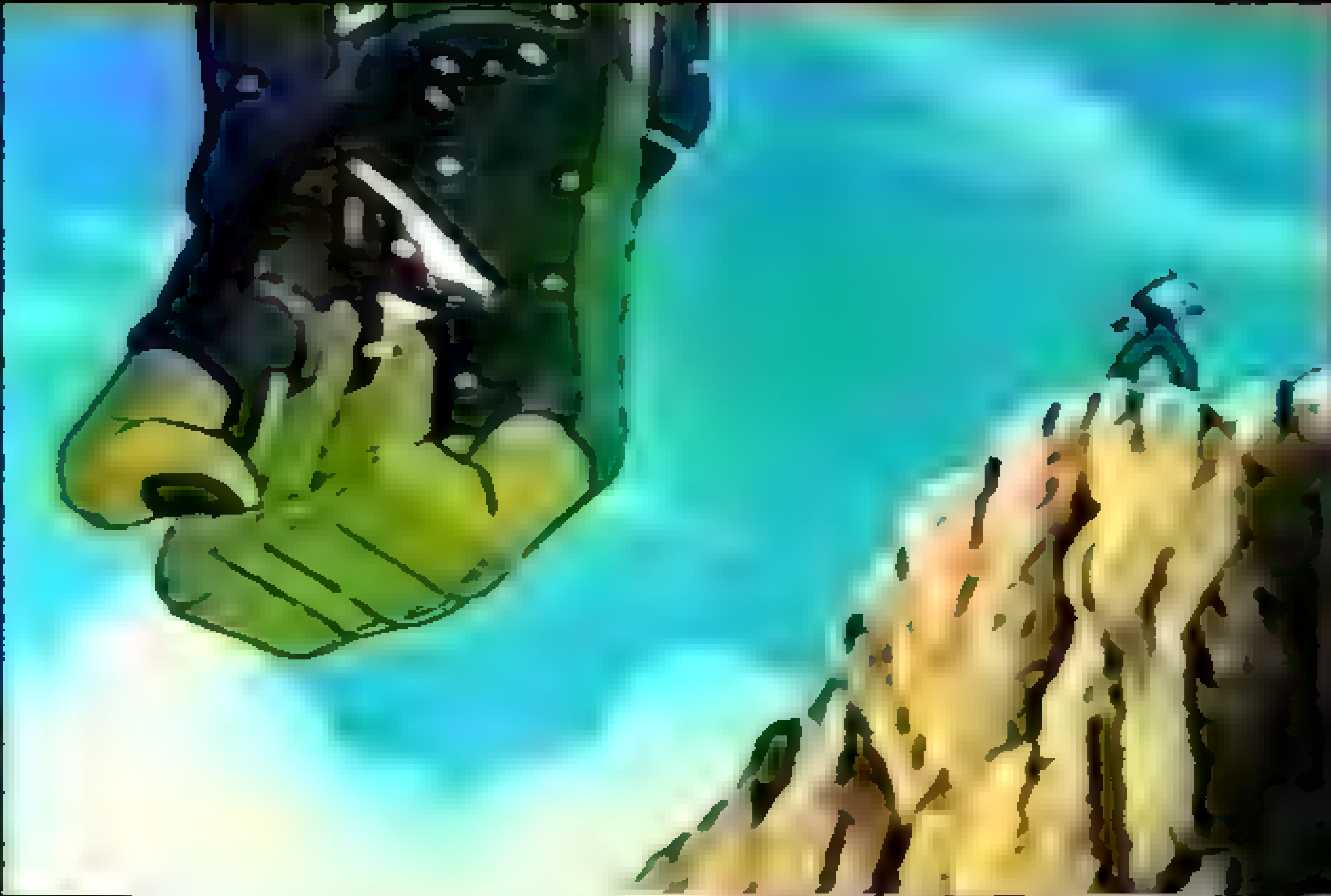


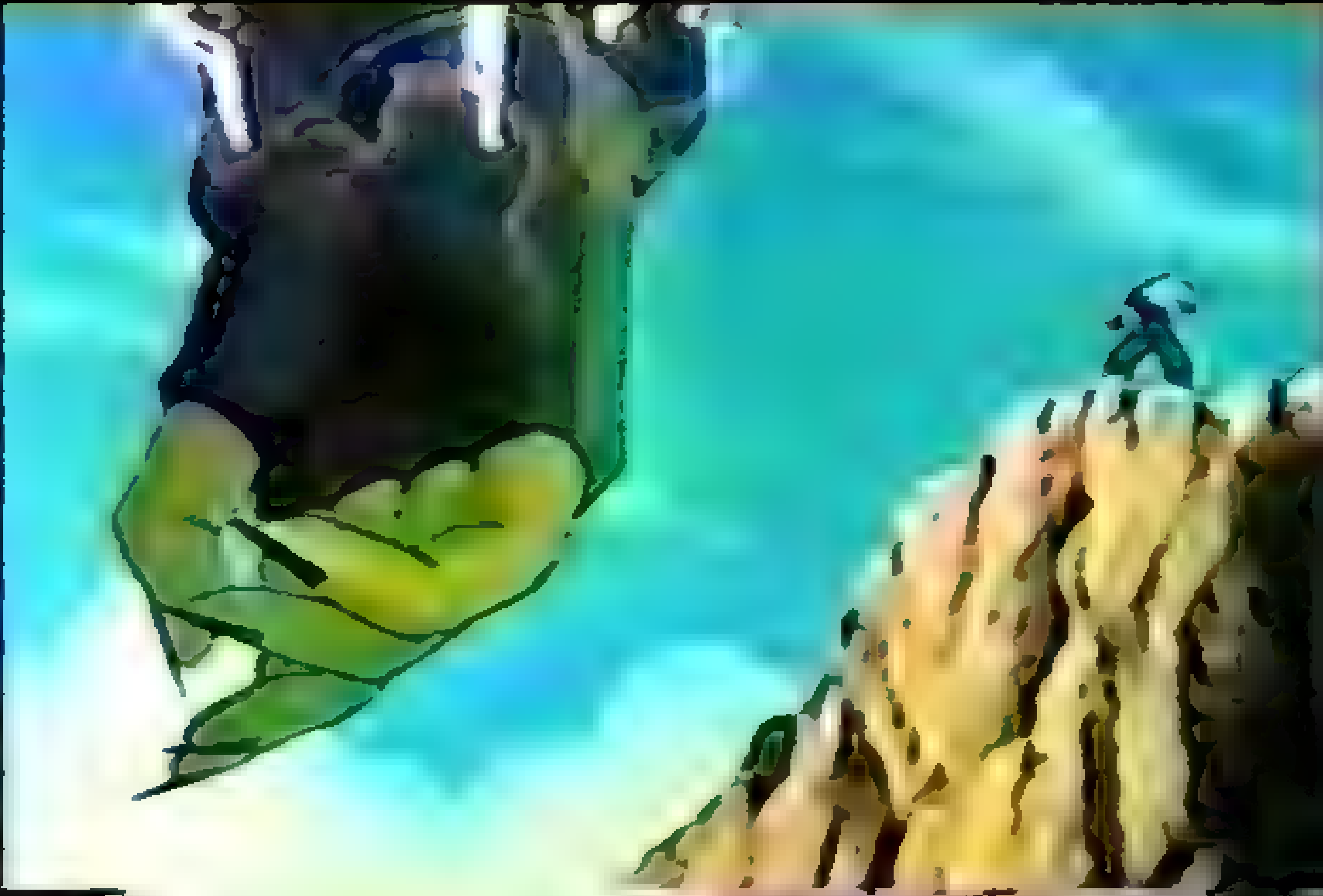






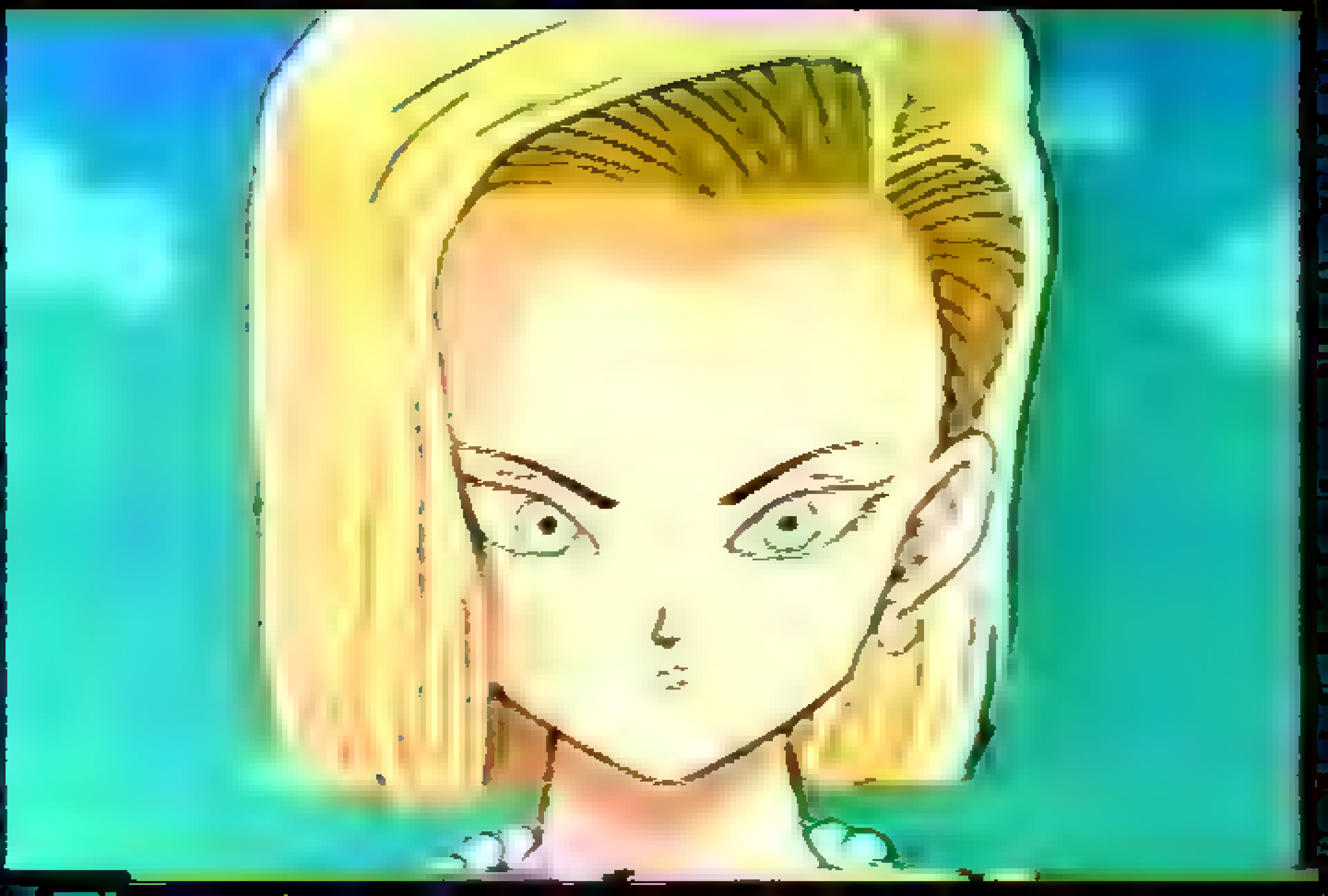


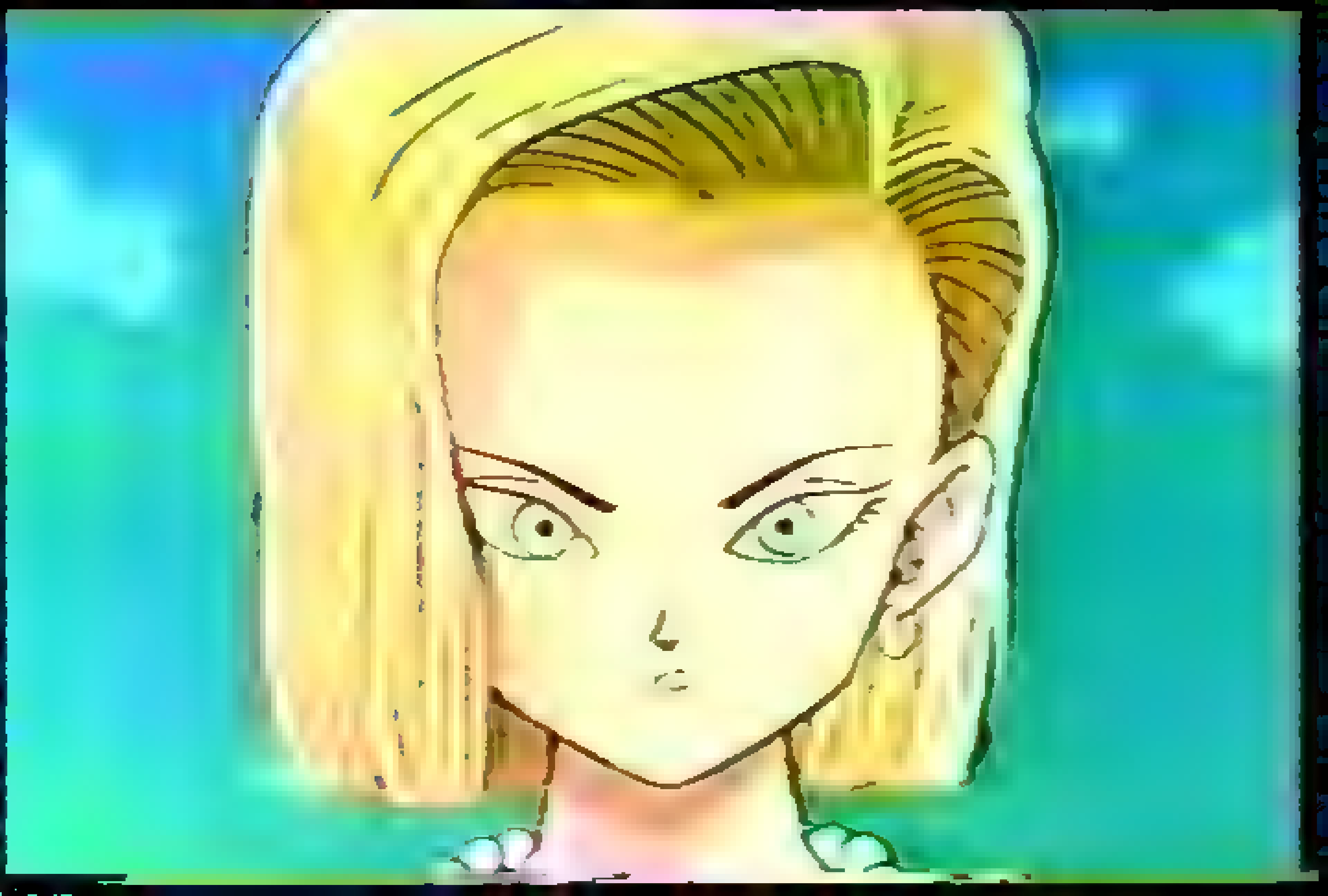




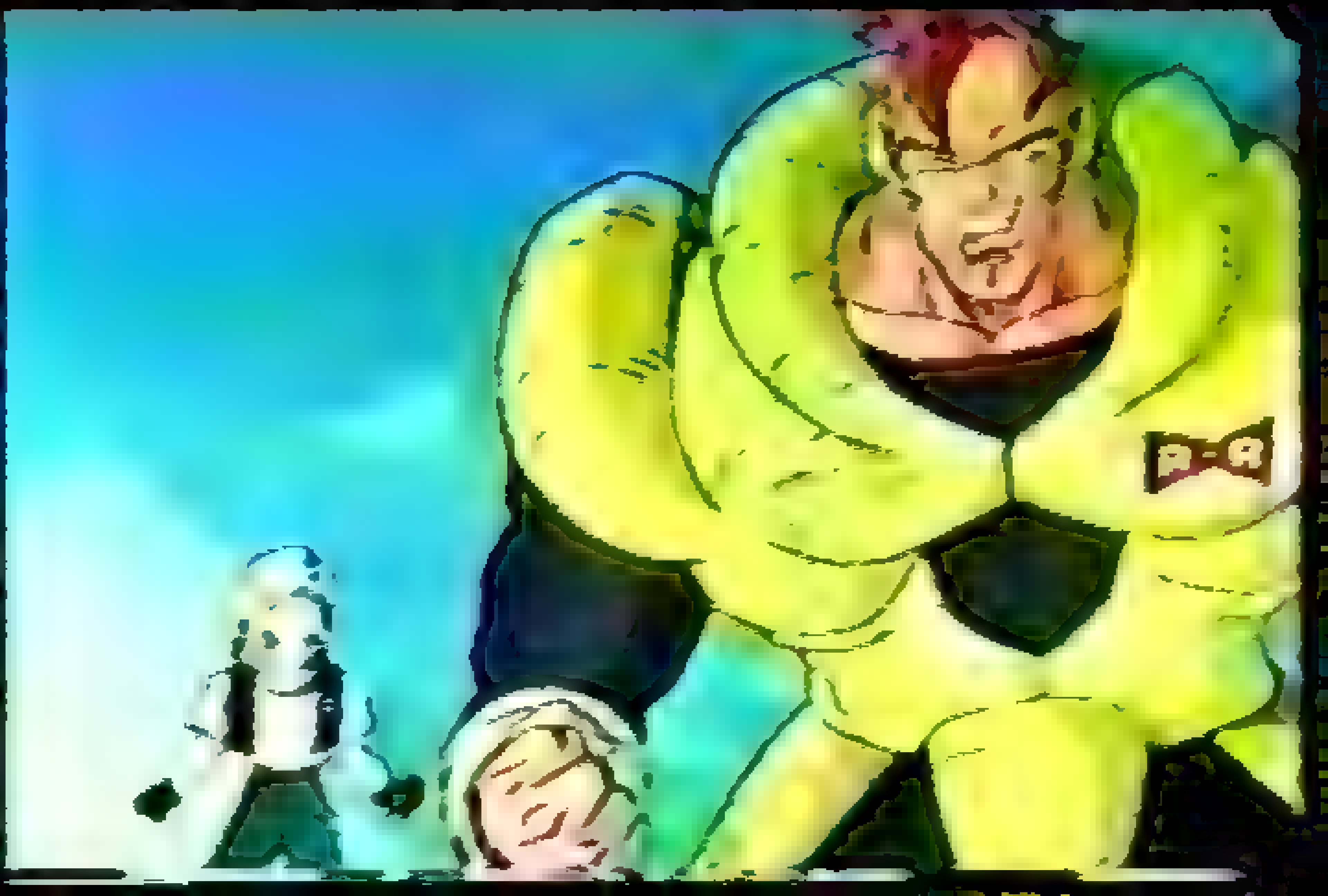


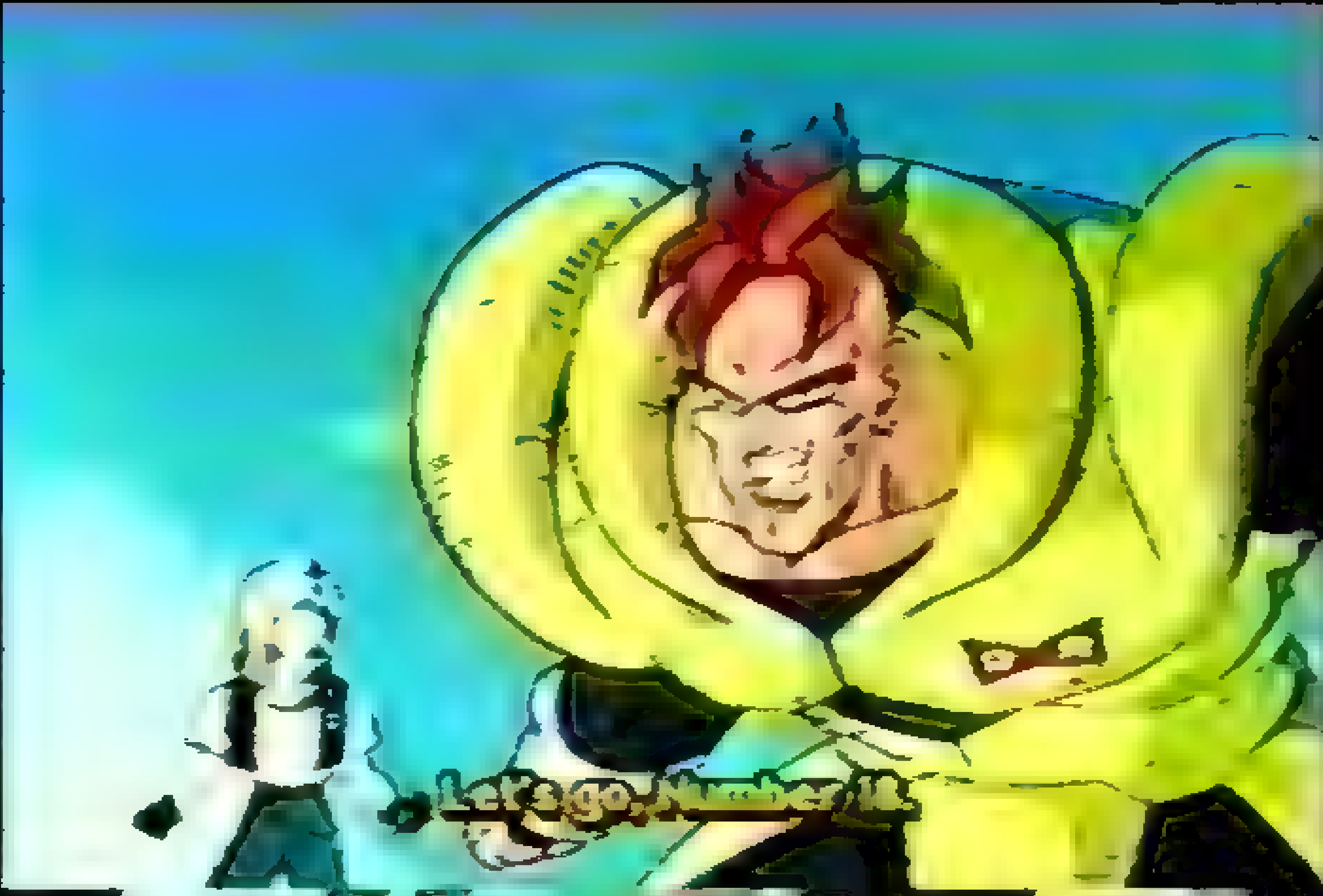






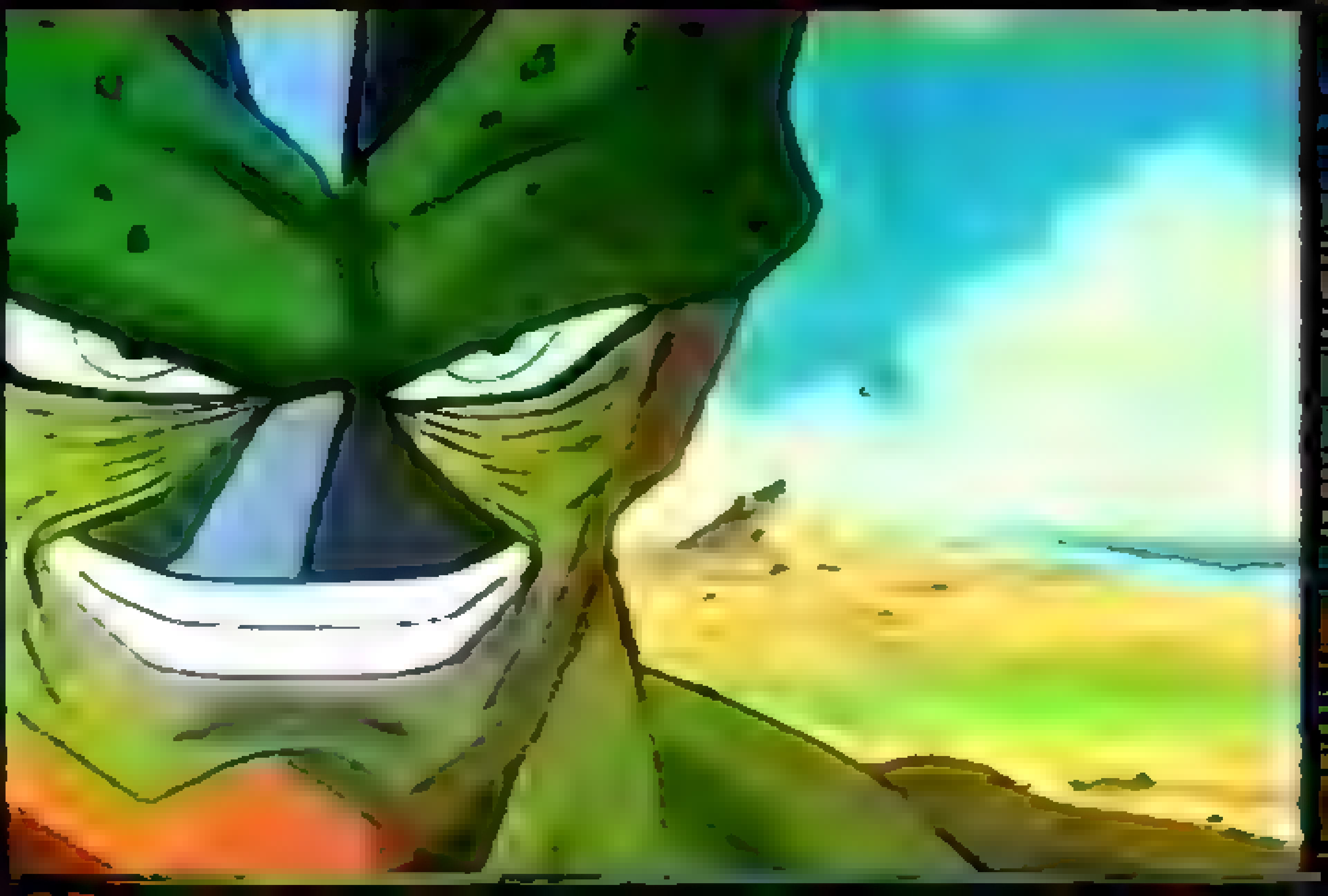


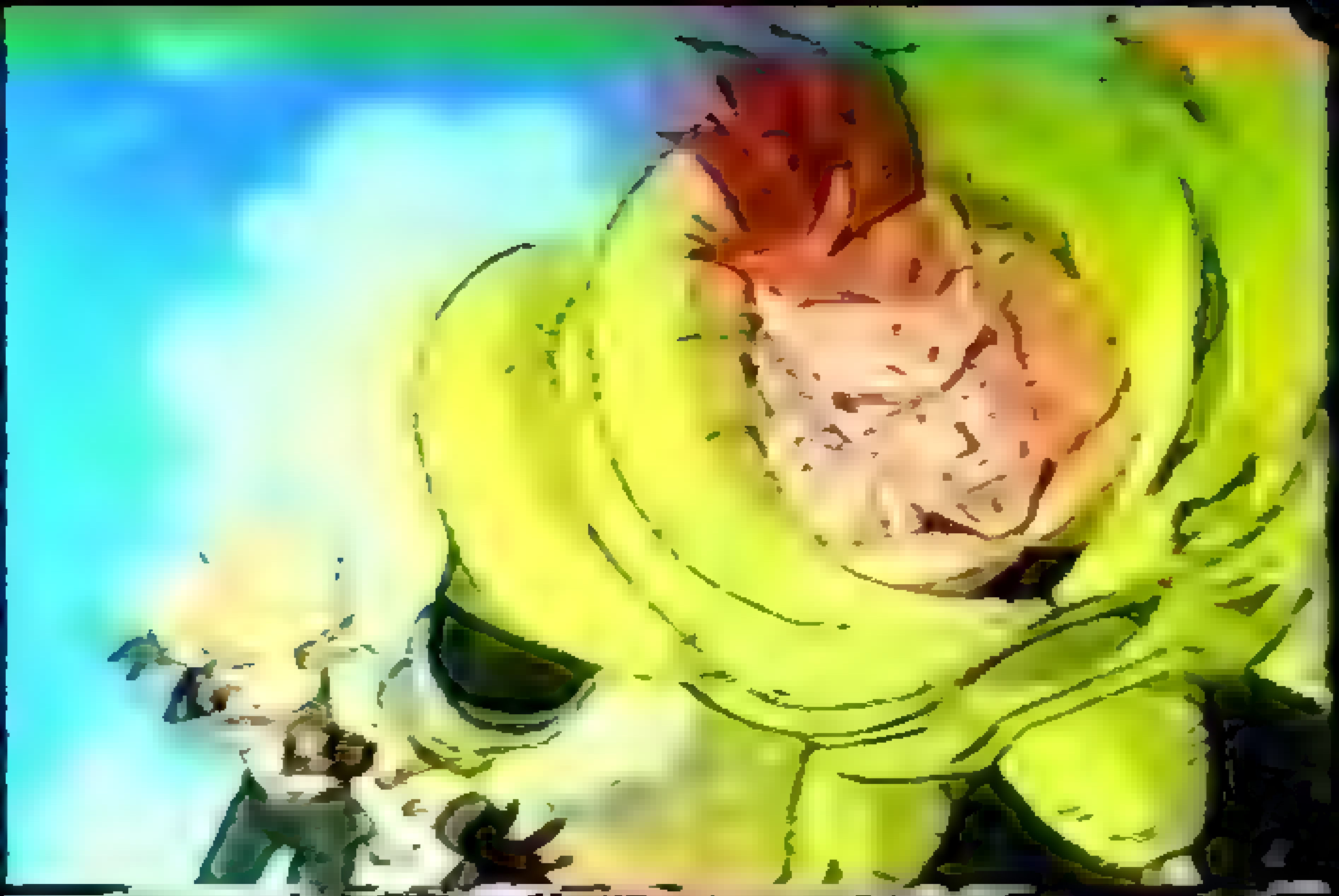
















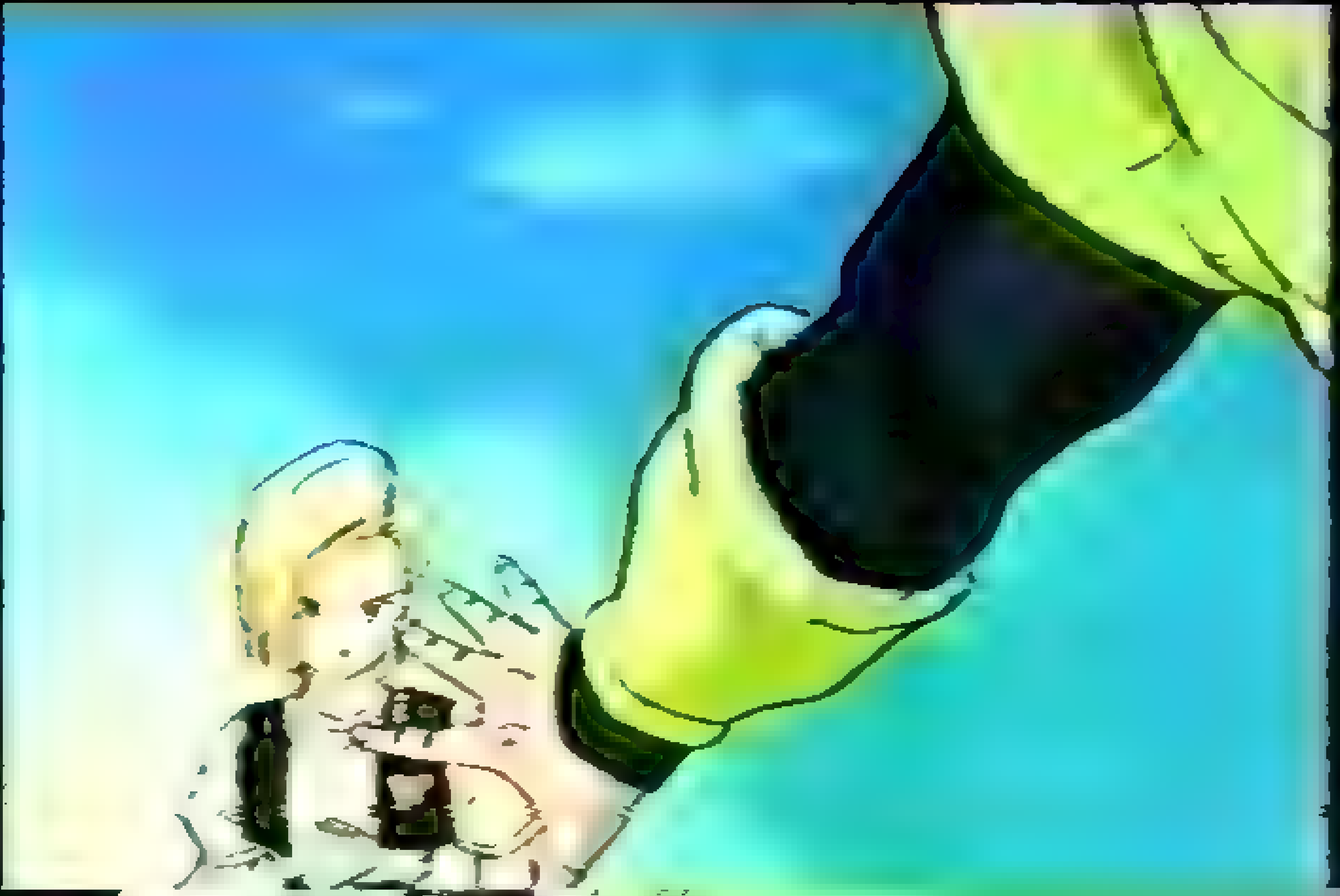








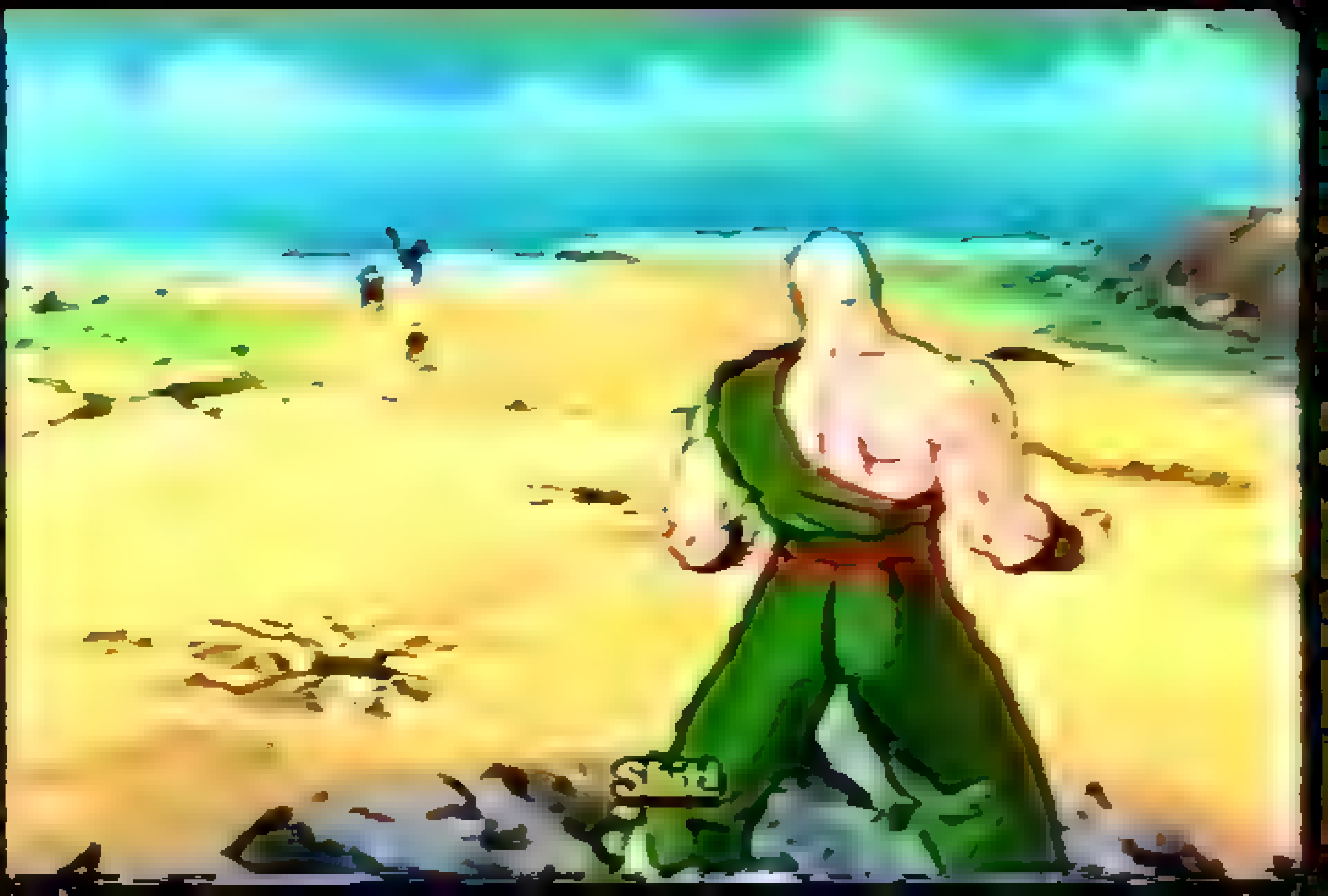


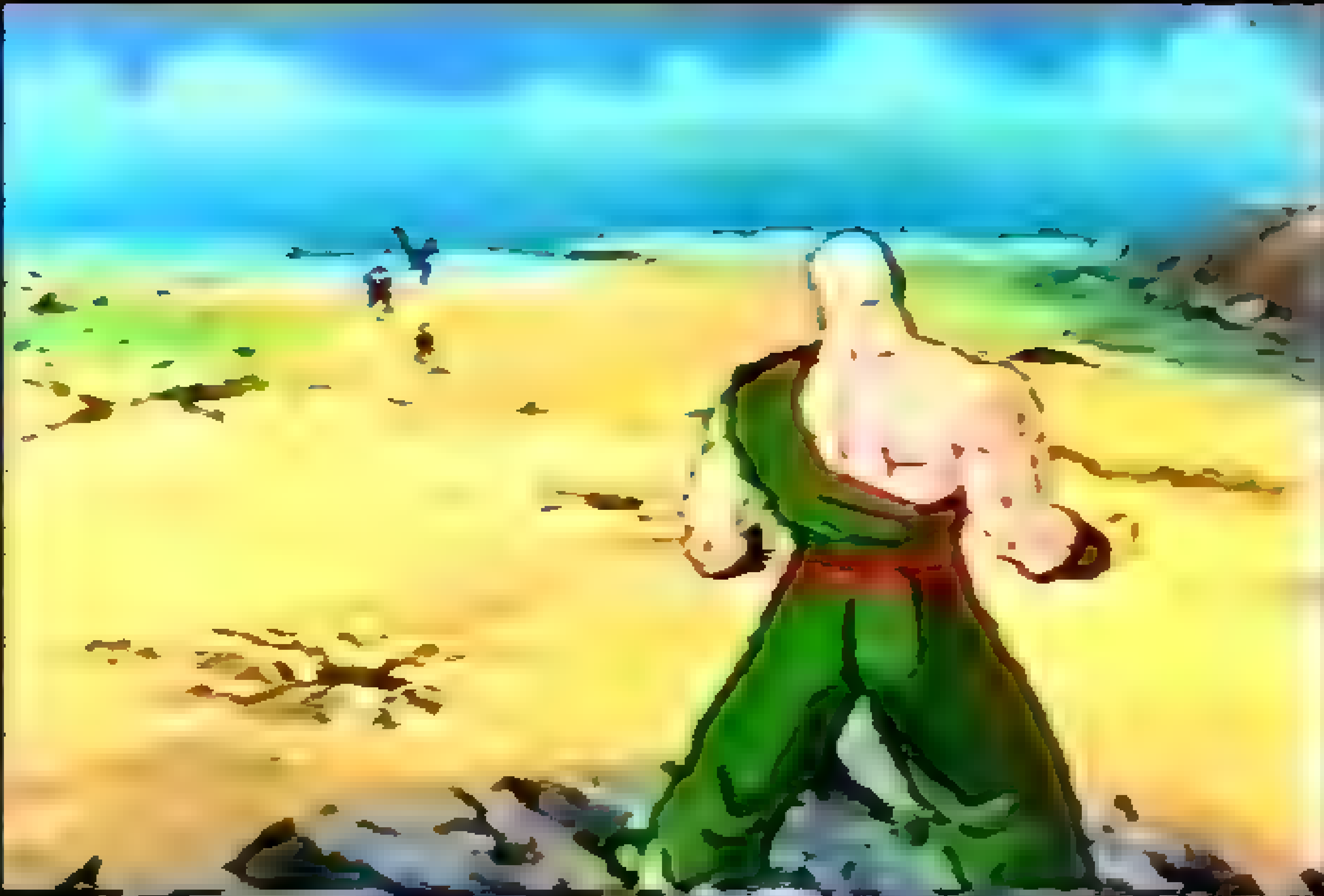



What speed!















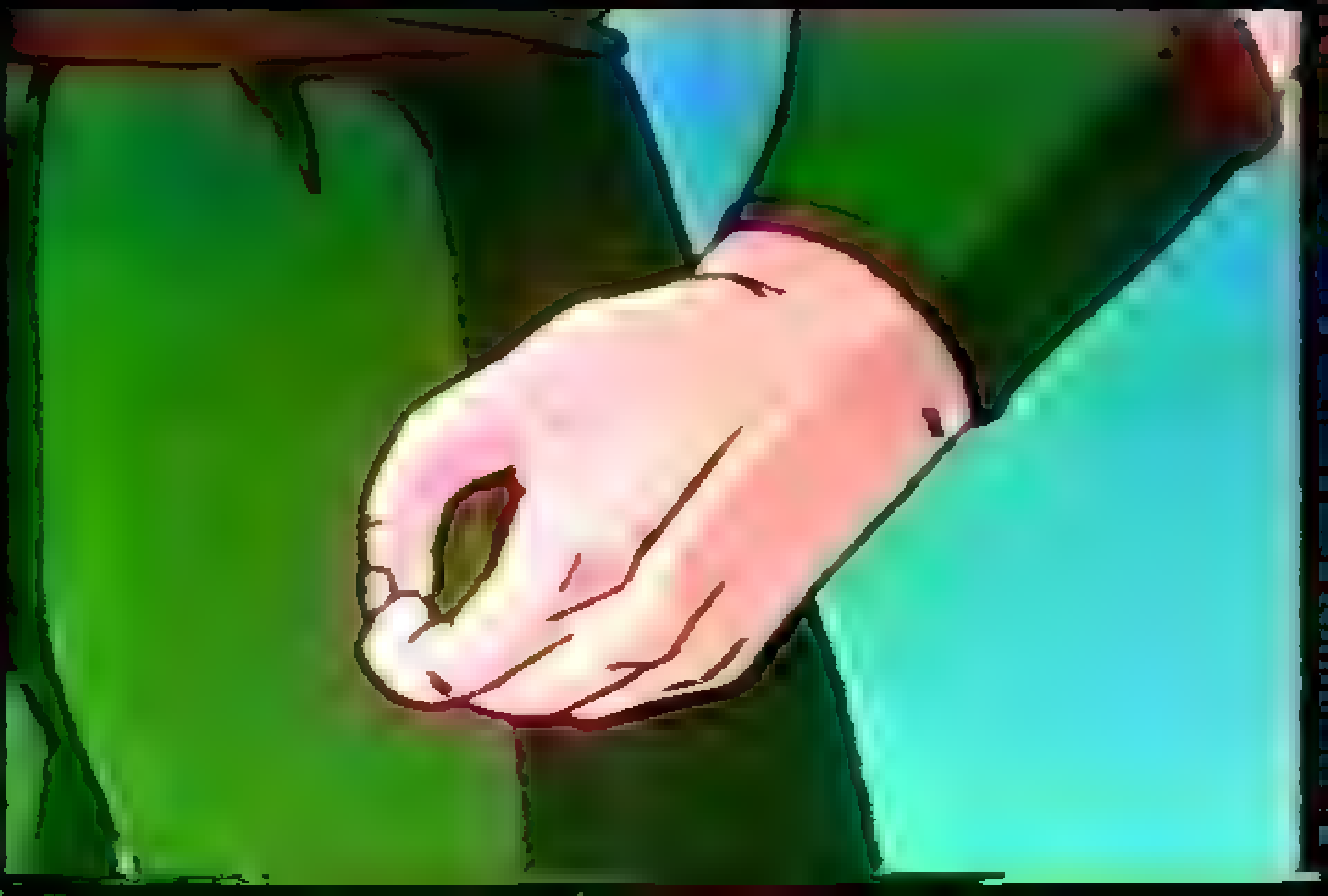



Did you think you could
just run away from me?

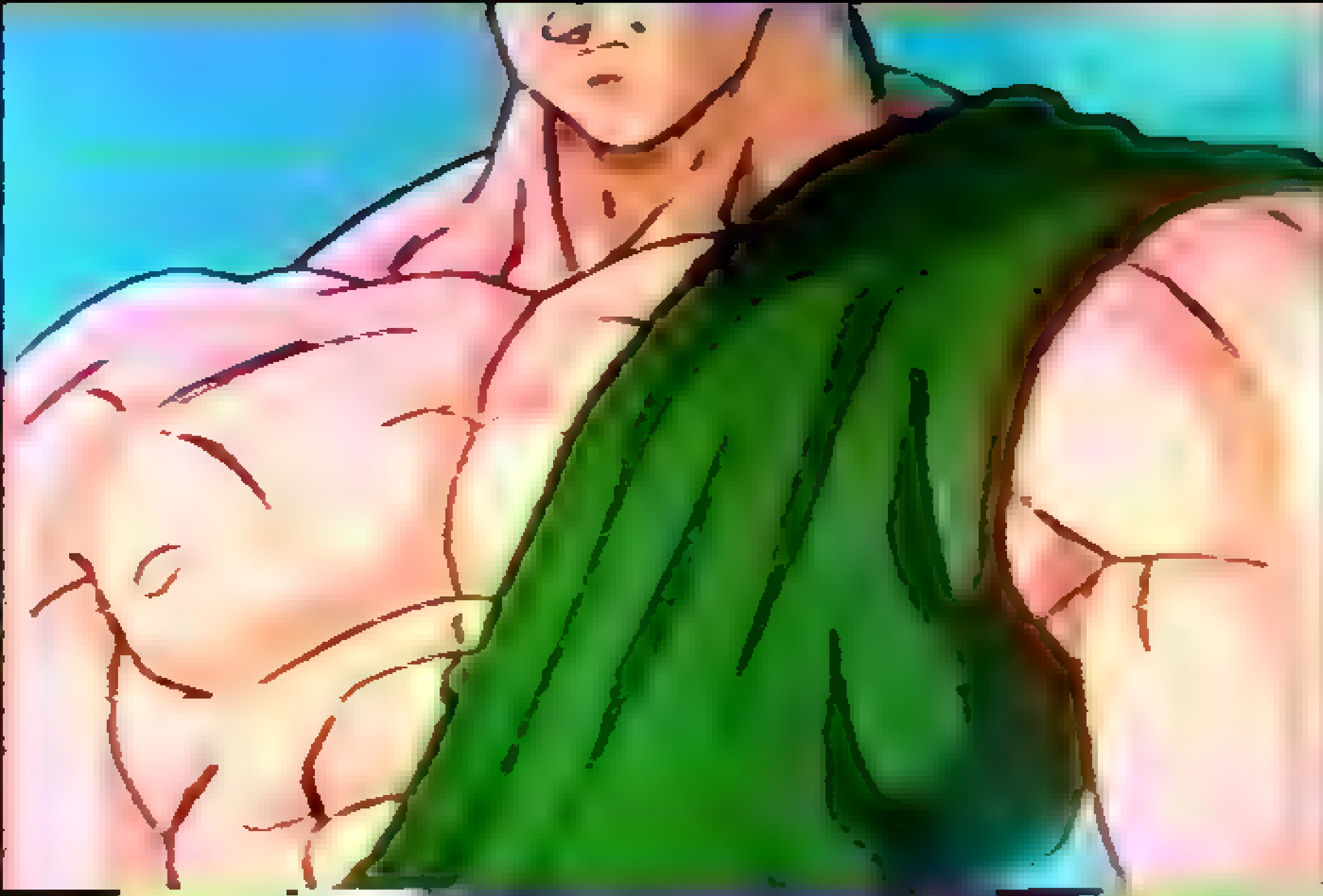






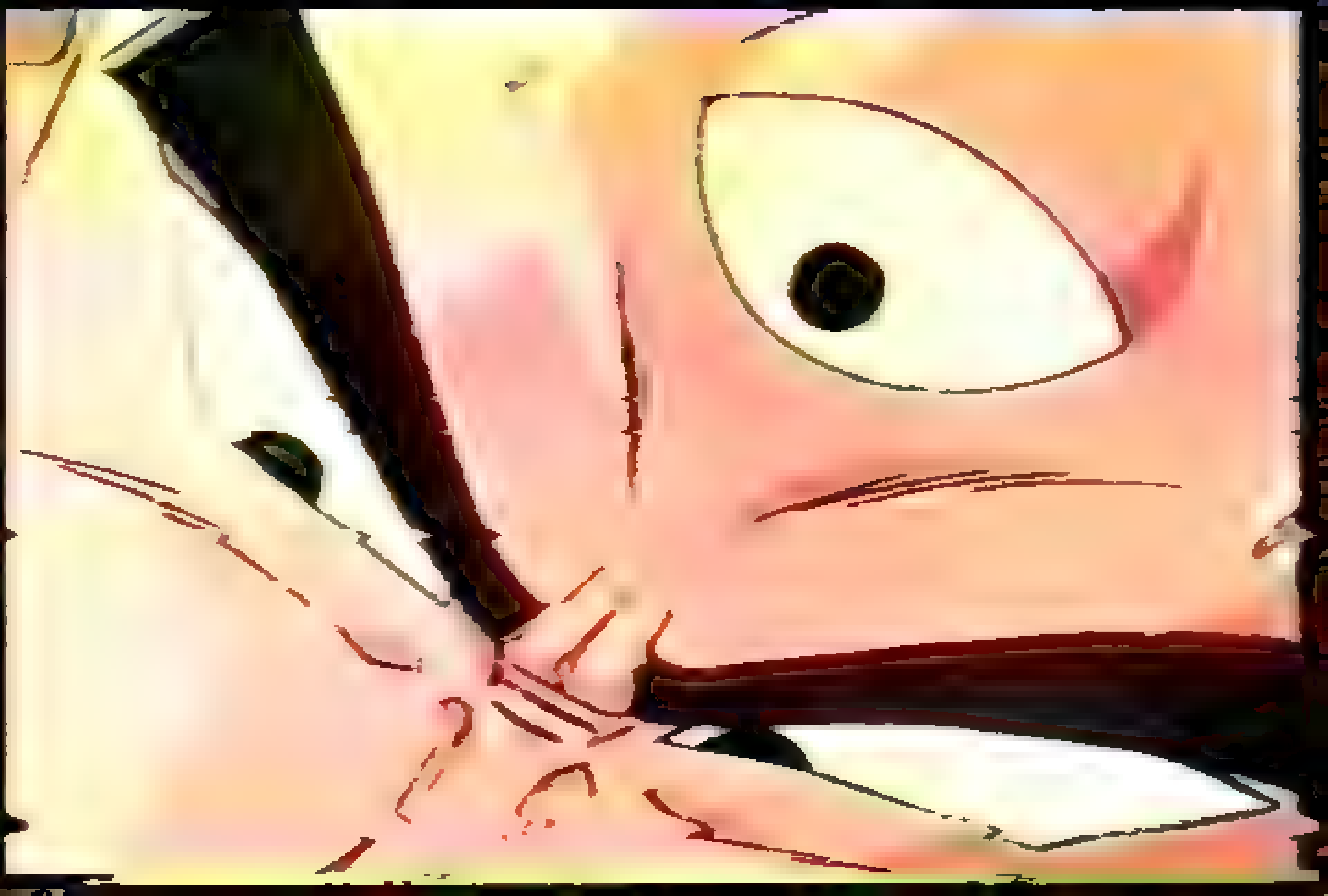


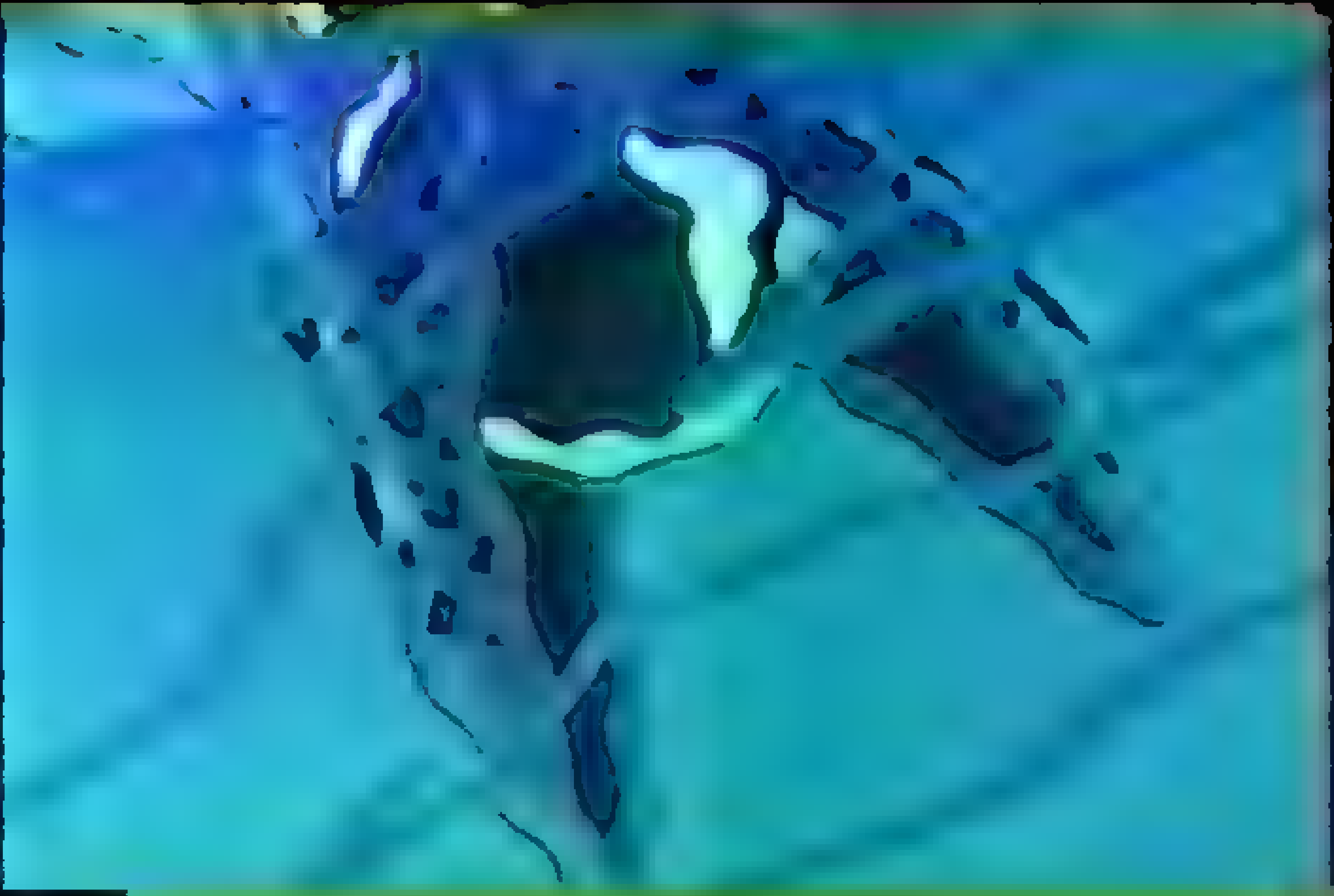





I'm sorry, Chaozu.


I might die.






I'm surprised myself by this wonder speed.


I'm surprised myself by this wonder speed.


Of course, it's because I absorbed Number 17.




How about power?





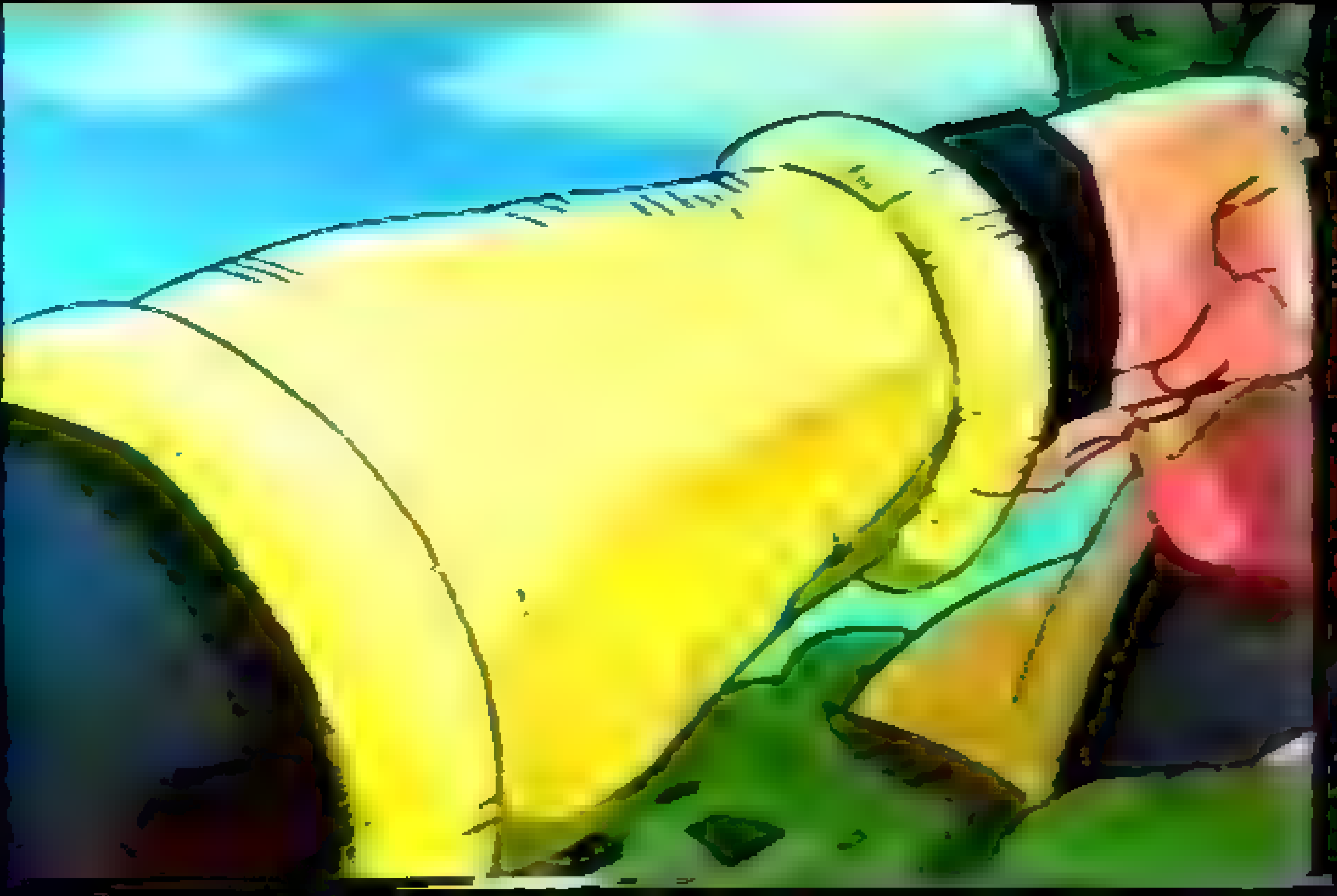












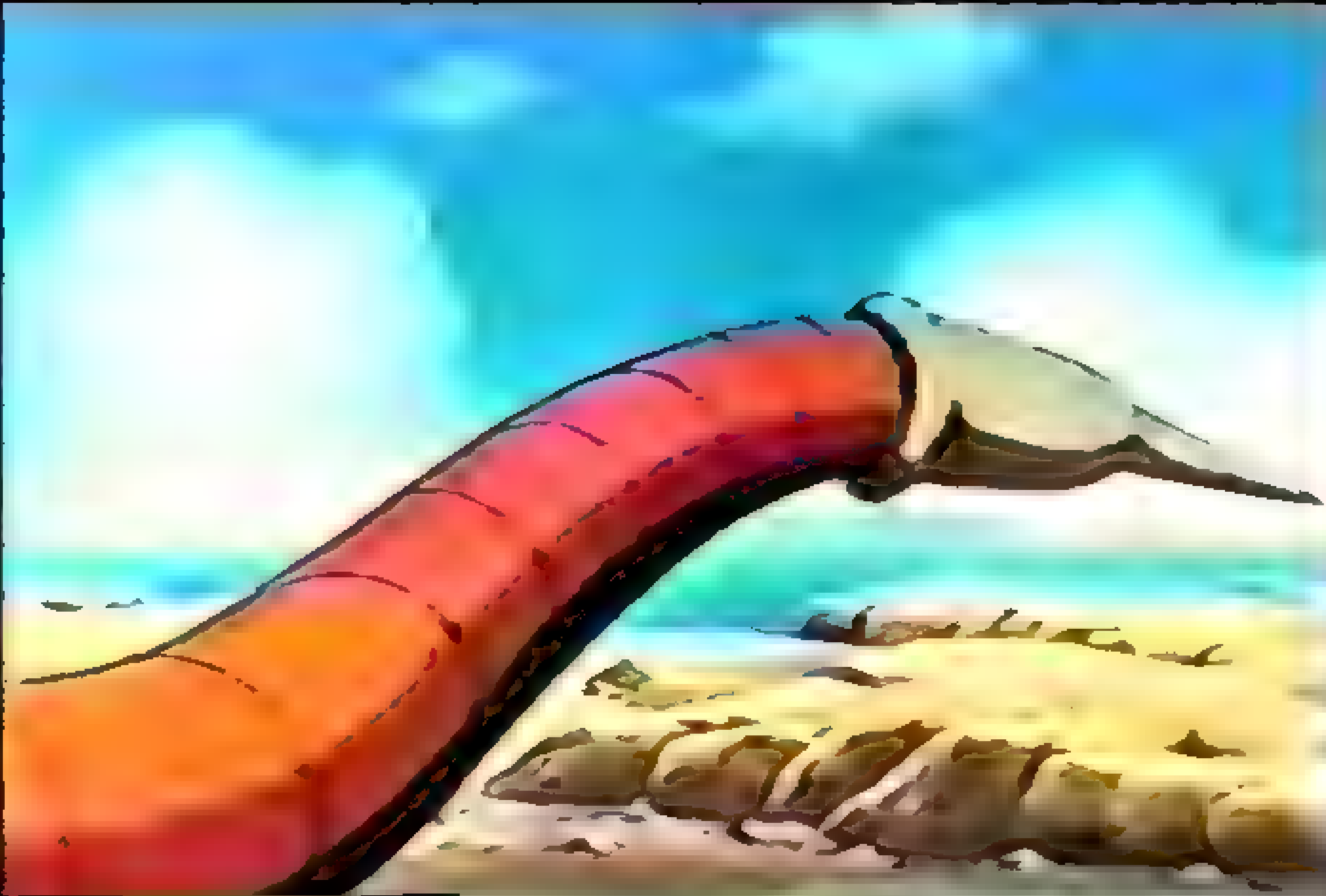


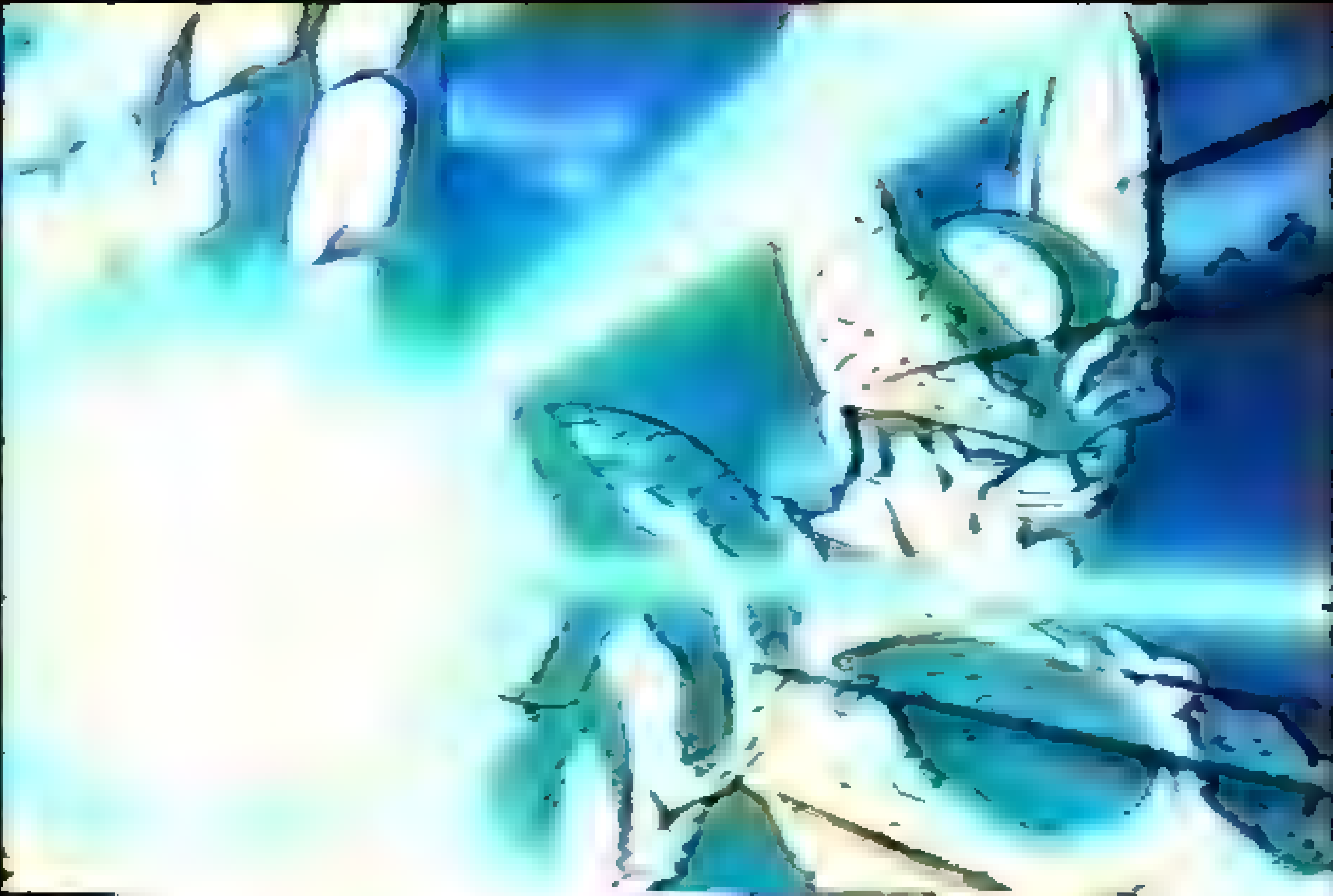




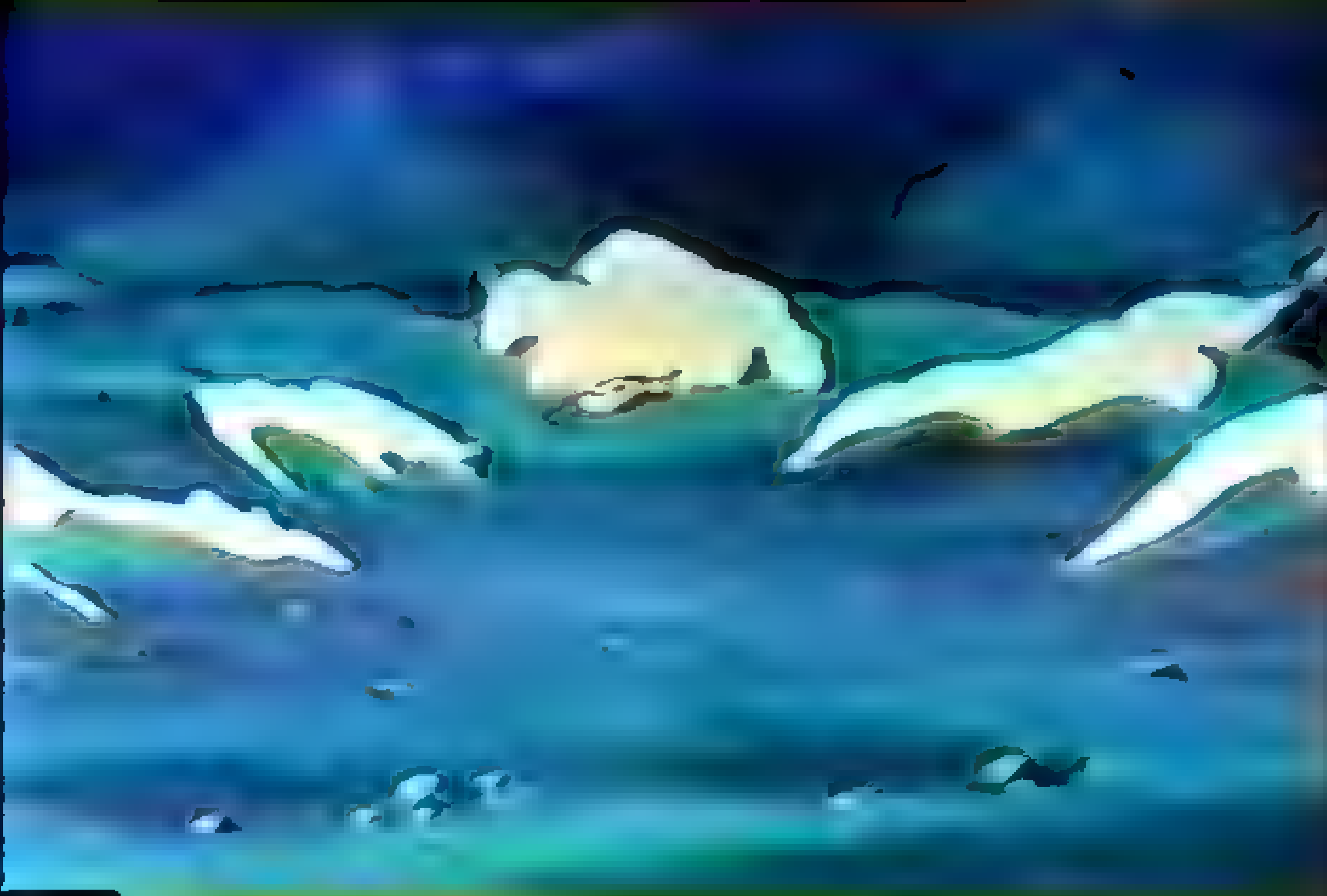




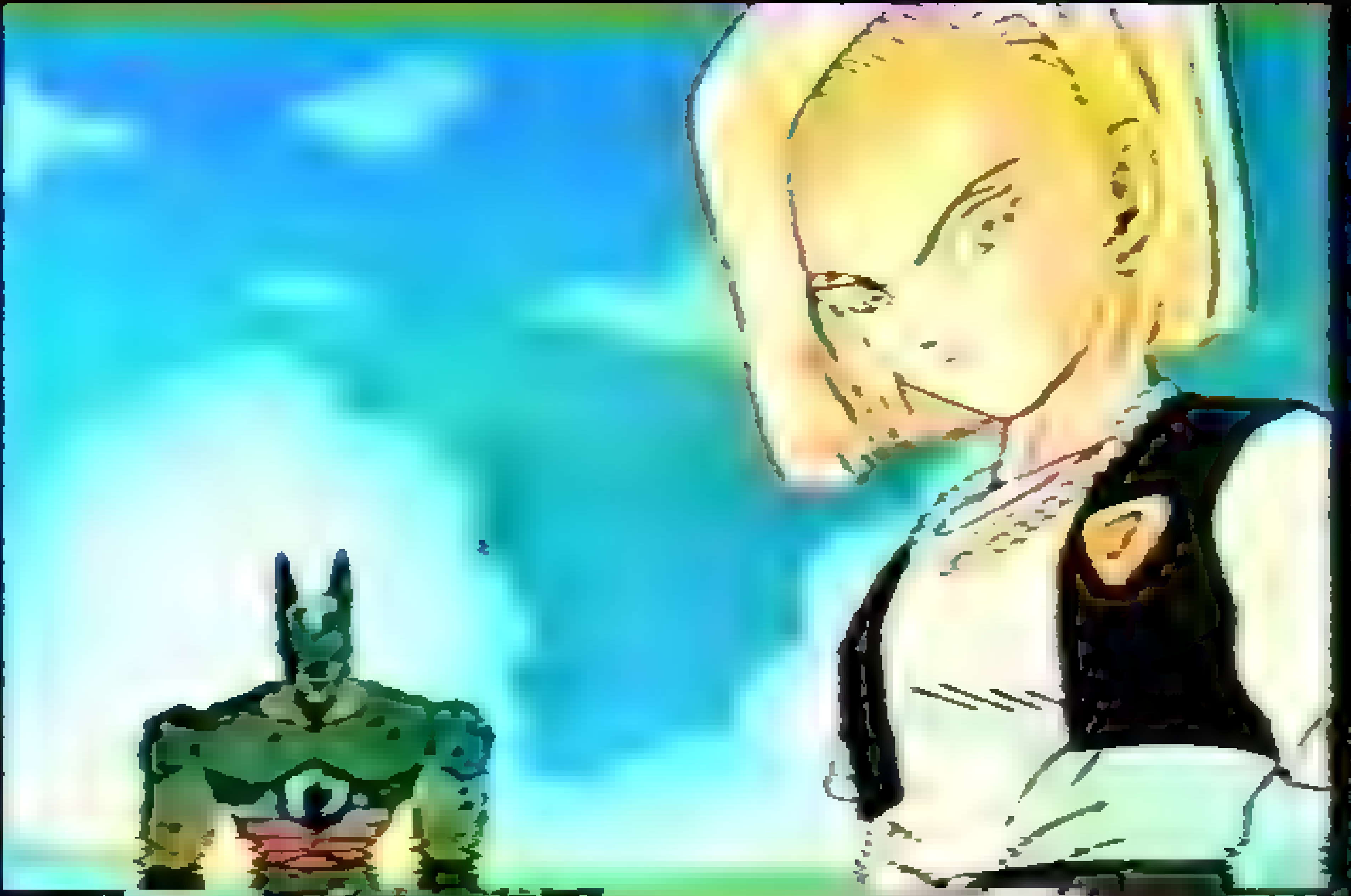






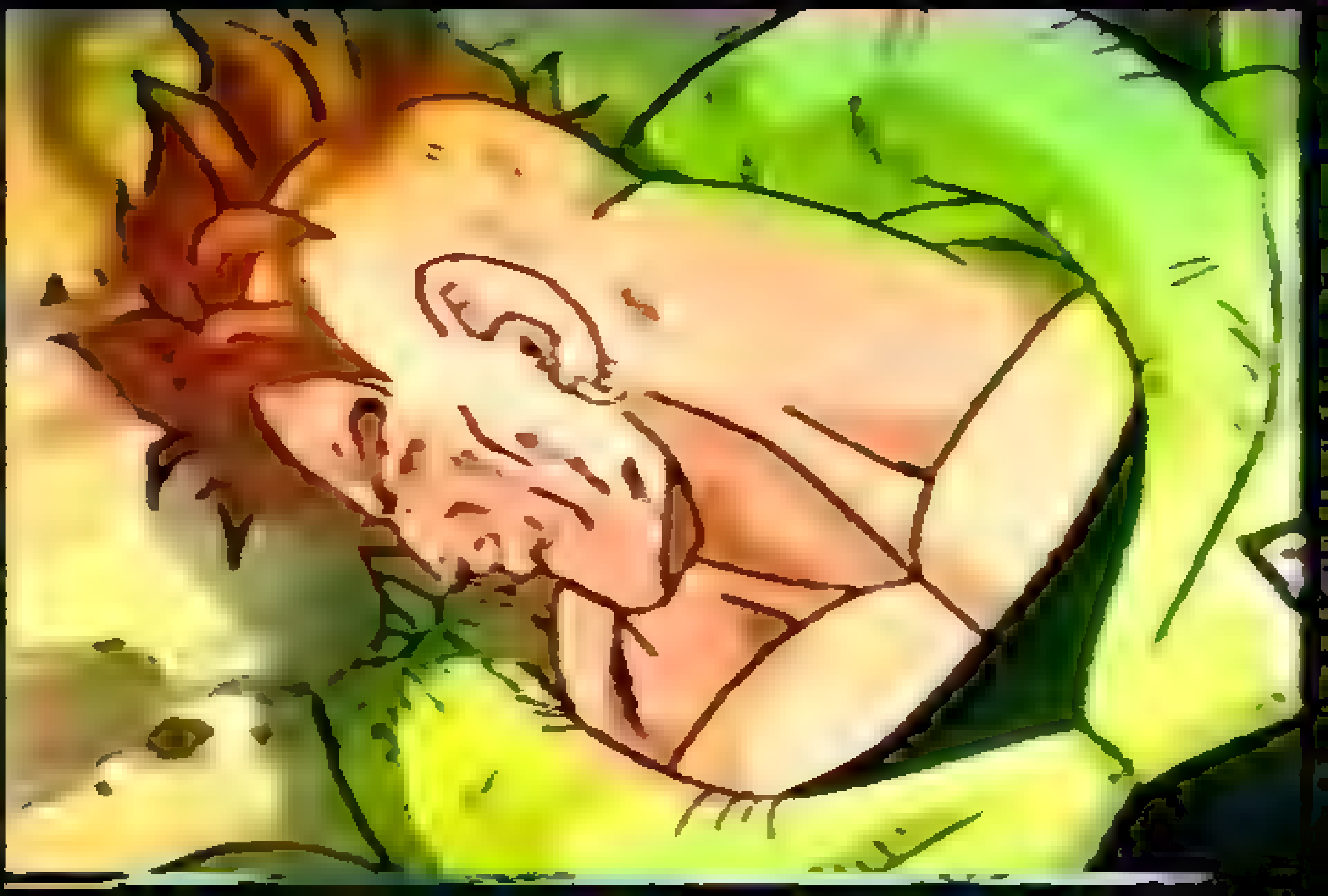


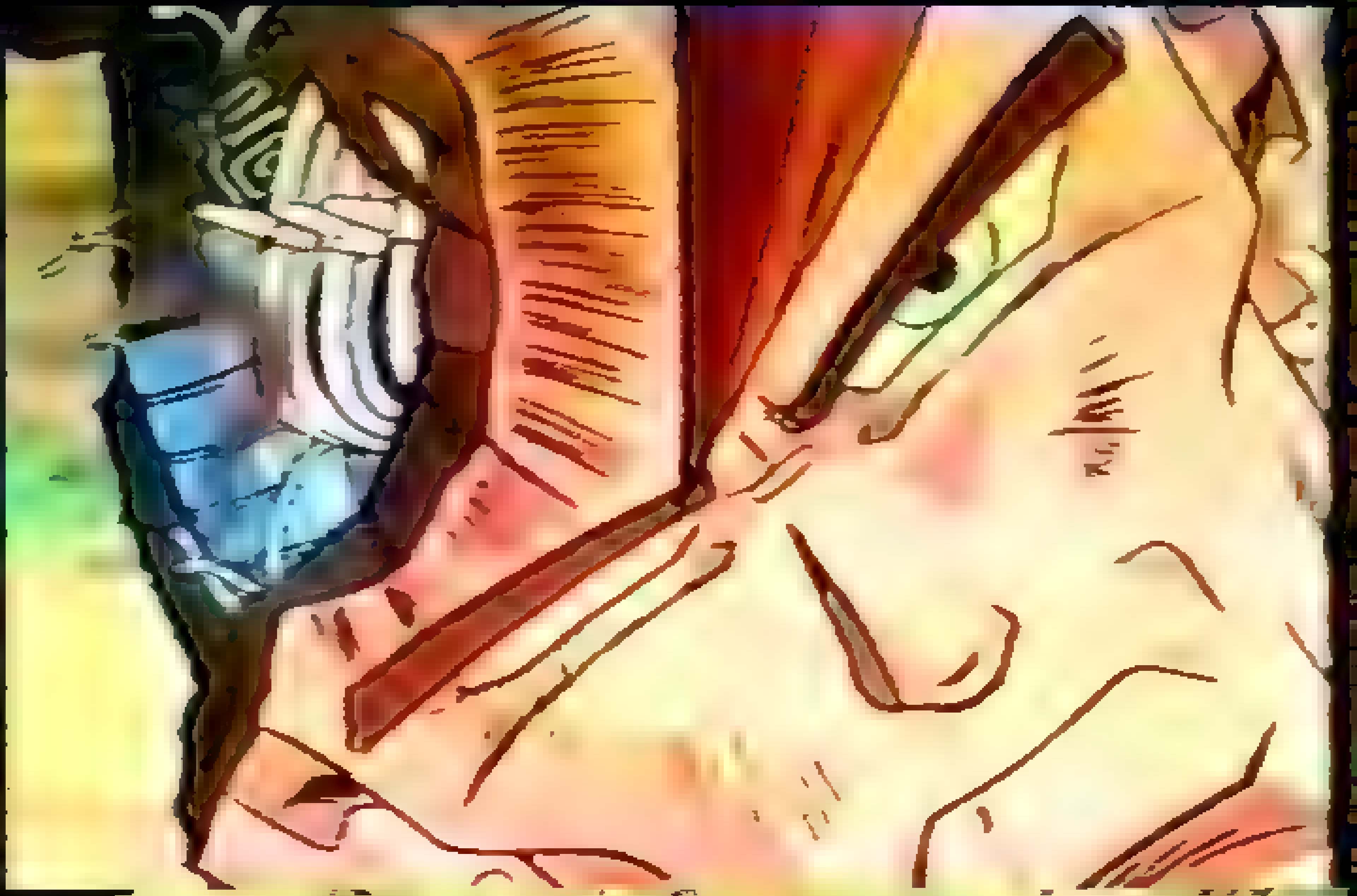


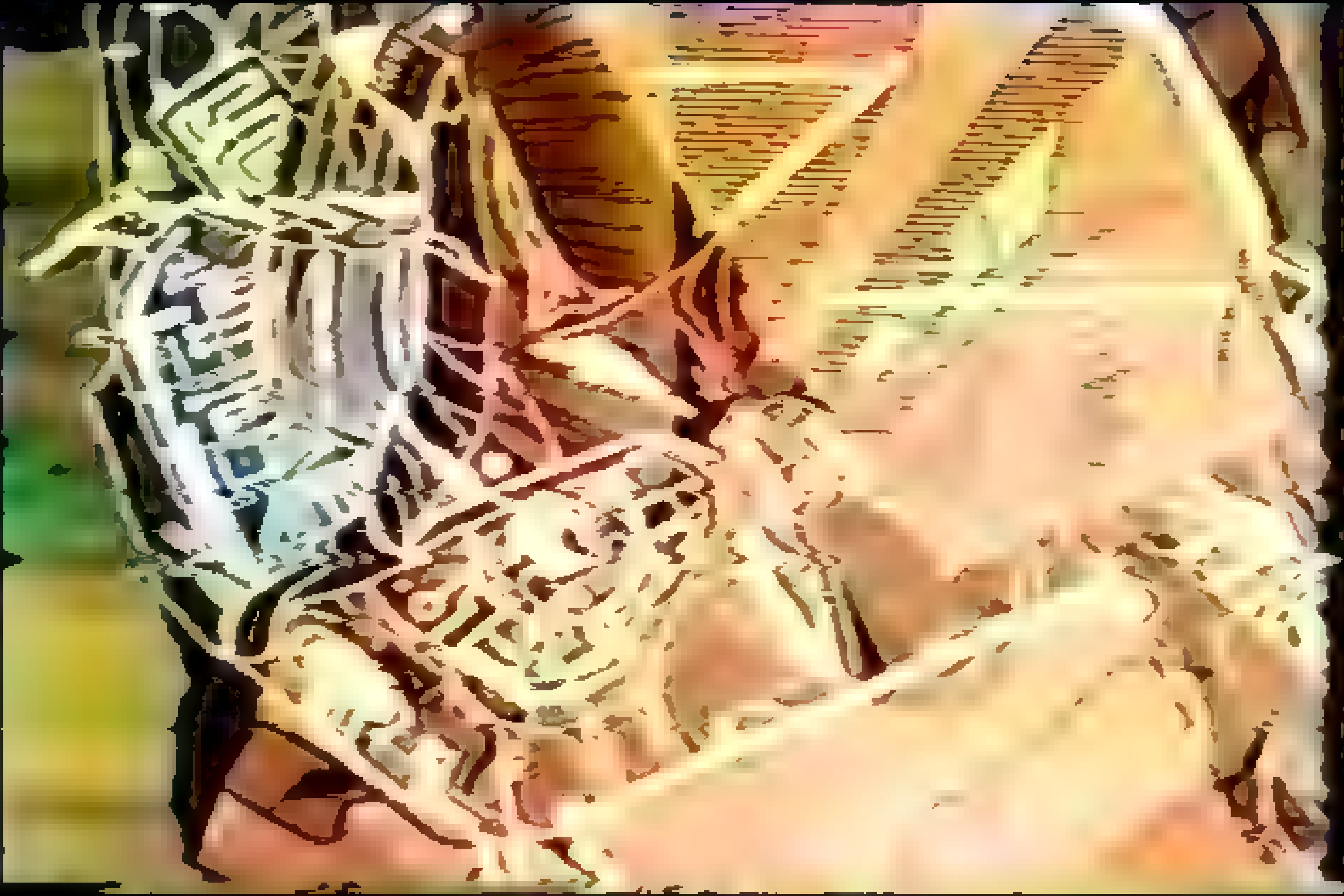


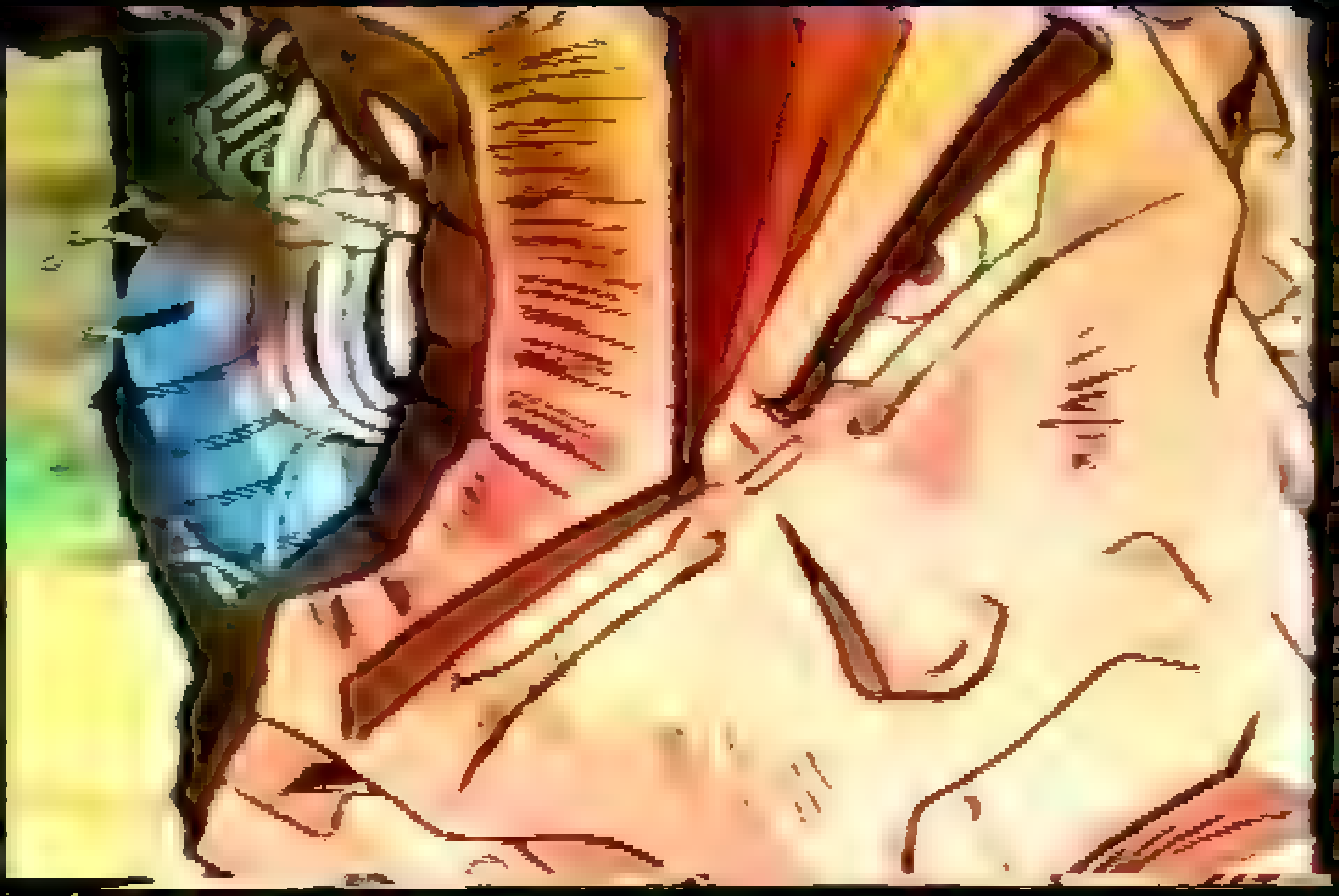








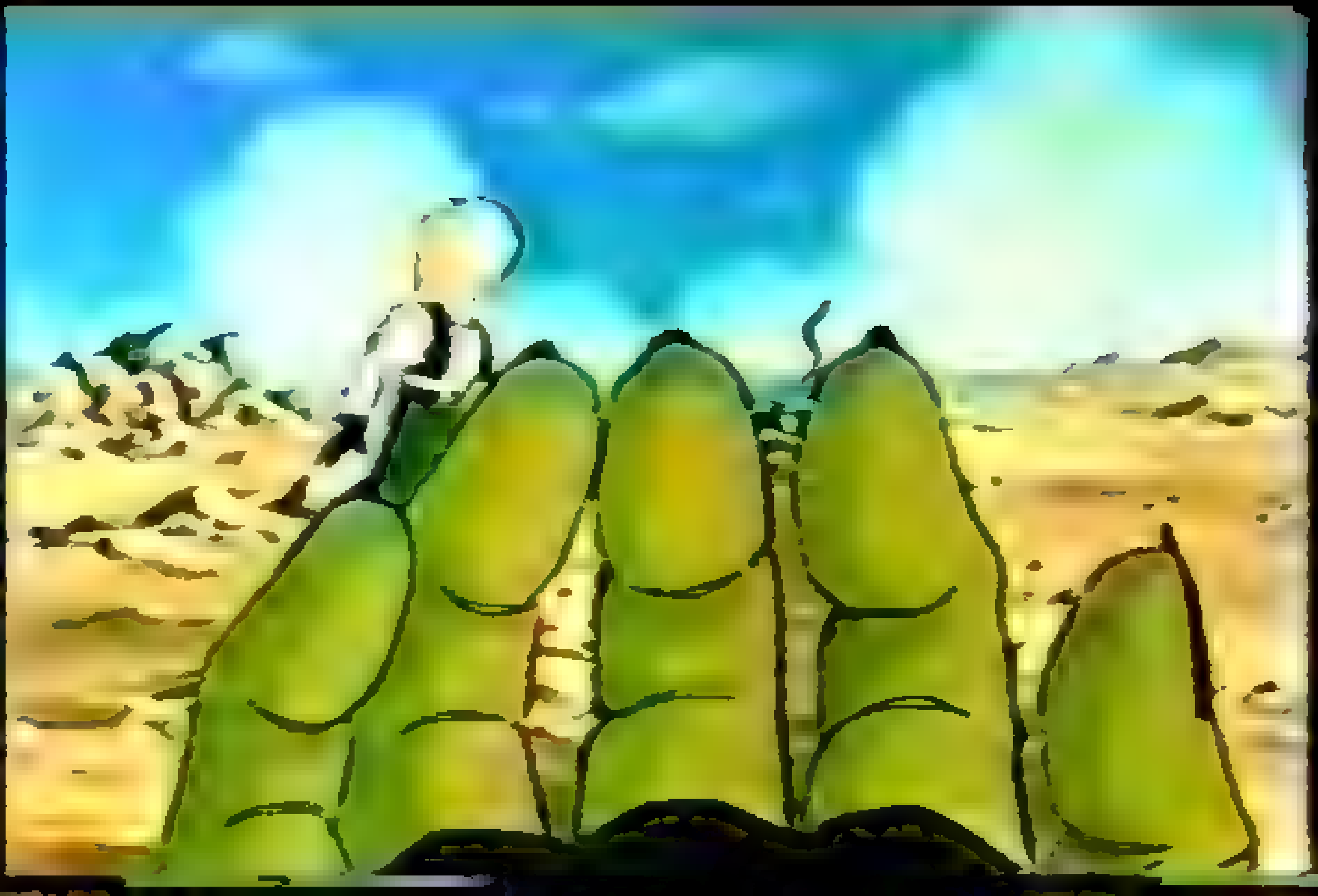





It's great. This also powered me up as well.


It's great. This also powered me up as well.





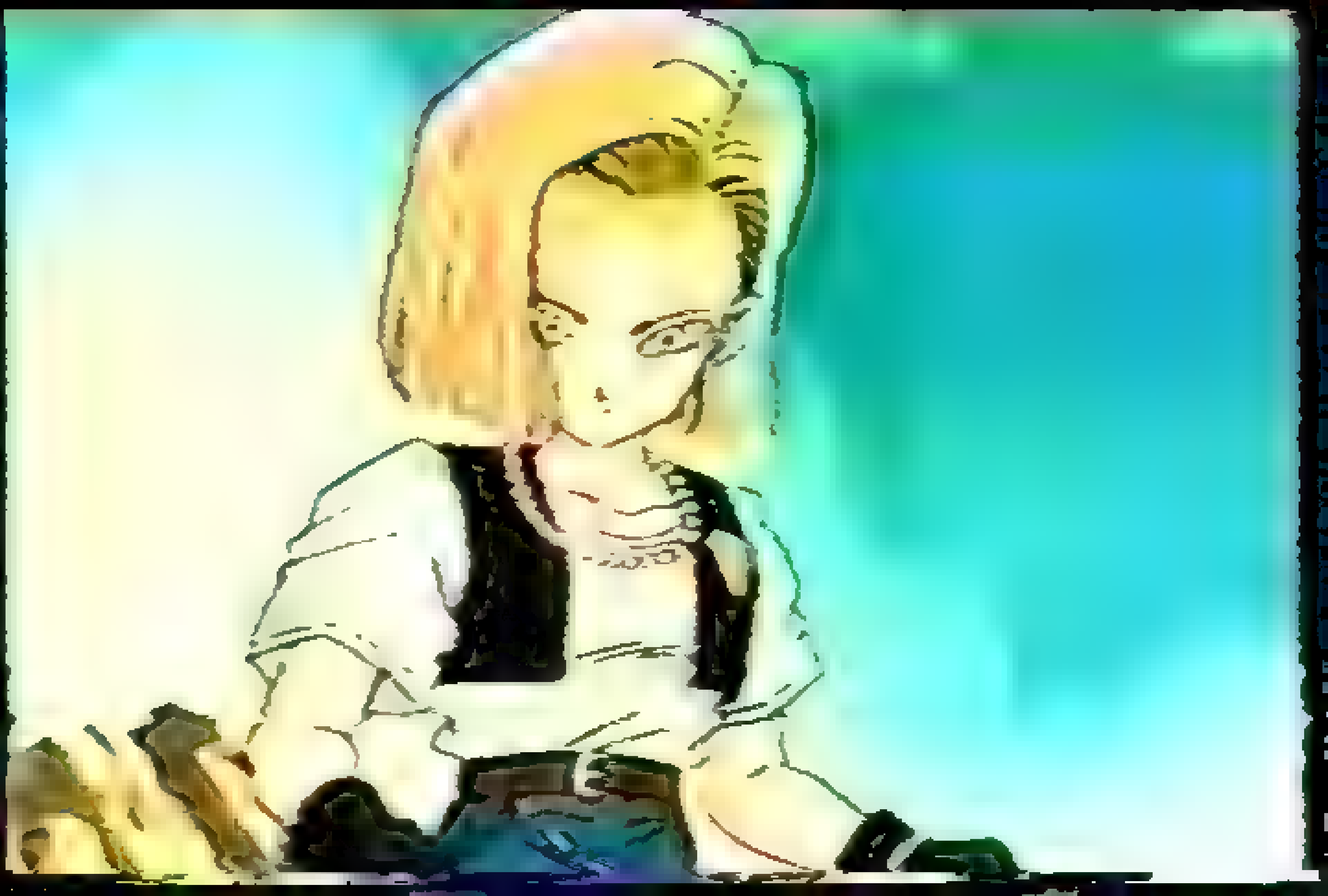






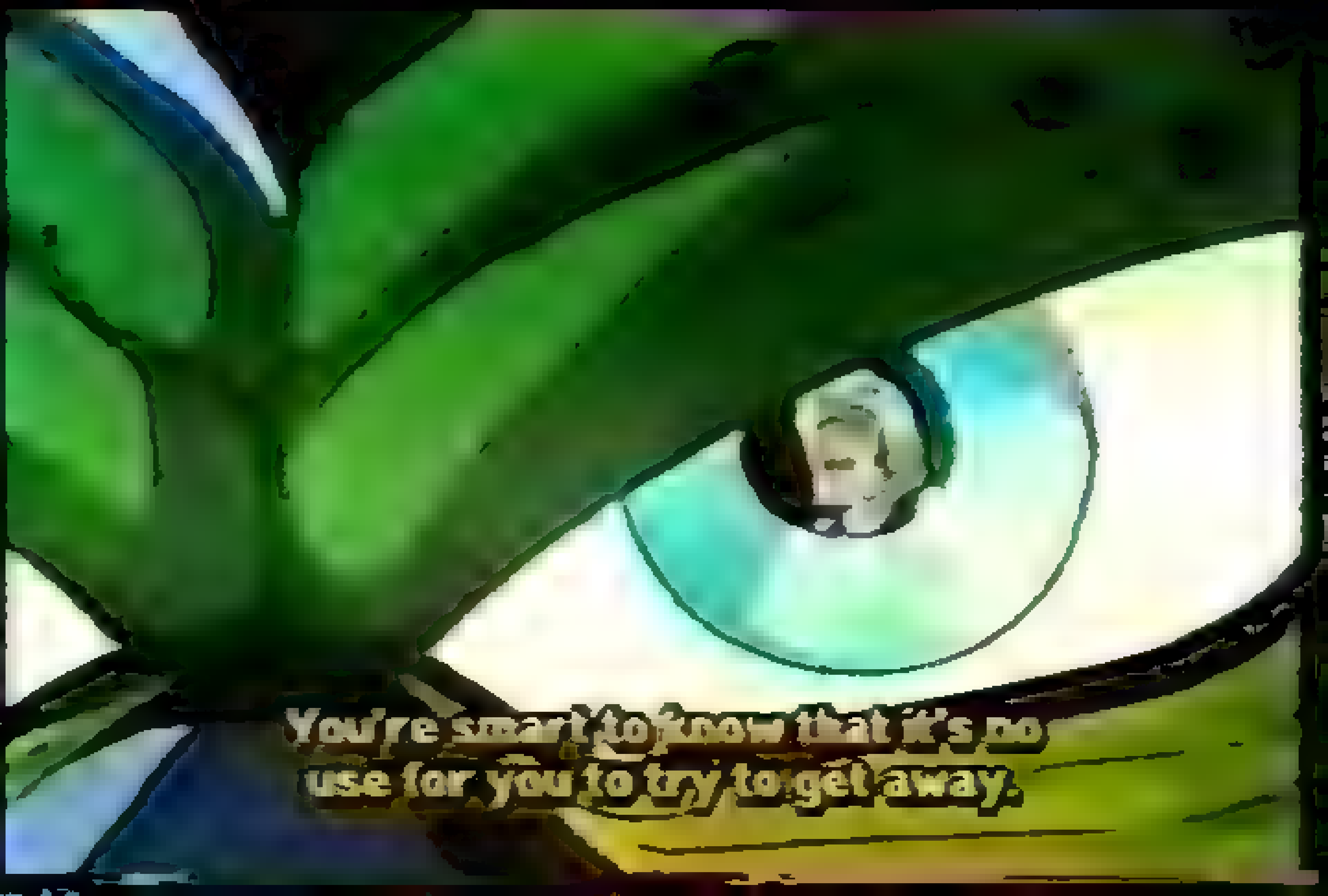









You're smart to know that it's no
use for you to try to get away!


You're smart to know that it's no
use for you to try to get away.


You're smart to know that it's no
use for you to try to get away.


You're smart to know that it's no
use for you to try to get away.







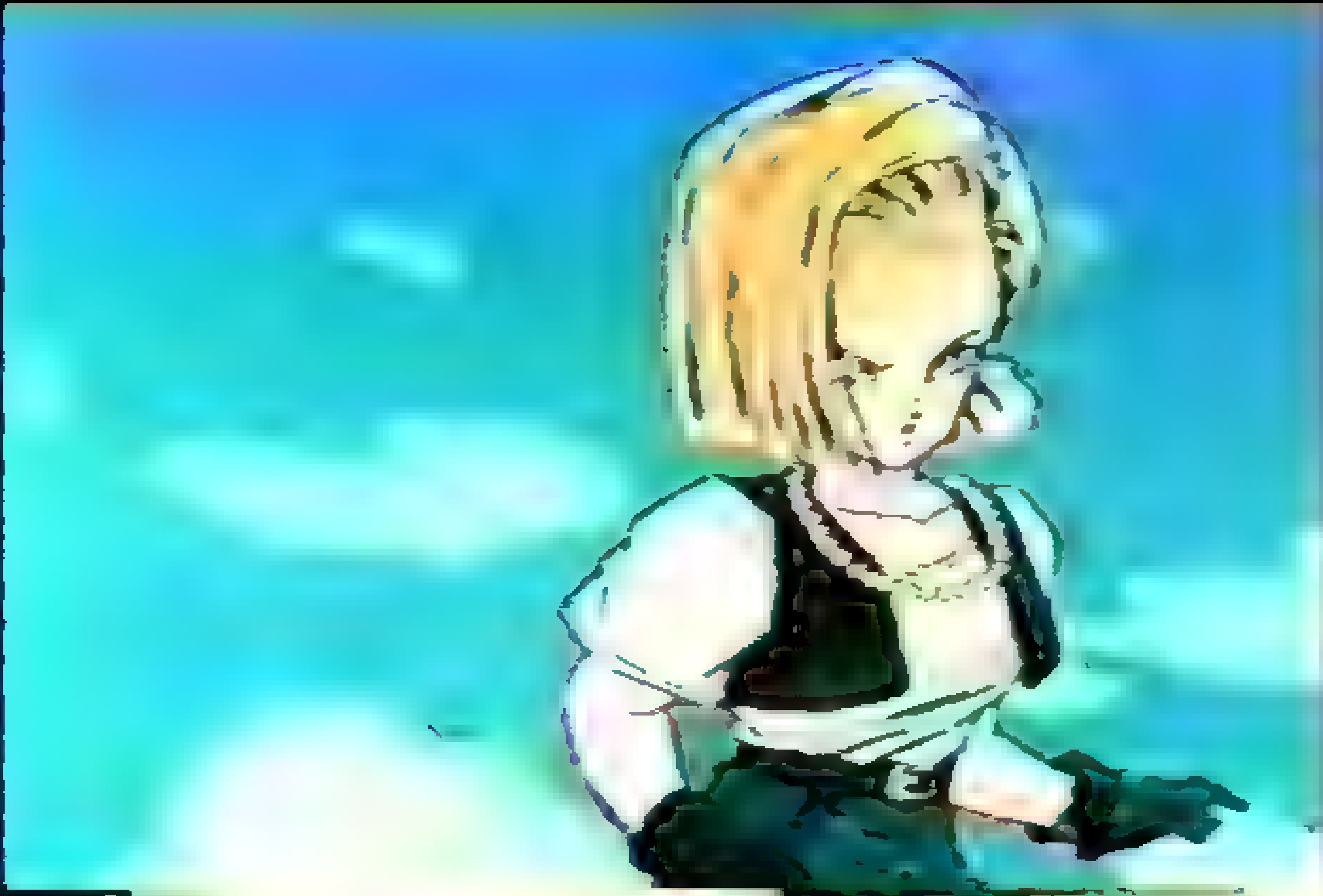



It's your




Let's make a perfect body together



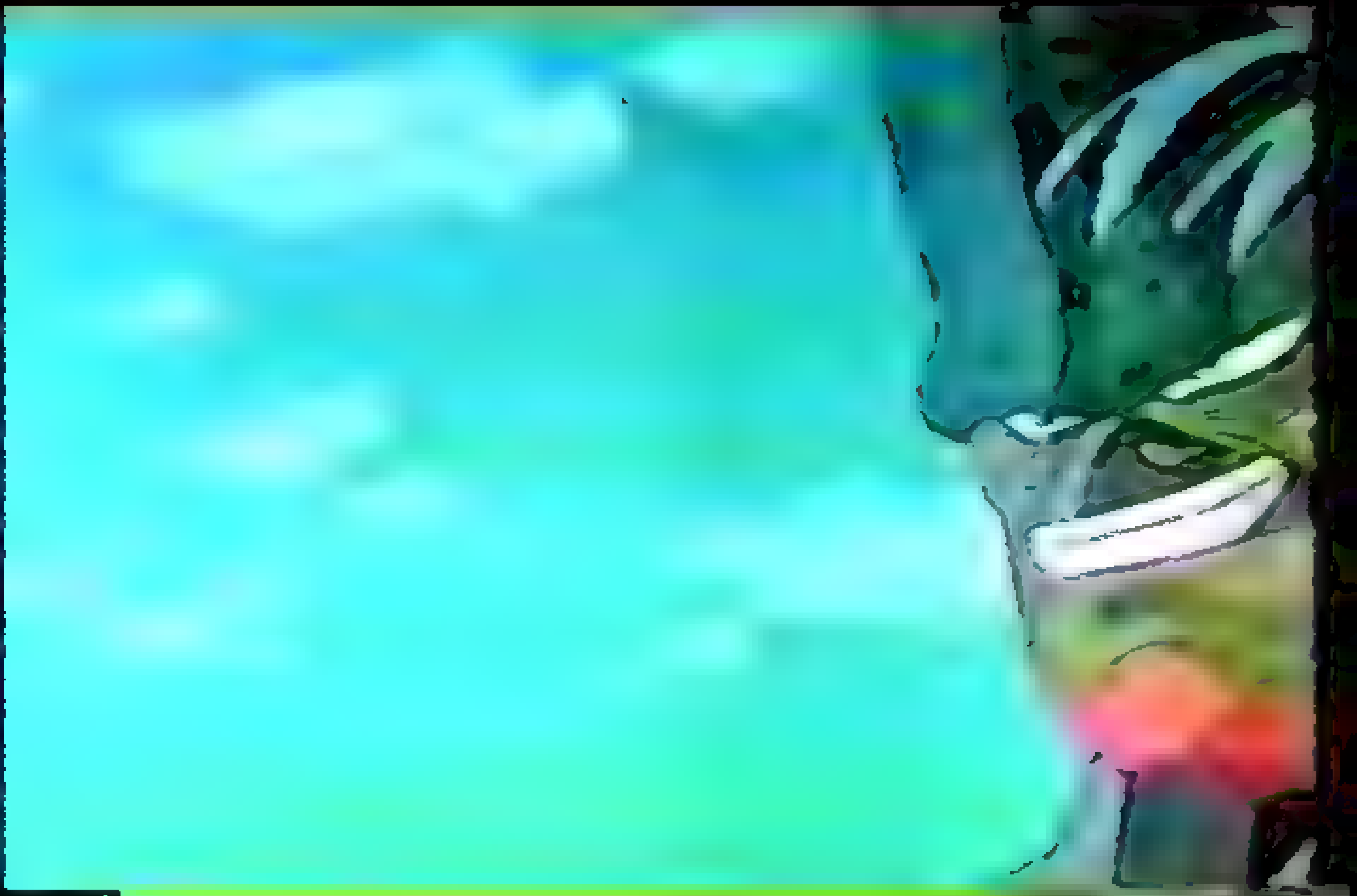














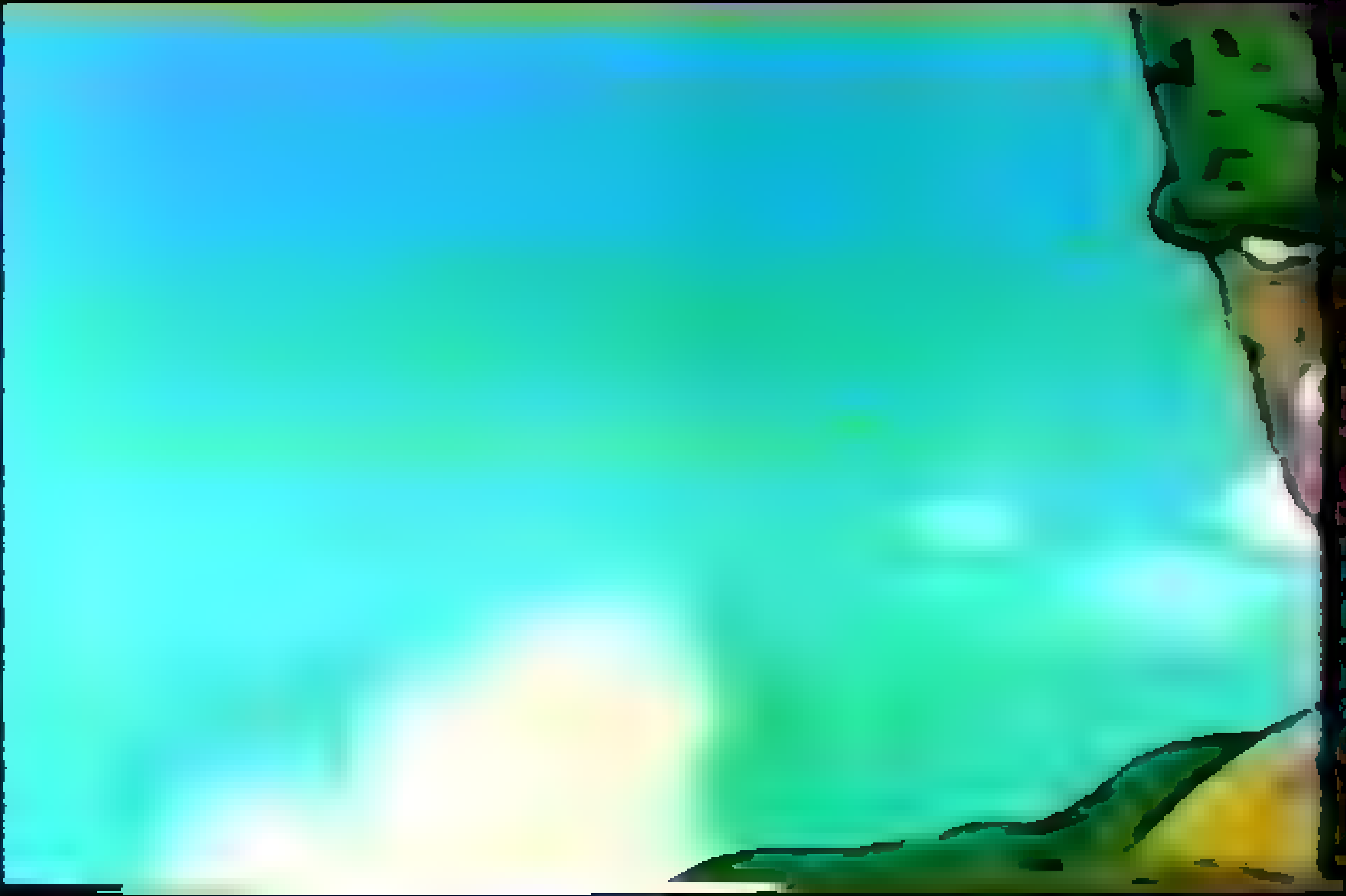



If you get any closer than
that, I'll blow myself up.

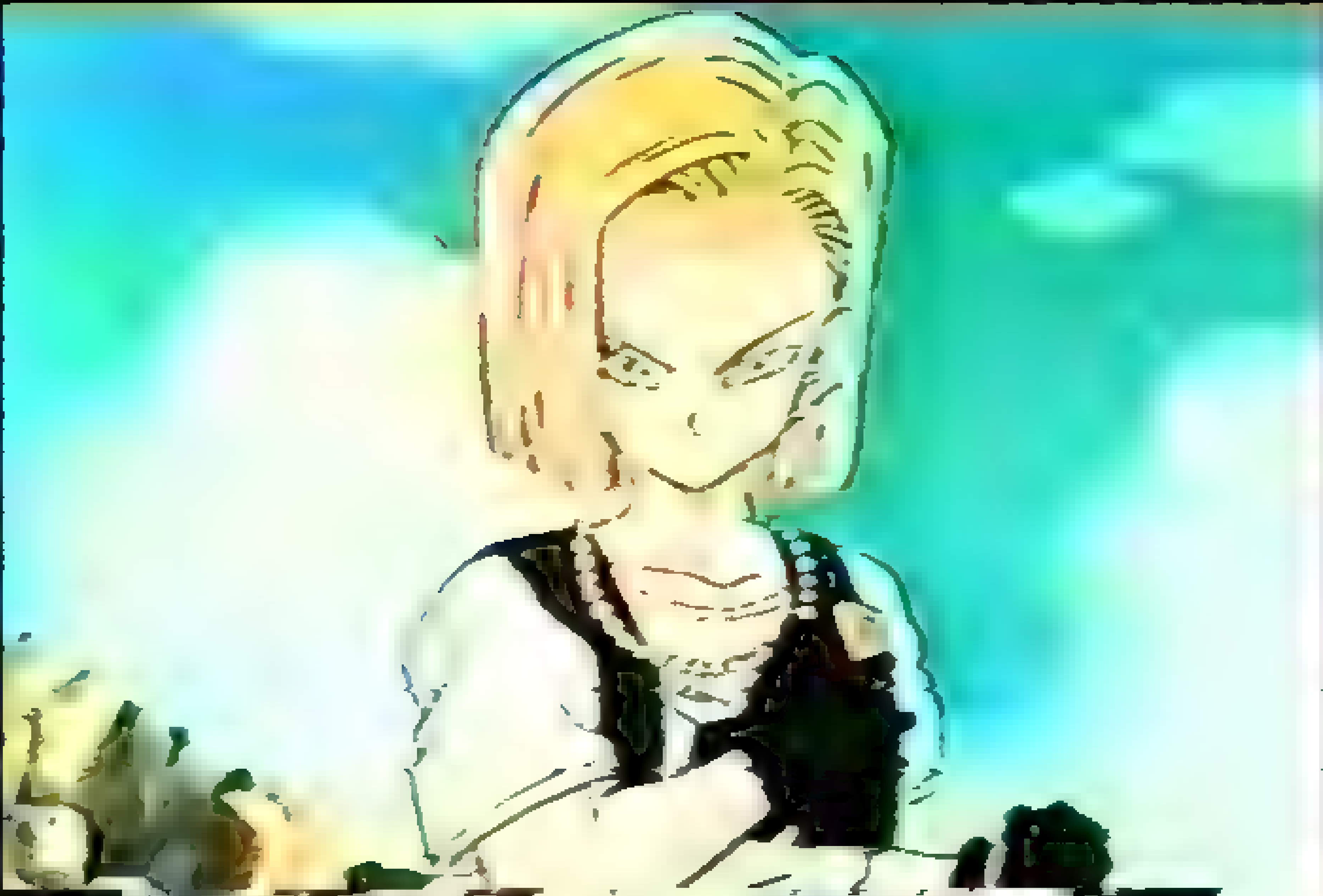

If you get any closer than
that, I'll blow myself up.

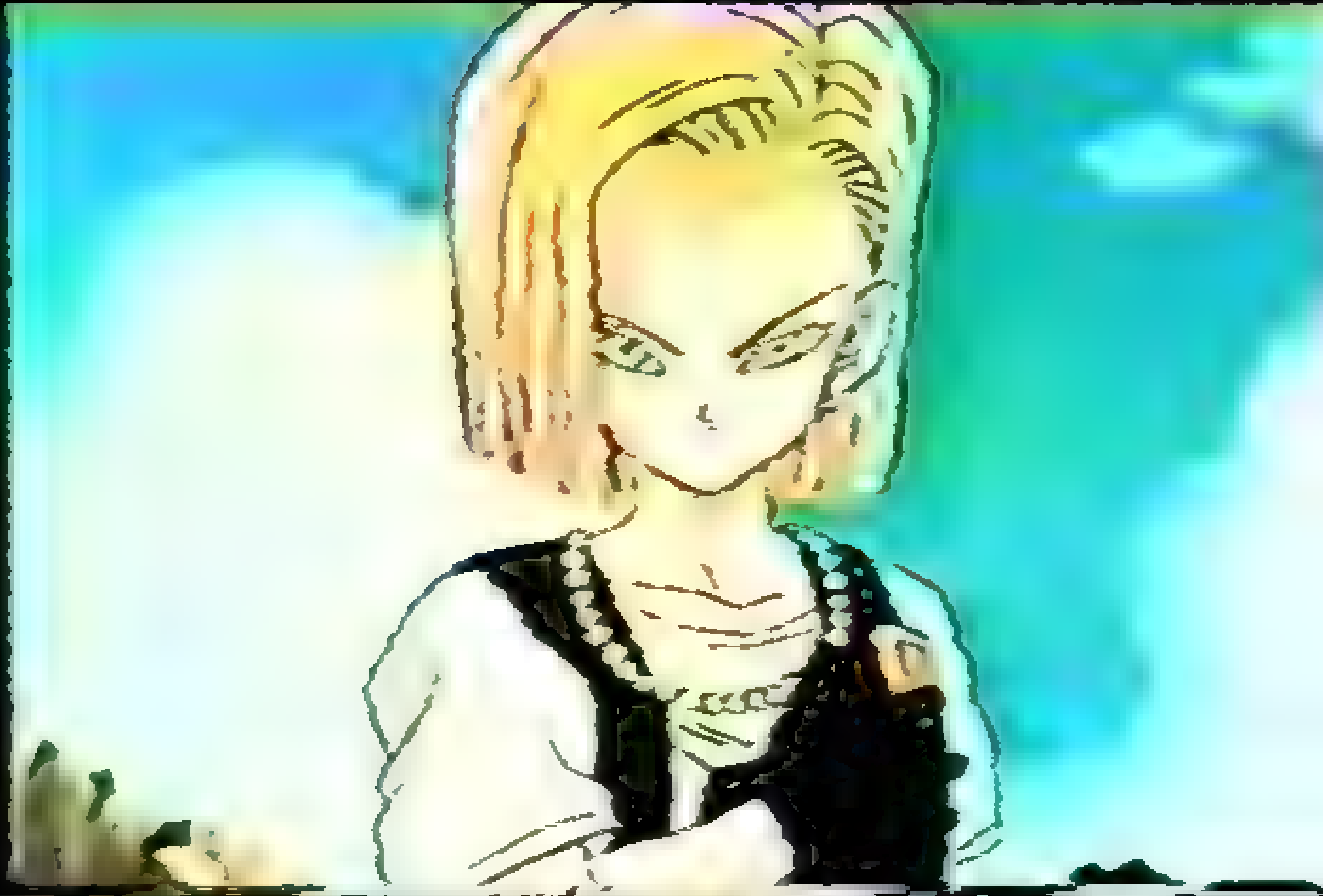



You would be in trouble if I
were to die, wouldn't you?







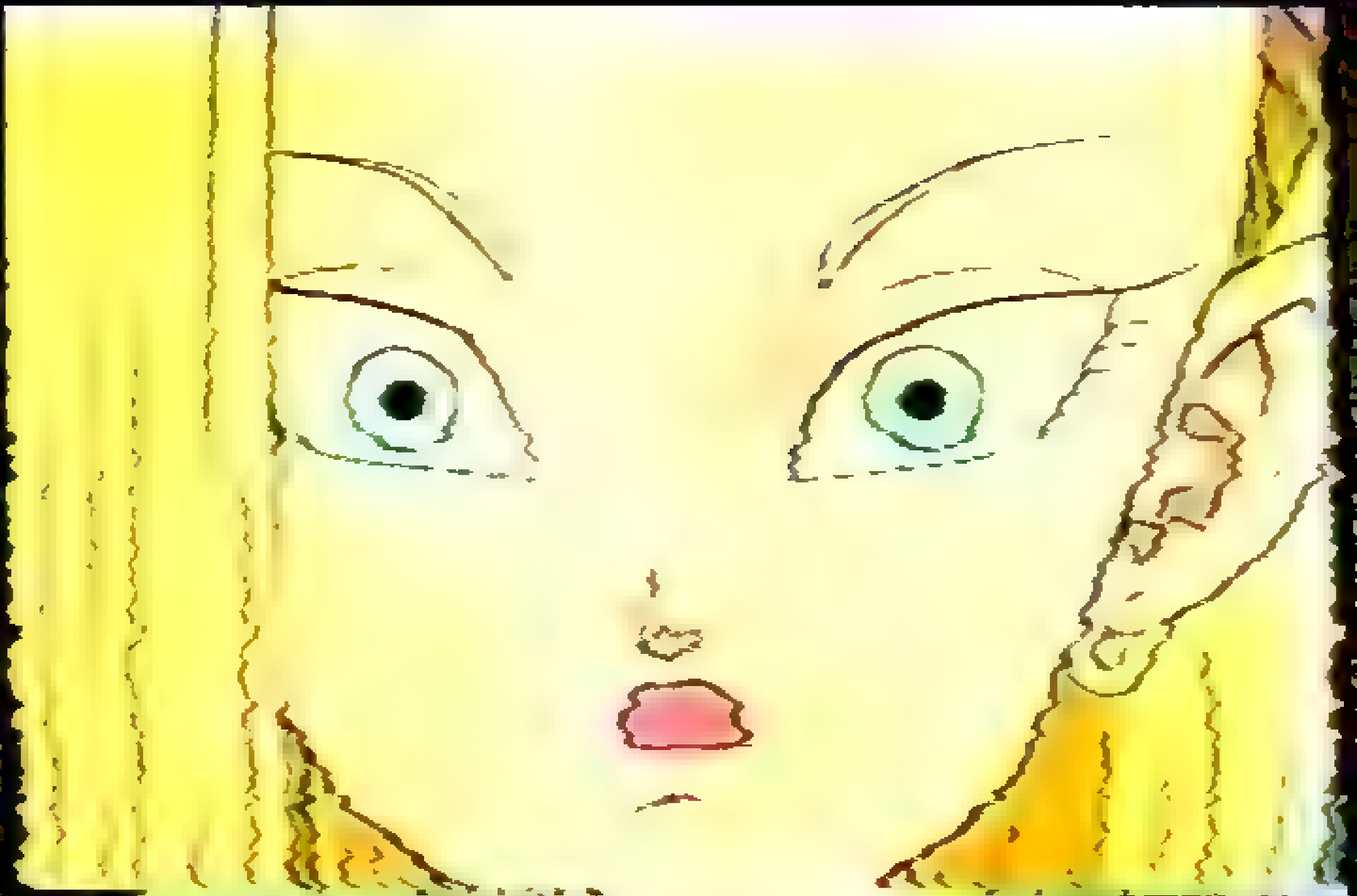







Can you hear me, Number 18?


It's me, Number 17.




I feel great after being united with Cell


It's wonderful. You should
be absorbed soon as well.

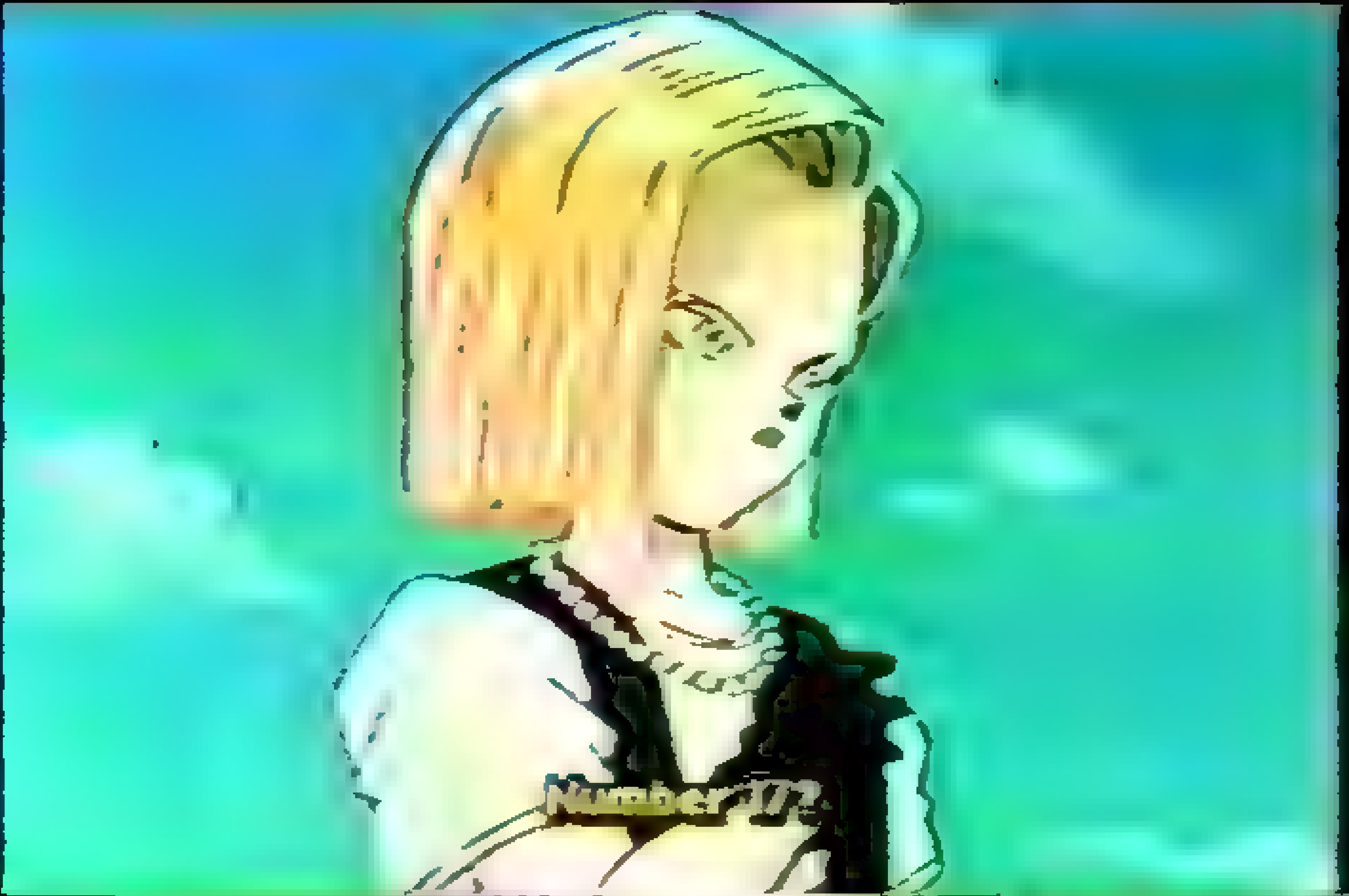

It's wonderful. You should
be absorbed soon as well.


Only that way can you
become an ultimate being.

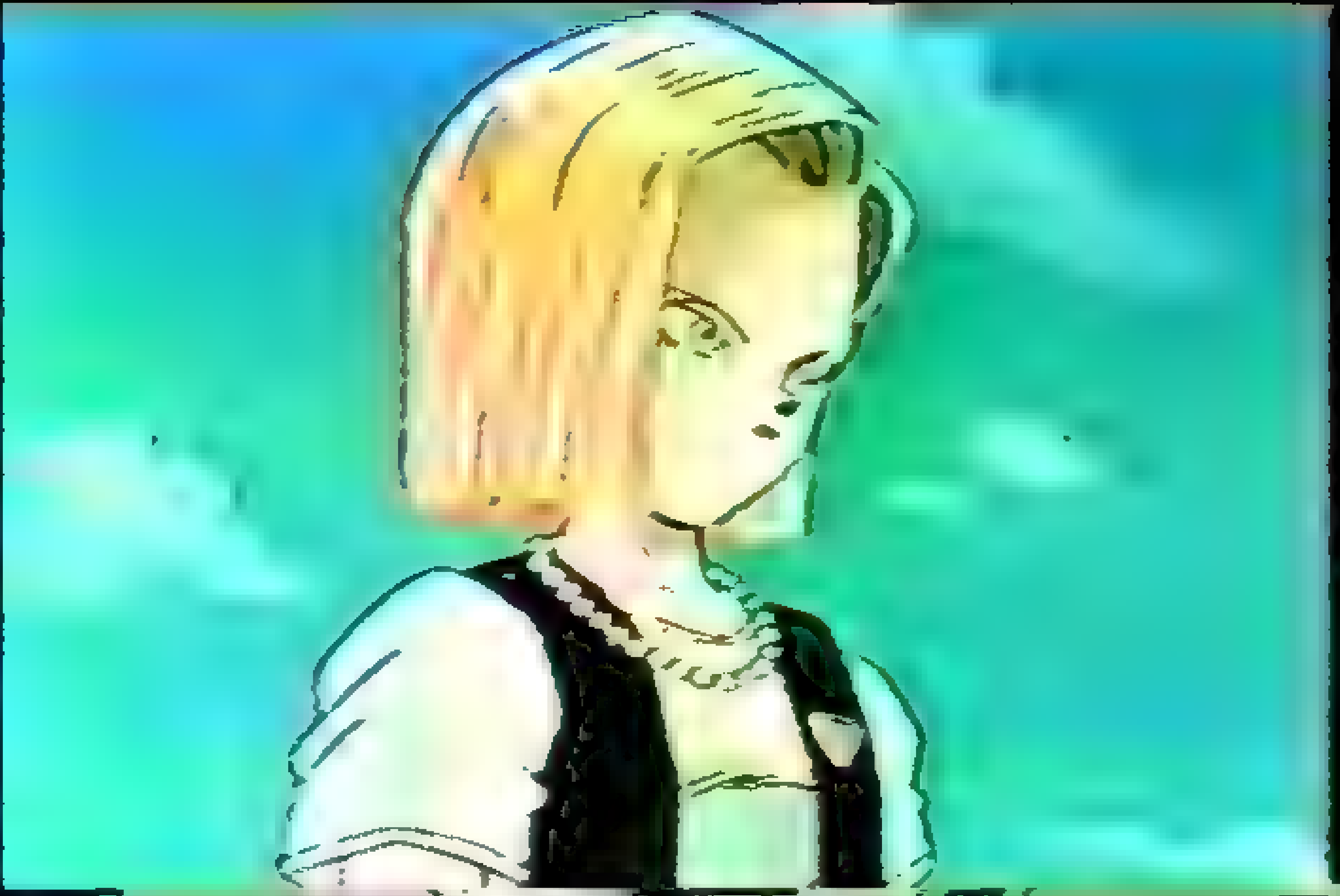

Only that way can you
become an ultimate being.


Only that way can you
become an ultimate being.


Only that way can you
become an ultimate being.


Number 17?

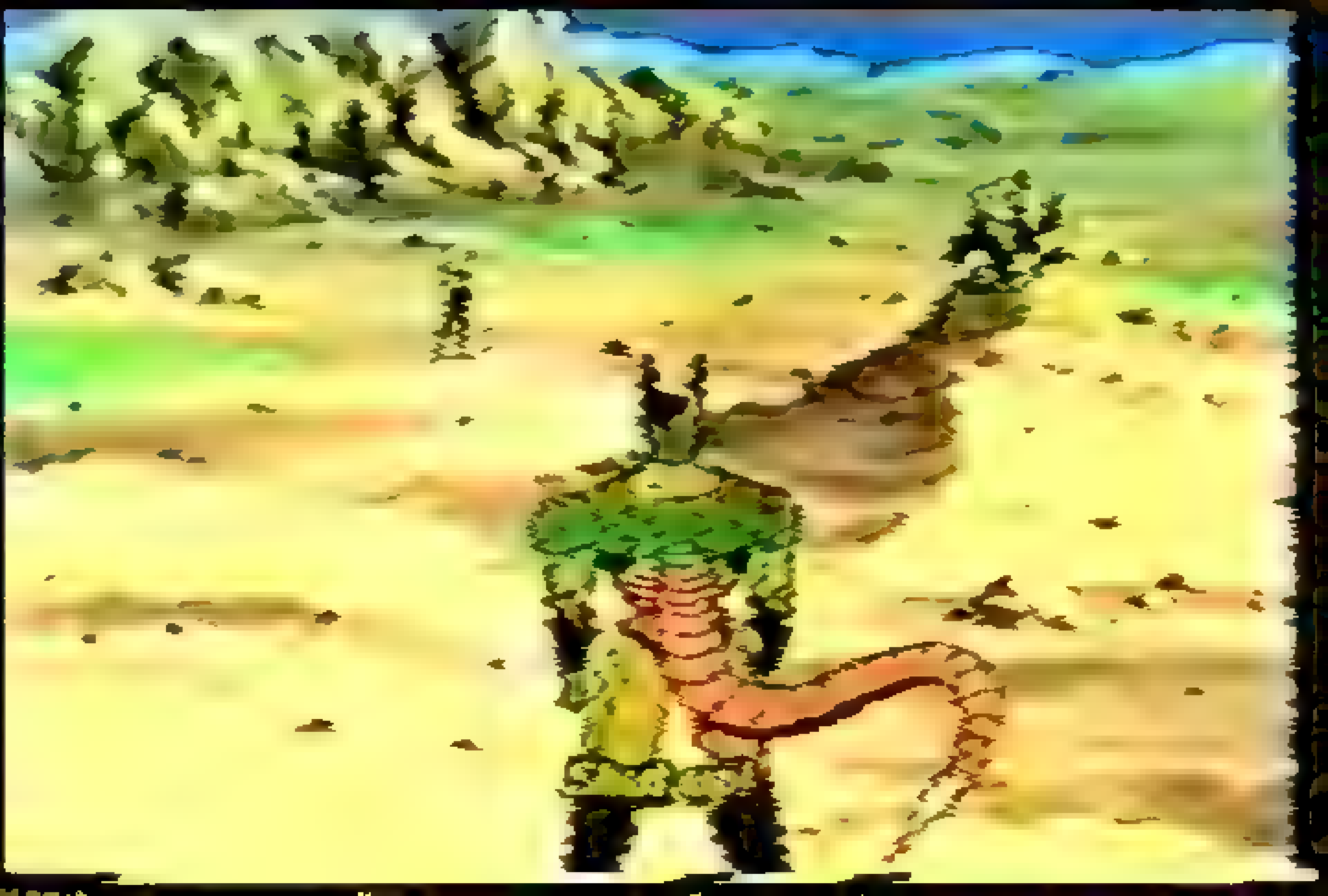

Don't be deceived, Number



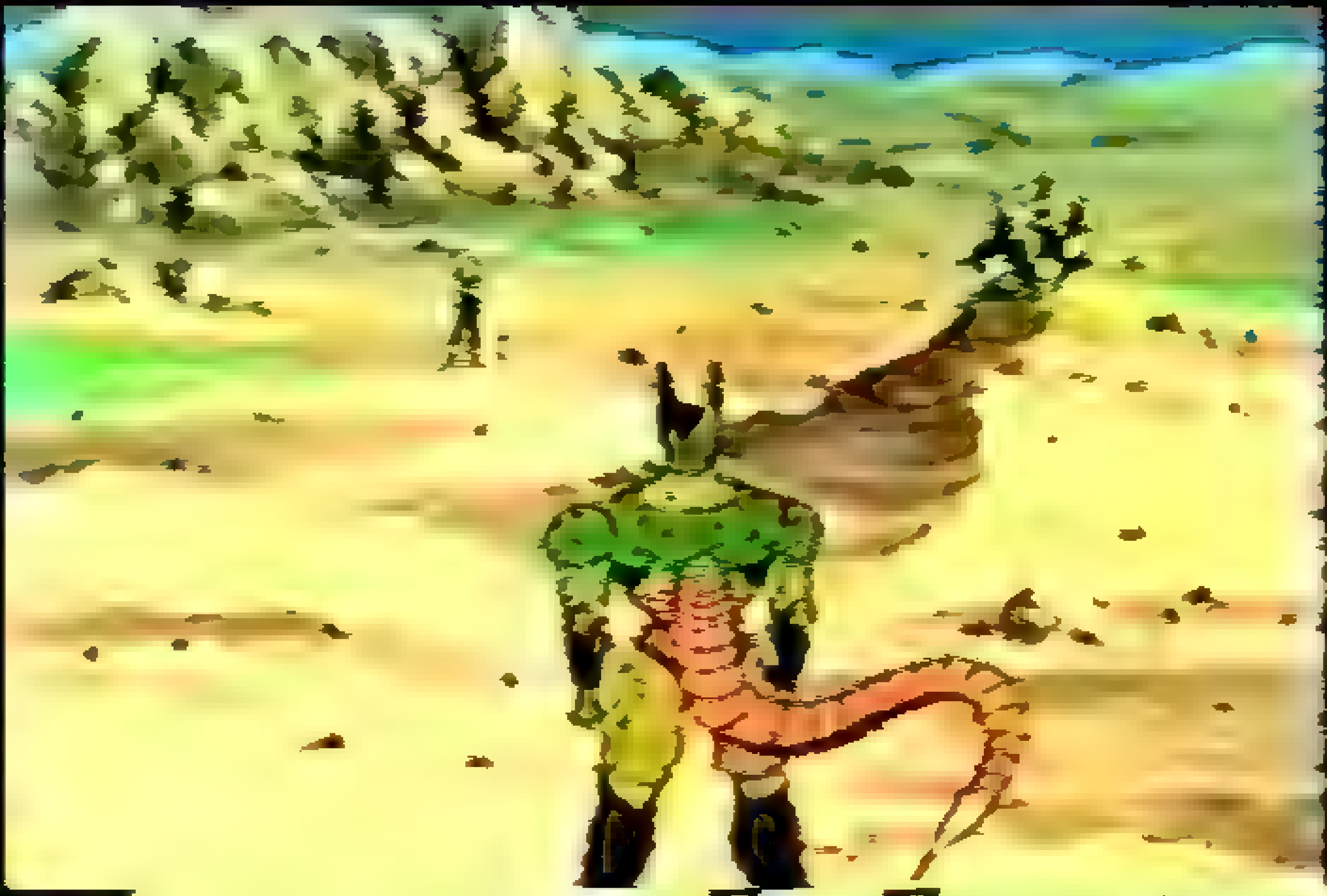

He's just using Number 17's voice!


He's just using Number 17's voice!






A robot can never
understand how we truly feel.




Let us all be united as one
and attain the ultimate power.


Let us all be united as one
and attain the ultimate power.

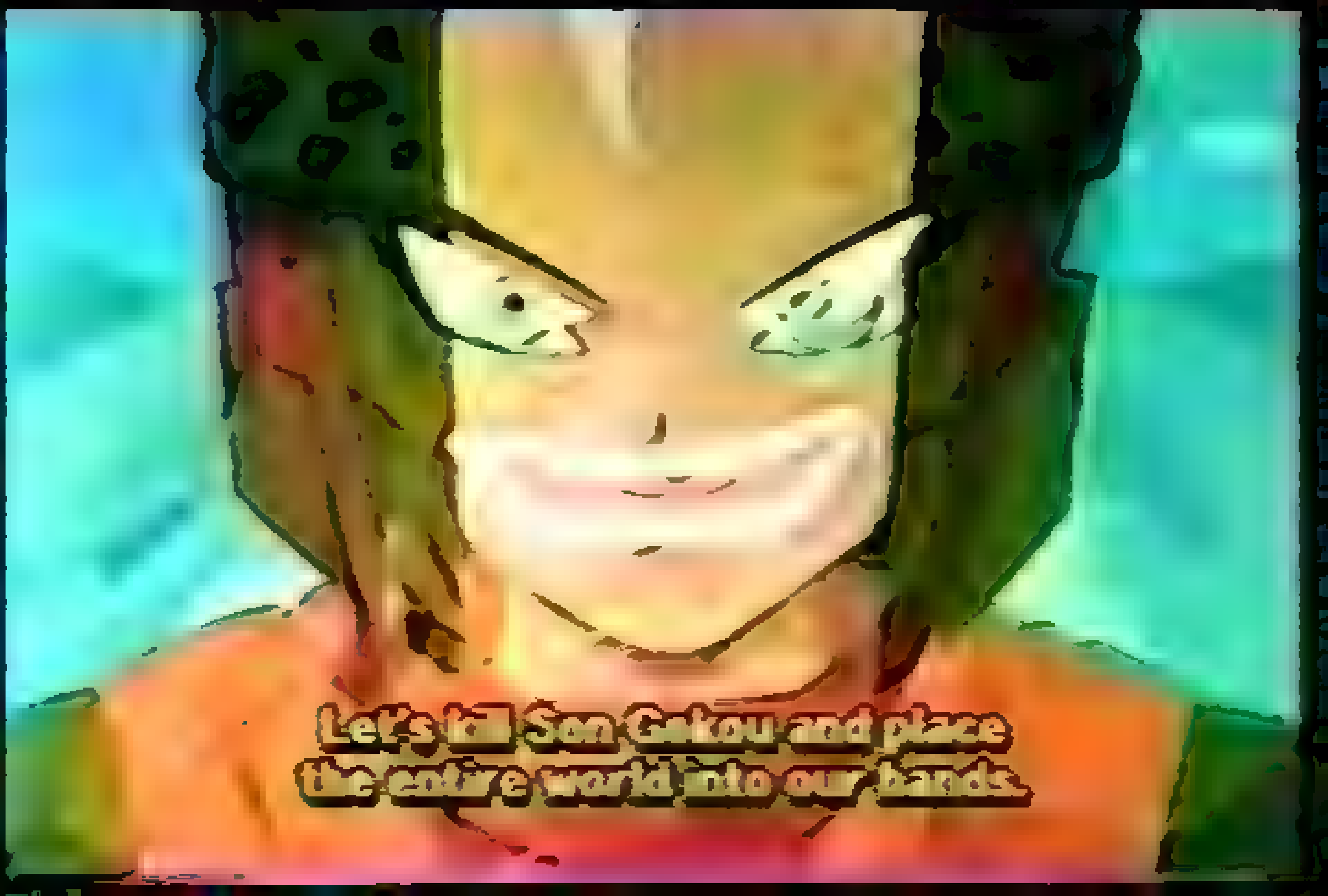

Let us all be united as one
and attain the ultimate power.


And fulfill Lord Dr. Gelo's wish


And fulfill Lord Dr. Gelo's wish.




Let's kill Son Gokou and place
the entire world into our hands.


Let's kill Son Gokou and place
the entire world into our hands.








We hated Dr. Gelo, who
remodeled us against our wills.


We hated Dr. Gelo, who
remodeled us against our wills.

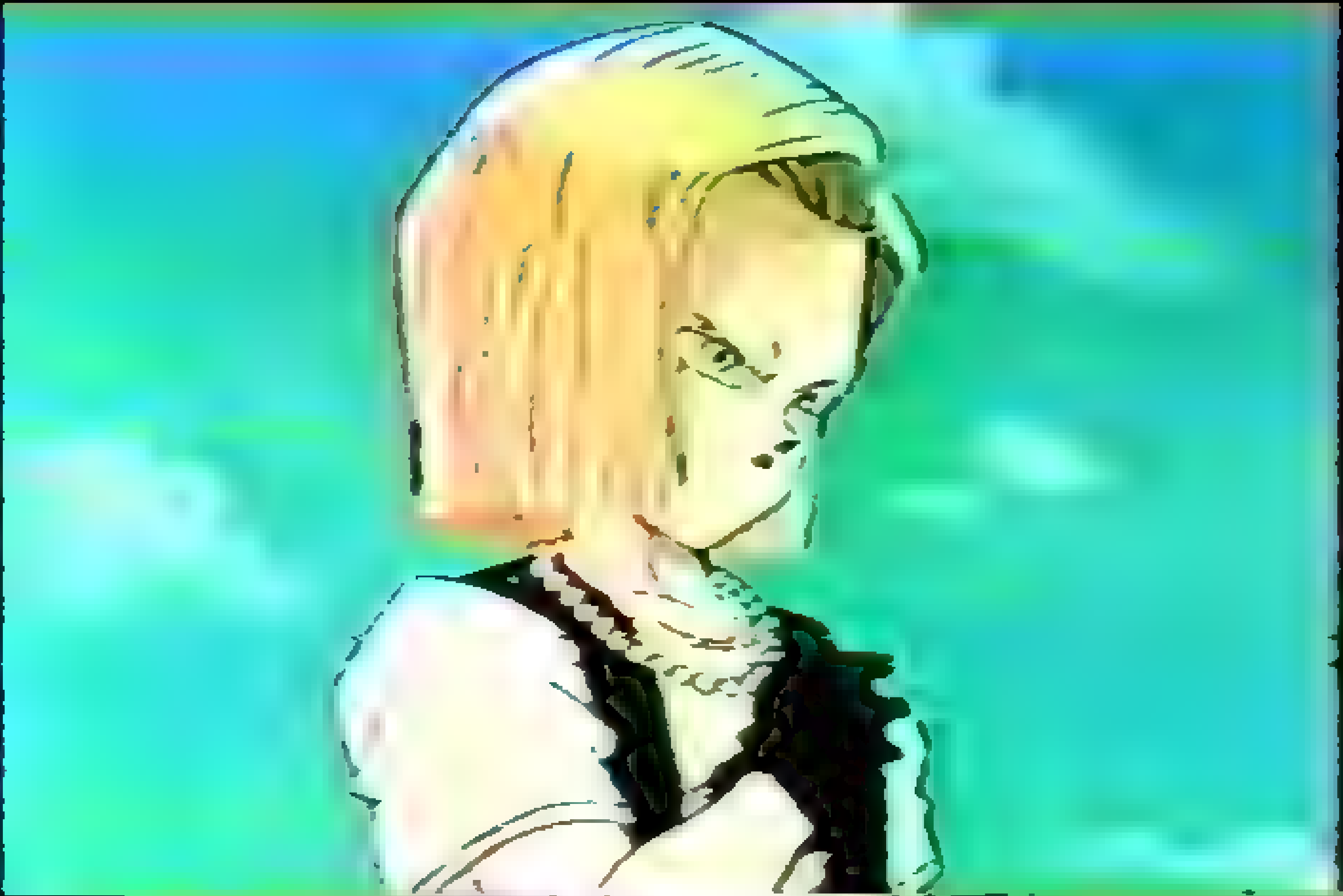

He would never call him "Lord"
Dr. Gelo, even by mistake.


He would never call him "Lord"
Dr. Gelo, even by mistake.

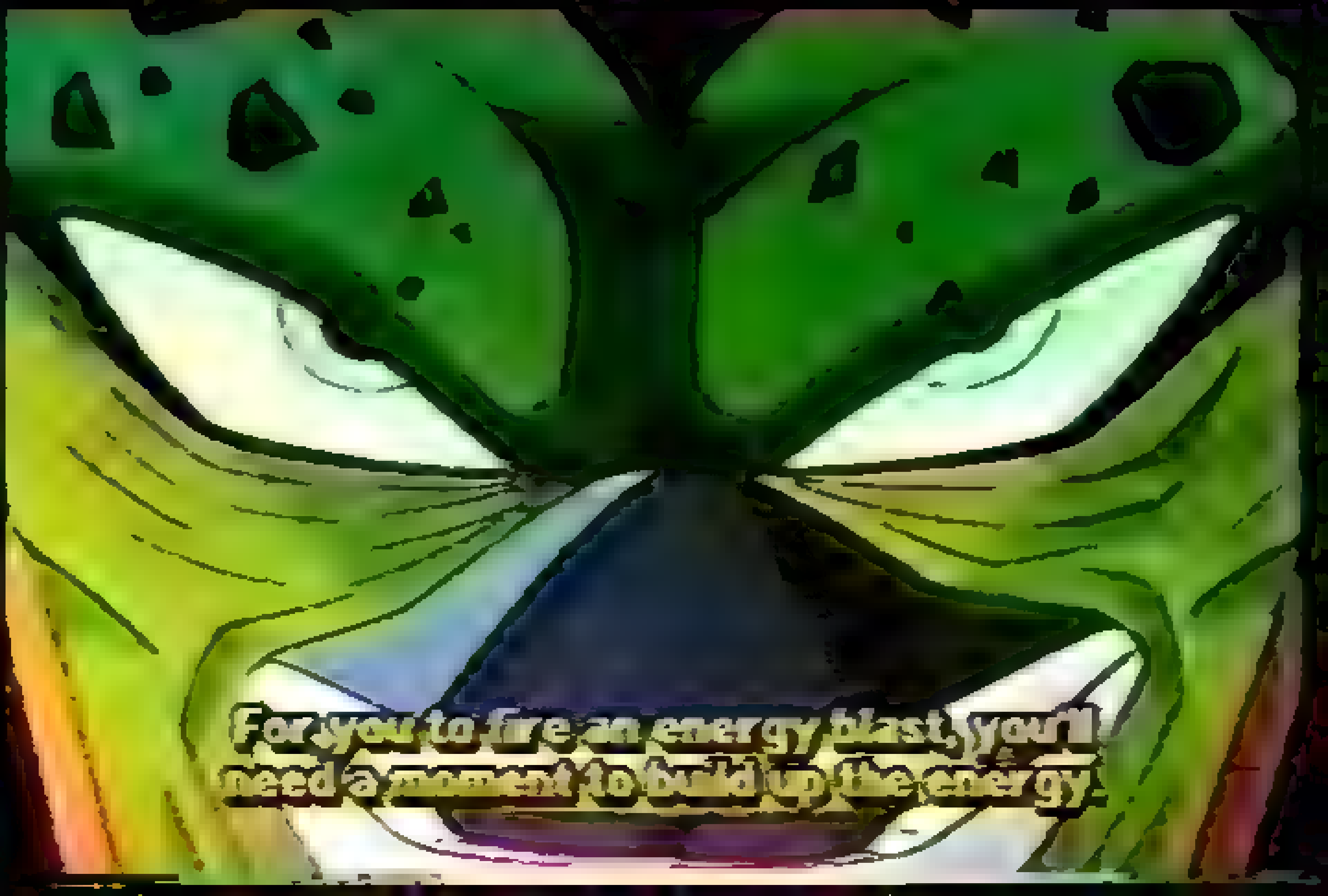

There's no way. I'll absorb
you, even if it's by force.

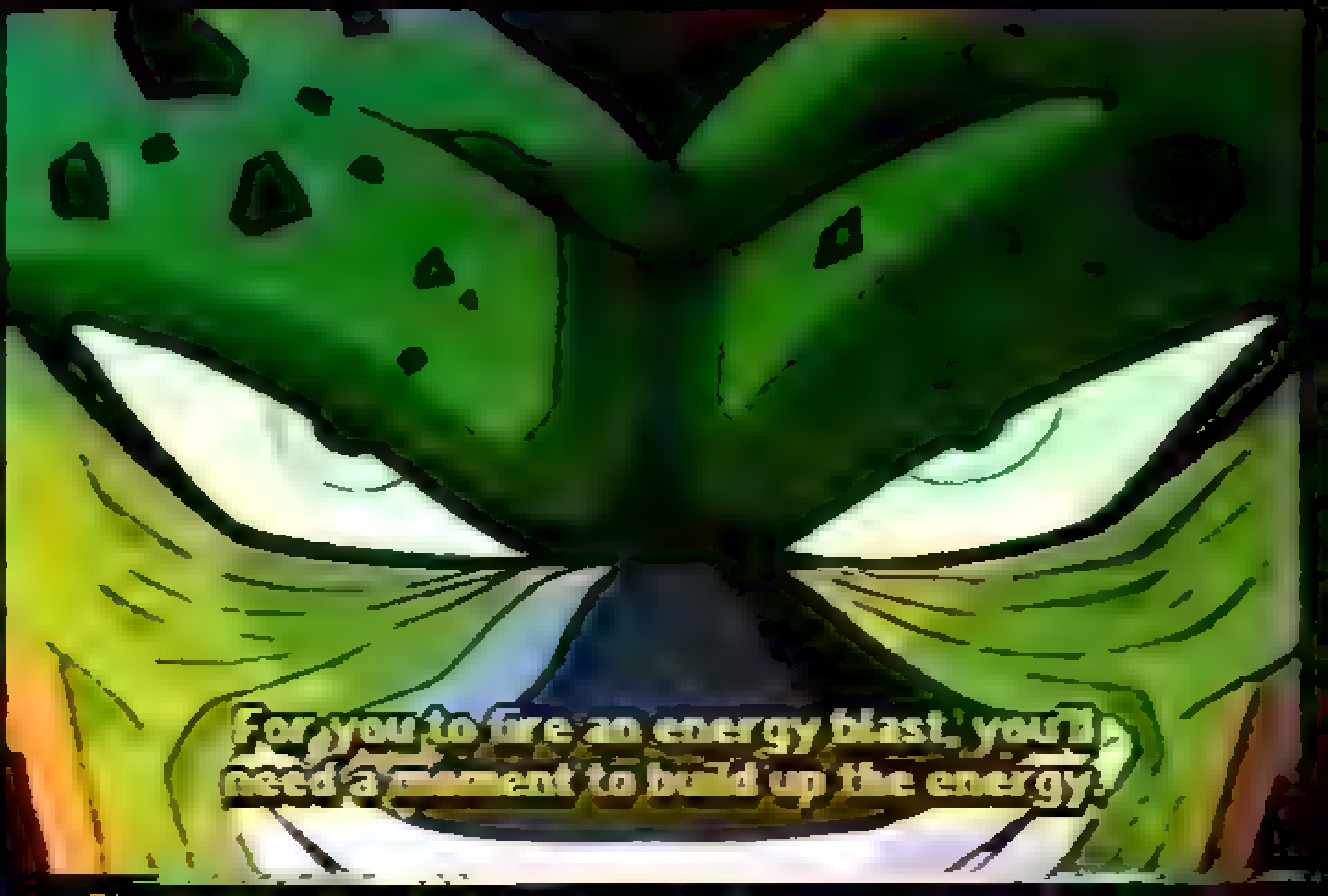

There's no way. I'll absorb
you, even if it's by force.

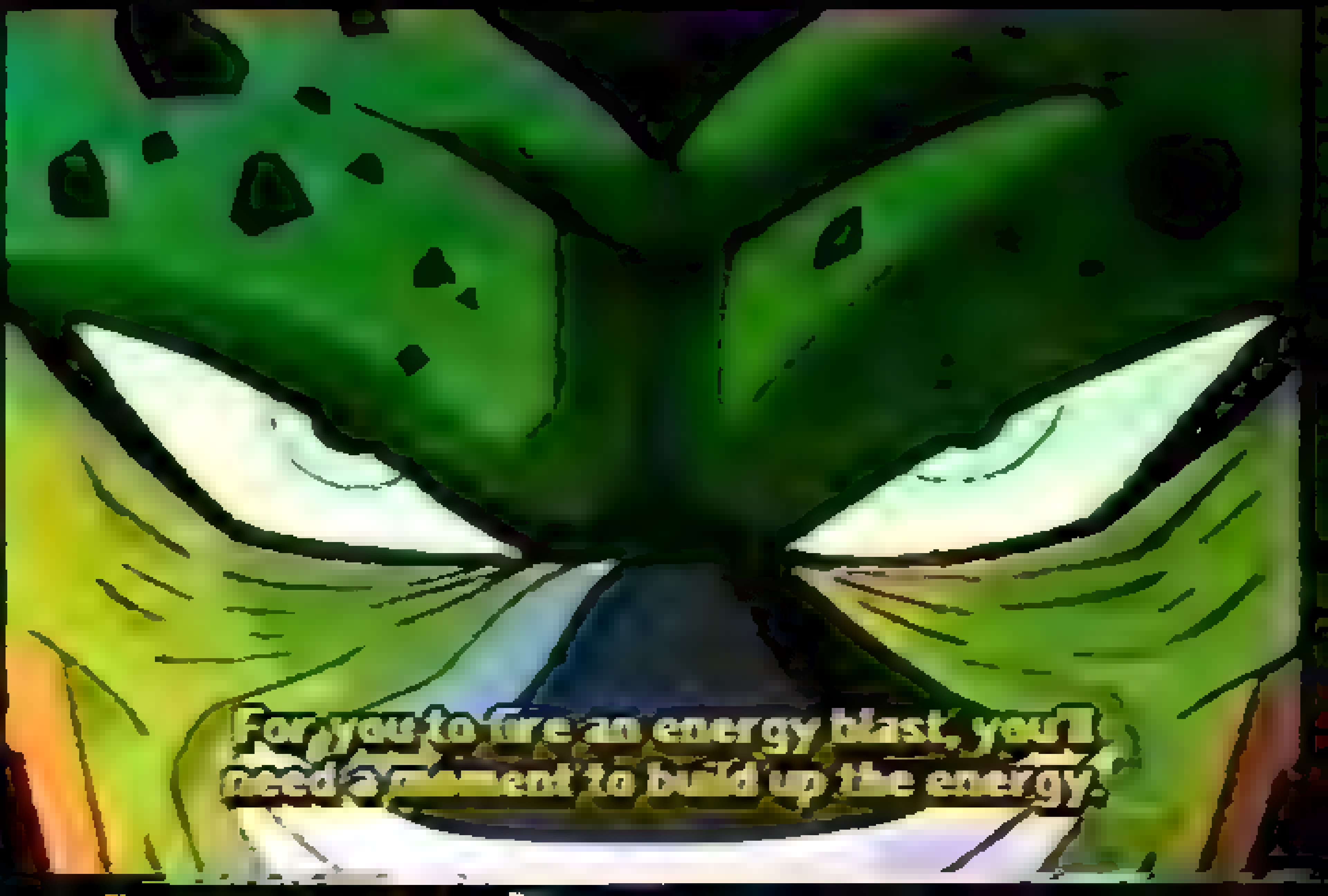


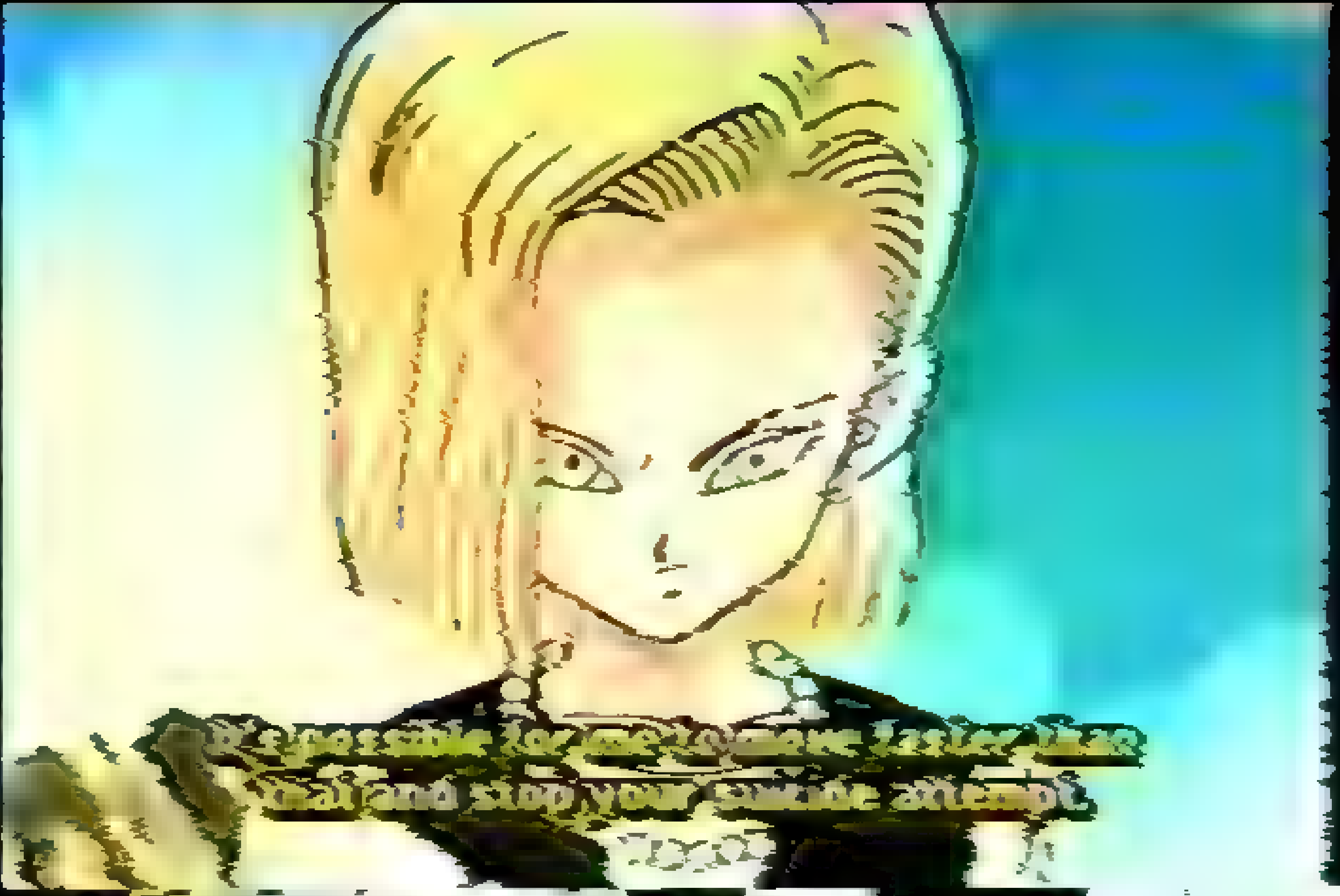


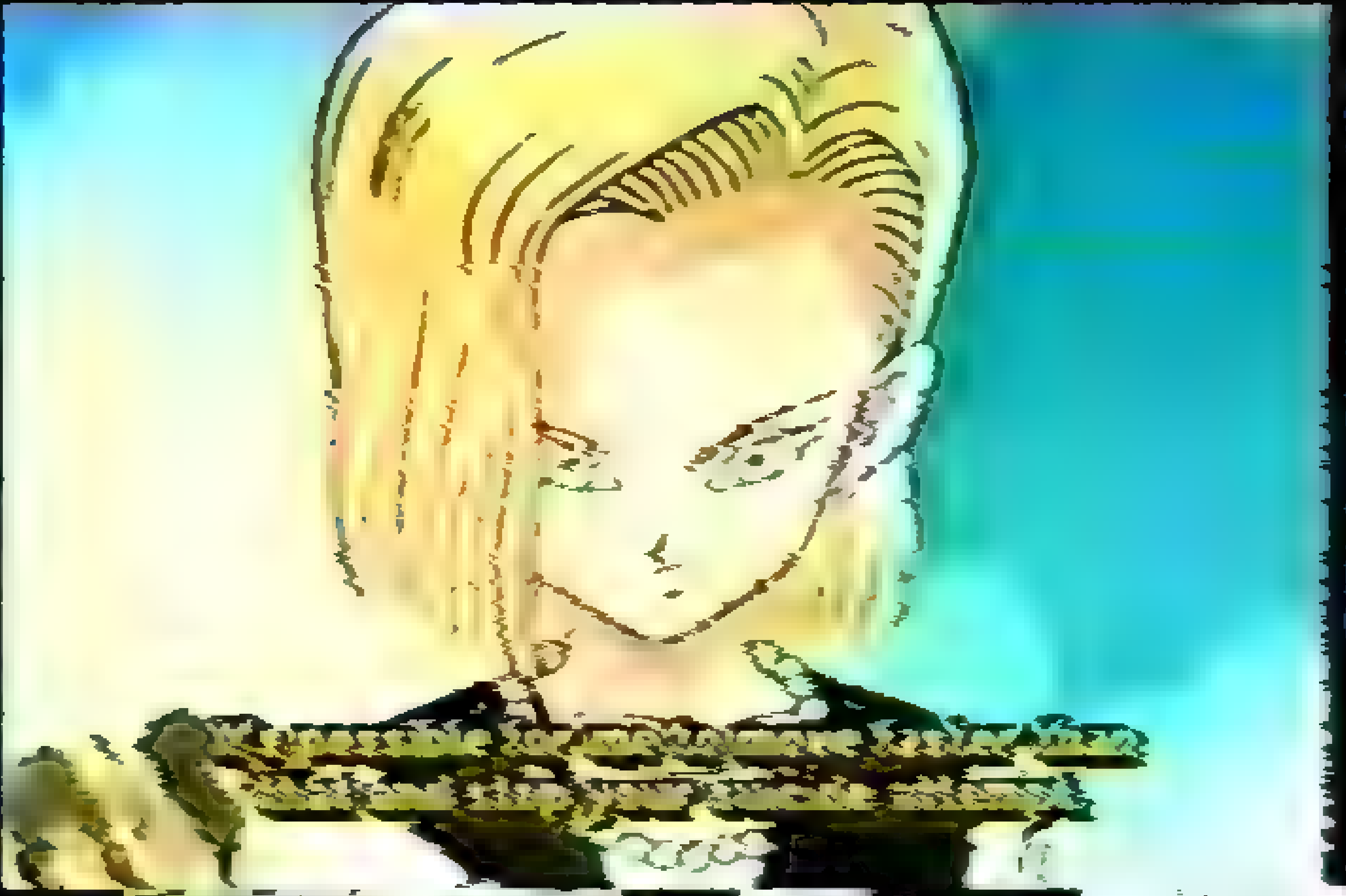

You'd better stop this useless resistance.

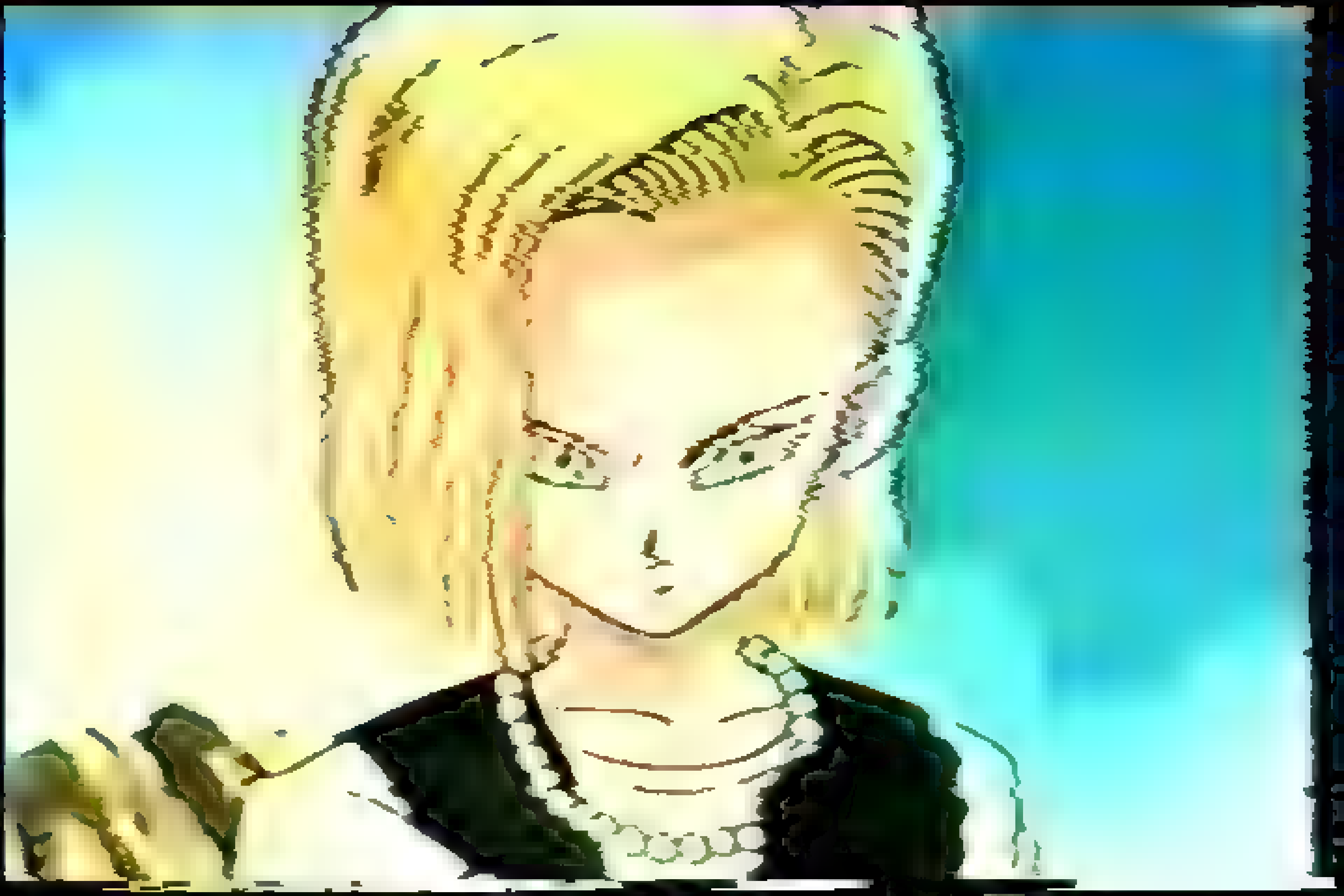

For you to fire an energy blast, you'll
need a moment to build up the energy.


For you to fire an energy blast, you'll need a moment to build up the energy!


For you to fire an energy blast, you'll
need a moment to build up the energy.


It's possible for me to move faster than
that and stop your suicide attempt.



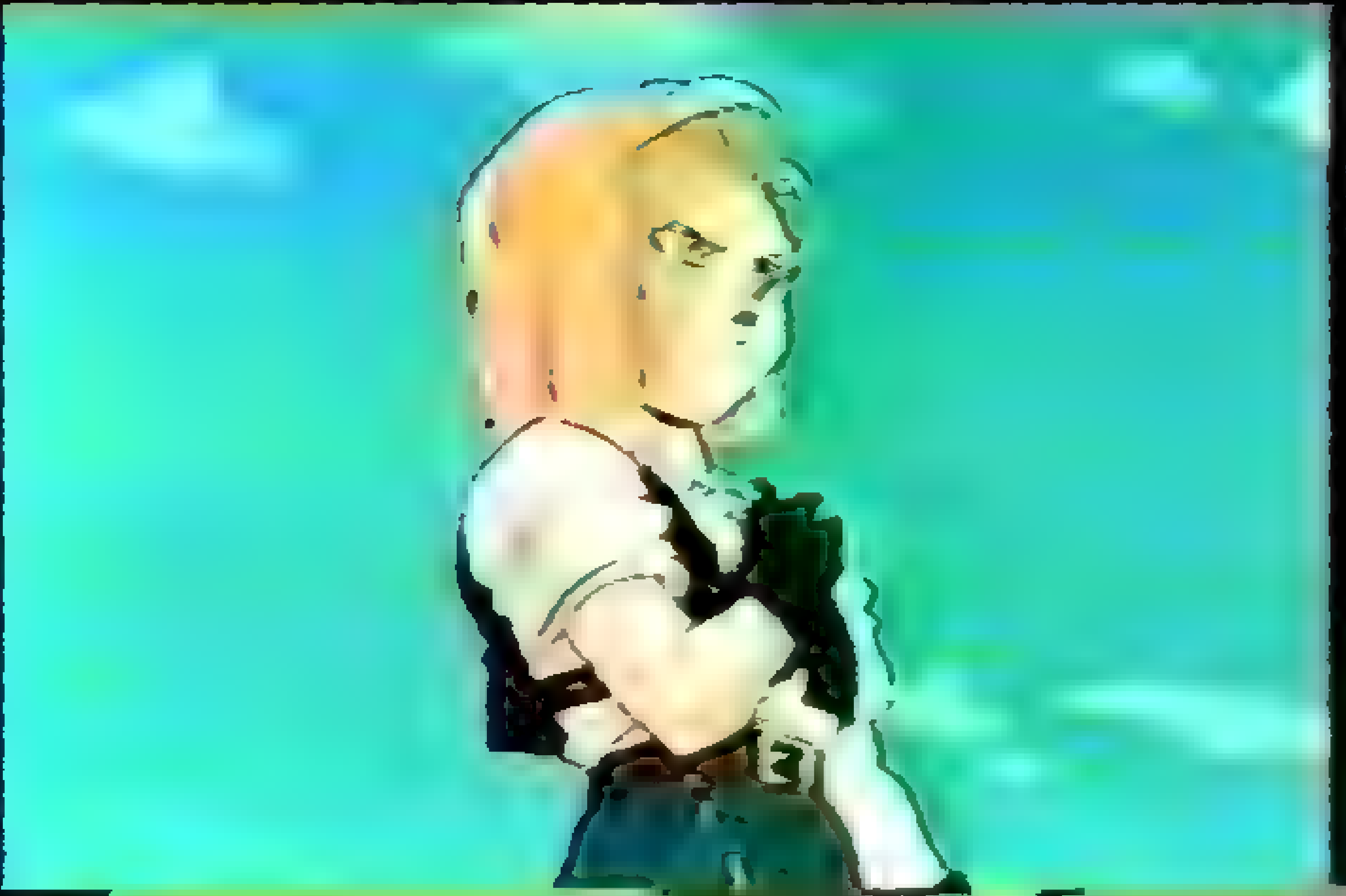


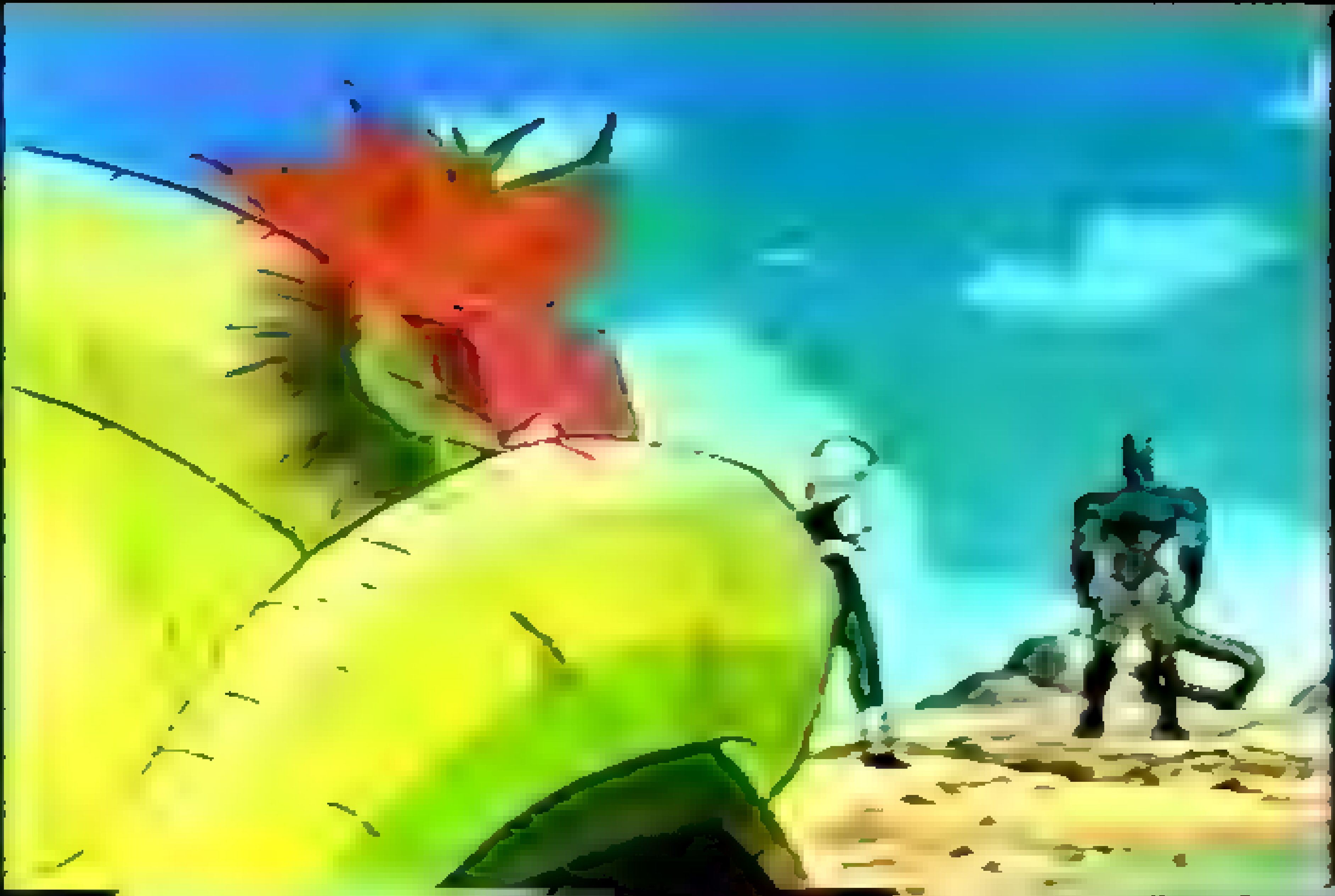


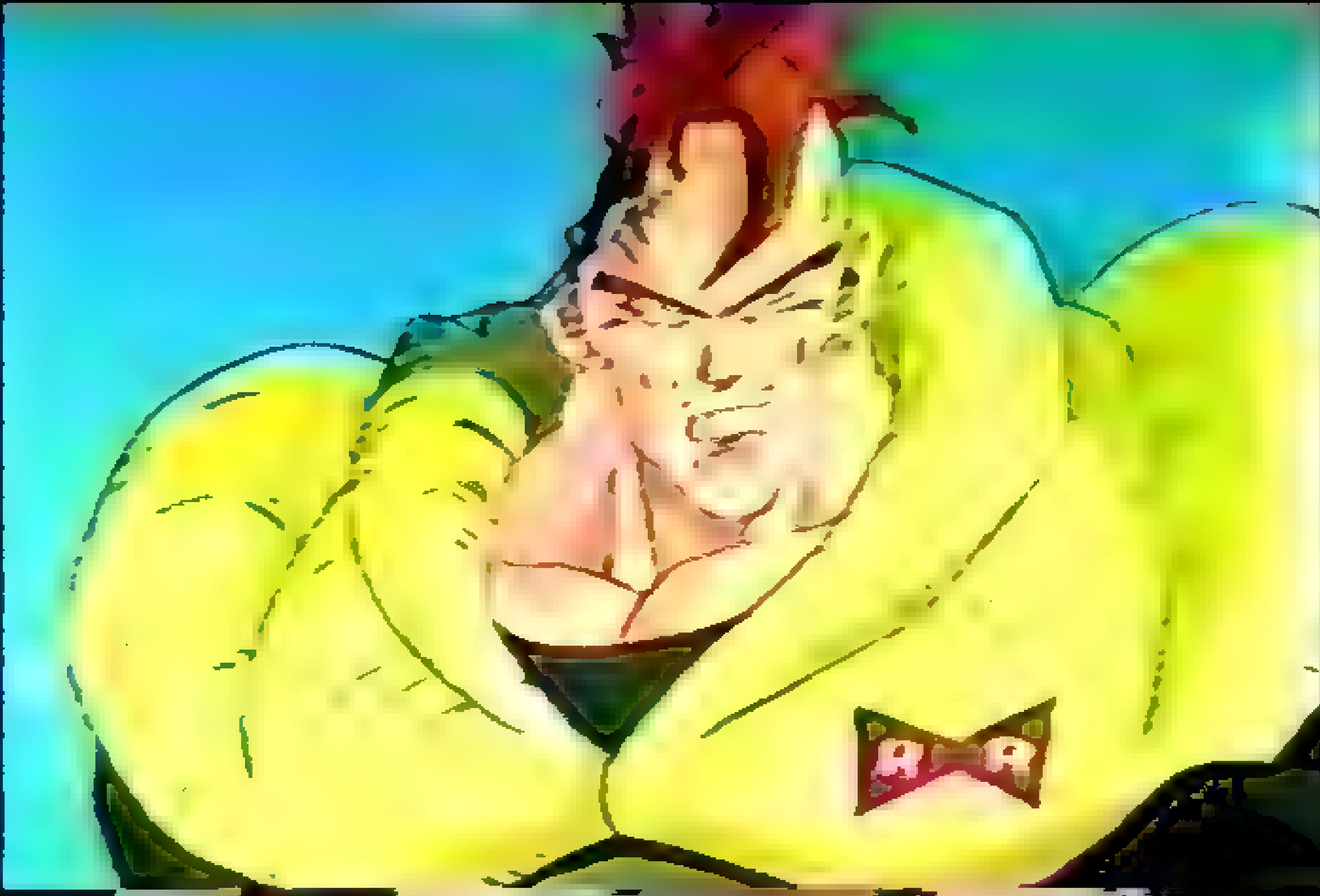

Give up!





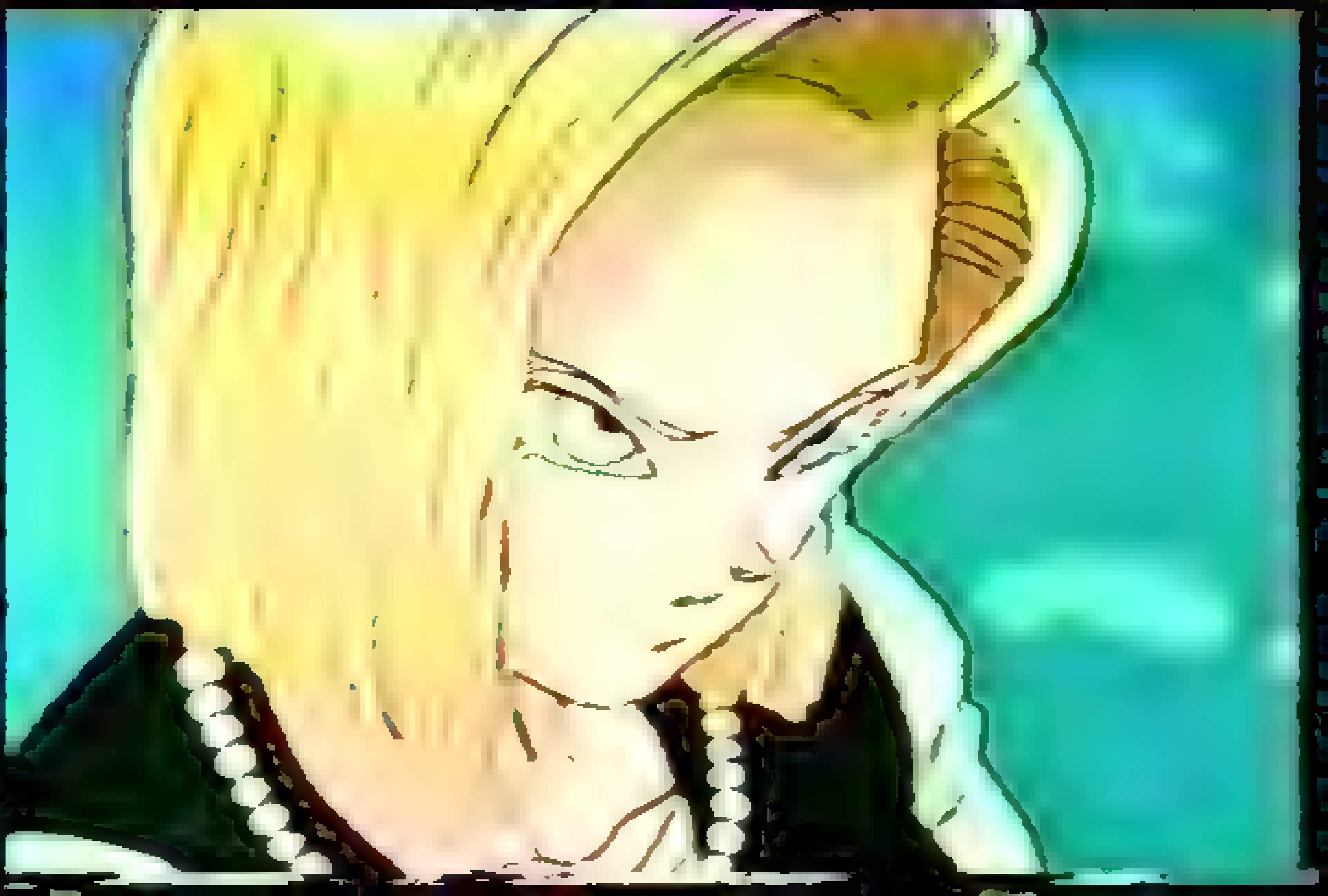




























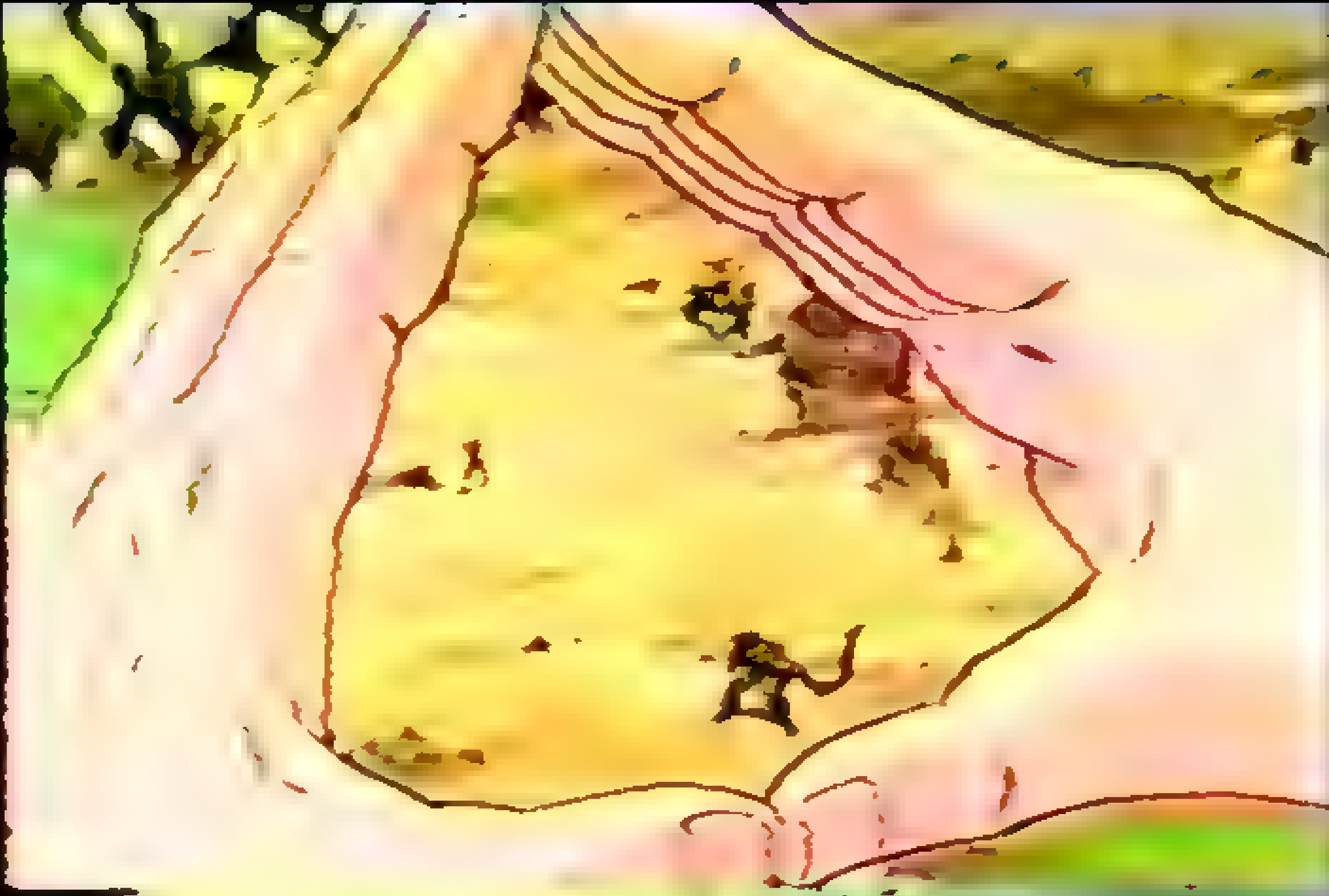


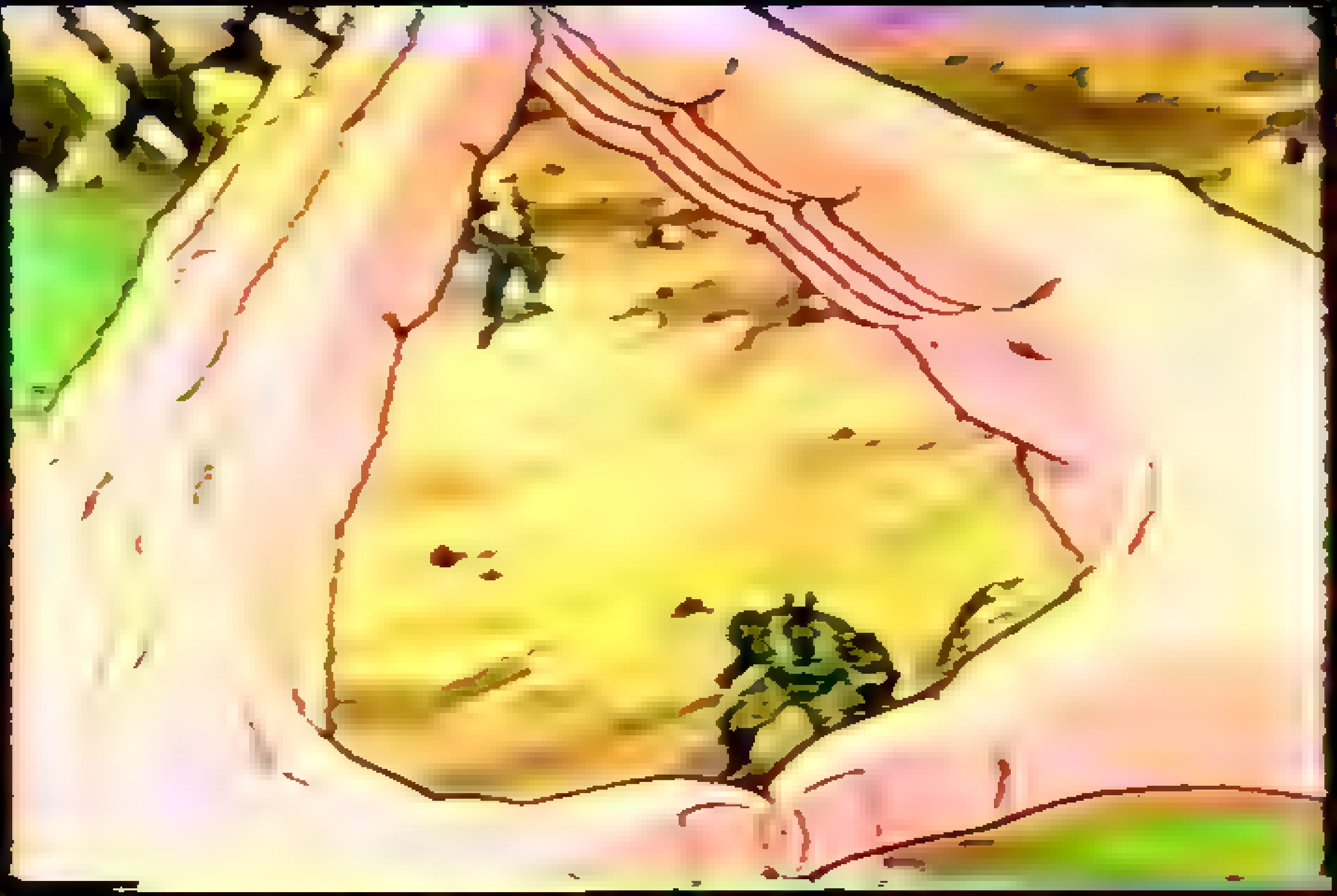



What the hell are you going to do?












SHIN-KI-KOU-HOU...


SHIN-KI-KOU-HOU!!

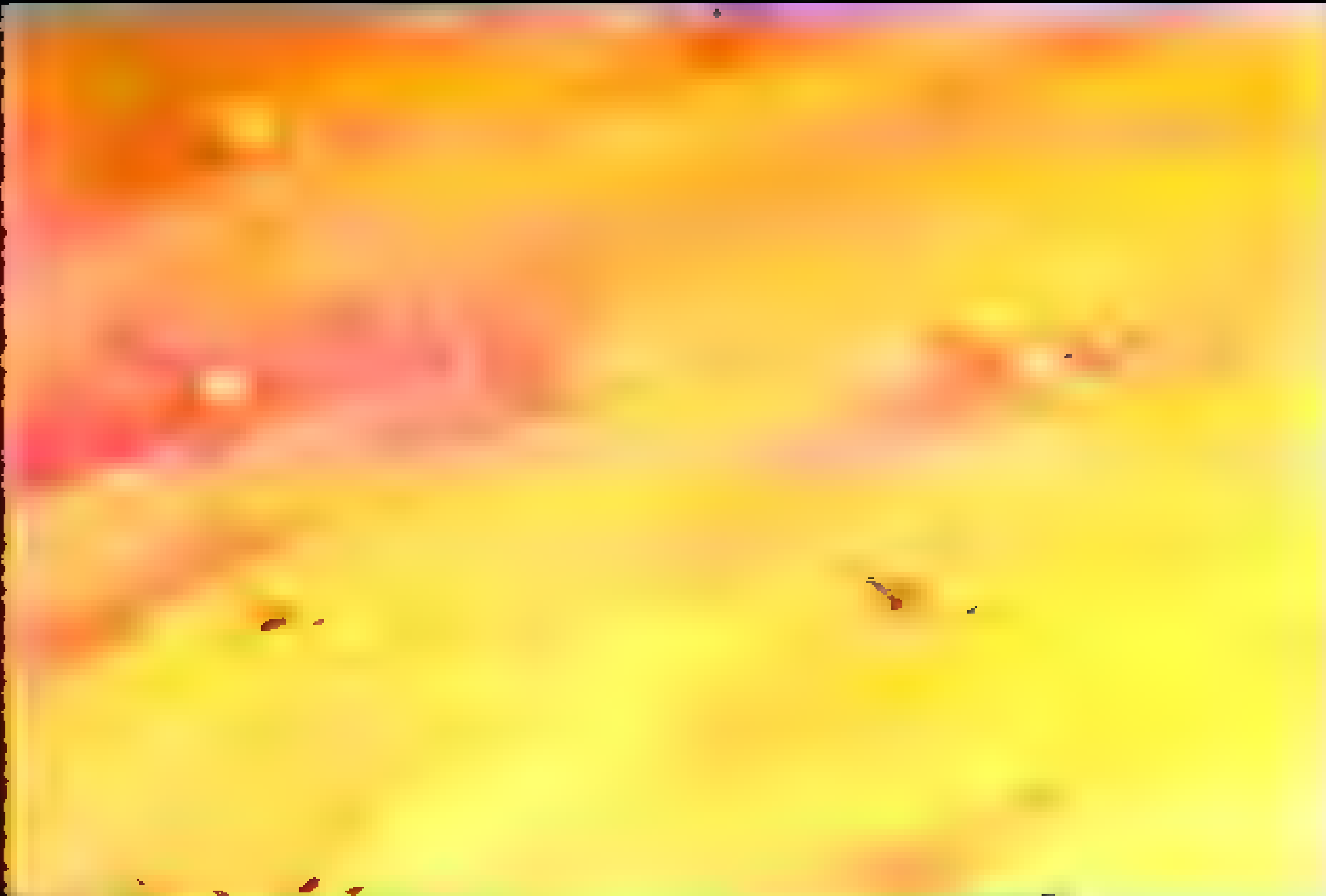


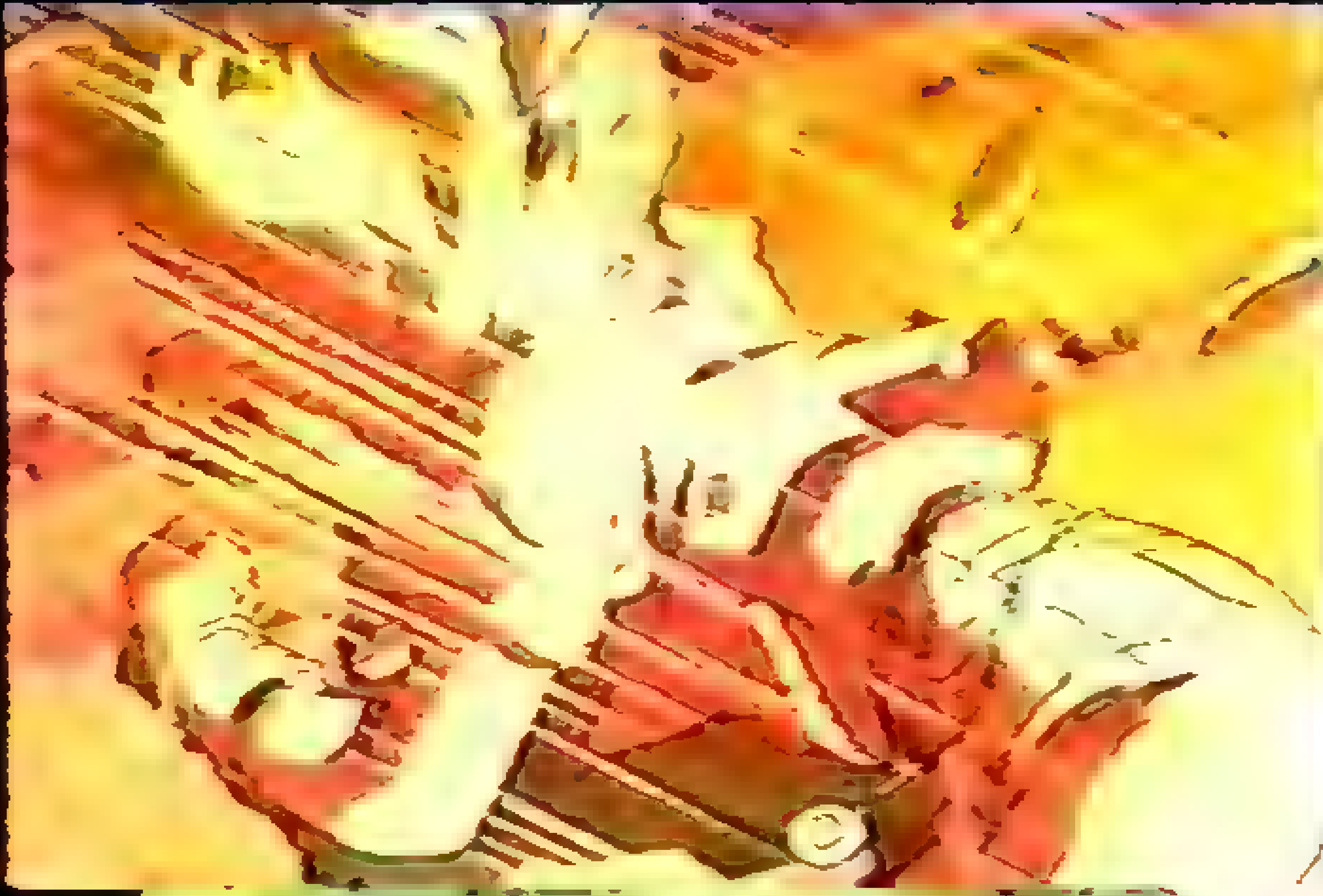

















Tenshinhan's Ki


Is Tenshinhan fighting with Cell?

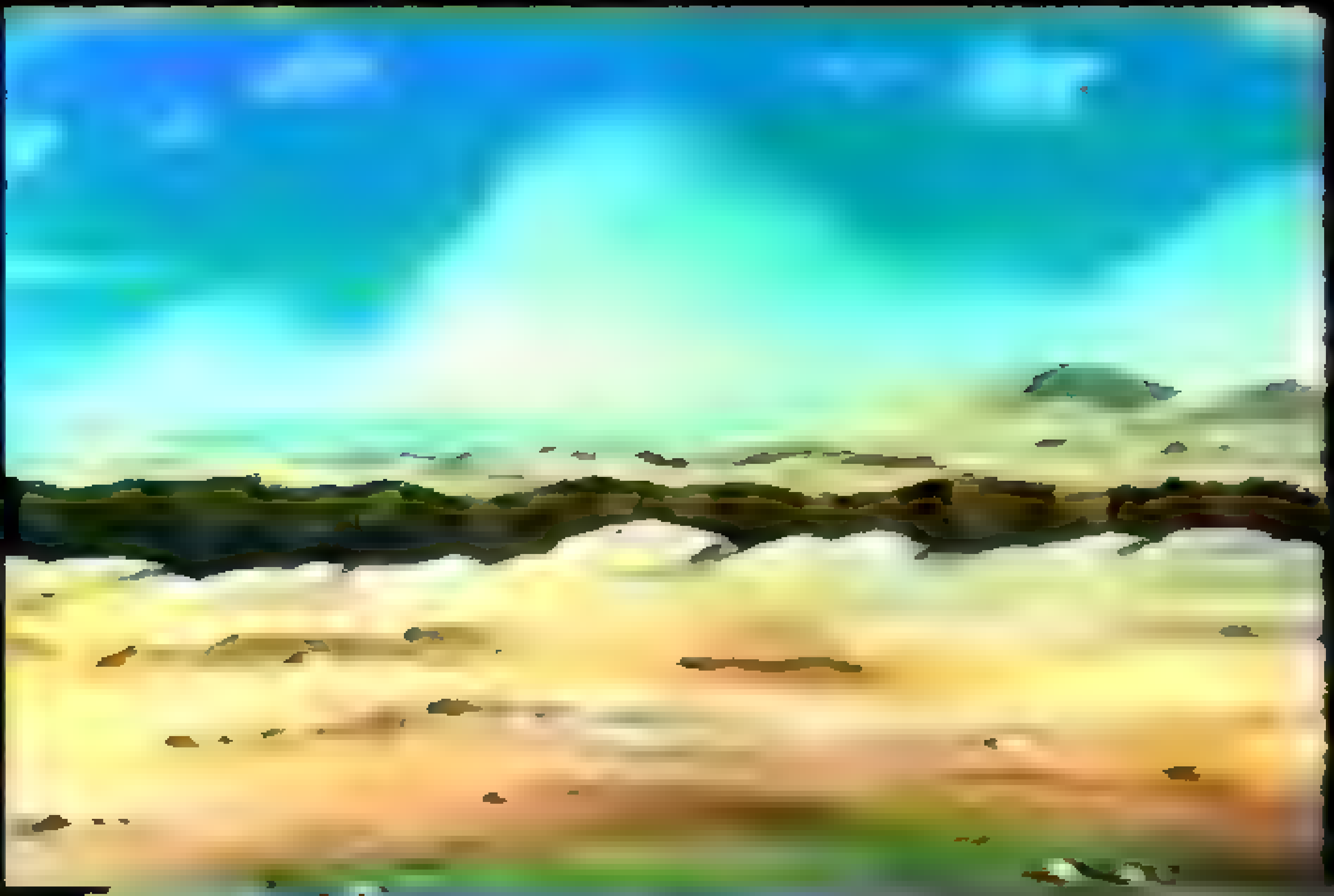

Is Tenshinhan fighting with Cell?











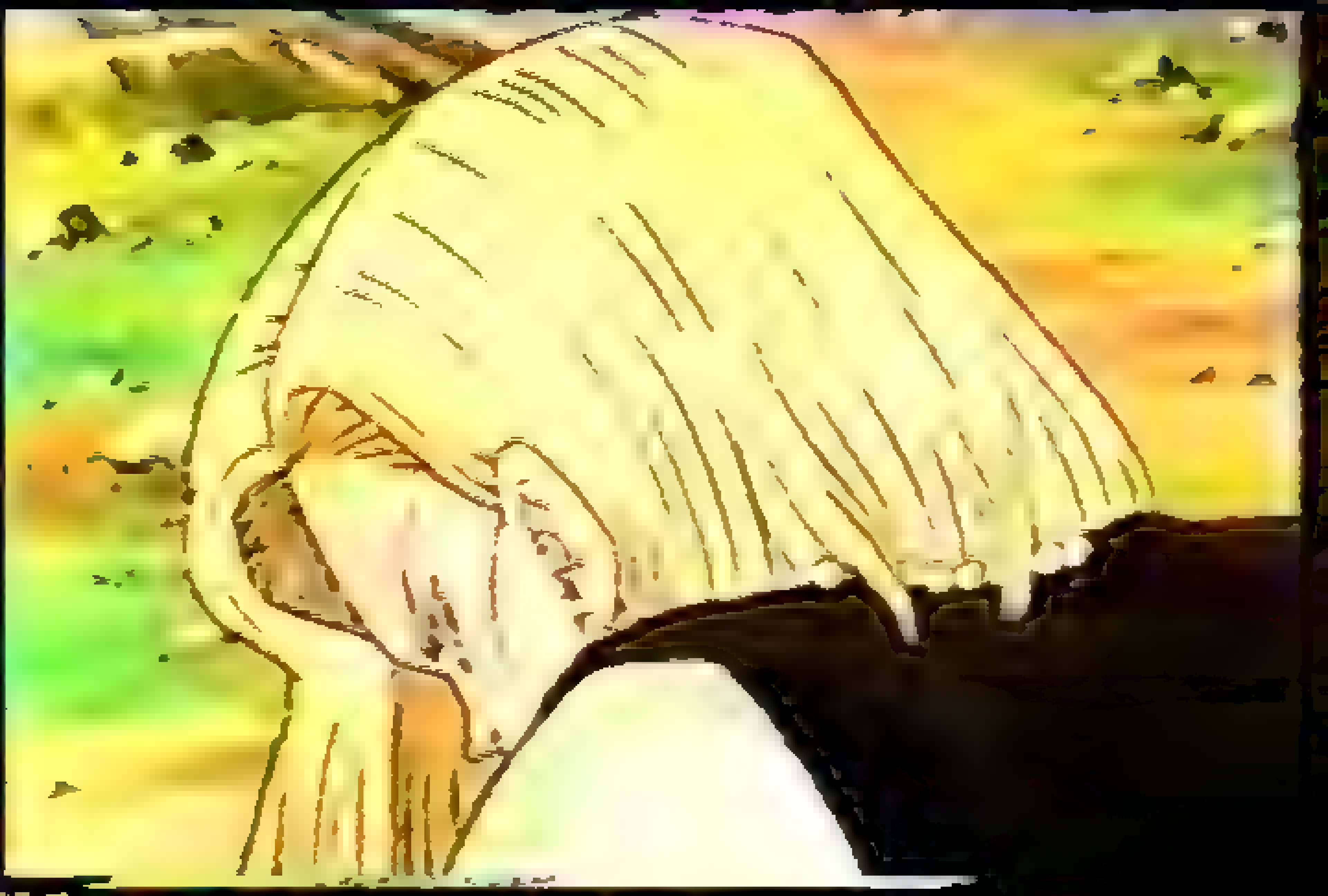






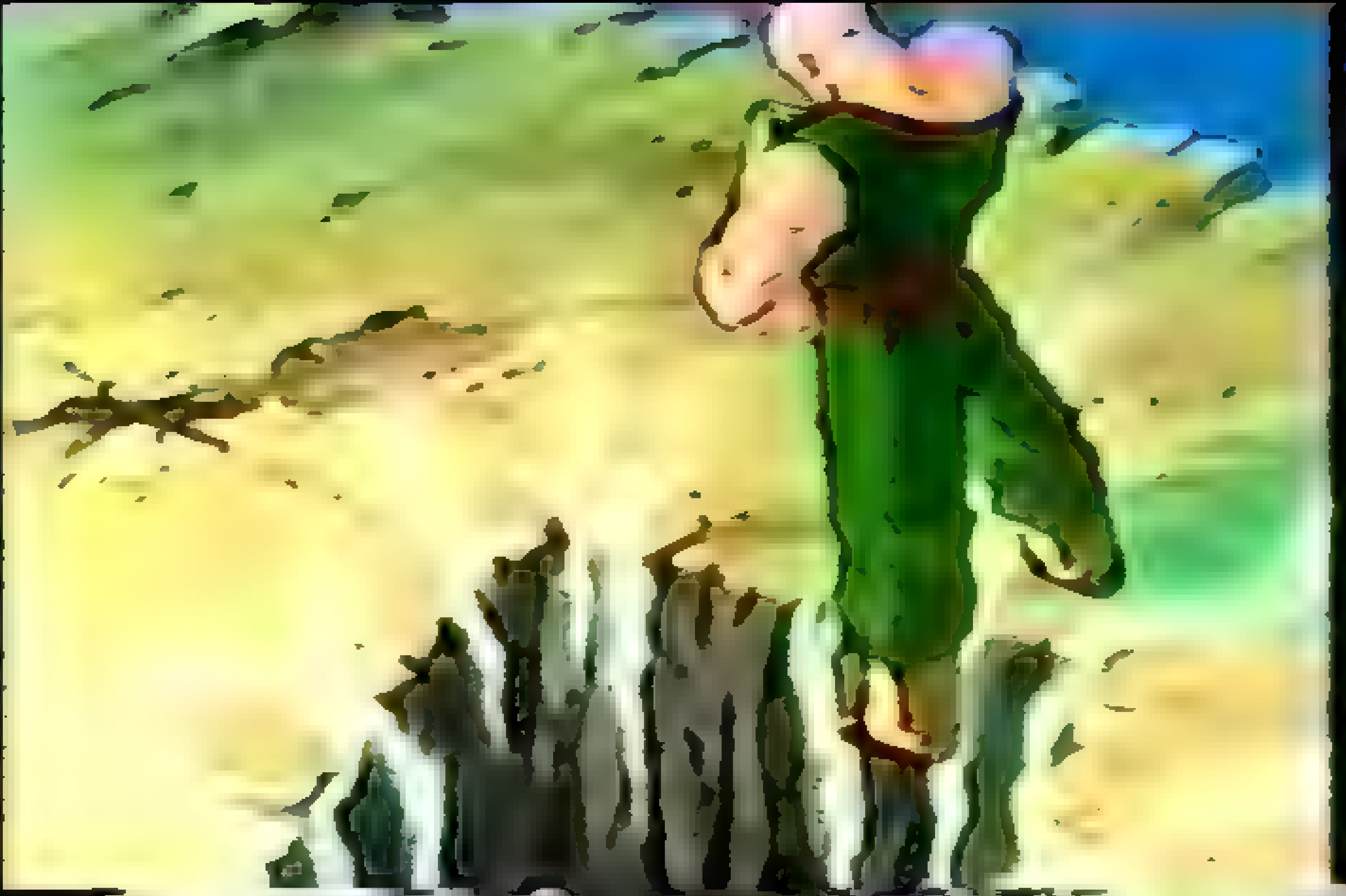














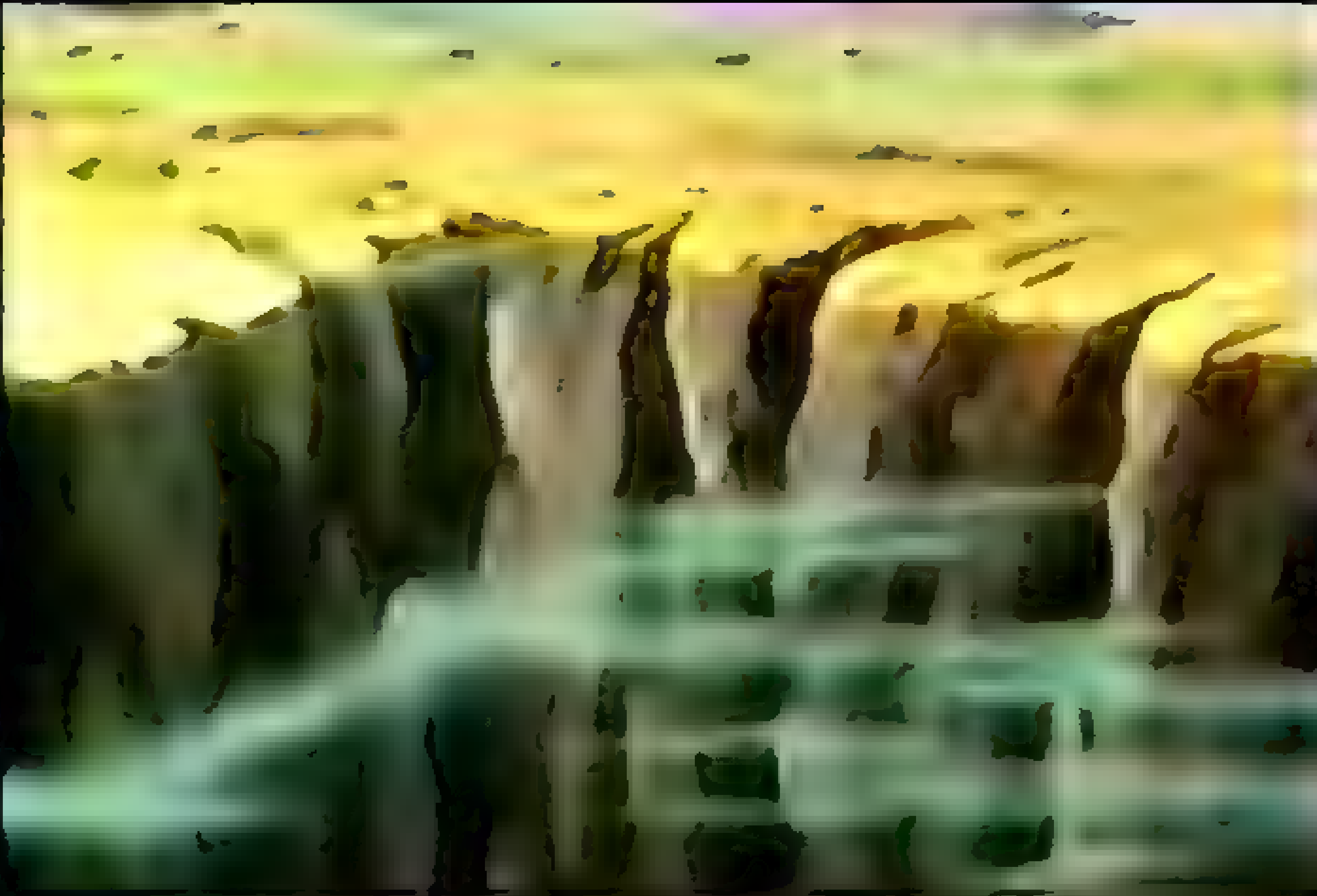




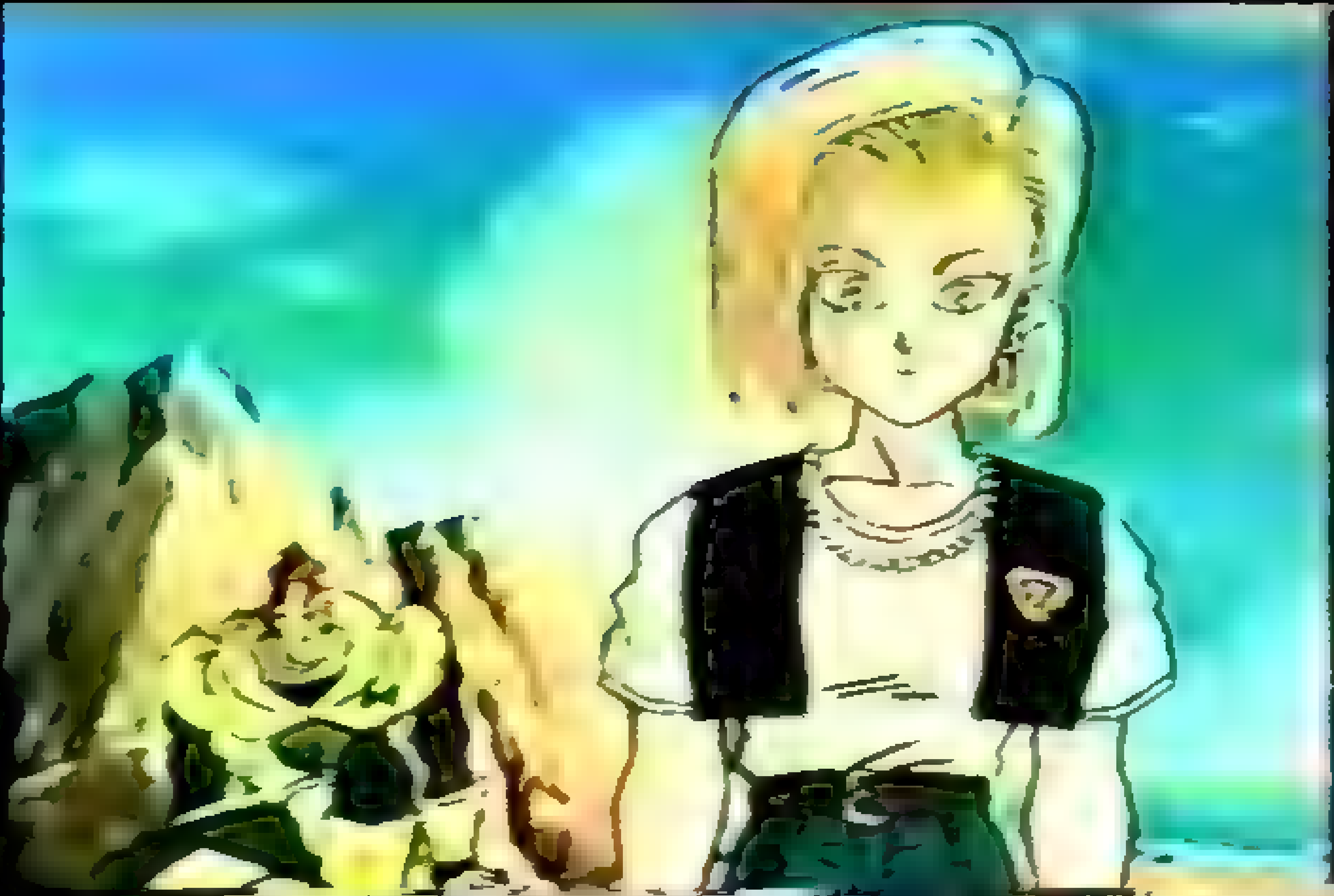


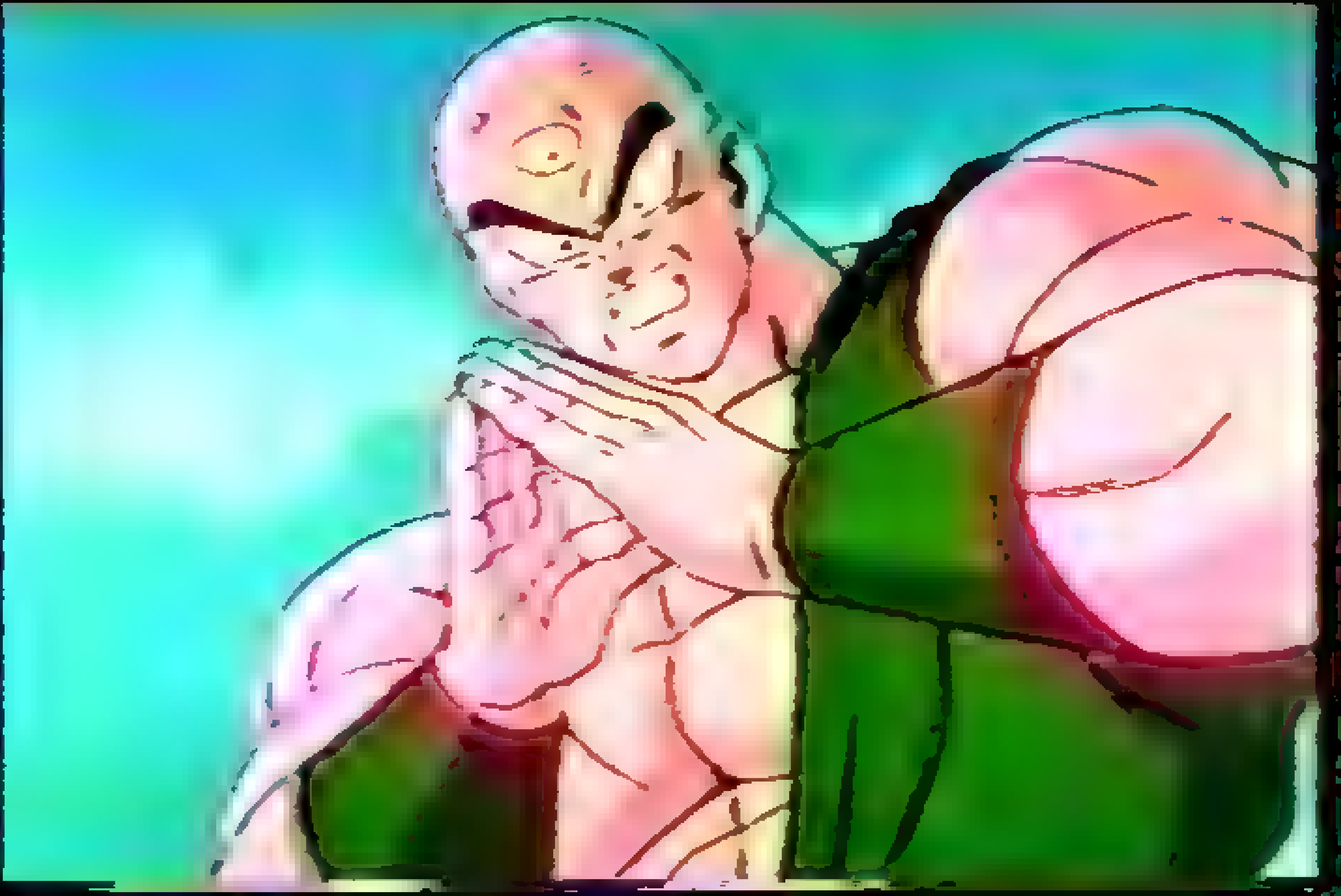












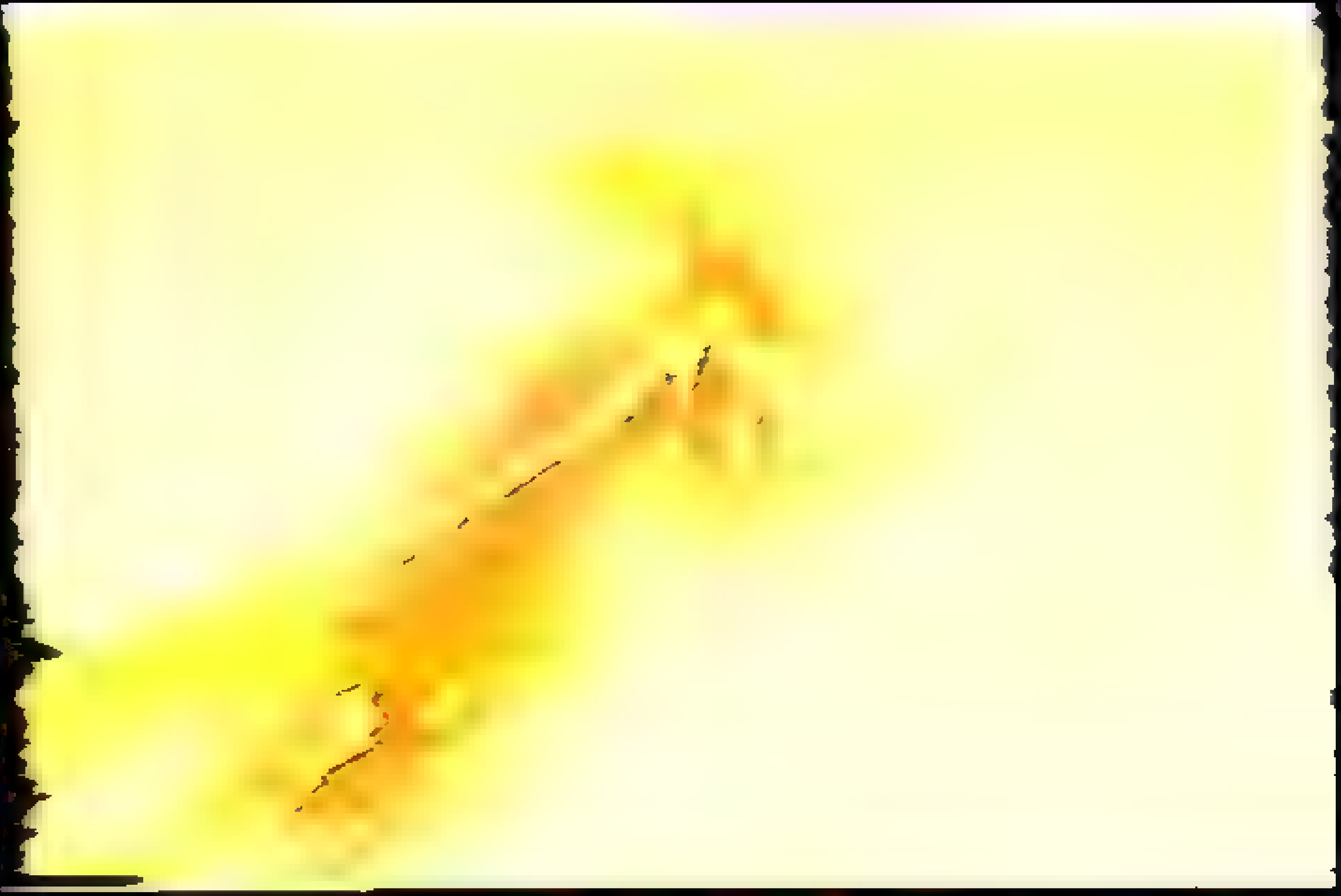

What are you doing?
Run, quickly!



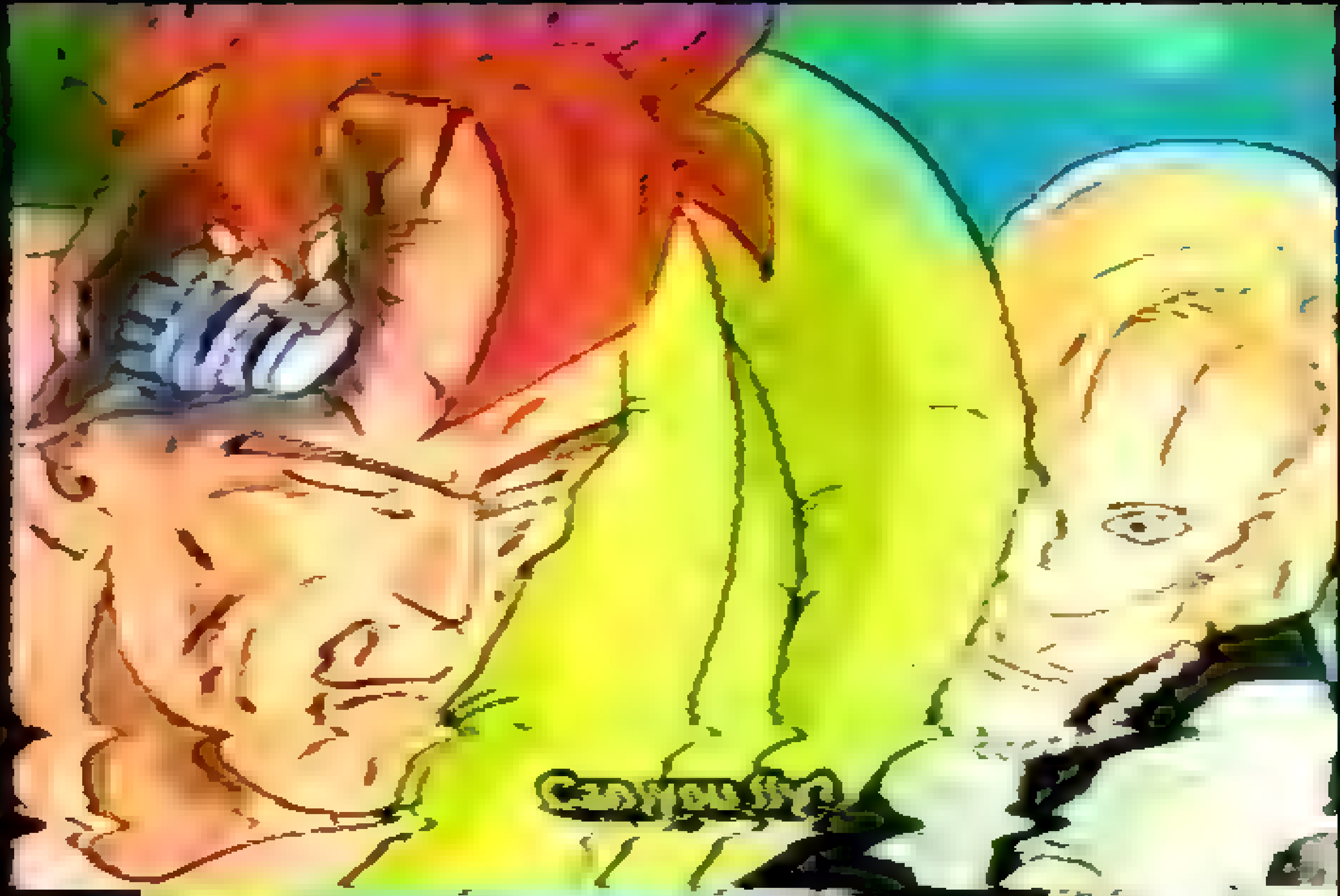

Bastard

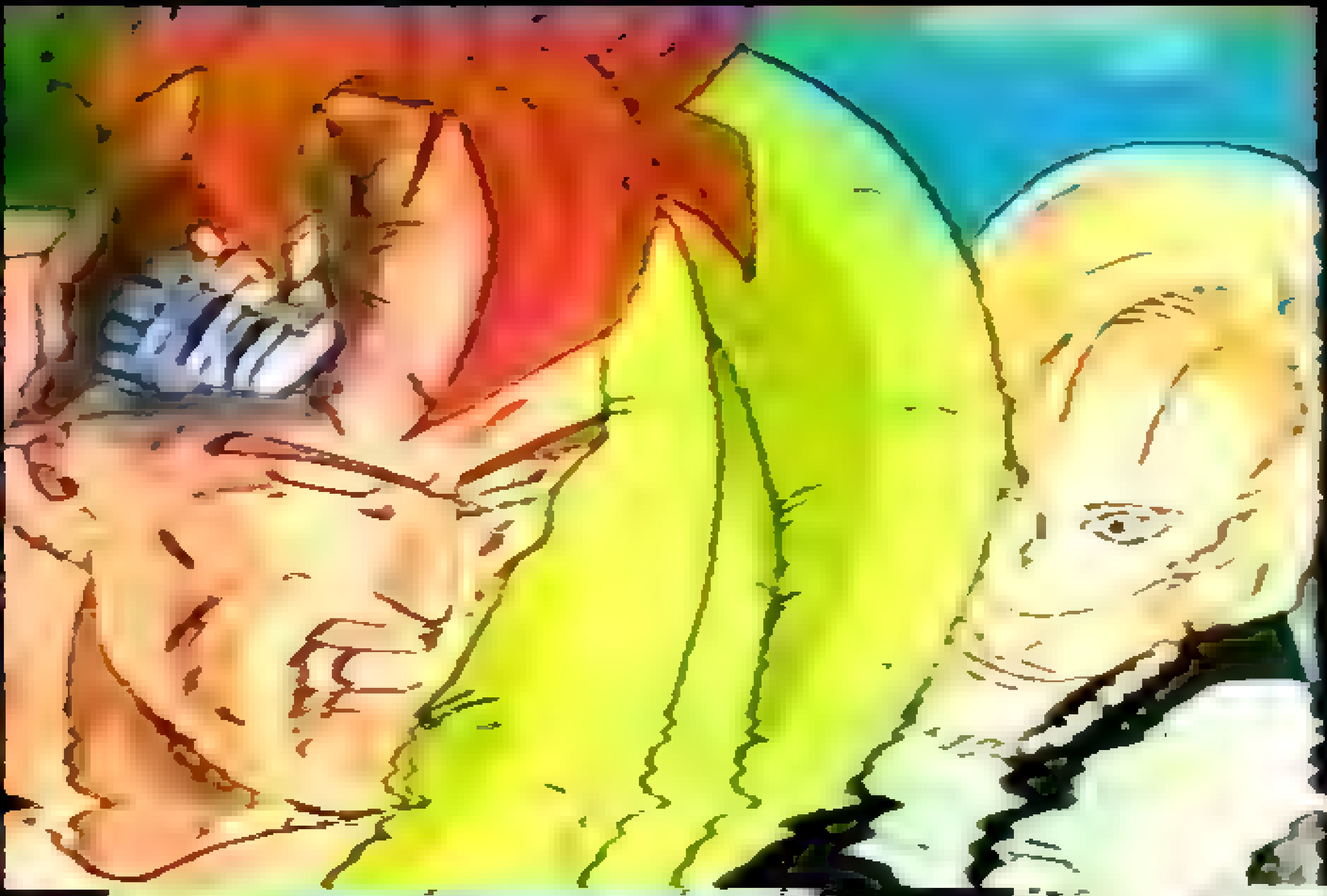









Can you fly?













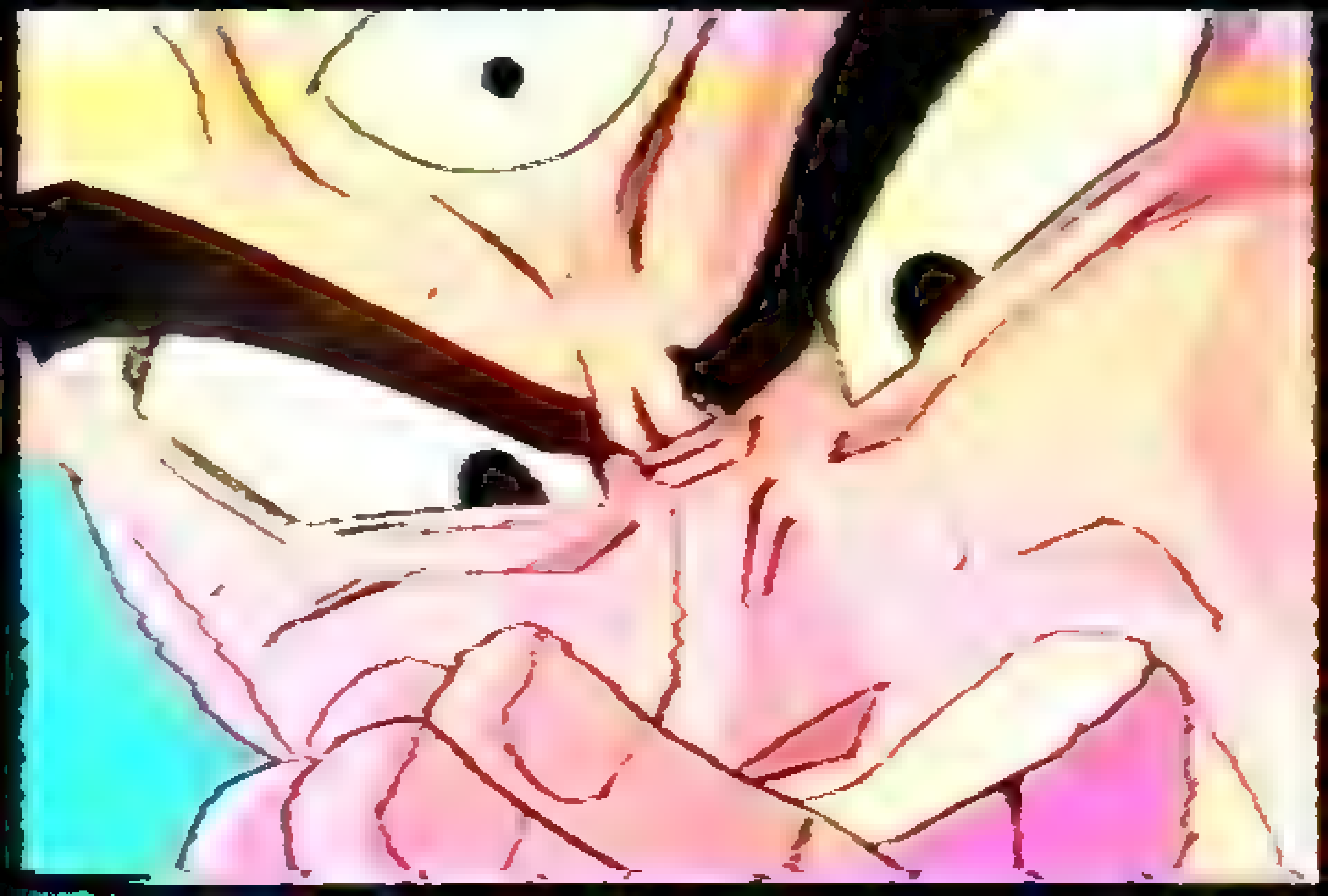












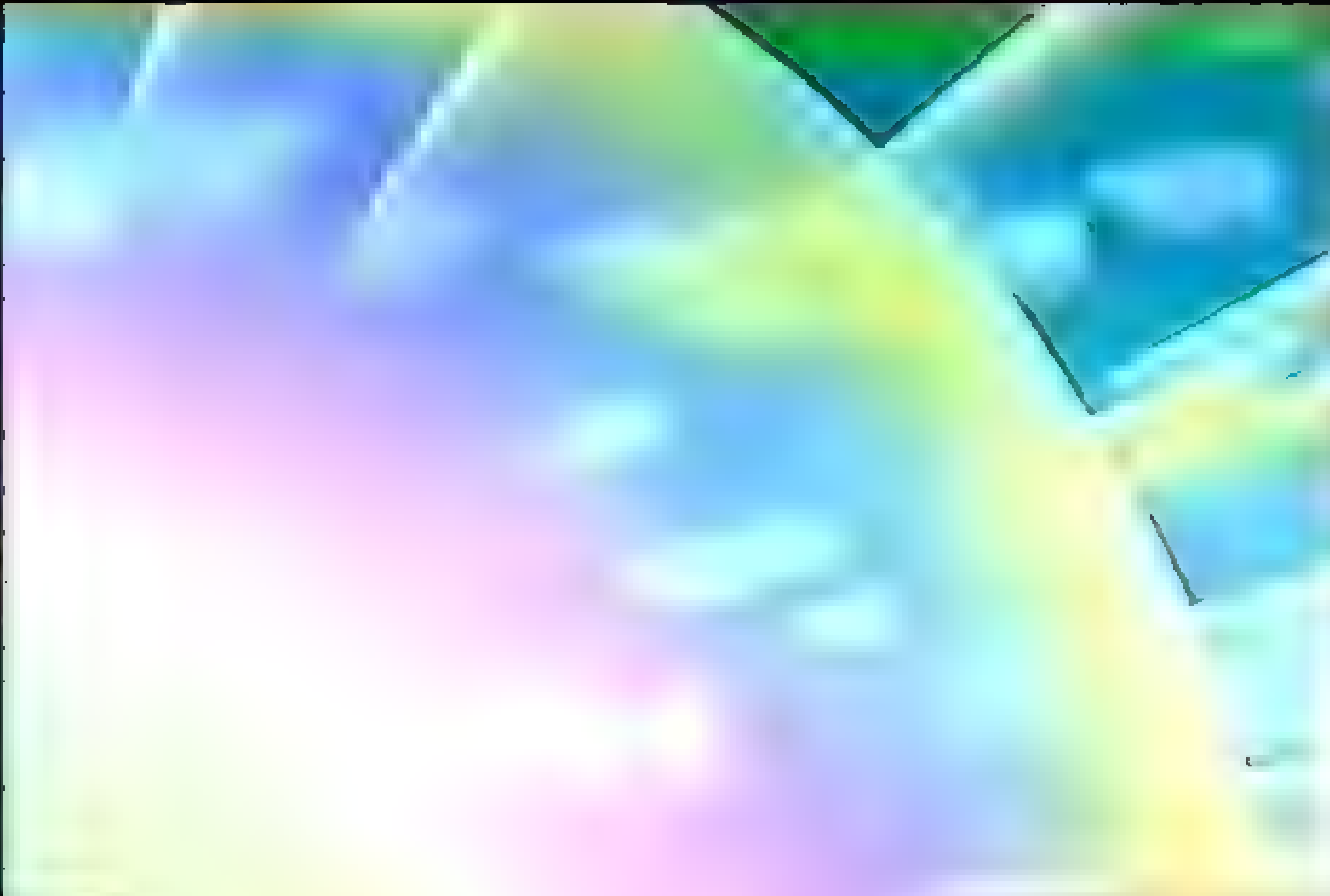



Stop! Stop

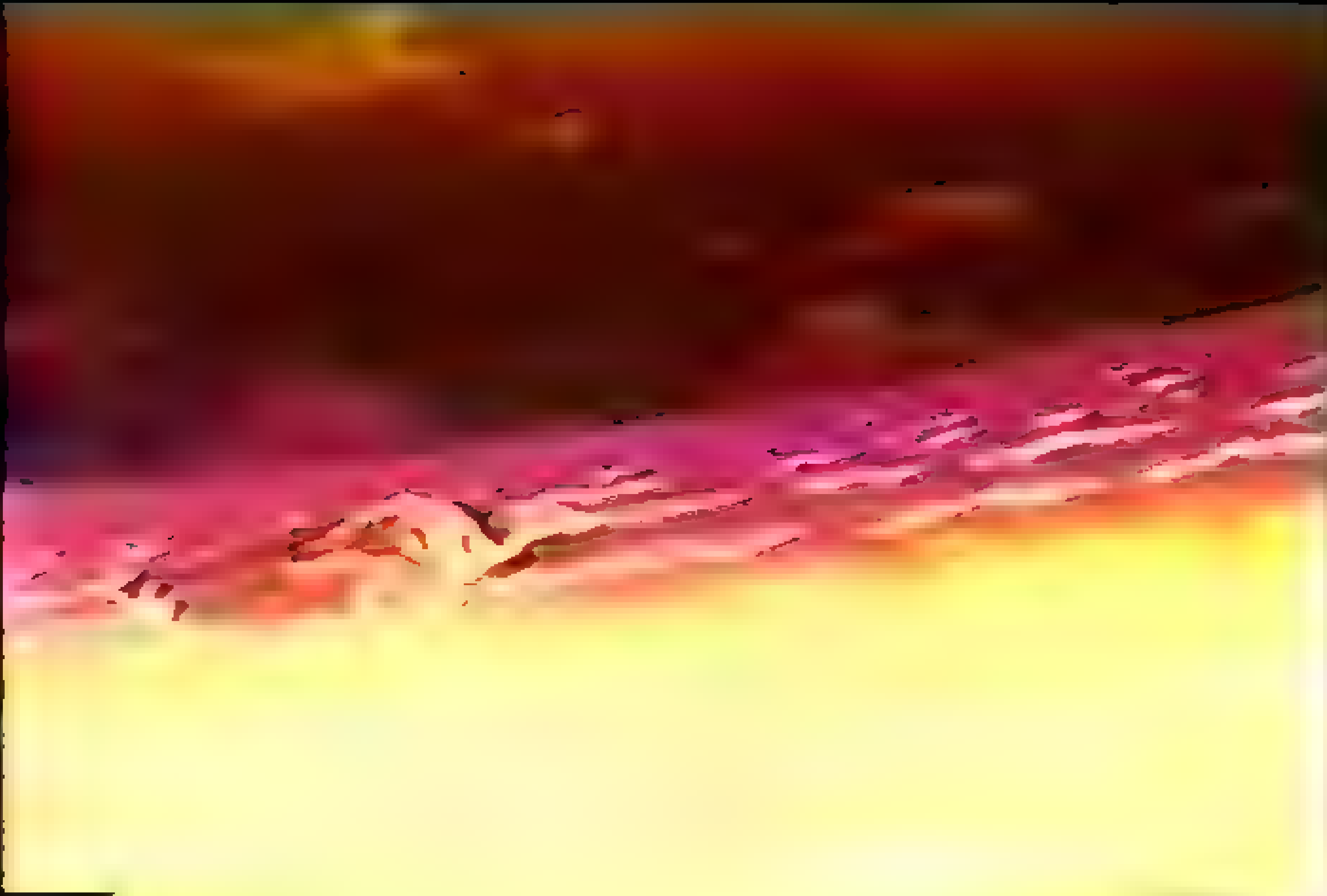

Stop! Stop


If you fire KiKou-hou anymore, you'll die!

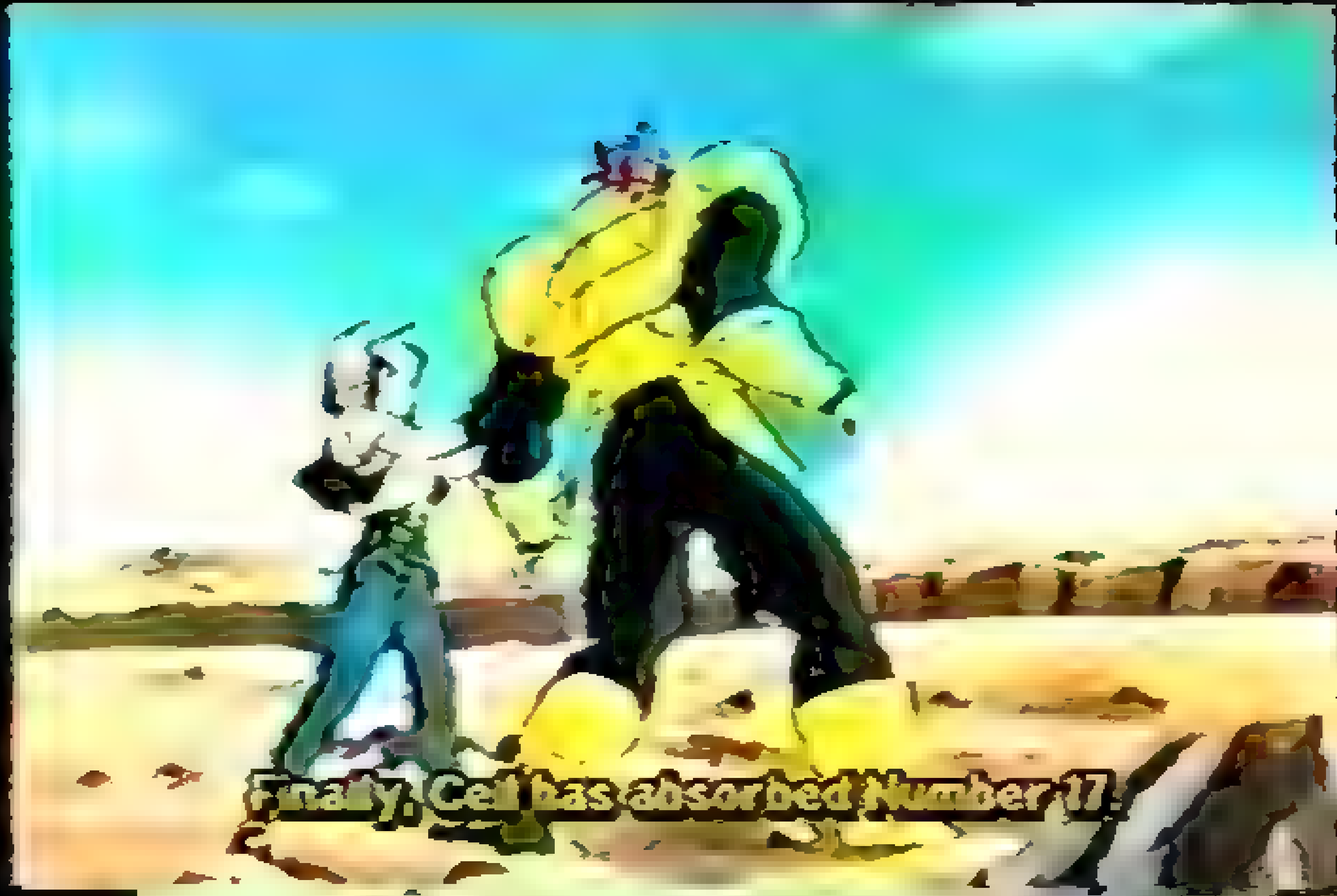

If you fire KiKouHou anymore, you'll die!







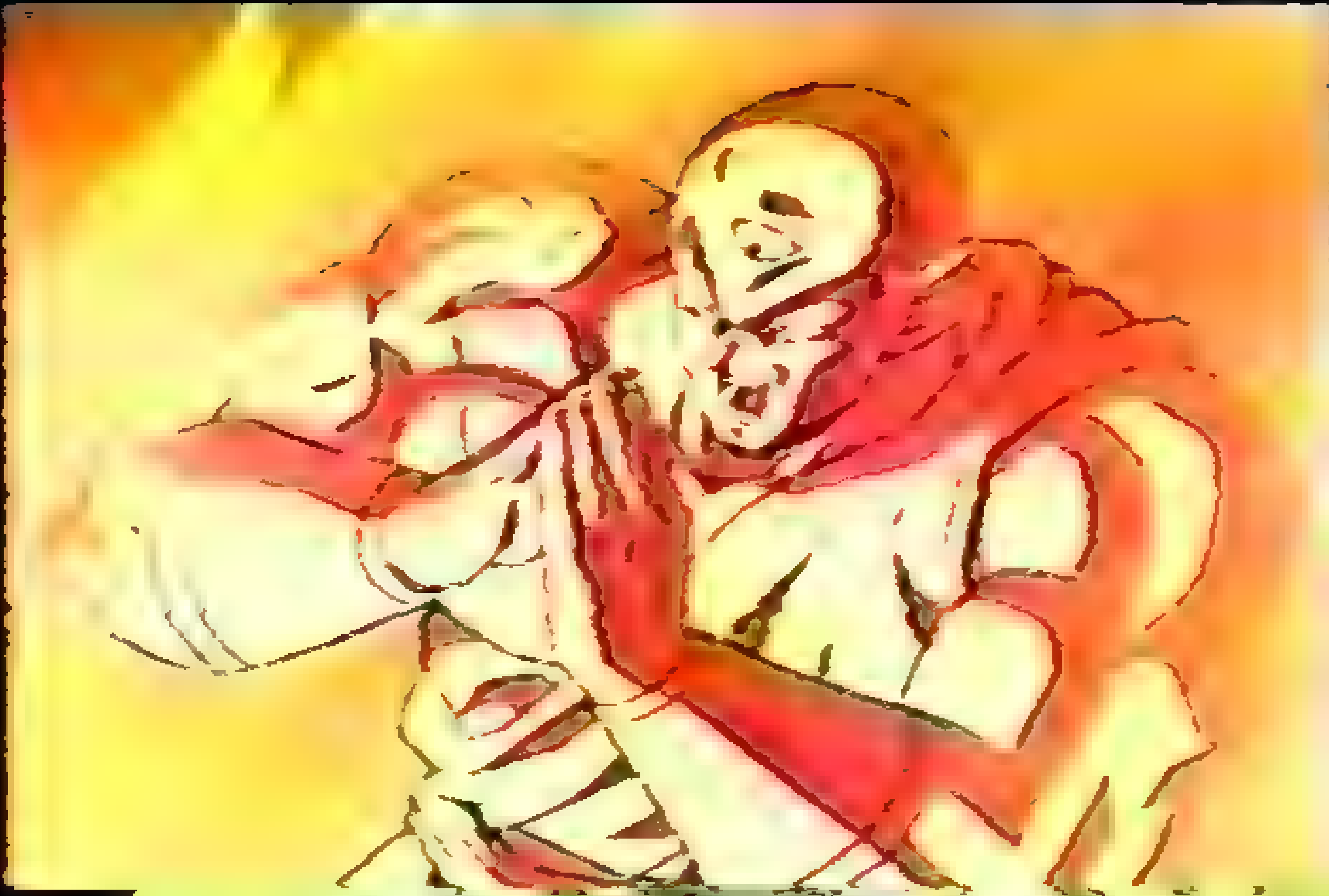



Finally, Cell has absorbed Number 17.


Finally, Cell has absorbed Number 17.





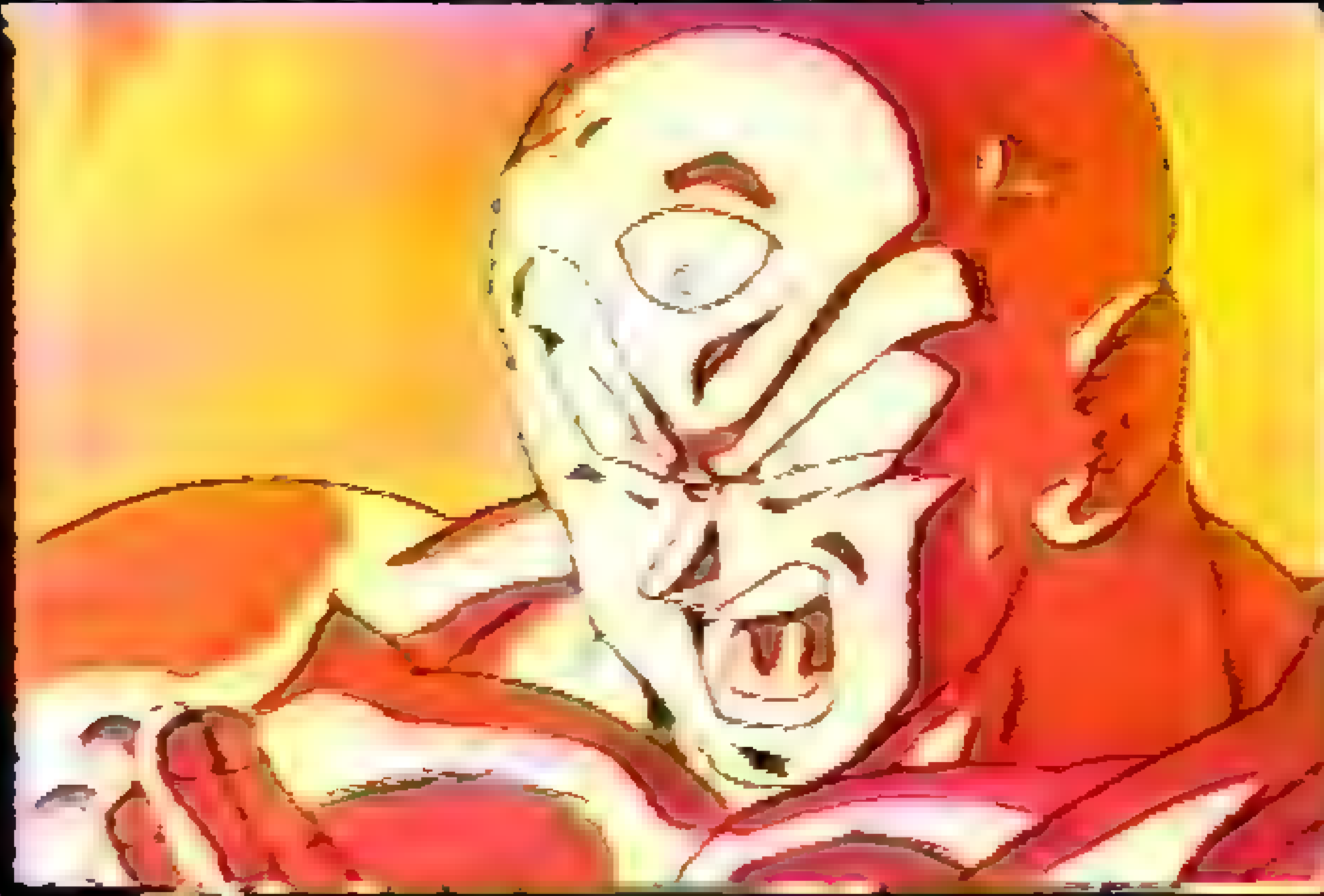






















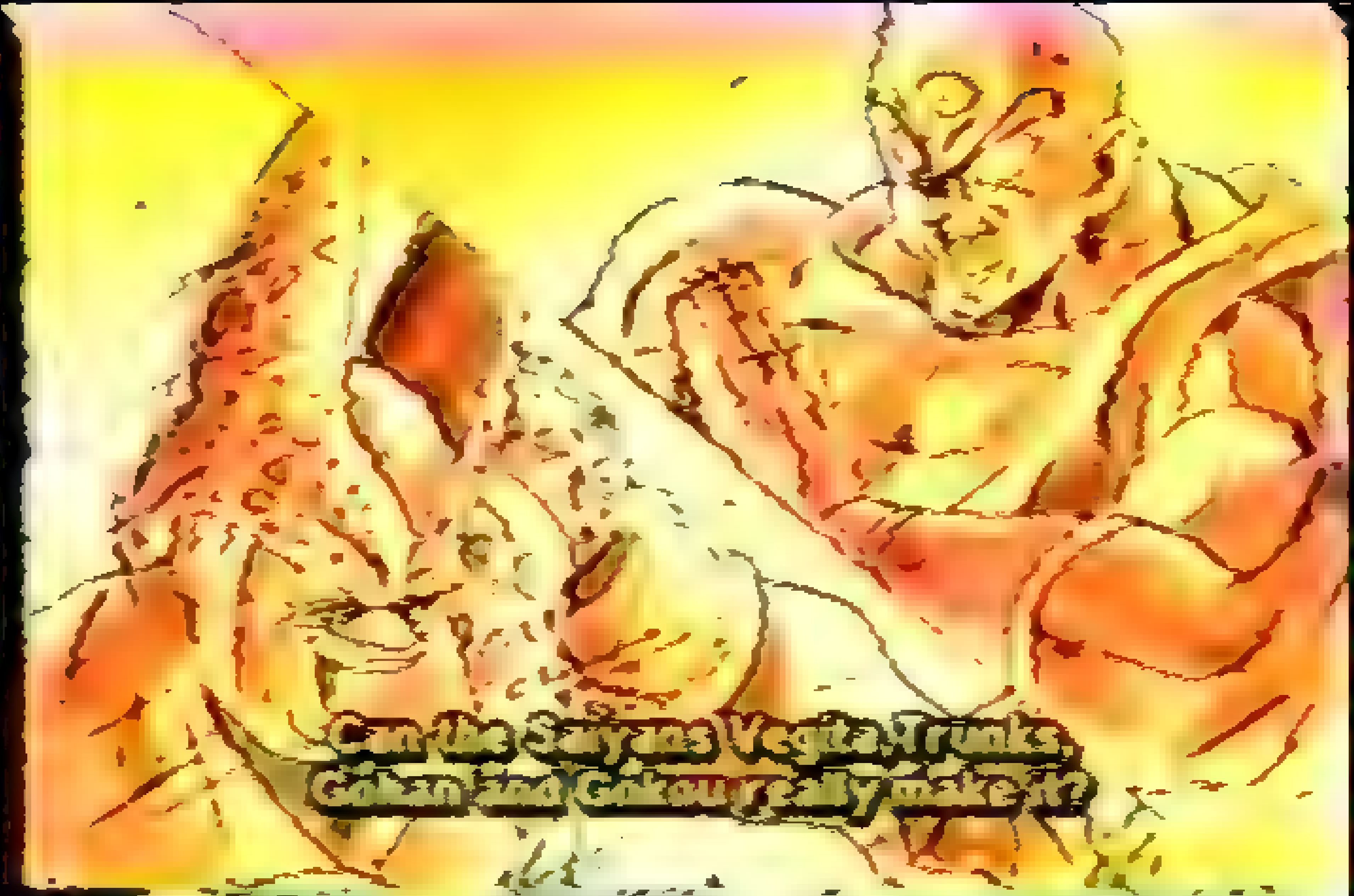



Cell, who is close to his perfect body isn't
affected by Tenshinhan's Shin Kikou Hou.


Cell who is close to his perfect body isn't
affected by Tenshinhan's ShinKiKouHou


Cell, who is close to his perfect body isn't
affected by Tenshinhan's ShinKiKouHou


Can the Saiyans Vegeta, Trunks,
Gohan and Gokou really make it?


Can the Saiyans Vegita, Trunks, Gohan and Gokou really make it?


Can the Saiyans Vegita, Trunks,
Gohan and Gokou really make it?








DRAGON
BALL Z




Because I don't have enough power...


Wait for a day, Cell.
I'll beat you to a pulp!


Wait for a day, Cell.
I'll beat you to a pulp!


What can you do in only a day?

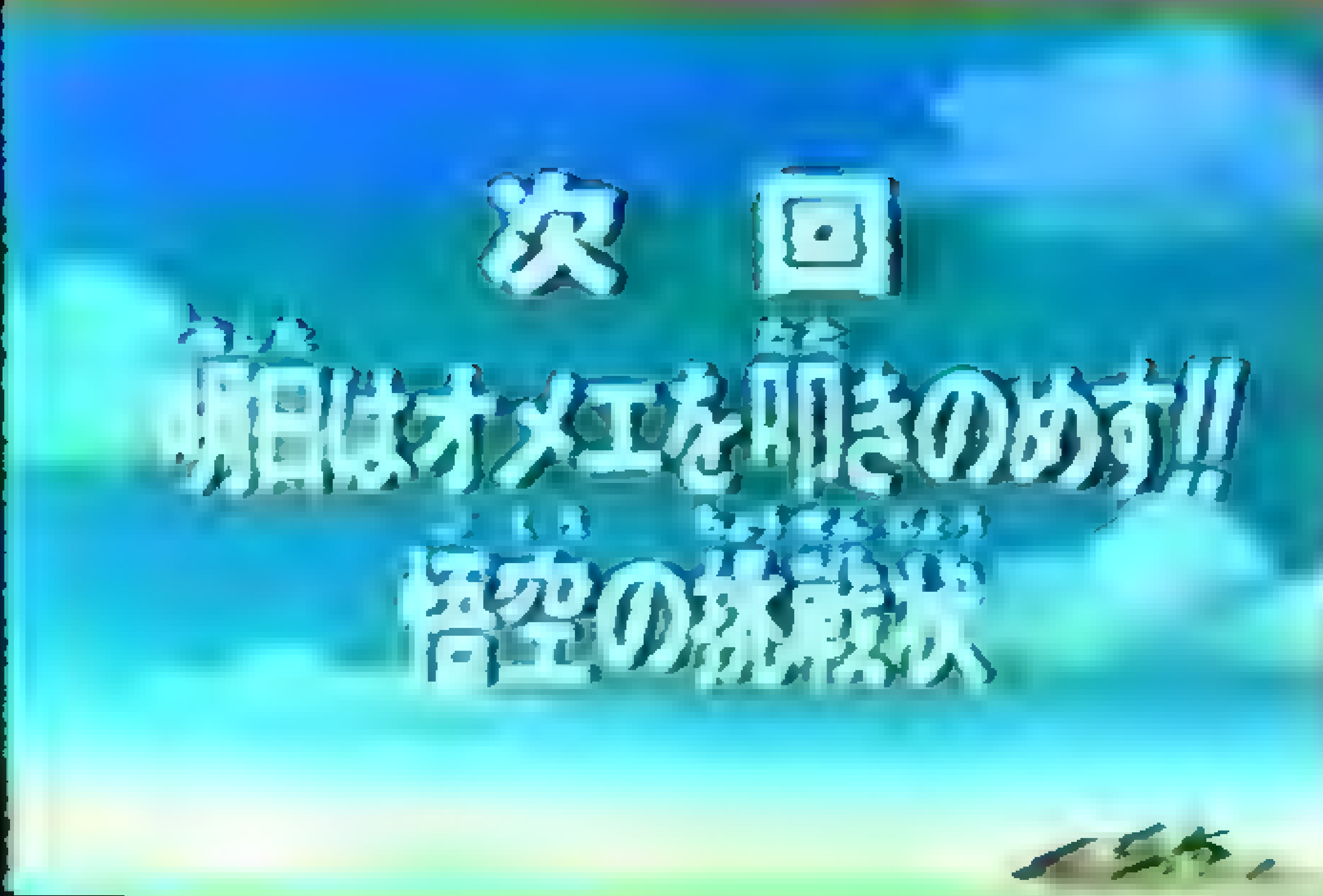

Look on enviously and watch
as I attain my perfect body.

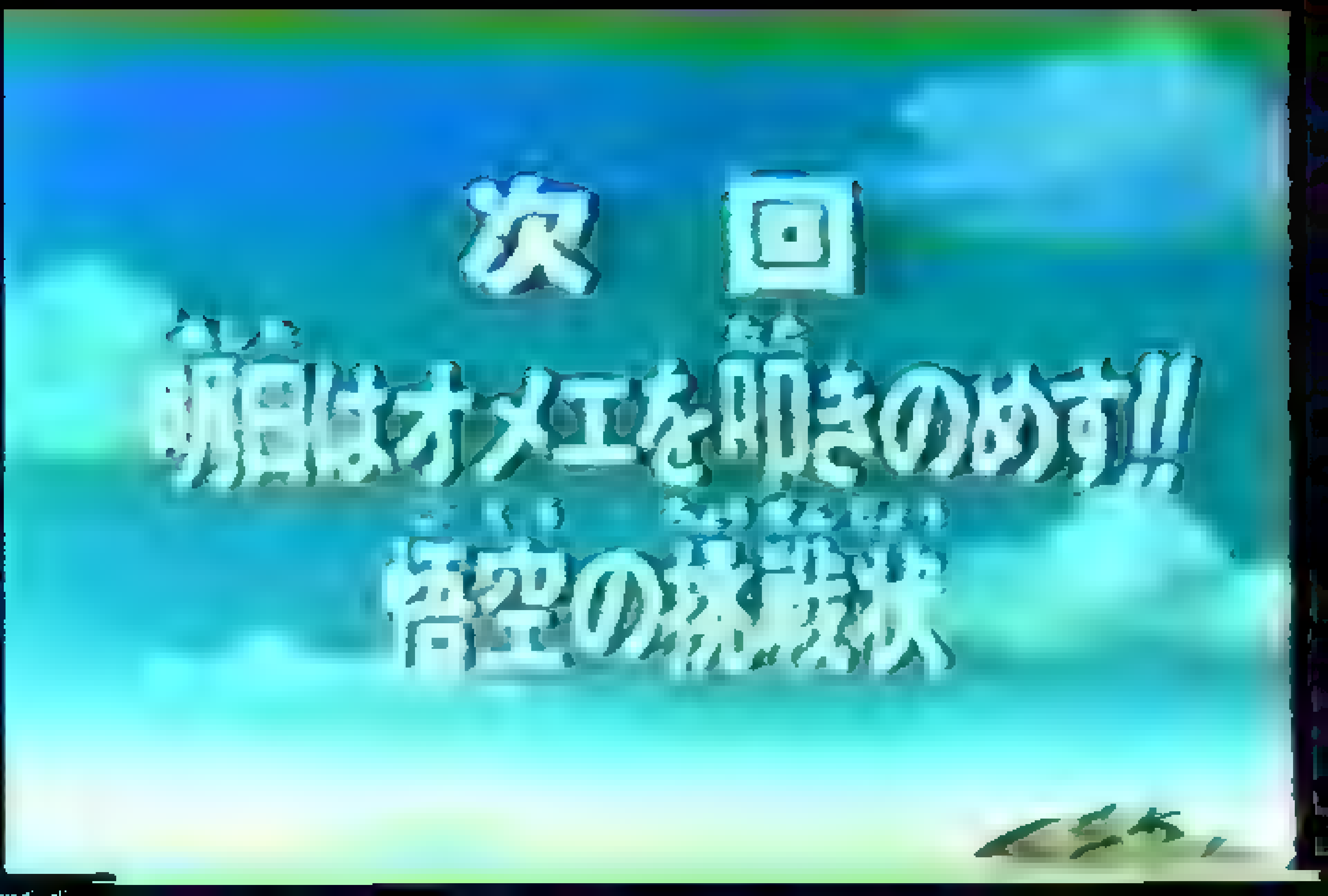

Look on enviously and watch
as I attain my perfect body.




"I'll Knock You Down
Tomorrow! Gokou's Challenge."


"I'll Knock You Down
Tomorrow! Gokou's Challenge."


次回


次回
明日はオメエを叩きのめす!!
青空の挑戦状


Brought To You By Zero Tolerance


Brought To You By Zero Tolerance


Brought To You By Zero Tolerance

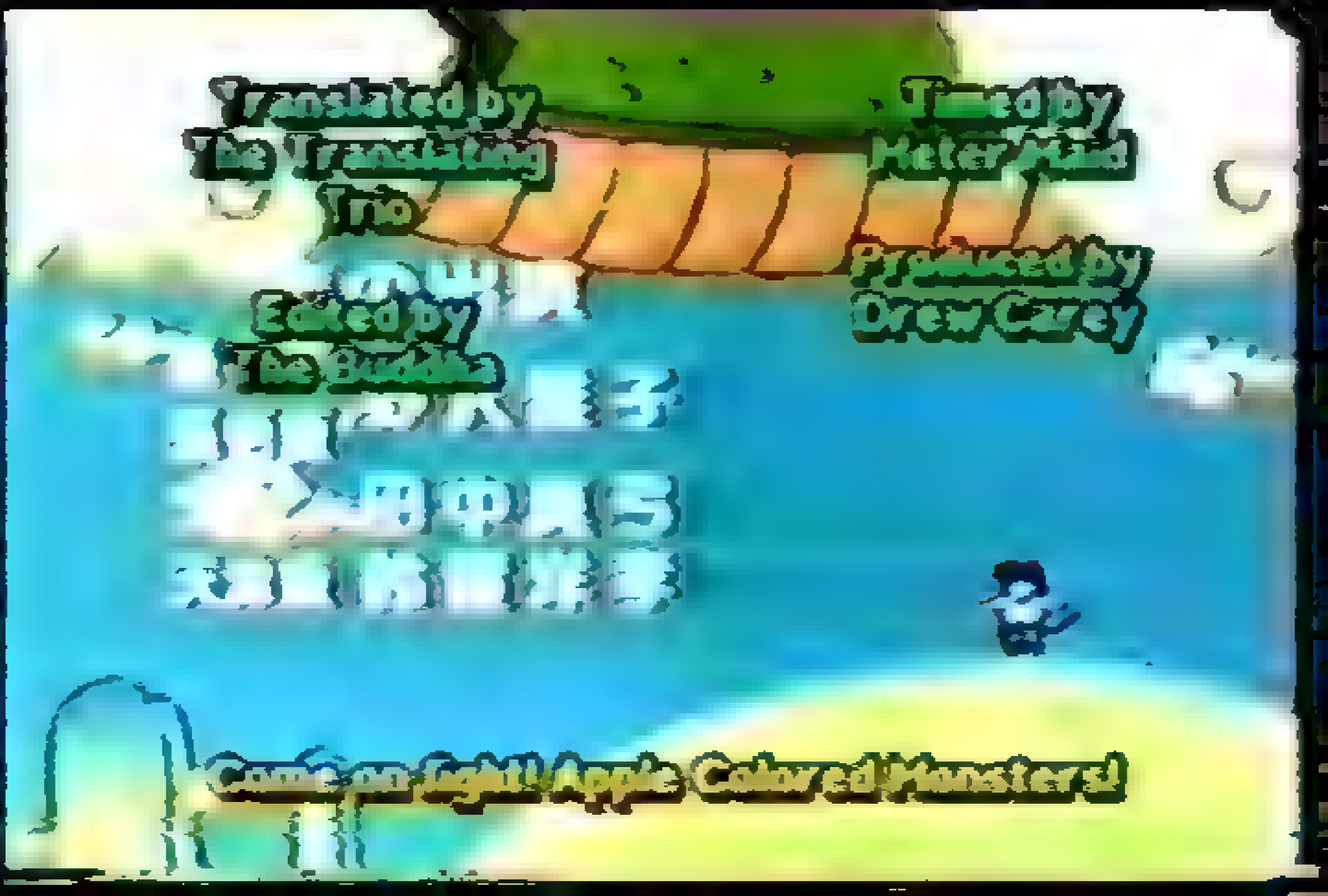

Brought To You By Zero Tolerance


Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Edited by
The Buddha
Produced by
Drew Carey



Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Edited by
The Buddha
Produced by
Drew Carey

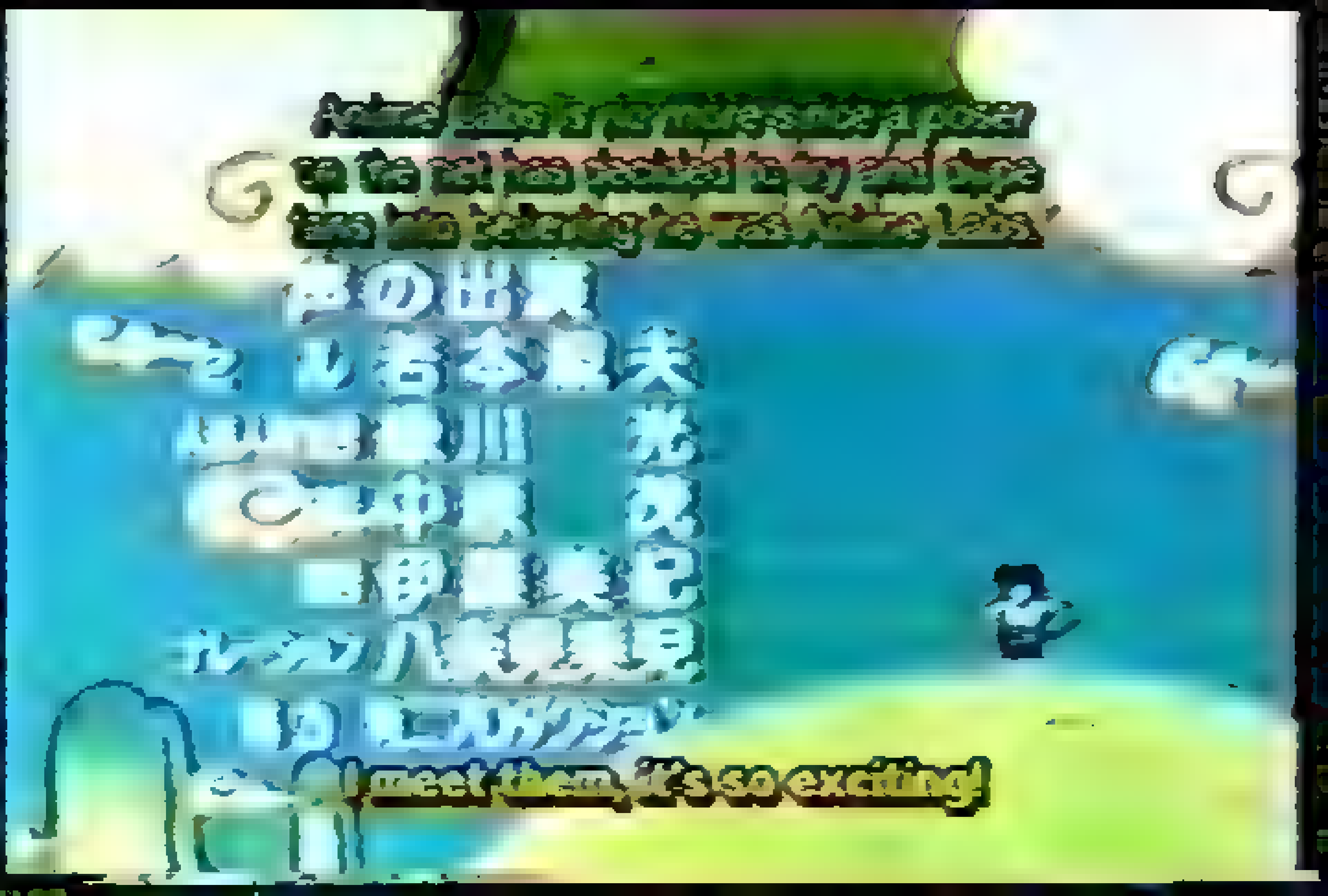

Translated by The Translating Trio
Timed by Meter Maid
Produced by Drew Carey
Edited by The Buddha
Come on fight! Apple Colored Monsters!

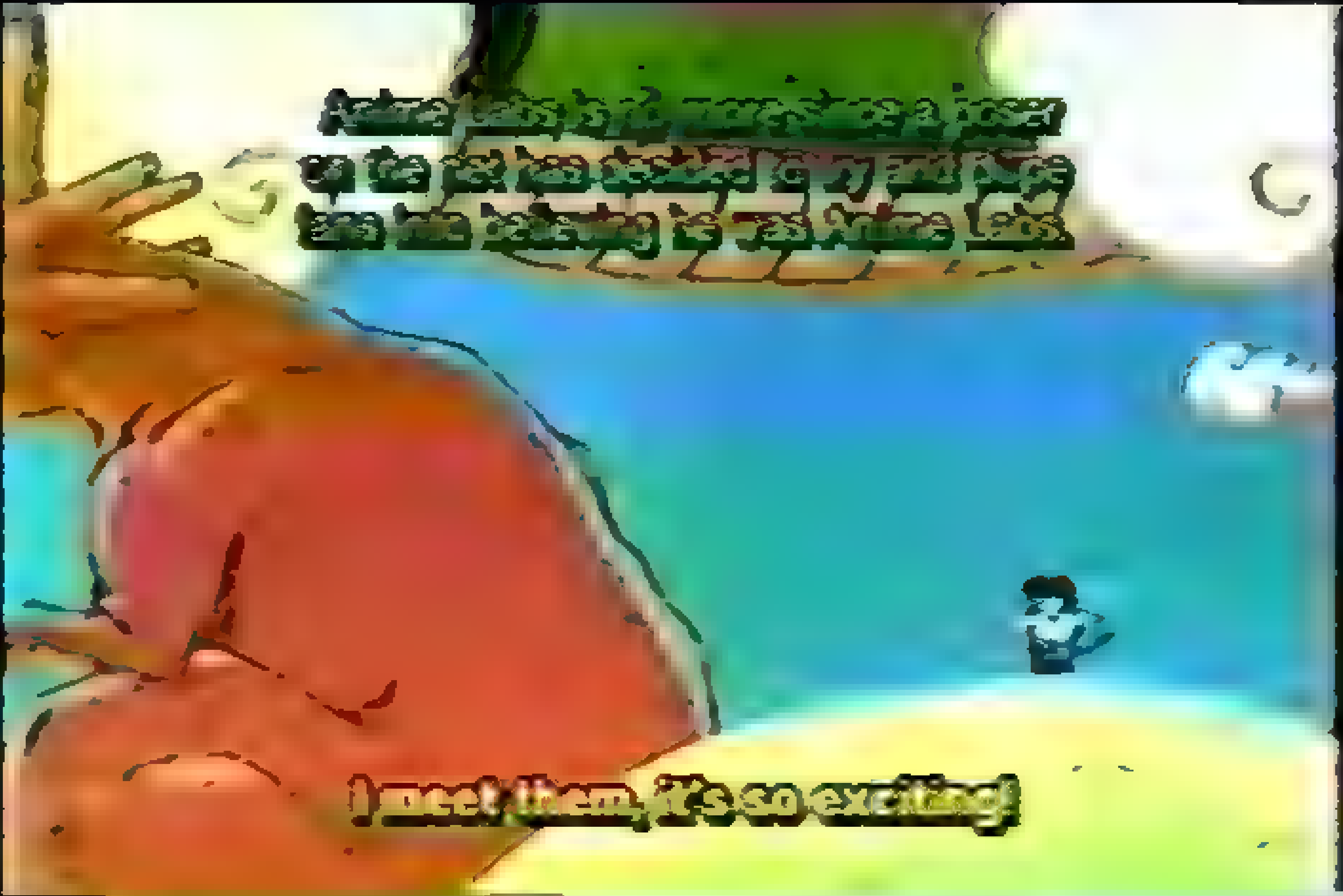

Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Edited by
The Buddha
Produced by
Drew Carey
Come on fight! Apple Colored Monsters!


Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Edited by
Fly over here! Nut-scented aliens!

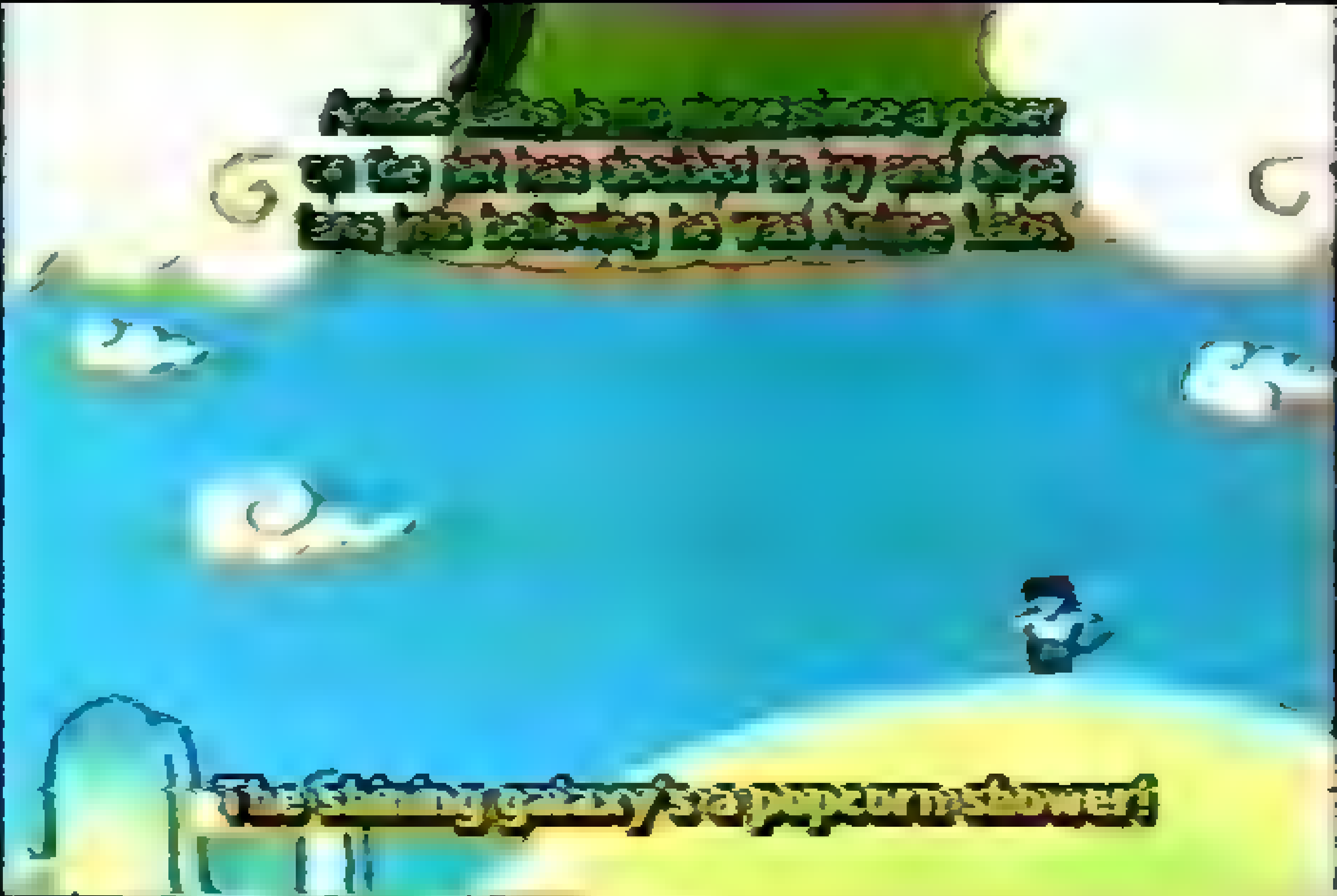

Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Edited by
The Buddha
Fly over here! Nut scented aliens!


Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Produced by
Drew Carey
Edited by
Fly over here! Nut-scented aliens!


meet them, it's so exciting!


I meet them, it's so exciting!

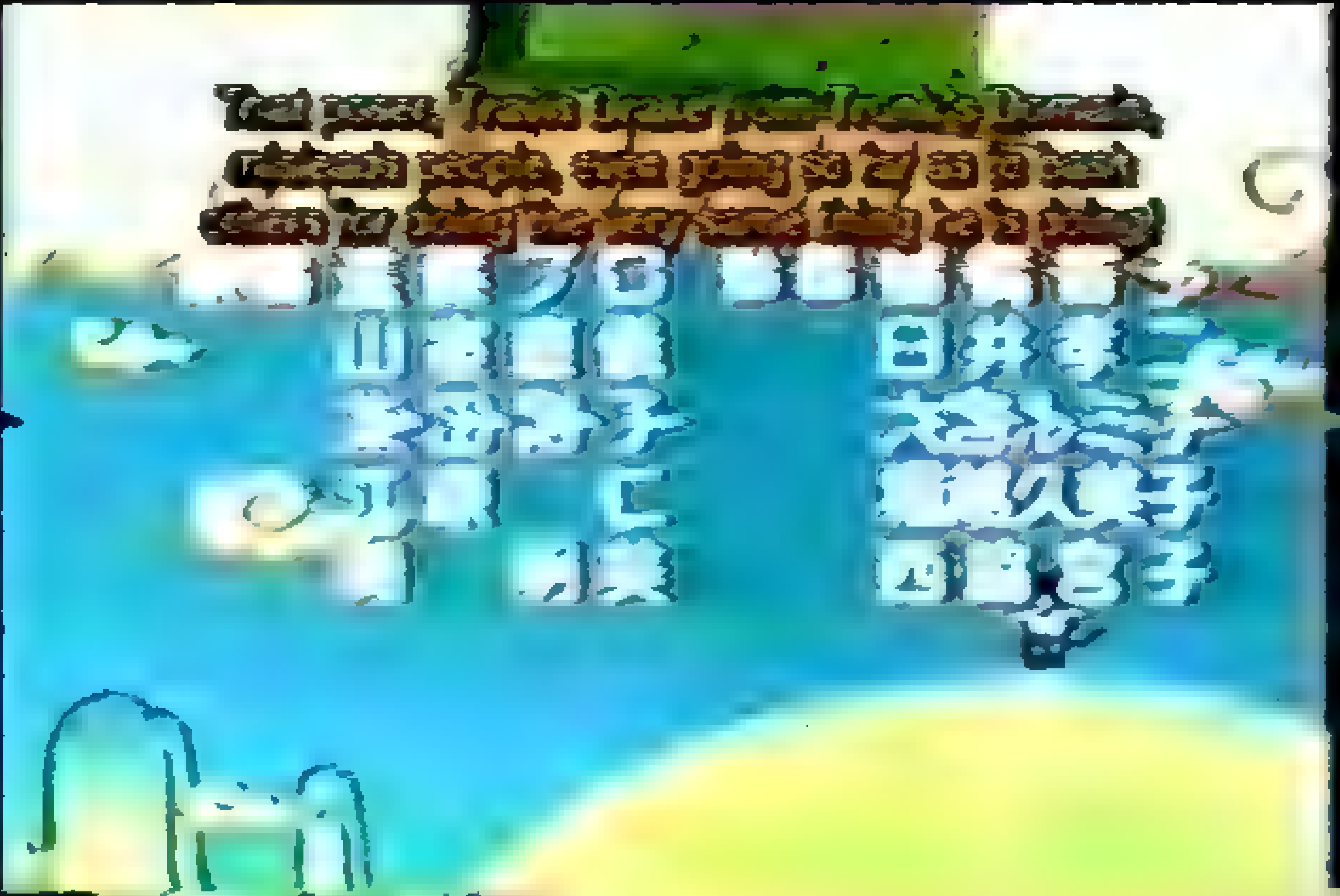

The shining galaxy's a popcorn shower!

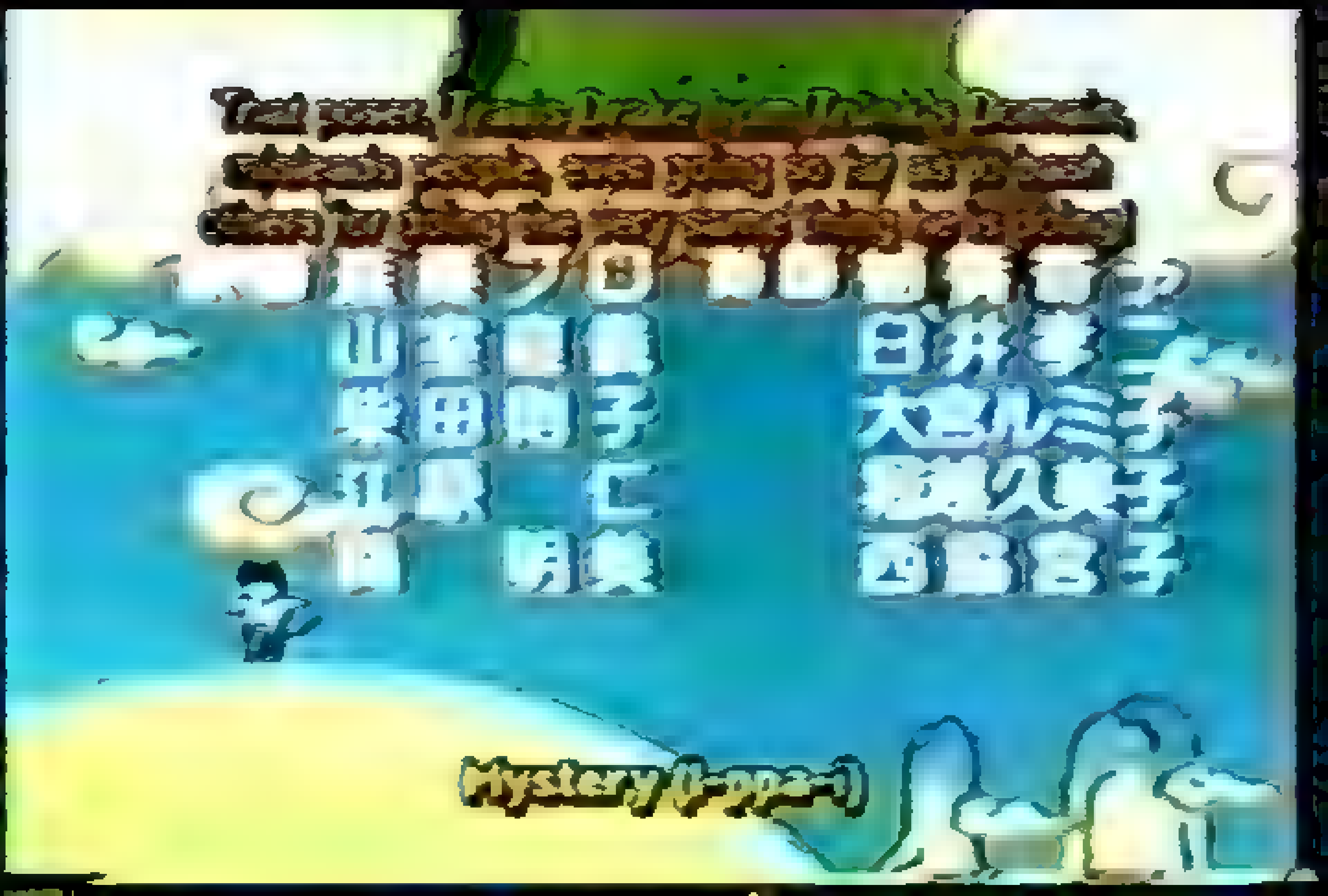

The shining galaxy's a popcorn shower!


The shining galaxy's a popcorn shower!

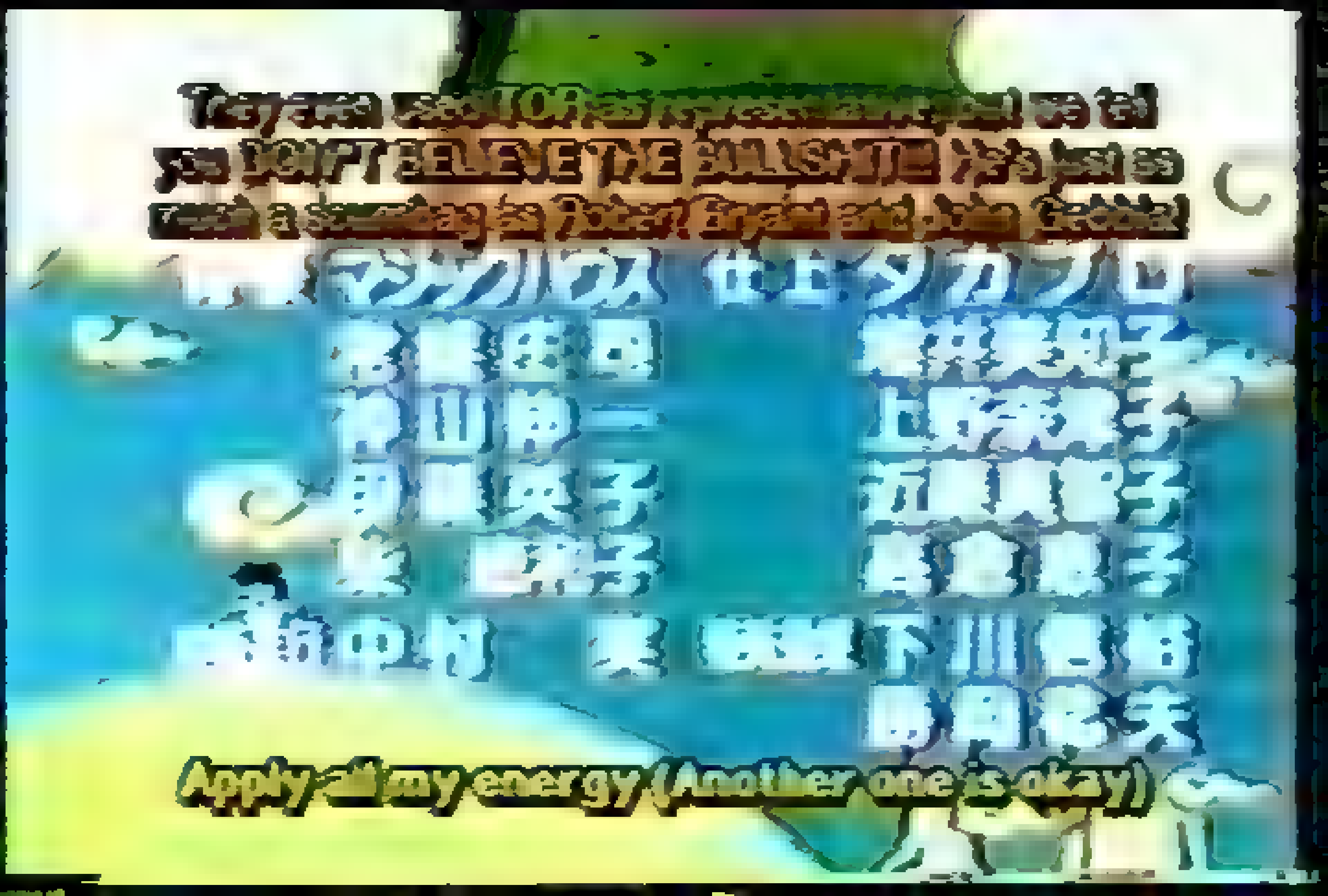

The shining galaxy's a popcorn shower!

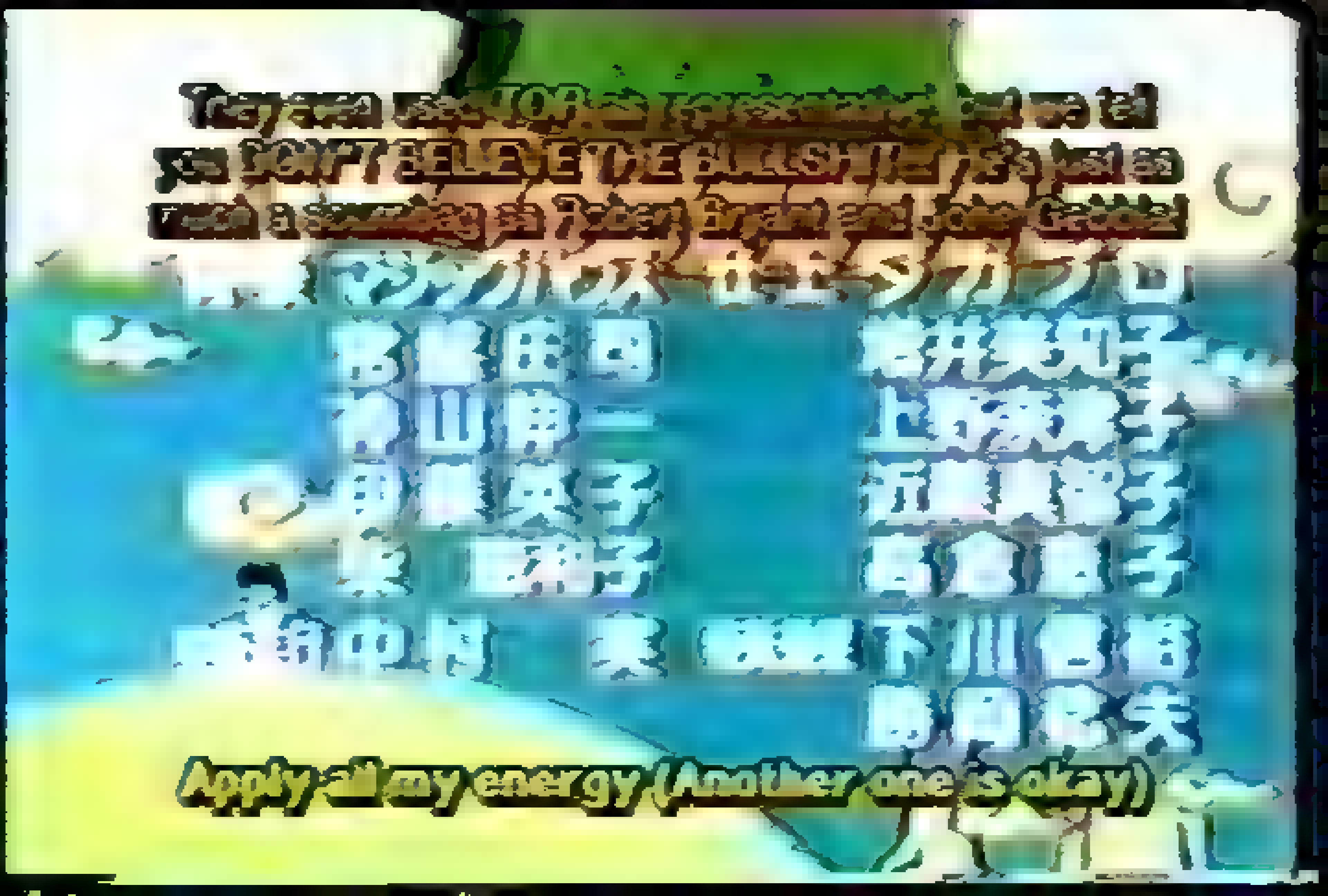

I'm going back home! Bye bye bye (Go-ha-n)



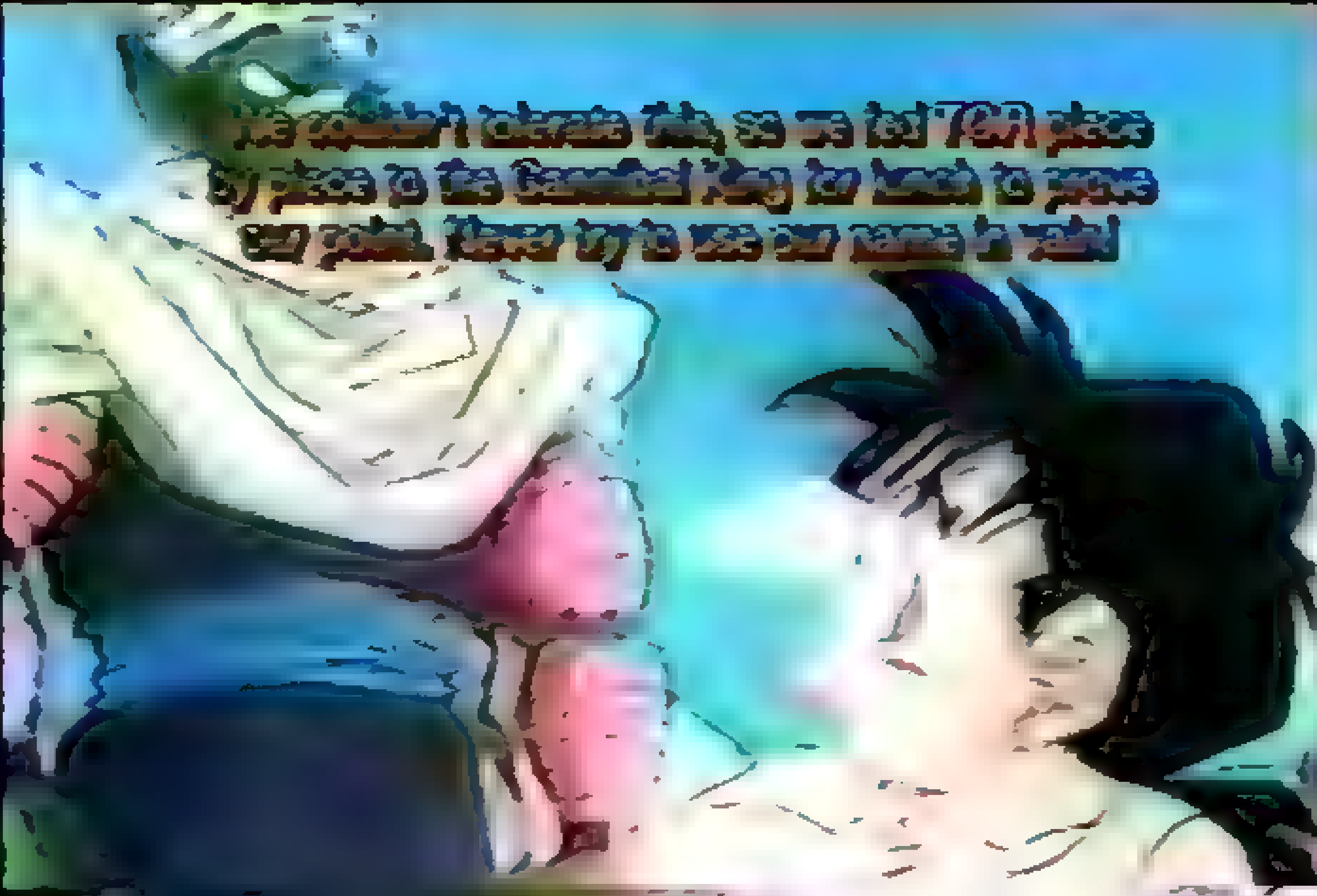


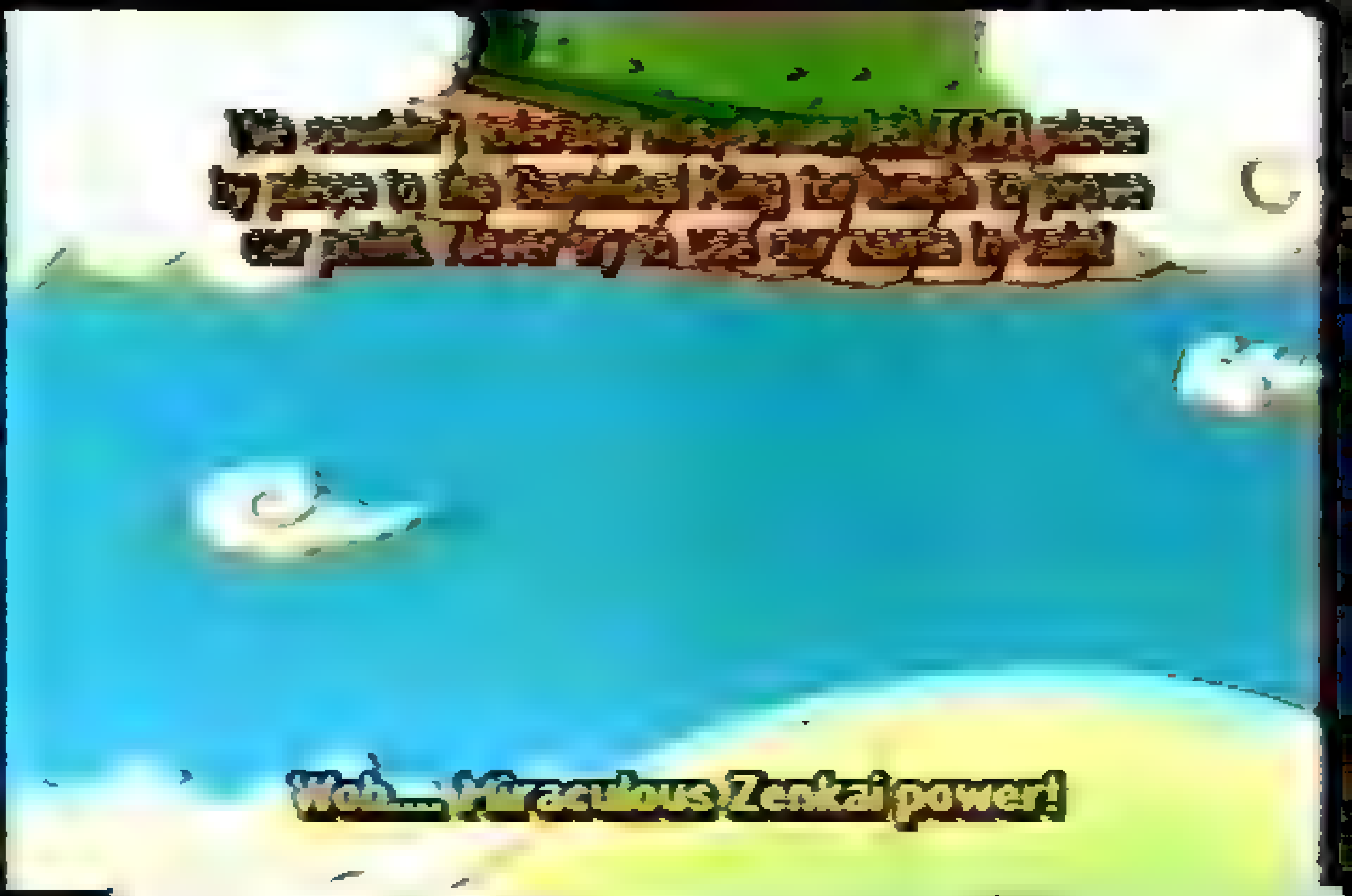

Mystery

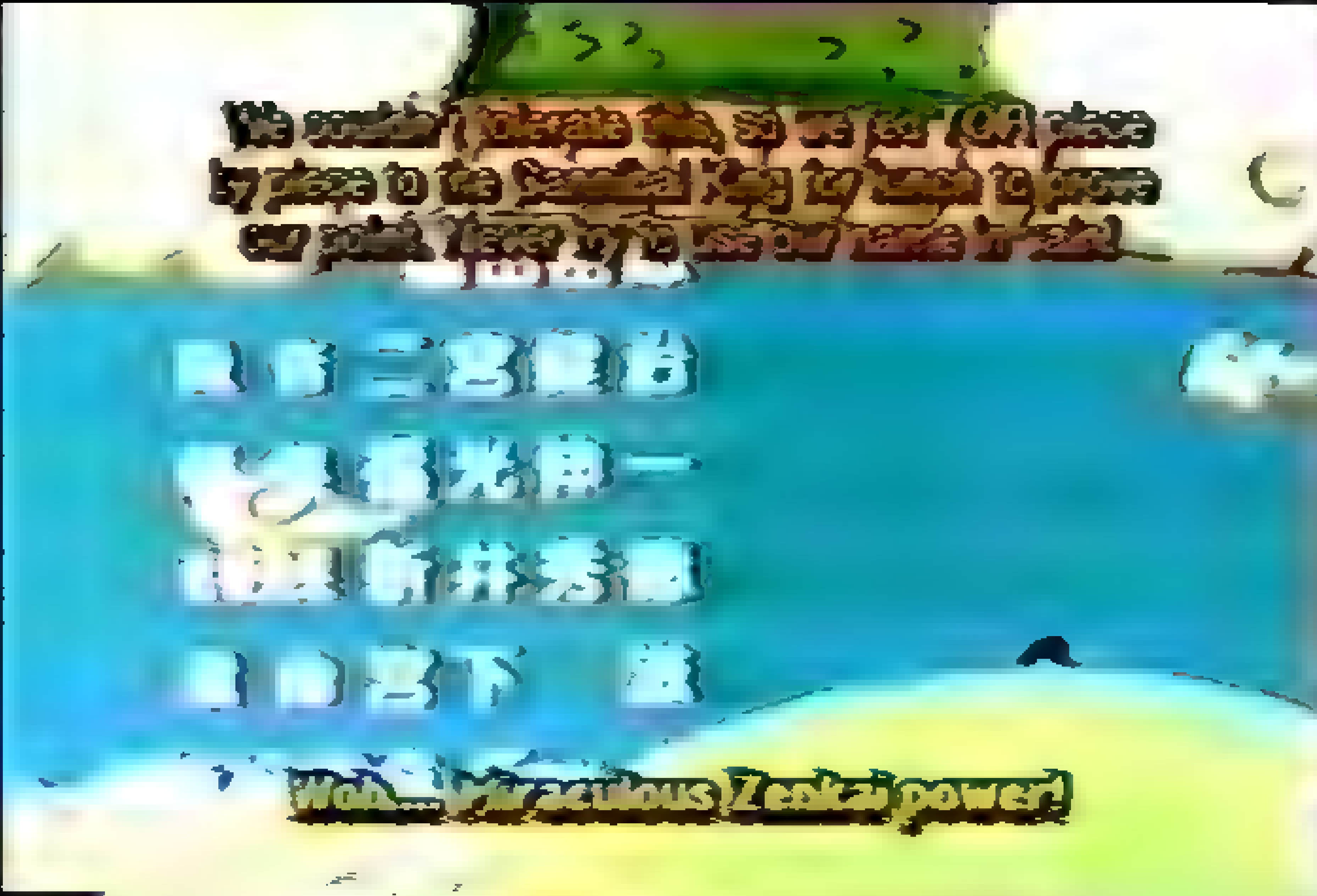

Apply all my energy (Another one is okay)

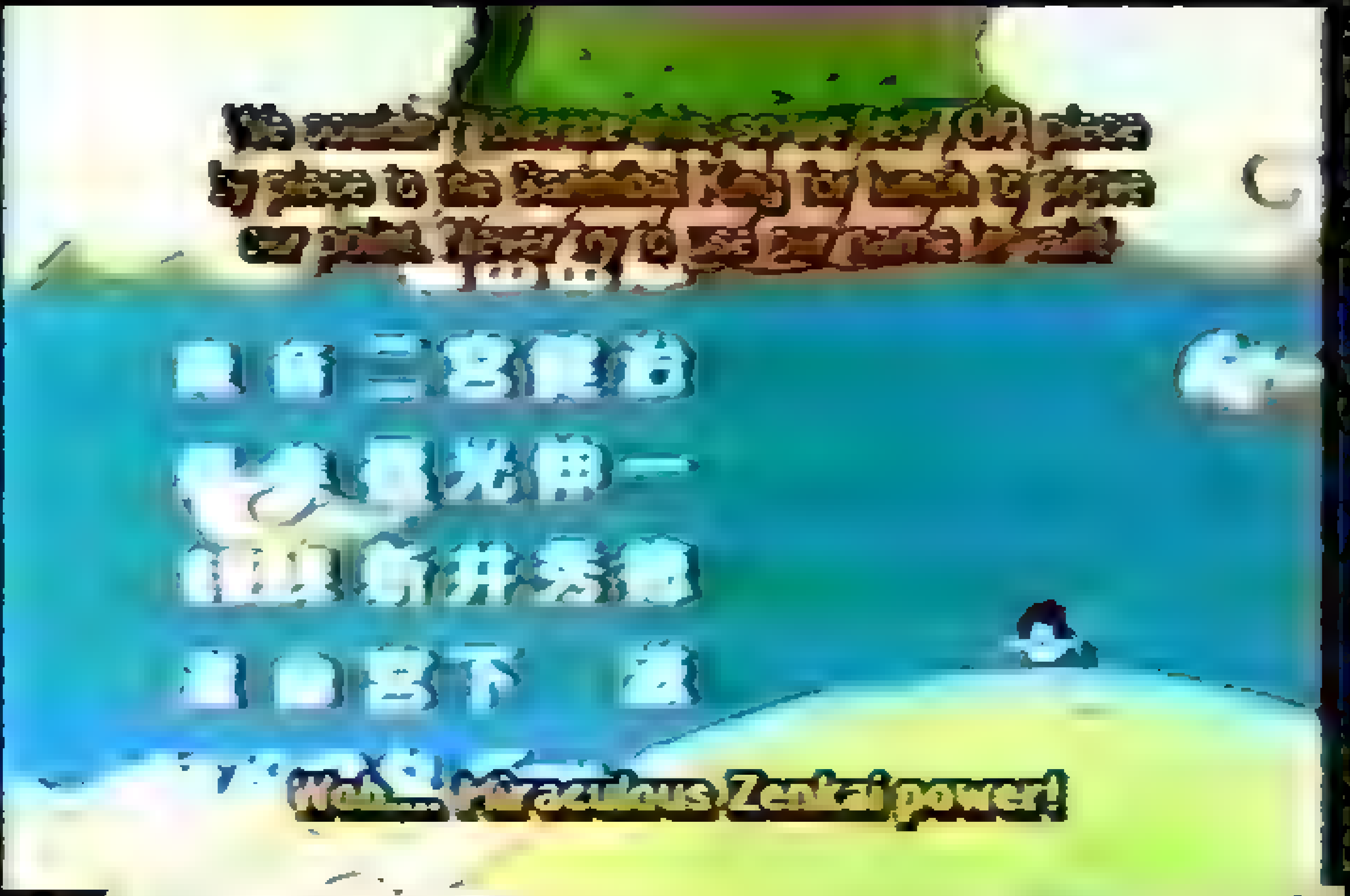

Apply all my energy (Another one is okay)


Come over here e rai rai rai

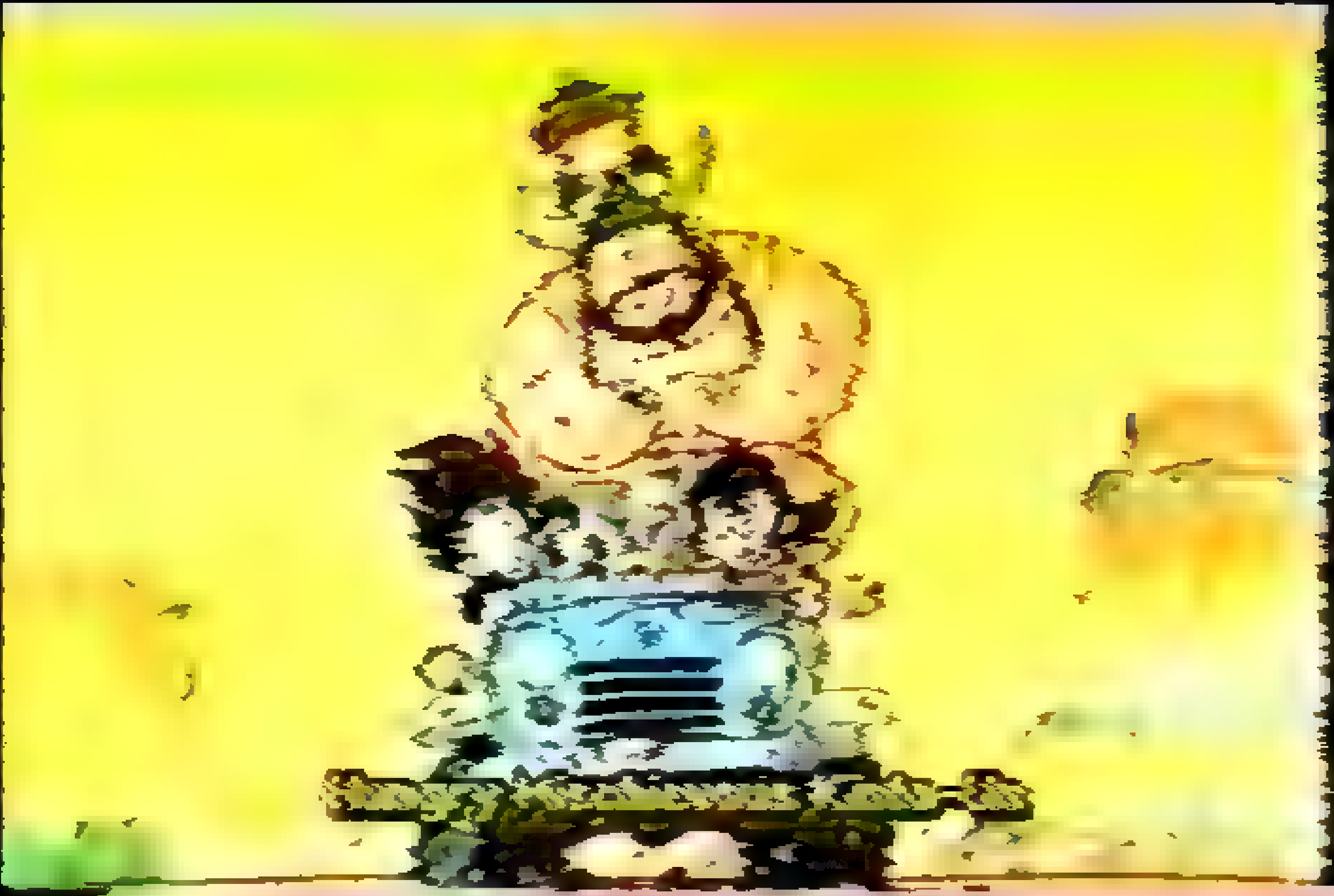



Miraculous Zenkai power!


Woh... Miraculous Zenkai power!


Miraculous Zenkai power!

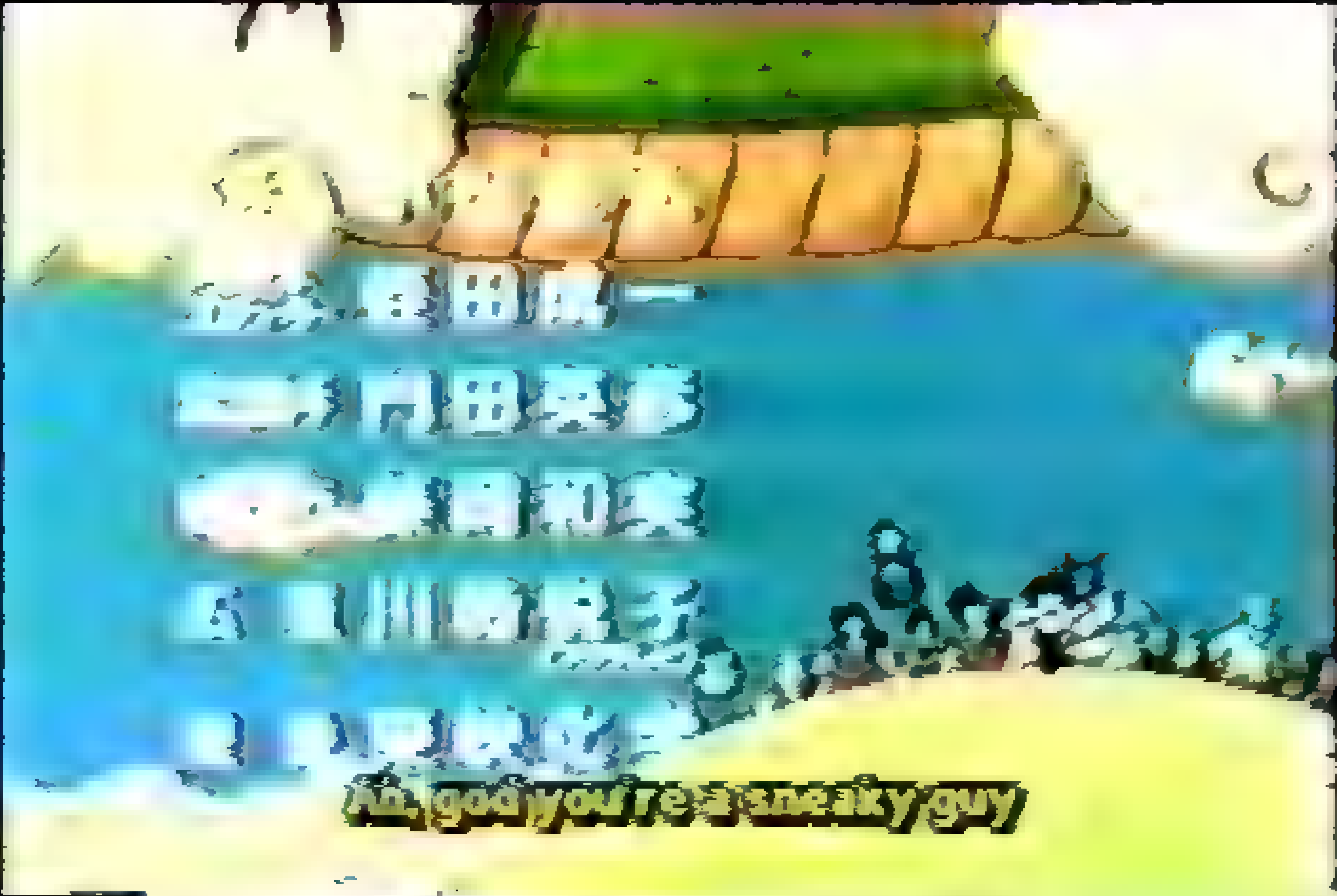


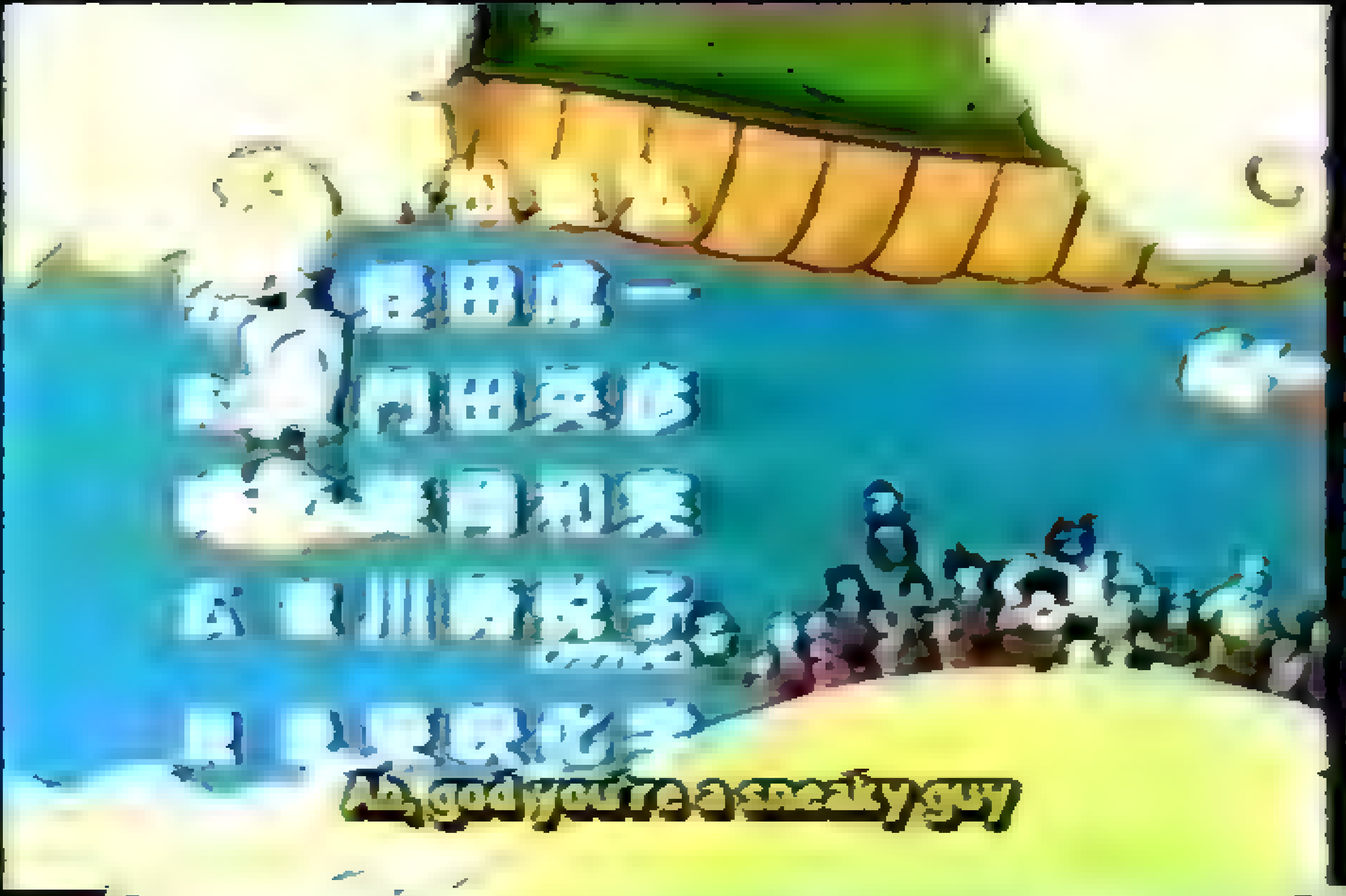


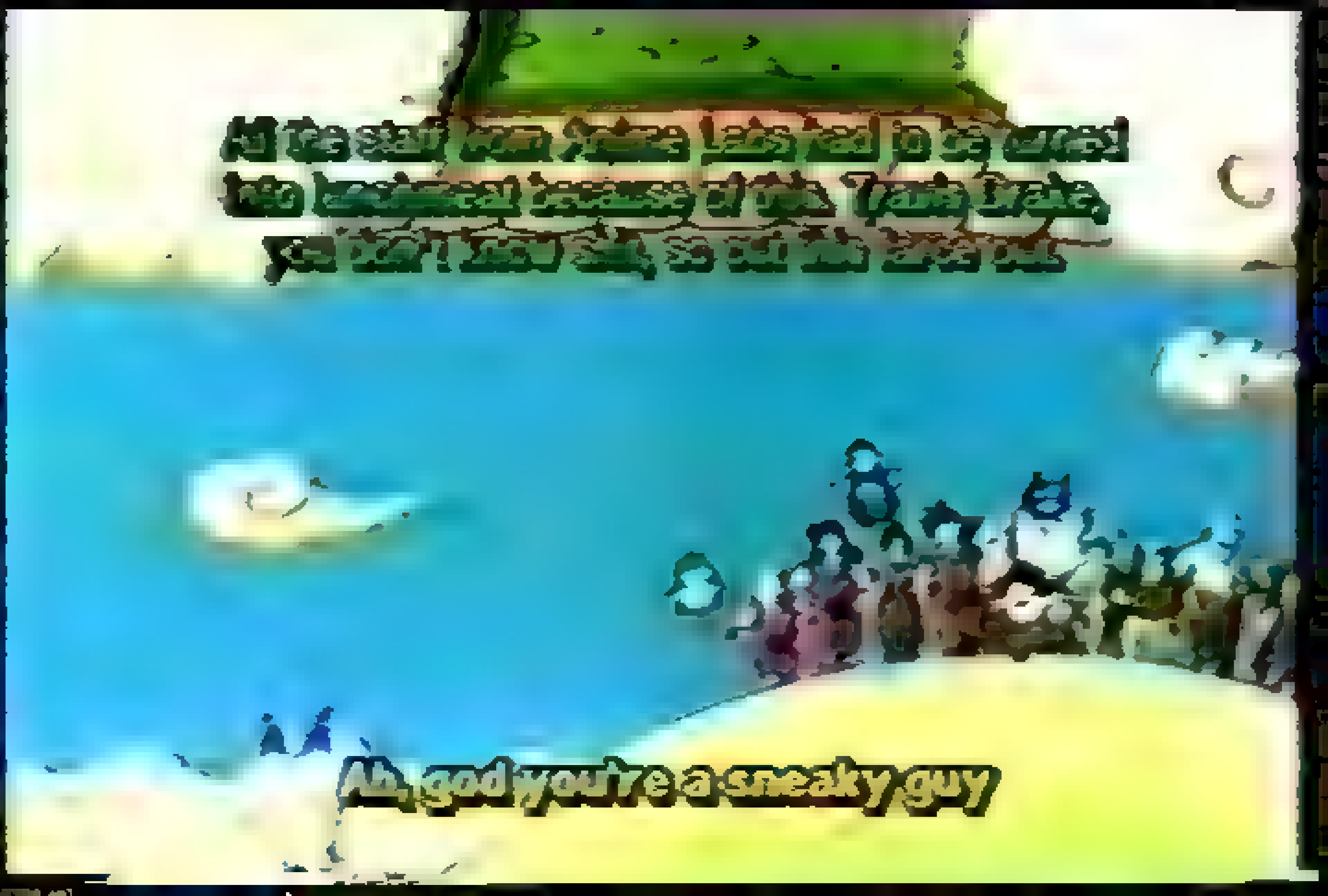



Meet people, leave people,
meet people leave people


Terrible


Ah, god you're a sneaky guy


Ah, god you're a sneaky guy

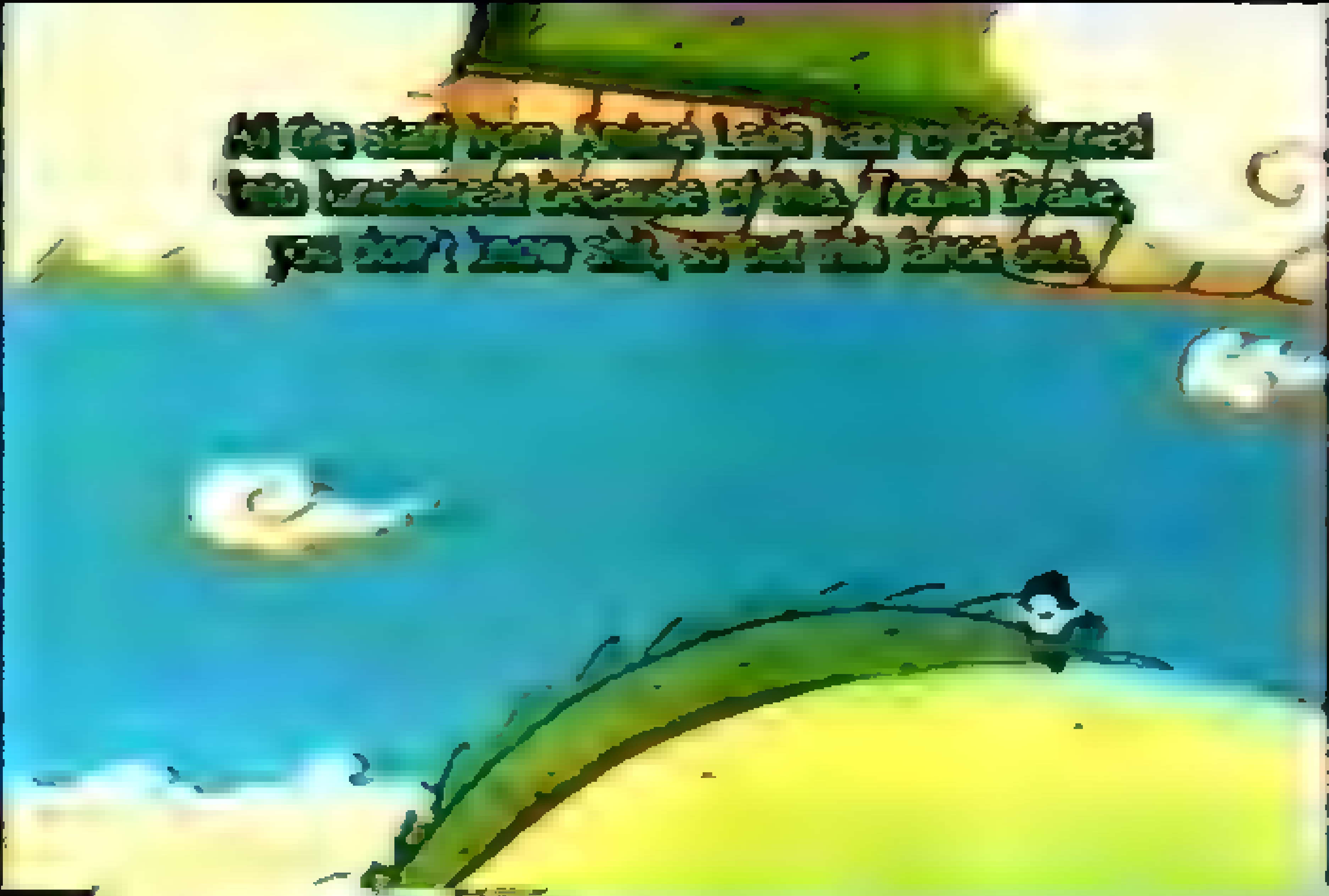

Ah, god you're a sneaky guy

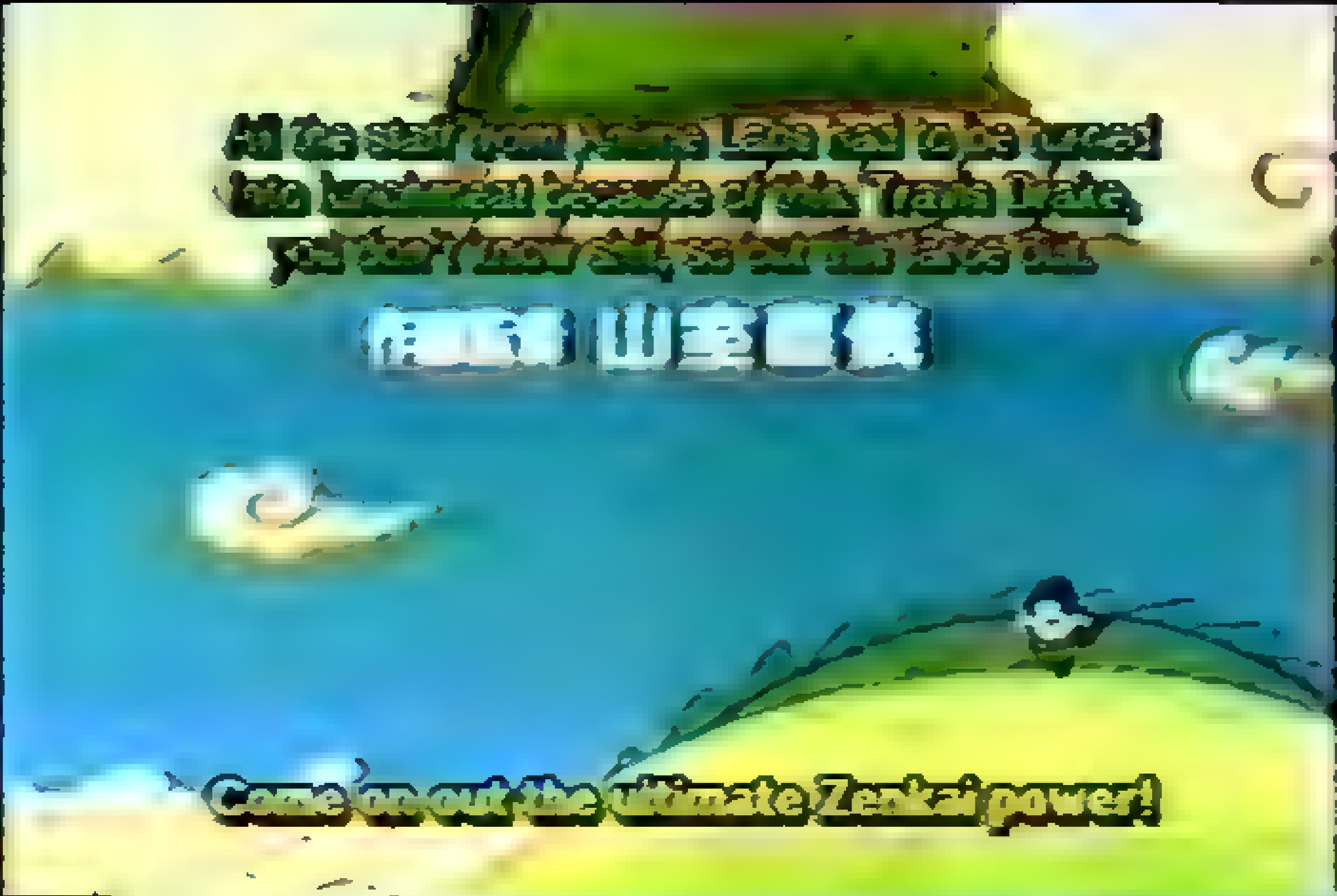

Oops I'm sorry


Woh... A full stomach's Zenkai power!

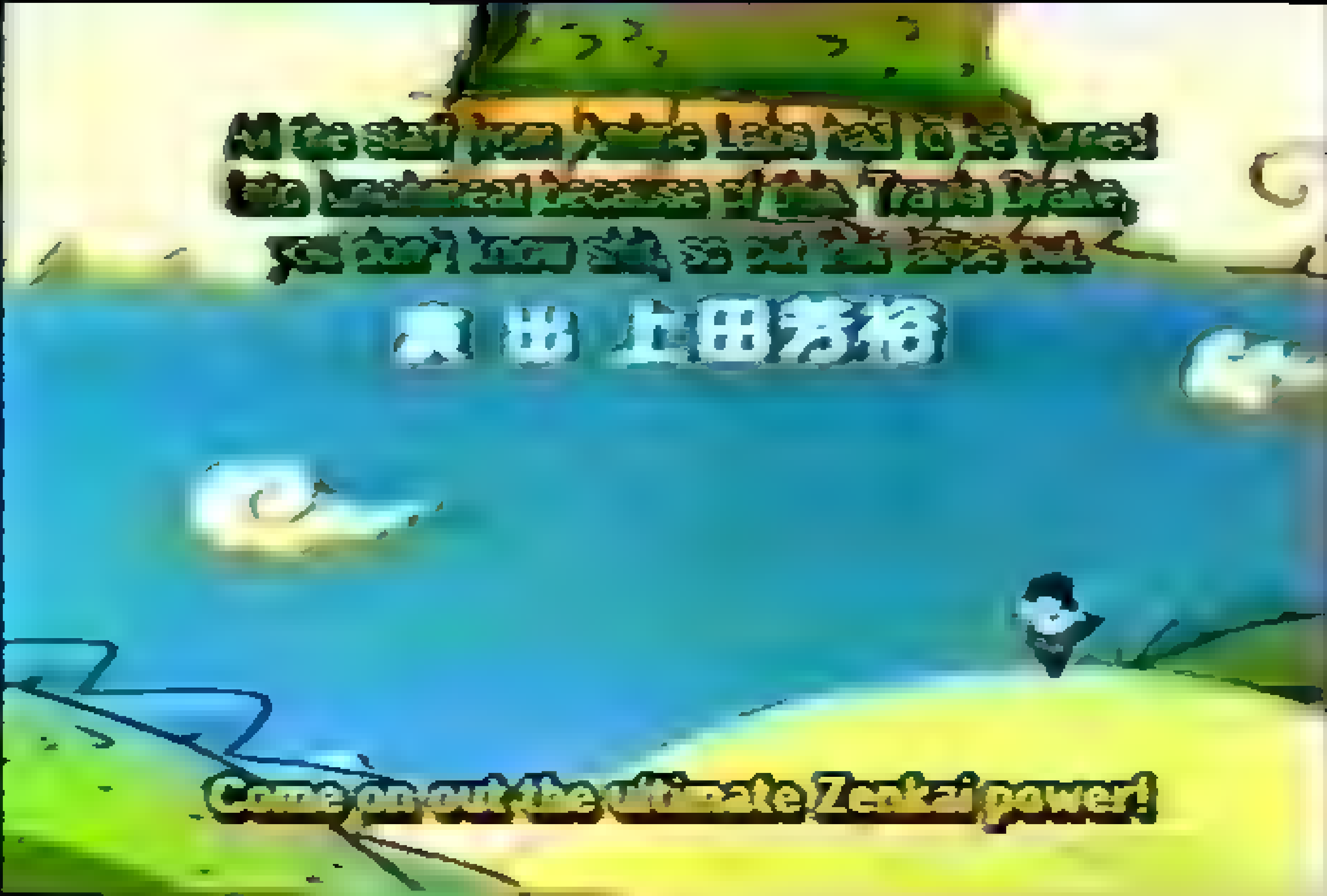

Woh... A full stomach's Zenkai power!






Come on out the ultimate Zenkai power!


Come on out the ultimate Zenkai power!


Come on out the ultimate Zeokai power!


演出 上田芳裕


演出 上田芳裕

